

Building a Nazi Racial Community in the South-East

Veröffentlichungen des Instituts
für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas
an der Ludwig-Maximilians-Universität München (IKGS)

Band 144

Herausgegeben von
Florian Kühner-Wielach und Konrad Gündisch

OTTMAR TRAȘCĂ, VIRGILIU ȚĂRĂU,
CORNELIU PINTILESCU (EDS.)

Building a Nazi Racial Community in the South-East

Mobility and Transnational Transfers between
Nazi Germany and the South-Eastern European
“Volksdeutsche”

Verlag Friedrich Pustet
Regensburg

Gefördert von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische
Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2024 Verlag Friedrich Pustet, Regensburg
Gutenbergstraße 8 | 93051 Regensburg
Tel. 0941/920220 | verlag@pustet.de

ISBN 978-3-7917-3443-9

Umschlaggestaltung: www.martinveicht.de

Umschlagmotiv: Fritz Fabritius, damals Vorsitzender des Verbands der deutschen
Volksgruppen in Europa, überreicht Adolf Hitler anlässlich der Feier seines
50. Geburtstags ein Geschenk, April 1939

(Serviciul Județean Sibiu al Arhivelor Naționale/Kreisdienststelle Hermannstadt
der Rumänischen Nationalarchive)

Satz: Vollnhals Fotosatz, Neustadt a. d. Donau

Druck und Bindung: Friedrich Pustet, Regensburg

Printed in Germany 2024

eISBN 978-3-7917-34439 (pdf)

Unser gesamtes Programm finden Sie unter
www.verlag-pustet.de

Contents / Inhalt

OTTMAR TRAȘCĂ, VIRGILIU ȚĂRĂU, CORNELIU PINTILESCU	Introduction	9

I. Circulating Ideas and Propaganda Tropes: Nazi Germany and the South-Eastern European Volksdeutsche

ENIKŐ DÁCZ	„Parade-Auslandsdeutsche“ im literarischen Feld. Karl Kurt Klein und Heinrich Zillich als Gestalter des Transfers zwischen dem Dritten Reich und Rumänien	45
FILIP KRČMAR	<i>Volk und Arbeit</i> : Contribution to the Study of the Interwar Yugoslav Volksdeutsche's Nazification	71
MARIANA HAUSLEITNER	Antisemitische Netzwerke bei den Deutschen in der Bukowina und Bessarabien 1930–1940	109
CORNELIU PINTILESCU	Researching the Folklore of Transylvanian Saxons in the 1930s and Early 1940s: Transnational Networks, Far-Right Radicalisation and Gleichschaltung	131

II. Forging the Volksgemeinschaft: The Radicalisation of the Volksdeutsche and Their Youth Organisations

ZSOLT VITÁRI	Jugendmobilisierung bei den Ungarndeutschen nach reichsdeutschem Muster? Die Vorbereitung und Gründung der Deutschen Jugend	165

INHALT

ULRICH A. WIEN	The Fight for the Hearts and Minds of the Youth in the Evangelical Landeskirche A. C. in Romania (1933–1938)	205
NORBERT SPANNENBERGER	„Das größte Erbe, das man bekommt, ist das Blut“. Eine Schulung für die deutsche Jugend in Großkarol nach dem Wiener Volksgruppenabkommen 1940	247

III. Mobilising the Volksdeutsche for the War Effort

FLORIAN KÜHRER-WIELACH	“Dazwischen aber liegt das Heute, der Kampf”. The South-East Germans and Their “Mission” as a Transhistorical Retrovision. A Tornisterschrift by Heinrich Zillich (1944/1945)	265
BEÁTA MÁRKUS	Ungarndeutsche in der Waffen-SS. Freiwillige Meldung als Folge der Kontakte zum „Dritten Reich“	295
MICHAL SCHVARC	Billige und zuverlässige Arbeitskräfte? Anwerbung und Einsatz der Deutschen aus der Slowakei im „Dritten“ Reich 1939–1945	321
OTTMAR TRAȘCĂ	The “Gemsbock” and “Regulus” Secret Operations. The Collaboration Between the German Secret Services, the Legionary Movement, and the German Ethnic Group in View of the Creation of a Pro-German, Anti-Soviet Resistance in Romania. September 1944–May 1945	333

IV. The Afterlife of a Tainted Past. Transnational Networks in the Secret Police Archives in the Eastern Bloc

VIRGILIU ȚĂRĂU	“Survival” of the German Ethnic Group after the Second World War. The Securitate’s Mounding Archive of the Surveillance of the German Minority in Romania in the 1950s	385
STEFAN LEHR	„Kompromittiert durch eine Nazi- Vergangenheit“. Der Umgang der tschechoslowakischen Staatssicherheit mit der NS-Vergangenheit von Funktionären der Sudetendeutschen Landsmannschaft und des Witiko-Bundes	409
List of Contributors / Verzeichnis der Autorinnen und Autoren		451
Index of Persons/Personenregister		454
Index of Places/Register geografischer Namen		459

Introduction

OTTMAR TRAȘCĂ, VIRGILIU ȚĂRĂU, CORNELIU PINTILESCU

This edited volume gathers a selection of papers presented at the conference: *Building a Nazi Racial Community in the South-East: Mobility and Transnational Transfers between Nazi Germany and the South-Eastern European “Volksdeutsche”*, which took place in Cluj-Napoca (Klausenburg in German, Kolozsvár in Hungarian), 7–9 July 2022. Both this conference and the volume are the results of a research project titled „Building a Nazi Racial Community in the South-East: A Transnational Perspective on the German Ethnic Group in Romania“, carried out at the George Barițiu History Institute of the Romanian Academy in Cluj-Napoca from January 2021 to December 2023 and financed by the Executive Agency for Higher Education, Research, Development and Innovation Funding (Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior a Cercetării, Dezvoltării și Inovării, UEFISCDI) of the Romanian government. The conference was organised by the George Barițiu History Institute of the Romanian Academy Cluj-Napoca in partnership with the Institute for German Culture and History in South-Eastern Europe at the Ludwig Maximilian University Munich (Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas e. V. an der Ludwig-Maximilians-Universität München, IKGS). This collaboration continued by publishing the conference volume conference in Friedrich Pustet Verlag’s IKGS book series. The editors of this volume would like to express their gratitude to Tobias Weger, Enikő Dáczy and Florian Kühner-Wielach from IKGS for their useful feedback to different stages of this project and to Dina Climatiano for her language proofreading assistance for the chapters in English. We would also like to thank the Transylvanian Institute (Siebenbürgen-Institut) in Gundelsheim am Neckar (Germany), the “Deutsch-Haus” Archives and Library in Hermannstadt (Sibiu in Romanian, Nagyszeben in Hungarian), the National Council for the Study of the Securitate’s Archives in Bucharest, the National Archives of Romania–Sibiu County Branch, and IKGS Munich for providing us access to their archival collections.

This edited volume aims to contribute to a growing body of research dealing with the transnational circulation of National Socialist ideological tropes

and political practices by bringing to the fore the importance of various channels that made these transfers possible not only between Nazi Germany and the South-Eastern Volksdeutsche, but also between the German ethnic groups in the region. The networks of institutional collaborations and personal relations, the milieus of political socialisation and the circulation of publications across borders played a key role in these transfers. Thus, this collection of essays aims: 1. to investigate the circulation of Nazi ideological tropes, cultural products, institutional models and propaganda practices between Germany and South-Eastern Europe, particularly how these transfers contributed to the process of defining or redefining the “national community” (*Volksgemeinschaft*) of the Volksdeutsche; 2. to analyse the mobility of the German-speaking youth from South-Eastern Europe to Nazi Germany and how these experiences fuelled the radicalisation of the Volksdeutsche, leading to inner conflicts within the German minorities in South-Eastern Europe; 3. to explore how the mobilisation of the war effort shaped the propaganda narratives targeting the Volksdeutsche and the relations between the Third Reich and the German minorities in the region, but also between the latter and their host states; 4. to investigate the afterlife of the aforementioned transnational networks after the Second World War and how the tainted past of the former Nazi leaders among the Volksdeutsche turned into a tool in the hands of the secret police under communism.

National Socialist Germany and the radicalisation of the “Volksdeutsche”: contextualising a transnational approach

Fascism manifested across interwar Europe and took various shapes in different national contexts. However, these local adjusted versions of “generic fascism”¹ share, in Roger Griffin’s view, “a core myth that a period of perceived national decline and decadence is giving way to one of rebirth and renewal in a post-liberal new order”.² Drawing on this theoretical tradition, the international academic debates of the last two decades emphasised its transnational character.³ It has been argued that interwar fascism was a “travelling political

1 We write the Italian Fascism movement capitalised, while the so-called “generic fascism” without capitalisation.

2 Roger Griffin: Introduction. In: id. (ed.): *International Fascism. Theories, Causes and the New Consensus*. London 1998, pp. 1–20, here: p. 14.

3 Frederico Finchelstein: *Transatlantic Fascism. Ideology, Violence and the Sacred in Argentina and Italy, 1919–1945*. Durham 2010; António Costa Pinto, Aristotle Kallis (eds.): *Rethinking fascism and dictatorship in Europe*. New York 2014; Constantin Iordachi: *A Continuum of Dictatorships. Hybrid Totalitarian Experiments in Romania, 1937–44*.

universe” and that in order to understand the dynamic of such movements one should adopt a perspective that goes beyond the borders of national states.⁴ Inspired by this new research agenda drawing on transnational and entangled history,⁵ several scholars tackled the reverberations of Fascist Italy and Nazi Germany in Europe and beyond.⁶

Within this historiographic trend of the last two decades, an increasing number of contributions have been published, dealing with the “soft power” tools used by National Socialist Germany to increase their influence across Europe and with the transnational networks used as channels for disseminating this influence. The focus of the historiography of the topic moved from approaches drawing more on the methodological tradition of international relations to those inspired by the “cultural turn.”⁷ Notable among early con-

In: id., pp. 233–271; Arnd Bauerkämper, Grzegorz Rossoliński-Liebe (eds.): *Fascism without Borders. Transnational Connections and Cooperation between Movements and Regimes from 1918 to 1945*. New York 2017.

4 Finchelstein: *Transatlantic*, p. 6.

5 Among the pioneering contributions on transnational history see for example: Heinz-Gerhard Haupt, Jürgen Kocka (eds.): *Comparative and Transnational History. Central European Approaches and New Perspectives*. New York 2009; Akira Iriye: *Global and Transnational History. The Past, Present, and Future*. New York 2013; Pierre-Yves Saunier: *Transnational History*. Basingstoke, New York 2013. Among the historians promoting the entangled history see: Michael Werner, Bénédicte Zimmermann: *Vergleich, Transfer, Verflechtung. Der Ansatz der Histoire croisée und die Herausforderung des Transnationalen*. In: *Geschichte und Gesellschaft* 28 (2002) 4, pp. 607–636; Michael Werner, Bénédicte Zimmermann (eds.): *De la comparaison à l'histoire croisée*. Paris 2004; Eliga H. Gould: *Entangled Histories, Entangled Worlds. The English-Speaking Atlantic as a Spanish Periphery*. In: *The American Historical Review* 112 (2007), 3, pp. 764–786.

6 Among the pioneering scholars applying comparative, entangled or transnational history approaches in dealing with Nazi Germany or Fascist Italy see for example: Aristotle Kallis: *Fascist Ideology. Territory and Expansionism in Italy and Germany, 1922–1945*. London 2000; Constantin Iordachi (ed.): *Comparative Fascist Studies. New Perspectives*. London 2010; Arnd Bauerkämper: *Transnational Fascism. Cross-Border Relations between Regimes and Movements in Europe, 1922–1939*. In: *East Central Europe* 37 (2010), pp. 214–246; Finchelstein: *Transatlantic*; Bauerkämper, Rossoliński-Liebe (eds.): *Fascism*.

7 See for example: Detlev Peukert: *Volksgenossen und Gemeinschaftsfremde. Anpassung, Ausmerze und Aufbegehren unter dem Nationalsozialismus*. Köln 1982; Cornelia Rauh-Kühne: *Katholisches Milieu und Kleinstadtgesellschaft. Ettlingen 1918–1939*. Sigmaringen 1991; Detlef Schmiechen-Ackermann (ed.): *Anpassung, Verweigerung und Widerstand. Soziale Milieus, Politische Kultur und der Widerstand gegen den Nationalsozialismus in Deutschland im regionalen Vergleich*. Berlin 1997. For an analysis of the impact of the “cultural turn” on the historiography of Nazi Germany see: Martina Steber, Bernhard Götto: *Volksgemeinschaft. Writing the Social History of the Nazi Regime*. In: eid. (eds.): *Visions of Community in Nazi Germany. Social Engineering and Private Lives*. Oxford 2014, pp. 1–28, here pp. 11–13.

tributions that started this trend are the seminal works authored by Jan-Pieter Barbian⁸ (on the cultural agreements of National Socialist Germany) and Frank-Rutger Hausmann⁹ (on Germany's cultural policies in Europe during 1940s). Their work brought to the fore the process through which cultural influence was turned into a tool for reaching political ends.

This historiographic trend inspired by the “cultural turn” and the emergence of transnational history was continued later by scholars such as Frank Trommler,¹⁰ Benjamin G. Martin,¹¹ W. Ricky,¹² Johannes Dafinger and Dieter Pohl.¹³ Benjamin G. Martin argues convincingly that, after the military success over France in June 1940, the Nazi leadership considered that a political and economic domination over Europe was not enough, and that in order to achieve a “lasting hegemony, Germany would also need to be the ‘leading’ power in the field of culture”.¹⁴ The process of building this cultural hegemony already started in the mid-1930s and entailed a reshaping of “the forums and institutions through which continental cultural elites interacted” by Germans and Italians.¹⁵ The complex entanglements connecting National Socialist Germany and Fascist Italy with various far-right cultural actors in order to build “a new order” in Europe represent the focus of the collections of essays edited by Johannes Dafinger and Dieter Pohl.¹⁶ In these multi-layered entanglements “non-state actors” played a significant role and their influence was exerted through “international or transnational actor networks”.¹⁷ According to Johannes Dafinger and Dieter Pohl, the interaction of individuals and social milieus from various countries led to a coagulation of networks

8 Jan-Pieter Barbian: “Kulturwerte im Zweikampf”. Die Kulturabkommen des “Dritten Reiches” als Instrumente nationalsozialistischer Außenpolitik. In: Archiv für Kulturgeschichte 74 (1992) 2, pp. 415–460.

9 Frank-Rutger Hausmann: “Dichte, Dichter, tage nicht!” Die Europäische Schriftsteller-Vereinigung in Weimar 1941–1948. Frankfurt am Main 2004.

10 Frank Trommler: Kulturmacht ohne Kompass. Deutsche auswärtige Kulturbeziehungen im 20. Jahrhundert. Köln 2014.

11 Benjamin G. Martin: The Nazi-Fascist New Order for European Culture. Cambridge 2016.

12 Ricky W. Law: Transnational Nazism. Ideology and Culture in German-Japanese Relations, 1919–1936. Cambridge 2019.

13 Johannes Dafinger, Dieter Pohl (eds.): A new nationalist Europe under Hitler. Concepts of Europe and transnational networks in the National Socialist sphere of influence, 1933–1945. Abingdon 2019.

14 Martin: The Nazi-Fascist, p. 1.

15 Ibid., p. 1.

16 Johannes Dafinger, Dieter Pohl: Introduction. In: eid. (eds.), A New Nationalist, pp. 1–24, here: p. 3.

17 Ibid., p. 3.

transcending the national borders.¹⁸ Although German state agencies such as Deutsche Akademie or the Deutsches Wissenschaftliches Institut (the German Scientific Institute) played a significant role in exerting German cultural influence over Europe, the importance of non-state actors should not be underestimated.¹⁹ In this respect, Arnd Bauerkämper rightly pointed out that neither German National Socialism or Italian Fascism “can be adequately explained” within the limits of “a national paradigm”.²⁰ Thus, what Kiran Klaus Patel and Sven Reichardt labelled as “the dark side of transnationalism”²¹ took the shape of an “‘international of the nationalists’ in right-wing and fascist milieus”.²² Constantin Iordachi and Ottmar Trașcă reached similar conclusions when dealing with the relationship between Nazi Germany and its satellite countries and emphasised that the previous research had a tendency “to divorce the study of foreign policy from the complicated web of domestic actors”.²³

Although Nazi Germany tried to expand its political, economic and cultural influence over all of Europe, the territories from the Baltic to the Adriatic were the main scene of the Nazi leadership’s fantasies of reshaping the borders and the population structure. According to Vejas Gabriel Liulevicius, Nazism with its view of “the East representing the land of the German future” continued a much older tradition of fantasising about the East, with roots in the beginning of the nineteenth century.²⁴ Hitler was not innovative in his plans for Eastern Europe, but he echoed the influence exerted over him by several German geopoliticians, among which the most influential was Karl Haushofer. The latter conceived the future of Germany “in the revised version of the Teutonic ‘Drang nach Osten’”.²⁵

18 Ibid., p. 3.

19 Ibid., pp. 3–4.

20 Arnd Bauerkämper: *Transnational Fascism. Cross-Border Relations between Regimes and Movements in Europe, 1922–1939*. In: *East Central Europe* 37 (2010), pp. 214–246, here: p. 216.

21 Kiran Klaus Patel, Sven Reichardt: *The Dark Side of Transnationalism. Social Engineering and Nazism, 1930s–40s*. In: *Journal of Contemporary History* 51, issue 1 (special issue), pp. 3–21.

22 Dafinger, Pohl: *Introduction*, p. 4.

23 Constantin Iordachi, Ottmar Trașcă: *Ideological Transfers and Bureaucratic Entanglements. Nazi “Experts” on the “Jewish Question” and the Romanian-German Relations, 1940–1944*. In: *Fascism* 4 (2015), pp. 48–100, here: p. 50.

24 See Vejas Gabriel Liulevicius: *The German Myth of the East. 1800 to the Present*. Oxford 2009, pp. 45–70.

25 George J. Lerski: *Geopolitics Triumphant. The Case of East-Central Europe*. In: *Pakistan Horizon* 16 (1963) 2, pp. 123–132, here: p. 123.

The territories lying between the Baltic, Adriatic and Black seas were not only the setting of future conquests and colonisation, but also an area where the German states, and later on, the German Empire, built around Prussia, developed intensive economic and cultural exchanges during the Middle Ages, early Modern and Modern periods. The German-speaking population spread over the lands lying between these seas contributed to the development of economic and cultural connections with Germany. Following the First World War, the territories between Germany and revolutionary Russia experienced what could be called a regional version of the “European Civil War”.²⁶ In East-Central Europe, this conflict between the revolutionary left and various forms of far-right or authoritarian conservative movements took the shape of local specificities created by the dismantling of former empires and the emergence of nation states.²⁷ Consequently, most of the countries in East-Central Europe, as Germany itself, experienced the revolution and counter-revolution either on their territory or near their neighbourhood.²⁸ As Paul Hanebrink showed, anti-communism and antisemitism were widely spread among conservative milieus of East-Central Europe, the two components being melted in the myth of Judeo-Bolshevism.²⁹ Thus, the Nazi policies aiming to extend the political, economic and cultural domination over the territories in Eastern and South-Eastern Europe found some pillars on which they could build their influence. Consequently, it is not surprising that Nazi Germany cultivated close relations with the far-right movements in the Baltic states, Hungary, Croatia, and Romania, and tried to instrumentalise these radical movements to reach its hegemonic goals in the region.³⁰

26 For how Ernst Nolte and later on Enzo Traverso coined the concept of “the European civil war” see: Ernst Nolte: *Der europäische Bürgerkrieg 1917–1945. Nationalsozialismus und Bolschewismus*. Frankfurt am Main 1987; Enzo Traverso: *Fire and Blood. The European Civil War, 1914–1945*. London 2017.

27 For the specificities of East Central Europe in the early post-First World War period see: Jochen Böhrer: *Civil War in Central Europe, 1918–1921. The Reconstruction of Poland*. Oxford 2018.

28 *Ibid.*, pp. 66–67.

29 See Paul Hanebrink: *A Specter Haunting Europe. The Myth of Judeo-Bolshevism*. Cambridge 2018.

30 See the chapter authored by Emily Greble: *Autonomy Compromised. Nazi Occupation and the Ustasha Regime*. In: Emily Greble: *Sarajevo, 1941–1945. Muslims, Christians, and Jews in Hitler’s Europe*. Ithaca 2011, pp. 54–87; Alexander Korb: *Understanding Ustaša violence*. In: *Journal of Genocide Research* 12 (2010) 1–2, pp. 1–18; Stanley G. Payne: *A History of Fascism 1914–1945*. Abingdon 1995, pp. 269–271; Constantin Iordachi: *The Fascist Faith of the Legion “Archangel Michael” in Romania, 1927–1941. Martyrdom and National Purification*. Abingdon 2023, pp. 117, 276; Rebecca Haynes: *Germany and the Establishment of the Romanian National Legionary State, September 1940*. In: *The Slavonic and East European Review* 77 (1999) 4, pp. 700–725.

However, the Third Reich had different imperial projections about the future of territories lying in the East and South-East. The minds behind the Third Reich's policies on South-Eastern Europe had no plans to turn this region into an empty space for German colonists as Nazi leadership had in mind for Poland and the Western parts of the former Soviet Union.³¹ During the 1930s, those in charge of designing the Third Reich's political and economic policies concerning South-Eastern Europe perceived this area as a perfect space for Germany's "informal empire".³² According to Stephen G. Gross, from the end of the nineteenth century until the Second World War, Germany gradually built an "informal empire" in the region by using economic and cultural collaborations.³³ The networks developed there by German politicians, businessmen and intellectuals played a key role in creating this "informal empire", a process which reached its climax during the Third Reich.³⁴

The differences between the policies of the Third Reich concerning Poland and the western Soviet Union and the ones concerning what Berlin perceived as South-Eastern Europe – namely Hungary, Slovakia, Romania and Yugoslavia – also marked the fate of the Volksdeutsche living in those countries.³⁵ While ethnic Germans from Bessarabia, Bukovina and Dobruja were forcibly resettled in the autumn of 1940 in occupied Poland, Czechoslovakia and Slovenia, Nazi Germany had other plans for the ethnic Germans of Hungary, Romania and Yugoslavia. In occupied Serbian Banat, they became a tool for ruling these territories "in the Third Reich's name" after April 1941.³⁶ In Romania and Hungary their human and material resources had been heavily instrumentalised to fuel the war effort and increase the influence of the Third Reich over these countries. Although the Nazi policies of turning the German minorities in Slovakia, Hungary and Romania into the Third Reich's

31 Rachel O'Sullivan: Integration and Division. Nazi Germany and the "Colonial Other" in Annexed Poland. In: *Journal of Genocide Research* 22 (2020) 4, pp. 437–458, here: p. 4; Stephen G. Gross: *Export Empire. German Soft Power in Southeastern Europe, 1890–1945*. Cambridge 2015, p. 251, p. 283.

32 Gross: *Export Empire*, pp. 2–3, pp. 9–10. He was inspired by previous work on the topic: Hans-Jürgen Schröder: *Südosteuropa als "Informal Empire" Deutschlands 1933–1939. Das Beispiel Jugoslawien*. In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 23 (1975), pp. 61–83; David Kaiser: *Economic Diplomacy and the Origins of the Second World War. Germany Britain, France, and Eastern Europe, 1930–39*. Princeton 1980; William S. Grenzbach: *Germany's Informal Empire in East-Central Europe. German Economic Policy toward Yugoslavia and Rumania 1933–1939*. Stuttgart 1988.

33 Gross: *Export*, p. 2.

34 *Ibid.*, pp. 2–3.

35 Mirna Zakić: *Ethnic Germans and National Socialism in Yugoslavia in World War II*. Cambridge 2017, p. xii.

36 *Ibid.*, pp. 66–67.

tools in the region during the Second World War were similar, the outcomes were different due to the specificities of each national context. While Romania and Slovakia offered better conditions for Nazi Germany to exert control over the leadership of their *Deutsche Volksgruppen*, the Horthy regime was less eager to negotiate a larger autonomy for Hungarian Germans and accept their strict subordination to a foreign government.³⁷

The myth of the “*Volksgemeinschaft*” and the “*Volksdeutsche*”

The effects of the “cultural turn” on the historiography of National Socialist Germany are also deeply connected with another development in the last two decades: the focus on the importance of *Volksgemeinschaft* (“people’s community”) for understanding German society under the Third Reich.³⁸ According to Martina Steber and Bernhard Gotto, the scholars’ interest in using the concept of *Volksgemeinschaft* to better comprehend National-Socialist German society can be traced back to the late 1970s. At that time, the practitioners of “Marxist-inspired social history”, such as Tim Mason, discussed the issue of class struggle after 1933 and concluded that the Nazi propagandistic discourse promoting a *Volksgemeinschaft* levelling the social classes of German society was a “myth”.³⁹ In the 1980s, the concept of *Volksgemeinschaft* lost its central position within the debates on the social history of Nazi Germany.⁴⁰ It came back to the forefront of the historiographic debates during late 1990s and early 2000s. This was a consequence of the influences exerted by the “cultural turn” and the history of everyday life on the historiography of the Third Reich. There is no space here to discuss all the turning moments of the use of the concept of *Volksgemeinschaft* within the research on National Socialism. However, an overview of the main arguments around

37 For the situation in Slovakia see Michal Schvarc: “Every German in the Specified Year Groups has to appear before the Commissions without Invitation.” The Recruitment and Service of Germans from Slovakia in the *Waffen-SS* 1939–1945. In: *Historický časopis* 68 (2020) 6, pp. 991–1027, and for Romania: Ottmar Trăscă: Grupul Etnic German din România în “era” Andreas Schmidt. Septembrie 1940–august 1944 [The German Ethnic Group during the Andreas Schmidt “era”. September 1940–August 1940]. In: Ottmar Trăscă, Remus Gabriel Anghel (eds.): *Un veac frământat. Germanii din România după 1918* [A turbulent age. The Romanian Germans after 1918]. Cluj-Napoca 2018, pp. 113–148; for the situation in Hungary see: Norbert Spannenberger: *Der Volksbund der Deutschen in Ungarn 1938–1944 unter Horthy und Hitler*. München 2002.

38 Steber, Gotto: *Volksgemeinschaft*, p. 12.

39 *Ibid.*, p. 10. See Timothy W. Mason: *Sozialpolitik im Dritten Reich. Arbeiterklasse und Volksgemeinschaft*. Opladen 1977.

40 Steber, Gotto: *Volksgemeinschaft*, p. 11.

this concept will help us to better grasp how Nazi Germany instrumentalised it within its policies of reshaping the identity of the *Volksdeutsche*.

Among those who supported the importance of the concept of *Volks-gemeinschaft*, scholars such as Norbert Frei and Michael Wildt perceived it not only as a propaganda tool, but also – as Hans Mommsen put it – “a substantial element of Nazi politics”.⁴¹ Norbert Frei argues that the propaganda around the idea of *Volks-gemeinschaft* was successful in reaching a large part of the German society and that many Germans believed that they were living a period of national rebirth.⁴² Michael Wildt focuses on how the performative violence and the exclusion of Jews became a main vehicle for constructing the Nazi *Volks-gemeinschaft*, which forged a sense of community drawing on “practices of exclusion”.⁴³

The use of *Volks-gemeinschaft* as a heuristic tool aroused the criticism of several historians of the Nazi regime. The most complex criticism was voiced by Hans Mommsen, who argued that historians such as Norbert Frei, Michael Wildt or Hans-Ulrich Wehler do not approach the *Volks-gemeinschaft* “as a fiction that in reality was not actively pursued” and that their generalising conclusions draw mainly on “the propagandistic self-depiction of the regime”.⁴⁴

For Ian Kershaw the trend among the historians to focus on the concept of *Volks-gemeinschaft* is related to a turn in the historiography of Nazi Germany that brought an “emphasis on willing consent and active complicity”.⁴⁵ Consequently, the concept of *Volks-gemeinschaft* became a kind of “conceptual vehicle” for explaining “the complicit society”.⁴⁶ When listing the problems of using the concept of *Volks-gemeinschaft* for understanding German society under Nazi rule, he emphasised the question hinting at the paradox behind its use: “how do you turn a propaganda slogan into a tool of analytical

41 See Hans Mommsen: *Changing Historical Perspectives on the Nazi Dictatorship*. In: *European Review* 17 (2009) 1, pp. 73–80, here: p. 76.

42 Norbert Frei: *People's Community and War. Hitler's Popular Support*. In: Hans Mommsen (ed.): *The Third Reich between Vision and Reality. New Perspectives on German History 1918–1945*. Oxford, 2001, pp. 59–77, here: p. 64; Norbert Frei: *1945 und Wir. Das Dritte Reich im Bewusstsein der Deutschen*. München 2005, pp. 113–114.

43 Michael Wildt: *Hitler's Volks-gemeinschaft and the Dynamics of Racial Exclusion. Violence against Jews in Provincial Germany, 1919–1939*. Translated by Bernard Heise. New York 2012, pp. 278, 281.

44 Mommsen: *Changing*, pp. 76–77.

45 See Ian Kershaw: *Volks-gemeinschaft. Potential and Limitations of the Concept*. In: Martina Steber, Bernhard Gotto (eds): *Visions of Community in Nazi Germany. Social Engineering and Private Lives*. Oxford 2014, pp. 29–42.

46 *Ibid.*, p. 30.

explanation?”⁴⁷ He brought to the fore the fact that the idea of *Volksgemeinschaft* “as a mobilizing promise of a better future” worked as “a set of subjective feelings”. Consequently, the utility of this analytical tool is undermined by the fact that we don’t have the possibility to measure the emotions created among the masses by the idea of *Volksgemeinschaft* and assess its efficiency in fuelling the support for the Nazi regime.⁴⁸ However, Kershaw also identified several aspects which promise to bring some insights for explaining the social support for the Nazi regime. According to the British historian, the concept of *Volksgemeinschaft* worked as a “strong integrative force” by instrumentalising the “profound sense” of social and ideological divisions within Germany under the Weimar Republic.⁴⁹

The heuristic potential of the concept of *Volksgemeinschaft* have been explored in extenso by several edited volumes published during the last two decades such as: *Volksgemeinschaft: Neue Forschungen zur Gesellschaft des Nationalsozialismus*,⁵⁰ edited by Frank Bajohr and Michael Wildt or *Visions of Community in Nazi Germany. Social Engineering and Private Lives*, edited by Martina Steber and Bernhard Gotto.⁵¹ Other authors, such as Armin Nolzen, did not focus on the question of “whether or not its different purposes were realized”, but paid more attention to the “functions” of the concept of *Volksgemeinschaft* within the Nazi regime.⁵² Thus, Nolzen dealt with how the bureaucratic structures and policies of the NSDAP concerning the *Volksdeutsche* from the occupied territories “shaped” the Nazi *Volksgemeinschaft*.⁵³

In the same category of contributions dealing with how the concept of *Volksgemeinschaft* was interpreted and instrumentalised on the *Volksdeutsche* are the works authored by Winson Chu. The latter focuses on how the concept of *Volksgemeinschaft* was operated concerning Nazi policies on the German minority in Poland and how hierarchies were defined inside the *Volksgemeinschaft*.⁵⁴ Sacha S. Davis tackles the endeavours of *völkisch* and

47 Ibid., p. 36.

48 Ibid., p. 37.

49 Ibid., p. 32.

50 Frank Bajohr, Michael Wildt (eds.): *Volksgemeinschaft. Neue Forschungen zur Gesellschaft des Nationalsozialismus*. Frankfurt am Main 2009.

51 See Steber, Gotto (eds): *Visions*.

52 Armin Nolzen: Organizing the „people’s community“. The NSDAP and the ‘ethnic Germans’ in Nazi-occupied territories. In: *Journal of Genocide Research* 19 (2017) 2, pp. 170–190.

53 Ibid.

54 Winson Chu: ‘*Volksgemeinschaften unter sich*’. German Minorities and Regionalism in Poland, 1918–39. In: Neil Gregor, Nils Roemer, Mark Roseman (eds.): *German History from the Margins*. Bloomington 2007, pp. 104–126.

Nazi nationalists among Transylvanian Saxons to build a racial *Volksgemeinschaft* and inquiries how this undertaking was undermined by their “particularist” approach to this issue.⁵⁵

Our view on how the myth of *Volksgemeinschaft* was instrumentalised within National Socialist propaganda is inspired by the work of David Welch. According to the latter, the German society before Hitler seized power suffered from a “deep sense of national humiliation” and was ravaged by economic difficulties and mass unemployment. These problems partially explain why large parts of the population were attracted by the Nazi narratives of a “revival”, which promised to bring conflicting groups inside the German society “under the banner of national rebirth”.⁵⁶ Consequently, as Christopher R. Browning and Lewis H. Siegelbaum rightly pointed out, the concept of *Volksgemeinschaft* worked as “a myth of transcendent unity”.⁵⁷

A part of the debate around the myth of the Nazi *Volksgemeinschaft* was focused on the question: What was the extent to which the official propaganda really managed to reshape society in Nazi Germany? In this respect, David Welch argued that although “the appeal of ‘national community’ propaganda was a potent mobilizing agent”, this does not mean that between 1933 and 1945 there was “a revolutionary transformation of society”.⁵⁸ In a similar way, Frank Bajohr and Michael Wildt also emphasised that the scholars using this concept should avoid making equivalences between the propaganda around the concept of *Volksgemeinschaft* and the social reality.⁵⁹

When reading the official press of the *Deutsche Volksgruppe* in Rumänien, one might be surprised by the predominance of the top-down imposed identity of *Südostdeutsche* (South-East Germans), which replaced each group’s identity label, such as *Zipsers* or *Banat Swabians*. Nazi Germany’s policies of reshaping the identities of the Transylvanian Saxons or *Zipsers* through aggressive propaganda were unsuccessful. Ironically, even a *Volks-*

55 Sacha E. Davis: Constructing the *Volksgemeinschaft*. Saxon Particularism and the Myth of the German East, 1919–1933. In: *German Studies Review* 39 (2016), pp. 41–64, here: p. 56.

56 David Welch: Nazi Propaganda and the *Volksgemeinschaft*. Constructing a People’s Community. In: *Journal of Contemporary History* 39 (2004) 2, pp. 213–238, here: p. 217.

57 Christopher R. Browning, Lewis H. Siegelbaum: Frameworks for Social Engineering. Stalinist Schema of the Identification and the Nazi *Volksgemeinschaft*. In: Michael Geyer, Sheila Fitzpatrick (eds.): *Beyond. Totalitarianism. Stalinism and Nazism Compared*. New York 2009, pp. 231–265, here: p. 236.

58 Welch: *Nazi*, p. 213.

59 Frank Bajohr, Michael Wildt: *Einleitung*. In: eid. (eds.): *Volksgemeinschaft*, pp. 7–23, here: pp. 8–9.

deutsche scholar involved in implementing the Nazi policies in the field of academic research – Misch Orend, a researcher of the Transylvanian Saxon folklore, who was the head of the Research Institute of the Deutsche Volksgruppe in Rumänien in Hermannstadt – had a title of a book manuscript he authored criticised by the head of the SS-Forschungs- und Lehrgemeinschaft “Das Ahnenerbe” Wolfram Sievers because he had used the identity label of Transylvanian Saxons (“Siebenbürger Sachsen”) and not Transylvanian Germans (“Siebenbürger Deutsche”).⁶⁰ Another good example: when establishing the émigrés’ associations in West Germany, the Volksdeutsche chose to name themselves according to their previous group/regional identities. This is why we have now, for instance, the Association of Banat Swabians (Landsmannschaft der Banater Schwaben) and not the Association of Südostdeutsche.

The failure of the top-down imposed Südostdeutsche identity umbrella does not mean that the identity narratives promoted by völkisch nationalists or the Nazis drawing on an imagined shared past did not resonate with the political and cultural elites of the Volksdeutsche. On the contrary, after Nazi Germany launched a well-financed propaganda campaign targeting the ethnic Germans from abroad in the mid-1930s, the idea of a Nazi Volksgemeinschaft uniting Germans in and outside of the Reich had the potential to appeal to many among the South-Eastern Volksdeutsche. Dissatisfied with the “nationalising policies” of their host states, ethnic Germans in the region looked with hope to Nazi Germany as a powerful protector, which could support them in their quest for national minority rights and autonomy.⁶¹ Even in states that were tolerant towards the German minority, such as Czechoslovakia and Romania up to the establishment of King Carol II’s dictatorship, the German minorities were frustrated with their economic and political situation. The German minorities in the national states created after the fall of the former Austro-Hungary had difficulties accepting the loss of the privileged status they had previously enjoyed in the Dual Monarchy.⁶²

Before the propagandists of the Third Reich disseminated the idea of the Nazi racial Volksgemeinschaft, the South-Eastern Volksdeutsche already

60 Letter from Misch Orend to Geschäftsführer der SS-Forschungs- und Lehrgemeinschaft “Das Ahnenerbe” Wolfram Sievers (April 10, 1941). Klaus Popa (ed.): Akten um die Deutsche Volksgruppe in Rumänien 1937–1945. Frankfurt am Main 2005, p. 226.

61 For the conceptualization of this triade see: Rogers Brubaker: *Nationalism Reframed. Nationhood and the National Question in the New Europe*. Cambridge 1996, pp. 4–5; See also Balázs A. Szelényi: *From Minority to Übermensch. The Social Roots of Ethnic Conflict in the German Diaspora of Hungary, Romania and Slovakia*. In: *Past and Present* 196 (2007), pp. 215–251.

62 Szelényi: *From Minority*, p. 216.

experienced the *völkisch* version of this concept. By the end of the nineteenth century and beginning of the twentieth century the *völkisch* ideology spread in the region through German publications and *Volksdeutsche* youth studying in German universities. In this respect, the activity of cultural and political figures promoting a revival of German identity in the context of intensifying Magyarization policies was important. Key figures such as Adam Müller-Guttenbrunn and Rudolf Brandsch opposed these policies, promoted the preservation of the German language and stronger ties with Germany. However, up to the end of First World War, the spread of pan-German ideology in the region was limited by the policies of the government in Budapest, whose goal was to integrate these groups in the Hungarian nation. Following the dismantling of the Dual Monarchy and the emergence of the national states, the pan-German policies of Weimar Germany found a more favourable context.⁶³ These policies disseminated among the South-Eastern *Volksdeutsche* were what can be labelled as the *völkisch* version of the myth of the *Volksgemeinschaft*.

Völkisch ideology was one of the main ideological backgrounds of the National Programme (“*Volksprogramm*”) of the Romanian Germans adopted in October 1935, which changed the name of their representative structure from Verband (Union) to *Volksgemeinschaft der Deutschen in Rumänien* (Community of the Germans in Romania, henceforth VDR). This new political programme was a merger of Nazi ideological influences with *völkisch* and conservative elements. This mixture reflected the compromise between a part of the Nazi leaders labelled as “moderate” and the conservative leadership of the Romanian Germans, which led to the election of Fritz Fabritius as leader of the VDR.⁶⁴ The *völkisch* organicist vision of the concept is illustrated by the way Wilhelm Schunn – at that time “Commissioner for the Nation’s Organic Constitution” (*Beauftragter für den volksorganischen Aufbau*) – defined the new *Volksgemeinschaft* in an article published in the one-year anniversary volume of the establishment of the VDR.⁶⁵ He described the

⁶³ Ibid., p. 232–233.

⁶⁴ Wolfgang Mieke: *Das Dritte Reich und die Deutsche Volksgruppe in Rumänien 1933–1938. Ein Beitrag zur nationalsozialistischen Volkstumspolitik*. Bern, Frankfurt am Main 1972, pp. 182–184.

⁶⁵ Wilhelm Schunn: “Der Start zu einem Hohen Ziel. Bericht des Beauftragten für den volksorganischen Aufbau”. In: *Ein Jahr Volksgemeinschaft der Deutschen in Rumänien unter Fritz Fabritius*, edited by Helmut Wolff, Hermannstadt/Sibiu 1936, pp. 47–67, here: p. 47, quoted in: Tudor Georgescu: *Pursuing the Fascist Promise. The Transylvanian Saxon „Self-Help“ from Genesis to Empowerment, 1922–1935*. In: Robert Pyrah, Marius Turda (eds.): *Re-Contextualising East Central European History. Nation, Culture and Minority Groups*. London 2010, pp. 55–73, here: p. 67.

Volksgemeinschaft as “an organism, a living corpus in which every cell has its tasks”.⁶⁶ According to Tudor Georgescu, one way of reinforcing the organic links within the community was the “reinvention” of an old system of sociability and solidarity of Transylvanian Saxons reshaped by Schunn under the label “völkische Nachbarschaften” (neighbourhoods),⁶⁷ which were perceived by the latter as relics of “old-Germanic communal life”.⁶⁸

The main components of the “old-German communal life” coined by Schunn were the idealisation of peasant culture as the authentic source of Volksdeutsche identity and the myth of the German colonists’ mission to civilise the East. These two key elements were preserved within the Nazi narratives around the concept of Volksgemeinschaft but taking new shapes. Aside from these features inherited from the völkisch stage of the concept, the Nazi propagandists among the Romanian and Yugoslav Volksdeutsche added a racial logic of exclusion. In the case of the peasantry, they emphasised not only its role in preserving language and traditions, but reshaped this trope in the form of “blood and soil” (Blut und Boden) discourse.

The völkisch version of the myth of the Volksgemeinschaft, which was circulated in the region during 1920s, is also well exemplified by articles authored by Rudolf Brandsch, who studied Theology and German language and culture at the universities of Marburg, Klausenburg, Berlin and Jena, where he had direct contact with völkisch nationalists. After 1918, his political activity had two main directions: 1. unifying the diverse German-speaking groups in Romania and establishing a political organisation to represent their interests – he launched in 1919 the so-called Union of Germans in Great Romania (Verband der Deutschen in Groß-Rumänien); 2. bringing together the German minorities in East-Central Europe – he was among the founders and Chair of the Association of German Ethnic Groups in Europe (Verband der Deutschen Volksgruppen in Europa) from 1922 to 1931.⁶⁹ Through his articles, he disseminated a völkisch version of the myth of the Volksgemeinschaft as an ideological background to his aforementioned political projects. One of

⁶⁶ Ibid., p. 67.

⁶⁷ According to James Koranyi, Nachbarschaften (neighbourhoods) were “local community support networks” in Transylvanian Saxon villages, which “emphasised the importance of local loyalties and traditions”. James Koranyi: *Migrating Memories. Romanian Germans in Modern Europe*. Cambridge 2021, p. 68.

⁶⁸ Georgescu: *Pursuing*, pp. 67–68.

⁶⁹ See Sabine Bamberger-Stemmann: *Volksgemeinschaft als Siedlungsgemeinschaft. Das Volksgruppenkonzept von Rudolf Brandsch und seine Wirkung in den 1930er Jahren*. In: Cornelia Eisler, Silke Götsch-Elten (eds.): *Minderheiten im Europa der Zwischenkriegszeit Wissenschaftliche Konzeptionen, mediale Vermittlung, politische Funktion*. Münster 2017, pp. 191–218, here: p. 197.

the vehicles of disseminating his ideas was the magazine *Nation und Staat* (Nation and State) launched in Vienna in 1927 with the financial support of the German Ministry of Foreign Affairs.⁷⁰ As Sabine Bamberger-Stemmann argues, Brandsch coined its concept of *Volksgemeinschaft* inspired by *völkisch* ideology and focused on the importance of the peasant culture and their agricultural economy as the main sources of authentic national values.⁷¹ Although both *völkisch* and Nazi visions of *Volksgemeinschaft* had their origins in *völkisch* ideology, Brandsch's emphasis on the ties of the people with the soil was different from the one promoted by Nazis because the former did not entail a racial component. According to Brandsch, this relation was defined mainly through the specific system of land ownership and agricultural economy.⁷² The case of Rudolf Brandsch's activity illustrates that both the *völkisch* version of the myth of the *Volksgemeinschaft* and the concept of *Volksgruppe* were shaped during the 1920s in the ideological framework of the pan-German policies of the Weimar Republic.

The Nazi propaganda around the myth of the *Volksgemeinschaft* was built on these *völkisch* layers by adding new components. The Nazis valorised and reshaped the *völkisch* emphasis on peasantry as the container of the authentic German values and the myth of the German civilising mission in the East. Due to its composite character, it is difficult to assert to which extent the audience of Nazi propaganda among the South-Eastern *Volksdeutsche* made a clear distinction between the *völkisch* and Nazi versions of concept of *Volksgemeinschaft*. Moreover, the fluid meanings assigned to the concept of *Volksgemeinschaft* by various German speaking intellectuals in the region led also to inner contradictions. According to Sacha E. Davis, during the interwar period, the nationalist voices among the Transylvanian Saxon elite "successfully drew on the civilizing mission in order to integrate into a broader German *Volksgemeinschaft* encompassing Germans from Germany to the Baltic".⁷³ However, the Transylvanian Saxon "particularist" view on Germanness marked their relationship with other German-speaking groups in interwar Romania and undermined the creation of a united community of Romanian Germans.⁷⁴

Besides the afore mentioned frustrations with the nostalgia of an idealised past perceived through the lens of their former privileges, which were very

⁷⁰ Ibid., p. 208.

⁷¹ Ibid., p. 213.

⁷² Ibid., p. 203.

⁷³ Davis: Constructing, p. 56.

⁷⁴ Ibid., pp. 56–57.

influential particularly among Transylvanian Saxons and Zipsers⁷⁵ the South-Eastern Volksdeutsche also faced economic problems and inner class tensions following the First World War. The German minorities in Romania, Hungary and Yugoslavia, mostly made up of peasants, were affected by the loss of the Austro-Hungarian market after the dismantling of the Dual Monarchy.⁷⁶ While German peasants in Hungary and Romania had to compete after 1918 with the rest of the peasantry in these countries for a much smaller national market where agricultural products were abundant, in Czechoslovakia, the Zipsers, who used to be a significant part of the bourgeoisie in the northern part of the Transleithania, now had to compete with the more economically powerful middle class of Bohemia and Moravia.⁷⁷ In this regional context marked by border changes and crisis, the concept of the Nazi Volksgemeinschaft had the potential to attract those among the German minorities of South-Eastern Europe who were experiencing severe economic and social instability. Consequently, as in interwar Germany, the concept of the Volksgemeinschaft was perceived by many as a tool for bridging the class, religious or regional divisions and providing “a myth of transcendent unity” in a time of multi-layered crisis.⁷⁸

David Welch identified four key themes that structured the Nazi propaganda: 1. the “appeal to national unity”, which instrumentalised the principle that the Volksgemeinschaft should always have prominence over the individual; 2. the quest “for racial purity”; 3. “a hatred of enemies” focusing particularly on Bolsheviks and Jews; and 4. “charismatic leadership” embodied in the Führerprinzip.⁷⁹ Within this system of four pillars, the myth of the Nazi Volksgemeinschaft worked as a vault key. The latter united the four elements in one coherent ensemble. As Welch pointed out, Nazi propaganda’s main goal was to radically reshape German society “so that the prevailing class, religious and sectional loyalties would be replaced by a new heightened national awareness” built around the myth of the Nazi Volksgemeinschaft.⁸⁰ As in the case of völkisch ideology, within National Socialism the drive for unity drew on “an idealized past” rather than on the present.⁸¹

75 Szelényi: *From Minority*, p. 226.

76 Vasile Ciobanu: *Contribuții la cunoașterea istoriei sașilor transilvăneni: 1918–1944* [Contributions to the knowledge of the history of Transylvanian Saxons]. Sibiu 2002, p. 99.

77 Szelényi: *From Minority*, p. 240.

78 Browning, Siegelbaum: *Frameworks*, p. 236.

79 Welch: *Nazi*, p. 217.

80 *Ibid.*, p. 217.

81 *Ibid.*, p. 217.

Although the level of resonance that the Nazi version of *Volksgemeinschaft* found among German-speaking groups in South-Eastern Europe differed from one community to another, some features of the cultural background created by the pan-German policies of Weimar Germany during the 1920s played an important role in the receptivity to the Nazi concept of *Volks-gemeinschaft* among different groups of ethnic Germans in the region. This role is visible in the articles published by the cultural magazine *Ostland*, launched in Hermannstadt (Sibiu in Romanian, Nagyszeben in Hungarian) in 1919 by Richard Csaki. Afterwards, Csaki moved to the Reich and led the *Deutsches Ausland-Institut* (henceforth DAI) in Stuttgart from 1933 to 1941.⁸² In the pages of *Ostland* magazine, he intensively disseminated the myth of the civilising mission of the *Volksdeutsche* in the East as a key identity component unifying these groups.⁸³ Thus, according to the programmatic article authored by Richard Csaki:

The pages [of our cultural magazine] aim to express this old German spirit of the territories in the East, to revitalise the will of the [first German] colonists from the moment of the birth of our people, which still flows inexhaustibly.⁸⁴

During the 1930s, the *völkisch* myth of the civilising mission of the German colonists in the East took a new form within the “blood and soil” narratives, which were intensively instrumentalised within the Nazi propaganda among the *Volksdeutsche*. The ideas developed by Richard Walther Darré could potentially resonate with the *Volksdeutsche*, considering Darré’s discourse of idealising the peasantry. The latter was combined with a fixation on Eastern Europe, contrasting it with the decadent West, illustrated by one of his texts:

82 Richard Csaki enjoyed the support from Hans Steinacher, who was at that time head of the *Volksbund für das Deutschtum im Ausland* (VDA). See Andreas Strippel: Die politisch-wissenschaftliche Kooperation der Einwandererzentralstelle und des Deutschen Ausland-Instituts in Stuttgart. In: Michael Fahlbusch, Ingo Haar (eds.): *Völkische Wissenschaften und Politikberatung im 20. Jahrhundert*. Paderborn 2010, pp. 137–152, here: p. 143.

83 He published in Hermannstadt from 1919 to 1921 and from 1926 to 1943 the cultural magazine: *Ostland. Monatsschrift für die Kultur der Ostdeutschen* (after 1926, entitled *Ostland. Vom geistigen Leben der Auslandsdeutschen*).

84 The original German version is: “Diesen deutschen Geist des Ostlandes wollen unsere Blätter zum Ausdruck bringen, den alten Kolonistenwillen neu beleben aus dem Born des deutschen Volkstums, der unerschöpflich noch immer quillt.” Richard Csaki: Zur Einführung. In: *Ostland. Vom geistigen der Auslandsdeutschen* 1 (1926) 1, pp. 1–4, here: p. 2. All translations from German into English by authors, unless otherwise noted.

The fate of Germany is rooted in the East [...]. National Socialism has once more turned the face of the whole people clearly and with conviction to the East, leaving behind us the pernicious influence of the dissolving and decomposing mental sphere of the West.⁸⁵

As the chapter of this edited volume authored by Filip Krčmar shows, “blood and soil” narratives worked as a key component of the Nazi propaganda aiming to build a *Volksgemeinschaft* uniting ethnic Germans from South-East Europe with their peers in the Reich. Nevertheless, according to Mirna Zakić, the Nazi narratives on the *Volksdeutsche* surface an “ambivalence” and a tension between “the emphasis” on a unified community on the one hand, and “the mania for classification on the other”.⁸⁶ In her view, the Nazi *Volksgemeinschaft* had three layers: 1. National – “equated with German citizenship and Germany’s political borders”; 2. “Supranational” – “corresponding to the idea of a cross-border German Volk”; and 3. “Subnational” – comprising the German minorities outside the Reich. Despite the “compatibility” between the Nazi narratives envisioning a “supranational Volk” and the “subnational communities” perceiving themselves as German, it was not easy for “ethnic Germans to slot themselves” into this racial hierarchy.⁸⁷ The contributions authored by Doris L. Bergen and Mirna Zakić suggest that although Nazi propaganda tried to portray the *Volksdeutsche* as a part of the Nazi racial *Volksgemeinschaft*, there was a deep gap between the place assigned to them by the official discourse within the latter and the existing hierarchies of the new order built by the Third Reich. Doris L. Bergen shed light on the *Volksdeutsche*’s perception as not German enough in the eyes of the Third Reich’s racial policy makers.⁸⁸ Similar conclusions reached by Mirna Zakić brought to the fore that the advertised German Volk was in practice “divided into groups with different degrees of Germanness, as suggested by the very existence of the term ‘*Volksdeutsche*’”.⁸⁹ This paradox is illustrated very well by the status of Banat Germans in Yugoslavia, who were treated by Nazi Germany as “junior partners” and “second-class Germans” despite their collaboration. Although they did not enjoy a “full membership in the Nazi *Volksgemeinschaft*”, this did not prevent their full “association with

85 Deborah Dwork, Robert Jan Van Pelt: *Auschwitz, 1270 to the Present*. New York 1996, p. 81, quoted in Liulevicius: *The German*, p. 177.

86 Zakić: *Ethnic*, p. 17.

87 *Ibid.*, p. 18.

88 Doris L. Bergen: *The Nazi Concept of ‘Volksdeutsche’ and the Exacerbation of Anti-Semitism in Eastern Europe, 1939–1945*. In: *Journal of Contemporary History* 29 (1994) 4, pp. 569–582.

Nazi crimes”.⁹⁰ Similar contradictions were documented by Michal Schvarc in his chapter within this edited volume concerning the Slovakian Germans recruited for work in the Third Reich. Many of the latter complained that their Reichsdeutsche colleagues viewed them as “German-speaking Slovaks” or “Slovaks of German descent” and not as full-fledged members of the “National Socialist Volksgemeinschaft”.

The propaganda disseminating the myth of a Nazi Volksgemeinschaft among the South-Eastern Volksdeutsche also entailed a radical logic of exclusion. The antisemitic discourse and policies of the Nazi organisations among the Volksdeutsche are the darkest side of defining the Volksgemeinschaft as an “exclusive (racial) community”.⁹¹ According to Balázs A. Szelényi, although the antisemitic discourse was a common element within the drive towards National Socialism of the Zipsers in Slovakia, the Danube Swabians in Hungary and the Transylvanian Saxons in Romania, the acerbity of antisemitism differed from one group to another.⁹² The antisemitic personalities among the South-Eastern Volksdeutsche were also a channel of communication between Nazi Germany and the far-right movements in the host countries. Fritz Fabritius, the founder of Selbsthilfe/Erneuerungsbewegung (Renewalist Movement) among Romanian Germans signed in March 1932 an agreement of collaboration with A. C. Cuza, the leader of the League for National Christian Defense (LANC) and one of the most virulent antisemitic personalities of Romanian public life.⁹³ As the file created by the interwar Romanian secret police on his activity shows, Fabritius worked during the 1930s as a key network node and active disseminator of the antisemitic propaganda organisation Welt-Dienst.⁹⁴ He was also a useful tool for other Nazi controlled organisations, such as the League for Germans Abroad (Volksbund für das Deutschtum in Ausland, henceforth VDA) and DAI in Stuttgart. In May 1934, the NSDAP leadership in Germany instructed him to launch a campaign against the Austrian government’s coercive policies on Nazis following the June 1933

89 Zakić: *Ethnic*, p. 18.

90 *Ibid.*, p. 3.

91 Welch: *Nazi*, p. 230.

92 Szelényi: *From Minority*, p. 217.

93 Florian Kühner-Wielach: *Drumul spre “alinierarea” la național-socialism. Pentru o istorie politică a germanilor din România între 1933 și 1940* [The road towards the “Gleichschaltung”. A political history of Romanian Germans from 1933 to 1940]. In: Trașcă, Anghel (eds.): *Un veac*, pp. 77–112, here: pp. 80–81.

94 Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității București [The National Council for the Securitate Archives] (henceforth CNSAS), M-FI 39553/SB, microfilm roll 488, pp. 18–25, 83–85.

ban of the Nazi Party in Austria, and to promote the cause of the latter among the South-Eastern Volksdeutsche.⁹⁵

Mariana Hausleitner documented in her chapter within this volume that the Nazis among the local Volksdeutsche established close collaborations with the Romanian far-right movements in Bukovina and Bessarabia, where the antisemitic narratives became increasingly virulent and reached the level of violent attacks. This is the case of the May 1933 attacks against Jews by Romanian antisemites in Czernowitz (Cernăuți in Romanian; Chernivtsi in Ukrainian), in which young Germans and Ukrainians also took part. The Selbsthilfe was also motivated to publish more antisemitic articles because this increased the financial support it received from Nazi Germany. Mariana Hausleitner's inquiry on the relation between Nazi Germany's financial support for antisemitic propaganda and the increase of antisemitism in Romania during 1930s confirms conclusions similar to Ivo Goldstein's in the case of interwar Yugoslavia.⁹⁶

Transnational Networks Connecting the Third Reich and the "Volksdeutsche"

Following the dismantling of Austria-Hungary, Budapest lost its position of cultural metropolis for many ethnic Germans living in Romania, Yugoslavia and the Eastern part of Czechoslovakia after the First World War.⁹⁷ This shift, combined with the active policy of Weimar Germany in cultivating cultural and economic connections with the Volksdeutsche, created several channels of cultural transfers between these groups and Germany. During the 1930s, these channels worked as effective vehicles of disseminating National Socialist ideology among the Volksdeutsche. However, as the case of the emergence of the Selbsthilfe among Romanian Germans demonstrates, this does not mean that we should downplay the importance of the local roots and factors of the far-right radicalisation of the 1930s. Without these factors working from the inside of the Volksdeutsche communities, the National Socialist ideology would have not appealed to so many of them. For example,

95 CNSAS, MM-FI 39553/SB, microfilm roll 488, p. 94. Fabritius met in Munich the leaders of the National Socialist Party in Austria and promised to promote a press campaign in South-Eastern European German language press against the Austrian government.

96 See Ivo Goldstein: Types of Anti-Semitism in the Territory of Former Yugoslavia, 1918–2000. In: Wolf Moskovich, Oto Luthar, Irena Šumi (eds.): Jews and Slavs. Jews and anti-Semitism Jews and Anti-Semitism in the Balkans. Jerusalem 2004, pp. 9–27.

97 This was the case particularly for Danube Swabians.

the fashion among the region's young ethnic Germans to study in Germany in the 1920s and 1930s created occasions for them to come into contact with radicalised milieus in the Reich. Many of the Volksdeutsche studying in Germany during the 1920s and early 1930s joined various youth associations with a far-right political agenda (Jugendbünde). When they returned to their home states in the late 1920s and 1930s, they found societies facing economic hardships, with high rates of unemployment, particularly among youth with higher education.⁹⁸

According to Caroline Mezger, “German youths—both from within and outside of the Reich—became envisioned as a cornerstone to Nazi Germany’s” policies in Eastern Europe.⁹⁹ By focusing her research on the Third Reich’s policies on the ethnic Germans in Batschka, she concluded that the youth was “exceptionally important” for the Nazi policies in the region.¹⁰⁰ These policies involved both a massive “‘import’ of reichsdeutsche youths into the Batschka”, and a large mobilisation of local Danube-Swabian youths into Nazi organisations.¹⁰¹ The so-called Landdienst, established in 1934, channelled thousands of German youths from the Third Reich into the homes of Volksdeutsche across Europe. When the first German youths and youth instructors from the Reich came to Batschka in the mid-1930s, they found an organisational structure that had been designed in the 1920s to promote German language education and culture.¹⁰² Drawing on this institutional background, organisations from Nazi Germany such as the VDA, the Volksdeutsche Mittelstelle (henceforth VoMi), and the so-called Reichsjugendführung carried out policies of indoctrination of the local German youth in Batschka.¹⁰³ This flux of youth between Reich and Volksdeutsche was not only a one-way road. As the report of the Schäßburg (Sighișoara in Romanian, Segesvár in Hungarian) town office of the secret police in interwar Romania from January 1936 brought to the fore, the emergence of the local Nazi movement as a prominent political force was fuelled by the Romanian

98 See Dragoș Sdrobiș: *Limitele meritocrației într-o societate agrară. Șomaj intelectual și radicalizare politică a tineretului în România interbelică* [The limits of meritocracy in an agrarian society. Intellectual unemployment and political radicalization of youth in interwar Romania]. Iași 2015.

99 Caroline Mezger: *Entangled Utopias. The Nazi Mobilization of Ethnic German Youths in the Batschka, 1930s–1944*. In: *The Journal of the History of Childhood and Youth* 9 (2016) 1, pp. 87–117, here: p. 88.

100 Ibid, p. 92.

101 Ibid, p. 92.

102 Ibid, p. 94.

103 Ibid, p. 94.

German youth from different regions of the country, many of them teachers, who attended trainings and student camps in the Reich.¹⁰⁴

A good example is Alfred Bonfert, one of the founding Nazi leaders of the *Deutsche Volkspartei Rumäniens* (The German People's Party in Romania), a radical group split in 1935 from the VDR due to their disagreement with the deal between the "moderate" Nazi group and the conservative leaders of the community. Bonfert studied veterinary medicine in Hannover during the 1920s, where he joined *Adler und Falken*, a *völkisch* youth association. After returning to Romania, he established the *Südostdeutscher Wandervogel* by emulating the similar German youth association, joined the *Erneuerungsbebewegung* and started promoting Nazi ideology.¹⁰⁵ In 1932, Bonfert became the leader of the *Erneuerungsbebewegung's* youth organisation, which was the political socialising milieu for most of the members of the "radical" group within the Renewalist Movement. Bonfert managed to attract supporters by organising youth camps, who later catapulted him as one of the key figures of the aforementioned group of "radicals", who in 1935 established the *Deutsche Volkspartei Rumäniens*.¹⁰⁶

Another illustrative example is Josef (Sepp) Janko, born in 1905 in the Banat village of Ernsthausen (present day Banatski Despotovac in Serbia). He studied law and economy in Belgrade, Berlin and Innsbruck from 1927 to 1932.¹⁰⁷ Although he was perceived as a "moderate" Erneurer (Renewer), Janko was in fact one of the leaders of a young generation of political activists among ethnic Germans in Yugoslavia who were increasingly influenced by the National Socialist ideology and enjoyed the support of the VoMi.¹⁰⁸ The competition between the older generation of political leaders with conservative values ended when the VoMi started to gradually centralise the *Volksdeutsche's* power of decision in political matters. In July 1938, a Führer's decree granted the VoMi "to designate and recognize the leadership of each

104 CNSAS, MM-FI 39553/SB, microfilm roll 488, Report of the Sighișoara town office of Siguranța (Romanian secret police) addressed to the Cluj Regional Inspectorate of the Siguranța, January 1936, p. 140.

105 See Johann Böhm: *Die Deutschen in Rumänien und das Dritte Reich, 1933–1940*. Frankfurt am Main 1999, pp. 109–111; Paul Milata: *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu. Rumäniendeutsche in der Waffen-SS*. Köln 2007, p. 111.

106 Kühner-Wielach: *Drumul*, p. 81; Mariana Hausleitner: *Die Radikalisierung von Deutschen in Rumänien vor ihrer Gleichschaltung*. In: Burkhard Olschowsky, Ingo Loose (eds): *Nationalsozialismus und Regionalbewusstsein im östlichen Europa*. München 2016, p. 189–208, p. 196.

107 Johann Böhm: *Die deutsche Volksgruppe in Jugoslawien 1918–1941. Innen- und Außenpolitik als Symptome des Verhältnisses zwischen deutscher Minderheit und jugoslawischer Regierung*. Frankfurt am Main 2009, p. 199.

108 Zakić: *Ethnic*, p. 40, p. 77.

minority”.¹⁰⁹ Due to this support from VoMi, Janko was elected the leader of the Swabian-German Cultural Association (Schwäbisch-Deutscher Kulturbund) in August 1939 and in May 1941 as Volksgruppenführer of the Germans in Banat and Serbia (Deutsche Volksgruppe in Banat und Serbien).¹¹⁰

The echoes of the Nazis’ emergence as a powerful political force contesting the liberal order of the Weimar Republic had a strong impact on the South-Eastern Volksdeutsche, who perceived Germany as a model. The historiography of the Nazification of the Volksdeutsche highlighted different factors of this process, either related to political, economic and social phenomena inside these groups¹¹¹ or more connected with the impact of the Third Reich policies in the region.¹¹² It is generally accepted within the

109 Valdis O. Lumans: *Himmler’s Auxiliaries. The Volksdeutsche Mittelstelle and the German National Minorities of Europe, 1933–1945*. Chapel Hill 1993, p. 68.

110 Zakić: *Ethnic*, pp. 77–78.

111 See particularly: Mieke: *Das Dritte*; Carl Bethke: *Deutsche und ungarische Minderheiten in Kroatien und der Vojvodina 1918–1941. Identitätsentwürfe und ethno-politische Mobilisierung*. Wiesbaden 2009; Böhm: *Die deutsche*; Zoran Janjetovic: *Die Donauschwaben in der Vojvodina und der Nationalsozialismus*. In: Mariana Hausleitner, Harald Roth (eds.): *Der Einfluss von Faschismus und Nationalsozialismus auf Minderheiten*. München 2006, pp. 219–235; Spannenberger, *Der Volksbund*; Ciobanu: *Contribuții*. In this category could also be included the contributions on the relation between the Deutsche Volksgruppe in Rumänien and the Evangelical Church of Augustan Confession; see for example: Ulrich Andreas Wien: *Die gleichgeschaltete Evangelische Landeskirche in Rumänien aus Sicht ihrer siegreichen Kritiker*. In: *Südost-deutsche Vierteljahresblätter* 53 (2004), pp. 225–240, and Ottmar Trașcă: *Constituirea Grupului Etnic German din România și relațiile cu Biserica Evanghelică din Transilvania în primii ani ai “erei” Andreas Schmidt, 1940–1942* [The establishment of the German Ethnic Group in Romani and its relations with the Evangelical Church in Transilvania during the first years of the Andreas Schmidt “era”, 1940–1942]. In: *Anuarul Institutului de Istorie “A.D. Xenopol”* 48 (2011), pp. 315–327. There is another category of contributions focusing on the antisemitism of the Nazi movements among the Volksdeutsche such as: Hildrun Glass: *Zerbrochene Nachbarschaft. Das deutsch-jüdische Verhältnis in Rumänien (1918–1938)*. München 1996). There are also monographs on the issue of the instrumentalization of the youth by the Nazis in Southeastern Europe: Zsolt Vitári: *A Hitlerjugend és Délkelet-Európa* [The Hitler Youth and South East Europe]. Budapest 2012; Caroline Mezger: *Forging Germans. Youth, Nation, and the National Socialist Mobilization of Ethnic Germans in Yugoslavia, 1918–1944*. Oxford 2020.

112 Representative works in the field include: Anthony Komjathy, Rebecca Stockwell: *German Minorities and the Third Reich. Ethnic Germans of East Central Europe between the Wars*. New York 1980; Lumans: *Himmler’s Auxiliaries*; Thomas Casagrande: *Die Volksdeutsche SS-Division “Prinz Eugen”. Die Banater Schwaben und die Nationalsozialistischen Kriegsverbrechen*. Frankfurt am Main 2003. Concerning the case of Romanian Germans see: Johann Böhm: *Das Nationalsozialistische Deutschland und die Deutsche Volksgruppe in Rumänien 1936–1944. Das Verhältnis der Deutschen Volksgruppe zum Dritten Reich und zum rumänischen Staat sowie der interne Widerstreit zwischen den politischen Gruppen*. Frankfurt am Main 1985; id.: *Die Gleichschaltung der Deutschen Volksgruppe in Rumänien und das ‘Dritte Reich’ 1941–1944*. Frankfurt

historiography of the topic that the policies of Nazi Germany to disseminate Nazi ideology and generously finance its local supporters among the Volksdeutsche were the main external factors.¹¹³ The competition between several organisational entities in Nazi Germany to define its policies on the Volksdeutsche and exert control over the political life of these ethnic Germans outside the Reich also played a significant role and fuelled inner conflicts within the political elites of ethnic Germans. As Valdis O. Lumans and Florian Kühner-Wielach argued, there was a shift during mid-1930s in the Third Reich policies on the Volksdeutsche.¹¹⁴ While in 1933, it was the Ministry of Foreign Affairs and the Association for Germans Abroad (Verein für das Deutschtum im Ausland) who defined that Third Reich policies on the Volksdeutsche, from the mid-1930s, several organisational structures from the NSDAP seized control.¹¹⁵ The Office of Foreign Affairs of the NSDAP and the Auslandsorganisation der Reichsjugendführung turned into active players in this field and heavily contributed to a radicalisation of the political life of ethnic Germans in South-Eastern Europe.¹¹⁶ Carl Bethke reached similar conclusions when dealing with the factors of the radicalisation of the Kulturbund in Yugoslavia. According to him, Himmler's takeover of the institutions defining the policies on Volksdeutsche in the Third Reich led to the instalment on power within the Kulturbund of the so-called Erneuerer.¹¹⁷ Among the contributions focusing more on the Reich's policies with regards to the ethnic Germans in South-Eastern Europe, there are a few well-documented monographs dealing mainly with the Volksdeutsche in the Waffen-SS.¹¹⁸ Another significant part of the historiography approached the interwar and Second World War history of the ethnic Germans in South-Eastern Europe through the lens of the relations between Germany and their host states.¹¹⁹

am Main 2003; id.: *Hitlers Vasallen der Deutschen Volksgruppe in Rumänien vor und nach 1945*. Frankfurt am Main 2006; Milata: *Zwischen Hitler*.

113 See for example: Mieke: *Das Dritte*; Komjathy, Stockwell: *German Minorities*; Lumans: *Himmler's Auxiliaries*.

114 Lumans: *Himmler's Auxiliaries*, pp. 62–68, and Kühner-Wielach: *Drumul*, p. 97.

115 Kühner-Wielach: *Drumul*, p. 97.

116 *Ibid.*, p. 97.

117 Carl Bethke: (K)eine gemeinsame Sprache? Aspekte deutsch-jüdischer Beziehungsgeschichte in Slawonien, 1900–1945. Münster 2013, pp. 201–204.

118 Casagrande: *Die Volksdeutsche*; Thomas Casagrande, Michal Schvarc, Norbert Spannenberger, Ottmar Trăscă: *Ideological Transfers. The Volksdeutsche. A case study from south-eastern Europe*. In: *The Waffen-SS. A European History*. New York 2017, pp. 209–251; Schvarc: “Every German”, pp. 991–1027.

119 See Thomas Spira: *German–Hungarian Relations and the Swabian Problem, 1919–1936*. New York 1977; Loránt Tilkovszky: *Ungarn und die deutsche Volksgruppenpolitik 1938–1945*. Köln 1981.

Although some of these aforementioned works dealt with the transnational character of the process of the Nazification of the Volksdeutsche (either as a secondary or a central issue), there is still a gap in the historiography concerning the transnational transfers connecting Nazi Germany with the Volksdeutsche in South-Eastern Europe. The informal networks that worked as milieus of political socialisation and underground channels for transferring ideas and political practices are particularly underresearched. Moreover, few of the monographs and edited volumes on the topic of the Nazification of the Volksdeutsche aimed to bring together contributions covering the Volksdeutsche from the entire region of South-Eastern Europe.¹²⁰

Among those who adopted a transnational approach and focused on ideological and cultural transfers between Germany and the Volksdeutsche in South-Eastern Europe, Mathias Beer, Gerhard Seewann¹²¹, Tudor Georgescu¹²², Ruth Wittlinger¹²³, Irina Nastasă-Matei¹²⁴, James Koranyi,¹²⁵ Caroline Mezger¹²⁶ and Enikő Dácz¹²⁷ dealt with a large variety of issues from the production and circulation of knowledge about the region to literary networks and their relationship with politics. The volume edited by Mathias Beer and Gerhard Seewann entitled: *Südostforschung im Schatten des Dritten Reiches: Institutionen, Inhalte, Personen* gathered a collection of essays dealing with various topics at the intersection of transnational influences and case studies focused on a research institution providing expertise on South-Eastern Europe.¹²⁸ While James Koranyi approached the myths and identity

120 Among the exceptions see: Hausleitner, Roth (eds.): *Der Einfluss*; Mathias Beer, Gerhard Seewann (eds.): *Südostforschung im Schatten des Dritten Reiches. Institutionen, Inhalte, Personen*. München 2004.

121 Beer, Seewann (eds.): *Südostforschung*.

122 Tudor Georgescu: *The Eugenic Fortress. The Transylvanian Saxon Experiment in Interwar Romania*. Budapest 2016; id.: *Pursuing*.

123 James Koranyi, Ruth Wittlinger: *From Diaspora to Diaspora. The Case of Transylvanian Saxons in Romania and Germany*. In: *Nationalism and Ethnic Politics* 17 (2011), pp. 96–115.

124 Irina Nastasă-Matei: *Transnational Far Right and Nazi Soft Power in Eastern Europe. The Humboldt Fellowships for Romanians*. In: *East European Politics and Societies* 35 (2021) 4, pp. 899–923.

125 Koranyi: *Migrating*.

126 See Mezger: *Forging*.

127 Enikő Dácz: *Die Zeitschrift Klingsor und Heinrich Zillich zwischen "europäischem Dialog" und nationalsozialistischer Ideologisierung. Anmerkungen zum akademischen Netzwerk 1924–1933*. In: Iulia Zup et al. (eds.): *Deutsche Sprache, Wissenschaft und Kultur in dem rumänischen Bildungssystem (1918–1933). Politische Debatten und akademische Beziehungen Jassyer Beiträge zur Germanistik XXIV*. Iași, Konstanz 2021, pp. 41–52.

128 Beer, Seewann (eds.): *Südostforschung*.

narratives of the Romanian Germans from a transnational perspective in a *longue durée* framework in his monograph: *Migrating Memories: Romanian Germans in Modern Europe* (Cambridge University Press, 2021),¹²⁹ Enikő Dácz explored the transnational cultural networks initiated by several Romanian German writers with a focus on their relations with their peers in the Third Reich.

There is also little research on the transnational transfers between one Volksgruppe to another or on the contributions of the émigrés from the South-Eastern Volksdeutsche to the emergence of Nazi ideology and the development of various institutions in the Third Reich.¹³⁰ Among these contributions tackling the influences and transfers from one group of ethnic Germans to another, Balázs A. Szelényi brought to the fore the role played by young Slovak Zipsers who entered under the influence of Nazi ideology during their student years in Prague of the late 1920s and 1930s. At that time, the Slovak Zipsers studying in the capital of the recently born Czechoslovakia were influenced by their colleagues among the Sudeten Germans.¹³¹

In the space of the multi-ethnic region of Banat divided according to the 1920 Treaty of Trianon mainly between Romania and Yugoslavia (with a very small part remaining in post-First World War Hungary), the political and cultural collaborations between Banat Swabians from both sides of the Romanian-Yugoslav border also worked as a channel of transferring radical ideologies and political practices. These connections facilitated the emergence of the movement of the Renewers among the German minority from Yugoslavia, under the influence of the Erneuerungsbewegung established by Fritz Fabritius in the neighbour country in December 1933.¹³²

The concept of Volksgemeinschaft – as other components of the National Socialist ideology – should not be perceived as a static element, which was transferred from the Third Reich to passive Volksdeutsche, lacking agency and initiative. As Vejas Gabriel Liulevicius showed, some émigrés from the Baltic Germans heavily contributed to the emergence of Nazi ideology, the best example being the activity of Alfred Rosenberg.¹³³ There are also other cases of less known figures among the Volksdeutsche émigré community in the Reich, who played significant roles either in the emergence of the

129 Korany: *Migrating*.

130 Among the exceptions see: Vasile Ciobanu: *The Relations Between Transylvanian Saxons and Baltic Germans During the 1920s*. In: *Revista Română de Studii Baltice și Nordice* 1 (2009) 1, pp. 85–98; Böhm: *Die deutsche*; Szelényi: *From Minority*.

131 Szelényi: *From Minority*, p. 240.

132 Zakić: *Ethnic*, p. 37.

133 See Liulevicius: *The German*, pp. 176–178.

National Socialist ideology or in various Party or state institutions. For example, August Georg Kenstler, a Transylvanian Saxon from Schäßburg had a key contribution to the creation of the “Blut und Boden” mythology through his activity as co-founder of the magazine with the same name.¹³⁴ Kenstler’s close collaboration with Fritz Fabritius, the Transylvanian Saxon, who established the nationalist organisation *Selbtshilfe* in 1923, illustrates the role of the former as a mediator between radicalised intellectuals in the Reich and among Romanian Germans.¹³⁵ Both Kenstler and Fabritius were members of the Artaman League, an organisation whose role in connecting radical far-right milieus in the *Volksdeutsche* with their peers in the Reich is underresearched.¹³⁶ Some founding leaders of the Artamanen, such as August Georg Kenstler and the völkisch writer Bruno Tanzmann, shaped the Nazi obsession with the colonisation of the East.¹³⁷ After 1933, the integration of many members of the Bund Artam into the NSDAP contributed to the assimilation of some components of their ideology by the Nazi leadership.¹³⁸ As Michael H. Kater argued, the ideology of the Artamanen deeply influenced the worldview of Walther Darré and Heinrich Himmler.¹³⁹ Another good example is Heinrich Zillich, the Transylvanian Saxon writer whose activity and transnational connections represent the topic of two contributions included in this edited volume (see the chapters authored by Enikő Dác and Florian Kühner-Wielach). These cases show that the transfer of radical ideologies did not go only one way – from Reich to the *Volksdeutsche* – but also flowed in the opposite direction.

Many of these figures whose biographies illustrate the transnational networks connecting the *Volksdeutsche* with Nazi Germany worked in cultural institutions designed to produce knowledge about the region or to carry out

134 See Johann Böhm: August Georg Kenstler, Herausgeber der Monatsschrift “Blut und Boden” und aktiver Vorkämpfer der nationalsozialistischen Agrarpolitik. In: *Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik* 15 (2003) 1, pp. 19–43; Andreas Möckel: August Georg Kenstler. Angehöriger einer verlorenen Generation. In: *Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde* 35 (2012) 2, pp. 219–227; The magazine was entitled: “Blut und Boden. Monatsschrift für wurzelstarkes Bauern-tum, für deutsche Wesensart und nationale Freiheit.”

135 See CNSAS, M-FI 39553/SB, microfilm roll 488,

136 CNSAS, M-FI 39553/SB, microfilm roll 488, p. 146. The organisation took the official name “Bund Artam e. V.” in 1927. See Michael H. Kater: *Die Artamanen. Völkische Jugend in der Weimarer Republik*. In: *Historische Zeitschrift* 213 (1971), pp. 576–638, here: p. 577.

137 Kater: *Die Artamanen*, p. 604.

138 *Ibid.*, p. 620.

139 *Ibid.*, pp. 622–623.

the Nazi cultural policies on ethnic Germans. This is the case of Richard Csaki, who in July 1933 was appointed head of the DAI in Stuttgart.¹⁴⁰

The best example of this category of experts involved in producing knowledge and designing the Third Reich policies on the Volksdeutsche is Fritz Valjavec, a historian with Danube Swabian origins. Valjavec was born in Zagreb (Agram in German) and spent his childhood in Banat, at that time part of the Dual Monarchy. After attending the German high school in Budapest (1923–1930), Valjavec went to study history in Munich, where he received his PhD title in 1936.¹⁴¹ He joined the NSDAP and the Nationalsozialistische Deutsche Studentenbund in 1933.¹⁴² In the late 1930s, he was financially supported by the German Research Community (Deutsche Forschungsgemeinschaft). Later on, Valjavec became an employee of the Südost-Institut and in 1943 its deputy director. He had a key contribution in turning this research institution into an expertise provider for Nazi Germany's population policies in South-Eastern Europe.¹⁴³ During the late 1930s, he collected and provided data about South-Eastern European countries for the SS.¹⁴⁴ Fritz Valjavec developed a career in the SS and worked closely with Walter Schellenberg, the head of Amt VI (SD-Ausland) of the RSHA (Reichssicherheitshauptamt).¹⁴⁵ The networks built by Valjavec in the region perfectly illustrates the intertwining of personal relations, academic collaborations and intelligence activities, which the SS used to exert control over the political and cultural elites of the South-Eastern Volksdeutsche.

If the research on the transnational networks involving far-right intellectuals from Nazi Germany and Volksdeutsche intellectuals is merely at the beginning,¹⁴⁶ the inquiry into the connections between the new generation of

140 See Georgescu: *The Eugenic*, p. 56.

141 Gerhard Seewann: *Das Südost-Institut 1930–1960*. In: Mathias Beer, Gerhard Seewann (eds.): *Südostforschung im Schatten des Dritten Reiches. Institutionen, Inhalte, Personen*. München 2004, pp. 49–92, here: p. 58.

142 *Ibid.*, p. 58.

143 *Ibid.*, pp. 64–67.

144 *Ibid.*, p. 68. For his intelligence activity in Romania during the Second World War see Stelian Mândruț, Ottmar Trăscă: *Fritz Valjavec și România (1939, 1941)* [Fritz Valjavec and Romania (1939, 1941)]. In: *Anuarul Institutului de 'Istorie G. Barițiu' din Cluj-Napoca* 46 (2009), pp. 147–188, here: pp. 151–152.

145 See Seewann: *Das Südost-Institut*; Mândruț, Trăscă: *Fritz Valjavec*, p. 150.

146 See in this respect the contributions authored by Tudor Georgescu: *In Pursuit of a Purged Eugenic Fortress. Alfred Csallner and the Transylvanian Saxon Eugenic Discourse in Interwar Romania*. In: Marius Turda, Sevasti Trubeta, Christian Promnitz (eds.): *Hygiene, Health and Eugenics in Southeast Europe to 1945*. Budapest 2011, pp. 351–384; Nastasă-Matei: *Transnational*, pp. 899–923, and Dăcz: *Die Zeitschrift*.

Nazi leaders among the Volksdeutsche and the SS is much more advanced. The monographs authored by Tammo Luther and Valdis O. Lumans documents in detail the competition between different institutions and groups to define the policies of Nazi Germany on the Volksdeutsche.¹⁴⁷ These contributions opened the research towards how the power struggle inside the Third Reich shaped the strategies on ethnic Germans to instrumentalise them in the race for the goals of Nazi leadership. The involvement of the SS in the emergence of a new generation of political leaders among the German minorities in the region is particularly relevant concerning the research on the role played by figures such as Joseph “Sepp” Janko and Andreas Schmidt in the Nazification of the Volksdeutsche in Yugoslavia and Romania.¹⁴⁸ Both represented a new generation of young and radicalised leaders among the Volksdeutsche, who were promoted at the end of the 1930s by their patrons in the VoMi and the SS.¹⁴⁹ Janko became leader of the Kulturbund in 1939,¹⁵⁰ while Schmidt was appointed Volksgruppenführer in September 1940.¹⁵¹ Similarities go beyond these turning points of their biographies. Both leaders surrounded themselves with collaborators with close contacts with the SS, such as Gustav Halwax in the Kulturbund, who asserted himself as the main initiator of the process of recruiting volunteers for the SS in Yugoslavia and established the nucleus of the future units entitled Deutsche Mannschaft. The latter played the role of an auxiliary militia in occupied Banat and Serbia (see the chapter in this volume authored by Filip Krčmar).¹⁵²

Andreas Schmidt surrounded himself by collaborators such as Andreas Rührig, Kurt Auner, Winfried Schenker and Fritz Cloos. During their student years in Germany in the late 1930s, they heavily criticised the leadership of the VDR, whom they considered too moderate.¹⁵³ The abrupt changes of

147 Tammo Luther: *Volkstumspolitik des Deutschen Reiches 1933–1938. Die Auslandsdeutschen im Spannungsfeld zwischen Traditionalisten und Nationalsozialisten*. Stuttgart 2004; Lumans: *Himmler's Auxiliaries*.

148 See Zakić: *Ethnic*; Janjetović: *Die Donauschwaben*; Paul Milata: *Der Lebenslauf des “Volksgruppenführers” Andreas Schmidt*. In: *Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde* 28 (2005), pp. 70–76; Trașcă: *Grupul*; Böhm: *Die Gleichschaltung*, pp. 41–44.

149 Zakić: *Ethnic*, p. 41.

150 *Ibid.*, p. 41.

151 CNSAS, Fond Informativ, file no. 262164 (on Andreas Schmidt), vol. 2, p. 7. Letter sent on 22 September 1940 by the head of Volksdeutsche Mittelstelle, SS-Obergruppenführer Werner Lorenz to Andreas Schmidt.

152 Anton Peter Petri, *Biographisches Lexikon des Banater Deutschtums*. Marquartstein 1992, pp. 633–634.

153 Hans Hartl: *Das Schicksal des Deutschtums in Rumänien, 1938–1945–1953*. Würzburg 1958, pp. 11–13.

the international context during the summer of 1940, followed by the fall of King Carol II's dictatorship and the instalment of the pro-German dictatorship of the National Legionary State, gave the SS the perfect opportunity to impose its most servile elements on the leadership of the German minority in Romania. Consequently, Wolfram Bruckner¹⁵⁴ was replaced in September 1940 with Andreas Schmidt,¹⁵⁵ aged 28, who at that time had no political experience. His fulminant rise to power can be explained only by his personal connections with the SS leadership.¹⁵⁶ Besides being the son-in-law of the SS-Obergruppenführer Gottlob Berger, head of the SS-Hauptamt and one of the closest collaborators of Heinrich Himmler, Andreas Schmidt enjoyed the support of Reinhard Heydrich, head of RSHA.¹⁵⁷ The two cases and their close collaborators represent only the top of the iceberg of this generation of political cadres with a fast ascension to power in the period from 1938 to 1941. Once we dive into the hierarchy of the Nazi-controlled organisations of the Volksdeutsche, we find that our knowledge about their political trajectories and mechanisms of selection is very limited.

Overview of the chapters

The volume is structured in four parts, each of them covering some aspects of the transnational story of the Nazification of the South-Eastern Volksdeutsche: the first part dealing with circulation of political ideas, knowledge and propaganda practices, the second part focusing on youth organisations and their role in the radicalisation of the Volksdeutsche in Romania and Hungary, the third part dealing mainly with the instrumentalisation of the human resources of the Volksgruppen in the region for the war efforts, and the fourth comprising chapters on the aftermath of the Nazification of the Volkdeutschen after 1945, namely how the secret services of the Eastern Bloc used and abused the tainted past of some of the leaders of these groups for their policies and interests.

154 Archiv des Siebenbürgen-Instituts Gündelsheim (henceforth ASIG), AXII-3/5, 12.

155 CNSAS, Fond Informativ, file no. 262164 (on Andreas Schmidt), vol. 2, p. 7.

156 See the biography drafted by Andreas Schmidt on 6 February 1944. Bundesarchiv Berlin, RuSHA (Rasse- und Siedlungshauptamt) (henceforth BB, RuSHA); Akten Andreas Schmidt; Milata: Der Lebenslauf, pp. 70–76.

157 In a letter from March 1944 sent to SS-Obergruppenführer Ernst Kaltenbrunner, Schmidt mentioned that since 1939 he was active in Amt VI and that while Heydrich was alive, he enjoyed the full support of the SD. In this letter he also mentioned that was appointed as head of the DVR as the request of Heydrich. BB, Parteikorrespondenz 128 (Andreas Schmidt).

The first part of the volume starts with the chapter authored by Enikő Dáczy dealing with the transnational networks developed by two writers of the German minority in Romania: Karl Kurt Klein and Heinrich Zillich. The two literary personalities significantly influenced the literary transfers between Romania and the Third Reich. Enikő Dáczy argues that the two writers developed coherent strategies for building networks of collaborations that proved to be very successful. While developing these networks, they prioritised other criteria (such as the symbolic capital of their collaborators) over their ideological commitments. The second chapter of this part, authored by Filip Krčmar, analyses the Nazi propaganda within the periodical entitled *Volk und Arbeit* (People and Work), which was edited by the leadership of the pro-Nazi movement of Erneuerer among the Yugoslav Volksdeutsche. Filip Krčmar concludes that this magazine published yearly from 1938 to 1940 intensely circulated the Nazi “blood and soil” mythology among the Yugoslav ethnic Germans. The third chapter of this section dealing with the networks of actors disseminating antisemitism among Bukovina and Bessarabia Germans during the 1930s and their relationship with the Romanian far-right organisations is authored by Mariana Hausleitner. She brought to the fore that antisemitism developed fast after 1933 among the Germans in Bukovina and Bessarabia due to the increasing connections of the Volksdeutsche in the two regions with the Third Reich. While in Bukovina up to 1937, antisemitic Nazi propaganda carried out through publications brought from the Reich was opposed by the Catholic youth movement and the Social Democratic political milieu, their fellow Germans in Bessarabia were not as opposed to antisemitism. In both regions, pro-Nazi activists among the Volksdeutsche established contacts and collaborations with the Romanian far-right parties and movements, such as the Iron Guard and the prominently antisemitic A. C. Cuza’s “League”. The fourth chapter authored by Corneliu Pintilescu inquires how the Nazi leadership of the Romanian Germans instrumentalised the Volkskunde (ethnographic) research among Romanian Germans by focusing on one case study: the activity of the Research Institute of the German Ethnic Group in Romania. The contribution concludes that the völkisch ideological framework of the ethnographic research among Romanian Germans during the 1920s and the close academic collaborations of local folklore researchers with academic institutions in the Third Reich led to an easy Gleichschaltung of this field of knowledge among Romanian Germans from 1940 to 1944.

The second section of the edited volume dedicated to the role played in the process of Nazification by the youth organisations of the ethnic Germans in Romania and Hungary starts with the chapter authored by Zsolt Vitári. He

provides an analysis of the establishment and evolution of the Deutsche Jugend organisation whose goal was to politically mobilise Hungarian German youth. Drawing on the agreement between the Hungarian and German governments, Deutsche Jugend organisations started to be established from 1941 onwards. Due to the late launch of these organisations and the lack of support from the Horthy regime, the overly optimistic goals of Nazi leaders among Hungarian Germans were not achieved, and their activity of Nazi indoctrination of the youth was less successful than in Romania or German-occupied Yugoslavia. In the second chapter, Ulrich A. Wien deals with the competition between the Evangelical Landeskirche A. C. in Romania and the Nazi movement to attract and shape the minds of the Lutheran Youth among Romanian Germans from 1933 to 1938. The author concludes that although until 1935, there was a fierce competition between the Evangelical Church of Augustan Confession and the Nazis to attract Romanian German youth, from 1938 to 1940, the church gradually lost ground and, in 1942, the Nazi Volksgruppenführer Andreas Schmidt was able to declare that his mission of monopolising the formation of the youth was accomplished. This section ends with the chapter authored Norbert Spannenberger, which analyses the Deutsche Jugend's activity of ideologising the youth by focusing on a case study: the youth training course organised in April 1941 by the Nazi-controlled Union of the Germans in Hungary (Volksbund der Deutschen in Ungarn) in the small town of Großkarol (Nagykároly in Hungarian, Carei in Romanian), which was part of the territory seized by Hungary after the 1940 Second Vienna Award. This case illustrates how the National Socialist ideology was spread among the German youth in Hungary and how the history of the Hungarian Germans was reframed and reconceptualised within the Nazi propaganda narratives of the Volksbund.

The third part of the volume deals with the mobilisation of the Volksdeutsche for the German war effort and starts with Florian Kühner-Wielach's contribution providing an analysis of the Nazi propaganda among the South-Eastern Volksdeutsche recruited in the SS during the last year of the Second World War by focusing on the case study of a so-called Tornisterschrift (knapsack sheet, a reading manual produced for the soldier in the field) authored by Heinrich Zillich and entitled: *Das Reich macht Euch frei!* (The Reich sets you free!). The Transylvanian Saxon writer tried to create an "identificatory space-time continuum" in an effort to rewrite history and break the usual diachronic structure of the historical narrative by connecting South-Eastern Volksdeutsche from all generations and places. In his endeavour, the invocation of the blood supports the idea of synchronicity by emphasising the connection between the past achievements of the ancestors

(the German colonists in the region) and the better future that would be ensured by the sacrifice of the South-East Germans in the Waffen-SS. The second chapter of this section authored by Beáta Márkus deals with the recruitment of Hungarian Germans to volunteer for the Waffen-SS, and particularly their motivations to do so. She argues that the relatively high number of Waffen-SS volunteers of Hungarian German origin can be explained by the intense collaboration between the Third Reich and the leadership of the Hungarian Volksdeutsche, and that the pan-German propaganda disseminated among the latter was attractive to the young members of the German minority. In the third chapter, Michal Schvarc delves into the recruitment process of Slovakian Germans to work in Nazi Germany during the Second World War and the propaganda campaigns that got them to join the Waffen-SS. Michal Schvarc underlined the importance of these workers for Nazi Germany's economy during the Second World War and documented the efforts made by VoMi to economically integrate this valuable workforce. The phenomenon of working in the Reich led to the Nazi political socialisation of the workers among Slovakian Germans and contributed to the indoctrination of many. The third section ends with the chapter authored by Ottmar Trașcă dealing with the secret operations entitled "Gemsbock" and "Regulus" in which the German secret services, the Legionary Movement, and the German Ethnic Group in Romania collaborated in order to create a Pro-German and Anti-Soviet Resistance in Romania from September 1944 to May 1945. Ottmar Trașcă concludes that these special operations planned and carried out by the German secret services in collaboration with the Legionary Movement and the leadership of the former German Ethnic Group in Romania ended with a failure. Several key actors of these operations, such as Andreas Schmidt and Legionary leader Constantin Stoicănescu, were arrested by the Soviets in the first months of 1945. The author points out that the two secret operations were the last significant actions through which the SS tried to instrumentalise the Legionary Movement and the Nazi leadership of the German Ethnic Group in Romania to reach its goals in South-Eastern Europe.

The last part of the edited volume is dedicated to the aftermath of the Nazification of the Volkdeutschen in the postwar period. The first chapter of this section is authored by Virgiliu Țârău and deals with the consequences of the Nazi movement among the Romanian Germans in the postwar decades. Virgiliu Țârău provides an inquiry into how the Securitate turned several archival funds created by the Romanian secret services and police, but also fragments of the central and local archives of the German Ethnic Group in Romania, into tools for implementing Securitate's policies on the German minority in communist Romania. This fourth part ends with the chapter by

Stefan Lehr on how the secret service of communist Czechoslovakia instrumentalised the Nazi past of several key personalities of the Sudetendeutsche Landsmannschaft and Witiko-Bund to infiltrate these organisations. The chapter traces the history of the Sudeten German Party in the 1930s and shows through several examples how Czechoslovakian state security tried to discredit or blackmail some of the Party's former leaders by threatening to disclose the details of their Nazi past to the West German public. These last two chapters show that the history of Nazi movements among South-Eastern Volksdeutsche did not end in 1945. While some of their leaders or key activists met their end after 1945 in the prisons and camps of the Eastern Bloc (like Andreas Schmidt, who died in 1948 in a Soviet camp in Vorkuta), others emigrated to West Germany and were active in the emigré milieus of the Volksdeutsche, such as Franz Karmasin. The latter was the head of the German Party in Slovakia and SS-imposed leader of the Volksgruppe in the country. As Stefan Lehr's chapter in this volume shows, he had fled to West Germany and joined the Witiko-Bund expellee organisation (in which he even served as chief executive from 1959 until his death in 1970) in the Federal Republic under the alias Franz Dibak. The ways in which the Nazi past was managed, concealed or disclosed by institutions and people in their various strategies in postwar South-Eastern Europe or West Germany is the last episode of the history of the Nazification of the Volksdeutsche. And similar to the emergence and fast development of National Socialism among the ethnic Germans in South-Eastern Europe, its aftermath during the postwar period is also a story framed by transnational connections and entanglements across the Iron Curtain.

Acknowledgement

This work was supported by a grant of the Romanian Ministry of Education and Research, CNCS – UEFISCDI, project number PN-III-P4-ID-PCE-2020-2081, within PNCDI III.

**I. Circulating Ideas and Propaganda Tropes:
Nazi Germany and the South-Eastern European
Volksdeutsche**

„Parade-Auslandsdeutsche“¹ im literarischen Feld

Heinrich Zillich und Karl Kurt Klein als
Gestalter des Transfers zwischen dem
Dritten Reich und Rumänien

ENIKŐ DÁCZ

Heinrich Zillich und Karl Kurt Klein waren maßgebende Akteure² des siebenbürgisch-sächsischen beziehungsweise rumäniendeutschen kulturellen Feldes bis 1945, das der vorliegende Beitrag im Sinne von Pierre Bourdieu relational und praxisorientiert als sozialen Raum deutet.³ Beide waren im Konkurrenzkampf „um den Einfluss auf den öffentlichen Diskurs“⁴ in mehreren Bereichen aktiv, sodass der punktuelle Bezug auf die Felder der Politik, der Wirtschaft oder der Kirche im Folgenden unumgänglich ist. Sowohl Zillich als auch Klein prägten jedoch vor allem das kulturelle Feld: Klein war neben seiner Tätigkeit als Publizist Herausgeber, Universitätslehrer auch zeitweise Pfarrer, und Zillich betätigte sich neben dem schriftstellerischen sowie dichterischen Schaffen als Herausgeber, Publizist und Kulturvermittler im weitesten Sinn des Wortes, zunächst als Mitbegründer einer Kulturagentur, dann als Kulturpropagandist im Dritten Reich beziehungsweise zuletzt

-
- 1 Sigurd Paul Scheichl: Karl Kurt Klein (1897–1971). Aspekte eines vielfältigen germanistischen Lebenswerks. In: Peter Motzan, Stefan Sienerth, Anton Schwob (Hgg.): Karl Kurt Klein (1897–1971). Stationen eines Lebens – Aspekte des Werkes. Spuren der Wirkung. München 2001, S. 21–69, hier: S. 47.
 - 2 Sie gehörten beide der sogenannten Kriegsgeneration an, sowohl Heinrich Zillich (1898–1988) als auch Karl Kurt Klein (1897–1971) kämpften im Ersten Weltkrieg. Für allgemeine Überblicke siehe Hermann A. Hienz (Hg.): Schriftstellerlexikon der Siebenbürger Deutschen. Band VIII. Köln, Weimar, Wien 2001, S. 133–188; für Heinrich Zillich vgl. <<https://zillich.hypotheses.org/biografie-werk>>, 1.3.2023.
 - 3 Vgl. dazu ausführlich Pierre Bourdieu: Genese und Struktur des literarischen Feldes. Übersetzt von Bernd Schwibs und Achim Russer. Frankfurt am Main 2001.
 - 4 Hans Dieter Zimmermann: Der Wahnsinn des Jahrhunderts. Die Verantwortung der Schriftsteller in der Politik. Stuttgart, Berlin, Köln 1992, S. 10.

als Vertriebenenfunktionär nach 1945, wobei die vorliegende Untersuchung auf diese Zeitspanne aus Umfangsgründen nicht eingehen kann.

Kleins und Zillichs Ausgangspositionen veranschaulichen Peter Motzans Worte sehr genau: „Karl Kurt Klein, der sich als Wegbereiter und Wegbegleiter neuerer siebenbürgisch-sächsischer Literatur begriff, litt, ebenso wie deren selbstbewusste jüngere Vertreter, allen voran Heinrich Zillich, in den zwanziger Jahren an einem Resonanzkomplex.“⁵ Diesem wirkten beide sehr energisch entgegen, sodass sie am Ende des Jahrzehnts im rumäniendeutschen kulturellen Feld bereits zu den wichtigsten Akteuren zählten und ihr Status innerhalb des regionalen Feldes unumstritten war: Zillich zählte als Gestalter der literarischen Interaktion mit den ungarischen und rumänischen Feldern und Klein als wichtige Stimme der Kritik mit hervorragenden Beziehungen zum rumänischen Feld.⁶ Im Fokus der folgenden Ausführungen steht das nächste Jahrzehnt, das als eine durchaus dynamische Phase bezeichnet werden kann und in dem Klein zu einem der prominentesten Literaturhistoriker der auslandsdeutschen Germanistik im Dritten Reich avancierte, obwohl er bis 1939 an der Jassyer (rum. Iași) Peripherie tätig war⁷ und erst nach langjährigen Bemühungen die Professur an der ungarischen Universität Klausenburg (rum. Cluj-Napoca) übernahm, wo er das Feld jedoch kurz darauf nach einer Zwischenstation in Hermannstadt (rum. Sibiu) – nicht nur symbolisch – räumen musste. Seine zunächst geografisch marginale Position in der Germanistik bedeutete zugleich eine maßgebende Rolle und Gestaltungsmöglichkeit im germanistischen Feld Rumäniens, in dem er bis heute als Paradebeispiel des Vermittlers gilt.⁸ Auch Heinrich Zillich erlangte diesen Status dank seiner Herausgebertätigkeit schon früh und baute ein weitver-

5 Peter Motzan: Wegbegleiter und Wegbereiter: Karl Kurt Klein und die „siebenbürgische Zeitschrift“ *Klingsor* (1924–1939). In: ders., Sienerth, Schwob: Karl Kurt Klein (1897–1971), S. 157–180, hier: S. 172.

6 Siehe u. a. János Ritoók: *Kettős tükör. A magyar-szász együttélés múltjából és a két világháború közötti irodalmi kapcsolatok történetéből* [Doppelspiegel. Aus der Vergangenheit des ungarisch-sächsischen Zusammenlebens und der Geschichte der literarischen Beziehungen der Zwischenkriegszeit]. Bukarest 1979; George Guțu: Karl Kurt Kleins Beziehungen zu rumänischen Geisteswissenschaftlern. In: Motzan, Sienerth, Schwob: Karl Kurt Klein (1897–1971), S. 119–135.

7 Horst Fassel: Karl Kurt Kleins Tätigkeit in Jassy – 1923 bis 1939. In: Anton Schwob (Hg.): *Beiträge zur deutschen Literatur in Rumänien seit 1918*. München 1985, S. 71–89.

8 Siehe bezüglich der rumänischen Literatur Horst Schuller Anger: Karl Kurt Klein und die rumänische Literatur. In: ebenda, S. 101–118; Astrid Agache: Karl Kurt Klein, ein hervorragender Vertreter der Germanistik in Rumänien. Iași, Alexandru-Ioan-Cuza-Universität, Diss., 2000; Elisabeta Marin: Karl Kurt Klein în relațiile sale cu spațiul cultural românesc [Karl Kurt Klein in seinen Beziehungen zum rumänischen Kulturraum]. Sibiu, Lucian-Blaa-Universität, Diss. 2007.

zweites Netzwerk in den deutschsprachigen Raum aus. Ab 1934 verweilte er längere Zeit im Dritten Reich,⁹ um ab 1936 auch seinen Lebensmittelpunkt dorthin zu verlagern und sich bis auf die Gottbegnadeten-Liste hochzuarbeiten, was seine Zugehörigkeit zur Elite des nationalsozialistischen Literaturbetriebs signalisierte.

Kleins beschwerlicher wissenschaftlicher Weg von Jassy nach Innsbruck, von wo aus er nach 1945 eine noch nicht angemessen erforschte Wirkung auf die bundesdeutsche Südostforschung ausübte, kreuzte sich immer wieder mit Zillichs literarischer Laufbahn. Gemeinsam planten sie etwa, dass Klein die Herausgeberschaft der Zeitschrift *Klingsor* übernehmen sollte, nachdem Zillich seine Herausgebertätigkeit aus dem Deutschen Reich nicht mehr fortsetzen konnte.¹⁰ Die Aufgabe sah Klein, wie er in einem Brief an Zillich schrieb, darin: „[...] faktisch und geistig unsere Zeit und Welt zu gestalten [...] (auch mit Gedichten!)“,¹¹ dabei „denke ich nicht daran, den Führungsanspruch, der Ihrem Werk, dem *Klingsor*, als dem Sprachrohr meiner Generation zukommt, aufzugeben“.¹² Zillichs zustimmende Antwort veranschaulicht, dass sich ihre Visionen zur Rolle der im kulturellen Feld sehr gut positionierten Zeitschrift ähnelten: „Ich stimme Ihnen vor allem darin zu, dass der Umbau des *Klingsor* zu einem wirklich lebendigen und unsere Volksgenossen wieder beeinflussen- den Blatt möglich ist.“¹³ Die sich hier zeigende gemeinsame Gesinnung war der Ausgangspunkt für die vorliegende Untersuchung, die bewusst nicht primär nach dem ideologischen Engagement der beiden einflussreichen Akteure im siebenbürgisch-sächsischen Kulturfeld fragt, da dies in der Fachliteratur bereits mehrfach thematisiert wurde.¹⁴ Stattdessen soll ein erster Schritt in Richtung einer vertiefenden Analyse der Transferleistungen von Zillich und

9 Enikő Dác: „Ein Genie der Freundschaft“ und „kaltschnäuziger Streber“ – Heinrich Zillichs literarisches Netzwerk im Nationalsozialismus. In: Maria Sass, Doris Sava (Hgg.): Siebenbürgen als Erfahrungsraum. Studien zur deutschsprachigen Literatur, Presse und Schule. Berlin 2020, S. 169–184.

10 Motzan: Wegbegleiter und Wegbereiter, S. 174.

11 Archiv des Instituts für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der Ludwig-Maximilians-Universität München (i. F.: IKGs-Archiv), Nachlass Heinrich Zillich (i. F.: NL Heinrich Zillich), Brief von Klein an Zillich, 24.3.1939, ohne Signatur.

12 Ebenda

13 Ebenda, 3.5.1939, ohne Signatur.

14 Siehe für eine auf das ideologische Engagement fokussierte Betrachtung: Johann Böhm: Zillichs literarische und kulturelle Richtung. In: ders., Klaus Popa: Vom NS-Volkstum zum Vertriebenenfunktionär. Die Gründungsmitglieder des Südostdeutschen Kulturwerks München und der Landsmannschaften der Deutschen aus Rumänien, Ungarn und Jugoslawien. Frankfurt am Main 2014, S. 45–88. Für einen Überblick vgl. Dác: „Ein Genie der Freundschaft“ und „kaltschnäuziger Streber“. Für einen allgemeinen Überblick zu Klein siehe Motzan, Sienerth, Schwob: Karl Kurt Klein (1897–1971).

Klein in das und aus dem Dritten Reich unternommen werden, allerdings kommt Letzterem, da er bisher marginalisiert war, mehr Aufmerksamkeit zu. Um den Rahmen nicht zu sprengen, liegt der Fokus auf dem Zeitraum 1933–1945, wobei darauf hinzuweisen ist, dass Karl Kurt Klein in Zillichs Entnazifizierungsverfahren eine wesentliche Rolle spielte.¹⁵ Die vorliegende Untersuchung greift auf die noch nicht gänzlich erschlossenen Nachlässe zurück¹⁶ und beantwortet die Fragen, zu welchen literarischen Kreisen die beiden Akteure im Ausland Kontakte hatten, ob eine bewusste Strategie der Vernetzung nachvollziehbar ist und welche Positionierungsstrategien sich daraus erschließen lassen.

Statt einer ausführlichen Vorstellung von Klein und Zillich, die sich angesichts ihrer Bekanntheit und der einschlägigen Forschung erübrigt,¹⁷ wird in einem ersten Schritt auf ihren Status im siebenbürgisch-sächsischen beziehungsweise rumäniendeutschen kulturellen Feld eingegangen. Aus Gründen des Umfangs, kann an dieser Stelle auf die Kontakte im weiteren Kulturfeld Rumäniens nur hingewiesen werden.¹⁸ In einem zweiten Schritt werden die Netzwerke aufgezeigt, die Heinrich Zillich und Karl Kurt Klein als Akteure des „auslandsdeutschen“ literarischen und kulturellen Feldes der 1930er- und der ersten Hälfte der 1940er-Jahre im Dritten Reich hatten, um zuletzt anhand einiger Fallbeispiele ihre Transferleistung konturieren zu können.

15 Für erste Befunde siehe diesbezüglich Enikő Dác: Vom „gottbegnadeten“ Schriftsteller zum Schriftleiter. Heinrich Zillichs literarisches Netzwerk vor und nach 1945. <https://halbjahresschrift.de/wp-content/uploads/2020/07/HJS_Working_Papers_nr1.pdf>, 20.3.2023.

16 Der Nachlass von Heinrich Zillich wird derzeit im IKGs-Archiv erschlossen und zugänglich gemacht (<https://zillich.hypotheses.org/>), der Nachlass von Karl Kurt Klein wird im Archiv des Siebenbürgen-Instituts in Gundelsheim und in der Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive aufbewahrt, die Bestände sind nur teilweise erschlossen.

17 Siehe dafür einführend u. a. Motzan, Sienerth, Schwob: Karl Kurt Klein (1897–1971); zu Zillich siehe: Hans Sarkowicz, Alf Mentzer (Hgg.): Literatur in Nazideutschland. Ein biografisches Lexikon. Hamburg 2000, S. 359–361.

18 Siehe u. a. Motzan, Sienerth, Schwob: Karl Kurt Klein (1897–1971). Stationen eines Lebens – Aspekte des Werkes; Enikő Dác: Die Zeitschrift *Klingsor* und Heinrich Zillich zwischen „europäischem Dialog“ und nationalsozialistischer Ideologisierung. Anmerkungen zum akademischen Netzwerk 1924–1933. In: Iulia Zup et al. (Hgg.): Deutsche Sprache, Wissenschaft und Kultur in dem rumänischen Bildungssystem (1918–1933). Politische Debatten und akademische Beziehungen. Jassyer Beiträge zur Germanistik XXIV. Iași, Konstanz 2021, S. 41–52.

19 Klaus Popa: Karl Kurt Klein, die „Marburger Burse“ und deren Leiter Johann Wilhelm Mannhardt 1922. In: Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik 25 (2013) H. 1 u. 2, S. 151–170, hier: S. 151.

Status im siebenbürgisch-sächsischen beziehungsweise rumäniendeutschen Kulturfeld

Karl Kurt Klein gilt als „der einzige Universalgelehrte“ der Siebenbürger Sachsen,¹⁹ der über „Augenblicksleistungen“ hinaus, die Voraussetzungen für langfristige Forschungen schuf.²⁰ Er war von 1923 bis 1926 Assistent von Prof. Traian Bratu, wurde dann Dozent, habilitierte sich 1926 mit der ein Jahr zuvor in Jena erschienenen Arbeit *Die deutsche Dichtung Siebenbürgens im Ausgange des 19. und im 20. Jahrhundert. Drei Jahrzehnte auslanddeutscher Literaturgeschichte* und wurde 1932 außerordentlicher Professor in Jassy. Von November 1928 bis März 1930 vertrat er an der Marburger Burse, wo er früher auch studiert hatte, Johann Wilhelm Mannhardt und knüpfte in dieser Zeit wichtige Kontakte, die sein symbolisches Kapital sowohl in Deutschland als auch in Rumänien erhöhten. Ende der 1920er-Jahre scheiterte er dennoch bei der Bewerbung für die Germanistik-Professur in Czernowitz (ukr. Chernivtsi, rum. Cernăuți), die sich als politische Angelegenheit entpuppte, bei der sein symbolisches Kapital nicht ausreichte. Als Leiter der Universitätsbibliothek in Jassy Anfang der 1930er-Jahre (bis 1935) und zuvor als Pfarrer der evangelischen Gemeinde (1923–1930) vergrößerte er sein Netzwerk und stärkte seine Position innerhalb des kulturellen Feldes in Rumänien auch durch Kontakte zu deutschen Institutionen.²¹ Wegen einer neuen gesetzlichen Regelung musste er als Direktor der Bibliothek zurücktreten, nachdem der Antrag Traian Bratus auf ministerielle Ausnahme abgelehnt worden war.²² Seinen Status im rumänischen kulturellen Feld und die Czernowitzer Erfahrungen vor Augen haltend, bemühte sich Klein Ende der 1930er-Jahre, zunächst die Ausschreibung der Professur in Klausenburg zu verhindern.²³ Dazu schrieb ihm sein Bruder, der Sparkassendirektor in Hermannstadt war:

Nun bin ich der Meinung, daß mehr an politischer Intervention zunaechst nicht aufgeboden werden soll. Nach meinen Erfahrungen reizt das die Leute, wenn eine gewisse Grenze erreicht ist, nur umsomehr zur Verschanzung hin-

20 Fassel: Karl Kurt Kleins Tätigkeit in Jassy – 1923 bis 1939, S. 74.

21 Ein Beispiel ist dafür etwa der gute Kontakt zum Leiter des Instituts für Weltwirtschaft Kiel Wilhelm Gülich. Vgl. dazu in der Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 30, V/256.

22 Traian Bratu war zweizeitweise Dekan der Philologischen Fakultät (1921–1922) und 1932–1938 Rektor der Universität Jassy. Politisch engagierte er sich für die Nationale Bauernpartei und war Senatspräsident (1928–1931), zu einer Zeit, in der Klein seine Aufgaben an der Universität übernahm. Kleins Nachfolger war sein früherer Student Branislav Irion, den er zuvor in seinen Studien tatkräftig unterstützt hatte und zu dem er einen sehr engen Kontakt pflegte, sodass sein Konzept weitergeführt wurde.

23 Hermine Pilder-Klein: Karl Kurt Klein. Ein Gelehrtenleben im Umbruch der Zeit. Versuch einer Darstellung. Jassy, Konstanz 1997, S. 194.

ter formaljuristischen Barrieren. Wenn A. Deinen starken Argumenten u. den Wünschen der Fakultät nicht nachzugeben bereit ist mit Berufung auf den Gesetzestext, dann tut er dies als Konzession an die Minderheitenpolitik sicher auch nicht.²⁴

Die Besetzung des Lehrstuhls 1939 veranschaulicht geradezu beispielhaft, wie sich die unterschiedlichen Felder überlappten beziehungsweise aufeinander auswirkten: Klein, der ab 1931 auch die *Vierteljahresschrift* des Landeskundenvereins herausgab, wurde vom Vorstand unterstützt und für den „bestgeeigneten und berufensten Mann“ für die Stelle gehalten.²⁵ Die zusätzliche Bemerkung, dass der Lehrstuhl immer mit „vollwertigen deutschstämmigen Vertretern dieser Wissenschaft besetzt gewesen“ und es „eine Ehrensache des Deutschtums in Rumänien“ sei, dass „diese Lehrkanzel wieder mit einem heimischen deutschen Gelehrten besetzt werde“,²⁶ widerspiegelt erneut die politische Natur der wissenschaftlichen Angelegenheit.

Vor dem Hintergrund der vorangegangenen umfassenden Bemühungen, an denen auch Kleins Geschwister intensiv beteiligt gewesen waren,²⁷ überraschen die späteren Zeilen des Klausenburger Professors an Zillich:

Als Extraordinarius habe ich drüben zehnmal mehr gegolten, denn hier als der jüngste Professor in der Fakultät. In dem Land der Freiheit und aller Freiheiten drüben habe ich ganz anders atmen und wirken können, als in diesem verschlossenen, ja: verknöcherten Siebenbürgen, das aus Gesetzesparagrafen Evangelien macht und sich in tausend Schlingen fängt, die man jenseits der Karpaten auch nicht einmal sieht.²⁸

Die Zeilen fassen Kleins Schwierigkeiten bei der Neupositionierung in einem Feld zusammen, in dem er trotz des besseren Status wegen des geschrumpften symbolischen Kapitals als jüngster Professor benachteiligt war. Nach eigener Angabe versuchte er sich in den Klausenburger Jahren, aus der Politik herauszuhalten, und wurde trotz mehrfacher Aufforderung, als Sympathisant der neuen Partei beizutreten, kein Mitglied. Die lokale sächsische nationalsozialistische Bewegung tolerierte ihn jedoch, „da der Klausenburger

24 Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 31, V/260 (1939), Gustav Adolf Klein am 6.4.1939 an Klein.

25 Brief des Landeskundevereins an Karl Kurt Klein zitiert von Pilder-Klein: Karl Kurt Klein, S. 195.

26 Ebenda

27 Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 31, V/259 (1938), Brief von Dr. Gustav Adolf Klein, 31.5.1938.

28 IKGs-Archiv, NL Heinrich Zillich, Brief von Karl Kurt Klein an Heinrich Zillich, 13.2.1940, ohne Signatur.

zuständige Kreisleiter (später Gebietsführer) Robert Clemens ein persönlicher Freund“ war,²⁹ so Klein selbst.

Als Professor auf einer Stelle, die für „das sächsische Volk“ beansprucht wurde, gehörte es zu Kleins Aufgaben, die kulturellen Beziehungen zwischen Rumänen und Sachsen zu pflegen.³⁰ Die Betreuung von Vortragenden aus dem Reich, zu ihnen zählten prominente Professoren wie Herbert Cysarz,³¹ Ernst Gamillscheg³² oder Carl Troll,³³ fiel ihm automatisch zu. Während des Krieges musste er sich aber auch in weiteren Bereichen engagieren, wie der Brief des Leiters des SS Führerwerbelagers in Fünfkirchen (ung. Pécs) veranschaulicht: „Ich weiß genau, dass Sie gerade im völkischen Einsatz sehr stark in Anspruch genommen sind [...]“³⁴ Die Bitte um Vorträge im NS-Erziehungsheim scheint Klein angenommen zu haben.

Während des Zweiten Weltkriegs wurde Klein mehrfach gezwungen, sich neu zu positionieren: Die nach Hermannstadt umgezogene Universität musste er verlassen und an die ungarische Universität nach Klausenburg wechseln. Auch hier bewegte er sich an der Schnittstelle unterschiedlicher Felder, da es die Volksdeutsche Mittelstelle war, die auf den Wechsel drängte, um den Mangel an deutschen Professoren in Ungarn zu beheben. Der politischen Absprache zwischen Franz Anton Basch³⁵ und Andreas Schmidt³⁶ gingen Kleins Konflikte mit der Volksgruppenführung in Hermannstadt voraus.³⁷ Klein selbst sah die Gründe der Auseinandersetzungen in seiner Herausgebertätigkeit bei der *Vierteljahresschrift*, wo er auch Arbeiten jüdischer Autoren bekannt

29 Sie waren seit dem Ersten Weltkrieg, in dem sie zusammen gekämpft haben, befreundet. Pilder-Klein: Karl Kurt Klein, S. 295.

30 Ebenda, S. 300.

31 Hans-Dietrich Sander (Hg.): Herbert Cysarz: Bild und Begriff. Germanistik im geisteswissenschaftlichen Feld. Künzler 2006.

32 Klaus Heitmann: Gamillscheg, Ernst. In: Biographisches Lexikon zur Geschichte Südosteuropas. Bd. 2. München 1976, S. 5f. Im Konflikt mit Andreas Schmidt, der auf Bartschs Anfrage auf die Rückkehr Kleins nach Klausenburg drängte, suchte Klein später die Unterstützung von Gamillscheg, der ab 1940 das Deutsche Wissenschaftliche Institut in Bukarest leitete.

33 Hanno Beck: Carl Troll – ein Geograph im Geist Alexander v. Humboldts (1899–1975). In: Hanno Beck: Große Geographen. Pioniere – Außenseiter – Gelehrte. Berlin 1982, S. 273–281.

34 Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 32, V/265 (1944), Brief von Karl Philippi vom 26.7.1944.

35 Siehe einführend: Ladislaus Buzás: Basch, Franz Anton. In: Neue Deutsche Biographie (NDB). Band 1. Berlin 1953, S. 617.

36 Siehe zu ihm einführend Harald Roth (Hg.): Schriftsteller-Lexikon der Siebenbürger Deutschen. Bio-Bibliografisches Handbuch für Wissenschaft, Dichtung und Publizistik. Band X: Q–SCH, Köln, Weimar, Wien 2012, S. 275–277.

37 Pilder-Klein: Karl Kurt Klein, S. 218.

machte. Zudem hatte er die Leitung des Kulturamts für Nordsiebenbürgen abgelehnt.³⁸ Nicht zuletzt hatte ihn Wilhelm Staedel, der damals das Amt für Kultur und Wissenschaft der Deutschen Volksgruppe in Rumänien leitete und 1941 zum Bischof ernannt wurde, bei der Reichsschrifttumskammer als anti-nationalsozialistisch denunziert. An dieser Stelle manifestierte sich der sich zuspitzende Konkurrenzkampf im siebenbürgisch-sächsischen kulturellen Feld: Klein selbst erklärte, Grundlage sei nämlich seine 1939 erschienene *Literaturgeschichte des Deutschtums im Ausland* gewesen, zu der Staedel eine „viele Dutzend Seite lange polemische Erwiderung“ geschrieben habe.

Heinrich Zillichs Laufbahn verlief im gleichen Zeitraum viel geradliniger als jene Kleins und erinnert an Stephen Greenblatts Forderung, die „Literatur nicht von ihren sozialen Funktionen [zu] trennen“.³⁹ Im Klingsor-Kreis fand die vom Krieg geprägte Generation zusammen, zu der enge Freunde des Herausgebers wie etwa Harald Krasser oder eben Karl Kurt Klein zählten, die später bereit waren, die Zeitschrift zu übernehmen, oder aber Gustav Ongyert, der die Klingsor-Agentur leitete. Der Weg der Zeitschrift vom maßgebenden literarischen Organ zum politischen Sprachrohr fiel mit Zillichs Karriere zusammen, dessen symbolisches Kapital in der zweiten Hälfte der 1920er-Jahre einen ersten Höhepunkt erreichte, auch wenn er aufgrund seines mangelnden finanziellen Kapitals im Jahrzehnt darauf, gezwungen war, ins Dritte Reich zu gehen. Die Interferenzen zwischen den unterschiedlichen Feldern zeigten sich zunächst in der Annäherung der Kulturzeitschrift an die Erneuerungsbewegung von Fritz Fabritius.⁴⁰ Im Unterschied zu Klein, der sich politisch nicht engagieren wollte, wurde der Klingsor-Kreis 1931 unmittelbar politisch aktiv, indem Mitglieder der Redaktion in Kooperation mit der Selbsthilfe-Bewegung *Zum fünften Sachsentag* einluden.⁴¹ Zillich soll Hans Otto Roth persönlich gebeten haben, sich der Erneuerungsbewegung anzuschließen.⁴² Ab 1932 propagierte die Zeitschrift die nationalsozialistischen Ideen aktiv,⁴³ und die Redaktion machte Stimmung gegen die

38 Ebenda, S. 217.

39 Stephen Greenblatt: Was ist Literaturgeschichte? Mit einem Kommentar von Catherine Belsey. Aus dem Englischen von Reinhard Kaiser und Barbara Naumann. Frankfurt am Main 2000, S. 49.

40 Fritz Fabritius: Selbsthilfe. In: Klingsor 7 (1930) H. 10, S. 412f.

41 Klingsor 9. (1932) H. 10, S. 361–372.

42 IKGS-Archiv, NL Heinrich Zillich, Heinrich Zillich: Der Klingsor-Kreis. Vortrag bei der 3. Siebenbürgisch-sächsischen heimatpolitischen Tagung in Wesel, 3. Juli 1964, ohne Signatur, S. 14.

43 Die Richtung des politisch-ideologischen Engagements der Zeitschrift *Klingsor* zeigt sich 1932 eindeutig, als dem fünften Sachsentag, den der Klingsor-Kreis mitinitiierte, ein Sonderheft gewidmet wurde.

liberal-konservative Führung der Sachsen und die Kirche.⁴⁴ Eine Position, die Klein sich als ehemaliger Pfarrer nie zu eigen machte. Hitlers Machtübernahme und die „nationale Revolution“ begrüßte Zillich mit Enthusiasmus,⁴⁵ während sich Klein 1933 folgendermaßen äußerte:

Uns hier draussen, die wir unter dem Trommelfeuer der jüdischen Weltpresse stehen und denen die zunehmende aussenpolitische Isolierung des Reichs oft angstvoll das Herz zusammenschnürt (und vielleicht im besonderen mich, der ich als gewesener Pastor für „Moralität“ empfindlich, allzu empfindlich bin), stimmt manches, was im Verlauf der nationalen Revolution geschehen ist und geschieht, traurig. Im ganzen aber überwiegt doch ein strahlendes Gefühl der Freude und Erwartung, das die Brust weitet und einem angesichts von all dem in die Zukunft Weisenden, wie es auch in Ihrer „Hochschulrevolution“ sich äussert, wohl den Ruf Huttens auf die Lippen drängen könnte: O saeculum, o litterae, iuvat vivere!⁴⁶

Anfang der 1930er-Jahre standen sowohl Klein als auch Zillich inmitten des eigenen Positionierungskampfes im kulturellen Feld. Durch ihre Kooperation in der Zeitschrift *Klingsor*⁴⁷ erhöhten sie gegenseitig ihr symbolisches Kapital, und ihre sich kontinuierlich intensivierende Präsenz im Dritten Reich stärkte sie ebenso im regionalen Feld: Während sich Klein zwischen 1933 und 1938 auch im Dritten Reich als Experte für „auslandsdeutsche Literatur“ etablierte und regelmäßig über deutschsprachige Autoren aus Rumänien schrieb, zählte Zillich zu den bekanntesten und erfolgreichsten auslandsdeutschen Autoren.⁴⁸ Als Herausgeber des *Klingsor* pflegte Zillich gute Beziehungen zu prominenten rumänischen Intellektuellen wie etwa Nichifor Crainic,⁴⁹ der zu diesem Zeitpunkt an der Theologischen Fakultät in Bukarest (rum. București) lehrte. Horst Schuller Anger bemerkt zwar kurz, dass es sich im Falle von Lucian Blaga, Ion Pillat, Nichifor Crainic und Ion

44 Heinrich Zillich: Deutsche Revolution. In: *Klingsor* 10 (1933) H. 5, S. 167–174. Vgl. dazu auch die Ausführungen von Böhm: Einfluss des Nationalsozialismus auf die Presse der deutschen Volksgruppen, S. 37.

45 Zillich: Deutsche Revolution.

46 Popa: Karl Kurt Klein, die „Marburger Burse“ und deren Leiter Johann Wilhelm Mannhardt 1922, S. 160.

47 Siehe dazu Motzan: Wegbegleiter und Wegbereiter.

48 In diesen Jahren erschienen: Heinrich Zillich: Sturz aus der Kindheit. Novellen. Leipzig 1933; Ders.: Komme, was will. Gedichte. München 1935; Ders.: Die Reinerbachmühle. Eine Erzählung aus Siebenbürgen. Mit einem autobiographischen Nachwort. Leipzig 1935; Ders.: Zwischen Grenzen und Zeiten. Roman. München 1936; Ders.: Der baltische Graf. München 1937; Ders.: Der Weizenstrauß. Roman. München 1938.

49 Für einen allgemeinen Überblick siehe Stelian Spînu: Nichifor Crainic. Lumini și umbre. O biografie [Nichifor Crainic. Lichter und Schatten. Eine Biografie]. București 2013.

Sân-Giorgiu, die in *Klingsor* publizierten oder für andere Medien über die Zeitschrift schrieben, um Autoren handelte, die „zum Kreis um die rumänische ‚Gândirea‘⁵⁰ [Das Denken] Zeitschrift gehörten“⁵¹, geht jedoch überhaupt nicht auf die ideologischen Implikationen ein.⁵² *Gândirea* wurde in *Klingsor* zuerst 1925, dann zwischen 1930 und 1935 mehrfach positiv rezipiert. Ion Sân-Giorgiu beziehungsweise seine Bücher waren ab den 1930er-Jahren in der Rubrik *Rezenzionen* präsent (1930, 1935, 1936, 1938), er wiederum propagierte die Kronstädter Zeitschrift im rumänischen Kontext.⁵³ Auch dem breiten Publikum weniger bekannte Professoren wie zum Beispiel Virgil Tempeanu⁵⁴ – in Fachkreisen angesehener Germanist und erster Lektor für Rumänisch an der Universität München (1935–1937) – publizierten in *Klingsor*.⁵⁵ Sándor Makkai, zunächst Professor der Theologie, später Bischof in Debrecen, oder der renommierte Klausenburger Universitätsprofessor für Literatur Károly Molter⁵⁶ gehörten ebenso zu den Beitragenden in *Klingsor* wie der Kunsthistoriker Coriolan Petreanu, der die Kunstgeschichte vertrat.⁵⁷ Die guten Kontakte zum Feld der rumänischen Germanistik waren nicht zuletzt der Vermittlung Kleins zu verdanken: Neben dem ersten Bukarester Professor für Germanistik Simion C. Mândrescu⁵⁸ kamen auch Konrad

50 Zur ideologischen Orientierung der Zeitschrift siehe einleitend u. a. Irina Livezeanu: After the Great Union: Generational Tensions, Intellectuals, Modernism, and Ethnicity in Interwar Romania In: Nation and National Ideology. Past, Present and Prospects. Proceedings of the International Symposium held at the New Europe College, Bucharest, April 6–7. 2001. Bucharest 2001, S. 110–127.

51 Horst Schuller Anger: Kontakt und Wirkung. Bukarest 1994, S. 130.

52 Für mehr zu diesem Aspekt vgl. Dác: Die Zeitschrift *Klingsor* und Heinrich Zillich zwischen „europäischem Dialog“ und nationalsozialistischer Ideologisierung.

53 Ion Sân-Giorgiu: Aspecte literare. Sibiu 1938, S. 289.

54 Zu seiner Person siehe Cornelia Cujbă: Aus dem Nachlass von Virgil Tempeanu. Das Curriculum Vitae von 1980. In: Zeitschrift der Germanisten Rumäniens 8 (1999) H. 1–2 (15–16), S. 278–281.

55 Ankündigung seiner Übersetzung aus der mittelalterlichen deutschen Lyrik. Siehe *Klingsor* 10 (1933) H. 5, S. 319.

56 Károly Molter. In: Dávid Gyula, Edgár Balogh (Hgg.): Romániai magyar irodalmi lexikon. Szépirodalom, közírás, tudományos irodalom, művelődés [Lexikon der ungarischen Literatur in Rumänien. Literatur, Publizistik, wissenschaftliche Literatur, Kultur]. Band III. Bukarest 1994, S. 627–629.

57 Für einen Überblick siehe Adriana Popescu: Coriolan Petreanu și patrimoniul artistic Arădean. [Coriolan Petreanu und das künstlerische Patrimonium in Arad], <http://diam.uab.ro/istorie.uab.ro/publicatii/colectia_bcss/bcss_2/32_popescu.pdf>, 9.2.2022. Siehe Coriolan Petreanu: Die Kunstgeschichtliche Stellung der rumänischen Denkmäler in Siebenbürgen. In: *Klingsor* 3 (1926) H. 5, S. 173–180.

58 Für sein germanistisches Engagement siehe George Guțu: Germanist der Anfänge – Simion C. Mândrescu (1868–1947). In: ders., Speranța Stănescu (Hgg.): GGR-Beiträge zur Germanistik 1. Beiträge zur Geschichte der Germanistik in Rumänien. București 1997, S. 31–150.

Richter⁵⁹, der vor dem Ersten Weltkrieg ebenfalls an der Universität Bukarest tätig gewesen war, oder Ion Sân-Giorgiu in *Klingsor* zu Wort.⁶⁰ Über die Lage der Frau schrieb unter anderem Hermine Pilder-Klein⁶¹, die neben ihrer Lehrtätigkeit an unterschiedlichen Schulen bis 1930 auch Assistentin am Germanistischen Lehrstuhl in Bukarest war.⁶²

Sowohl Zillich als auch Klein hatten schon als Studenten Zeit in Deutschland verbracht und waren sich durchaus bewusst, dass ihre Stellung im siebenbürgisch-sächsischen kulturellen Feld mit der Anerkennung im Reich eng zusammenhing. Interessant ist in dieser Hinsicht ein früher Brief vom 21. Juli 1921, den Karl Kurt Klein an seinen in Berlin lebenden und einflussreichen Bruder Fritz Klein schrieb:⁶³ „Lieber Fritz, ich bitte Dich, bezüglich meiner Anstellung, ob in Marburg oder sonst wo, zu tun, was in Deiner Macht steht, damit ich von hier weg kann.“⁶⁴ Weiter heißt es: „Es wäre geradezu glänzend, wenn ich mich auf diese Art in Deutschland festsetzen könnte.“⁶⁵ 1923 scheint das Thema im Lichte eines Briefes von Mannhardt auch noch nicht entschieden zu sein:

Bitte machen Sie sich keine falschen Hoffnungen. Aber ich möchte gern Ihnen helfen, dass Sie zur Universität kämen, wohin Sie m. E. unbedingt gehören, aber möglichst nicht im Reich sondern draussen, am liebsten in Klausenburg.⁶⁶

59 Als deutscher Staatsbürger wurde er 1916 interniert und konnte in den 1930er-Jahren seine akademische Laufbahn nicht mehr fortsetzen. Siehe dazu Horst Fassel: Ein vergessener Verlag und seine friedliche Kriegsproduktion: Der König-Carol-Verlag Bukarest (1917–1918). In: Thede Kahl, Peter Mario Kreuter, Christina Vogel (Hgg.): „Vergessen, verdrängt, verschwunden“. Aufgegebene Kulturen, Beziehungen und Orientierungen in der Balkanromania. Berlin 2017, S. 75–126, hier: S. 104.

60 Nach 1921 übernahm er die Dozentur von Konrad Richter am Germanistischen Institut in Bukarest. Siehe dazu Doina Sandu: Germanistik in Bukarest. Geschichtliche Aspekte und aktuelle Standortbestimmung. In: Guțu, Stănescu: GGR-Beiträge zur Germanistik, S. 13–24, hier: S. 15.

61 Pilder-Klein veröffentlichte wiederholt in der Zeitschrift, vgl. dazu den programmatischen Artikel von Hermine Pilder-Klein: Rückzug der Mutter aus dem Berufsleben. In: *Klingsor* 9 (1932) H. 7, S. 266–271.

62 Siehe dazu näher Ingrid Schiel: *Frei – politisch – sozial. Der Deutsch-sächsische Frauenbund für Siebenbürgen 1921–1939*. Wien, Köln, Weimar 2018, S. 546.

63 Berthold Neff: Fritz Klein (1895–1936). Der Weg eines Journalisten und konservativen Publizisten aus der Weimarer Republik ins Dritte Reich. Eine Biographie. Freie wissenschaftliche Arbeit zur Erlangung des Grades eines Diplom-Journalisten (pl. Journ. Univ.) der sozialwissenschaftlichen Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität zu München. München März 1992.

64 Ebenda, S. 53.

65 Ebenda

66 Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 24, V. 243 1922–1923, Brief von Mannhardt an Klein, 14.1.1923.

Auf das frühe Marburger Stipendium folgte 1928, wie erwähnt, die Vertretung an der Marburger Burse, die ein wichtiges Moment in Kleins Laufbahn darstellte und in Zillichs Fall mit dem Stipendium des Deutschen Ausland-Instituts (DAI) 1934 vergleichbar war. Während dieses Aufenthaltes hatte Zillich im Reich – in Marburg, Münster sowie Kassel – aber auch darüber hinaus etwa in Graz zahlreiche Lesungen gehalten und Rundfunkbeiträge erstellt, zudem zum zweiten Mal den Erzählerpreis der Zeitschrift *die neue linie* erhalten, dem zahlreiche weitere Auszeichnungen folgen sollten, die sein symbolisches Kapital wesentlich erhöhten.⁶⁷ Seinen neuen Status signalisierte beispielsweise seine Anwesenheit bei der 7. Berliner Dichterwoche 1937, bei der er zusammen mit anderen Autoren von Hitler empfangen wurde.⁶⁸ *Zwischen Grenzen und Zeiten* wurde noch im selben Jahr in Pergament gebunden dem „Führer“ zu seinem Geburtstag überreicht,⁶⁹ und Zillich erhielt den Ehrendokortitel der Universität Göttingen.⁷⁰ Der Roman galt als südöstliches Pendant zu Hans Grimms *Volk ohne Raum*, dass auch eine Schulausgabe entstand, zeigt die Bedeutung, die dem Werk beigemessen wurde.⁷¹ Neben zahlreichen Lesungen in der Provinz⁷² und großen Zentren

67 Mit 3000 Mark dotiert. In: Oedenburger Zeitung, 68. Jg., Nr. 78, 5.4.1935, S. 4; Anzeige. In: Westböhmisches Tageszeitung, 36. Jg., Nr. 87, 12.4.1935, S. 4. Bereits 1932 erhielt er erste Preise von derselben Zeitschrift. 1935 bekam er denselben Preis für *Der baltische Graf*, dessen Verfilmung 1937 folgen sollte. Siehe dazu den Brief Anton Graf Bossi Fedrigottis an Zillich, 22.3.1937, IKGS-Archiv, NL Heinrich Zillich, ohne Signatur. 1937 erhielt Zillich für seinen ersten groß angekündigten politischen Roman *Zwischen Grenzen und Zeiten* den Literaturpreis der Reichshauptstadt Berlin, 1937 den Volksdeutschen Schriftumspreis der Stadt Stuttgart und des Deutschen Ausland-Instituts.

68 Neben Erwin Wittstock, Robert Hohlbaum, Bruno Brehm, Graf Bossi Fedrigotti und Karl H. Waggerl. Vgl. dazu u. a. Deutsche Dichter bei Alfred Rosenberg. In: Deutsches Nachrichtenbüro, 4. Jg., Nr. 278, 4.3.1937, S. 1; Die auslandsdeutschen Dichter bei Dr. Goebbels. In: Deutsches Nachrichtenbüro, 4. Jg., Nr. 279, 4.3.1937, S. 1; Reichsminister Dr. Goebbels empfing die grenz- und auslandsdeutschen Dichter. In: Hamburger Anzeiger, 50. Jg., Nr. 54, 5.3.1937, S. 2; Oesterreichische Dichter bei Goebbels. In: Freie Stimmen, 57. Jg., Nr. 54, 6.3.1937, S. 1.

69 Siehe dazu H. K.: Ehrungen deutscher Dichter aus Siebenbürgen im Reich. In: Klingsor 14 (1937) H. 6, S. 235.

70 Böhm: Heinrich Zillich. In: ders., Popa: Vom NS-Volkstum- zum Vertriebenenfunktionär, S. 37–40. 1937 wäre er, wenn nicht bereits im Reich wohnend, auch für den Wolfgang Amadeus Mozart-Preis nominiert gewesen. Vgl. dazu Jan Zimmermann: Die Kulturpreise der Stiftung F.V.S. 1935–1945. Darstellung und Dokumentation. Hamburg 2000, S. 110.

71 Die Fragmente hat der Lehrer Georg Becherer in Absprache mit Zillich ausgewählt, der Verlag machte jedoch einige Änderungen wie Becherers Brief an Zillich belegt. Vgl. dazu IKGS-Archiv, NL Heinrich Zillich, Brief von Becherer an Heinrich Zillich vom 4.11.1937 an Zillich, ohne Signatur.

72 Siehe z. B. Einladung Becherers nach Neubuern ebenda Solche Einladungen erhielt er regelmäßig wie auch die des Historikers und Publizisten Prof. Fritz Endres (29.7.1938)

wie Wien,⁷³ Berlin⁷⁴ und Hamburg⁷⁵ war Zillich wiederkehrender Gast im Rundfunk und prägte den Siebenbürgen-Diskurs im Dritten Reich maßgebend.⁷⁶ Seine ideologische Transferleistung konnte sich in dieser Zeit entfalten, da er die Erwartungen, die an auslandsdeutsche Autoren gestellt wurden, bereitwillig erfüllte, wie etwa aus seiner Korrespondenz mit Gustav Pezold in den 1930er-Jahren hervorgeht.⁷⁷ Zillich gestaltete die Narrative über die Auslandsdeutschen durch Beiträge in prominenten Zeitschriften wie *Das innere Reich*,⁷⁸ analog dazu publizierte Klein neben wissenschaftlichen Beiträgen auch in der mit dem Regime in Konflikt geratenen *Allgemeinen Deutschen Zeitung*⁷⁹ und der Wochenzeitschrift *Deutsche Zukunft*, die beide von seinem Bruder Fritz Klein geleitet wurden.

Eine gesonderte Betrachtung verdienten Kleins seit 1931 verfassten Lageberichte aus Rumänien in der Berliner Zeitschrift *Nation und Staat*, die bis zum Jahre 1943 (zum Teil auch unter dem Pseudonym Franz Schuller) erschienen sind. Das politische Profil der Zeitschrift bestimmte die Themen (mit den Schwerpunkten Minderheitenpolitik, Wirtschaftsfragen und rumänisches Parteilieben).⁸⁰

Heinrich Zillich stellte während seines Stipendiums 1934, das Adolf Meschendörfer und Erwin Wittstock vom Deutschen Ausland-Institut ebenfalls erhalten hatten, mit Genugtuung fest, dass man im Reich die Bücher der drei siebenbürgischen Autoren kannte,⁸¹ was auch Karl Kurt Klein konstatierte.

belegt. Im Juli 1937 befand sich Zillich auf einer dreiwöchigen Lesereise, die ihn auch nach Belgien führte.

73 Der Deutsche Klub lud Zillich z. B. nach Wien mit der Bemerkung ein, dass er in Wien mit großem Interesse rechnen könne. Siehe ebenda, Brief von Dr. Alfred Bock an Zillich, vom 18.6.1937. Allgemein zum Deutschen Klub siehe Andreas Huber, Linda Erker, Klaus Taschwer: Der Deutsche Klub. Austro-Nazis in der Hofburg. Wien 2020.

74 Siehe, IKGS-Archiv, NL Heinrich Zillich, Brief an Fritz Endres vom 27.7.1938, ohne Signatur.

75 Vgl. ebenda den begeisterten Leserbrief von Edith Brunn vom 10.10.1937, der die Stimmung dieser Veranstaltungen widerspiegelt.

76 Indem er über die siebenbürgische Landschaft oder siebenbürgische Geschichte Vorträge hielt.

77 Die umfangreiche Korrespondenz befindet sich im IKGS-Archiv, NL Heinrich Zillich.

78 IKGS-Archiv, NL Heinrich Zillich, Brief von Heinrich Zillich an Maria Zillich vom 17.11.1934.

79 Aufgrund der Korrespondenz lässt sich sagen, dass die Mitarbeit seit 1923 intensiv war. Vgl. dazu Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 24, V. 243 1922–1923.

80 Horst Schuller Anger: Karl Kurt Klein und die rumänische Literatur, S. 104.

81 IKGS-Archiv, NL Heinrich Zillich, Brief von Heinrich Zillich an Maria Zillich, 9.9.1934.

Der Literaturwissenschaftler sah darin unter anderem den Erfolg der eigenen Arbeit, was Peter Motzan in der Fachliteratur jedoch später relativierte beziehungsweise als Überschätzung der eigenen Rolle bezeichnete.⁸² Auch wenn auf diese Einschätzung im Laufe der Untersuchung noch zurückzukommen ist, bedarf es bereits an dieser Stelle der Bemerkung, dass sowohl Klein als auch Zillich die neuen Möglichkeiten sehr gut nutzten und ihren Wirkungsradius maßgebend erhöhten.

Einblicke in die ins Dritte Reich führenden Netzwerke von Heinrich Zillich und Karl Kurt Klein

Um die Positionen von Karl Kurt Klein und Heinrich Zillich im kulturellen Feld genauer erfassen zu können, ist eine Untersuchung ihrer Netzwerke unerlässlich, allerdings können im Rahmen des vorliegenden Beitrags dazu nur Einblicke gewährt werden. Beide hatten ein weitverzweigtes transnationales Netzwerk, mit Schwerpunkten in Rumänien und im Dritten Reich. Dabei fällt es auf, dass Karl Kurt Kleins Kontakte vielfältiger waren und im Einklang mit den obigen Ausführungen mehrere Felder umfassten, unter denen das akademische selbstverständlich Vorrang hatte. Als Literaturwissenschaftler verband ihn eine „gegenseitige Wertschätzung“ mit prominenten Figuren wie „Josef Nadler und besonders mit [Herbert] Cysarz“, denen er in Marburger Kreisen Ende der 1920er-Jahre begegnet war.⁸³ Er lud Cysarz 1941 zu Gastvorlesungen an der Universität Klausenburg ein⁸⁴ und hielt die Laudatio auf den bereits in den 1930er-Jahren umstrittenen Nadler, als dieser 1958 in Innsbruck mit dem Amadeus-Preis ausgezeichnet wurde. Nadler und Klein verband eine lange Freundschaft, noch zu Jassyer Zeiten war der sächsische Germanist ein Anhänger der Nadlerschen Literaturbetrachtung gewesen, die er auf die auslandsdeutsche Germanistik übertrug. Schaut man auf Kleins Korrespondenzpartner im germanistischen Milieu, ist es auffällig, dass weitere prominente Vertreter des Faches im Reich wie Franz Koch, Hellmuth Langenbucher oder Heinz Kindermann dazu zählten, deren Zugehörigkeit zur nationalsozialistisch orientierten Germanistik bekannt war und von denen sich Klein nie zu distanzieren versuchte.⁸⁵

Dr. Wilhelm Gülich, der Leiter der Bibliothek des Instituts für Weltwirtschaft in Kiel, unterstützte Klein als Direktor der Universitätsbibliothek sehr

82 Motzan: Wegbegleiter und Wegbereiter, S. 166.

83 Pilder-Klein: Karl Kurt Klein, S. 140.

84 Ebenda

85 Gerhard Kaiser: Grenzverwirrungen – Literaturwissenschaft im Nationalsozialismus. Berlin 2008, u. a.: S. 183–187, S. 441–464, S. 187–192, S. 390–410.

intensiv, genauso wie es der bereits erwähnte Johann Wilhelm Mannhardt,⁸⁶ der Leiter der Marburger Burse, getan hatte, den der Jassyer Germanist nicht nur zeitweise vertrat, sondern für den er den Weg nach Berlin nicht scheute, als dieser mit der nationalsozialistischen Leitung in Konflikt geriet. Klaus Popa hält diesbezüglich fest, dass Kleins und Mannhardts deutschnationaler Kurs sich „in Bezug auf den eliminatorischen Antisemitismus des Konservativismus rechtsnationaler Prägung und der Nationalsozialisten in keiner Weise unterschied.“⁸⁷

[...] wobei er seine deutschnational-konservative Ausrichtung, mit Ausnahme einiger, zumindest in der Korrespondenz mit Johann Wilhelm Mannhardt (1883–1969) gefallen antisemitischen Äußerungen, geradlinig bewahrte und grundsätzlich keiner Menschenfeindlichkeit oder nationalsozialistischen Extremismen verfiel. Klein war nämlich immer bereit, die zweite Dimension seiner Persönlichkeit, den intensiven und fruchtbaren Meinungs- und Wertaustausch mit den Nationalkulturen der Rumänen und Ungarn, wirksam werden zu lassen.⁸⁸

In den 1930er-Jahren hatte Klein ein zunehmend angespanntes Verhältnis zum siebenbürgisch-sächsischen politischen Feld,⁸⁹ das 1939 kulminierte, als er an die ungarische Universität wechseln musste:

Mit verschiedenen Einwänden und Verhandlungen konnte ich meinen Widerstand verlängern, während die Drohungen Andreas Schmidts immer schärfer wurden. Ich hatte Anlaß, nicht nur das Konzentrationslager, sondern die völlige Vernichtung meiner Existenz zu befürchten [...]!⁹⁰

Diese Behauptung bedarf weiterer Untersuchung, ist dennoch als subjektive Wahrnehmung zu unterstreichen und begründet auch Kleins bewusste Strategie, die er im Umgang mit Akteuren des siebenbürgisch-sächsischen politischen Feldes entwickelte:

Auf ein Mindestmaß beschränkte ich auch meine Mitarbeit in der deutschen Volksgruppe. Schloß mich aber, auf den Rat meines Freundes Clemens, davon

86 Er stellte wohl auch den Kontakt zu Gülich her. Brief von Wilhelm Gülich, 19.8.1935, Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 30, V/256.

87 Popa: Karl Kurt Klein, die „Marburger Burse“ und deren Leiter Johann Wilhelm Mannhardt 1922, S. 158.

88 Ebenda, S. 151.

89 Auch früher hatte er zu Politikern in literarischen und wissenschaftlichen Fragen Kontakt, etwa zu Rudolf Brandsch. Vgl. Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 30, V/256, Brief von Rudolf Brandsch an Heinrich Zillich vom 27.7.1935.

90 Pilder-Klein: Karl Kurt Klein. Ein Gelehrtenleben im Umbruch der Zeit, S. 298.

nicht gänzlich aus. Ich hatte an mir selbst nur zu schmerzlich erlebt, zu welchen unseligen Folgen die oppositionelle Abseitsstellung führen konnte. Clemens riet, durch eine Mindestbeteiligung an den Arbeiten der Volksgruppe mir Angriffe vom Halse zu halten und Bewegungsfreiheit für meine persönlichen Arbeiten zu schaffen. Es ist derselbe Ausweg gewesen, den so viele andere in ähnlicher Lage wie ich befindliche Intellektuelle in Deutschland unter dem nationalsozialistischen Regime ebenfalls wählen mußten. Im nordsiebenbürgischen Sektor des Volksbundes der Deutschen in Ungarn wurde eigens für mich der Posten eines „wissenschaftlichen Referenten“ geschaffen, der mich zu nichts anderem verpflichtete, als was ich lange vor dem Nationalsozialismus auch in Jassy stets getan hatte: Hier und da einen populärwissenschaftlichen Vortrag zu halten [...]⁹¹

Auf diese Weise konnte Klein die von Andreas Schmidt verbotene Tätigkeit des Vereins für siebenbürgische Landeskunde in Nordsiebenbürgen in „bescheidenem Umfang“ fortsetzen, und sogar das *Archiv* mit zwei Heften bereichern.⁹² Während seiner Herausgeberschaft wurde der Wirkungsradius der *Vierteljahresschrift* mit einer Fokussierung auf die Deutschen in Rumänien erhöht: Es kamen neue Autoren aus der Peripherie wie Otto Klett (Cobadin) hinzu, aber genauso Branislaus Irion (Jassy), Bernhard Capesius, Hans Petri, Franz Babinger (Bukarest), Hans Gerber (Universität Tübingen), Hermann Schroller (Hannover), Richard Huß (Universität Debrecen). Erwähnt werden könnten auch wichtige Akteure des rumänischen kulturellen Feldes wie Sextil Pușcariu, Sever Pop, Nicolae Iorga oder Emil Petrovici. Dabei engagierten sich mehrere von ihnen auch ideologisch, wodurch erneut belegt wird, dass Klein nicht die Ideologie an sich, die er selbst propagierte, sondern ihre Verwirklichung kritisierte.

Kleins Status im kulturellen Feld Rumäniens und des Dritten Reichs wird wohl am besten durch jenes Moment veranschaulicht, als ihn 1936 der Leiter des DAI, Richard Csaki,⁹³ mit dem er in engem Austausch stand, als Leiter des gerade geplanten Leipziger Instituts für Südosteuropaforschung ins Spiel brachte:

Csaki beschrieb Klein [...] als „fleißigen“ und organisatorisch versierten Wissenschaftler, der sich vor allem „völkisch“ bewährt habe. Einem solchen Vorschlag mochte die Fakultät freilich aus gutem Grund nicht folgen, konnte

91 Ebenda, S. 307.

92 Ebenda

93 Zu Csakis Position im Deutschen Ausland-Institut siehe Ernst Ritter: Das Deutsche Ausland-Institut in Stuttgart 1917–1945. Ein Beispiel deutscher Volkstumsarbeit zwischen den Weltkriegen. Wiesbaden 1976, S. 57–66.

Klein doch außer seiner Herkunft und seinen rumänischen Sprachkenntnissen kaum eine wirkliche Kompetenz für eine die Geschichte und Kultur des ganzen Südostens umgreifende Professur nachweisen.⁹⁴

Das obige Zitat zeigt, dass Klein trotz seines hervorragenden Rufes als auslandsdeutscher Germanist im Dritten Reich nicht als Experte für den Südosten wahrgenommen wurde.

Besonders auffällig ist in Kleins Korrespondenz weiterhin, dass er die Kontakte zu seinen Studierenden sehr intensiv pflegte, was bezüglich seiner Transferleistung besonders relevant ist: Es ist nicht nur sein Schüler und Nachfolger in der Jassyer Bibliothek, Branislau Irion, den er etwa bei der Bewerbung um ein Stipendium in Marburg unterstützte, genauso setzte er sich in Marburg auch für andere Studierende ein, wobei sein Brief bezüglich einer Studentin seine Vorsicht veranschaulicht und mehrfach bemerkenswert ist. 1931 bat Klein Mannhardt um einen Wink, ob er eine jüdische Studentin, die er zuvor schon vergeblich für ein Staatsstipendium vorgeschlagen hatte, für ein Stipendium in Marburg empfehlen sollte.

Einen Ersatzmann hätte ich – aber ich wage ihn nicht zu nennen. Nicht weil es ein femini generis ist – es handelt sich um eine meiner Studentinnen, Ophelia Brodfeld –, sondern wegen des Religionsbekenntnisses. Frl. Brodfeld entstammt dem durchaus deutsch fühlenden Bukowiner Judentum, das m. E. im Reich durchaus unterschätzte Pionierarbeit in deutschem Sinn leistet. Sie sagten vor einigen Jahren selbst, Czernowitz mache einen deutscheren Eindruck als Hermannstadt – und das nicht der Deutschen wegen. Der Fall ist m. W. noch nicht dagewesen, daß ein Ferienkursstipendium an Nichtarier vergeben wurde. Wenn er im Bereich der Möglichkeiten liegt, so würde ich Frl. Brodfeld warm empfehlen.⁹⁵

Als Jassyer Germanist ist Klein ein sehr wichtiger Kontakt und Vermittler auch für andere Institutionen der Auslandsdeutschen, etwa für das Herder-Institut in Riga.⁹⁶

94 Wolfgang Höpken: *Wissenschaft – Politik – Biografie. Die deutsche Südosteuropaforschung und ihre Akteure am Beispiel von Franz Ronnenberger (1930er bis 1990er Jahre)*. Berlin, Boston 2020, S. 200.

95 Karl Kurt Klein an Johann Wilhelm Mannhardt, 30. April 1931, Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 42, V/309, Korrespondenz mit Mannhardt 1924–1940.

96 Siehe Staatsarchiv Cluj-Napoca, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 29, V/255 (1934), Brief des Rektors des Herder-Instituts M. Klumberg vom 20.4.1934. Klumberg berichtet immer wieder über die Leistung von Kleins „Schützlingen“.

Auch wenn hier Kleins Netzwerke nur vage konturiert werden können, ist zuletzt auf die Relevanz seiner familiären Beziehungen hinzuweisen,⁹⁷ diesbezüglich ist das bereits Angedeutete zu unterstreichen: Sowohl sein in Berlin lebender und journalistisch tätiger Bruder Fritz Klein,⁹⁸ als auch seine in Bukarest lebende Schwester Hermine Pilder-Klein sowie der Hermannstädter Bruder Gustav Adolf Klein unterstützten seine Positionierungsbestrebungen tatkräftig. Eine weitere wichtige Dimension des Netzwerkes von Karl Kurt Klein, auf die hier ebenso nur hingewiesen werden kann, zeigt die Korrespondenz mit dem Deutschen Konsulat in Konstanza (rum. Constanța),⁹⁹ in diesem Fall war sein Amt als Pfarrer der evangelischen Gemeinde in Jassy relevant.

Im Gegensatz zu Karl Kurt Kleins Korrespondenz ist jene von Heinrich Zillich, zumindest im Lichte der bisher durchgesehenen Briefe, weniger mehrdimensional. Zillich ist einerseits tiefer im literarischen Feld verwurzelt, was sich auch bezüglich der Kontakte in den deutschsprachigen Raum zeigt, andererseits ist er in den 1930er-Jahren politisch besser vernetzt, was andernorts bereits geschildert wurde.¹⁰⁰ Er korrespondierte als Herausgeber der wichtigsten deutschsprachigen Kulturzeitschrift in Südosteuropa¹⁰¹ mit siebenbürgischen Literaten wie Adolf Meschendörfer oder dem inzwischen in Wien lebenden Egon Hajek, aber ebenso mit prominenten literarischen Akteuren wie Edwin Erich Dwinger oder politisch Aktiven wie Anton Graf Bossi Fedrigotti und späteren „gottbegnadeten Schriftstellern“ wie Hans Grimm, Josef Weinheber, Hanns Johst, Hans Carossa, Bruno Brehm, Hans Friedrich Blunck und Robert Hohlbaum, deren Rezeption er in Rumänien maßgebend prägte. Zu den weiteren Korrespondenzpartnern gehörten auch bekannte Germanisten wie Heinz Kindermann, Hellmuth Langenbucher, Herbert Cysarz oder Will Vesper. Dass Zillich bereits 1935 Joseph Goebbels

97 Vgl. dazu Pilder-Klein: Karl Kurt Klein. Ein Gelehrtenleben im Umbruch der Zeit.

98 Fritz Klein listet die für den Bruder geplanten Termine in Berlin: Rundfunkbeiträge („Deine Marburger Vorlesung“), Einladung der Kaiser-Wilhelm-Gesellschaft, „Besprechung mit der rumänischen Gesandtschaft zwecks Einflussnahme, dass Du den Klausenburger Lehrstuhl erhältst“. Evtl. noch mit der Notgemeinschaft und dem Kultusministerium. Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 30, V/256 (1935), Brief vom Fritz Klein, 31.7.1935.

99 Briefe vom Konsulat gibt es schon ab 1924. Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 25, V/244 (1924). Vom Czernewitzer Konsulat gibt es ebenso Anfragen. Siehe etwa Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 29, V/255 (1934).

100 Siehe u. a. Dác: „Ein Genie der Freundschaft“ und „kaltschnäuziger Streber“ – Heinrich Zillichs literarisches Netzwerk im Nationalsozialismus.

101 Dác: Die Zeitschrift Klingsor und Heinrich Zillich zwischen „europäischem Dialog“ und nationalsozialistischer Ideologisierung.

traf, ist ein deutliches Zeichen dafür, wie gut seine Strategie der Vernetzung im Dritten Reich aufging.¹⁰² Seine Position im kulturellen Feld wird über die bisherigen Beispiele hinaus auch durch die Korrespondenz mit Harald Krasser veranschaulicht, dem er 1936 die *Klingsor*-Herausgeberschaft übergab. Krasser berichtete ihm außer von den aktuellen redaktionellen Fragen auch über die innersächsischen Konflikte, etwa zwischen Fritz Fabritius und Alfred Bonfert, über die Zillich in einem nächsten Schritt dann Will Vesper informierte.¹⁰³

Fallbeispiele der Transferleistung

Bei der Berufung Kleins auf den Klausenburger Lehrstuhl scheinen seine in *Klingsor* publizierten Artikel maßgebend gewesen zu sein. Petre Grimm und Nicolae Drăganu, Mitglieder in der Kommission, argumentierten in ihrem Bericht: Kleins kritische Aufsätze in *Klingsor* hätten dazu beigetragen,

dass siebenbürgische Autoren (Adolf Meschendörfer, Heinrich Zillich, Erwin Wittstock) zur Zeit „eine wichtige Rolle“ in der gesamtdeutschen Literatur spielen, eine Einschätzung, die den Wirkungsfaktor der Zeitschrift im Allgemeinen und die Beiträge von Klein im Besonderen sicherlich überschätzt,¹⁰⁴

so das bereits erwähnte Urteil von Peter Motzan. Berücksichtigt man jedoch das oben nur grob konturierte Netzwerk von Karl Kurt Klein im Deutschen Reich, seinen Status in der sogenannten auslandsdeutschen Germanistik und damit auch seine Veröffentlichungen im Reich, so ist sein symbolisches Kapital zu dieser Zeit nicht zu unterschätzen.¹⁰⁵ Die Kooperationen mit dem von Csaki geleiteten DAI¹⁰⁶ sowie mit Institutionen wie der Deutschen Akademie in München oder Fachzeitschriften wie *Dichtung und Volkstum* (zuvor *Euphorie*) veranschaulichen Kleins erfolgreiche Positionierungsbestrebungen und seinen Status als entscheidende Stimme aus Rumänien. Das zeigen auch das 1939 zugesprochene Ehrendoktorat der Universität Bonn und die Auszeich-

102 IKGS-Archiv, NL Heinrich Zillich, Brief vom 2.3.1935 an Maria Zillich, ohne Signatur.

103 Ebenda, Brief von Zillich an Krasser, vom 7.2.1939, Krasser an Zillich, 31.1.1936 oder 10.2.1937.

104 Motzan: Wegbegleiter und Wegbereiter, S. 166.

105 Einen vielsagenden Brief schreibt in dieser Hinsicht auch der in Wien lebende Egon Hajek. Vgl. Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 29, V/255 (1934), Brief von Egon Hajek an Heinrich Zillich vom 30.3.1934.

106 Wobei Kleins Kooperation mit dem DAI auf die 1920er zurückgeht. Siehe Korrespondenz in: Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 24, V. 243 1922–1923, Brief des DAI an Klein vom 21.8.1923.

nung der Deutschen Akademie, die ihm 1941 verliehen wurde.¹⁰⁷ Sein symbolisches Kapital und sein Einfluss im kulturpolitischen Feld wurden dabei sehr stark durch die Herausgebertätigkeit bei der *Vierteljahresschrift* beziehungsweise seine linguistischen Forschungen gestärkt. Diesbezüglich notierte er zum Beispiel am 17. Juli 1937, er habe sich entschlossen,

einer Einladung des DAI Stuttgart zu einer Arbeitsgemeinschaft der ausland-deutschen Zeitschriftenherausgeber, die während der Jahrestagung des Instituts vom 11. bis 15. August stattfinden soll, zu folgen, teils der theoretischen Horizonterweiterung halber, mehr noch um gewisser politischer Fragen willen, deren Klärung und Durchsetzung mir im Interesse vor allem meiner *Siebenbürgischen Vierteljahresschrift* (dieses undankbaren Sorgenkinds) am Herzen liegt.¹⁰⁸

Kleins bereits erwähnte *Literaturgeschichte des Deutschtums im Ausland* wurde zum wichtigen Referenzpunkt für die völkisch und später nationalsozialistisch orientierte Germanistik.¹⁰⁹ Auch darin knüpfte er an Nadlers umstrittene Stammestheorie an. Besonders wichtig ist jedoch, dass das Werk auch für Nadler zum Bezugspunkt für seine Untersuchungen wurde:

Das ist also nun für lange das Buch von der geistigen Leistung des Auslandsdeutschtums, verzeichnet und gewürdigt in den Stunden, die über unser aller Schicksal entscheiden. Sie kommen mir im rechten Augenblick zuhelfe.¹¹⁰

Schon sehr früh zeigte sich Kleins Orientierung, die er mit maßgebenden Akteuren des literarischen Feldes in Siebenbürgen wie etwa Meschendörfer teilte. Klein schrieb noch am 7. Mai 1925 aus Jassy nach Kronstadt [rum. Braşov]:

Da uns aber neben unserer Kulturträgermission im Ostlande als Volk nur die (gebende und nehmende) Beziehung zum deutschen Gesamtvolk Daseins-

107 Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 32, V/262 (1941). Brief von Ernst Häckel (Deutsches Wissenschaftliches Institut, Abteilung Sprachpflege, Mittelstelle der Deutschen Akademie München) vom 16.6.1941.

108 Popa: Karl Kurt Klein, die „Marburger Burse“ und deren Leiter Johann Wilhelm Mannhardt 1922, S. 163.

109 Siehe dazu Alexander Ritter: Germanistik als Deutschwissenschaft: Zur NS-ideologischen Funktionalisierung „Auslandsdeutscher Literatur“ im Dritten Reich. In: ders.: Deutsche Minderheitenliteratur. Regionalliterarische und interkulturelle Perspektiven der Kritik. Mit einer Bibliographie zur Forschung 1970–2000. München: Südostdeutsches Kulturwerk 2001, S. 333–348, hier: S. 336; Gerhard Kaiser: Grenzverwirrungen – Literaturwissenschaft im Nationalsozialismus. Berlin 2008, S. 556. Bemerkenswert sind in dieser Hinsicht auch Briefe von Heinrich Zillich oder Josef Nadler in der Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 31, V/260 (1939).

110 Ebenda Nadler an Karl Kurt Klein, 9.10.1939.

berechtigung verleiht, so mußte m. E. die sieb.-sächs. Literaturgeschichte deutschkundlich orientiert sein.¹¹¹

Auch Csaki urteilte bereits damals über Kleins Frühwerk *Die deutsche Dichtung Siebenbürgens im Ausgange des 19. und im 20. Jahrhundert* (1925): „[...] sie ist überhaupt der erste methodische Wegweiser, wie auslanddeutsche Literaturgeschichte geschrieben werden muß.“¹¹² In diesem Sinn führt die Einleitung zu Kleins im Reich veröffentlichter Literaturgeschichte Ende der 1930er-Jahre aus:

Erst als man die „Volksdeutschen“ wiederum als einen durch Geschichte und Schicksal organisch gewachsenen, notwendigen Teil des Gesamtvolkes sehen lernte, hat man ihre geistigen Schöpfungen in den Bereich der deutschen Wirklichkeit neuerdings mit einzubeziehen begonnen. Mögen diese vergleichsweise auch bescheiden sein, so runden doch erst die deutsche Gesamtleistung zu jener Weltweite ab, die nach Lamprecht das oberste Wahrzeichen deutscher Geschichte ist.¹¹³

Vor diesem Hintergrund ist es gut nachvollziehbar, dass Klein selbst in seinen Aufzeichnungen notiert:

Wenn sächsische Dichter wie Adolf Meschendörfer, Erwin Wittstock, Heinrich Zillich, Emil Witting in dem allgemeinen deutschen Literaturbetrieb eine angesehene Rolle spielen, so ist das, natürlich neben dem literarischen Eigenwert, den sie verkörpern, wohl auch auf meine literaturgeschichtliche und kritische Tätigkeit zurückzuführen, die ihnen das Bekanntwerden und sich Durchsetzen erleichtert.¹¹⁴

Wenn Klein im germanistischen Feld des Dritten Reichs als „Parade-Auslandsdeutscher“ galt,¹¹⁵ der mit Nadler und Langenbucher beim Marburger Ferienkurs 1935 vortrug, so kann diese Bezeichnung auch für Zillich gelten. Nach dem Umzug ins Deutsche Reich 1936 engagierte sich Zillich im

111 Stefan Sienerth: „Siegeszeichen in einem Kampf“. Aus der Korrespondenz Karl Kurt Kleins mit Adolf Meschendörfer. In: Joachim Wittstock, Stefan Sienerth (Hgg.): „Bitte um baldige Nachricht“. Alltag, Politik und Kultur im Spiegel südostdeutscher Korrespondenz. München 2003, S. 131–145, hier: S. 139.

112 Ioan Dordea: Der Nachlaß Karl Kurt Kleins im Staatsarchiv Klausenburg. In: Annemie Schenk (Hg.): Europäische Kulturlandschaft Siebenbürgen. Reflexion einer wissenschaftlichen Dokumentation. Innsbruck, S. 113–123, hier: S. 115.

113 Karl Kurt Klein: Literaturgeschichte des Deutschtums im Ausland. Leipzig 1939, S. VII.

114 Dordea: Der Nachlaß Karl Kurt Kleins im Staatsarchiv Klausenburg, S. 115.

115 Scheichl: Karl Kurt Klein (1897–1971), S. 47.

NS-Kulturbetrieb vielfältig: Über den Rundfunk erreichte er als auslandsdeutscher Schriftsteller,¹¹⁶ der – und das sei nochmals betont – ins Dritte Reich umgesiedelt war, aber auch als Kommentator der politischen Entwicklungen im „Osten“ eine breite Öffentlichkeit.¹¹⁷ Im Einklang mit dem beschriebenen Erfolg wurden zahlreiche Kurztexte von Zillich in repräsentative propagandistische Anthologien aufgenommen, etwa in Kindermanns *Rufe über Grenzen*.¹¹⁸ Seine Zugehörigkeit zum Marienburger Dichterkreis, der „deutsche Schriftsteller aus dem Osten“ in den Dienst der nationalsozialistischen Propaganda stellte,¹¹⁹ ging Hand in Hand mit einer ideologischen Transferleistung in den beziehungsweise aus dem „Osten“. Dies lässt sich über die bisher geschilderten Beispiele hinaus auch mit einer Reise für die Deutsche Arbeitsfront nach Lissabon und Madeira veranschaulichen, bei der er die Aufgabe hatte „Urlauber durch geeignete Vorlesungen“ zu unterhalten.¹²⁰ Gleichzeitig war Zillich aktiver Gestalter des literarischen Feldes, indem er bei den Salzburger Festspielen 1938 oder als Juror bei diversen Literaturpreisvergaben tätig war. Als Paradebeispiel für seine Transferleistung lässt sich jedoch sein mehrfach ausgezeichnete Roman *Zwischen Grenzen und Zeiten* nennen, der die nationalsozialistische Raumin szenierung und das Kolonialisierungsnarrativ im Osten literarisch so erfolgreich verwirklichte wie Hans Grimms *Volk ohne Raum* im allgemeinen Kontext.

Wie oben angedeutet, war die Transferleistung der zwei hier betrachteten Akteure nicht ausschließlich ideologischer Art. Durch die Ausweitung ihrer Netzwerke, wie sie sich in der Korrespondenz abbildet, trugen sie auch maßgeblich zur personellen Förderung im akademischen beziehungsweise literarischen Feld Rumäniens und des Dritten Reiches bei. Zillich war durch *Klingsor* und die Klingsor-Agentur in entscheidendem Maße daran beteiligt, dass Akteure des literarischen und kulturellen Feldes aus dem südöstlichen Europa bekannt wurden, so empfahl er beispielsweise den siebenbürgischen Freund und Kollegen Hermann Roth dem DAI-Leiter Csaki als gute Arbeits-

116 Deutschlandsender, den 28.3.1936, 10:15–10:44; Sendung: Die Zinnenschlacht. Hörspiel aus der Vorkriegszeit Siebenbürgens von Heinrich Zillich.

117 Zillich gehörte zu den zurückkehrenden Schriftstellern unterschiedlicher Radiosendungen, für einen Überblick siehe Programm in: *Radio Wien*, <<https://anno.onb.ac.at/anno-suche#searchMode=complex&text=Heinrich+Zillich&title=Radio+Wien&dateMode=period&yearFrom=1933&yearTo=1938&from=1>>, 10.9.2021.

118 Heinz Kindermann: *Rufe über Grenzen*. Antlitz und Lebensraum der Grenz- und Auslandsdeutschen in ihrer Dichtung. Berlin 1938.

119 Vgl. dazu die Berufung in den Marienburger Dichterkreis. In: *Deutsche Allgemeine Zeitung*, 27.8.1942.

120 IKGS-Archiv, Nachlass Heinrich Zillich, Briefe von der Deutschen Arbeitsfront, ohne Signatur.

kraft.¹²¹ Noch viel aussagekräftiger ist aber das Beispiel von Josef Weinheber,¹²² mit dem Zillich seit 1926 befreundet war und der mehrere Erstveröffentlichungen im *Klingsor* hatte. Zillich leitete die Gedichte des Freundes an Will Vesper weiter,¹²³ der sie in der ideologisch verpflichteten Zeitschrift *Neue Literatur* publizierte und das Januar-Heft 1935 sogar dem Dichter widmete, wodurch Weinhebers Erfolg im Dritten Reich einsetzte.

Karl Kurt Kleins Transferleistung ist im Bereich der Förderung des akademischen Personals am auffälligsten, in der Fachliteratur jedoch noch nicht angemessen erforscht. Diesbezüglich ist im hiesigen begrenzten Rahmen erneut auf die erwähnte Marburger Burse hinzuweisen.¹²⁴ Während der Weltreise Mannhardts 1928/29 vertrat ihn Klein und leitete auch den jährlichen Ferienkurs, für den er später die eigenen Studierenden empfahl. Er setzte sich für den genannten Branislau Irion mehrfach ein, sodass sein späterer Nachfolger als Leiter der Jassyser Universitätsbibliothek seine Dissertation dank eines Stipendiums des Vereins für das Deutschtum im Ausland (VDA) in Marburg beenden konnte.¹²⁵ 1932 schlug Klein zum Beispiel Dr. Oskar Wittstock als Stipendiaten vor, was Mannhardt gerne annahm.¹²⁶ Klein war Mannhardts Status im kulturellen Feld durchaus bewusst, dennoch zeigte er, wie bei Nadler oder Kindermann, Verständnis:

Die schwierige Position, die Sie in Marburg hatten, war mir ja aus der Zeit her, als ich Sie vertrat, bekannt. Dass sich die Verhältnisse aber gerade im nationalsozialistischen Dritten Reich, an dessen Herbeiführung Sie nach Kräften mitgewirkt haben, für Sie so katastrophal gestalten würden, hätte ich nie und nimmer erwartet. Die Leute, die gegen Sie etwas einzuwenden haben, müssten sich doch sagen, dass sie durch den Kampf gegen Sie ein Werk vernichtet wird, (sic!) das alle bejahen.¹²⁷

121 Vgl. dazu ebenda z. B. Richard Csaki an Heinrich Zillich, Brief vom 1.3.1937.

122 Vgl. zu dieser Freundschaft Heinrich Zillich: Uns wird er immer geheimnisvoller werden. In: ders. (Hg.): Bekenntnis zu Josef Weinheber. Erinnerungen seiner Freunde. Salzburg 1950, S. 247. Zu Weinheber in der NS-Zeit siehe u. a. Albert Berger: Josef Weinheber und der Nationalsozialismus. Zur politischen Biographie des Dichters. In: Uwe Baur, Helga Mitterbauer (Hgg.): Macht Literatur Krieg. Österreichische Literatur im Nationalsozialismus. Wien u. a. 1998, S. 185–201.

123 Walther Methlagl: Josef Weinheber: Zwei Briefe an Heinrich Zillich. In: Südostdeutsche Semesterblätter 17 (1968) H. 20/21, S. 1–14.

124 Zu den Bursen siehe allgemein Hans-Werner Retterath (Hg.): „Deutsche Bursen“ seit 1920. Studentische Wohnheime als Bildungseinrichtungen der „auslanddeutschen Volkstumsarbeit“. Freiburg 2020.

125 Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 29, V/254 (1933), Brief von B. Irion vom 9.5.1933.

126 Popa: Karl Kurt Klein, die „Marburger Burse“ und deren Leiter Johann Wilhelm Mannhardt 1922, S. 159.

127 Ebenda, S. 163.

In Mannhardts Angelegenheit führte Klein sogar eine ausführliche Korrespondenz mit dem Berliner Reichserziehungsministerium, die für ihn zwar enttäuschend zu Ende ging, jedoch erneut belegt, dass er offene Konflikte mit dem System durchaus einging, wenn seine privaten Interessen gefährdet wurden. Dazu schlussfolgert Popa:

Aus heutiger Sicht mutet die Gutgläubigkeit Kleins naiv an, wenn man in Betracht zieht, dass sämtliche Personen, die er in Angelegenheiten der „Burse“ angeschrieben bzw. angesprochen hatte, selbst Holfelder, der zum inneren Zirkel der Burse gehört hatte, seit 1935/1936 Mitglieder der SS waren, also eben der Schattenorganisation, die ihre Fühler in alle Ministerien und sonstige Regierungsstellen ausgestreckt hatte und die eigentliche Kraft hinter der Auflösung der Burse war. In diesem Sinne dürfen Holfelders Äußerungen als bloße Gefälligkeitsrhetorik ausgelegt werden.¹²⁸

Darin zeigen sich Analogien zu Zillichs Engagement in der sogenannten Pezold-Affäre, bei der mehrere Autoren versuchten, ihren Verleger vor den Angriffen der neuen Machthaber zu schützen, was jedoch nicht hieß, dass sie sich grundsätzlich gegen das ganze System gewendet hätten.¹²⁹

Wegweiser

Abschließend lassen sich Karl Kurt Klein und Heinrich Zillich in Anlehnung an Peter Motzan als „Wegbereiter und Wegbegleiter“ bezeichnen,¹³⁰ sie waren Wegweiser, die den literarischen Transfer zwischen Rumänien und dem Reich maßgebend geprägt haben. Dabei gingen sie punktuell über das literarische Feld hinaus, indem sie ihr symbolisches Kapital auch im kulturpolitischen Feld nutzten oder in den Dienst ihres eigenen Netzwerkes zu stellen versuchten (Klein für seine Studierenden und Mannhardt, Zillich für befreundete Kollegen wie etwa Weinheber oder Pezold). Sie hatten beide aufgrund ihres symbolischen Kapitals einen wichtigen Status im regionalen kulturellen Feld, wie zum Beispiel der Brief des Chefredakteurs der *Czernowitzer Deutschen Tagespost*, Bruno Skrehineț (später Skrehunetz), gut widerspiegelt. Er bat Klein um Unterstützung bei einer Sondernummer *Rumänien – Deutschland*: „Doch glaube ich, dass Sie für die Sache selbst Interesse haben werden, und wage es deshalb, zumal mir von reichsdeutscher Seite geraten wurde, mich in erster Linie an Sie zu wenden.“¹³¹

128 Ebenda, S. 166.

129 DácZ: Ein Genie der Freundschaft“ und „kaltschnäuziger Streber“.

130 Motzan: Wegbegleiter und Wegbereiter.

131 Kreisdienststelle Klausenburg der Rumänischen Nationalen Archive, Karl Kurt Klein Nachlass, Box 30, V/258 (1937), Brief an Karl Kurt Klein vom 17.6.1937.

Schaut man abschließend auf die Kreise zurück, zu denen Zillich und Klein intensive Beziehungen unterhielten, zeigt sich, dass sie bewusste Strategien verfolgten, die sich als sehr erfolgreich erwiesen und vor allem nicht ideologisch orientiert waren. Das symbolische Kapital stellte sich als eindeutig wichtiger heraus als das ideologische Engagement, dessen völkische oder nationalsozialistische Kategorisierung oft die Analogie der Inhalte verdeckte.¹³²

Es bleibt ein Forschungsdesiderat, die Entwicklung der transnationalen Netzwerke von Klein und Zillich zu konturieren, aber bereits aufgrund der bisherigen Untersuchungen lässt sich feststellen, dass beide hier betrachteten Akteure eine bewusste Strategie der Vernetzung verfolgten und darauf bedacht waren, gute Beziehungen ins Dritte Reich auszubauen, um ihr symbolisches Kapital auch im regionalen südosteuropäischen Feld zu stärken. Ein weiteres, nicht gänzlich erschlossenes Forschungsfeld ergeben auch die in Rumänien ausgebauten transnationalen Netzwerke von Klein und Zillich, die bei der Etablierung der Landsmannschaften der „südosteuropäischen Volksdeutschen“ in Deutschland und Österreich eine Rolle spielten. In dieser Hinsicht deutete bereits Anton Schwob darauf hin,¹³³ dass Kleins Korrespondenz im Archiv des Siebenbürgen-Instituts in Gundelsheim auf Auswertung wartet, und Wolfgang Kessler wies im Kontext der Marburger Burse darauf hin, dass „die Wirkungen der Burse, ihr möglicher Beitrag zur Elitenbildung bei den deutschen Minderheiten, bislang nicht untersucht worden“ seien, genauso wenig wie Kleins Rolle in dieser Hinsicht.¹³⁴ Die Verfasserin dieser Zeilen fokussiert im Rahmen eines umfassenderen Projektes auf eben diese Forschungsfelder.

132 Uwe-Karsten Ketelsen: *Völkisch-nationale und nationalsozialistische Literatur in Deutschland 1890–1945*. Stuttgart 1976, S. 19–30.

133 Anton Schwob: *Fünf Universitäten. Vier Staaten und drei Sprachen*. Karl Kurt Klein als Lehrer und Forscher. In: Motzan, Sienerth, Schwob: *Karl Kurt Klein (1897–1971)*, S. 9–19.

134 Wolfgang Kessler: *Marburger „Bursianer“ aus Polen und Rumänien: Annäherungen*. In: Retterath (Hg.): *„Deutsche Bursen“ seit 1920.*, S. 61–94, hier: S. 65.

Volk und Arbeit: Contribution to the Study of the Interwar Yugoslav Volksdeutsche's Nazification

FILIP KRČMAR

Introduction

In the immediate aftermath of the First World War, the newly established Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes (from 1929 renamed to Yugoslavia) became home to just a little bit over half a million Germans, former citizens of Austria-Hungary. The vast majority of them inhabited rural areas of the present-day Serbian province of Vojvodina (comprised of historical regions Banat, Bačka and Baranya), whereas the remainder lived in today's Slovenia, parts of Croatia and, to some lesser extent, Bosnia. The breakup of Austria-Hungary had put a stop to the decades-long process of their systematic assimilation, that by then had already taken its toll, effectively depriving them of thousands of their compatriots who eventually became Hungarians. Even though the efforts have been made sometime in the first decade of the twentieth century to remedy this situation and create a German political party that would prevent further Magyarization, these attempts had very little success in real life, and assimilation continued, fostered and heavily supported by the Hungarian government. Its consequences were visible throughout the interwar period, where there were still Germans who used Hungarian as their first language or wrote their names using Hungarian spelling. However, things were about to change radically in the following two decades, as the German minority in Yugoslavia was about to experience its national awakening.

This awakening was announced, organised, orchestrated and achieved by the Schwäbisch-deutscher Kulturbund (Swabian-German Cultural Association), better known by its abbreviated name – Kulturbund. Founded in May 1920 in Novi Sad (Neusatz in German), it soon became the central, or, better said, the umbrella organisation for all the Germans in Yugoslavia, its branches

reaching every area with a significant number of German inhabitants.¹ At its constituent assembly, its founders defined it as a

non-political organisation, striving to make benefit to intellectual, ethical, social and cultural needs of German minority and its education through nurturing German language, book distribution, foundation of libraries and other educational institutions etc.²

Although the Kulturbund had frequently emphasised its loyalty to the Yugoslav state (with one of its mottos being “Staatstreue – Volkstreue” – “Loyal to the state – Loyal to the people”), its officials and prominent members were often suspected of espionage and exponents of Pan-Germanic expansionism.³ By 1930, the association was indeed banned on two occasions – in 1924 and then again in 1929, both times for political reasons.⁴ But, although the leaders of the Kulturbund have established and maintained close contacts and relations with various Germany and Austria-based organisations, they were by no means staunch Nazis. With political experience gained already pre-1918, they were bourgeois conservatives, democratic in their beliefs, distrustful of Hitler, with no sympathy toward his ever-rising ideology of National Socialism. By the 1930s they had learned their lesson and were always careful not to disturb their relationship with the Yugoslav government, as they had chosen to cooperate with it for prosperity of their compatriots. In terms of organisation, Kulturbund encompassed a dozen various cultural societies, economic and welfare associations, sports clubs etc, that worked under its auspices. Most notable and most important among them included Schulstiftung der Deutschen in Jugoslawien, Deutscher AkademikerVerband, Zentrallandwirtschaftliche Genossenschaft “Agraria”, Zentralwohlfahrts-Genossenschaft (ZeWoge), to name but a few. And even though until mid-1930s

1 Filip Krčmar: Volksdeutsche Eugenics in Vojvodina. In: Marius Turda (ed.): The History of East-Central European Eugenics 1900–1945. Sources and Commentaries. London 2015, p. 518.

2 Branko Bešlin: Nemci u Vojvodini 1918–1941 [Germans in Vojvodina 1918–1941]. In: Tokovi istorije 1–4, Beograd 1999, p. 211; Krčmar: Volksdeutsche Eugenics, p. 518.

3 Bešlin: Nemci u Vojvodini, p. 211.

4 First ban came in 1924 under the pretext that the Kulturbund had overstepped the boundaries of cultural work and crossed into the political arena. Truth was, however, that the Germans withdrew their support to the ruling party and in turn got punished for it. Despite the fact that some of its subsidiaries indeed continued their activities with the support of some local authorities, it was not until 1927 that the Kulturbund was fully reestablished. Second ban ensued shortly afterwards in 1929, after the royal dictatorship had been introduced. The ban lasted until August 1930 (Krčmar: Volksdeutsche Eugenics, p. 518).

Kulturbund managed to enlist only around 10 per cent of Yugoslavia's Germanism in its ranks, Kulturbund was nevertheless credited with numerous benefits and high level of organisation of the German community, that other minorities were envious of.

With Hitler's rise to power, things began to change among the Germans in Yugoslavia. Younger Germans, already born and raised in Yugoslavia, had no ties nor recollection of life in Austria-Hungary; instead, they received their higher education in Germany and Austria, often as beneficiaries of stipends and scholarships provided by organisations such as Deutsches Ausland Institut (DAI) in Stuttgart, Volksbund für das Deutschtum in Ausland (VDA) in Munich, or Südostdeutsches Institut (the Institute for Germans in South-Eastern Europe) based in Graz, with whom Kulturbund had already established close ties; the archives of these institutions and information that they gathered about German minorities in South-Eastern Europe eventually became a "genuine goldmine for German intelligence".⁵ In addition, the Nazi Party established a special agency within its ranks called Volksdeutsche Mittelstelle (VoMi), in charge of establishing connections and exercising its influence on Germans living outside the Third Reich.⁶ As early as 1934, Nazi propaganda was easily available and obtainable through the largest German book store in Yugoslavia, located at the Kulturbund's headquarters. Even various branches and offices of Yugoslav authorities were subscribed to German and Austrian periodicals via the Kulturbund.⁷

In any case, having studied abroad in Germany and/or Austria, younger Germans of Yugoslavia became acquainted and infatuated with National Socialism. Upon their return home, they began to disseminate these ideas that were quite appealing to their peers, who quickly adopted them and deemed them popular. Preaching National Socialism and advocating ideological as well as organisational transformation of the Kulturbund on Nazi basis became their main goal.⁸ In 1934 they began to openly criticise senior officials for being too careful and condescending towards the authorities, but also towards the Catholic church who they perceived as a threat exercising a bad influence on German youth. In late 1934 they founded an organisation of their own and named it "Kameradschaft der Erneuerungsbewegung" (Comradeship of the Renewal Movement), due to which they became known as the Renewalists. Following an unsuccessful attempt to occupy leading posts

5 Bešlin: *Nemci u Vojvodini*, p. 213.

6 *Ibid.*, p. 237.

7 *Ibid.*

8 *Ibid.*, p. 214.

within the Kulturbund through official channels and means, in 1935 they launched a bitter and fierce struggle to take it over totally. This struggle turned into an exhausting powerplay that lasted for five years before the Renewalists eventually emerged victorious; during that time, harsh disputes, callouts and mutual accusations in daily and weekly press between the two sides became part of everyday life, much to the delight of Yugoslav authorities growing ever more concerned about the strengthening of the German minority.

Both sides in the dispute sought support from the outside. Old Kulturbund leaders relied on their legitimacy, merits in preservation and promotion of German identity and culture, as well as the reputation they enjoyed in the eyes of Yugoslav authorities. The Renewalists, on the other hand, emphasised their loyalty to National Socialism, their youth, and the promptitude of their followers. The German Ministry of Foreign Affairs supported the Kulturbund, whereas the VDA and VOMI provided their support (both moral and financial) to the Renewalists. For instance, they tended to award stipends only to students recommended by the Renewalists' leadership.⁹

Simultaneously with their bickering with their seniors and superiors, the Renewalists also engaged in a merciless showdown with the Catholic church in Yugoslavia, whom they blamed for assimilation of the Germans and saw it as the main proponent of the restoration of the pre-1918 Habsburg-ruled Hungary (some of these arguments later proved to be right, when the Hungarian occupation of Bačka began). They launched a full-scale smear campaign in their printed media, with abundance of harsh statements, derogatory attributes and even open insults and profanities. On the other hand, the Catholic church in Yugoslavia had always perceived Kulturbund as an organisation with strong Protestant leanings and was very critical towards National Socialism. Adam Berencz, Catholic priest from Apatin, became the most outspoken critic of the Renewalists and was eventually made their prime target. In the newspaper *Die Donau* that he edited, he accused them of bad behaviour, disrespect of the elders, corruption of the youth, preaching of neopaganism and attempts to abolish Christianity and substitute it with old Germanic cults. These latter accusations were also somewhat founded, as the Renewalists had indeed practiced (and publicised) the old Germanic customs and rituals (such as worshiping of the summer solstice – Sonnenwende)¹⁰ or called for

⁹ Ibid., p. 216.

¹⁰ Leopold Egger: Das Erlebnis einer Sonnwendfeier. In: Volk und Arbeit 1938, pp. 113–117; Branko Bešlin: Kulturno-prosvetni časopisi Nemaca u Vojvodini između dva svetska rata [Cultural and educational Volksdeutsche periodicals in the interwar Vojvodina]. In: Zbornik Matice srpske za istoriju 52 (1995), p. 166.

national renaissance based on old Germanic religion. On the other hand, Berencz was trying to show that a good German does not necessarily need to share National Socialist convictions, claiming that “millions of noble and self-conscious carriers of German name will continue to exist even when National Socialism is no more”.¹¹

Berencz was adamant in his opinion that

to us [Catholics], the German National Socialist Working Party cannot be identified with German people, and its leaders cannot be same with Germany. [...] We Catholics are Germans, and we love our people, but we are also Catholics and we will not stand quietly when a party regime, despite Concordat, tramples the holiest of all the rights of our brothers in faith.¹²

Unlike the overwhelming majority of Catholic priesthood, German protestant clergy in Yugoslavia had a mostly positive opinion about the Nazi regime and held it in high regard, convincing its followers that National Socialism does not run in opposition to Christian views. As members of the “authentic”, “German” church, the Protestants (mostly Lutherans) were perceived more pliant and acceptable by the Renewalists’ standards. In contrast to the Catholics, they openly welcomed the Anschluss of Austria in 1938 and later provided open support to occupying Wehrmacht.

In any case, all disputes and differences between various fractions of the Yugoslav German minority were settled for good in 1939, with complete victory of the Renewalists. Carried by the wave of unprecedented successes of the Third Reich’s foreign policy, supported by VoMi and other bodies in Germany, coordinated and facilitated by the German embassy in Belgrade,¹³ headed by Viktor von Heeren, they managed to force the old leaders of the Kulturbund out of their offices and take over the organisation completely. The period from 1939 to 1941, when the Kingdom of Yugoslavia entered the WWII, was marked by the process of the so-called Gleichschaltung, that is complete Nazification of the Kulturbund, mobilisation of masses for National Socialism and bringing the entire policy of the Volksdeutsche in accordance with the interests of the Third Reich.

11 Branko Bešlin, *Nemačka katolička štampa u Vojvodini i njen spor sa nacionalsocijalistima 1935–1939* [German Catholic Press in Vojvodina and its Dispute with the National Socialists 1935–1941]. In: *Zbornik Matice srpske za istoriju* 59–60 (1999), p. 114. All translations from German into English by author, unless otherwise noted.

12 Bešlin: *Nemačka katolička štampa*, p. 114.

13 Bešlin: *Nemci u Vojvodini*, p. 237.

***Volk und Arbeit* magazine: predecessors, general characteristics**

In the several-decades-long aftermath of World War II, Germans of the interwar Kingdom of Yugoslavia were a taboo subject in Yugoslav/Serbian historiography. Even after the breakup of Yugoslavia, only a handful of authors had the courage to venture into this field, and the know-how to undertake proper research within it. Nazification of the Yugoslav interwar German-dom,¹⁴ along with its rich and diversified press appeared among those but a few topics that were most often researched, the latter providing a plethora of information and used as a historical source for numerous works in other fields of research.¹⁵ And yet, despite the fact that, unlike other issues pertaining to Volksdeutsche life, these issues – Volksdeutsche press and National Socialism – were researched quite extensively, one magazine has somehow managed to “slip under the radar”, although it epitomises the very amalgam and is an exemplary historical source of that time: the annual publication titled *Volk und Arbeit. Jahrweiser für das schaffende Deutschtum Jugoslawiens* [People and Work. Yearguide for the Creative Germandom in Yugoslavia]. It was omitted even from more recent capital works, although it would have fitted perfectly into their area of interest.¹⁶

Well before *Volk und Arbeit*, there had been already several Volksdeutsche periodicals with somewhat broad outreach and readership. First among them was *Kulturbund-Kalender*, established in 1921, soon renamed into *Deutscher Volkskalender* [German People's Calendar] and published annually until WWII. It was a magazine meant for fun, with diverse and naïve content.

14 Among Serbian authors, general features of the Yugoslav Volksdeutsche, as well as their nazification, have been recurring subjects in the works of Zoran Janjetović of the Institute for Recent History of Serbia. See: Zoran Janjetović: O nacifikaciji vojvodanskih Švaba [On Nazification of the Swabians in Vojvodina]. In: Tokovi istorije 1–4 (1999), pp. 240–260; Zoran Janjetović: Duhovni profil vojvodanskih Švaba [On Germans' Mentality in Vojvodina]. In: Tokovi istorije 1–2 (2000), pp. 55–67; id.: Deca careva, pastorčad kraljeva [Children of Emperors, stepchildren of kings], Beograd 2005; id.: Die Donauschwaben in der Vojvodina und der Nationalsozialismus. In: Mariana Hausleitner, Harald Roth (eds.): Der Einfluss von Faschismus und Nationalsozialismus auf Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa, München 2006, pp. 219–235 etc. In 2009, Janjetović summarised his writings about interwar Germandom in Vojvodina within a comprehensive study *Nemci u Vojvodini* [The Germans in Vojvodina].

15 In addition to already quoted particular works by Branko Bešlin on this subject, thorough elaboration of the interwar German press in Vojvodina was provided in his study: *Vesnik tragedije. Nemačka štampa u Vojvodini 1933–1941* [Herald of Tragedy. German Press in Vojvodina 1933–1941], Novi Sad 2001.

16 Mirna Zakić: *Ethnic Germans and National Socialism in Yugoslavia in World War II*. New York 2017; Caroline Mezger: *Forging Germans. Youth, Nation, and the National Socialist Mobilization of Ethnic Germans in Yugoslavia 1918–1944*. Oxford 2018.

In the early 1930s, a new magazine was launched whose goal was to strengthen Swabian national identity, titled *Volkswart. Vierteljahrschrift für deutsche Volkstumpfpflege in Südslawien* [People's Guardian. Quarterly for German People's Care in Yugoslavia]. It provided its readers with exemplary historical, art historical, ethnographic and literary contributions. The authors were mostly members of Volksdeutsche intelligentsia, such as highschool and elementary school teachers, who wrote with great enthusiasm about the historical events of the eighteenth century German colonisation of South-Eastern Europe, Swabian country architecture, Swabian folk customs, traditional attire etc. The primary goal was to promote the history of Danube Swabians and to cherish their newly discovered national identity. Editing board of *Volkswart* was comprised of senior Kulturbund officials such as Johann Keks and Franz Perz, but also of high-profile intellectuals such as Philipp Hilken and Friedrich Lotz. It also had an appendix titled *Unsere Schule* [Our school], that specifically dealt with the sensitive issue of Yugoslav Volksdeutsche education.¹⁷

After its twelfth issue, the *People's Guardian* ceased to exist in 1935, due to a falling out between the members of its editorial board. Kulturbund then launched a new magazine called *Volk und Heimat* [People and Homeland] that, similarly enough, tended to promote and cherish Danube Swabian history. And although the presence of National Socialism has indeed been documented in this periodical,¹⁸ it was not as nearly to such extent as in *Volk und Arbeit*, simultaneously launched by the members of the Renewal movement.

Already its name was somewhat indicative: not only that it brought to mind the full name of the Nazi party (National Socialist German Worker's Party), but it also implied the work for Germanism, work for the benefit and renaissance of the nationally and spiritually lethargic and inert German minority in Yugoslavia. It was published annually, precisely in the years when the power-play between two factions (Conservatives vs. Renewalists) in Kulturbund has reached its climax. In terms of its structure and content, *Volk und Arbeit* resembled calendars – mass-produced annual publications popular among the German population already pre-1918. However, it distinguished itself through its textual content, abundant with National Socialist ideas and propaganda, additionally amplified with a plethora of photos and illustrations.

It was printed by the Jugoslovenski štamparski zavod (Yugoslav Printing Company), with Druckerei- und Verlagsgenossenschaft m. b. H. in Pančevo

17 Bešlin: Kulturno-prosvetni časopisi, p. 161.

18 For the analysis of the *Volk und Heimat* magazine, see: Bešlin: Kulturno-prosvetni časopisi, pp. 162, 167.

(Pantschowa in German) labelled as the publisher. This was by no means an accident, as the Southern Banat city of Pančevo was one of the major centres of the Renewal movement and home to its leader, Jakob Awender. Total of three issues has been preserved up to this day, for the years 1938, 1939 and 1940. Unfortunately, none of them contain any information about the magazine's circulation, no impressum whatsoever, the last volume was not even paginated. It is therefore difficult to assess its true outreach and the impact of the propaganda it disseminated (this has been, in general, a problem with the research of Volksdeutsche press, as no surveys nor statistical data are available for this subject).¹⁹ Only indirectly, based on the advertisements printed in the back and, to some lesser extent, by examining the content, one could potentially establish the geographic scope of the magazine; however, this conclusion is too general and far from an exact appraisal of the magazine's true impact.

Key authors

Key authors of the *Volk und Arbeit* also happened to be leading Renewalists, staunch Nazis with close connections and/or educational background in Germany or Austria. Such was the case of Dr Jakob Awender, who was the official leader of the Renewal movement and served as the editor-in-chief of the magazine, in charge of writing its editorials, heavily saturated with basic postulates of "blood and soil" ideology. Born in 1897 in Stephansfeld, Banat (present-day Krajišnik), he attended grammar school in Groß-Betschkerek (Zrenjanin in Serbian) and graduated from the School of Commerce in Timișoara. In World War I he fought on the Isonzo front. Afterwards he completed his studies at the real gymnasium in Hatzfeld and studied medicine in Graz (1920–1925). Having specialised in otorhinolaryngology, he opened a private practice in Pancsova. As the official leader of the Erneuerungsbewegung, from 1934 to 1939, he openly promoted and disseminated Nazi ideas and got involved in a fierce confrontation with the conservatives of the Kulturbund. However, his criticism and constant bickering with the old leadership eventually turned out to be driven by desire for money and lucrative offices within the Volksdeutsche corporate bodies and other financial institutions; these true motives of his were revealed only later, when the Renewalists emerged triumphant, enabling him to take over the control of leading economic associations of the German minority in Yugoslavia, such as

¹⁹ Janjetović: O nacifikaciji vojvodanskih Švaba, p. 249.

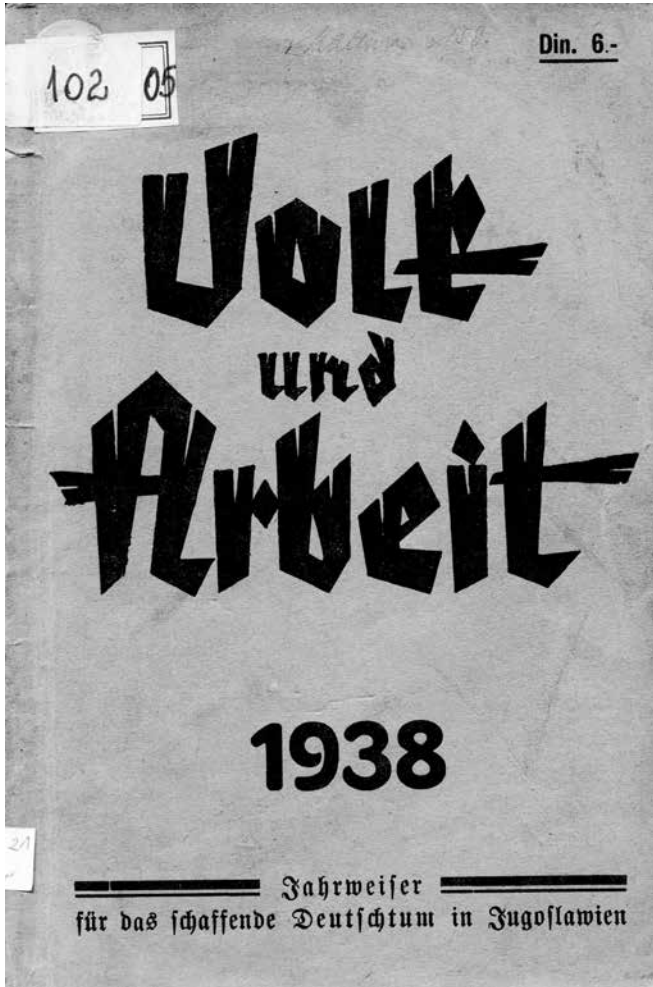


Fig. 1: *Volk und Arbeit 1938* (Zrenjanin, *The Historical Archive*)

the Central Economic Cooperative Agraria, the Central Office for Loans and Credits, Yugo-Agrar, Agrar Import Inc. From 1942 to 1944 he was placed in charge of the people's economy in the Volksdeutsche-administered (Serbian) Banat. In 1944, he fled to the West and spent some time in Austria before emigrating to the USA, where he died in 1975.²⁰

²⁰ Anton Peter Petri: *Biographisches Lexikon des Banater Deutschtums*. Marquartstein 1992, pp. 58–59.

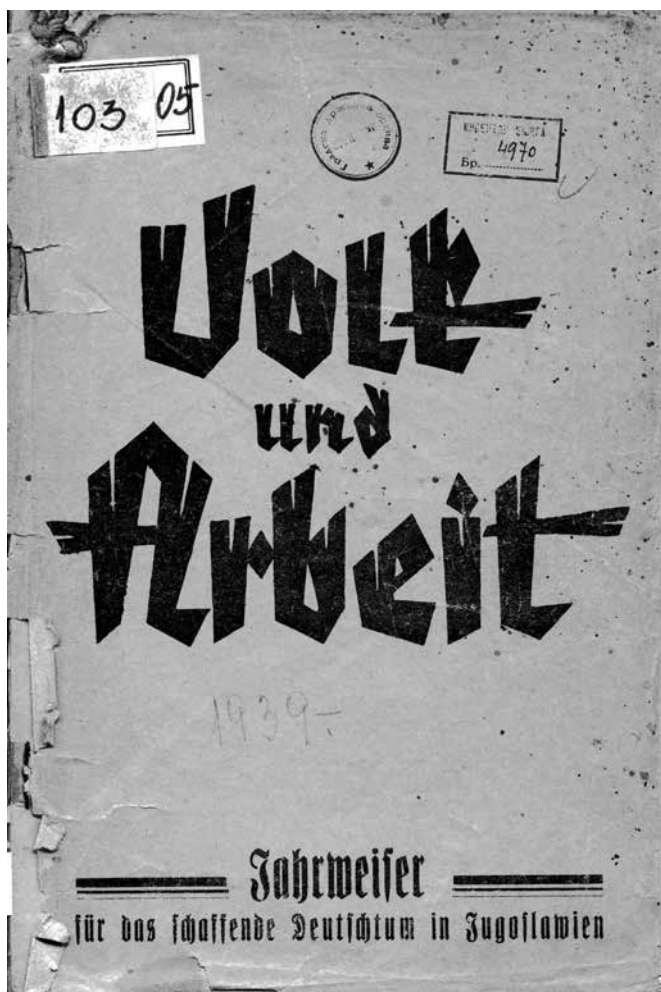


Fig. 2: *Volk und Arbeit* 1939 (Zrenjanin, *The Historical Archive*)

Awender's deputy within the Renewal movement, Fritz Metzger, was also actively engaged in editing of *Volk und Arbeit*. Born in 1907 in Torzsa, Bačka (present-day Savino Selo), he was Gauleiter for Bačka region and mostly dealt with village-related topics in his writings. Metzger strongly advocated the introduction of the leader's principle (Führerprinzip) into the Renewalists' ranks. He was arrested in 1938 by Yugoslav authorities, only to be released soon afterwards. Right after the Renewalists took over the control of the Kulturbund, he was appointed Chief of the Department for Village Affairs (*Leiter des Bauernamtes*). Following German occupation of Yugoslavia

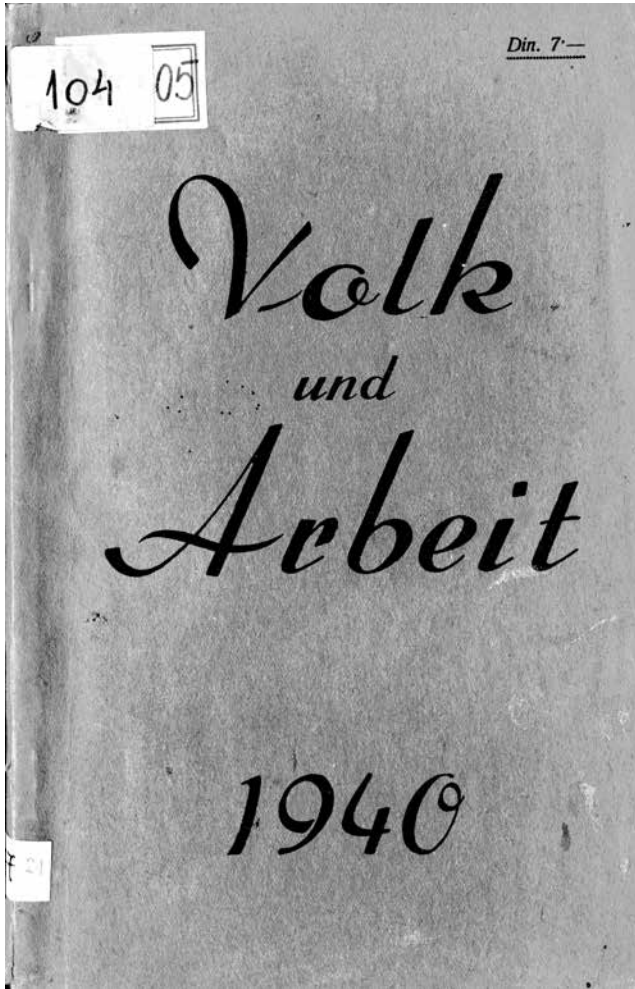


Fig. 3: *Volk und Arbeit* 1940 (Zrenjanin, *The Historical Archive*)

and annexation of Bačka to Hungary, he occupied several offices within the Volksbund (German alliance in Hungary). In 1943 he disappeared without a trace.²¹

The third prominent author and editor of the *Volk und Arbeit* was Joseph “Sepp” Janko. Born in 1905 in the Banat village of Ernsthausen, he received his primary education in Groß-Betschkerek (1917–1919), Hatzfeld (1919–

21 Bešlin: *Nemci u Vojvodini*, p. 214, f. 13; “Metzger, Fritz”. In: Klaus Popa, “Bio-bibliographisches Handbuch deutscher Volksgruppen in Südosteuropa”, 2010, pp. 34–36.



Fig. 4: Jakob Awender, the leader of the Renewalist Movement in Yugoslavia (Zrenjanin, The Historical Archive, Volk und Arbeit für das Jahr 1939. Jahrweiser für das schaffende Deutschtum in Jugoslawien, unpaginated)

1924), Werschetz (1924–1925) and Belgrade, before graduating in Peć. He then went on to study law, sociology and economy in Belgrade, Berlin, and Innsbruck (1927–1932). After serving a year-long obligatory military stint in the Royal Yugoslav Army, he started working as an apprentice in a law firm in Groß-Betschkerek (then Petrovgrad). He became an early supporter and one of the leading figures among the Renewalists, where he was considered moderate in his views. Despite this, he represented the younger cohort of ambitious ethnic Germans, who were thoroughly Nazified and enjoyed the support of the VoMi (Volksdeutsche Mittelstelle) which eventually orchestrated his election for the president of the Kulturbund in 1939,²² as his

22 Zakić: *Ethnic Germans and National Socialism*, p. 41.



Fig. 5: Fritz Metzger, deputy leader of the Renewalist Movement in Yugoslavia and “Gauleiter” for the region of Bačka (Zrenjanin, *The Historical Archive*, Volk und Arbeit für das Jahr 1939. Jahrgang für das schaffende Deutschtum in Jugoslawien, *unpaginated*)

superior Awender was too arrogant and as such unacceptable in the eyes of the Yugoslav authorities.²³

Another contributor for the magazine was the notorious Renewalist and hardcore Nazi Gustav Halwax. Born in 1910 in the Banatian village of Heide-

23 After military surrender and dismemberment of Yugoslavia Janko became the Volksgruppenführer in Volksdeutsche-governed Banat. In autumn 1944 he escaped to Vienna but was captured by British forces. Shortly prior to his extradition to Yugoslavia, he managed to escape, before migrating to Argentina where he later worked in commerce. He was arrested there as well but released allegedly after personal intervention of President Peron. He retired in 1975. In the late 1980s he wrote a memoir titled *Weg und Ende der deutsche Volksgruppe in Jugoslawien* [Path and the End of the German People in Yugoslavia], in which he gave his own account of war events and tried to justify his actions while smear-campaigning against the Communist resistance that came to power after the war. He died in 2002, at the old age of 97 (Petri: *Biographisches Lexikon*, pp. 821–822).



Fig. 6: Sepp Janko, prominent Renewalist, later President of the German Swabian Kulturbund and “Volksgruppenführer” of the German Minority in Banat (Zrenjanin, The Historical Archive, Volk und Arbeit für das Jahr 1939. Jahrweiser für das schaffende Deutschtum in Jugoslawien, unpaginated)

schütz (present-day Hajdučica), Halwax co-founded the Renewal movement, only to get himself expelled from Kulturbund soon afterwards in early 1935, due to his opposing demeanour. He was arrested on several occasions by the Yugoslav authorities for disseminating Nazi propaganda. He served on and off as the editor-in-chief to the Renewalists' daily newspaper *Volksruf* [Call of the people]. Dividing his time between Yugoslavia and Germany, he joined the SS in 1939 and began recruiting volunteers in Yugoslavia, thus forming the very nucleus of later Deutsche Mannschaft units (auxiliary militia troops for the occupying German army). He eventually got killed on the Eastern front, in present-day Ukraine near Kiyv.²⁴

²⁴ Petri: Biographisches Lexikon, pp. 633–634; Bešlin: Nemci u Vojvodini, p. 214, ff. 13.



Fig. 7: Gustav Halwax, prominent Renewalist, author and one of the editors of the Volk und Heimat magazine (Zrenjanin, The Historical Archive, Volk und Arbeit für das Jahr 1939. Jahrweiser für das schaffende Deutschtum in Jugoslawien, unpaginated)

Born in 1913 in Altker (present-day Zmajevó) in Bačka, Heinrich Reister published extensively on topics such as youth and propaganda. Working at first as a teacher in elementary school, he was often at odds with school authorities due to his nationalistic outbursts. Eventually he quit his teaching career and joined the Renewalists. Following their seizure of power in Kulturbund, he became in charge of nazified Kulturbund propaganda. In that capacity, he launched a successful large-scale recruitment campaign in 1940.²⁵

²⁵ Following German occupation of Yugoslavia, he was appointed chief of Volksbund's press and propaganda bureau in Budapest. In 1943 he joined the ranks of the Waffen SS. After the war, he relocated to Germany where he worked as a teacher once again, even becoming a mayor of Hernbertheim and working actively with various Volksdeutsche communities. He died in 1988.



Fig. 8: Heinrich Reister, prominent Renewalist, in charge of the Movement's propaganda and youth-related issues (Zrenjanin, The Historical Archive, Volk und Arbeit für das Jahr 1939. Jahrweiser für das schaffende Deutschtum in Jugoslawien, unpaginated)

Interestingly enough, even some of the Renewalists' spouses, such as Karla Metzger and Leni Janko became involved in the magazine's editing, by propagating the women's role in National Socialist society and the National Socialist idea of family.²⁶ On the other hand, some articles were simply taken from elsewhere, most probably from publications issued in the Third Reich and then secretly smuggled to Yugoslavia for further distribution among German population.²⁷ Such was the case for example with the articles authored

26 Karla Metzger: Die Frau in Bewegung und Volksgemeinschaft. In: Volk und Arbeit 1938, pp. 73–74; Leni Janko: Frau und Familie. In: Volk und Arbeit 1939, pp. 67–72.

27 Nazi propaganda was entering Yugoslavia mostly illegally. Even though Yugoslav authorities had achieved certain success in confiscating these materials, a lot of it managed to elude control and find its way into the country (Janjetović: O nacifikaciji vojvodanskih Švaba, p. 250).

by prominent eugenicists of that time Hermann Boehm and Arthur Gütt. While Boehm chose to address the harmful practice of incestuous marriages (quite common among the German population in Vojvodina),²⁸ Gütt elaborated on the teachings of Walter Darré on “blood and soil” ideology and ancient Germanic institutions.²⁹ Lastly, a great number of contributions remained uncredited.

Introductory chapters

Already at first glance, the content of *Volk und Arbeit* reveals a certain pattern. Its mandatory elements, repeated in each volume, were: 1) manifestation of loyalty; 2) calendar and 3) editorial.

Manifestation of loyalty occupied the first pages of *Volk und Arbeit*, thus fitting into the pattern of the old calendars and similar publications.³⁰ Faithfulness to the ruling dynasty of Karadorđević was declared through selected imagery of its members (then-underaged successor to the throne young King Peter II and his royal uncle, Regent Prince Paul, respectively), as well as the dynasty’s family tree. The second issue of *Volk und Arbeit* even commemorated the fifth anniversary of King Alexander’s 1934 assassination in Marseille, by reminding its readers of his dying words (“Safeguard Yugoslavia!”) and claiming that the German minority was destined to carry out this noble mission with pride.³¹ Practice of public manifestation of loyalty was in tune with the Kulturbund’s motto: “Staatstreue und Volkstreue!”³², although at the same time it was already quite obvious that it was merely there to satisfy daily routine with little backing in real life. By publicly stating their loyalty to Yugoslavia, the authors of *Volk und Arbeit* were also able to get tacit support and thus devote more of their resources to promoting their values and justifying their writings. But even that was too “pro forma”, as the Yugoslav regime was becoming more tolerant in its foreign policy of appeasing Germany and often tended to turn a blind eye to ever stronger public manifestations of National Socialism.

Declarations of loyalty were immediately followed by the *calendar for the particular year*. However, it was by no means an ordinary, mundane time-telling

28 Hermann Boehm: Verwandtenehen. In: *Volk und Arbeit* 1938, pp. 75–76.

29 Dr. Gütt: Blut und Boden. In: *Volk und Arbeit* 1938, pp. 47–52.

30 Such practice had its roots in Austro-Hungarian times, but continued in interwar Yugoslavia, where the only thing that had changed was the ruling house that the homage was being paid to.

31 Hütet Jugoslawien! In: *Volk und Arbeit* 1939, p. 34.

32 Hans Rasimus: Als Fremde im Vaterland. Der Schwäbisch-deutsche Kulturbund und ehemalige Volksgruppe in Jugoslawien im Spiegel der Presse. München 1989, p. 27.

chapter: although it followed the already established pattern, it was also heavily saturated with Nazi propaganda and effectively served the purpose of its dissemination.³³

Each month of the year was assigned two pages. The header of the left contained the old Germanic rather than conventional name for the given month: January was labelled “Hartung”, February was renamed to “Hor-nung”, March was called “Lenzing”, April – “Ostermond”, May – “Wonne-mond”, June – “Brachmond”, July – “Heumond”, August – “Ernting”, Sep-tember – “Scheidung”, October – “Gilbhart”, November – “Nebelung”, and December – “Julmond”. Right beneath was a tabular overview of the year in which, apart from being dedicated to a certain Christian saint, each day of the year was also assigned a proper German name, quite often taken from old German mythology for both male and female children. This practice went hand in hand with the common perception of Yugoslavia’s Volksdeutsche that their most common names are not “German enough” and that they should stand out and be more distinguishable in the multinational environment that they lived in. Their most common male names were Josef, Johann, Franz, Peter, Anton, Adam, Georg, Stefan, Michael, Matthias, Martin, Nikolaus, Valentin and Paul, whereas their female counterparts were Maria, Katarina, Elisabeth, Anna, Magdalena, Eva, Rosine, etc. Other Volksdeutsche calen-dars (as well as daily and weekly newspapers) would often appeal to Germans to give their children proper German names such as Adolf, Bernhard, Mein-hard, Raimund, Engelbert (for boys), Irmgard, Kunigunde, Edeltraut etc. (for the girls).³⁴

Lastly, bottom of the left page contained a short suitable quotation that fitted into the Renewalists’ agenda. Persons cited included great German his-torical figures such as Otto von Bismarck, Friedrich Nietzsche and Prussian king Frederick the Great. Also quoted were the leading Nazi ideologues and officials such as Joseph Goebbels and Alfred Rosenberg, even the old Norse epic *Edda*. Beside their “contemplations”, readers of *Volk und Arbeit* were also introduced to verses of contemporary authors hailing from German minori-ties in Romania (Heinrich Zillich), Czechoslovakia (Wilhelm Pleyer, Franz

33 For example, the very term that the editors used says something about it: instead of the common and widespread term “Kalender” (calendar), they used the word “Jahrweiser” (Year-guide), obviously aiming for a “more German” word.

34 In other printed-media, such as daily newspaper *Volksruf*, the Renewalists had emphasised Germanic nature of such names, stating that the individuals with traditional Chris-tian names such as Stephanus, Petrus, Paulus etc. *must feel themselves as homeless in their skin* (B. Bešlin: Nemci u Vojvodini, p. 114). It was also one of the reasons why they were heavily criticized by Catholic clergy.

Paul Höller), Poland (Martin Damß, Sigismund Banek, Clemens Rößler, Franz Wilhelm Meßlin) etc., which glorified the sanctity of Germandom, emphasised its military character, willingness to sacrifice for the people's good, mobilised German youth and all available resources in order for German people to flourish and prosper. In most of these cases, the afore mentioned authors were on the same page with the Renewalists and played a similar role in the dissemination of Nazi propaganda in their native countries. After World War II, they continued to publish, while trying to white-wash their Nazi past and, to some lesser extent, justify their involvement in National Socialism.

The right side of each month was reserved for note-making, but its header contained (as a convenient reminder of one's duty) a short excerpt from *Mein Kampf* (without any reference to its author – as he was known by default). That way, at the very beginning, Nazi propaganda was subtly introduced to the reader of the *Volk und Arbeit* through what appeared to be innocent and somewhat dull recreational content.

Beside the mandatory manifestation of loyalty and the calendar, the third introductory segment of each issue of *Volk und Arbeit* was the *editorial*. These were authored by Jakob Awender, leader of the Renewalist movement himself. If there were any doubts whatsoever about the pro-Nazi nature of the magazine after going through the calendar, the editorial was sure to extinguish them, for Awender's texts contain crystal clear references to "blood and soil", as well as to the key phrases of Nazi ideology. They were often used in combination with expressions such as "German honor" (Ehre), "German mission" (Sendung) and "destiny" (Schicksal). For example, both editorials in 1938 and 1939 end in the same way:

Beyond all of our thoughts and actions stands the *German honour*,³⁵ to which we all subject ourselves, as long as (our) *native blood*³⁶ lets the notion of belonging burn in our soul and we remain bound to *our soil*.³⁷ And that should last forever.³⁸

Each editorial would sum up the previous year in regard to Volksdeutsche in Yugoslavia and German nation as a whole. It is therefore easily comprehensible that in 1938 Awender was still lamenting the difficulties and problems of Germans in Yugoslavia, while obviously still burdened with the ongoing

35 Emphasis added.

36 Emphasis added.

37 Emphasis added.

38 Dr. Jakob Awender: Und wir bekennen.... In: *Volk und Arbeit* 1939, p. 44.

power-struggle that Renewalists were waging against the Conservatives within the Kulturbund. On the other hand, in the 1939 editorial he was gloating about the Anschluss of Austria, ecstatic over the fact that the thousand-year dream of the Great German Reich had finally come true:

And really! No other generation of German folk was granted such an opportunity to experience the victory of national thought in such a glorious way but us. German Ostmark, former Austria, found its way home out of its own strength. The thousand-year-old dream of the finest sons of the German nation came into being. The Great German Reich has become a reality.³⁹

After these three common segments, the remainder of each issue would then consist of various texts addressing a number of different topics that could be classified in several groups: contributions reviewing the activities of the Renewal movement; texts that promoted peasantry as the preferable and, above all, German way of life; texts that spread awareness of the ever-growing decline of the German birth-rate and call for cherishing the purity of German blood by obeying the basic postulates of racial hygiene; texts about German minorities in other European countries, which was also a recurring topic, as well as the physical health and education and the improvement of the lifestyle among the Volksdeutsche. Short literary forms, such as poems and short stories were also published, in addition to texts about Danube Swabian history, music, and other cultural aspects. To avoid tediousness, appropriate illustrations, photos and quotations and/or “contemplations” were inserted between the texts, fitting into the philosophy and ideas of the Renewalists. The last pages of each volume were traditionally reserved for the advertisements of banks, trading companies, bookshops, pharmacies, mills, workshops, etc. A short overview of each thematic category, along with text excerpts and notable examples, is provided in the following sections.

Promotion of the Renewal movement

A recurring theme in all three *Volk und Arbeit* volumes were the activities and leading people of the Renewal movement.⁴⁰ The movement was mentioned on several occasions and in numerous articles, but two of them were particularly significant. The first one was written by Fritz Metzger, Renewalists’ *Gauleiter*

³⁹ Ibid., p. 43.

⁴⁰ All three volumes of *Volk und Arbeit* had profile photos of the leading Renewalists: Jakob Awender, Sepp Janko, Heinrich Reister, Fritz Metzger, Gustav Halwax and Michael Reiser.

for the Bačka region, who introduced the movement to the readers, noting that “in our native Germandom’s struggle to exist, the Renewal movement has become a legitimate necessity” evolved from the “200 year-long Danube-Swabian past as well as the national political needs of the present”.⁴¹ Marking its mission and goals, Metzger further wrote:

On a land conquered by the German army of Prince Eugen of Savoy, conquest of soil was soon to follow and to be carried out by the German peasant. Sword was followed by a plough. Thus, sword and plough became symbols of the military spirit and peasant being, symbols of our Germanic race and our blood. By rooting the blood into German soil, the very first historical assignment of our German colonising mission has been successfully accomplished. Soil has become German home and that is how the foundation for the growth and development of our people in depth and width was laid [...] If that is how we look upon the first historical mission of our people, then the second task would be to awaken the feeling of community, to create common will, and to consciously cherish our people’s unique characteristics; in short, to acknowledge what makes us a people.⁴²

Metzger wrote that the Renewalists were called upon to successfully complete this task and to awaken the indolent and apathetic German spirit of their compatriots. He insisted thereby that the Renewalists were the only ones entitled to shaping the policy of the German minority in Yugoslavia,

Ever since the Renewal movement started walking along the road of national politics, it has been *the only stronghold of political power*.⁴³ It unites active political forces ready to shape our German future by all means necessary. Only in these well-prepared and determined fighters one can recognise a true being of the Renewal movement, not in some self-proclaimed Renewalists. These fighters are the only ones that embody the will for life, goal, direction and way to the future of our German minority. They are the ones who represent the virtues of the new Swabian the most, on whom the recuperation, renewal and new strengthening of our people depends on,⁴⁴

en passant labelling all other influential political factors (overwhelmingly, the opposing conservative officials of the Kulturbund) as *clueless liberal brigands*, even *Marxists*, who were simply doing nothing else but “waiting for the social issues of Volksdeutsche to be resolved by money”⁴⁵ or, even worse and utterly

41 Fritz Metzger: Das Werden der Erneuerungsbewegung. In: Volk und Arbeit 1938, p. 43.

42 Ibid.

43 Emphasis added.

44 Metzger: Das Werden, p. 46.

45 Ibid., p. 44.

unacceptable: “who tended to fight for the German minority rights alongside Jews and other minority groups”.⁴⁶

In 1939, the Renewalist movement celebrated its fifth anniversary. Accordingly, *Volk und Arbeit* commemorated this jubilee with a special contribution:

In spring 1939, the Renewalist movement celebrates five years of its struggle for the renaissance of our German minority. Five years of hard struggle and responsible decisions have passed since that day when twelve people met in order to unite scattered forces into one united front.

Out of these humble beginnings a powerful movement has emerged, whose very own existence guarantees the healthy development of our Volksgruppe towards progress.

*Out of a small band of unknown people an alliance has been created, an alliance of thousands and thousands of comrades living in all areas inhabited by Germans, an alliance that already today dictates their spiritual and intellectual direction.*⁴⁷

We remained deprived of the leading and overseeing positions, as well as of participation in certain boards of our (Volksdeutsche) organisations. We were even robbed of our membership. And yet, these positions are not the places where the destiny of our Volksgruppe is being determined. These offices are no longer held by the bearers, spokespersons and champions of the German will for life in our fatherland of Yugoslavia. German will for life is obvious and apparent only there where we are. There, where our religion is loud in word, song and deeds; there where we oppose cowards and sycophants by proud and honest manhood. German will for life marches in our ranks. Our colonist ancestors march with us, they who knew how to pass their proud deeds into the hands of their proud descendants. With us marches the future of honour and righteousness.

*The decision on German destiny is no longer made in reeky offices, where memos and petitions are drawn up, which common people know nothing about. It is being made in the people's warm, faithful hearts that burn for higher causes.*⁴⁸

This decision about German destiny has already been made: today there is a guarantee of future, strong and unbreakable, that jealously watches over Good and Evil.

*That guarantee is us, alliance of men in sign of faith and courage to acknowledge!*⁴⁹

No other time in the history of our German minority allowed the creation of as many strengths as ours. In this time of ours, foundations have been laid for political thought, poetry, music, etc., that future generations will require so that they can build further. And all this strength stands beside us and with us!⁵⁰

46 Ibid.

47 Emphasis in original.

48 Emphasis in original.

49 Emphasis in original.

50 1934–1939. 5 Jahre Erneuerungsbewegung. Rückblick und Ausschau. In: *Volk und Arbeit* 1939, unpaginated.

Following the Renewalists' triumph and rise to power within Kulturbund, the third volume of *Volk und Arbeit* for the year 1940 offered a short retrospective of the most recent and significant political events, where the anonymous author gloated over not only the takeover of the power within Kulturbund and Renewalists entering Yugoslav Parliament, but also over the newest successes of Nazi Germany's foreign policy (annexation of Austria, Sudeten and Memel, breakup of Czechoslovakia, instalment of the Czecho-Moravian protectorate and occupation of Poland). The magazine covered, with great enthusiasm, the mass-mobilisation of the Renewalist movement in spring 1939, when a number of German towns and villages in Yugoslavia hosted rallies with unprecedented mass attendance.

The same determination of our united people's strength came to prominence on Kulturbund rallies in spring 1939. They all culminated on German Day in Apatin, at the Pentecost, when around 20,000 Germans answered the call of their leadership. In the youth procession alone, 9,000 German boys and girls have marched, all in order and directed towards the same goal. It was a magnificent sight, never seen before in the history of our Volksgruppe. This magnificent manifestation was soon followed by county rallies in Lazarfeld (Banat), Vinkovci (Syrmien), Ernestinovo (Slavonia) and Indijja (Syrmien), with countless other spring rallies in Banat, Batschka, Syrmien and Slavonia.⁵¹ Such spirit, widely spread within our minority group, eventually led to Kulturbund's president Keks⁵² and his secretary Giljum⁵³ stepping down from their offices.

51 While observing the character of these mass rallies, B. Bešlin noted: "Public celebrations and gatherings in German villages no longer resembled the colorful and merry village festivities held in the previous period. All lined-up and dressed in the same clothes, the peasants listened to Renewalist speakers or walked the streets in processions and with discipline. Instead of their traditional gaudy and picturesque folk costumes, indicative of their origin from various parts and regions of Germany, men began to wear white shirts, vests, black breeches and high-top boots [...] Several hundred equally uniformed men with short haircuts attending some German gathering hardly resembled naïve folklore recitals. This image was further amplified by blond boys with mandatory military drums and trumpets. Saluting with a raised arm and crying out "Heil" became quite regular, which is why many Germans were sentenced by local judges. All this has not been done in some isolated and ethnically pure German villages – photos of these events were heavily publicised in Volksdeutsche newspapers..." (Bešlin: *Nemci u Vojvodini*, pp. 218–219).

52 Johann Keks (Kathreinfeld, present day Ravní Topolovác 1885 – Petrovgrad 1944), president of Kulturbund from 1926 to 1939 and distinguished representative of the German minority; also held various leading offices in other Volksdeutsche organisations. Participated in the creation of the SS division "Prince Eugen" in Petrovgrad. Captured and shot to death by partisans in 1944 (Petri: *Biographisches Lexikon*, pp. 897–898).

53 Matthias Giljum (Deutsch-Elmer 1902 – Sao Paolo 1980), journalist, editor, Kulturbund secretary and later head of the Volksdeutsche school foundation in Yugoslavia (Schulstiftung der Deutschen in Jugoslawien). Petri: *Biographisches Lexikon*, pp. 545–546).

From that moment on, new bearing and new direction opened one door after another within our Volksgruppe, so on August 6th our comrade Dr Josef Janko has been elected president of Kulturbund.⁵⁴

This text was accompanied by compelling photos of the gatherings in Indjija, Bački Jarak and Apatin 1939, with impressive attendance, hardly achievable even by today's standards. Their selection was by no means random, as they perfectly illustrated the mass, ideology, and strength of the Renewalists. In them, readers could see the leading people of the Movement, such as Sepp Janko and Heinrich Reister giving speeches in front of thousands of people, with gigantic flags embroidered by letters of Runic alphabet fluttering in the wind, each symbolising a certain value of "blood and soil" ideology.⁵⁵

By its volume and high level of organisation, these rallies did not fall short from similar gatherings held at the same time in the Third Reich. Photos of thousands of young boys and peasants marching in order had suggestive captions containing key elements of Nazi ideology: "Honour, blood and soil: county meeting of Kulturbund in Indjija"; "Young people [...] come forth in Apatin"; "Peasants marching [...] to a county rally in Vinkovci"; "Receiving education in order and discipline"; "March of self-cognition of people's togetherness"; "Thousands on a march [...] Spring county rally in Kovin", etc.

Also, editors of *Volk und Arbeit* were ever watchful of what was going on with German minorities in other European countries, that were undergoing similar difficulties and/or were on their way to "Gleichschaltung" and Nazification. Therefore, they could not fail to inform their readers on the latest news about the German minority in Czechoslovakia⁵⁶ or neighbouring Romania.⁵⁷ Newly elected Kulturbund leader Sepp Janko even took it a step further and called for German minorities in South-Eastern Europe to follow the example of the Poles [sic!], who, following the partition of their homeland, managed to achieve their national goal and regain their country back at the end of the WWI, after centuries of struggle.⁵⁸ These texts were also illustrated by appropriate photo materials, especially in regard to Sudeten

54 Rückblick und Ausblick. In: *Volk und Arbeit* 1940, unpaginated.

55 Depicted letters of ancient Runic alphabet included: *berkanan*, meaning "birth", "fertility", "growth", "new beginnings"; *opala*, symbolizing "heritage", "ownership", "home", "abundance"; *tivaz* – "victory", "honour", "justice", "equity", "leadership", "authority"; and *eihwaz* – "stability", "reliability", "tree of life", "eternity", "resilience", "longevity".

56 J. Rost: Die Deutschen in der Tschechoslowakei. In: *Volk und Arbeit* 1938, pp. 59–61.

57 Viktor Mökesch: Fragen deutscher Volkswerdung in Rumänien. In: *Volk und Arbeit* 1938, pp. 63–68.

58 Dr. Sepp Janko: Kampf der Polen um ihren Bestand. In: *Volk und Arbeit* 1939, pp. 61–66.

Germans, who were obviously perceived as a role model for shaping Yugoslav Volksdeutsche's policies and actions.⁵⁹

Peasantry as a German way of life. Declining natality issue

One of the most dominant narratives in *Volk und Arbeit* was “blood and soil” ideology. Danube Swabians were regarded as peasant people, firmly attached to their land; if a Swabian detaches himself from land, he becomes alienated from his nationhood, loses his uniqueness, and falls victim to imminent assimilation. This was by no means an accident: Volksdeutsche in Yugoslavia indeed predominantly inhabited rural rather than urban areas; in the Bačka and Banat regions, 84 per cent of Germans were living in the countryside. In Syrmien, this percentage was much lower (47 per cent), but nevertheless, they overwhelmingly lived of land. Besides being in possession of 31.2 per cent of cultivated fields, they were dominant in industrial (46.7 per cent) and craft production (40 per cent), thus participating with total of 55 per cent in Vojvodina's GDP.⁶⁰ They also created a rather divergent network of peasant, i. e. agricultural, cooperatives; in terms of finances, communal hygiene and high level of organisation, German villages were proverbially on a much higher level in comparison to other ethnic groups. “Countryside was where the old Swabian customs, folk costumes, authentic Swabian architecture and special way of life were still kept alive”.⁶¹ Thus, the Swabian peasant was perceived as the most resilient representative of the old Swabian tradition and old, “typically German” way of life.

In that sense, Matz (Matthias) Gebhardt wrote in *Volk und Arbeit* about the German peasant as “the bearer of the culture” (Kulturträger). He quoted famous German nineteenth century historian and founding father of German nationalism Ernst Moritz Arndt (1769–1860): “in peasantry lies the invincible source of our strength”. After that, he listed historical examples of old Latins, Greeks, Persians etc. who all had peasant as the bearer of their blood. The foundations of all of these people, according to Gebhardt, were provided by healthy peasantry, deeply rooted in their native soil, whereas their downfall

59 For example, *Volk und Arbeit* volume for 1938. brought two photos of Konrad Henlein, leader of the Sudeten German Party, as well as photos of young Sudeten Germans advancing in march, and a mass German rally organised in Karlsbad in 1937.

60 Bešlin: Nemci u Vojvodini, p. 226.

61 Branko Bešlin: Dva istorijska romana o Podunavskim Švabama u 18. veku [Two historical novels about nineteenth century Danubian Swabians]. In: Istraživanja 15 (2004), p. 212.

has always been caused by detachment from soil and failure to maintain “the purity of their blood and race”.⁶²

Gebhardt further wrote how ancient people had their own racial legislature; as long as they obeyed these laws, their states would prosper and flourish. But as soon as they began mixing themselves with those who were weaker than them, the land would become a good to trade, peasantry would find itself in decline, and their state would be doomed – it would lack healthy, racially pure peasant offspring rooted in land.

Accompanied by illustrations of a typical Swabian country house of old times and its typical backyard, Gebhardt's text was followed by a similar article written by Jakob Rödler, who wrote:

For decades, the peasants were in a constant struggle. The peasant has been deprived of his soul. He was unaware and deprived of faith in his historical mission. Struggle within our minority group is a battle for the soul of a German peasant!

A true peasant cannot be unfaithful to his soil!

A true peasant cannot renounce his own blood!

A true peasant does not disgrace the German honour!

[...] To us, blood and soil stand for eternal values. Only one value preceded these on the Renewal movement's emblem: German honour. The Renewal movement has recognised what is at stake – the fundamental issue of our people. It respects blood and soil and will base its final decisions upon them. From its beginnings it has been a peasant movement and will remain such in the future. In the struggle for its ideals, it has succeeded in bringing a certain number of German workers back to their home soil, and it will win over German peasants in the struggle for the life of the German people as a whole.⁶³

Rödler finished his text with a war cry: “Peasants – to the front!”⁶⁴

Still, the ideology of “blood and soil” reached its climax in a text authored by the Renewalist *Gauleiter* in Bačka, Fritz Metzger, who saw the future of his fellow Swabians in the countryside. While comparing different German-inhabited regions of Yugoslavia (Banat, Bačka, Baranja and Syrmien), Metzger concluded that the least common denominator for them all was living in the countryside, far away from foreign influences. Aware that the city and urban culture dominated the age he and his compatriots were living in, he was being highly critical of the urban influences on German national and cultural

62 Matz Gebhardt: Der Bauer als Kulturträger. In: Volk und Arbeit 1938, p. 97.

63 Jakob Rödler: Bauern an die Front! In: Volk und Arbeit 1938, p. 99–100.

64 Ibid., p. 100.

identity and perceived them as a “foreign mindset”, whose spiritual dominance the Swabians in Yugoslavia had succumbed to.⁶⁵ Metzger argued that, in order to shape their future, they have to return to countryside and their roots:

[...] we desire to set our entire folk and cultural life free from its ties with foreign, liberal civilised ideal and to bring it back to its roots, blood ties with people's roots. *That is why we move from non-German city to German village. Out of the strength of our people we wish to present our German minority with a will for life, will for creative new shaping of our future. And that is possible only in the countryside, German countryside. Here we wish to settle forever. Only here one finds a dominant (German) mindset, through which we shall overcome all detrimental urban influences, as well as its dominant mindset. Out of the spirit of our race we must form our spiritual being.*⁶⁶

In the end, Metzger concluded:

*If we wish to create new age and new type of German way of life, we Swabians must unconditionally build our future in the countryside. Just as the city today dictates our entire folkish and cultural life, the spirit of German village must prevail tomorrow and forever.*⁶⁷

Hand in hand with the idealised image of peasantry as a desirable lifestyle went another issue that the Renewalists – as well as their opponents within the Kulturbund – were constantly warning their compatriots about: the steady decline in the Swabian birth-rate in 1920s and 1930s. This was confirmed by the 1931 census that showed ca. 20,000 Germans less than the previous counting conducted a decade before.⁶⁸ This problem was most adequately illustrated by an article written by A. Lehmann, titled *Hereditary sins of our times*. In its opening lines, the author reminded its readers of the previous year's news of the Novi Sad-based daily *Dan*, that reported about the purely German village of Kruševlje in Bačka, where for two years not a single child had

65 Fritz Metzger: Das Dorf – unsere Zukunft. In: Volk und Arbeit 1939, p. 58.

66 Ibid., p. 60. Emphasis added.

67 Emphasis in original. Metzger: Das Dorf, p. 60.

68 1921 census showed that then Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes had 513,472 Germans, which made 4,3% of its total population, thus making them quantitatively largest national minority. Of that number, majority inhabited historical regions of Banat, Bačka and Baranya (ca. 328,000); Croatia and Slavonia (together with Syrmien) had 122.000, Slovenia 40,000, while the remaining 23.000 inhabited “other provinces” (Slavko Stanić: Švabe u Vojvodini. Socijalni pregled [Swabians in Vojvodina. Social overview]. In: Letopis Matice srpske 330 (1931), p. 117). Next census, held in 1931, showed that this number had meanwhile declined to 499,969 (Bešlin: Nemci u Vojvodini, p. 208).

been born, while at the same time it had 80 deaths.⁶⁹ Noticing similar reports from numerous other German villages, Lehmann states that the German will for life (*Lebenswillen*) has hit rock bottom, while regretfully remembering the old derogatory Serbian saying that “even Swabian grandmothers give birth to babies”.⁷⁰ He then goes on to complain about how spoiled and cheeky the youth is, both caused by the lack of parental love and care, or – better said – their tendency to spoil their children by dressing them in silk and velvet, and leaving them to inherit modern palaces once they are no more, instead of letting them live in modest, but warm Swabian houses. And then he sets his diagnosis of the problem:

The main concern of parents nowadays is how to broker a wealthy marriage. If they succeed in that, then they, roughly speaking, strike the mortal blow to their siblings. They are completely unaware that, by doing so, they are extirpating their own people. Because the families that cherish one- or two-children policy are destined to die out. If not in this generation, then in the one that follows.⁷¹

Finally, Lehman backs his narration by providing the example of the German minority in Romania, whose position had drastically worsened since the First World War. While emphasising the fact that the Romanian population, significantly endorsed and sponsored by the state, was constantly growing, Lehman could not help but wonder how the Swabian village would look like in Romania in 20 years. He concluded his text with words of caution: “Since the Great War we have been living in times of great turbulences. May everybody watch out, so that we Swabians don’t perish!”⁷²

Preservation of racial purity

Still, natality growth did not mean a simple rise in the number of new births, nor the abandonment of tendency to limit the offspring to one child or two children at most. The Renewalist movement put special emphasis on genetic quality and racial purity of the future offspring, in accordance with eugenic rules not to mix with other ethnicities. According to them, not everybody was entitled to procreation. To meet that end, readers of *Volk und Arbeit* were exposed to different aspects of racial hygiene. The aforementioned article by

69 Dr. A. Lehmann: Die Erbsünde unserer Zeit. In: *Volk und Arbeit* 1939, pp. 87–92.

70 *Ibid.*, p. 87.

71 *Ibid.*, p. 90.

72 *Ibid.*, p. 92.

Hermann Boehm pointed out negative consequences of incestuous marriages that took their toll on the Swabians (mostly because of the Swabian tendency to accumulate wealth and keep it in the family); however, no other piece of writing expressed this idea of racial hygiene so meticulously as the text written by Gustav Halwax and published in the very first issue of *Volk und Arbeit*. Titled *New People*, it was sort of a manifest, in which the author put together eugenic ideas of the purity of German blood with the Renewalists' vision of German cultural mission of sword and plough, German spirit and German hammer (i. e. diligence and work). While warning about the danger of mixing with other people and races – that he found, as many of his like-minded peers – to be essentially the cause for extinction of old civilisations (Persians, Greeks, Romans, Goths etc.), he challenged the right of both physically and mentally ill people to procreate. He justified such view by stating that, by keeping their blood pure, Germans are simply being obedient to the laws of nature.

Preservation and reproduction of this blood cannot be acknowledged and expressed in numbers. And even though the number of new-borns says something about the people's will to live, that is not what is important. The crucial question is: *Who*⁷³ is having children? We have no interest whatsoever in the procreation of sick people, because that way only increases misery, the guilt of fathers. Only healthy people can give birth to healthy children and only healthy children are a blessing to their people and their parents.⁷⁴

Halwax further argued that the mixing of Germans with other people and races exemplifies the ancestral sin, which is why he reasoned that the new people is needed, that would be free of such burden and fully inspired by German mission and German destiny; the Renewal movement made the creation of such people its primary mission.

New people! That is the calling and will of the Renewal movement. New people! By believing in it we gain strength to defy our enemies and achieve one victory after another in the constant struggle for the German mission. We believe that we fight for eternity, as it gave us the strength that we wish to reciprocate. That is why we fight for new people of beauty, strength, faith and creative and victorious will. The New Swabian arises and has risen already out of this struggle; he announces, by proudly marching forward, that new forces have awakened among us, that will make old shame disappear and provide us with a new future. This new Swabian shall epitomise our calling and will;

⁷³ Emphasis in the original.

⁷⁴ Halwax: *Neues Volk*, p. 36.

he will shape the new face of our people. The New Swabian, who is quintessentially nothing else but German.⁷⁵

Halwax's text was followed by the aforementioned contribution of Arthur Gütt, indicatively titled *Blood and Soil*.⁷⁶ Right at the beginning, looking for suitable examples, Gütt reached into antiquity and cited ancient Greeks and Romans as initially peasant people, who were doomed the moment they switched to market economy. Such economy caused the fall of peasantry and its great migration from rural to urban areas. In decadent urban areas Gütt saw the absence of values, thirst for money and self-indulgence, as well as the essentially materialistic fear of procreation. That way, the door to doom was widely open. Simultaneously with birth-rate decline came racial degeneration, caused by procreation of less worthy people (Minderwertige), foreigners (Fremdstämmige) and half-breeds (Mischlinge). Due to its racial impurity, such progeny was incapable of preventing the people's inevitable demise. Interestingly enough, Gütt spoke favourably about the Chinese, who, according to him, have managed to prevail for four and half millennia thanks to their racial discipline and Confucian philosophy. However, unlike the old Germanic tribes, he reckoned that they failed to recognise the quintessential link between "blood and soil", Gütt then went on to explain racial supremacy of old Germanic tribes and their institutions. In doing so, he interpreted the teachings of Walther Darré, the infamous Minister of Agriculture in the Third Reich and one of the main champions of "blood and soil" ideology. He idealised Germanic history in the first millennium, emphasising the unity of household, land and brethren. This unity was disrupted in the second millennium, according to him, by the introduction of monarchy (i. e. the imperial idea), Roman law, conversion to Christianity and market economy. All these factors contributed to the neglect of racial awareness and racial discipline. Gütt further argued:

And even if, despite this, the German people managed to somehow preserve certain racial purity and were able to reach this level of culture and civilisation, it was because of thousands of years of racial discipline of our Germanic brethren and tribes, whose laws and blood-bound institutions of marriage and brethren continued to exist in the last millennium.⁷⁷

⁷⁵ Ibid., p. 42.

⁷⁶ Dr. Gütt: Blut, pp. 47–52.

⁷⁷ Ibid., p. 50.

Just like Darré and the Renewalists, Gütt saw the future of the German race made possible only by upholding peasantry and providing urgent solutions to its problems:

It is beyond any doubt that one must try to bring together Nordic blood and German soil and hope it will give results [...] the German backyard in the countryside has always been a place where the German people reasserts itself despite wars and disease over and over again.⁷⁸

And as if texts written by Halwax and Gütt have not been saturated with racism enough, the editorial board of *Volk und Arbeit* chose to supplement them with a suitable poetic excerpt by prominent Nazi poet Will Vesper (1882–1962):

Keep your blood pure
It is not only yours
It comes from far away
And keeps on flowing further
It carries the weight of thousands of ancestors
And the entire future rushes in it
Keep the robe of your immortality clean.⁷⁹

Youth work. Promotion of physical education

Another important aspect of the life of the German minority that *Volk und Arbeit* paid a lot of attention to was youth. The Renewalist official that dealt with this subject most was Heinrich Reister. By emphasising its significance for every people, he explained the role of youth in preparations for the upcoming new age:

The people has always been carried by the finest part of youth that fought on the front lines of revolutionary ideas. There were no great social feuds that the youth had failed to participate in; never was the triumph of any great idea deprived of participation of youth; there was never a war, let alone revolution, without young people on the front lines; rarely something fine and majestic came to life without the young ones. It is in the essence of every young person to be inspired by everything that is great and noble [...] And if the German people today is experiencing the most powerful awakening in the course of its history, German youth undoubtedly has a huge share in it.⁸⁰

⁷⁸ Ibid., p. 51.

⁷⁹ Volk und Arbeit 1938, p. 52.

⁸⁰ Heinrich Reister: Jugendarbeit. In: Volk und Arbeit 1939, p. 81.

However, Reister regretfully wrote that planned and systematic work with young people within German minority in Yugoslavia was “non-existent, or, if there happened to be any, it was very limited”; he blamed the absence of an umbrella organisation that would encompass entire young folk through its activities and “educate and guide them according to uniform (National Socialist) principles and guidelines”. Gathered in various cultural, economic, religious, sports, and other associations, Volksdeutsche youth was receiving education that was, in most cases, insufficient for the formation of fully fledged members of the German people. “These associates”, Reister wrote, “can give us good singers and dancers, arduous athletes and soccer players, pious people who love their Church, but it just isn’t enough to provide our people with youth that is destined to shape its future in accordance with this great age of ours.”⁸¹ Seeking those responsible for such situation, Reister pointed the finger at the schools and insensitive teachers who have forgotten about their people and their duty, but also at parental education or, better said, lack thereof, that led to stubbornness, arrogance, snobbism, extravagance and the chase for pleasure being the main features of younger generations.

All these circumstances had contributed to the sad fact that vast majority of our youth is faced with the great challenges of our time and the great struggle for fulfilment of our national ideals without any understanding or interest to participate in them whatsoever.⁸²

Similar was the attitude of one Willi Badl, leader of the Volksdeutsche students. He also noticed the constant presence of youth wherever crucial long-term decisions were being made, where people’s struggle was the hardest and where the people’s survival was the most difficult to achieve. Also, he noted that Swabian pre-1918 intelligentsia was Hungarized and assimilated, in contrast to the interwar period. However, he was very critical of his highly educated compatriots because of their desire to play a leading role within the German minority without putting any practical effort in it. In that sense, he wrote:

A new generation of students needs to evolve, a generation that is aware of its tasks. A student who attends primary school in his hometown and then goes away to high school or university needs to remain the same as his fellows when he gets back home; he shouldn’t think of himself as more worthy than his friends just because of his higher education and that he deserves special treatment. We (Renewalists) do not differentiate between Germans, as long as they

81 Ibid., pp. 81–82.

82 Ibid., p. 82.

fulfil their duties towards their people and their trade, whether they're workers, peasants or academics. Above all they need to be aware of one fact, and one fact only: to us, a student has to fulfil his duty! Duty to his people and his compatriots. If today one is enabled to attend the university as a German student, one has to be clear that we do not care about the title he gains, but we expect service and engagement, that, he has to provide. And as long as he doesn't do his best to service his people using the higher education he had acquired, he is no German academic to us [...] New students need to evolve, students who, as always in the history of our people, are there when the battle is fiercest and where the river threatens our dam the most. Students who remain rooted in their soil, who serve their people and fight for it.⁸³

These texts as well were appropriately accompanied by photos of young Swabians, but also suitable quotations, like the ones included in the calendar at the beginning. For instance, the first volume of *Volk und Arbeit* quoted Darré and his thoughts about youth: "Youth is where one fights a battle, not there where thousands of indecisive men heckle every progress."⁸⁴ In another quote he wondered: "What would happen to a people whose youth renounces everything in order to serve to its great ideals?"⁸⁵ whereas the third stated: "Youth is the struggle for progressive shaping of new life."⁸⁶ More message than quote, a fourth excerpt said: "We have to attract a solid generation that is strong, reliable, loyal, obedient and decent, so that we are not ashamed of our people before history."⁸⁷

In direct correlation with youth was the promotion of a healthy lifestyle and the physical education of Swabian folk. At the very same time when the so-called Soko gymnastic movement was becoming ever more popular with their Serbian neighbours, Swabians living in the countryside were too preoccupied to do gymnastic exercises and fell behind in that sense. Viktor Fürst addressed this issue in a text titled *Physical Education in Service to People*, by establishing two major goals of physical exercises: firstly, through exercise of one's body, one was to achieve health, strength and spirit for physical competition; secondly, the purpose was to prove and confirm the people's honour before the entire world, embodied in the worthiest and most skilful representatives, i. e. athletes.⁸⁸ This had led him inevitably to refer to the 1936 Olympic games, where "Adolf Hitler demanded top results from the competitors,

83 Willi Badl: Neues Studententum. In: *Volk und Arbeit* 1940, unpaginated.

84 *Volk und Arbeit* 1938, p. 42

85 *Ibid.*, p. 54.

86 *Ibid.*, p. 86.

87 *Ibid.*, p. 94.

88 Viktor H. Fürst: Leibesübung im Dienst am Volke. In: *Volk und Arbeit* 1938, p. 95.

just as the German honour had dictated it.”⁸⁹ Stating that such international competitions provided different nations with the opportunity to compete against each other and thus measure their value, Fürst disputed the right of athletes to compete for people that they do not belong to:

Any folk that allows someone else to compete in its stead is letting itself down, as it renounces its own development and gathering of experience; such nation will never be able to produce an authentic life form of its own that is a guarantee of its people’s health...⁹⁰

According to Renewalists, cherishing physical education was “in the interest of the German people, who were that way provided with new beauty.”⁹¹ As an example of good practice Fürst singled out the German gymnastic association from Ruma in Syrmien, that prospered enough in the late 1930s, to the extent that a new gymnastic hall was built to facilitate its activities.⁹² This, along with other contributions, was illustrated by photos of the students doing exercises (*Studenten bei Leibesübungen*), crafting their bodies in long runs (*Dauerlauf – Studentenwerden hart*), shot putting, long jumps etc.

History, myths and propaganda

In the process of awakening and strengthening German national identity of their compatriots, the Kulturbund and the Renewalists relied greatly on the role of history. However, unlike Transylvanian Saxons, whose presence in South-Eastern Europe could have been traced all the way back to medieval times, the Germans in Yugoslavia could not reach deeper in the past than eighteenth century, when their ancestors colonised these parts. That is why eighteenth-century migrations became the historical starting point of their identity. Historical novels authored by writers such as Adam Müller-Guttenbrunn or Karl von Möller,⁹³ whose protagonists were brave Swabian colonists on a mission to tame desolated and wild areas of Southern Hungary while battling the savage and heathen Turks (thus guarding Christianity at its farthest and most forgotten outposts) were very popular among the German minority in Yugoslavia. These novels, most notably Guttenbrunn’s *Glocken*

⁸⁹ Ibid., p. 95.

⁹⁰ Ibid.

⁹¹ Volk und Arbeit 1938, p. 96.

⁹² Photo of the newly built state-of-the-art edifice was published in: A. M.: Praktische Kulturarbeit. In: Volk und Arbeit 1940 (unpaginated).

⁹³ For Adam Müller-Guttenbrunn (1859–1923) and his impact on the interwar Yugoslav Volksdeutsche see: Bešlin: Dva istorijska romana, pp. 184–187; Krčmar 2011, pp. 45–63.

der Heimat [Bells of the homeland] were printed in thousands of copies, as well as countless reproductions of Stephan Jäger's triptychon painting *Einwanderung der Deutschen im Banat im 18. Jahrhundert*. They all provided the very basis for the image of Yugoslav Germans as "children of peace, heroes of labor" (Kinder des Friedens, Helden der Arbeit), meticulously cherished by Kulturbund. Danube Swabians perceived themselves as hardworking cultivators, who successfully resisted all temptations, managed to avoid being assimilated and create a heaven out of small patch of earth that they were given. Their work of "plough", however, was preceded by the work of "sword", carried out by true national heroes and icons of the Danube Swabians. These included (first and foremost) Prince Eugene von Savoy, his trustworthy cavalry general Count Claudius Florimund Mercy (first governor of Banat of Temesvar), Jakob Henemann (legendary defender of Werschetz in the last Austro-Turkish War) etc. They all came to symbolise German *Drang nach Osten*, German strength and resilience, the discipline and creative energy of German spirit (which was funny enough, as Eugen von Savoy and Mercy were French born). This was particularly true in case of the *Prince Eugen, the Noble Knight* song (*Prinz Eugen, der edle Ritter*) about the 1717 conquest of Belgrade, which marked the pinnacle of his military career. Very popular among the Germans of South-Eastern Europe, its lyrics provided the very basis for the march that later sparked numerous controversies.⁹⁴ In 1941, the Renewalists released a special printed edition about "Noble Prince", dedicated to 225th anniversary of the Battle of Peterwardein (Petrovaradin in Serbian) (1716).⁹⁵

94 Interesting remark about Prince Eugene von Savoy and his embodiment of the idea of German *Drang nach Osten* was made by Miloš Crnjanski, arguably the greatest Serbian writer of the twentieth century, who in 1935 was leaving his post of cultural attaché at Yugoslav embassy in Berlin. Recognizing that the new era of the German foreign policy was about to begin, he informed his superior, while handing in his letter of resignation: "I was told by highly confidential sources that Hitler will publicly introduce 'Prince Eugen march' into the infantry ranks. – So what? – asked his superior. – Well, that is an old Austrian march, which the Austrians began to cross the Sava River with in 1914, when they launched the attack on Belgrade. That march is a quintessence of the Austriandom and even more popular than the famous Radetzky march. I have got information it was being introduced upon Hitler's personal request. And when then played it on a parade, he was overwhelmed by joy." Crnjanski's superior just kept smiling; he thought these were just excuses he came up with only to cover up the true reasons for leaving his post. Crnjanski later wrote: "He had no idea what was about to happen. And couple of years later our people were being butchered by a division of the very same name as the march that Hitler had introduced. In my opinion, there are no small things when it comes to foreign policy" (Miloš Crnjanski: *Embahade*, I–III, Beograd 1984, p. 118).

95 Bruno Kremling: *Prinz Eugen von Savoyen*. Festschrift anlässlich der 225-jährigen Wiederkehr der Schlacht bei Peterwardein am 5. August 1716. Novisad 1941.

To continue such practice, *Volk und Arbeit* kept reminding its Danube Swabian readers of their past and permanent blood-bond to South-East European soil through short stories about the so-called Swabian petition of 1849,⁹⁶ the final days of Transylvanian Saxon teacher, pedagogue, and intellectual, Stephan Ludwig Roth (1796–1849),⁹⁷ and the 1812 peasant revolt in the village of Tscheb (present-day Čelarevo in Bačka).⁹⁸ In addition, the first issue of *Volk und Arbeit* also commemorated the 15th anniversary of the death of Adam Müller-Guttenbrunn,⁹⁹ whose significance to Danube Swabians was further underlined by selected excerpts from his works.¹⁰⁰ However, the editorial board also took the history to a whole different level, by promoting and emphasizing German virtues such as bravery, courage and fortitude through prominent figures from older and more recent German history. These featured Tyrolean innkeeper and drover Andreas Hofer, who led the Tyrolean Rebellion against the revolutionary Napoleonic invasion in 1809;¹⁰¹ Otto Weddigen, submarine commander and German naval hero of the First World War,¹⁰² as well as Hans Michael Elias von Obertraut, a. k. a. “German Michael”, a notable general from the Thirty Years War.¹⁰³ At the same time, the majority of the chosen examples also showed sacrifice and the willingness to be sacrificed for the greater good, i. e. for the good of the people.

96 M. Petri: Die erste politische Willenskundgebung der Donauschwaben. In: *Volk und Arbeit* 1938, pp. 81–86. For more details about the Swabian petition of 1849, that sought the autonomous region governed by Banatian Germans, see: Anton Peter Petri: Josef Novak und die Bittschriften an den Kaiser. München 1963; Filip Krčmar: Švapska peticijska 1849. godine [Swabian petition of 1849]. In: Vladan Gavrilović, Dejan Mikavica, Tibor Pal (eds.): *Vojvodanski prostor u kontekstu evropske istorije (zbornik radova)* [Vojvodina in context of European history (conference proceedings)]. Novi Sad 2012, pp. 259–270; Mihael Antolović: Bogaroška peticijska iz 1849. godine [Bogarosch petition of 1849]. In: *Spomenica Istorijiskog arhiva Srem* 11 (2012), pp. 159–173.

97 Georg Hintz: So starb Stephan Ludwig Roth. In: *Volk und Arbeit* 1939, pp. 73–80.

98 E. D.: Die Tscheber Verschwörung. In: *Volk und Arbeit* 1939, pp. 113–117. For thorough elaboration of the Tscheb conspiracy see: Karl Peter Krauss. *Mord an der Donau, Leopold von Márffy und die deutschen Untertanen in Tscheb (1802–1812). Eine Mikrogeschichte der Gewalt*. Berlin 2018.

99 R. J.: Adam Müller-Guttenbrunn 15 Jahre tot. Der Feuerwart der Donauschwaben. In: *Volk und Arbeit* 1938, pp. 53–54.

100 Adam Müller Guttenbrunn: Schulvisitation. In: *Volk und Arbeit* 1938, pp. 55–57; Adam Müller-Guttenbrunn: Donaufahrt bis Peterwardein. In: *Volk und Arbeit* 1938, p. 58.

101 Wilhelm Schäfer: Ein deutsches Heldenbild. In: *Volk und Arbeit* 1938, p. 118.

102 Parole: Siegen oder Sterben! Eine Erinnerung an den Tag, an dem Otto Weddigen nacheinander drei englische Panzerkreuzer versenkte. In: *Volk und Arbeit* 1939, pp. 73–80.

103 Woher stammt der *deutsche Michel*? In: *Volk und Arbeit* 1938, pp. 133–134.

Concluding remarks

In mid-1930s, the leadership of the German minority in the Kingdom of Yugoslavia was torn apart by a fierce struggle for power between two opposing fractions of the central Volksdeutsche organisation, the Kulturbund. One consisted of senior officials, elder politicians who, in their nature, were democratic conservatives and as such, distrustful towards Hitler and the rise of National Socialist ideology. The others were the so-called Renewalists, younger members of the Kulturbund, who studied abroad in Germany and/or Austria, where they got acquainted with National Socialism and promptly embraced its views and ideas. Upon their return to Yugoslavia, they challenged their seniors for power, disseminating Nazi propaganda and advocating adoption of National Socialism as ideological basis for Kulturbund's thorough re-organisation. They also entered a bitter struggle with the Catholic church, who they perceived as a main culprit for decades-long assimilation of Germans in Austria-Hungary and a perseverant advocate of Habsburg-restoration.

Realising the significance and power of printed media, the Renewalists launched several daily and weekly newspapers that they used as a setting for their showdown with their opponents. In addition, they also launched an annual publication titled *Volk und Arbeit. Jahrweiser für das schaffende Deutschtum Jugoslawiens*, through which they promoted the main ideas and postulates of National Socialism. A total of three issues of *Volk und Arbeit* have been preserved up to this day – for the years 1938, 1939 and 1940. They were edited by leading figures of the Renewal movement, such as Dr Jakob Awender, Fritz Metzger, Sepp Janko, Gustav Halvax, Heinrich Reister etc., but also by some of their spouses who propagated the women's role in the National Socialist society and the National Socialist idea of family. Some contributions were simply reprinted from similar magazines published in Germany or elsewhere and authored by prominent Nazi-ideologues.

At first glance, *Volk und Arbeit* carried much resemblance to “calendars”, annual publications that already had had a long tradition stemming from the mid-nineteenth century. However, it differed radically from them in terms of content, heavily saturated with National Socialism, visible even in small and seemingly irrelevant details such as the calendar itself. Texts propagating “blood and soil” ideology, racial hygiene and German superiority were sprinkled with suitable Nazi quotations and accompanied by powerful and suggestive imagery, aimed to impress the readers and win them over for the Renewalists and their cause.

Miscellaneous and diversified in terms of topics, the content of *Volk und Arbeit* can be categorised in several major groups. Beside mandatory introduc-

tory segments (declaration of loyalty, calendar and editorial) that were common and present in all three issues, included articles presented the Renewalist movement and its activities, promoted peasantry as the preferable and traditional German way of life, discussed the current state of affairs of the German minorities in other countries of Eastern and South-Eastern Europe, talked about racial hygiene, addressed the issue of declining natality of Yugoslav Germandom. A significant amount of space was reserved for youth and its physical education, as young people were the target group and very basis of the Renewalist movement. Texts about history tended not only to remind Germans of their 250 years long presence in South-Eastern Europe, but also to glorify notable figures and events of ancient and more recent German history. By documenting their long presence and perseverant survival in the South-East, they provided historical justification to the idea of German *Drang nach Osten*.

In early 1941, following Yugoslavia's engagement in WWII, swift military defeat and the subsequent occupation and dismemberment, *Volk und Arbeit* ceased to exist. In fact, there were practically no reasons for its continuation, as the main goals of the Renewalists had been achieved in full already. The true impact of its content unfortunately remains unclear, as no data has been preserved about its circulation or geographical scope, nor surveys or statistics made in this regard. Nevertheless, its content enables us to somewhat complete the image of the German community in interwar Yugoslavia and establish (to some extent) the nature of its relationship with the Third Reich and other German minorities in South-Eastern Europe, whereas the views and ideas it promoted clearly indicate where to look for the culprits of the tragic events not only during the war, but also in its immediate aftermath.

Antisemitische Netzwerke bei den Deutschen in der Bukowina und Bessarabien 1930–1940

MARIANA HAUSLEITNER

Im Mittelpunkt der Untersuchungen zum Einfluss des Nationalsozialismus auf die Deutschen in Rumänien steht zurecht Siebenbürgen, da die deutsche Bevölkerung anderer Regionen von dort ausgehend indoktriniert wurde. Der Antisemitismus nahm vor allem in zwei Regionen im Nordosten Rumäniens zu, wo besonders viele Juden lebten. Sie waren in der Bukowina mit 10,8 Prozent der Bevölkerung und in Bessarabien mit 7,2 Prozent viel stärker vertreten als in anderen Landesteilen.¹

Im Weiteren werden drei Fragen mit Blick auf beide Regionen untersucht: 1. Wer waren die Träger der Nazifizierung in der Bukowina und in Bessarabien? 2. Welche Elemente des Antisemitismus wurden aus dem Deutschen Reich übernommen, und welche hatten regionale Ursachen? 3. Warum schlossen sich Deutsche rumänischen antisemitischen Organisationen an, die ursprünglich „Rumänien den Rumänen“ forderten?

Rechte Tendenzen bei den Deutschen in der Bukowina

Die 75.533 (1930) Deutschen in der Bukowina stellten 8,9 Prozent der Bevölkerung, damit war ihr Anteil geringer als jener der Juden. Knapp über die Hälfte der Deutschen waren Bauern (55,7 Prozent), nur in den Städten Radautz (rum. Rădăuți) und Kimpolung (rum. Câmpulung) erreichten sie einen Anteil von über 22 Prozent.²

In der Habsburger Bukowina waren die Juden seit 1867 gleichberechtigt und daher in fast allen Bereichen der Wirtschaft sehr aktiv. Sie lebten vor allem in den Städten und besuchten zumeist deutsche Schulen. In den 1920er-

1 Hildrun Glass: Zerbrochene Nachbarschaft. Das deutsch-jüdische Verhältnis in Rumänien 1918–1938. München 1996, S. 46, S. 55.

2 Glass: Zerbrochene Nachbarschaft, S. 47.

Jahren setzten sich ihre Vertreter dafür ein, dass möglichst viele Kinder noch Unterricht in deutscher Sprache erhielten. Deutsch und Jiddisch waren bis zur sowjetischen Besetzung von 1940 die wichtigsten Umgangssprachen in den Städten. 1931 bedankte sich der Jurist und Politiker Alfred Kohlruß im Namen des Deutschen Volksrates in der Bukowina beim Abgeordneten der Jüdischen Partei Manfred Reifer, dass er sich für die Schulen aller Minderheiten einsetzte.³

In den Jahren der Weltwirtschaftskrise erstarkte der Antisemitismus bei allen Ethnien. Einige rumänische und deutsche Agitatoren führten seit 1930 den starken Preisverfall für Agrarprodukte auf Machenschaften der Juden an der Börse zurück. Den Export von Holz aus der Bukowina sowie die Sägewerke betrieben einige jüdische Unternehmer. Der Absatz ging schlagartig zurück, und viele Bergbauern, die auch als Holzfäller arbeiteten, hungerten im Süden sogar 1934 noch. Dort kam es 1930 durch Agitatoren der Liga zur national-christlichen Verteidigung (Liga Apărării Național-Creștine) zur Plünderung von jüdischen Geschäften. Im Ort Bălăceana westlich von Suczawa (rum. Suceava) wurden 30 Häuser in Brand gesetzt, außerdem fand ein Anschlag auf die dortige Synagoge statt.⁴ Die Bukowiner Anwaltskammer beschwerte sich im Juli 1930 über Ausschreitungen in mehreren Orten und darüber, dass die Aufwiegler nur selten verhaftet wurden.⁵ Die Liga erhielt bei Wahlen in der Bukowina sehr viel mehr Stimmen als im Landesdurchschnitt: 1931 22,3 Prozent und 1932 14,2.⁶ Der Polizeichef von Kimpolung berichtete 1935, dass die Bergbauern nur Holz, Heu und Kartoffeln zur Verfügung hätten. Weizen und Mais müssten sie bei Händlern teuer kaufen, wodurch viele hoch verschuldet seien.⁷ Da sie sich oft von Juden zu hohen Zinsen Geld liehen, fand die Agitation der Eisernen Garde, die eine Annullierung der Schulden forderte, dort durchaus Gehör.⁸ Junge Bukowiner Nationalsozialisten kritisierten die älteren Führer im Deutschen Volksrat wegen der fehlenden

3 Manfred Reifer: *Menschen und Ideen*. Tel Aviv 1952, S. 205.

4 Mariana Hausleitner: *Die Rumänisierung der Bukowina. Die Durchsetzung des nationalstaatlichen Anspruchs Großrumäniens 1918–1944*. München 2001, S. 256; Daniel Hrenciuc: *Dilemele conviețuirii: Evreii în Bucovina (1774–1939)* [Dilemmata des Zusammenlebens: Juden in der Bukowina (1774–1939)]. Iași 2010, S. 351f.

5 Lucian Nastasă (Hg.): *Antisemitismul universitar în România [Universitärer Antisemitismus in Rumänien] 1919–1939. Mărturii documentare*. Cluj-Napoca 2011, S. 470f.

6 Hausleitner: *Die Rumänisierung*, S. 252f.

7 Victoria Camelia Cotos: *Populația Bucovinei în perioada interbelică [Die Bevölkerung der Bukowina in der Zwischenkriegszeit]*. Iași 2009, S. 238–239.

8 Francisco Veiga: *Istoria Gărzii de Fier [Geschichte der Eisernen Garde] 1919–1941*. București 1993, S. 142.

Unterstützung verarmter Bauern und versuchten, sie damit aus den Leitungspositionen zu verdrängen.⁹

In Czernowitz (ukr. Чернівці, rum. Cernăuți) gab es drei von Juden herausgegebene deutschsprachige Tageszeitungen, die seit 1933 empört über die Verfolgung der Juden im Deutschen Reich berichteten. Nur die *Czernowitzer Deutsche Tagespost* hatte keinen jüdischen Herausgeber und bekam Subventionen aus dem Deutschen Reich.¹⁰ Chefredakteur war seit 1924 Bruno Skrehunetz, die meisten Artikel verfasste der Schriftleiter Fritz Poppenberger. Letzterer behauptete, die Berichte der anderen deutschsprachigen Tageszeitungen über die Verfolgung von Juden im Deutschen Reich seien Gräuelmärchen. Skrehunetz hatte sich schon 1932 der Nationalsozialistischen Selbsthilfebewegung von Fritz Fabritius angeschlossen, die eine Gruppe in Czernowitz gebildet hatte. Fabritius wandte sich vehement gegen den wirtschaftlichen Einfluss der Juden.¹¹

Fabritius machte ebenso wie der Hochschullehrer Alexandru C. Cuza von der Liga zur national-christlichen Verteidigung die Juden für die zunehmende Verschuldung der Bauern verantwortlich. Die beiden schlossen im März 1932 ein Wahlkartell ab. In ihrem Abkommen war von der „Lösung der Judenfrage durch die Ausscheidung der Juden“ die Rede.¹² Auf der Liste der Liga kandidierte in der Bukowina auch ein Deutscher. Man sah nun von der Losung „Rumänien den Rumänen“ ab und richtete die Propaganda an alle Christen. Die aus der Orthodoxie übernommenen Elemente wurden gegenüber Nichtrumänen nicht mehr betont.¹³ Cuza erklärte Jesus zum Arier, der gegen die Juden, die Abgesandte des Teufels seien, kämpfen würde.¹⁴ Bei den

9 Mariana Hausleitner: „Viel Mischmasch mitgenommen“. Die Umsiedlungen aus der Bukowina 1940. Berlin 2018, S. 17f., S. 23.

10 Susanne Marten-Finnis, Markus Winkler: Location of Memory versus Space of Communication: Presses, Languages and Education among Czernovitz Jews 1918–1941. In: Central Europe 7 (2009) H. 1, S. 30–50, hier: S. 37.

11 Nadia Badrus: Relațiile interetnice reflectate în presa germană din Transilvania [Interethnische Beziehungen aus der Sicht der deutschen Presse Siebenbürgens] 1931–1944. Sibiu 2004, S. 81. Zur Entwicklung dieser Organisation, die in den 1920er-Jahren mit Kleinkrediten für Bauern startete. Vgl. Florian Kühner-Wielach: Drumul spre „alinie-rea“ la național-socialism [Der Weg zur Gleichschaltung mit dem Nationalsozialismus]. In: Ottmar Trașcă, Remus Gabriel Anghel (Hgg.): Un veac frământat. Germanii din România după 1918 [Ein unruhiges Jahrhundert. Die Deutschen in Rumänien nach 1918]. Cluj-Napoca 2018, S. 77–112, hier: S. 79f.

12 Zit. n. Glass: Zerbrochene Nachbarschaft, S. 335.

13 Jean Ancel: Contribuții la istoria României. Problema evreiască [Beiträge zur Geschichte Rumäniens. Die jüdische Frage] 1933–1944, Bd. I, Teil 1. București 2001, S. 173f.

14 Andrei Oișteanu: Imaginea evreului în cultura română [Das Bild des Juden in der rumänischen Kultur]. București 2001, S. 288.

meisten Bukowiner Deutschen stieß dies allerdings noch nicht auf die erhoffte Resonanz. Sie stimmten gemäß der Empfehlung des Deutschen Volksrates für die Liste der Nationalen Bauernpartei, da ihnen Zugeständnisse bezüglich der Finanzierung deutscher Schulen versprochen wurden.¹⁵

Erst die Entwicklungen im Deutschen Reich bewirkten eine schrittweise Radikalisierung. Im April 1933 verurteilte die *Czernowitzer Deutsche Tagespost* vehement den Aufruf jüdischer Organisationen zu einem Boykott von Waren aus dem Deutschen Reich. Sie forderte ihrerseits wie im Deutschen Reich zum Boykott jüdischer Geschäfte auf. Da aber sehr viele Geschäfte in den Bukowiner Städten von Juden geführt wurden, befolgte kaum jemand den Aufruf. In der zionistisch orientierten *Ostjüdischen Zeitung* erklärte der Vorsitzende der jüdischen Kultusgemeinde von Suczawa Meyer Teich, dass die Angriffe der *Tagespost* eine Folge dessen seien, dass diese nun weniger Inserate von jüdischen Unternehmen erhalte. Diesen Verlust wolle sie durch eine Steigerung der Auflage ausgleichen. Im Jahr 1932 besaß sie nur 6.000 Abonnenten.¹⁶ Die Hasswelle hatte dennoch Folgen. Der deutsche Theaterverein in Czernowitz, in dem Deutsche und Juden seit 1921 gemeinsam viele Theateraufführungen organisiert hatten, tagte nicht mehr. Viele Juden fühlten sich plötzlich nicht mehr dem österreichisch-deutschen Kulturkreis zugehörig.¹⁷ Mitglieder der jüngeren Generation besuchten nun oft Veranstaltungen der Zionisten oder die in jiddischer Sprache vom Jüdischen Arbeiterbund.¹⁸ Der Arbeiterbund war Teil der Sozialdemokratischen Partei, in der Deutsche eng mit Juden, Rumänen und Ukrainern zusammenwirkten. Das war die einzige Partei, in der sich auch Frauen organisierten, obwohl sie kein Wahlrecht besaßen. Die sozialdemokratische Zeitung *Vorwärts* wandte sich entschieden gegen die antisemitische Hetze.¹⁹ Besonders die jüdischen Sozialdemokraten beteiligten sich an Protestveranstaltungen gegen die Verfolgung von Juden im Deutschen Reich. Als in Czernowitz eine solche Versammlung verboten wurde, protestierte im März 1933 der jüdische Abgeordnete Michel Landau im Parlament dagegen. Er verteidigte außerdem den Aufruf zum Boykott von deutschen UFA-Filmen und Medikamenten.²⁰

15 Hausleitner: Die Rumänisierung, S. 254; Daniel Hrenciuc: Între destin și istorie. Germanii în Bucovina (1918–2012) [Zwischen Schicksal und Geschichte. Die Deutschen in der Bukowina (1918–2012)]. Cluj-Napoca 2013, S. 161.

16 Glass: Zerbrochene Nachbarschaft, S. 95 und 324; Hrenciuc: Între destin, S. 115.

17 Günther F. Guggenberger: Georg Drozdowski in literarischen Feldern zwischen Czernowitz und Berlin. Berlin 2015, S. 51f.

18 Gaby Coldewey u. a. (Hgg.): Zwischen Pruth und Jordan. Lebenserinnerungen Czernowitzer Juden. Köln 2003, S. 21–25.

19 Hausleitner: Die Rumänisierung, S. 235–238.

20 Ion Șerbănescu (Hg.): Parlamentari evrei în forul legislativ al României 1919–1940 [Jüdische Abgeordnete im gesetzgebenden Forum Rumäniens 1919–1940]. București 1998, S. 386–388.

Am 18. und 19. April 1933 überfielen einige rumänische und deutsche Antisemiten im Zentrum von Czernowitz jüdische Geschäfte. Die Ostjüdische Zeitung meldete danach Exzesse, die erst aufhörten, als die Gendarmerie eingriff.²¹ Im selben Monat hielt die Eiserne Garde (Garda de Fier) in Radautz einen Kongress mit 3.000 Teilnehmern ab. Dort sprach als Gast Edwin Landwehr von Pragenau von der Bukowiner Nationalsozialistischen Selbsthilfegung. Er veranlasste einen Aufruf zum Boykott jüdischer Waren. Rechte Studenten hatten bereits seit den 1920er-Jahren einen Numerus clausus gefordert, der die Anzahl der Juden an den Universitäten drastisch beschränken sollte. Aufgrund der Streichungen von staatlichen Stellen in den Krisenjahren war 1933 nun schon konkret vom Numerus nullus die Rede.²² In Suczawa tagte im Mai 1933 die Liga zur national-christlichen Verteidigung von A. C. Cuza. Seine Anhänger und die der Garde überboten sich gegenseitig mit Angriffen auf die Juden. Tätliche Ausschreitungen waren nun an der Tagesordnung.²³ Aufgrund vieler Interventionen wurde der Czernowitzer Polizeileiter abgesetzt, der gegen die tätlichen Angriffe auf jüdische Geschäfte im April nicht sofort eingeschritten war.²⁴ Einige Deutsche warnten vor dem Schulterchluss mit rumänischen Antisemiten und wurden danach heftig kritisiert. Da zwei Drittel der Deutschen in der Bukowina Katholiken waren, hatten deren Sprecher gewissen Einfluss. So forderte 1933 der deutsche Vizebürgermeister Oskar Kaczmarowski-Weiser eine Rückkehr zum guten Einvernehmen mit den Juden, woraufhin Nazis diesen langjährigen Leiter des Katholisch-Deutschen Volksbundes heftig angriffen. Er verließ den Deutschen Volksrat im Jahr 1934, nachdem die Nazis dort die Mehrheit erlangt hatten. Kaczmarowski-Weiser trat 1935 der Nationalen Bauernpartei bei.²⁵

Nach dem Mord an Ministerpräsident Ion Gheorghe Duca im Dezember 1933 ging die Regierung kurz gegen Antisemiten vor, denn die Eiserne Garde hatte diesen als Beschützer der Juden dargestellt. Die Nationalsozialisten um Fabritius mussten ihre Organisation in Nationale Erneuerungsbewegung der Deutschen umbenennen. Sie strebten einen Bruch mit der vorherigen Politik des Volksrates an, die auf Verhandlungen mit den Behörden in Bukarest

21 Hitleristisch-cuzistische Exzesse in Cernăuți. In: Ostjüdische Zeitung, Nr. 1.698, 19.4.1933.

22 Glass: Zerbrochene Nachbarschaft, S. 382; Iancu: Evreii, S. 205f.

23 Ja. M. Kopanskij: Evrejskoe nacional'noe dvizenie v Bessarabii [Die jüdische nationale Bewegung in Bessarabien]. Kišinev 2008, S. 267f.

24 Carol Iancu: Evreii din România. De la emancipare la marginalizare [Die Juden in Rumänien. Von der Emanzipation zur Marginalisierung] 1919–1938. București 2000, S. 203–205.

25 Glass: Zerbrochene Nachbarschaft, S. 369, S. 598.

ausgerichtet war. Da diese nicht zur Gewährleistung des deutschsprachigen Unterrichtes geführt hatten, setzten sie nun auf die Unterstützung durch diverse Institutionen aus dem Deutschen Reich. Sie profilierten sich mit besonders radikalen Äußerungen, damit ihnen mehr finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt wurden. Immer häufiger tauchten in ihren Blättern die antisemitischen Klischees von der jüdischen Weltverschwörung auf. Gelegentlich unterstützten deutsche Jugendverbände auch rumänische Antisemiten. So tagte die Eiserne Garde seit 1932 manchmal im Deutschen Haus von Radautz und später auch in jenem von Czernowitz.²⁶

Seit Ende 1933 setzten die regierenden Nationalliberalen in der Bukowina ihre Rumänisierungspolitik der 1920er-Jahre fort und übernahmen auch zunehmend Forderungen der Antisemiten. Gemeinsame Proteste von den Vertretern der deutschen und jüdischen Organisationen, wie sie früher geäußert worden waren, gab es nun nicht mehr. Das zeigte sich besonders, als der aus der Bukowina stammende Arbeitsminister Ion Nistor 1934 ein Betriebsgesetz vorlegte, das alle Unternehmen zur Einstellung von mehr Rumänen zwingen wollte. Als das Berliner Auswärtige Amt protestierte, signalisierte die Regierung, dass dieser Vorstoß nur jüdische Unternehmen anvisiere. Seit 1935 mussten aber alle Unternehmen die ethnische Zugehörigkeit ihrer Beschäftigten melden. Ähnliche Auflagen wurden später auch den Berufsverbänden erteilt.²⁷

Die Deutschen in der Bukowina konnten sich gegen die Beschneidung ihrer Rechte nicht mehr wehren, denn seit 1935 bekämpften sich die Nazis vor allem untereinander. Auch in der Bukowina spaltete sich wie in Siebenbürgen eine kleine Gruppe von der durch Fritz Fabritius angeführten Erneuerungsbewegung ab. Die zumeist jungen Anhänger der neuen Deutschen Volkspartei gründeten einen zweiten Deutschen Volksrat und denunzierten die früheren Leiter bei den Berliner Behörden, indem sie ihnen eine Behinderung der Jugendarbeit vorwarfen. Alois Lebouton, der langjährige Abgeordnete und Senator, starb 1936 verbittert, nach ihm gab es keinen deutschen Parlamentarier aus der Bukowina mehr. Die Nazis erwarteten, dass ihre Forderungen gegenüber den Bukarester Regierungen durch Druck aus Berlin durchgesetzt wurden. Die Anhänger der Deutschen Volkspartei wollten 1937 bei einer

26 Radu Florian Bruja: *Extrema Dreaptă în Bucovina* [Die extreme Rechte in der Bukowina]. Târgoviște 2012, S. 201, S. 226.

27 Hans-Christian Maner: *Parlamentarismus in Rumänien (1930–1940). Demokratie im autoritären Umfeld*. München 1997, S. 401f.; Dietmar Müller: *Staatsbürger auf Widerruf. Juden und Muslime als Alteritätspartner im rumänischen und serbischen Nationalcode. Ethnonationale Staatsbürgerschaftskonzepte 1878–1941*. Wiesbaden 2005, S. 398–405.

Jubiläumsfeier des Deutschen Kulturvereins in Illischestie (rum. Ilișeștie) ihren Führungsanspruch unter den Deutschen sogar tätlich durchsetzen. Es kam zu einer Schlägerei zwischen mehreren hundert Nazis, die von der Feuerwehr mit großem Wassereinsatz beendet wurde.²⁸

Fritz Schellhorn, der deutsche Konsul in Czernowitz, berichtete der Bukarester Deutschen Gesandtschaft ausführlich von diesem „schwarzen Tag“. Er war 1934 in die Bukowina beordert worden und schrieb nun, obwohl er 1933 auf seinem vorherigen Posten in Paris der NSDAP beigetreten war, skeptische Berichte über die Bukowiner Nazis. Er war bereits seit 1920 im diplomatischen Dienst und hielt die Kulturarbeit für seine wichtigste Aufgabe. Der Bukarester Gesandtschaft meldete er, dass sich die beiden Nazi-Gruppen in ihren Zeitungen nur gegenseitig angriffen, wofür er keine finanziellen Mittel bereitstellen wolle. Zu jener Zeit unterstützte Schellhorn bereits vor allem den katholischen Kaplan Georg Goebel, der schon 1933 versucht hatte, zwischen Deutschen und Juden zu vermitteln. Der Kaplan war deswegen von den Czernowitzer Nazis heftig angegriffen worden. Nach anfänglichen Vorbehalten förderte Schellhorn die Arbeit des Kaplans, der erfolgreich deutsche katholische Jugendgruppen organisierte.²⁹ Da es in der Bukowina in den staatlichen Volksschulen kaum mehr deutschsprachigen Unterricht gab, gründete der Konsul einen Ausschuss, der mit Unterstützung des Volksbundes für das Deutschtum im Ausland kleine deutsche Schulen unter dem Dach von katholischen Dorfkirchen seit 1936 aufbaute. Daraufhin denunzierten Czernowitzer Nazis den Konsul bei Berliner Parteibehörden, allerdings ohne Erfolg, denn er konnte sich behaupten.³⁰

Schellhorn war mit Wilhelm von Pochhammer befreundet, der in Bukarest zwischen 1934 und 1936 den vakanten Posten des Gesandten bekleidete. Dieser erläuterte ihm 1935 den Grund für die Konkurrenzkämpfe zwischen den deutschen Nationalsozialisten damit, dass in Berlin die Volkstumsarbeit neu strukturiert werde. Der Staatssekretär Ernst Wilhelm Bohle von der NSDAP/Auslandsorganisation versuche auch in Rumänien, ein eigenes Netz aufzubauen. Daher bekämen die Radikalen der kleinen Deutschen Volkspartei sowie die Eiserne Garde finanzielle Unterstützung für ihre Publikationen.³¹ Der österreichische Konsul aus Czernowitz berichtete dem österreichischen Außenministerium, dass die dortige Gruppe der NSDAP/AO etwa 26 Mitglieder

28 Hausleitner: Die Rumänisierung, S. 287.

29 Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes/PAAA Berlin, Nachlass Schellhorn, Zeichnung von Fritz Schellhorn vom 30.6.1961, S. 19f.

30 PAAA Berlin, Deutsche Gesandtschaft Bukarest, Kulturpolitik, R 60190, Bericht v. Schulrat Rösler v. 1935.

umfasse und sich regelmäßig im Deutschen Haus treffe. Dort feierte sie 1936 den Anschluss des Saargebiets. Der aus Berlin angereiste Gauobmann Karl Otto Klingenuß referierte bei diesem Anlass über die Errungenschaften im Deutschen Reich, wozu er auch Hitlers Vorgehen zählte, mit dem der den Einfluss des Judentums und Marxismus zerschlug.³²

1936 warnte Schellhorn davor, dass wegen „des verderblichen innervölkischen Zwistes“ einige deutsche Jugendliche zur Eisernen Garde abwandern würden. Er berichtete der Bukarester Deutschen Gesandtschaft, dass viele Mitglieder der Deutschen Volkspartei in Radautz in die Garde eingetreten seien.³³ Auch in Czernowitz seien etwa 60 Prozent der Garde-Mitglieder Deutsche, und gelegentlich käme es zu Verhaftungen von Deutschen.³⁴ Die Garde war an der Czernowitzer Universität sehr aktiv, insbesondere an der Theologischen Fakultät. Mehrere Professoren unterstützten sie, so gehörte der Soziologe Traian Brăileanu sogar dem Senat der Garde an.³⁵ Als ihre Redner taten sich Studenten, Lehrer und Geistliche hervor. Ende 1933, als Garde-Anhänger den Ministerpräsidenten Duca ermordeten, hatte die Partei landesweit 28.000 Mitglieder und im Januar 1937 bereits 96.000.³⁶

Seit 1936 gingen die Garde-Mitglieder immer gewalttätiger gegen Juden vor und plünderten in Radautz und Storojinetz (ukr. Сторожинець, rum. Storojinet) deren Läden. Sie wollten nun ihre Dominanz im öffentlichen Raum demonstrieren.³⁷ In Czernowitz machten sie Juden den Aufenthalt im Volkspark streitig. Als sich junge Juden zur Wehr setzten, kam es zu einer Schlägerei, bei der ein Rumäne umkam. An dessen Beerdigung nahmen laut Schellhorn mehrere Tausend Personen unter der Losung „Christen gegen

31 Hausleitner: „Viel Mischmasch“, S. 26–28. Über Bohles Kampf um Einfluss bei den Auslandsdeutschen vgl. Valdis O. Lumans: *Himmler's Auxiliaries. The Volksdeutsche Mittelstelle and the German National Minorities of Europe*. Chapel Hill, London 1993, S. 35–37.

32 Sergij D. Osačuk (Hg.): *Bukovyna 1918–1940 rr.: zovnišni vplivi ta vnutrišnij rozvytok. Materialy i dokumenty* [Die Bukowina der Jahre 1918–1940: Äußere Einflüsse auf die innere Entwicklung. Quellen und Dokumente], Černivci 2005, Dok. 71, S. 267–270.

33 Hausleitner: „Viel Mischmasch mitgenommen“, S. 39.

34 Armin Heinen: *Legiunea „Arhanghelul Mihail“*. O contribuție la problema fascismului internațional [Die Legion des Erzengels Michael. Ein Beitrag zum Problem des internationalen Faschismus]. București 1999, S. 362.

35 Zigu Ornea: *Anii treizeci. Extrema dreaptă românească* [Die Dreißigerjahre. Die rumänische extreme Rechte]. București 1995, S. 58.

36 Roland Clark: *Sfântă tinerețe legionară. Activismul fascist în România interbelică* [Die heilige legionäre Jugend. Faschistischer Aktivismus im Rumänien der Zwischenkriegszeit]. Iași 2015, S. 143; Hausleitner: *Die Rumänisierung*, S. 260–263; Heinen: *Legiunea*, S. 378.

37 Armin Heinen: *Was wir über den rumänischen Antisemitismus der Zwischenkriegszeit wissen – und was nicht*. In: *Holocaust. Studii și cercetări* 13 (2021) 1, S. 11–40, hier: S. 2.

Antichristen“ teil. Unter ihnen waren auch viele Deutsche und Ukrainer. Ein Jude, der als möglicher Täter festgenommen worden war, kam infolge der Folter in Polizeihaft um. Die *Czernowitzer Deutsche Tagespost* hetzte gegen die angeblichen Kommunisten. Das Haus Morgenroyt der Sozialisten wurde nach diesem Vorfall geschlossen.³⁸

Durch den Bürgerkrieg in Spanien erfuhr auch der religiös motivierte Antisemitismus, den A. C. Cuza schon zuvor gelegentlich propagiert hatte, eine Wiederbelebung. Den sogenannten Judeo-Bolschewisten wurden einige Kirchenzerstörungen in Spanien angelastet. Als im Januar 1937 zwei führende Garde-Mitglieder fielen, die in Spanien als Freiwillige bei Francos Truppen gedient hatten, wurden deren Särge per Bahn mehrere Tage lang nach Bukarest geleitet. Der Führer der Eisernen Garde, Corneliu Codreanu, holte sie in Czernowitz ab, und nach der Aufbahrung in der orthodoxen Kathedrale folgte den Särgen ein riesiger Trauerzug zum Bahnhof. Auch viele Deutsche waren dabei. Der gefallene Ioan Moța hatte die *Protokolle der Weisen von Zion* übersetzt und aktuelle Bezüge zu angeblichen jüdischen Drahtziehern hergestellt, die er für alle Krisen verantwortlich machte.³⁹ An der feierlichen Beerdigung in Bukarest am 17. Februar 1937 nahmen außer Zehntausenden von Rumänen auch die Gesandten des Deutschen Reiches und Italiens sowie Vertreter Francos, Portugals und Japans teil. Es folgte eine enorme Eintrittswelle in die Garde, und der König versuchte noch im Februar 1937, mit deren Führer Codreanu einen Kompromiss zu finden, was ihm aber nicht gelang.⁴⁰

Bei den Wahlen im Dezember 1937 erreichte Codreanus Organisation in der Bukowina 22,8 Prozent, sie trug nach ihrem Verbot seit 1935 den Namen *Totul pentru Țara* (Alles für das Land). Laut Polizeiberichten beteiligten sich deutsche Garde-Mitglieder in der Bukowina gelegentlich an Brandanschlägen auf jüdische Läden, aber auch am Aufbau kleiner orthodoxer Kirchen. Nachdem Codreanu von einem Militärgericht im Mai 1938 zu zehn Jahren Zwangsarbeit verurteilt worden war, kam es zu zahlreichen gewaltsamen Protesten. In Czernowitz ging jüdisches Eigentum in Flammen auf.⁴¹ Im Dezember 1938 kam der Deutsche Friedrich Exner wegen der Beteiligung am Attentat auf einen Richter in Czernowitz vor das Militärgericht. Schellhorn warnte davor, dass immer mehr junge Deutsche sich der Garde anschließen

38 Bruja: *Extrema dreaptă*, S. 246f. und 289; Hausleitner: *Die Rumänisierung*, S. 239f.

39 Clark: *Sfinta tinerețe*, S. 219; Hausleitner: *Die Rumänisierung*, S. 261f., S. 310.

40 Oliver Jens Schmitt: *Capitan Codreanu. Aufstieg und Fall des rumänischen Faschistenführers*. Wien 2016, S. 240f.; Veiga: *Istoria*, S. 233.

41 Arhivele Naționale Istorice Centrale [Historische Nationale Zentralarchive], București, Ministeriul Justiției, Direcția Juridiciară [Justizministerium, Justizdirektion], dosar nr. 23 [Order Nr. 23] (1938), Bl. 167.

würden.⁴² Die stärkste Ortsgruppe mit 1.156 Mitgliedern hatte Radautz, und dies war die Stadt mit dem größten deutschen Bevölkerungsanteil.⁴³

Am 21. September 1939 ermordeten Garde-Mitglieder Ministerpräsident Armand Călinescu, den sie für Codreanus Ermordung in der Haft im November 1938 verantwortlich gemacht hatten. Daraufhin ließ der König 252 Gardisten hinrichten. In Czernowitz war einer der zur Schau gestellten Toten Franz Regwald, dessen Aktivitäten die Sicherheitspolizei bereits seit 1933 verfolgt hatte.⁴⁴ Die Garde sollte erst nach der Abdankung von Carol II. im September 1940 wieder eine politische Rolle spielen, damals ließ sie als Regierungspartei viele ihrer Gegner umbringen.

Schellhorn berichtete wenig über eine Unterstützung der 1935 von A. C. Cuza und Octavian Goga gegründeten National-Christlichen Partei durch Deutsche. Auch in den Polizeiberichten ist dazu im Gegensatz zu Bessarabien kaum etwas zu finden. Vermutlich konnte die Partei in der Bukowina nicht viele Anhänger mobilisieren, weil ihr wichtigster Abgeordneter Nichifor Robu vor allem gewalttätige Überfälle auf Juden propagierte. Allerdings hatte die Garde dieses Aktionsfeld bereits lange davor besetzt. Außerdem war durch den Abgeordneten Manfred Reifer bekannt geworden, dass jener Geschäfte mit Juden machte. Einige rumänische Zeitungen hatten publiziert, wie Robu danach Reifer im Parlament tötlich angreifen wollte und dieser durch einen ukrainischen Abgeordneten und einige Sozialisten geschützt wurde.⁴⁵ Übergriffe gegen Juden wurden seit Anfang 1938 seltener bekannt, weil in der Bukowina vierzehn jüdische Periodika verboten worden waren. Auch die auflagenstarken demokratischen Zeitungen *Dimineața* [Der Morgen] und *Adevărul* [Die Wahrheit] aus Bukarest durften nicht mehr erscheinen, weil sie als „verjudet“ galten.⁴⁶ Bei den Sicherheitsbehörden wuchs die Anzahl der Unterstützer der Garde, was ebenfalls ein Grund dafür ist, dass in amtlichen Akten seltener Hinweise auf antisemitische Ausschreitungen zu finden sind.

Von dem engen Austausch zwischen Deutschen und Juden war Mitte der 1930er-Jahre wenig übriggeblieben. In Erinnerungen berichten Czernowitzer

42 Hausleitner: „Viel Mischmasch“, S. 39f.

43 Traian Sandu: Der Ertrag der Militanz und der regionale Erfolg der Eisernen Garde. Eine Analyse des Wahlverhaltens und die Folgerung für die Theorie. In: Armin Heinen, Oliver Jens Schmitt (Hgg.): Inszenierte Gegenmacht von rechts. Die „Legion Erzengel Michael“ in Rumänien. München 2013, S. 190.

44 Deržavnyj Archiv Černivs'koï oblasti [Bezirksarchiv der Oblast Czernowitz], Černivci, F. 38, Kvestura policii/Bjuro Sigurancii [Polizeileitung, Büro der Sicherheitspolizei], 9740, Bl. 144.

45 Reifer: Menschen, S. 207f.

46 Bureau de Congress juif mondial: La situation des Juifs en Roumanie [Büro des Jüdischen Weltkongresses : Die Lage der Juden in Rumänien]. Genève 1938, S. 10 und 84.

Juden, die damals Schüler waren, dass sie kaum noch private Kontakte zu Nichtjuden hatten. Einige rumänische Lehrer hätten sie als „Saujuden“ beschimpft, doch ältere deutsche Lehrer beteiligten sich nur selten an solchen Schmähungen. So wurde dem Geografielehrer Franz Lohmer ein anständiges Verhalten attestiert, obwohl er Mitte 1939 das Amt des Gauobmanns der Volksgemeinschaft der Deutschen in Rumänien übernahm.⁴⁷

Zunehmende Radikalisierung der Deutschen in Bessarabien

In Bessarabien lebten die meisten Deutschen im Süden, wo ihre Vorfahren seit 1814 von den russischen Zaren angesiedelt worden waren. Die 81.089 Deutschen stellten 1930 nur 2,8 Prozent der Bevölkerung. Sie waren zu 95,5 Prozent Bauern und zumeist evangelisch.⁴⁸ In Kischinew (rum. Chişinău) lebten nur sehr wenige Deutsche, dennoch entwickelte sich dort der erste Konflikt mit antisemitischem Hintergrund. Im Frühjahr 1933 publizierte die jiddische Tageszeitung *Unzer Zeit* Aufrufe zum Boykott von Waren aus dem Deutschen Reich. In der Ärztekammer von Kischinew wurde im April die Ersetzung von deutschen Medikamenten durch andere Produkte beschlossen. Die meisten Ärzte waren dort Juden, und der deutsche Vizepräsident Rudolf Kurtz nahm nicht gegen den Beschluss Stellung. In seiner Entbindungsklinik hatte er vor allem jüdische Patientinnen, und der deutsche Vizekonsul Otto Hirsch bezeichnete Kurtz nun als „Handlanger der Juden“. Er verlangte dessen Ausschluss aus dem Deutschen Kulturverein. Hirsch war deutscher Staatsbürger und seit 1932 Mitglied der NSDAP/AO. Er berichtete der Deutschen Gesandtschaft in Bukarest über den Boykott der Juden und das „undeutsche Verhalten“ des Pastors Erich Gutkewitsch, der sich hinter Kurtz gestellt hatte.⁴⁹ Im Auftrag des Auswärtigen Amtes fuhr der deutsche Konsul aus Czernowitz nach Chişinău und lobte danach Gutkewitschs langjährige Arbeit als Vorsitzender des Kulturvereins und Kirchenrats. Der Konflikt wurde bald beigelegt, da Kurtz auf das Ehrenamt im Kulturverein verzichtete. Der Bukarester deutsche Gesandte Friedrich Wilhelm Graf von der Schulenburg unterstützte den nazistischen Vizekonsul, der seit 1936 den Kulturverein in Kischinew leitete.⁵⁰

47 Zvi Yavetz: *Erinnerungen an Czernowitz. Wo Menschen und Bücher lebten*. München 2007, S. 26.

48 Glass: *Zerbrochene Nachbarschaft*, S. 50.

49 PAAA Berlin, Deutsche Gesandtschaft Bukarest, Kulturpolitik, R 60184, Bericht von Hirsch v. 15.4.1933; Abdruck in: Mariana Hausleitner: *Deutsche und Juden in Bessarabien 1814–1941. Die Minderheitenpolitik Russland und Großrumäniens*. München 2005, S. 250–254.

50 PAAA Berlin, Deutsche Gesandtschaft Bukarest, Kulturpolitik, R 60184, Bericht von Drubba v. 20.4.1933; Abdruck in: Hausleitner: *Deutsche und Juden*, S. 248f.

Die wöchentlich in Tarutino erscheinende *Deutsche Zeitung Bessarabiens* rief in den Jahren 1933 und 1934 zum Boykott jüdischer Läden auf. Außerdem wurden jüdische Journalisten beschimpft, die über die Agitation der Nazis an deutschen Privatschulen berichteten.⁵¹ Der wichtigste Hort des Antisemitismus in Bessarabien war das evangelische Lehrerbildungsseminar in Sarata. Der dortige Lehrer Johannes Wagner pflegte seit 1932 engen Kontakt mit der Nationalsozialistischen Selbsthilfebewegung von Fabritius. Die Lehramtsanwärter waren sehr unzufrieden, weil deutsche Absolventen nur selten eine Stelle fanden. Die Regierungen der Nationalen Bauernpartei zwischen 1928 und 1933 versprachen zwar finanzielle Unterstützung, doch fiel diese infolge der Wirtschaftskrise geringfügig aus. Die seit Ende 1933 regierenden Nationalliberalen stellten an Staatsschulen nur noch rumänische Lehrer ein.⁵²

Die Nazis griffen den evangelischen Oberpastor Daniel Haase seit 1933 zuerst wegen Ämterhäufung an, da er darüber hinaus der einzige deutsche Abgeordnete aus Bessarabien und der Vorsitzende im dortigen Deutschen Volksrat war. Sie lasteten dem 1877 geborenen Geistlichen an, dass er sich nicht um die Jugendarbeit gekümmert und die finanziellen Mittel aus dem Deutschen Reich oft für undurchsichtige Projekte verwendet habe. Haase hatte keine Belege aufgehoben, weil er den rumänischen Behörden keinen Einblick in den Geldtransfer ermöglichen wollte.⁵³ Da der Nationalsozialist Karl Stumpp von Stuttgart aus den Konflikt schürte, verlor Haase im März 1934 den Vorsitz im Volksrat. Stumpp war bis 1932 Lehrer in Tarutino gewesen und wirkte seit 1933 als Geschäftsführer beim Verband (später Volksbund) der Deutschen im Ausland (im Folgenden: VDA) in Württemberg.⁵⁴

Den Vorsitz im Volksrat erhielt Otto Broneske, der in Freiburg studiert und seine Doktorarbeit über die Agrarverhältnisse in Bessarabien geschrieben hatte. In der *Deutschen Zeitung Bessarabiens* warb er seit 1927 für neue Strukturen beim Vertrieb landwirtschaftlicher Produkte. Die Bauern sollten sich nicht mehr auf Verwalter verlassen, die nur ihre finanziellen Vorteile verfolgten und mit Juden Geschäfte machten. Anfangs blieben seine Attacken

51 Stefanie Wolter: NS-Einfluss auf die Deutschen in Bessarabien. Eine Pressedokumentation. Stuttgart 2013, S. 151.

52 Olga Schroeder: Die Deutschen in Bessarabien 1914–1941. Eine Minderheit zwischen Selbstbehauptung und Anpassung. Stuttgart 2012, S. 320.

53 Horst Eckert: Aufstieg, Wirken und Fall des Oberpastors Daniel Haase. Laatzen 2012, S. 98–143.

54 Hans-Christian Petersen: The Making of Russlanddeutschtum. Karl Stumpp oder die Mobilisierung einer ‚Volksgruppe‘ in der Zwischenkriegszeit. In: Silke Götsch-Elten, Cornelia Eisler (Hgg.): Minderheiten im Europa der Zwischenkriegszeit. Münster 2017, S. 163–190, hier: S. 181.

auf die „Zersetzer“ folgenlos, doch seit 1932 unterstützte ihn die von Fabritius angeführte Nationalsozialistische Selbsthilfebewegung. Broneske thematisierte zunehmend auch die Zurückdrängung der deutschen Sprache an den Schulen. Seit 1932 baute er zusammen mit dem Lehrer Johannes Wagner und anderen eine Gruppe von Jüngeren auf.⁵⁵ Sein Wirtschaftsverband entwickelte eigene Vertriebsnetze, durch welche die Bauern ihre Produkte nicht mehr an jüdische Händler verkaufen mussten. Er riet den ihnen keine Versicherungen mit jüdischen Unternehmen mehr abzuschließen. Seit 1936 organisierte er eine verstärkte Wirtschaftskooperation mit dem Deutschen Reich: Nun bauten die Deutschen aus Bessarabien Soja und Ölfrüchte für den Export an. Die Beziehungen zum Deutschen Reich wurden immer enger, und die beiden rivalisierenden deutschen Zeitungen Bessarabiens stellten Hitler als den Erlöser der deutschen Nation dar, dem auch die bessarabischen Deutschen ihren wachsenden Wohlstand zu verdanken hätten.⁵⁶

Stumpp beantragte in Württemberg eine finanzielle Unterstützung für das radikale *Deutsche Volksblatt*, das danach der gemäßigten *Deutschen Zeitung Bessarabiens* die Leser abspenstig machte. Er organisierte viele Jugendgruppen aus dem Deutschen Reich, die zu Besuchen nach Bessarabien fuhren. Die Jugendlichen berichteten viel über ihren Kampf gegen die Juden, und einige örtliche Prediger übernahmen von ihnen das Bild, dass Hitler das „Werkzeug Gottes“ sei und den Bolschewismus besiegen werde.⁵⁷ Um die Verbundenheit zu stärken, schickten die Berliner Behörden unter anderem Radios, damit die Deutschen in Bessarabien sich Hitlers Reden anhören konnten. In den bessarabischen Zeitungen tauchten nun Begriffe wie die „Weltpest“ auf, mit denen man Juden bezeichnete, denen die Unterstützung der Sowjetunion unterstellt wurde.⁵⁸ Auch für die Zersetzung der traditionellen Werte wurden sie verantwortlich gemacht. Man behauptete, die Juden würden keine produktive Arbeiten verrichten und nur nach Reichtum streben. Die Anhänger Broneskes radikalisierten sich ebenfalls und forderten in der *Deutschen Zeitung Bessarabiens* eine klare Rassentrennung von den Juden. Die von Broneske und Fabritius abgespaltene Gruppe der Deutschen Volkspartei stellte in ihrer Zeitung *Bessarabischer Beobachter* die Juden als die Zerstörer der deutschen Sitten und

55 Horst Eckert: „Für Volkstum und Glaube“. Otto Broneske und die Bessarabiendeutschen im 20. Jahrhundert. Laatzen 2016, S. 47–95.

56 Eckert: „Für Volkstum und Glaube“, S. 108f.; Schroeder: *Die Deutschen*, S. 353f.; Petersen: *The Making*, S. 182.

57 Cornelia Schlarb: *Tradition und Wandel. Die evangelisch-lutherischen Gemeinden in Bessarabien 1814–1940*. Köln u. a. 2007, S. 231–233.

58 Horst Eckert, Edwin Kelm: *Die Bessarabiendeutschen unter dem Einfluss der nationalsozialistischen Ideologie*. Stuttgart 2012, S. 59.

Gebräuche dar. Der Lehrer Richard Baumgärtner behauptete in einem Artikel, dass die Juden die Weltherrschaft anstrebten. Dabei berief er sich auf die *Protokolle der Weisen von Zion*. Er hielt dieses Machwerk der zaristischen Sicherheitsbehörden für eine authentische Quelle, da es im Deutschen Reich verbreitet wurde.⁵⁹

Bei dem von Broneske organisierten so genannten Volkstag in Tarutino erschienen im November 1935 etwa 3.000 Deutsche, einige mit Hakenkreuz-Fahnen. Dort sprach sich Pfarrer August Hermann nicht nur für die überkonfessionellen, nazistisch geprägten „Deutschen Christen“ aus, sondern befürwortete auch die strikte Rassentrennung.⁶⁰ In der deutschen Presse Bessarabiens publizierte der Arzt Albert Necker aus Tarutino mehrere Artikel zur „rassischen Erneuerung“ der Deutschen. Er hatte in Deutschland studiert und leitete seit 1934 das Gauamt für Volksgesundheit in Bessarabien. Er lobte Hitler, weil er die „Aufordnung“ des deutschen Volkes anstrebe. Necker kritisierte nicht nur die gemischten Ehen, sondern forderte schon 1935 die „Ausmerzungen“ von deutschen Behinderten.⁶¹ Haases Sohn Erhard verfasste ebenfalls Artikel über „Erbgesundheitspflege und Rassenschutz“. Auch er hatte im Reich Medizin studiert und plädierte danach für ein „nationalsozialistisches Christentum“. Sein Vater wurde 1936 als Oberpastor durch einen Kandidaten der Nazis ersetzt.⁶²

Ähnlich wie anderswo in Rumänien auch kehrte in Bessarabien nach der Entmachtung der konservativen Deutschen um 1934 im Volksrat kein Frieden ein. Es begann ein erbitterter Machtkampf zwischen den Fabritius-Anhängern um Broneske und einer kleinen Gruppe um Arthur Fink. Fink war als Rechtsanwalt tätig und schloss sich 1935 der Deutschen Volkspartei an. Er verfasste seit 1933 antisemitische Artikel und versuchte, Jugendgruppen aufzubauen. 1934 unterstützte er noch Broneske gegen Haase und gab dann ab 1935 das *Deutsche Volksblatt* heraus. Gerhard Lützens, der deutsche Konsul aus Galatz (rum. Galați), wies 1935 darauf hin, dass Finks Blatt mit 2.000 Exemplaren die Auflage von Broneskes Zeitung überflügelt habe. Die Mittel aus dem Reich waren vom Konsulat ursprünglich für deutsche Schulen beantragt worden.⁶³ Das Blatt enthielt 1937 antisemitische Klischees wie: „der Jude“ ist egoistisch und „verachtet seinen Nächsten.“⁶⁴

59 Glass: Zerbrochene Nachbarschaft, S. 390–396, S. 593.

60 Schlarb: Tradition, S. 222 und 239; Schroeder: Die Deutschen, S. 327.

61 Hausleitner: „Viel Mischmasch“, S. 145.

62 Wolter: NS-Einfluss, S. 189.

63 PAAA Berlin, Deutsche Gesandtschaft Bukarest, Kulturpolitik, R 60190, Lützens am 18.11.1935.

64 Schroeder: Die Deutschen, S. 323, S. 354.

In den wohlhabenden Ortschaften Borodino, Kulm (ukr. Підгірнем, rum. Culmea), Beresina (rum. Berezina) und Hoffnungsthal (ukr. Цебрикове, rum. Țebrîkove) gewann Fink 1935 besonders viele Anhänger. Damals verfeindeten sich Bauernfamilien wegen der Zugehörigkeit zu verschiedenen rechten Strömungen. Während dieses Machtkampfes schloss sich eine dritte Gruppe von Deutschen um Robert Koch der antisemitischen Bewegung von Alexandru C. Cuza an. Koch hatte in Klausenburg (rum. Cluj-Napoca) studiert und eine ungarische Ehefrau. Nach der Tätigkeit für die rumänische Armee wirkte er seit 1931 als Gemeindefarzt im bessarabischen Beresina. Bereits 1933 behauptete er in der *Deutschen Zeitung Bessarabiens*, dass vor allem Juden für die Unterdrückung der Deutschen in der Sowjetunion verantwortlich seien. Seit 1934 hatte Koch Kontakt zu Cuzas Anhängern und kritisierte bei Versammlungen vor allem den wirtschaftlichen Einfluss der Juden in Handel und Industrie. Damit sich keine weiteren Deutschen den Cuzisten anschlossen, veranlasste Broneske, dass deren Unterstützer nach der Dürre von 1935 keine Lebensmittel aus der „Winterhilfe“ erhielten.⁶⁵ Broneskes Anhänger bezeichneten die Führer der deutschen Cuzisten in ihrer Zeitung als „Verräter des Deutschtums“, denn der Cuzismus sei ein Ausdruck der Seele der Rumänen. Den Kampf der Cuzisten gegen die Juden und den Kommunismus aber unterstützten sie, auch sie stellten die Juden als die wichtigsten Träger kommunistischer Ideen dar. Sie bezeichneten die Informationen über NS-Propaganda an deutschen Privatschulen als infame Verleumdung.⁶⁶

Ende April 1936 wurde der 29-jährige Cuzist Arthur Janke von einem deutschen Jugendlichen mitten in Hoffnungsthal erschlagen. Koch stellte das als politische Tat dar, denn der Mörder war ein Anhänger von Broneske, und wollte Janke ein Denkmal errichten lassen.⁶⁷ Er war seit Januar 1936 einer der Vizepräsidenten der National-Christlichen Partei (Partidul Național Creștin) in Bessarabien, in deren Wochenzeitung *Apărarea Națională* er Artikel publizierte, die das soziale Elend den Juden anlasteten. Dort behauptete A. C. Cuza auch, dass Juden die Korruption im Land förderten.⁶⁸ Am 28. Juni 1936 organisierte Koch eine Veranstaltung mit 1.900 Teilnehmern aus deutschen Ortschaften im Süden Bessarabiens. Er hetzte außer gegen Kommunisten auch gegen Juden, die er pejorativ jidani/Jidden nannte. Sie würden durch ihr Finanzgebaren und die von ihnen gesteuerte Presse, die rumänische Seele zersetzen. Rumänien wende sich nun vom „kommunistischen Frankreich“ ab,

65 Schroeder: Die Deutschen, S. 335, S. 354; Wolter: NS-Einfluss, S. 206.

66 Wolter: NS-Einfluss, S. 78, S. 92, S. 95, S. 151.

67 Eckert: „Für Volkstum“, S. 224f.; Schroeder: Die Deutschen, S. 91.

68 Maner: Parlamentarismus, S. 399; Schroeder: Die Deutschen, S. 334.

gemeint war die Volksfront-Regierung des Sozialisten Léon Blum.⁶⁹ Nach dieser Veranstaltung berichtete der deutsche Konsul Lützens aus Galatz der Deutschen Gesandtschaft in Bukarest, dass Koch fast alle Bewohner der deutschen Dörfer Beresina, Borodino, Hoffnungsthal und Kulm für den Eintritt in die neue rechte Partei gewonnen habe.⁷⁰

1935 hatte sich Cuzas Liga mit der Agrarpartei von Octavian Goga zur National-Christlichen Partei vereinigt, ihr Emblem war das Hakenkreuz. Der charismatische Dichter Goga war schon im September 1933 bei Hitler in Audienz gewesen, ebenso der Sohn von A. C. Cuza. Gheorghe Cuza war damals Bukowiner Abgeordneter und Leiter der Liga. Auf Umwegen erhielten sie Unterstützung vom Außenpolitischen Amt der NSDAP, dessen Chef Alfred Rosenberg sich rühmte, zur Fusion der rechtsradikalen Gruppen in Rumänien beigetragen zu haben.⁷¹ Goga behauptete nun, dass sich die Rumänen wirtschaftlich nur durchsetzen könnten, wenn die Juden vertrieben würden.⁷²

Die neue Partei, die in Bessarabien Gheorghe A. Cuza leitete, agitierte nicht nur Rumänen, sondern auch deren „christliche Brüder“: Deutsche, Bulgaren und Russen.⁷³ Im August 1935 strömten zum Regionalkongress der National-Christlichen Partei in Kischinew etwa 15.000 Teilnehmer, viele kamen aus den Nachbargebieten.⁷⁴ Hauptlosung war dort: Enteignet den Besitz der Juden an Boden und Mühlen. Den Juden wurde unterstellt, dass sie die Entwicklung der Christen in allen Wirtschaftszweigen behindern würden. Die Nationale Bauernpartei wurde als „verjudet“ dargestellt. Auf Wahlplakaten hielten 1937 deren Führer den Davidstern hoch und entstiegen der Hölle.⁷⁵ Kritisiert wurde auch, dass Rumänien 1934 diplomatische Beziehungen mit der Sowjetunion aufgenommen hatte. Viele Deutsche in Bessarabien hatten Verwandte in der Sowjetunion und wussten, dass diese auf vielfältige Weise

69 Arhiva Națională a Republicii Moldova/ANRM [Nationalarchiv der Republik Moldau] Chișinău, fond 680, Inspectoratul regional de poliție al Basarabiei [Regionalinspektorat der Polizei in Bessarabien], dosar nr. 3530, S. 389–393.

70 PAAA Berlin, Deutsche Gesandtschaft Bukarest, Kulturpolitik, R 60192, Lützens am 30.6.1936; Schroeder: *Die Deutschen*, S. 334.

71 Hayes: *Politica*, S. 18; Heinen: *Legiunea*, S. 319; Schmitt: *Căpitan*, S. 171.

72 Leon Volovici: *Ideologia naționalistă și „problema evreiască” în România anilor `30* [Die nationalistische Ideologie und das „jüdische Problem“ im Rumänien der 1930er-Jahre]. București 1995, S. 203–205.

73 Diana Dumitru: *The State, Antisemitism, and Collaboration in the Holocaust. The Borderlands of Romania and the Soviet Union*. New York 2016, S. 77.

74 ANRM Chișinău, fond 680, dosar nr. 3810, vol. 1, f. 19, f. 26, f. 152, f. 344; vol. 2, f. 393, f. 430f, f. 637, f. 670, zit. nach: Viorica Nicolenco: *Extrema dreaptă în Basarabia* [Die extreme Rechte in Bessarabien] 1923–1940. Chișinău 1999, S. 58, S. 65, S. 69.

75 Karikatur unterzeichnet mit Petrica, Abbildung vgl.: Dumitru: *The State*, S. 73.

unterdrückt wurden.⁷⁶ Als Hauptfeind galt Außenminister Nicolae Titulescu, der den Austausch von Gesandten vorangetrieben und vor intensiveren Wirtschaftsbeziehungen zum Deutschen Reich gewarnt hatte. Der König hatte ihn im August 1936 abgesetzt, weil er die Beziehungen zu Hitler ausbauen wollte.⁷⁷ Wegen der Volksfront-Regierung in Frankreich strebten die Regierenden eine außenpolitische Kehrtwende an, und die rechten Organisationen sahen sich kurz vor der Machtübernahme.

Koch organisierte im März 1937 eine Veranstaltung in Akkerman (rum. Cetatea Albă, ukr. Bilgorod-Dnistrovskij) anlässlich der Kreistratswahlen im Juli, und etwa die Hälfte der 900 aus den umliegenden Orten angereisten Teilnehmer waren Deutsche. Koch kritisierte den wirtschaftlichen Einfluss der Juden und die Untätigkeit des Gaurates in Tarutino. Er versprach auch, dass wieder deutsche Schulen eröffnet würden.⁷⁸ Dabei forderte A. C. Cuza damals in anderen Landesteilen explizit, dass die Bildungsinstitutionen in der Hand von Rumänen sein müssten und dass in den Gebieten der Minderheiten rumänische Kolonisten angesiedelt werden sollten.⁷⁹ Im Parteiprogramm der National-Christlichen Partei von 1935 waren der ethnokratische Staat und die Dominanz der Orthodoxen als Ziel genannt worden. Vermutlich wussten die deutschen Bauern nichts von diesen Vorstellungen, sie befürworteten vor allem den Antisemitismus der Cuzisten. Die National-Christliche Partei erzielte im Juli mit 25,5 Prozent im Kreis Akkerman ein sehr gutes Ergebnis. Die Nationalliberalen, die der Gaurat von Broneske unterstützte, erreichten dort nur 22 Prozent.⁸⁰

Vor den Parlamentswahlen im Dezember 1937 drängte der Vertreter der Berliner Volksdeutschen Mittelstelle auf ein einheitliches Vorgehen der Deutschen. Dennoch stimmten diese landesweit für drei verschiedene Parteien und erhielten so keine Zugeständnisse bezüglich ihrer Schulen.⁸¹ Die

76 Schroeder: *Die Deutschen*, S. 59f.

77 Rebecca Hayes: *Politica României față de Germania între 1936 și 1940* [Rumäniens Politik gegenüber Deutschland zwischen 1936 und 1940]. Iași 2003, S. 14.

78 Hausleitner: *Deutsche*, S. 160; Ute Schmidt: *Die Deutschen aus Bessarabien. Eine Minderheit aus Südosteuropa*. Köln u. a. 2003, S. 123.

79 Mihai Chirvăsuță: *Caricatura, lirica și afișele electorale ca forme ale confruntărilor partizane în alegerile din 1937* [Karikatur, Lyrik und Wahlplakate als Formen der Konfrontation bei den Wahlen von 1937]. In: *Romanian Political Science Review* VIII (2018) 3, S. 447–475.

80 Vladimir Solonari: *Purificarea națiunii. Dislocări forțate de populație și epurări etnice în România lui Ion Antonescu, 1940–1944* [Die Purifizierung der Nation. Zwangsverreibungen von Bevölkerungen und ethnische Säuberungen im Rumänien von Ion Antonescu, 1940–1944]. Iași 2015, S. 47; Eckert: „Für Volkstum“, S. 211.

81 Hausleitner: *Deutsche*, S. 161; Schmidt: *Die Deutschen*, S. 123.

Wahlen erbrachten den Cuzisten im Landesdurchschnitt 9,15 Prozent der Stimmen, in Bessarabien jedoch erzielten sie 21,3 Prozent. Im Kreis Akkerman lag ihr Wahlergebnis bei 16 Prozent, dort lebten besonders viele Deutsche. Kandidaten waren neben Rumänen und Russen auch Robert Koch und der Rechtsanwalt Gustav Gerling. Fink von der Deutschen Volkspartei warb für eine separate „Deutsche Liste“, die allerdings kaum Stimmen erhielt.⁸²

Obwohl die National-Christliche Partei ein viel schlechteres Wahlergebnis als die Nationalliberalen, die Nationale Bauernpartei oder die Eiserne Garde erzielt hatte, beauftragte der König Goga mit der Regierungsbildung. Dies wurde im Deutschen Reich begrüßt. Am 28. Januar 1938 publizierte die *Berliner Börsen-Zeitung* ein ausführliches Interview mit A. C. Cuza. Darin kündigte dieser an, dass nun die Vertreibung aller Juden aus Rumänien beginnen werde.⁸³ Die vielfältige Presse der Juden in Bessarabien wurde verboten.⁸⁴ Gheorghe Cuza ging als Arbeitsminister gegen Betriebe von jüdischen Unternehmern vor. Gegen die antisemitischen Maßnahmen hatten die einflussreichen jüdischen Organisationen aus Frankreich und Großbritannien bei ihren Regierungen protestiert. Diese übten Druck auf Carol II. aus, und so musste die Goga-Regierung schon nach 44 Tagen abtreten. Doch die Verfolgung der Juden ging weiter: Bis September 1939 verloren 36,7 Prozent der Juden landesweit ihre Staatsbürgerschaft und dadurch viele auch ihre Arbeitsstellen in staatlichen Institutionen. Betroffen waren besonders die Juden aus Bessarabien und der Bukowina.⁸⁵ Die Union der Anwälte lieferte im Juli 1938 bereitwillig Unterlagen, wie viele Juden akkreditiert waren: In der Bukowina waren es 726, aber nur 234 Rumänen.⁸⁶ Viele erhielten Berufsverbote ebenso wie jüdische Ärzte und Architekten, die nur ausländische Examen vorzuweisen hatten. Landesweit wurden Betriebe und Handelsunternehmen von Juden mit Auflagen in den Ruin getrieben oder von Rumänen übernommen.⁸⁷

Der König ließ im Februar 1938 alle Parteien verbieten, so musste auch die Deutsche Volkspartei ihre Aktivitäten einstellen. Die Volksdeutsche Mittel-

82 Dumitru: *The State*, S. 72; Nicolenco: *Extrema dreaptă*, S. 70.

83 Mariana Hausleitner, Souzana Hazan, Barbara Huzelmann (Hgg.): *Verfolgung und Ermordung der europäischen Juden*, Bd. 13, Dokument 123. Berlin, Boston 2018, S. 332–334.

84 Evgenij Brik: *Istoriia Evreev Moldovy* [Geschichte der Juden in der Moldau]. Kišinev 2017, S. 101.

85 Armin Heinen: *Rumänien, der Holocaust und die Logik der Gewalt*. München 2007, S. 54; Carol Iancu: *La Shoah en Roumanie. Les Juifs sous le régime d'Antonescu 1940–1944* [Die Shoah in Rumänien. Die Juden unter dem Antonescu-Regime 1940–1944]. Montpellier 2000, S. 33.

86 Nastasă (Hg.): *Antisemitismul*, S. 604f.

87 Jean Ancel: *The Economic Destruction of Romanian Jewry*. Jerusalem 2007, S. 56.

stelle erreichte im Herbst die Wiederherstellung der Einheit unter den Rumäniendeutschen im Rahmen der Volksgemeinschaft der Deutschen in Rumänien, die als kulturelle Organisation eingestuft wurde. Robert Koch war danach nur noch in der Nationalen Arbeitsfront tätig. Diese kontrollierte unter anderem, dass Deutsche keinen Handel mit Juden trieben.⁸⁸ Gaubmann Broneske vertrat 1939/40 die Deutschen aus Bessarabien im königlichen Obersten Nationalrat und war einer der Leiter der deutschen Sektion in der neuen Staatspartei Front der Nationalen Wiedergeburt (Frontul Renașterii Naționale).⁸⁹ Am 1. März 1939 stellte ein anonym Autor in der *Deutschen Zeitung Bessarabiens* zufrieden fest, dass die „internationalen Juden bzw. die Bolschewiken, diese bewussten Friedensstörer“ durch Hitlers Politik entscheidend geschwächt worden seien.⁹⁰

Karl Stumpp hatte bereits als Lehrer in Tarutino Ahnenforschung betrieben. Seit 1938 veranlasste er junge Nationalsozialisten, für seine „Sippenkundlichen Forschungsstelle“ in Berlin Datensätze über die Deutschen zu sammeln. Dafür wurden die Kirchenbücher fotografiert.⁹¹ Als Zweck der Sippenkarteien galt die Vorbereitung von Arbeitsstellen im Reich, doch ab dem Frühjahr 1940 erfolgte eine geheime Rekrutierung für Verbände der Waffen-SS. Dazu benötigten die Antragsteller Ariernachweise. Aus Bessarabien kamen 392 junge Freiwillige zur Leibstandarte Adolf Hitler.⁹² Parallel dazu hatte in der Bukowina eine Gruppe um den Hochschuldozenten Herbert Mayer ein „Volkskataster“ der Deutschen zusammengestellt. 1940 wurden dort 350 Freiwillige ausgewählt.⁹³ Der große Zulauf zeigt, wie stark sich die NS-Ideologie bei der Jugend in beiden Gebieten verbreitet hatte. Während und nach der Umsiedlung der Deutschen im Herbst 1940 spielte das von Stumpp und Mayer gesammelte Material eine wichtige Rolle bei der nach rassischen Kriterien erfolgten Verteilung der Umgesiedelten.

Zusammenfassend soll betont werden, dass der Antisemitismus durch die verstärkte Verbindung der Deutschen in der Bukowina und Bessarabien mit Institutionen aus dem Deutschen Reich nach 1933 schnell zunahm. In der

88 Wolter: NS-Einfluss, S. 151f.

89 Eckert: „Für Volkstum“, S. 246–250; Schlarb: Tradition, S. 225; Wolter: NS-Einfluss, S. 206.

90 Zit. n. Eckert: „Für Volkstum“, S. 255.

91 Hausleitner: Deutsche, S. 165–167; Schlarb: Tradition, S. 506; Schroeder: Die Deutschen, S. 352–353; Wolter: NS-Einfluss, S. 60–62.

92 Eckert: „Für Volkstum“, S. 276; Petersen: The Making, S. 187f.

93 Christina Eiden: Technokrat der Bukowina-Deutschen – Herbert Mayer. In: Maren Röger, Alexander Weidle (Hgg.): Bukowina-Deutsche. Erfindungen, Erfahrungen, Erzählungen einer (imaginierten) Gemeinschaft seit 1775 (Danubiana Carpathica Bd. 10). Berlin 2020, S. 117–130; Hausleitner: „Viel Mischmasch“, S. 53–56.

Bukowina gab es vor 1937 noch Resilienz bei der katholischen Jugendbewegung und den Sozialdemokraten. In Bessarabien hingegen waren warnende Gegenstimmen nur im Jahr 1933 noch zu hören, danach dominierten die Nationalsozialisten. Alle drei rechten Strömungen der Deutschen in den beiden Gebieten agitierten mit antisemitischen Klischees, die sie zumeist dem Propagandamaterial aus dem Reich entnahmen. Die Cuzisten gingen stärker auf die Unterdrückung der Deutschen in der Sowjetunion ein. Wie auch in vielen rumänischen Zeitungen galten die Juden als Unterstützer der Sowjetunion, was aber nur auf die Anhänger der kleinen illegalen Kommunistischen Partei in Rumänien zutraf.

In der Bukowina schlossen sich seit 1935 einige junge Deutsche der Eisernen Garde an. Dagegen war in Bessarabien die Liga von A. C. Cuza seit Anfang der 1930er-Jahre besonders erfolgreich. Nachdem Cuza mit Octavian Goga 1935 die National-Christliche Partei gegründet hatte, blieb diese bei Wahlen bis 1937 die wichtigste antisemitische Organisation.⁹⁴ In Kischinew gab es keine Universität, nur ein Theologisches Seminar, daher kamen die in der Garde organisierten Studenten aus anderen Teilen des Landes zum Agitieren. Den Cuzisten gelang es, seit 1935 viele deutsche, russische und bulgarische Wähler zu mobilisieren. Sie wurden von den Gendarmen kaum behindert, denn viele sympathisierten mit ihnen. Zur Garde bewahrten sie allerdings bis 1940 zumeist mehr Abstand, denn deren Mitglieder versuchten, durch Attentate auf angeblich „verjudete“ Politiker die Führung in der rechten Szene zu erlangen.

Durch die Umsiedlung der Deutschen aus Bessarabien im Herbst 1940 waren diese im Jahr darauf nicht an den dortigen Massenmorden an Juden beteiligt. Bei der Ansiedlung hatte Himmler die Durchmischung der diversen Umsiedler aus dem Baltikum, Ostpolen und Rumänien befohlen, und daher traten die Bessaraber nach 1940 nicht als spezifische regionale Gruppe in den Ansiedlungsgebieten bei der Vertreibung von Polen und Juden hervor. 1945 flüchteten die bessarabischen Umsiedler aus diesen Gebieten und lebten danach verstreut in der BRD und der DDR. Bundesvorsitzender ihrer Landsmannschaft in der BRD war zwischen 1953 und 1976 Otto Broneske. Er distanzierte sich vorsichtig von den jungen Radikalen, die in den 1930er-Jahren die Älteren in der Volksgruppe als Reaktionäre beschimpft hatten, um „sich selbst an die Spitze zu bringen“.⁹⁵ Eine wissenschaftliche Aufarbeitung des

94 Armin Heinen: Wahlmaschine. Die Legion „Erzengel Michael“, die Wahlen 1931–1937 und die Integrationskrise des rumänischen Staates. In: Armin Heinen, Oliver Jens Schmitt (Hgg.): Inszenierte Gegenmacht von rechts. Die Legion Erzengel Michael“ in Rumänien. München 2013, S. 137f.

95 Zit. n. Otto Broneske: Deutschland unsere Heimat. Stuttgart 1985, S. 10.

NS-Einflusses bei den Deutschen in Bessarabien begann erst seit 2003 mit den zitierten Büchern von Horst Eckert, Cornelia Schlarb und Ute Schmidt, deren Autoren aus bessarabischen Familien stammten. Der Verein der Bessarabiendeutschen bildete 2009 eine Kommission, die eine Untersuchung über den NS-Einfluss in der deutschen Presse Bessarabiens in Auftrag gab. Die diesbezügliche Dokumentation von Stefanie Wolter erschien 2013.

Der Landsmannschaft der Buchenlanddeutschen gelang keine Aufarbeitung dieses dunklen Kapitels, da der ehemalige nationalsozialistische Funktionär Rudolf Wagner bis zu seinem Tod 2004 dort über viel Einfluss verfügte. Er hatte seine Karriere bei der SS unterschlagen, um 1954 Abgeordneter im Bayerischen Landtag zu werden. Zudem berichtete er der Organisation Gehlen und dem Bundesnachrichtendienst über Emigranten aus Südosteuropa. Zusammen mit Fritz Valjavec, der während der Massenmorde im Sommer 1941 in Czernowitz im Einsatz gewesen war, verhinderte Wagner, dass etwas Kritisches über den NS-Einfluss in der Bukowina publiziert wurde.⁹⁶ Bruno Skrehunetz, der seit Anfang der 1930er-Jahre in der *Czernowitzer Deutschen Tagespost* gegen Juden gehetzt hatte, leitete von 1962 bis 1977 das Blatt der Landsmannschaft *Südostdeutsche Zeitung*.⁹⁷ Als langjähriger Sprecher der Landsmannschaft bestimmte Wagner außerdem die Ausrichtung des Augsburger Bukowina-Instituts. Dieses erhielt erst 2017 eine wissenschaftlich orientierte Führung, wodurch die NS-Biografien von Wagner und anderen untersucht werden konnten. Die ersten Ergebnisse liegen in dem Band der *Danubiana Carpathica* von 2020 vor, darin sind die zitierten Beiträge über das Wirken von Rudolf Wagner und Herbert Mayer enthalten.⁹⁸ In Rumänien und in der Republik Moldau forschen nur wenige Historiker/innen über den NS-Einfluss bei den deutschen Minderheiten in Bessarabien und der Bukowina. Für diese beiden Regionen gibt es, was die Radikalisierung der deutschen und rumänischen Antisemiten betrifft, noch Forschungsbedarf.

96 Hausleitner: „Viel Mischmasch“, S. 232–239; Susanne Sorgenfrei: Rudolf Wagner 1934–1954. Zwischen nationalsozialistischer Ideologie und Vertriebenenpolitik. In: *Danubiana Carpathica* 10 (57) 2020, S. 101–116.

97 Johann Böhm, Klaus Popa (Hgg.): Vom NS-Volkstum- zum Vertriebenenfunktionär. Die Gründungsmitglieder des Südostdeutschen Kulturwerks München und der Landsmannschaften der Deutschen aus Rumänien, Ungarn und Jugoslawien. Frankfurt am Main 2014, S. 179.

98 Maren Röger, Alexander Weidle (Hgg.): Bukowina-Deutsche. Erfindungen, Erfahrungen und Erzählungen einer (imaginierten) Gemeinschaft seit 1775. Berlin, Boston 2020.

Researching the Folklore of Transylvanian Saxons in the 1930s and Early 1940s

Transnational Networks, Far-Right Radicalisation and Gleichschaltung

CORNELIU PINTILESCU

Introduction

The emergence of modern national identities and the birth of the academic discipline of folklore are deeply intertwined in Europe.¹ As Eric Hobsbawm argued, folklore played a main role in various national identity narratives, part of what the British historian called “the invention of traditions”. The latter defines “invented tradition” as “a set of practices, normally governed by overtly or tacitly accepted rules and of a ritual or symbolic nature, which seek to inculcate certain values and norms of behaviour by repetition, which automatically implies continuity with the past”.² During the nineteenth and twentieth centuries, alongside key historical myths and heroes of the national pantheon, pieces of folklore were instrumentalised in various national identity narratives across Europe and turned into identity symbols with the help of philologists and specialists in folklore.³ This process took place in parallel with building scholarly institutions in charge of collecting, analysing and categorising folklore. The scholars working in these institutions dealing with folklore (university departments, research institutes, and museums) became voices of scientific authority to decide what was “authentic folklore” and separate it from what was considered less valuable. This intertwining of the emergence of modern national identities and nation states with the birth of the

1 See Eric Hobsbawm: Introduction. *Inventing Traditions*. In: Eric Hobsbawm, Terence Ranger (eds.): *The Invention of Tradition*. Cambridge 2012 [1983], pp. 1–14, here: pp. 5–6.

2 Ibid., p. 1.

3 Ibid.

academic research of folklore was particularly deep in East-Central and South-Eastern Europe. Since in these regions the nation states were born in a period lasting from the end of the Crimean War (1856) up to the Paris Peace Conference (1919–1920), this process perfectly overlapped with the institutionalisation of academic research on folklore.

Considering the importance of folklore and peasant culture in shaping national symbols, it comes as no surprise that, by the end of the nineteenth and beginning of the twentieth century, the anti-modernist cultural and political movements emerging across Europe perceived the former as the source of authentic national values and the quintessence of their respective nations. In their virulent criticism of modern societies, these anti-modernist ideologies mushrooming in most European countries by the beginning of the twentieth century opposed individualist capitalist societies and what they perceived as decadent urban life. This antagonism, displayed by many anti-modernist, neo-romantic, radical conservative and agrarian life idealising movements in Europe, also entailed, by the beginning of the twentieth century, an increasing antisemitic component, since Jews started to be viewed by these cultural milieus as the embodiment of modern capitalist society and, after 1917, also as the conspiratorial minds behind the communist revolutions in Europe.⁴

For instance, Wilhelm Heinrich Riehl – one of the founders of the *Volkskunde* as an academic discipline in Germany – exerted a deep influence on many ideologists of *völkisch* movements.⁵ Particularly Riehl's conceptualisation of peasantry played a “cardinal role” in the development of *völkisch* ideologies in German speaking countries. According to George L. Mosse, “by the middle of the nineteenth century, German literature increasingly began to glorify the peasant as the man nearest to nature and therefore nearest to both cosmos and Volk” and, later on – at the end of the nineteenth century and beginning of the twentieth century – *völkisch* ideology merged the narratives idealising peasant culture and at the same time criticising capitalism and modern urban life with virulent antisemitism.⁶ According to Carrie B. Dohe, by the end of nineteenth century, the “*völkisch* thinkers racialised the concept of the ‘*Volksgeist*’, imbuing the word with an alleged biologically-based national or racial essence”.⁷ Although sharing a set of common ideas,

4 See Paul Hanebrink: *A Specter Haunting Europe. The Myth of Judeo-Bolshevism*. Cambridge, MA 2018.

5 George L. Mosse: *The Crisis of German Ideology. Intellectual Origins of the Third Reich*. New York 1981, p. 20–23.

6 *Ibid.*, p. 24.

7 Carrie B. Dohe: *Jung's Wandering Archetype. Race and Religion in Analytical Psychology*. London 2016, p. 36.

the *völkisch* movement was heterogenous from 1870 to 1945. During the aforementioned time span there were around “seventy religiously-oriented *völkisch* groups active in Germany”.⁸ As Stanley G. Payne’s pointed out, despite the fact “*völkisch* attitudes might be found in varying degrees or formulations in nearly all countries undergoing the changes associated with modernization”, it was only in Germany where the *völkisch* ideology achieved “a broad following both among part of the intelligentsia and the middle classes”.⁹ For Petteri Pietikainen, *völkisch* ideology had “a peculiar backward-looking revolutionary spirit” aimed at solving the social crisis produced by Germany’s fast industrialisation “by escaping from the materialistic banality of profane time to the transhistorical wonderland of national–romantic myths”.¹⁰

George L. Mosse identifies among the specificities of the German case the intense dissemination of *völkisch* ideology among the youth in the decades before the First World War and a gradual infiltration of *völkisch* ideas into the educational system.¹¹ One indicator of this increasing influence of the *völkisch* thinkers within the educational system is the popularity of *Heimatkunde* within the curriculum of the German schools by the end of the nineteenth century.¹² Later on, in the 1920s, Germany experienced a flourishing of these so-called “*Heimat* schools” that focused on studying “race” and *Volkstum*.¹³ Schools for adults like the *Deutsche Bauernhochschule* (“Peasants’ School”), established by Bruno Tanzmann in 1920, became popular.¹⁴ The “Peasants’ School” worked as a model adopted by many youth organisations in Germany after the First World War.¹⁵ The latter promoted an “emphasis on Germanism, nature, and ancient peasant customs”.¹⁶

During the 1920s, youth movements such as “*Wandervogel*” (“Bird of Passage”) turned into vehicles of disseminating both *völkisch* ideas and a particular approach to folklore, which included amateur collection of folklore-related artefacts.¹⁷ The development of *völkisch* ideology, the gradual institutional-

8 Ibid., p. 36.

9 Stanley G. Payne: *A History of Fascism, 1914–45*. London 1995, p. 53.

10 Petteri Pietikainen: *The Volk and its Unconscious. Jung, Hauer and the “German Revolution”*. In: *Journal of Contemporary History* 35 (2000) 4, pp. 523–539, here: p. 524.

11 Mosse: *The Crisis*, p. 152.

12 Ibid., p. 155.

13 Ibid., p. 169.

14 Rudolf Proksch: *August Georg Kenstler, der Artamanenführer aus Siebenbürgen*. In: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter* 29 (1980), pp. 275–279, here: p. 276.

15 Mosse: *The Crisis*, p. 169.

16 Ibid., p. 169.

17 Iria Ameixeiras Cundíns: *Staging Deviant Traditions. The Politics of Folklore under the Iberian Fascist Regimes*. New York, Columbia University, Diss. 2022, p. 15.

sation of *Volkskunde* as a scholarly discipline and its inclusion within state school curricula were intertwined in Germany during the second part of the nineteenth century and the first decades of the twentieth century.¹⁸ Although the research on folklore was not necessarily carried out by scholars influenced by or who had adopted *völkisch* ideas, the development of the discipline in Germany was marked by the *völkisch* ideology.¹⁹

Völkisch ideology and its complex relation with the *Volkskunde* is not confined to modern Germany. *Völkisch* thinkers and the key scholars in the field of *Volkskunde* exerted influence abroad, particularly on East-Central and South-Eastern Europe, where Germany had a tradition of cultural exchanges. As Sandra Ignat's monography on the relationship between Romanian and German folklore studies during the interwar period shows, the German schools of *Volkskunde* had a deep influence on how the Romanian folklorists defined their discipline, and on their methodology.²⁰ This influence was even deeper over the cultural and academic life of the German minorities in East-Central and South-Eastern Europe.

Drawing on publications authored by several key figures of the *Volkskunde* among the Romanian Germans during the interwar and Second World War period and their personal collections to be found in Romania and Germany, but also on archival sources created by the Romanian secret police in the interwar period on the cultural activity of the political organisations of the German minority during the 1930s and 1940s, this chapter explores the intertwining of the political radicalisation of the German minority in Romania, the research on folklore, and the uses assigned to it by political and cultural activists in the same period. By adopting a transnational perspective, I aim to bring to the fore how personal networks and academic collaborations worked as channels for boosting the radicalisation of the political and cultural life of Romanian Germans and transferring *völkisch* ideas and ideologically biased approaches to *Volkskunde* from the post-First World War period until the end of the Second World War. In the first part of my paper, I will investigate how personal networks and the academic collaborations shaped the fluxes of ideological transfers and led to a circulation of a particular approach to *Volkskunde* between the Reich and the cultural milieus of Romanian Germans. In the second part of my chapter, I will deal with the gradual *Gleichschaltung* of the research on folklore in the late

18 Hannjost Lixfeld: *Folklore and Fascism. The Reich Institute for German Volkskunde*. Bloomington 1994, pp. 5–7.

19 Mosse: *The Crisis*, pp. 20–24.

20 Sanda Ignat: *Influențe germane în etnologia românească interbelică* [The German influences in the Romanian ethnology of the interwar period]. Cluj-Napoca 2015.

1930s and early 1940s by focusing on a case study of the activity of the Volkskunde department of the Forschungsinstitut der Deutschen Volksgruppe in Rumänien (Research Institute of the German Ethnic Group in Romania).

Völkisch ideology and Volkskunde: political networks and academic collaborations

The recent trend in the historiography of fascist studies to dig into the previously underrated connections between various fascist movements across the globe also led to academia's increasing interest in the cultural and academic collaborations Nazi Germany developed inside and outside Europe.²¹ As Arnd Bauerkämper highlighted, "notwithstanding their hypernationalistic doctrines, Fascists did interact across national borders and cultural boundaries".²² The research in transnational cultural and academic collaborations developed by Nazi Germany explored various areas such as: the emergence of institutional frameworks for cultural collaborations under the control of the Reich, the academic exchanges and the practice of granting scholarships to foreign students²³, but also the personal networks developed by völkisch and national socialist thinkers. In his chapter on the foreign students in the Third Reich, Holger Impekoven concluded that the educational authorities in Berlin had designed different policies concerning students from the so called *Ergänzungsraum* ("complementary space") – the area of the "informal German empire" in South-Eastern Europe²⁴ – and the "Großgermanisches Reich"

21 See for example the volumes: Martin Durham, Margaret Power (eds.): *New Perspectives on the Transnational Right*. Palgrave Macmillan Transnational History Series. New York 2010; Arnd Bauerkämper, Grzegorz Rossoliński-Liebe (eds.): *Fascism without Borders. Transnational Connections and Cooperation between Movements and Regimes from 1918 to 1945*. New York 2017; Ricky W. Law: *Transnational Nazism. Ideology and Culture in German-Japanese Relations, 1919–1936*. Cambridge 2019; Johannes Dalfinger, Dieter Pohl (eds.): *A New Nationalist Europe under Hitler. Concepts of Europe and Transnational Networks in the National Socialist Sphere of Influence, 1933–1945*. Abingdon 2019.

22 Arnd Bauerkämper: *Interwar Fascism in Europe and Beyond. Toward a Transnational Radical Right*. In: Martin Durham, Margaret Power (eds.): *New Perspectives on the Transnational Right*. Palgrave Macmillan Transnational History Series. New York 2010. pp. 39–66, here: p. 57.

23 See Felicitas Seebacher: *Building a New Europe on the back of "German" Science. Völkisch Ideologies and Imperialistic Visions at the Academy of Sciences in Vienna*. In: Dalfinger, Dieter Pohl (eds.): *A New Nationalist Europe*, pp. 205–221.

24 Stephen G. Gross: *Export Empire. German Soft Power in Southeastern Europe, 1890–1945*. Cambridge 2015, pp. 2–3, pp. 9–10.

(“Greater Germanic Empire”) – designed to span from Northern France and Belgium to the Baltic states, where the main goal was the “Germanization” of these territories.²⁵ Germany was particularly interested in developing cultural collaborations in South-Eastern Europe, where it disseminated its own ideology and vision about a European order under the rule of the Third Reich.²⁶ The *völkisch* and Nazi activists among the *Volksdeutsche* were perceived as tools for further disseminating its propaganda and intermediating contacts with the local far-right movements. In the case of Romania, the authorities in the Reich were interested in collecting data and establishing contacts with antisemitic far-right movements such as the League of National Christian Defense (LANC) and the Legionary Movement.²⁷ Within these policies, culture became a key area of promoting the Third Reich’s ideological agenda and attracting the sympathy of nationalist circles in Romania. Although the narratives of a “New Europe” under the domination of the Third Reich was imagined in different ways by various institutions in the Reich or by *völkisch* circles, there were some common points, such as the anti-liberal and anti-communist narratives of the so called “‘plutocratic’ West and the ‘Asiatic-Bolshevik’ East”.²⁸ According to Johannes Dafinger and Dieter Pohl, the term *völkisch* is “the most appropriate common denominator of all the Nazi and right-wing conceptions of Europe”.²⁹ The concept was embraced by the “ethnonationalist groups that considered the nation to be constituted by ethnicity rather than by citizenship” and promoted a vision of the nation not confined “to the ethnicity contained within the borders of the nation-state, but also includes minorities of the same ethnicity abroad”.³⁰ *Völkisch* thinkers were different from Italian fascists “through their strong emphasis on traditional values” and virulent antisemitism, but also through a tendency to

25 Holger Impekoven: Educating the “Intellectual Army” of the “New Europe”? Foreign Students and Academic Exchange in Nazi Germany. In: Dafinger, Pohl (eds.): *A New Nationalist Europe under Hitler*, pp. 176–188, here: p. 184.

26 See Johannes Dafinger, Dieter Pohl: Introduction. In: eid. (eds.): *A New Nationalist Europe under Hitler*, pp. 1–24, here: pp. 2–3, p. 6.

27 For example, Fritz Fabritius was instrumentalized by the *Welt-Dienst* news agency to disseminate antisemitic propaganda in Romania and mediate contacts between the Third Reich and Romanian far-right movements. Consiliul Național Pentru Studierea Arhivelor Securității București [The National Council for the Study of the Securitate’s Archives Bucharest] (henceforth CNSAS), M-FI 39553/SB, microfilm roll 488, pp. 18–25, pp. 83–85.

28 Dafinger, Pohl: Introduction, pp. 2–3, here: p. 6.

29 Ibid.

30 Ibid.

organise themselves in “traditional elite networks, such as those within science and academia” to extend their collaborations.³¹

However, as we will illustrate in this chapter, the völkisch thinkers’ strategy to disseminate their ideas through transnational collaborations was not created by the Third Reich’s cultural authorities. Völkisch thinkers and activists had already developed transnational networks of collaborations in the 1920s. When the Nazis seized power, they discovered the utility of these networks and turned them into useful tools for advancing their political agenda, particularly in East-Central and South-Eastern Europe. In the countries of these regions, besides their traditional cultural connections with Germany, many intellectuals among the Volksdeutsche acted as nodes of personal collaborations and mediators of ideological transfers. Thus, in the following section of this chapter, I will provide an overview of the activities of two main figures of the networks of cultural collaborations connecting the völkisch milieus in Germany with their Romanian German counterparts: Richard Csaki and Georg August Kenstler. Starting from these cases, I will illustrate the connections between the cultural networks disseminating völkisch ideas and the academic collaborations in the field of Volkskunde and how these links evolved during the Nazification of the political life of Romanian Germans in the 1930s.

Richard Csaki had an important contribution in establishing and promoting the Volksforschung among Transylvanian Saxons. From 1919 to 1921 and from 1926 to 1931, he was the editor of the cultural magazine *Ostland*.³² In 1920, Csaki became the chairman of the Verband der Deutschen Akademiker Großrumäniens (Association of German Scholars in Great Romania) and, in 1923, he established the Kulturamt des Verbandes der Deutschen in Großrumänien (the cultural office of Union of Germans in Romania).³³ Following its intense cultural activity and his role in building personal networks connecting German ethnic groups in East-Central Europe with Weimar Germany, Csaki earned the support of various cultural personalities who were influential in Germany and Austria. This was the case of Hans

31 Ibid., p. 7.

32 In 1919, *Ostland* had the subtitle: *Monatsschrift für die Kultur der Ostdeutschen*, while in 1926 it became: *Ostland. Vom geistigen Leben der Auslandsdeutschen*.

33 Florian Kühner-Wielach: Drumul spre “alinierea” la național-socialism. Pentru o istorie politică a germanilor din România între 1933 și 1940 [The road towards the “Gleichschaltung”. A political history of Romanian Germans from 1933 to 1940]. In: Ottmar Trașcă, Remus Gabriel Anghel (eds.): *Un veac frământat. Germanii din România după 1918* [A turbulent age. The Romanian Germans after 1918]. Cluj-Napoca 2018, pp. 77–112, here: pp. 80–81.

Steinacher (1892–1971), the head of the Verband der Auslandsdeutschen, who helped Csaki get appointed as head of the Institute for the Germans from Abroad in Stuttgart (Deutsches Ausland-Institut, henceforth DAI) in 1933.³⁴ Csaki, in turn, played an important role in supporting the career of several Romanian German writers in the Reich, such as Heinrich Zillich, who gained great renown in Nazi Germany in the 1930s.³⁵

Csaki was also a key contributor to the pan-German propaganda in the region during the 1920s and early 1930s. In several programmatic articles he published in the cultural magazine *Ostland*, he emphasised the role of the German ethnic groups in the East as outposts of German culture and thus important pillars for German interests in the region.³⁶ According to Sacha E. Davis, Transylvanian Saxons perceived themselves “as contributing to the greater German Volksgemeinschaft, through their folk culture” and they adopted “the metropolitan German view that the Germans Abroad preserved ancient German traditions long lost in the German heartland”.³⁷

During the 1920s, Richard Csaki invested a significant part of his energy as a cultural activist in two directions: 1. to bring together the German speaking communities in interwar Romania, who displayed a broad variety of cultural features and dialects, into one Volksgemeinschaft; 2. to enhance the cultural connections between German ethnic groups in Central and South-Eastern Europe with Germany.³⁸ Thus, besides his initiatives as a publicist, he also assumed an organisational role in uniting the Germans speaking populations living in different regions of interwar Romania in one community. His con-

³⁴ Ibid., pp. 80–81.

³⁵ See Enikő Dác: “Ein Genie der Freundschaft” und “kaltschnäuziger Streber” – Heinrich Zillichs literarisches Netzwerk im Nationalsozialismus. In: Maria Sass, Doris Sava (eds.): Siebenbürgen als Erfahrungsraum. Studien zur deutschsprachigen Literatur, Presse und Schule. Berlin 2020, pp. 169–184, and ead.: Die Zeitschrift Klingsor und Heinrich Zillich zwischen “europäischem Dialog” und nationalsozialistischer Ideologisierung. Anmerkungen zum akademischen Netzwerk 1924–1933. In: Iulia Zup et al.: (eds.): Deutsche Sprache, Wissenschaft und Kultur in dem rumänischen Bildungssystem (1918–1933). Politische Debatten und akademische Beziehungen. Iași, Konstanz 2021, pp. 41–52.

³⁶ See for example Richard Csaki: Zur Einführung. In: *Ostland* 1 (1926) 1, pp. 1–2, here: p. 1. Sacha E. Davis: “Our faithfully kept, age-old inheritance”. Transylvanian Saxon Folk Customs, Particularism and German Nationalism between the Wars. In: Evan Smith (ed.): Europe’s Expansions and Contractions. Proceedings of the XVIIth Biennial Conference of the Australasian Association of European Historians. Adelaide 2010, pp. 197–218, here: p. 215.

³⁷ Davis: “Our faithfully kept”, p. 208.

³⁸ Kühner-Wielach, Drumul spre “alinierea”, pp. 80–81.

cerns for building a Volksgemeinschaft of Romanian Germans is illustrated by an article published in *Ostland* in 1926 entitled “How far are we on the way to build a German Volksgemeinschaft [among Romanian Germans]?”³⁹ In this article he mentioned that one goal of the cultural policies of German ethnic groups in Eastern Europe was to “organically integrate them” into a broader cultural life of Germandom in Europe.⁴⁰ Thus, the process of building a Volksgemeinschaft among the German minorities in East-Central and South-Eastern Europe was meant to be integrated and subordinated to a larger Volksgemeinschaft entailing both Germans from inside and outside Weimar Germany.

Following the publications of Adolf Schullerus’s monograph on the Volkskunde of the Transylvanian Saxons⁴¹, some Romanian German intellectuals perceived folklore as a possible binding element between the German speaking communities from different regions in interwar Romania. After emphasising the importance of Schullerus’ contribution, within an article discussing the monograph published by Schullerus, Karl Kurt Klein brought to the fore the role which Volkskunde could play in building a Volksgemeinschaft of Romanian Germans. Klein asserted that the difficulties of this construction are more challenging in the case of Romanian Germans than in the cases of ethnic Germans in Czechoslovakia due to the high degree of fragmentation and diversity of the former. He argued that by researching and putting into value the Volkskunde of the Romanian Germans, the intellectuals of the community could emphasise the Germanness of the German speaking communities spread from Banat to Bessarabia and Dobrudja.⁴² From this point of view, his article could be read as a hidden criticism of the monograph authored by Schullerus which dealt only with the folklore of the Transylvanian Saxons. While Klein perceived that despite the cultural diversity of the German speaking communities in Romania, their folklore could reveal some common elements, Csaki had a different approach to this heterogeneity.⁴³ The latter chose to downplay the cultural regional specificities and reduce the “Germanness in Romania (and

39 Richard Csaki: Wie weit sind wir auf dem Wege zur deutschen Volksgemeinschaft? In: *Ostland* 1 (1926), p. 12. All translations from German into English by author, unless otherwise noted.

40 *Ibid.*, p. 443.

41 Adolf Schullerus: *Siebenbürgisch-sächsische Volkskunde im Umriß*. Leipzig 1926.

42 Karl Kurt Klein: *Siebenbürgisch-sächsische Volkskunde*. In: *Klingsor* 3 (1926) 9, pp. 349–352, here: pp. 349–351.

43 Davis: “Our faithfully kept”, p. 214.

indeed in Eastern Europe) to a trope of common themes, in much the same way as local identity in Germany could be reduced to a trope of localness that was compatible with German nationalism”.⁴⁴

Besides Richard Csaki, another main disseminator of völkisch ideas among Romanian Germans and a key node of personal relations connecting the German speaking intellectuals in Romania with the Reich’s intelligentsia was August Georg Kenstler (1899–1941). The latter was a close collaborator of Bruno Tanzmann and Wilhelm Kotzde – both prominent völkisch activists in Weimar Germany – with whom he established the Artaman movement (Artamanenbewegung) in 1924.⁴⁵ In the 1920s and early 1930s, Kenstler carried out intense activity as a völkisch publicist and founder of several youth organisations. Throughout his initiatives he developed collaborations and contacts with several key figures of völkisch organisations and the NSDAP such as: Theodor Fritsch, Kleo Pleyer, Max Robert Gerstenhauer, Hanno Konopacki-Konopath from the Nordische Ring, Alfred Rosenberg and Baldur von Schirach from the Nazi leadership.⁴⁶ Horst Gies argues that the völkisch thinkers in Weimar Germany established “a kind of network” with the aim to support each other’s initiatives. For instance, Wilhelm Kotzde – who in 1920 launched the Adler und Falken (Eagle and Falcon), a Wandervogel organisation – was, for a short period from 1924 to 1925, deeply involved in the activities of his peers, Bruno Tanzmann and August Georg Kenstler, and helped them establish the Artaman movement.⁴⁷ Many members of the youth organisation Adler und Falken went on to become members of the Artaman movement.⁴⁸ Later on, Kenstler launched, in collaboration with Friedrich Schmidt (1902–1973), the magazine: *Blut und Boden. Monatsschrift für wurzelhaftes Bauerntum*, which he edited from 1929 to 1934.⁴⁹ Kenstler became a main organiser of courses and conferences on völkisch topics in Weimar Germany. Some of these conferences included folklore representations carried out by the youth active in the Bund Artam. He also kept in touch with the political and intellectual life of Transylvanian Saxons. Moreover, he acted as an intermediary between national movements in his native region, Transylvania, and völkisch milieus in the Reich. The

44 Ibid., pp. 214–215.

45 Michael H. Kater: Die Artamanen. Völkische Jugend in der Weimarer Republik. In: Historische Zeitschrift 213 (1971), pp. 577–638, here: p. 577.

46 Horst Gies: Richard Walther Darré. Der “Reichsbauernführer”, die nationalsozialistische “Blut und Boden”-Ideologie und Hitlers Machteroberung. Wien 2019, pp. 142–144.

47 Kater: Die Artamanen, p. 610.

48 Ibid., p. 610–611.

49 Cornelia Schmitz-Berning: Vokabular des Nationalsozialismus. Berlin 2007, p. 111.

evolution of these networks was partially shaped by the turning points in Kenstler's life.

Kenstler was born on 24 December 1899 in Schäßburg (Sighișoara in Romanian, Segesvár in Hungarian), at that time in Austria-Hungary, to a family of Transylvanian Saxon craftsmen. He emigrated with his parents to the US, but they sent him back to his grandparents in Transylvania. The latter unsuccessfully tried to convince Kenstler to choose the path of becoming a Lutheran pastor.⁵⁰ During the First World War, at the age of 17, he joined the Siebenbürgisch-Sächsische Jugendwehr, initiated in Transylvania by Fritz Fabritius, who was formerly an officer in the Austro-Hungarian army.⁵¹ In 1922, Fabritius launched the nationalist organisation Selbsthilfe (Self-Help) in Hermannstadt (Sibiu in Romanian, Nagyszeben in Hungarian), an organisation which at the beginning had rather economic purposes.⁵² In 1931, Selbsthilfe was renamed Renewal Movement (Erneuerungsbewegung) and became the most popular Nazi-inspired organisation among Romanian Germans. In 1932, the Renewal Movement took another name which illustrated the increasing Nazi ideological influence on its discourse and programme: The National Socialist Self-Help Movement of the Germans in Romania (Nationalsozialistische Selbsthilfebewegung der Deutschen in Rumänien, henceforth NSDR).⁵³

Following the First World War, Kenstler moved to Germany, where he lived from the fortune he had inherited from his parents. He settled first in Bavaria, where he enrolled to study agronomy and started farming. In 1923, he took part in the Hitler-Ludendorff putsch. After its failure, Kenstler became interested in the activity of the "Peasants' School" established by Bruno Tanzmann and eventually joined him in this initiative.⁵⁴ Drawing on their shared völkisch ideas and idealisation of peasantry, Tanzmann and Kenstler launched the Artaman movement in 1924.⁵⁵ Kenstler was the mind behind changing the strategy of the Artaman movement towards the youth in the period from 1924 to 1926.⁵⁶ In 1927, the Artaman movement took the official

50 Proksch: August Georg Kenstler, p. 276.

51 Johann Böhm: August Georg Kenstler, Herausgeber der Monatsschrift "Blut und Boden" und aktiver Vorkämpfer der nationalsozialistischen Agrarpolitik. In: Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik 15 (2003) 1, pp. 19–43, here: pp. 22–23.

52 Vasile Ciobanu: Contribuții la cunoașterea istoriei sașilor transilvăneni, 1918–1944 [Contributions for the knowledge of the history of Transylvanian Saxons]. Sibiu 2002, p. 178.

53 Ibid., pp. 188–189.

54 Proksch: August Georg Kenstler, p. 276.

55 Böhm: August Georg Kenstler, p. 39.

56 Kater, Die Artamanen, pp. 580–581.

name “Bund Artam e. V.”⁵⁷ As motivation for their actions, the initiators of the Artaman movement invoked the need to fight against the seasonal work of Polish agricultural labourers in the Eastern part of Germany. To counter this practice among German farms, Tanzmann and Kenstler mobilised young volunteers for agricultural work and involved them in courses disseminating völkisch ideology.⁵⁸

Although the organisation was not very large, the experience within the Artaman movement and its publications inspired many völkisch activists in Weimar Germany.⁵⁹ Some of them joined the NSDAP and became main figures within the Third Reich government and SS. This is the case of the Nazi leaders Richard Walther Darré (the Reich Minister of Food and Agriculture from 1933 to 1942) and Heinrich Himmler. Darré borrowed the dual concept of Blut und Boden (“blood and soil”) from the völkisch magazine with the same name edited by Kenstler and turned it into a main tool of Nazi propaganda.⁶⁰ He also used some of Kenstler’s ideas when drafting the Nazi agricultural programme of 1930.⁶¹ According to Horst Gies, Kenstler not only heavily inspired Darré’s work, but also intermediated his first contacts with the Nazi leadership from 1929 to 1930.⁶²

Heinrich Himmler, with whom Kenstler corresponded in the late 1920s, was Gauführer of the Bund Artam for the region of Bavaria in 1929.⁶³ According to Michael H. Kater, there are some similitudes between the Artaman movement and the SS, which can be explained partially through the experience Himmler had as a member of the Bund Artam.⁶⁴ In 1927, the Artamanen established the Bureau of Racial Hygiene (Amt für Rassenkunde), which was involved in the selection of new members drawing on racial criteria.⁶⁵ In 1931, Himmler established the Rasse und Siedlungshauptamt of the SS, which was inspired by the racial practices of the “blood and soil” ideology of the Artamanen.⁶⁶ Both the Bund Artam and the SS envisaged the future of the German nation in the colonisation of the East with farmers. Already in 1924,

57 Ibid., p. 578.

58 Ibid., pp. 577–578.

59 The “Bund Artam” reached approx. 2,300 members and 200 farms in the stage of their highest development (the period from 1927 to 1929). Gies: Richard Walther Darré, p. 123.

60 Böhm: August Georg Kenstler, p. 23, p. 28.

61 Gies: Richard Walther Darré, pp. 122–123.

62 Ibid., p. 123.

63 Böhm: August Georg Kenstler, p. 23; Kater: Die Artamanen p. 623.

64 Kater: Die Artamanen, pp. 623–624.

65 Ibid., p. 601.

66 See Kater: Die Artamanen, p. 626; Böhm: August Georg Kenstler, p. 26.

Bruno Tanzmann promoted the following motto for the Artaman movement: “We want to go to the East Land”.⁶⁷ The two organisations had similar visions for the ideal size of farms and the system of transferring agricultural skills from seasoned farmers to their less experienced counterparts. Moreover, the propaganda disseminated by the SS among the Volksdeutsche emphasised their role as farmers and soldiers, which reminds us of the Artamanen’s practice of establishing communities of farmers organising their self-defence.⁶⁸

Another key figure of the SS and former member of the Artaman movement was Wolfram Sievers (1905–1948). Sievers joined the SS in 1935 and acted as the head of the SS-Ahnenerbe (Forschungs- und Lehrgemeinschaft “Das Ahnenerbe”) until 1943.⁶⁹ He was particularly influenced by the Artamanen in its elitist approach to National Socialism and critical view on mass-movement character taken by the NSDAP in the 1930s.⁷⁰

The Artaman movement’s ideology was a radicalised version of the main *völkisch* ideas. It combined the idealisation of the peasant lifestyle and the German past with anti-urban narratives. In their publications, the Artamanen emphasised their racial approach and associated the German peasantry with “Nordic blood”.⁷¹ As other *völkisch* movements, the Artamanen described the Jew as the “symbol” of the corrupting cities and the capitalist world, whom they opposed with the “racial purity” of the peasantry.⁷² Kenstler heavily contributed to the radicalisation of the Artaman movement by defining its final goal as carrying out the *völkisch* revolution based on the “blood and soil” ideology, as he exhibited in one of his texts published in 1930:

The hatred of the free peasants against the nature of the city is a primary instinct of the Nordic race that is innate to us. This is why – following our political, *völkisch* renewal – the question of how far we succeed in achieving this goal of ploughing under the unbearably vast cities will be of crucial importance. This way the ground will be prepared for a new culture. And then the movement of the fighting folk of the countryside will lay the foundations on which the new Reich can be built.⁷³

67 Author’s translation into English from the original text in German: “Nach Ostland wollen wir fahren!”. Kater: *Die Artamanen*, p. 604.

68 *Ibid.*, pp. 632–633, pp. 635–636.

69 *Ibid.*, p. 631.

70 Michael H. Kater: *Das “Ahnenerbe” der SS 1935–1945. Ein Beitrag zur Kulturpolitik des Dritten Reiches*. München 2006, pp. 29–33.

71 Kater: *Die Artamanen*, pp. 598–599.

72 *Ibid.*, pp. 580–81, pp. 598–599.

73 Author’s translation into English from the original text in German: “Der Hass der freien Bauern gegen das Wesen der Stadt ist ein Urtrieb, der aus dem Instinkt der nordischen

Faced with difficulties during the launch of the Artaman movement, Kenstler sought the support and advice of Karl Wolff (1849–1929), a Transylvanian Saxon economist and promoter of cooperative credit institutions.⁷⁴ In April 1940, Kenstler wrote in his diary on the nature of relations between him, Karl Wolff, and Fritz Fabritius. Wolff played a significant role in supporting Fabritius in establishing the völkisch organisation, Siebenbürgisch-Sächsische Jugendwehr, in which Kenstler was also involved during the First World War.⁷⁵ Fabritius's initiative of launching the Selbsthilfe as a cooperative organisation was inspired by Wolff. Influenced by these ideas, in 1929 Kenstler wrote in his magazine, *Blut und Boden*, that the peasantry should organise itself in cooperatives to counter "the power of the finance capital".⁷⁶

Kenstler was probably the one who introduced Fabritius to Wilhelm Kotzde, with whom the leader of the Selbsthilfe carried out correspondence during the 1920s.⁷⁷ The documents issued by the Romanian secret police in interwar Romania (Siguranța) suggest that Fabritius also joined the Artaman movement during its early years. This explains why Fabritius and Kenstler launched the völkisch magazine *Sachs halte Wacht. Zeitschrift heimattreuer Siebenbürger Sachsen und ihrer Freunde* [Saxons Keep Watch. Magazine of Homeland-Loyal Transylvanian Saxons and their Friends] to supplement Bruno Tanzmann's periodical entitled *Deutsche Bauernhochschule*.⁷⁸ Some of Fabritius' supporters among Transylvanian Saxons, such as Otto Fritz Jickeli (1866–1939), advertised the fact Fabritius's inspiration for his political activity was his alleged meeting with Hitler in 1922⁷⁹; but archival documents indicating the existence of such a meeting are yet to be found. However, there are archival sources that suggest that Fabritius' political initiatives were deeply influenced by Kenstler and Kotzde's activity.⁸⁰ The networks of völkisch

Rasse uns angeboren ist. Darum wird in der Folge unserer politischen, völkischen Erneuerung die Frage von schicksalhafter Bedeutung sein, wie weit es uns gelingt, die unertragbar weitausgedehnten Städte unter den Pflug zu nehmen. Dann ist der Boden vorbereitet für eine neue Kultur. Dann hat die Bewegung des kämpferischen Landvolks das geistige Fundament geliefert, auf dem ein neues Reich sich erheben kann." August Georg Kenstler: Deutsche Revolution. In: Das Landvolk, March 2, 1930, cited in: Böhm: August Georg Kenstler, p. 26.

74 Böhm: August Georg Kenstler, p. 22.

75 Ibid., pp. 22–23.

76 Proksch: August Georg Kenstler, p. 277.

77 Archives of the "Siebenbürgen-Institut" (henceforth ASI), B III 11, Deutsch Sächsischer Volksrat, Bd. 5, pp. 107–122.

78 Gies: Richard Walther Darré, pp. 141–142; Proksch: August Georg Kenstler, p. 277.

79 ASI, B III 11, Deutsch Sächsischer Volksrat, Bd. 5, p. 143.

80 See Tudor Georgescu: The Eugenic Fortress. The Transylvanian Saxon Experiment in Interwar Romania. Budapest 2016, p. 170.

activists connecting the Reich and the nationalist milieus among Romanian Germans also influenced the second generation of radicalised leaders of the German minority in interwar Romania. Due to Fabritius' personal connections with Kenstler and Kotzde, the young Romanian German Alfred Bonfert (1904–1993) joined the Adler und Falken during his studies of veterinary medicine in Hannover from 1923 to 1928.⁸¹ Bonfert collaborated with Kenstler and was co-editor for a few issues of the influential völkisch magazine *Die Kommenden*.⁸² After his return to Romania in 1929, Bonfert established the Südostdeutscher Wandervogel. He was successful especially with his youth camps, through which he managed to attract many young Romanian Germans to völkisch ideas.⁸³

To conclude this inquiry into these intertwined groups of völkisch thinkers and activists, Richard Csaki and August George Kenstler acted as key nodes of networks of personal relations connecting the völkisch and pan-German milieus in Weimar Germany with the radicalised groups within the German minority in interwar Romania. Their activity was very influential in attracting the youth towards völkisch ideology and lay the groundwork for the later Nazification of the political and cultural institutions of the German minority in Romania. The differences between Kenstler and Csaki's different trajectories can be explained by the different natures of their relationships with both the state authorities in Weimar Germany and with the Romanian German conservative elites. Csaki was connected to state authorities in Berlin, who financially supported his activity, and was part of the political and cultural institutions dominated by the conservative elites of Romanian Germans in the 1920s. Consequently, the tone of his discourse was much more moderate compared to Kenstler in the same period. This changed after he became the head of DAI in 1933 and assumed the role of coordinating the dissemination of Nazi ideology among the Volksdeutsche. The radical völkisch character of the Bund Artam and the virulent tone of its publications put Kenstler at odds with the state authorities in Weimar Germany.⁸⁴ Although he supported the NSDAP in the late 1920s and early 1930s, after 1933, in the context of the

81 CNSAS, Fond SIE, fil no. 25365, pp. 1–12; CNSAS, Fond Informativ, file no. 259288, pp. 2–15.

82 Stefan Breuer, Ina Schmidt: *Die Kommenden. Eine Zeitschrift der Bündischen Jugend (1926–1933)*. Schwalbach im Taunus 2010, p. 66, p. 316.

83 According to the diary of the Transylvanian Saxon historian and Lutheran pastor Hellmut Klima many Transylvanian Saxon students attended these camps during the 1930s. Hellmut Klima: *Aus den Tagebüchern eines siebenbürgischen Studenten aus den Jahren 1930–1945*. Saarbrücken-Dudweiler 1999, pp. 33–38.

84 Kater: *Die Artamanen*, pp. 614–615, pp. 618–620.

dissolution of all youth organisations by the Nazis, including the Bund Ar-tam, he was marginalised in the Third Reich.⁸⁵

The same narratives of “blood and soil” were spread among Romanian Germans both by völkisch publications from the Reich and local far-right periodicals, such as the cultural magazine *Klingsor* from the early 1930s.⁸⁶ The increasingly radicalised völkisch narratives concerning the peasantry in the late 1920s and early 1930s also had an impact on how the research on Volkskunde was defined and what role it should play in constructing the Volksgemeinschaft of Romanian Germans. As we will see in the case of the two main Volkskunde scholars among Transylvanian Saxons during the interwar period – Adolf Schullerus (1864–1928) and Misch Orend (1896–1976) – the ideological affinities and generational divides shaped the competition for cultural prestige and leading positions inside Romanian German cultural institutions. The two scholars’ transnational collaborations heavily influenced their research agenda and how they perceived the role of the Volkskunde within the current ideological debates of their society.

In South-Eastern Europe of the late nineteenth century, where the German minorities were under the pressure of Magyarization, the emergence of the Volkskunde was instrumental for opposing the Hungarian government’s cultural and educational policies. Cultural figures among the Banat Swabians and Transylvanian Saxons such as Adam Müller-Guttenbrunn (1852–1923) and Adolf Schullerus (1864–1928) perceived the activity of collecting local folklore and valorising it as a way of preserving German identity. While intellectuals among Banat Germans were more connected with the academic milieus in Vienna and Budapest, Protestant Transylvanian Saxons favoured the universities in Germany for the intellectual formation of their elites. For example, Adolf Schullerus started his studies (German philology and theology) in Bern in 1883 and continued them in Leipzig from 1883 to 1885, where he published his main work on folklore, entitled *Siebenbürgisch-sächsische Volkskunde im Umriß*, in 1926.⁸⁷ One of Adolf Schullerus’ main initiatives was the *Das Siebenbürgisch-sächsische Wörterbuch* [Dictionary of the Transylvanian Saxon Dialect], whose first volumes were also published in

85 Andreas Möckel: August Georg Kenstler. Angehöriger einer verlorenen Generation. In: Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde 35 (2012) 2, pp. 219–227, here: p. 219, and Böhm: August Georg Kenstler, p. 35.

86 The cultural magazine *Klingsor* was published in Kronstadt (Braşov in Romanian, Brassó in Hungarian). For the radicalization of the literary group gathered around *Klingsor* see: Dăcz: “Ein Genie der Freundschaft”.

87 Schullerus: *Siebenbürgisch-sächsische Volkskunde*.

Germany in 1908. Schullerus presented to the Verein für siebenbürgische Landeskunde (the Association for the Transylvanian Geographical Society, established in 1840) a plan to research the region's folklore entitled *Plan zur systematischen Erforschung der Volkskunde in Siebenbürgen* (Plan for the systematic research of folklore in Transylvania). In this document, Schullerus outlined the research agenda, which would define the ethnology of Transylvanian Saxons up to the 1930s.⁸⁸ Due to his position within the Transylvanian Saxon bourgeoisie and his administrative/political positions,⁸⁹ Schullerus was able to influence how folklore was collected and interpreted at different levels of the Transylvanian Saxon cultural and educational institutions. His approach was closer to what Hannjost Lixfeld identified as “the bourgeois-national Volkskunde” with its research agenda influenced by the social values of German society in the late nineteenth century. According to Lixfeld, the German Volkskunde in its “bourgeois-national” stage aimed to provide Wilhelmian and Weimar Germany with a set of folklore elements that illustrated the “spiritual union” of Germans living inside the Reich and their fellow Germans living outside it.⁹⁰ As the “bourgeois-national” Volkskunde in Germany, Schullerus contributed to the “idealised image of rural and smalltown Saxon communities” of the late nineteenth century.⁹¹ The values of the conservative Transylvanian Saxon bourgeoisie shaped the narratives on folklore, perceived as valuable customs defining the identity of the community in opposition to the “moral decline” of “frivolous” ‘modern’ culture”.⁹² According to Schullerus, the Volkskunde and the leading cultural role played by their Volkskirche represented the forces behind preserving their identity in a multi-ethnic region. Although in his monograph, *Siebenbürgisch-sächsische Volkskunde im Umriß*, Schullerus emphasised that Transylvanian Saxons originated in the region of the Moselle and Rhine rivers in Germany and provided arguments of the German character of Transylvanian Saxon folklore, he also highlighted

88 Christian Marchetti: Selbsterfindung und Diversität – Kleine Volkskunden in Südost-europa. In: Cornelia Eisler, Silke Göttisch-Elten (eds.): *Minderheiten im Europa der Zwischenkriegszeit. Wissenschaftliche Konzeptionen, mediale Vermittlung, politische Funktion*. Münster 2017, pp. 67–98, here: pp. 80–81.

89 Adolf Schullerus was Episcopal vicar in Hermannstadt from 1922 to 1928, Chairman of the Transylvanian National Council from 1918 to 1928, and senator in the Romanian parliament from 1919 to 1926. For Adolf Schullerus's short biography see: Ulrich A. Wien: Vorwort. In: Monica Vlaicu (ed.): *Adolf Schullerus (1864–1928). Korrespondenzen und Vorträge des siebenbürgischen Pfarrers, Gelehrten und Politikers*. Köln 2018, pp. 7–19.

90 Lixfeld: *Folklore*, pp. 10–12.

91 Davis: “Our faithfully kept”, pp. 200–201.

92 Ibid., pp. 205–206.

the specificities of Transylvanian Saxons brought by the adjustments to the landscape and climate of the region.⁹³

While Schullerus was part of a generation whose methodological approach on *Volkskunde* was shaped by experiences shared with the German academic milieu of the end of the nineteenth century, Misch Orend's perspective and research agenda was marked by his studies in Leipzig, Vienna and Marburg from 1919 to 1925. In Marburg, he defended his PhD thesis *Zur Heimatfrage der Siebenbürger Sachsen*. Orend was born in a family of Transylvanian Saxon middle-class peasantry and developed an interest in folklore artefacts in his youth. After graduating the German high school in Schäßburg, he continued his studies at the Pedagogical School of the Evangelical Church of Augustan Confession in Romania.⁹⁴ In 1915, he joined the Siebenbürgisch-Sächsische Jugendwehr initiated by Fritz Fabritius, who was also Orend's military instructor.⁹⁵ Orend was wounded fighting in the First World War. After graduating his studies abroad, he returned to Romania in 1926 and worked at the Archives of the Transylvanian Saxon "Universitas" (the body of their self-government) in Hermannstadt. In 1928, he got employed at the Brukenthal Museum in Hermannstadt, where he oversaw the inventory of its folklore collection.

During the 1920s and early 1930s, Orend was very active within the group gathered around the *Klingsor* cultural magazine, where he regularly published articles on *Volkskunde* or current political and social issues. His first article in *Klingsor* was published in 1924 and proposed a *völkisch* approach to folk art.⁹⁶ In Orend's view, the creators of folklore artefacts were "anchored in the soul of their people" and consequently their art expressed an atemporal spirit of their nation.⁹⁷ This atemporal spirit of a people was defined not only as the result of "their blood", but was also shaped by the relation that a Volk developed with the geography of a space over centuries.⁹⁸ Sacha E. Davis argues that while Schullerus perceived the influences coming from Romanian and Hungarian folklore as natural outcomes of acculturation in a multi-ethnic region, Orend approached these influences from the point of view of a racially inspired definition of Germanness and labelled them negatively. Consequently, he tried to diminish their importance by emphasising

93 Schullerus: *Siebenbürgisch-sächsische Volkskunde*, pp. 1–12.

94 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, p. 21.

95 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, p. 21.

96 Misch Orend: *Vom Wesen der Volkskunst*. In: *Klingsor* 1 (1924) 5, pp. 184–188.

97 *Ibid.*, p. 184.

that they were merely decorative and not related to core elements of Transylvanian Saxon folklore.⁹⁹

Orend's and Schullerus's different approaches to the Volkskunde of the Transylvanian Saxons caused some friction between them, as mentioned in Orend's autobiography archived by the Securitate (the secret police in communist Romania) in 1954.¹⁰⁰ Their conflict was deeply rooted in their ideological allegiances and generational divides. But according to Orend, it wasn't only their different approaches to Transylvanian Saxon folklore that started the clash between them, but also his writings published in *Klingsor*, like his January 1925 article titled *On the spiritual life in Transylvania*, in which he criticised the conservative elites of the Transylvanian Saxons and the institution through which they exerted its influence over the community: the Evangelical Church of Augustan Confession.¹⁰¹ Orend talked about the "bitter tragedy" of the Transylvanian Saxon youth sent to Germany to study and preserve "the connection of the intellectual life of the community with the one in Germany" and returned home only to get stuck in the constraints imposed by the conservative mentality of Romanian German leaders, stiff in their past-centred vision of the Volksgemeinschaft.¹⁰² This article could be perceived as illustrative of the frustrations of a generation who studied in Germany in the 1920s and early 1930s and returned to a community where the conservative elites monopolised most of the decision-making positions. The key figures of this elite were members of the Transylvanian Saxon bourgeoisie and most of them studied in Germany or Austria-Hungary before First World War. Finally, the economic difficulties and social turmoil of the Great Depression fuelled the frustrations discussed in Orend's article and deepened the social, generational and ideological divides among Romanian Germans. These issues are an important factor to consider when analysing the context of Misch Orend's radicalisation in the early 1930s.

In 1932, Orend joined the Erneuerungsbewegung/NSDR led by Fabritius, who assigned him the task to coordinate the policies of NSDR concerning the peasantry.¹⁰³ His political involvement and critical stances towards the conservative elite of Transylvanian Saxons also had him locking horns with the leadership of the Evangelical Church of Augustan Confession, namely with

98 Ibid., p. 186.

99 Davis: "Our faithfully kept", p. 209.

100 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, p. 26.

101 Misch Orend: Vom geistigen Leben in Siebenbürgen. In: *Klingsor* 2 (1925) 1, pp. 10–13,

102 Ibid., p. 13.

103 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, p. 22.

the bishop vicar (and future bishop) Friedrich Müller-Langenthal.¹⁰⁴ Due to Orend's involvement in the research project of the *Atlas der deutschen Volkskunde* (Atlas of German Folklore; henceforth the *Atlas*), he left his position in the Brukenthal Museum in 1934. From 1934 to 1938, Orend was the head of the team in Hermannstadt charged with working within the pan-German project of the *Atlas*. As we will discuss in the last section of this chapter, in the 1930s, the transnational collaborations established through work on the *Atlas* would serve as a channel of transferring ideologised approaches to folklore and as a tool for laying the groundwork for the Gleichschaltung of the research on Romanian German folklore. However, the Gleichschaltung would not have been successful without the political radicalisation of several key figures in the cultural and academic life of Romanian Germans, who either joined or supported the Nazi movement through their writings.

Transnational Academic Networks and the Gleichschaltung of the Research on Folklore

As Hannjost Lixfeld argued in his monography *Folklore and Fascism: The Reich Institute for German Volkskunde*, already in the late 1920s and early 1930s, scholarly organisations dealing with Volkskunde in Germany and Austria were dominated by the ideology of Pan-Germanism.¹⁰⁵ These organisations considered that the Volkskunde of the German-speaking groups in Central and Eastern Europe embody their authentic Germandom and illustrate their cultural unity. Within these structures, scholars specialised in Volkskunde from Germany and Austria developed close collaborations with German-speaking scholars from Central and South-Eastern Europe. The collective project *Atlas der deutschen Volkskunde* perfectly illustrates how German ethnic groups from Central and South-Eastern Europe were integrated in this Pan-Germanic vision of folklore. The project of the *Atlas* was financially supported by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (German Research Community, henceforth DFG) and coordinated by the organisation's praesidium in Berlin. The DFG was established in 1920 to mobilise financial resources from state or private funds to support research in Weimar Germany.

The *Atlas* was the most complex project of folklore research in interwar Germany. The main tool for collecting data was questionnaires sent to collaborators across Germany and Austria, but also among German minorities

104 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, pp. 23–24.

105 Lixfeld: *Folklore*, pp. 1–2.

in East-Central Europe. The most important campaigns of collecting data about local folklore took place from 1929 to 1935.¹⁰⁶ From the initial discussions concerning the plan for the *Atlas*, the project covered the German ethnic groups living outside Germany, including the Banat Swabians, the Transylvanian Saxons and the Bessarabian Germans.¹⁰⁷ The local activities carried out within the project of the *Atlas* were overseen by 30 regional offices. Among these regional offices, two operated in interwar Romania, in Temeswar (Timișoara in Romanian, Temesvár in Hungarian) and Hermannstadt, in charge of guiding the collection of data about the Volkskunde of ethnic Germans in Romania.¹⁰⁸

The coordinator of the Transylvanian regional centre for the *Atlas* was Misch Orend. His involvement in the project was financed through several successive fellowships granted by the DFG in the 1930s. From January 1934 until September 1938, Orend received financing from the DFG, either for his activity as head of the Hermannstadt regional office of the *Atlas* or for carrying out research on Transylvanian Saxon folklore.¹⁰⁹ In the beginning, his fellowships were connected with John Meier, a professor of folklore at the university of Freiburg in Breisgau. Meier was one of the most influential German scholars in the field of Volkskunde in Weimar Germany. He also launched the *Atlas* in 1928 within the institutional framework of the DFG.¹¹⁰

Later, the DFG fellowships granted to Orend were connected to Adolf Spamer's activity. In 1934, the Nazis replaced Friedrich Schmitt-Ott with physicist Johannes Stark as the head of the DFG. Stark promoted Spamer, at that time a professor in Dresden, member of the NSDAP and collaborator of the Rosenberg Bureau (Amt Rosenberg), to the position of head of the folklore department of the Reich Working Community for German Folklore (Reichsgemeinschaft der deutschen Volksforschung) within the DFG.¹¹¹ In this position, Spamer coordinated the collective project of the *Atlas*. Alfred Rosenberg also supported Matthes Ziegler to replace John Meier as the DFG's main scientific adviser in the field of folklore. Ziegler and the Rosenberg Bureau promoted the International Association for Folklore and Ethnology

106 Ibid, pp. 9–25, pp. 50–55.

107 Ibid., p. 2.

108 Ibid., p. 3.

109 Bundesarchiv Berlin-Lichterfelde, Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft/Deutsche Forschungsgemeinschaft; R 73/13480, <<https://invenio.bundesarchiv.de/invenio/direktlink/33do6222-ode2-414a-ad16-4830bda06935/>>, 28.5.2023.

110 Hannjost Lixfeld: The Deutsche Forschungsgemeinschaft and the Umbrella Organizations of German "Volkskunde" during the Third Reich. In: *Asian Folklore Studies* 50 (1991) 1, pp. 95–116, here: p. 99.

111 Ibid., p. 101.

(Internationaler Verband für Volksforschung). Established in 1935, this association propagated the Rosenberg Bureau's approach on folklore through various academic events. For instance, Rosenberg's supporters from the Nordic Society, the Reich Union for German Prehistory, led by the archeologist Hans Reinerth, and the Reich Working Community for German Folklore, led by Matthes Ziegler, organised the Second Nordic Scholarly Congress entitled "Costume and Decoration" in the late summer of 1937 in Lübeck.¹¹² Misch Orend also attended this conference, which hints that at that time he was in good standing with the Rosenberg Bureau's supporters in the field of folklore.

Stark's demise as chairman of the DFG led to Spamer's resignation in May 1937 and the dissolution of the department of folklore within the Reich Working Community for German Folklore of the DFG. The project of the *Atlas* was transferred to the SS-Ahnenerbe led by Wolfram Sievers. Heinrich Harmjanz, a professor at the University of Frankfurt am Main, was appointed to coordinate the project.¹¹³ However, the Rosenberg Bureau managed to keep its control over the Reich Working Community for German Folklore, although the financial resources related to the *Atlas* project were lost. In the late 1930s and early 1940s, Ziegler and Harmjanz were in fierce competition to extend their control over the institutions dealing with folklore in the Reich, which in fact reflected the rivalry between the Rosenberg Bureau and the SS.¹¹⁴ This competition also reached the territories outside the Reich, particularly institutions among the Volksdeutsche dealing with the so called "Volk research".¹¹⁵

The dissolution of the folklore department within the Reich Working Community for German Folklore was perceived by the Rosenberg office as "almost a catastrophe" – as Ziegler put it – because of the loss of control over important financial resources previously managed by the DFG.¹¹⁶ This ex-

112 Ibid., p. 99.

113 Ibid., p. 104, p. 106.

114 Ibid., pp. 105–106.

115 Ulrich Prehn: "Volksgruppen Rights" versus "Minorities Protections". The Evolution of German and Austrian Political Order Paradigms from the 1920s to 1945. In: Dafinger, Dieter Pohl (eds.): *A New Nationalist Europe under Hitler*, pp. 27–42, here: p. 33. According to Laurence Hare and Fabian Link, although the research on German Volk was not conceived as "a proper discipline", it "inhabited a constellation of humanities and social science fields", including archaeology, history, geography and folklore. J. Laurence Hare, Fabian Link: *The Idea of Volk and the Origins of Völkisch Research, 1800–1930s*. In: *Journal of the History of Ideas* 80 (2019) 4, pp. 575–596, here: p. 587, p. 592.

116 Lixfeld: *Folklore*, p. 60.

plains why in 1938, Sievers chose to cut off the financial support granted to Orend to continue his work for the *Atlas*. From 1941 to 1942, Sievers and Harmjanz pressured the leadership of the Deutsche Volksgruppe in Rumänien (henceforth DVR, also referred to in this volume as the German Ethnic Group – GEG) to replace Orend from his position as head of the DVR's Research Institute. They invoked delays concerning texts Orend had promised to draft and blamed Orend for various failures, including the Romanian authorities' refusal to grant SS staff authorisation to carry out excavations for their archeological research in Romania.¹¹⁷ Since obtaining the approval of Romanian authorities exceeded the power Orend enjoyed as head of the Research Institute of the DVR, it can be argued that the complaints expressed by Sievers and Harmjanz concerning Orend might have just been a pretense to get rid of a scholar perceived as a collaborator of their competitors from the Rosenberg Bureau. In the late 1930s, Orend published regularly on various topics related to Transylvanian Saxon folklore in the journal *Germanen-Erbe. Monatsschrift für Deutsche Vorgeschichte*. The chief editor of this journal was Hans Reinerth (born in 1900 in Bistritz, Bistrița in Romanian, Beszterce in Hungarian, at that time in Austro-Hungary), a Transylvanian Saxon who studied in Tübingen and was a close collaborator of the group of intellectuals gravitating around Alfred Rosenberg. Due to the latter support, Reinerth became professor at the University of Berlin in 1934. In 1939, Reinerth was appointed head of the prehistory department of the Rosenberg Bureau.¹¹⁸

Thus, the tensions between the leadership of SS-Ahnenerbe and Misch Orend could have originated in the fight for control of the research institutions between the scholars gathered around Himmler and those gravitating around the Rosenberg Bureau. The tensions are also reflected in his aforementioned autobiography where Orend mentioned that in 1942, when Andreas Schmidt (1912–1948) and his close collaborators went to Berlin to an official meeting with Himmler, he did not invite Orend to join as he did with all heads of the DVR's organisations.¹¹⁹

In September 1940, Werner Lorenz, the head of VoMi imposed Andreas Schmidt, a 28-year-old Transylvanian Saxon with no political experience, but an SS member and son in law of the SS-Obergruppenführer Gottlob Berger,

117 Klaus Popa: Akten um die Deutsche Volksgruppe in Rumänien 1937–1945. Eine Auswahl. Frankfurt am Main 2005, p. 234, pp. 248–249, pp. 251–252.

118 See Ernst Klee: Das Personenlexikon zum Dritten Reich. Frankfurt am Main 2005, pp. 487–488.

119 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, pp. 25–26.

as Volksgruppenführer of the Romanian Germans.¹²⁰ In November 1940, the German Ethnic Group (Deutsche Volksgruppe in Rumänien, DVR) was established as an organisation including all ethnic Germans in Romania placed under the leadership of the NSDAP of the DVR. This structure aimed to administer the political, economic, social and cultural life of Romanian Germans under the leadership of the NSDAP. In July 1941, Andreas Schmidt drafted a plan of establishing a research institute whose goal was to carry out the Gleichschaltung of the academic research within the German minority in Romania. Although the Research Institute of the DVR (Forschungsinstitut der Deutschen Volksgruppe in Rumänien) was officially established in July, its activity started in September 1941.¹²¹ Misch Orend was the head of the institution.¹²² From this position, he coordinated the institute's research activity by applying the ideological directions suggested by the leadership of the DVR. The institute was meant to gather the academic milieus of Romanian Germans under one institutional structure.

Orend's appointment as head of the DVR's Research Institute in 1941 had its roots in his political activity from 1932 to 1940, and particularly in his close relations with the group of so-called "radicals" among the local Nazi movement. In 1935, when the "radicals" led by Alfred Bonfert and Walde-mar Gust split from Fabritius, Orend joined this radical wing of the Nazi movement among Romanian Germans.¹²³ In 1938, they reached a compromise with Fabritius, who was under pressure from Berlin.¹²⁴ At that time, the authorities in the Reich considered that the conflict between the political leaders of the Nazi movement among the Romanian Germans was against their interests. Following this compromise, from 1938 to 1940, Orend acted as head of the Bureau for Culture (Kulturamt) for the region of Transylvania of the German Community in Romania (Deutsche Volksgemeinschaft in Rumänien).¹²⁵

120 See Ottmar Trașcă: Grupul Etnic German din România în "era" Andreas Schmidt. Septembrie 1940 – august 1944 [The German Ethnic Group during Andreas Schmidt's Era. September 1940 – August 1944]. In: Trașcă, Anghel (eds.): Un veac, pp. 113–148, here: p. 36.

121 Harald Roth: Wissenschaft zwischen Nationalsozialismus und Stalinismus. Vom Forschungsinstitut der Deutschen Volksgruppe in Rumänien zum Forschungsinstitut für Gesellschaftswissenschaften der Rumänischen Akademie. In: Mathias Beer, Gerhard Seewann (eds.): Südostforschung im Schatten des Dritten Reiches. Institutionen – Inhalte – Personen. München 2004, pp. 123–134, here: p. 126.

122 Ibid., p. 126.

123 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, p. 22.

124 Ciobanu: Contribuții, pp. 210–211.

125 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, pp. 24–26.

The file drafted by the Securitate on Misch Orend suggests he had close relations with Andreas Schmidt.¹²⁶ According to an informative note drafted by an informer of the secret police in interwar Romania (Siguranța) and later on archived by the Securitate, in August 1943, Orend attended a private meeting in a restaurant in Zeiden (Codlea in Romanian) during which Andreas Schmidt met his closest collaborators.¹²⁷ This personal relation with Volksgruppenführer Schmidt explains not only Orend's appointment as head of the Research Institute of the DVR, but also the support he received from the leadership of the DVR, when Sievers and Harmjanz sent complains concerning their collaboration with Orend and asked for his replacement.¹²⁸

The Research Institute of the DVR was conceived not only to carry out research, but also to coordinate the activity of museums and archives of the German minority in Romania such as: the Brukenthal Museum in Hermannstadt, the Transylvanian Saxon Museum of Burzenland (Țara Bârsei in Romanian) in Kronstadt (Brașov in Romanian, Brassó in Hungarian), the Museum and Archives of Banat Swabians in Temeswar (Timișoara in Romanian, Temesvár in Hungarian) and other research groups, all under an umbrella organisation named the German Research Community in Romania (Deutsche Forschungsgemeinschaft in Rumänien – henceforth DFR).¹²⁹ The aim of the latter was to promote research and collaboration between institutions and research groups of Romanian Germans, but also to organise events for a broader public. The DFR had several working groups (Arbeitsgemeinschaften) dedicated to history, Germanistik, Volkskunde, law, Rassenkunde (racial science), natural sciences, economy.

The DFR's working groups also had equivalent departments within the Research Institute of the DVR. The intertwining between these structures is ambiguous and hints at a competition between Fritz Roth (the head of the DFR) and Misch Orend for the leadership of the academic life of Romanian Germans. Fritz Roth was a scholar specialised in prehistory, who was also head of Department for Science within the DVR's Bureau for Education.¹³⁰

126 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, p. 5.

127 CNSAS, Fond Informativ, file no. I 260203, vol. 1, p. 14.

128 In the afore mentioned autobiography, Orend acknowledged the role played by Andreas Schmidt in his appointment as head of DVR's Research Institute. CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, p. 25. For Misch Orend's conflict with Sievers and Harmjanz, see Popa: Akten, pp. 248–249, pp. 251–252.

129 Aus dem Forschungsinstitut. In: Deutsche Forschung im Südosten. Zeitschrift des Forschungsinstituts der Deutschen Volksgruppe in Rumänien 1 (1942) 1, pp. 138–149, here: pp. 138–139.

130 Ibid.

The head of the DFR was appointed by the leadership of the DVR. The heads of the working groups of the DFR were also leaders of the departments of the Research Institute, which means that Misch Orend did not have full control of the institute's activity, resulting in these departments having double subordination: to the head of DFR (Fritz Roth) and to the head of the Research Institute (Misch Orend).¹³¹ These working groups and departments were led by key personalities in their respective academic fields, or cultural activists with close ties to the Nazi movement among Romanian Germans. For instance, Eckhard Hügel (1908–1977) was in charge of the Rassenkunde department, Fritz Roth with prehistory, while Misch Orend was the head of the Volkskunde department.¹³²

In February 1942, the museums, archives and academic publications of Romanian Germans established their own association entitled the Association for Museums, Archives and Academic Publishers (Verband der Museen, Archive und wissenschaftlichen Büchereien), led by Rudolf Spek, with whom Orend had a conflict in the mid-1930s.¹³³ Spek was supervised by a council comprised of cultural personalities of that time, in which Orend was not included. Thus, although the Research Institute of the DVR was officially the central body of the DFR and held a coordinating role over it, the ambiguous overlapping of powers between the leadership of the DFR and the Research Institute of the DVR undermined Orend's authority within the latter.

As head of the Research Institute, Orend was in charge of defining the ideological background of the institute's activity, the goals, and the research agenda of the institution. In this respect, he opened the first issue of the Research Institute's journal, *Deutsche Forschung im Südosten*, with a programmatic article.¹³⁴ The text was imbued with the ideas and concepts of the Nazi propaganda disseminated by the DVR. After emphasising that Romanian Germans had new leadership, which concentrated the power of decision concerning all the aspects of life for Romanian Germans, Orend stated that it was high time the various research groups that previously worked in dispersed institutions be brought together "under the same leadership and scientific guidance". The Gleichschaltung of the research activity was motivated by the political transformations both in the Reich and inside the German minority

131 Ibid., p. 138.

132 Ibid., pp. 138–140, p. 143.

133 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, p. 113.

134 Misch Orend: *Deutsche Forschung im Südosten*. In: *Deutsche Forschung im Südosten. Zeitschrift des Forschungsinstituts der Deutschen Volksgruppe in Rumänien* 1 (1942) 1, pp. 6–11.

in Romania. Consequently, Orend highlighted that “National Socialist principles became also relevant for the scientific research within the Volksgruppe in Romania”.¹³⁵

He presented the contrast between research carried out in different Romanian German institutions before and after the establishment of the DVR under the rule of Andreas Schmidt in 1940. If before 1940 the German ethnic groups were divided by inner struggles, after the establishment of the DVR, Romanian Germans joined the Nazi Volksgemeinschaft uniting all members of the German Volk. Moreover, after 1933, “there was only one German Reich” for all Germans and this new political order was “relevant” also for German research.¹³⁶ Orend concluded his article by emphasising that due to the “Nordic spirit” that marked the culture of the German colonists in the region, they had a civilising mission in South-Eastern Europe.¹³⁷ Thus, he gave a new racial form to the old myth of the mission of Transylvanian Saxons as an outpost of the Western world in Eastern Europe. These ideas proposed as an ideological background of the institute’s research agenda are not only the outcome of Orend’s efforts to adjust the new political order. Already in 1934, Orend had contributed to a volume edited by Ernst Bargheer and Herbert Freudenthal in honour of Professor Otto Lauffer. In its introductory chapter, Ernst Bargheer apologised for what he labelled “political folklore studies” (*Politische Volkskunde*).¹³⁸ By invoking Wilhelm Riehl’s criticism of intellectuals who avoid getting involved in the support of the national community and pretend to be objective judges, Bargheer emphasised that all those active in the field of science “had the duty to evaluate their own spiritual services” offered to the nation.¹³⁹ After stating that the National Socialist political leadership was also a spiritual leadership, Bargheer argued that the example of the political leaders should inspire the *Volkskunde* researchers to serve the people.¹⁴⁰

Starting from this ideological background, Orend brought to the fore several potential directions for the research activity within the institute and how

135 Author’s translation into English from the original text in German: “Massgebend für wissenschaftliche Forschung sind auch für die deutsche Volksgruppe in Rumänien die nationalsozialistischen Grundsätze.” *Ibid.*, p. 6.

136 *Ibid.*, p. 7.

137 *Ibid.*, pp. 7–8.

138 Ernst Bargheer: “Politische” *Volkskunde*. In: *id.*, Herbert Freudenthal (eds.): *Volkskunde-Arbeit. Zielsetzung und Gehalte*. Berlin 1934, pp. 3–6.

139 *Ibid.*, p. 3–4.

140 *Ibid.*, p. 5.

these directions could be entangled. Within this agenda of the institute's working groups, he highlighted the racial research in South-Eastern Europe, particularly to provide answers to the question: "to what extent was the blood of Nordic peoples" preserved in the region, a task to be assigned to the department of *Rassenkunde*.¹⁴¹ In deep connection with the racial research, the specialists of prehistory and ancient history had the mission of identifying and investigating the "first settlements of Nordic people" and "their influence" in the region.¹⁴² History was meant to focus particularly on German colonisation in the region. *Volkskunde* was conceived as a part of this ensemble of disciplines with a deep ideological background, which was instrumentalised to build a Nazi racial *Volksgemeinschaft* among Romanian Germans. In Orend's view, folklore was complementary to racial research because the folk artifacts reflected "the essence of the spirit of a Volk", and these sources allowed folklore scholars to carry out a comparative research on various peoples.¹⁴³ He argued that the "entire Eastern space" from the Baltic Sea to the Adriatic and Black Seas was "full of artefacts", like houses, folk costumes and pieces of folk art, "which the German people brought to the East" and which proved the civilising mission of German colonists in these territories.¹⁴⁴

This specific interdisciplinary approach to building the Nazi *Volksgemeinschaft* was very well illustrated by the research trip Orend organised to Deutsch-Weißkirch (Viscri in Romanian), a Transylvanian Saxon village, in June 1942. A multidisciplinary team including scholars in the *Volkskunde*, some members of the *Deutsche Jugend*,¹⁴⁵ mobilised and coordinated by Fritz Roth to carry out archaeological excavations, and a group from the *Rassenkunde* department were involved in research concerning the village's past, its folklore and the racial profile of its population.¹⁴⁶

As reflected from the short report from this trip, the *Rassenkunde* and the prehistory department were among the most active. Moreover, the heads of these departments, Eckhard Hügel and Fritz Roth, published a significant number of articles in the journal of the Research Institute of the DVR, which displayed a deep influence from Nazi ideology and racial narratives. Roth's contributions dealt mainly with the influence of the "Nordic people" in

141 Orend: *Deutsche Forschung*, p. 8.

142 *Ibid.*, p. 8.

143 *Ibid.*, p. 9.

144 *Ibid.*, p. 9.

145 *Deutsche Jugend* was an organization of the DVR inspired by Hitler Jugend.

146 *Aus dem Forschungsinstitut*. In: *Deutsche Forschung im Südosten* 1 (1942) 4, pp. 698–702, here: pp. 699–701.

South-Eastern Europe from prehistory to ancient times. His work was heavily influenced by the contributions published by two Transylvanian Saxons who emigrated and were active in Weimar and Nazi Germany: archaeologist Hans Reinert (1900–1990) and architect Hermann Phleps (1877–1964). Reinert was head of prehistory department within the Rosenberg Bureau, while Phleps collaborated with Martin Rudolph from the SS-Ahnenerbe.¹⁴⁷ Fritz developed Phleps' hypothesis that the wood architecture in South-Eastern Europe had its roots in German influences on the region during ancient times and the Middle Ages, a hypothesis which was well received by German folklore scholars who embraced *völkisch* ideology.¹⁴⁸ Starting from these premises, Roth interpreted different examples of architecture from the Carpathians spread to ancient Greece as traces of the influence of the "Nordic spirit" in the region.¹⁴⁹

However, many of the texts published on the topic of *Volkskunde* by the journal of the DVR's Research Institute entitled *Deutsche Forschung im Südosten* (mostly authored by Orend himself) do not contain obvious ideological content. Among those texts displaying a visible ideological message is the article *An Assessment of Folk Art*, authored by Orend and published in the issue from October 1942.¹⁵⁰ Orend argued that folk art is an "accurate reflection" of people's soul and that the features of the German folk art across centuries are evidence that "Nordic blood had not changed its type and essence".¹⁵¹ His conclusions provided a racial approach to the *Volkskunde* of the Transylvanian Saxons by emphasising that the artefacts of their folk art share the main features of German folklore, and their characteristics prove the preservation of "Nordic blood" among the German minority of the region.¹⁵²

The activity of the Research Institute of the DVR, including the department dealing with the *Volkskunde*, is presented in a few pages in a section

147 See Robert Born: *Zwischen Siebenbürgen und Norwegen, Die Forschungen von Hermann Phleps zur Holzarchitektur und deren politische Instrumentalisierung im Nationalsozialismus*. In: Agnieszka Gasior, Magdalena Bushart, Alena Janatková (eds.): *Kunstgeschichte in den besetzten Gebieten 1939–1945*. Köln et al. 2016, pp. 275–308, here: pp. 287–288.

148 *Ibid.*, pp. 277–278.

149 Fritz Roth: *Nordische Baukunst im vor- und frühgeschichtlichen Europa*. In: *Deutsche Forschung im Südosten* 1 (1942) 1, pp. 17–42, here: p. 32.

150 Misch Orend: *Wertung der Volkskunst*. In: *Deutsche Forschung im Südosten* 1 (1942) 4, pp. 598–606.

151 *Ibid.*, pp. 603–604.

152 *Ibid.*, pp. 603–605.

that was regularly included at the end of the issues of the institute's journal. In one of these sections included in the issue of April 1943 of the *Deutsche Forschung im Südosten* and authored by Misch Orend, the part on Volkskunde was (not surprisingly) the most important one in terms of size.¹⁵³ This section deals with the work of the department concerning the *Atlas der deutschen Volkskunde*. In that period, the department focused on processing answers to questionnaires which had been previously collected. Thus, the team processed 1,350 answer sheets, each of them 8–12 pages long. The results of the work for the *Atlas*, and the results from other field work such as the collecting of folk songs from various communities of Romanian Germans were gathered within an archive.

These archives did not include only the results of the institute's activity but also the results of the work previously carried out within the *Atlas* project under Orend's coordination. Inspired by the *Atlas* project's logic, the institute's Volkskunde archives were divided in four categories: 1. customs related to holidays (Christmas, New Year, Easter, Kirchweih); 2. customs related to events of family life (such as weddings, birth, funerals); 3. descriptions and recordings of cultural artefacts of everyday life (folk songs, folk dances, fairy tales, etc.); 4. descriptions of the material artefacts of peasant houses and households.¹⁵⁴ The content of these archives and the way Misch Orend structured it point to several continuities between the folklore research activity in the period 1940–1944 and in the 1930s. The folklore research agenda in both periods was heavily influenced by the *Atlas* project. However, the Gleichschaltung of the folklore research led to an imbuing of the Volkskunde contributions with concepts from Nazi ideology and a trend towards merging prehistory, Volkskunde and racial studies under the same umbrella of a research area dealing with the influence of the “Nordic blood” not only on Volksdeutsche but also on the successive civilisations that developed across history in South-Eastern Europe. Misch Orend not only coordinated the research activity of the institute, but also defined the research agenda of its Volkskunde department. Although Orend had an early involvement in the radical groups of the Nazi-inspired political organisation launched by Fritz Fabritius in the early 1930s, his tense relationship with the SS-Ahnenerbe and the criticism he received from the leadership of the DVR illustrate that his political activity was perceived as not radical enough. According to the

153 Misch Orend: Aus dem Forschungsinstitut. In: *Deutsche Forschung im Südosten* 2 (1943) 2, pp. 394–396.

154 Ibid., p. 395.

documents archived in his Securitate file, Orend was criticised by the leadership of the DVR for not carrying out enough propaganda activity for the war effort.¹⁵⁵ However, this fall from grace did not cost him his position of head of the Research Institute, which shows that Andreas Schmidt supported him despite his tensions with the SS-Ahnenerbe. Thus, Orend's career from 1940 to 1944 is the result of several intertwined factors, such as his personal relations and academic collaborations connecting intellectuals in the Reich with Romanian Germans and the competition between these networks for cultural prestige and resources both within the Reich and the German minority in Romania.

Conclusion

How the folklore of Transylvanian Saxons was perceived, researched and received meaning in public debates during the 1930s and 1940s provides us indicators for the intertwining of the culture and ideology of Romanian Germans in a period of dramatic shifts. To understand the ideological background of the radicalising intellectual milieus of Transylvanian Saxons in the 1930s, it is important to understand how *völkisch* ideology spread among South-Eastern Volksdeutsche in the 1920s and 1930s. Transnational networks of personal relations and academic collaborations of *völkisch*-framed intellectuals from the Reich and among the Volksdeutsche acted as a key factor of political radicalisation of the German speaking population in South-Eastern Europe. The activity of *völkisch* thinkers and activists, such as Richard Csaki and August George Kenstler, illustrate that the networks of radicalised groups within the German minority in interwar Romania and *völkisch* milieus in Germany experienced a broad development already during the Weimar regime. These networks were influential in disseminating far-right ideologies among the Transylvanian Saxon youth and heavily contributed to laying the groundwork for the Nazification of the political and cultural institutions of the German minority in Romania from 1940 to 1944. The "blood and soil" ideology shaped the concepts and methodological approach of a new generation of Volkskunde specialists, like Misch Orend, who competed with the former generation for cultural prestige and access to resources for carrying out their research agenda. The biographies of *völkisch* thinkers and activists among Transylvanian Saxons, such as Richard Csaki, and the initiatives of *völkisch*-framed folklore researchers, such as Misch Orend, illustrate that the

155 CNSAS, M-FI 41841 SB, microfilm roll 512, p. 25.

Germans of South-Eastern Europe were not merely passive actors in the process of cultural and ideological transfers between Germany and South-Eastern Volksdeutsche. The cases analysed in this chapter show that transnational networks of academic collaborations between the Reich and the cultural milieus of Romanian Germans framed the fluxes of ideological transfers and led to a circulation of a particular methodological approach and a political meaning assigned to folklore, which was heavily marked by the *völkisch* ideology. As the activity of the *Volkskunde* department of the Research Institute of the DVR in Romania shows, scholars dealing with the folklore of Romanian Germans became deeply involved in the process of building a Nazi *Volksgemeinschaft* uniting Germans from the Reich and the Volksdeutsche, which was labelled by Orend in one of his articles as “a fate-blood-will community”.¹⁵⁶

Acknowledgement

This work was supported by a grant of the Romanian Ministry of Education and Research, CNCS – UEFISCDI, project number PN-III-P4-ID-PCE-2020-2081, within PNCDI III.

¹⁵⁶ Author’s translation into English from the original text in German: “eine Schicksals-Bluts-Willensgemeinschaft.” Misch Orend: *Der geistige Zusammenhang der Auslandsdeutschen mit dem Mutterlande*. In: *Volk im Osten* 1 (1934) 2, pp. 37–39, here p. 38.

II. Forging the Volksgemeinschaft: the Radicalisation of the Volksdeutsche and Their Youth Organisations

Jugendmobilisierung bei den Ungarndeutschen nach reichsdeutschem Muster?

Die Vorbereitung und Gründung der Deutschen Jugend

ZSOLT VITÁRI

Die alte (erste) Generation der Ungarndeutschen um Jakob Bleyer erkannte spätestens in der zweiten Hälfte der 1920er-Jahre, dass die von ihr anvisierte Gruppenbildung ohne ein Engagement der Jugend nicht zum Erfolg geführt werden konnte. Während jedoch die ältere Jugendgeneration (über 18 Jahre), auf frühere Traditionen zurückgreifend, in der Suevia¹ über einen organisatorischen Rahmen verfügte und ein eigenes Subgruppenbewusstsein entwickelte, fehlten bei der jüngeren Generation die Grundlagen für eine emanzipatorische Absonderung vollkommen.

Mit der wirtschaftlichen Stagnation und Krise sowie durch die Situation an den Schulen, den Sprachgebrauch in den Messen und Gottesdiensten, die Praxis in der ungarischen Staatsjugend Levente und andere Faktoren kam jedoch ein Gefühl gesellschaftlichen Unbehagens auf. Zunächst ergriff dies gerade den ärmeren, wirtschaftlich stärker bedrohten Teil der Deutschen sowie die die durch das Fehlen der einstmaligen stabilen Perspektive enttäuschten Jugendlichen. Gerade sie waren dafür empfänglich, beschwichtigende Erklärungen und Lösungen außerhalb der strengen Regeln der bisherigen Ordnung zu suchen. Dies war der Punkt, an dem Bleyer und seine Anhänger die Vielzahl von Problemen, von denen die Deutschen betroffen waren, geschickt mit einer ethnischen Färbung versahen. Sie versprachen einem bedeutenden Teil der Deutschen, dass nur ein gemeinsames Auftreten bei der Überwindung der sich häufenden Probleme zum Erfolg führen würde. Es gelang

1 Eine offiziell 1923 in Budapest gegründete Organisation der ungarndeutschen Hochschülerschaft.

ihnen, jene Anschauung aus der Welt zu schaffen, nach der der unveränderte Zustand einen Wert an sich darstelle. Später zeigte sich auch ein Teil der oberen Schichten dafür offen, dass der traditionelle wirtschaftlich-gesellschaftliche Status nicht mehr Vorrang vor der ethnischen Zugehörigkeit haben sollte.

Diese Lage trug dazu bei, dass bei den Jugendlichen immer mehr Sensibilität aufkam, auf die eigene Situation und Perspektive zu reflektieren sowie eine Alternative zum Verhalten der zumeist passiven Elterngeneration zu entwickeln, womit sich die ersten Keime einer Jugendemanzipation zeigten. Diese waren jedoch nicht stark genug, so mussten sie von außen gestärkt und gesteuert werden. Da die negativen Volkszählungsergebnisse von 1930 (Rückgang der Deutschen um 15 Prozent) deutlich machten, dass der bisherige Weg zum Erhalt der Minderheit nicht genügte, blieb für eine Heranreifung der Jugendemanzipation keine Zeit mehr. Indem Bleyer zu dieser Zeit Bilanz zog und die ungenügenden Ergebnisse des Jahrzehnts ansprach, stellte er die Weichen für eine neue Epoche, in der die Gruppenbildung mit effektiveren Mitteln vorangetrieben werden sollte.

Dynamisierung und Mobilisierung in den 1930er-Jahren

Zu Beginn der 1930er-Jahre betrat die Altersklasse der 20- bis 40-Jährigen, das heißt die zweite (Suevia-)Generation, die Bühne. Diese Gruppe formierte sich um Franz Basch. Die jüngere Generation sah wegen des Scheiterns der deutschen Bewegung in der Vergangenheit immer weniger Möglichkeiten, mit der ungarischen Regierung zu kooperieren. Zusätzlich war man der Ansicht, dass eine weitere Erosion der deutschen Identität einzig und allein durch die Bindung an die deutsche Volksgemeinschaft aufzuhalten wäre. Das heißt, die jüngere Generation erachtete nur jene Identität als legitim, zu der man sich offen bekannte, die sich den ungarischen, auf ethnische Homogenisierung und Assimilierung bedachten, Bestrebungen widersetzte und einen erbitterten Kampf für den Erhalt der eigenen Volksgruppe austrug. Hilfe erwartete man sich eindeutig von jenem Deutschland, das indes nationalsozialistisch geworden war und – über die Hilfe beim Aufbau einer eigenen Identität hinaus – weiterführende Pläne in Bezug auf die deutsche Minderheit in Ungarn hatte.

Indem diese zweite Generation die Minderheit als Ganzes dynamisieren, mobilisieren und politisieren wollte, sprach sie bereits auch die dritte Generation an, die für die Nachhaltigkeit der Gruppenbildung unentbehrlich war. Mit diesem Richtungswechsel kam es zu einem Aufschwung im Vereinsleben, denn die Mitglieder der Suevia und später der innerhalb des Ungarländischen

Deutschen Volksbildungsvereins (im Folgenden: UDV) gebildeten Volksdeutschen Kameradschaft überfluteten die von Deutschen bewohnten Regionen des Landes nach dem Vorbild der früheren deutschen Wandervögel. Gemeinsam mit den jungen Leuten, die aus dem Reich kamen, vermittelten sie das Gefühl permanenter Präsenz und strahlten eine unerschöpfliche Energie aus. Man wollte die aufkeimende Emanzipation der Jugend zur Entfaltung bringen, indem man sie von außen künstlich lenkte, was zuweilen eine starke Einmischung bedeutete. Dies ging so weit, dass die exogene Wirkung den Prozess zunehmend überrollte und die endogenen emanzipatorischen Initiativen vernichtete, um die Jugendemanzipation zentral zu steuern und eine generationelle Sozialisation durchzuführen. Damit drängte man die Jugend erneut in die Rolle des Objekts.

Die Volksdeutsche Kameradschaft und ihr Nachfolger ab 1938, der Volksbund der Deutschen in Ungarn (im Folgenden: VDU), wählten eine andere, von der früheren völlig abweichende, energische und radikale Taktik, sie zielten auf einen das Leben der Ungarndeutschen komplex umfassenden Leitungsanspruch, weil nur so eine Verwirklichung des auf Dissimilierung und Gruppenbildung sowie eines auf die Etablierung einer neuen Volksidentität gerichteten ethnischen und politischen Programms für möglich gehalten wurde. Sie wollten die früheren Bauern-, Schützen- und Feuerwehrvereine der Männer, die Rosenkranzvereine der Frauen und die verschiedenen kirchlichen Organisationen in Form einer integrierenden Organisation selbst verkörpern und ersetzen. Der Volksbund setzte sich zum Ziel, eine umfassende, allgemeine Organisation zu sein, die praktisch gleichbedeutend mit dem Deutschtum war.

Mit der Organisationstätigkeit versuchte man auch, die starren, lokalen Sozialkonventionen umzuformen, indem die lokalen Gemeinschaften auf ethnischer Grundlage und durch die Absonderung der Jugend in neue Teilgemeinschaften organisiert wurden. So zogen die Volksdeutsche Kameradschaft und der Volksbund – wenngleich nicht überall und nicht mit derselben Effektivität und auch gegen die Bestrebungen des Staates und der Kirchen – alle drei Instanzen der Sozialisation in ihren Machtbereich: die Erziehungsstätten, die Dorfgemeinschaften/Familien und die eigene Jugendorganisation. Dies war eine epochenmachende Veränderung im Leben der Ungarndeutschen, welche die Anomalie der einander negligierenden Institutionen der Sozialisation beseitigte.

Dass alle Sparten des Lebens dem ethnischen Gesichtspunkt untergeordnet wurden, musste zweifelsohne die seit Langem existenten Hierarchien, Milieus und Lebensbereiche zerrütten. Das führte trotz der Absicht zur Vereinheitlichung zu einer dreifachen Desintegration: zum Zerfall des

Gleichgewichts in den multiethnischen Ortsgemeinschaften, zu einer Absonderung innerhalb der Volksgruppe, aber auch unter den Generationen.

Insgesamt wurde diese neue Richtung jedoch durch die Ergebnisse bekräftigt, dass trotz der Zweiteilung des Deutschtums der eine Teil – darunter maßgebend die zweite und dritte Generation – dennoch aktiver wurde, selbstbewusster auftrat, seine eigenen Interessen klarer formulierte, die deutsche Sprache intensiver benutzte und seine Kultur souveräner auslebte, auch wenn dies in einer sehr durchpolitisierten Form geschah, und zwar in der Hoffnung, dass sich mit der Zeit auch der andere Teil der Volksgruppe anschließen würde. Alles in allem erreichte man, dass die Deutschen sich zu ihrer ethnischen Andersartigkeit als zu einer manifestierten Ethnizität bekannten, ihre Wir-Gruppe sich nicht nur als Reaktion auf die Bestrebungen und die Praxis der ungarischen Ethnopolitik herausbildete, sondern sich auch von innen heraus konstruierte.

Damit verwirklichten sich tatsächlich eine Dynamisierung, Mobilisierung und zugleich Politisierung der ungarndeutschen Jugend, nun auch der dritten Generation, die dann 1941 ihre langersehnte eigene Organisation in Form der Deutschen Jugend (im Folgenden: DJ) erhielt.

Vom Volksgruppenabkommen zur Genehmigung der DJ

Nach dem mit dem zweiten Wiener Schiedsspruch zeitgleich abgeschlossenen Volksgruppenabkommen traf sich Volksbundführer Franz Basch bei seiner Reise nach Berlin im September 1940 mit Heinrich Himmler, dem Reichskommissar für die Festigung deutschen Volkstums. Der nun als Volksgruppenführer bezeichnete Basch erhielt Anweisungen zur Durchführung des Volksgruppenabkommens, die ihm gewissermaßen als Anhaltspunkte für sein künftiges Vorgehen dienten. Priorität sollte die Umgestaltung des Volksbundes zu einer Volksgruppenorganisation nach dem Muster der NSDAP haben. Zur Vorbereitung der dazu notwendigen Personen bot Himmler die Hilfe der Volksdeutschen Mittelstelle an. Himmler drängte zum einen darauf, einen Frauenverein zu gründen. Zum anderen warb er dafür, neben den wirtschaftlichen und kulturellen Einrichtungen auch eine Jugendorganisation der Volksgruppe ins Leben zu rufen. Parallel zur Jugendorganisation erachtete er die Gründung eines Sportvereins für notwendig, in dem man die waffentauglichen Jugendlichen zusammenschließen konnte, die dann im Reich eine weitere Ausbildung erwartete.²

² Anlage 6. Betrifft: Deutsch-ungarischer Minderheitenvertrag. Abschrift R 18/3334 – Bundesarchiv Lastenausgleichsarchiv (i. F.: BArch-LA), Ostdok 16/2 – Ungarn, S. 58–62;

Die Reden Baschs, die er in der folgenden Zeit hielt, sind ein Beleg dafür, dass er seine Hausaufgaben verstanden hatte und mit der Propagierung der erhaltenen Anweisungen begann. Im Einklang mit den Bestrebungen des Volksbundes und seiner Vorläufer stand dabei eindeutig die Jugendorganisation an erster Stelle. Dies spiegelte sich auch in Baschs Rede wider, die er in Renndorf (ung. Elek) hielt:

Auch wenn wir die Alten, die Väter und die Mütter nicht mehr zu Deutschen machen können, weil sie schon verdorben wurden, wissen wir, dass die Jugend uns gehört. Wir werden sie durch dick und dünn, mit allen Mitteln zu Deutschen machen. Aller Eltern Herz wird sich freuen, wenn sie unsere Jugend unter den Sonnenradfahren marschieren sehen. Denn unsere deutsche Jugend wird marschieren [...].³

In dieser Hinsicht gab es zwischen den Absichten Berlins und jenen Baschs keine Unterschiede. In strukturellen und inhaltlichen Fragen setzten sich später die Vorstellungen Berlins durch, da der Volksbund hierfür keine konkreten Entwürfe beizusteuern hatte. In der Rede vom 6. Oktober in Jink (ung. Gyöng) ließ Basch auch daran keinen Zweifel, dass der Volksbund keinesfalls auf die gesonderten, von ihm geleiteten, deutschen Levente-Verbände verzichten wolle.⁴

Das Volksgruppenabkommen war offensichtlich der bisher größte Impuls nicht nur für die Jugend, sondern auch für die organisatorische Entwicklung des Volksbundes. Die meisten seiner Ortsgruppen wurden nach dem Vertrag gegründet, was sofort die Möglichkeit bot, innerhalb der Leitung der Ortsgruppen auch eine Jugendleitung zu wählen, die vorerst auf Jugendliche über 18 Jahre beschränkt war. Indes nahm die Organisationsarbeit weiter ihren gewohnten Lauf. Der systematische Aufbau der Vereinigung bekam zunehmend Methode. Gleichzeitig fanden in den einzelnen Ortschaften von einem immer größer werdenden Spektakel begleitet Märsche in die benachbarten Dörfer statt, wo dann allerlei Versammlungen, Aufführungen, diverse Unterhaltungsveranstaltungen abgehalten wurden. Das Ergebnis war eine zunehmend uniformierte und mobilisierte Form des alltäglichen Vereinslebens.⁵

Loránt Tilkovszky: Ez volt a Volksbund. A német népcsoport-politika és Magyarország 1938–1945 [Das war der Volksbund. Die deutsche Volksgruppenpolitik und Ungarn 1938–1945]. Budapest 1978, S. 102.

3 Ferenc Gergely, György Kiss: Horthy leventéi. A leventeintézmény története [Horthys Levente. Die Geschichte der Levente-Institution]. Budapest 1976, S. 232; Loránt Tilkovszky: SS-toborzás Magyarországon [SS-Werbungen in Ungarn]. Budapest 1974, S. 24–30; Tilkovszky: Ez volt a Volksbund, S. 115.

4 Tilkovszky: Ez volt a Volksbund, S. 106.

5 Baranya Megyei Levéltár [Komitatsarchiv Baranya] (i. F.: BML) IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai [Vertrauliche Dokumente des Obergespans des Kom-

Die bei den Veranstaltungen gehaltenen Reden änderten sich erheblich: Bei den Volksbund-Veranstaltungen, insbesondere den Gründungssitzungen, wurden Reden gehalten, die auf die Verhältnisse der jeweiligen Ortschaft zugeschnitten waren. In den vor allem von Deutschen bewohnten Gemeinden war der Stil energischer, in den Dörfern mit gemischter Bevölkerung eher gemäßigt. Während früher bei jeder Gründung einer Ortsgruppe das Volkstum, der Patriotismus und die Jugend die drei grundlegenden rhetorischen Elemente darstellten, spielten jetzt immer öfter Hitler – auch als Führer des Deutschtums in Ungarn –, der Dank, zu dem man ihm verpflichtet war, und die Kriegserfolge eine zentrale Rolle.⁶ Selbstverständlich ließ sich auch nicht oft genug betonen, dass dank Hitler Revisionserfolge verzeichnet werden konnten.

Zugleich ist zu beobachten, dass man sich im Lichte massenpsychologischer Erkenntnisse auf eine negative Mobilisierung fokussierte. Der Ton wurde feindseliger und fordernder, die Rhetorik in Bezug auf die ungarische Politik spöttisch und belehrend, und es verschwand die Dankbarkeit gegenüber der ungarischen Regierung. „Der Volksbund wird die Intelligenz deutscher Gemeinden dazu verpflichten, mit ihm zu halten, mit ihm zu fühlen, sonst werden sie ausgeschlagen.“⁷ Man beanspruchte die Verwaltungsposten, bis hin zur Ebene des Oberstuhlrichters, für sich.

Eine neue Komponente war ab Ende 1940 der Rassengedanke und die immer häufigere Betonung der Zugehörigkeit zur großen deutschen Nation. Bei den radikaleren Äußerungen rückte die ungarische Heimat aufgrund der Zugehörigkeit zum deutschen Volk zuweilen nicht nur in den Hintergrund, sondern wurde regelrecht geschmäht. In Sankt Iwan bei Ofen [ung. Pilisszentiván] sangen Mitglieder der Volksbund-Jugend beispielsweise ein Lied mit dem Text „Ungarland ist ein Zigeunerland“, wofür sie von ihren Lehrern wegen Schmähung der Nation angezeigt wurden. Nicht zufällig äußerte sich der Obergespan des Komitats Branau [ung. Baranya] wie folgt:

tats Baranya], 503/1940, Pécsváradi járás főszolgabírája a főispánnak, Pécsvárad, 1940. október 4. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Pécsvárad an den Obergespan, Pécsvárad, 4. Oktober 1940].

- 6 BML IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai [Dokumente des Gespanstellvertreters der Baranya], 53. doboz, 1940, Baranyavári járás főszolgabírája Baranya vármegye alispánjának, Villány, 1940. október 11. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Bányavár an den Vizegespan des Komitats Baranya, Villány, 11. Oktober 1940].
- 7 Äußerung des Volksbund-Mitglieds Josef Fröschl aus Ratzpeter (ung. Újpetre) im Römisch-Katholischen Lesezirkel. BML IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai, 53. doboz, 37/1940, Baranyavári járás főszolgabírája Baranya vármegye főispánjának, Villány, 1941. február 4. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Bányavár an den Obergespan des Komitats Baranya, Villány, 4. Februar 1941].

Die Zügelung der hitzköpfigen Jugend stößt vorerst auf große Schwierigkeiten, denn im Fall einer Beschwerde streiten sie alles ab und die Bevölkerung, die terrorisiert wird, ist im Allgemeinen nicht bereit, als Zeuge aufzutreten.⁸

Der energischere, radikalere Ton, der bei der Gründung der Ortsgruppen und anderen Veranstaltungen in der Zeit nach dem Volksgruppenabkommen zu beobachten war, mäßigte sich zum Ende des Jahres 1940 durch eine Intervention des Innenministers auf Vorschlag des Obergespans des Komitats Bannau. Vermutlich hatten die übermäßige Euphorie und Begeisterung bei vielen zu einem Kontrollverlust geführt. Insbesondere die Jugendlichen, die noch weniger imstande waren, ihre Emotionen rational zu kontrollieren, zeigten sich empfänglich für jene Aggressivität, mit der der Volksbund um Mitglieder warb, was natürlich zu Recht zu Empörungen führte.

Noch beklagenswerter ist der ungezügeltere, handgreifliche Terrorismus der Jungkameraden, den sie an zahlreichen Orten an den Tag legen. Sie beschimpfen und beleidigen die Leute, auch Frauen und Mädchen und insbesondere die Ungarn, wo sie nur können, auf eine unglaublich aggressive Weise, bei den gemeinsamen Tanzveranstaltungen in den Dörfern werfen sie einfach diejenigen hinaus, die keine Jungkameraden sind [...]. Diese verzogene und verdorbene Jugend wird letzten Endes auch für Dr. Basch eine große Last bedeuten, denn es ist ein großer Irrtum zu glauben, dass man die seelische Verkommenheit steuern kann.⁹

Und so geschah es auch. Zweifelsohne wollte Basch das jugendliche Temperament dazu nutzen, um den Volksbund wieder auf die Beine zu bringen. Er war auch dazu gezwungen, zu diesem Mittel zu greifen. Später jedoch war er – angesichts der wachsenden Ansprüche der Deutschen – nicht mehr in der Lage, diese Auftriebskraft zu zügeln, vor allem, weil der Volksbund sich auch

-
- 8 Pest Megyei Levéltár [Komitatsarchiv Pest] (i. F.: PML) IV 401a, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának bizalmas iratai [Vertrauliche Dokumente des Obergespans des Komitats Pest-Pilis-Kiskun], 8/1941, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánja a magyar kir. vallás- és közoktatásügyi miniszternek, Budapest, 1941. március 10. [Der Obergespan des Komitats Pest-Pilis-Solt-Kiskun an den königl. ungarischen Minister für Kultus und Unterricht, Budapest, 10. März 1941]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 637/1940, Baranya vármegye főispánja a magyar kir. belügyminiszternek, Pécs, 1940. december 11. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den königl. ungarischen Innenminister, Pécs, 11. Dezember 1940]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 670/1940, Baranya vármegye főispánja a magyar kir. belügyminiszternek, Pécs, 1941. január 3. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den königl. ungarischen Innenminister, Pécs, 3. Januar 1941].
- 9 BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 641/1940, Baranya vármegye főispánja Ottlik László miniszterelnökségi miniszteri tanácsosnak, Pécs, 1940. december 11. [Der Obergespan des Komitats Baranya an László Ottlik, den Ministerpräsidentenamtes, Pécs, 11. Dezember 1940].

mit mit seiner radikalen internen Opposition hätte auseinandersetzen müssen. Dass die Jugend nicht zu bändigen war, gab er in seinem Prozess selbst zu.¹⁰

Zum Herbst 1940 wuchs die Zahl der jugendlichen Mitglieder – vorerst innerhalb des Volksbundes – nach eigenen Angaben auf 8.000 an. Davon waren 4.000 Abonnenten der nach Kriegsausbruch eingestellten, ab Anfang 1939 jährlich zehnmal, ab 1940 dann monatlich erscheinenden Zeitschrift *Jungkamerad*.¹¹

Über die Ortsgruppen hinaus erschienen die Jugendbeauftragten auf jeder vertikalen Ebene, sowohl auf der Kreisebene als auch der Gebietsebene, und kurze Zeit später erhielt die oberste Führung der Jugend den Titel der Landesjugendführung. Von einer perfekt funktionierenden hierarchisierten Struktur sowie einem formalisierten Vereinsleben konnte man zu dieser Zeit gewiss noch nicht reden. Die Jugendarbeit führte aber auch auf organisatorischer Ebene zu Veränderungen innerhalb des Volksbundes. Ab 1941 war es schon Pflicht, bei der Ernennung der Jugendführer der Ortsgruppen den Landesjugendführer hinzuzuziehen. Letzterer musste dann den zuständigen Volksbund-Gebietsführer über seine Absichten unterrichten.¹²

Ab Ende des Jahres 1940 dienten die Jugendschulungen bereits der Vorbereitung und Organisation der Deutschen Jugend. Bei den mehrtägigen Lehrgängen wurden die Jugendführer über die Aufstellung und Führung der einzelnen Ortsgruppen informiert. Die Jugendschulungen, die die *Deutsche Zeitung* (im Folgenden: DZ) weiterhin meist als Tanz- und Volksliedkurse getarnt propagierte, wurden auch außerhalb der Hauptstadt mit großem Elan fortgesetzt. Insbesondere fanden sie im Spätherbst Anklang, wenn die großen Erntewellen des Sommers und Herbsts vorbei waren.¹³

10 Gerhard Seewann, Norbert Spannenberger (Hgg.): Akten des Volksgerichtsprozesses gegen Franz A. Basch, Volksgruppenführer der Deutschen in Ungarn. Budapest 1945/46. München 1999, S. 401, S. 439.

11 BML IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai, 53. doboz, 1940, 236/1940, Baranyavári járás főszolgabírája Baranya vármegye alispánjának, Villány, 1940. október 23. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Baranyavár an den Vizegespan des Komitats Baranya, Villány, 23. Oktober 1940]; Bundesarchiv Berlin (i. F.: BArch), NS 22, 109, Bericht aus dem Leben der deutschen Volksgruppe in Ungarn, Folge 49, Berlin, 5. April 1940.

12 Magyar Országos Levéltár [Ungarisches Staatsarchiv] (i. F.: MOL), K 149, 651/9. d., K-149-1941-651f9, Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német [Kompendium zur Staatsangehörigkeit und der damit verbundenen Außenpolitik, Deutsch], 514 sz. B. kt. 1941, Budapest, 1941. január 10.; vgl. Jugendschulung in Almamellek. In: Deutsche Zeitung (i. F.: DZ), 3.12.1940, S. 6; Die Landesjugendführung teilt mit. In: DZ, 21.1.1941, S. 5.

13 MOL, K 149, 651/9. d., K-149-1941-651f9, Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német, 514 sz. B. kt. 1941, Budapest, 1941. január 10. [Zusammenfassung zu den Nationalitäten und der diesbezüglichen Außenpolitik. Deutsch. Nr. 514, B. kt. 1941,

Zwischen November 1940 und April 1941 wurden insgesamt 22 Jugendschulungen abgehalten, davon neun im Komitat Branau, zwei im Komitat Tolnau (ung. Tolna), zwei im Komitat Schomodei (ung. Somogy), fünf in der Region Schildgebirge-Buchenwald (ung. Vértes-Bakony), zwei in der Batschka, eine in Oberungarn und eine weitere in der Diaspora. Bei diesen wurden mehr als 3.500 Jungkameraden und Jungkameradinnen ausgebildet. Der Volksbund sah im Erfolg dieser Lehrgänge den Willen der Jugend, sich ihm anzuschließen. Dieser Enthusiasmus sollte auch im Jahr 1941 aufrechterhalten werden, damit man den eingeschlagenen Weg weiter beschreiten konnte. Bis zu den Sommerferien schien man im Vergleich zu den Vorjahren eine sehr viel umfassendere territoriale Ausdehnung zu erreichen. Allerdings zeigten sich beizeiten jene Absichten – etwa vonseiten des UDV, der Levente und des Katholischen Agrargesellenvereins (im Folgenden: KALOT) – zu verhindern, dass sich der Volksbund der deutschen Jugend annahm. Sie versuchten, das Abhalten solcher Veranstaltungen zu erschweren.¹⁴

Ab Frühjahr 1941 nahm – noch immer vor der Gründung der DJ – die Leibeserziehung einen zunehmend wichtigeren Stellenwert in den Programmen dieser Lehrgänge ein. So sorgte man etwa bei einer Kreisjugendschulung, die in Ödenburg (ung. Sopron) durchgeführt wurde, auch für sportliche Betätigungen. Die lokalen und zentralen Lehrgänge dienten also nicht mehr nur einer theoretischen Vorbereitung. Vielmehr achtete man sowohl auf die Leibeserziehung (Turnen, sportliche Übungen) als auch auf die Vermittlung von Volksliedern und -tänzen. Die Kurse, die aufgrund der landwirtschaftlichen Arbeiten im Sommer und Herbst ausgesetzt wurden, führte man nach der Ernte fort. Matthias Kirsch, der stellvertretende Landesjugendführer, versprach außerdem in seiner Rede in Magotsch (ung. Mágocs), man wolle dafür sorgen, dass jede Jungen- und Mädchengruppe einen Sportführer erhalte, damit auch das Sportleben in Gang komme. Bei den vier Budapester Schulungen im Herbst 1941 wurde der Sport ebenfalls stärker in den Vordergrund gerückt.¹⁵

Budapest, 10. Januar 1941]; Jugendschulungen. In: DZ, 14.11.1940, S. 6; Zu den einzelnen Schulungen siehe BML IV 401a, 604/1940, 36/1941, 53/1941, 675/1941.

14 BArch, NS 22/111, Außendeutscher Wochenspiegel, Folge 19, 19. Mai 1941; Unsere Jugend an der Schwelle des neuen Jahres. In: DZ, 3.1.1941, S. 4; Jugendschulung des „Volksbundes“ in Westbaranya. In: DZ, 24.11.1940, S. 5.

15 Kreisjugendschulung in Oedenburg. In: DZ, 9.3.1941, S. 5; Vorwärts immer, rückwärts nimmer. Kreisjugendschulung des Kreises Sankt Gotthard-Güns. In: DZ, 5.5.1941, S. 4; MOL, K 149, 651/9. d., K-149-1941-651f9, Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német, 2164. sz. B.kt. 1941, Budapest, 1941. január 31. [Zusammenfassung zu den Nationalitäten und der diesbezüglichen Außenpolitik. Deutsch, Nr. 2164, B.kt. Budapest, 31. Januar 1941]; MOL, K 28, 95 cs., K 28-193-1942-15521, A magyarországi németiség életéből [Aus dem Leben des Deutschtums in Ungarn]. In: Pécsi Egyetemi Ki-sebbségi Intézet, Osztálybeszámoló, 4. sz., 1941. december 15.

Neben den zentralen und regionalen Kursen, die 1941 in zunehmender Zahl abgehalten wurden, fanden auch Schulungen im Reich statt. Das Volksgruppenabkommen bot für diese einen legalen Rahmen. So berichteten Meldungen von einer großen Anzahl an Reisen nach Deutschland. Im August 1941 waren 70 Jungen und Mädchen aus Ungarn zu einer solchen Reise angetreten. In der zweiten Hälfte des Monats August und Anfang September fuhrten zwei Gruppen mit weiteren 100 zukünftigen Jugendführern zu einem dreiwöchigen Besuch nach Deutschland, zu dem sie der Reichsjugendführer Artur Axmann eingeladen hatte.¹⁶

Laut den Berichten der Gendarmerie waren die Teilnehmer der Schulungen und Treffen nach ihrer Heimkehr nicht untätig. Sie verbreiteten die Zeitschriften *Jungkamerad* und *Deutscher Volksbote*, sammelten Abonnenten unter den Jugendlichen und warben neue Mitglieder an. Es gab auch solche, die Zusammenkünfte organisierten, bei denen den deutschen Jungen und Mädchen aus den genannten Zeitschriften vorgelesen wurde. Die Gendarmerie stellte über die Jungkameraden zusammenfassend fest:

Die Aktivität der Personen, die an den Schulungen der Jungkameradschaft in Budapest teilgenommen haben, äußert sich im Allgemeinen darin, dass sie in der schwäbischen Jugend das rassische Selbstbewusstsein zu wecken beabsichtigt und sie für die im Zentrum des VDU wirkende Jugendgruppe gewinnen will. In diesem Zusammenhang werden die Macht des Dritten Reichs und seine in jüngster Vergangenheit erlangten Erfolge verherrlicht. Damit will man erreichen, dass sich die Schwaben stolz zu ihrem Deutschtum bekennen. Ihrer Ansicht nach ist das keine Schande, sondern eine Ehre. Immer wieder wird betont, dass sie nur Deutsch miteinander sprechen sollen. Für die VDU-Presse findet eine starke Propaganda statt, wobei man beteuert, dass nur sie ihre Interessen vertritt.¹⁷

16 BML, IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai, 53. doboz, 1941, Hegyháti járás főszolgabírája Baranya vármegye főispánjának, Sásd, 1941. augusztus 2. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan des Komitats Baranya, Sásd, 2. August 1941]; MOL, K 28, K 28-1944-194-M.E.-B-15162 (20184), Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő – 14.673. szám, Budapest, 1941. július 25. [Zusammenfassung zu den Nationalitäten und der diesbezüglichen Außenpolitik – Nummer 14.673, Budapest, 25. Juli 1941]; Tilkovszky: Ez volt a Volksbund, S. 170.

17 MOL, K 28, 98 cs., K 28-198-1939-15164, Másolat. Magyar Kir. Csendőrség Nyomozó Osztályparancsnoksága. 12.769. szám [Abschrift. Kommandantur der Ermittlungsabteilung der Königl. Ungarischen Gendarmerie. Nummer 12.769]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 70/1939, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1939. február 18. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, Pécs, 18. Februar 1939]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 139/1939, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1939. április 14. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, 14. April 1939].

Bereits ab Ende des Jahres 1940 gibt es konkrete Hinweise darauf, dass mit der Einrichtung der sogenannten Deutschen Häuser oder Heime begonnen wurde. Dies trieb die Organisationsarbeit ebenfalls sichtlich voran. Ende 1940 geschah dies beispielsweise in allen vier Gemeinden des Kreisnotariats Wickerl (ung. Bikal). In Segsching (ung. Kaposszekcső) und Meknitsch (ung. Mekényes) kauften die Jungkameraden sogar ein Radio. Die einzelnen Ortsgruppen organisierten sich auf recht unterschiedliche Art und Weise. Mancherorts traf man sich nur sonntags im Vereinsraum, andernorts gab es wöchentlich fast jeden Abend irgendeine Zusammenkunft. So besuchten in Magotsch die Mädchen und Frauen dreimal wöchentlich Treffen, die Jungen zweimal. Ab Sommer 1941 kaufte der Volksbund bereits unzählige Immobilien an, damit es überall Räumlichkeiten für die Ortsgruppen gab. Im Sommer wurden die Heime aufgrund der landwirtschaftlichen Arbeit eher nur am Wochenende genutzt, und es fanden häufiger Sportübungen im Freien statt.¹⁸ In Werischwar (ung. Pilisvörösvár) kamen die Mädchen einmal, die Jungen zweimal in der Woche zusammen, in Großkowatsch (ung. Nagykovácsi) trafen sich die Jugendlichen 1941 bereits dreimal wöchentlich im Deutschen Heim. In Markt (ung. Soroksár) wurde der Raum von den Frauen, Mädchen, Männern und Jungen viermal in der Woche zu gleichen Teilen genutzt. In Bonnhard (ung. Bonyhád) besuchten die Jungkameraden, die Mädchen und die Männer die Wirtschaft Sordel zu den jeweiligen Anlässen ebenfalls getrennt. Im Volksbund-Heim von Gödring (ung. Gödre) teilte man sich die Zeiten so auf, dass sich die Frauen mittwochs, die Mädchen donnerstags, die jungen verheirateten Männer freitags und die Jungen sich samstags trafen. Im

18 BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 210/1941, Baranya vármegye főispánja a m. kir. belügyminiszternek, Pécs, 1941. július 2. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den königl. ung. Innenminister, Pécs, 2. Juli 1941]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 637/1940, Hegyháti főszolgabíró Baranya vármegye főispánjának, Sásd, 1940. november 30. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan des Komitats Baranya, Sásd, 30. November 1940]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 1/1941, Hegyháti járás főszolgabírája a főispánnak, Sásd, 1941. január 2. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan, Sásd, 2. Januar 1941]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 817/1941, Hegyháti járás főszolgabírája a főispánnak, Sásd, 1941. január 2.; Hegyháti járás főszolgabírája a főispánnak, Sásd, 1942. január 2. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan, Sásd, 2. Januar 1942]; BML, IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai, 53. doboz, 1940, Hegyháti járás jelentése a német nemzeti mozgalmak megfigyeléséről, 1941. augusztus 2. [Bericht des Kreises Hegyhát über die Bewegungen der deutschen Nationalität, 2. August 1941]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 491/1942, Hegyháti járás főszolgabírája Baranya vármegye főispánjának, Sásd, 1942. június 1. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan des Komitats Baranya, Sásd, 1. Juni 1942].

Kreis Petschwar (ung. Pécsvárad) war das Vereinsleben in Boschok (ung. Palotabozsok) und Wemend (ung. Véménd) am aktivsten, hier wurden ein- bis zweimal pro Woche Turnübungen abgehalten, danach sang man gemeinsam.¹⁹ Schon vor der Gründung der DJ war dies ein Beweis für die Etablierung einer regelmäßigen Tätigkeit, die die Grundlage eines Vereinslebens darstellte.

Der Volksbund in Budapest beabsichtigte für die Unterbringung der Jungkameraden, ein Palais in der Andrássy-Straße zu kaufen. In Fünfkirchen (ung. Pécs) erwarb man in der Benyovszky-Straße 8 ein Haus, das als Kulturhaus genutzt wurde. Hier unterrichtete man die Jugend in deutscher Sprache, brachte ihr Lieder bei und vieles mehr.²⁰

Im Jahr 1941 begann der Volksbund, eine Kaderpolitik zu betreiben und seine Mitglieder in diesem Sinne in A-, B- und C-Gruppen zu kategorisieren. Ein solches Vorgehen demonstrierte den Glauben an einen effektiven Ausbau der Organisation in der nahen Zukunft, deutete gleichzeitig aber auch auf die Gründung der DJ hin. Zur A-Gruppe zählte man diejenigen, die von den Anfängen bis zum Februar 1941 kontinuierlich Mitglieder waren; unter ihnen sollten die Ortsgruppen- und Jugend- sowie Mädels- und Frauenführer ausgewählt werden. In die B-Gruppe reihte man jene ein, die nach dem 1. Februar

19 PML, IV 401a, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának bizalmas iratai, 8/1941, Buda-környéki járás főszolgabírája Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának, Budapest, 1941. szeptember 7. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Buda an den Obergespan des Komitats Pest-Pilis-Solt-Kiskun, Budapest, 7. September 1941], Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánja a magyar kir. belügyminiszternek, Budapest, 1941. október 25. [Der Obergespan des Komitats Pest-Pilis-Solt-Kiskun an den königl. ungarischen Innenminister, Budapest, 25. Oktober 1941], Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánja a magyar kir. belügyminiszternek, Budapest, 1941. november 14. [Der Obergespan des Komitats Pest-Pilis-Solt-Kiskun an den königl. ungarischen Innenminister, Budapest, 14. November 1941]; Tolna Megyei Levéltár [Komitatsarchiv Tolna] (TML), IV 417b, Völgységi járás főszolgabírájának közgazgatási iratai, 1927/1942, Hermine Faik leánykörzetvezető a völgységi járás főszolgabírájának, Bonyhád, 1942. április 24. [Die Bannmädelführerin Hermine Faik an den Oberstuhlrichter des Kreises Völgység, Bonyhád, 24. April 1942]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 351/1941, Hegyháti járás főszolgabírája a főispánnak, 1941. június 14. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan, 14. Juni 1941]; BML, IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai, 53. doboz, 1940, A pécsvárad járás főszolgabírájának jelentése a pängermán mozgalom ellenőrzéséről, 1941. október 6. [Bericht des Oberstuhlrichters des Kreises Pécsvárad über die Überwachung der pangermanischen Bewegung, 6. Oktober 1941].

20 MOL, K 149-1941-651/9, Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő, 14.673. sz. B. Kt. 1941, Budapest, 1941. június 25. [Zusammenfassung zu den Nationalitäten und der diesbezüglichen Außenpolitik, Nr. 14.673 B. Kt. 1941, Budapest, 25. Juni 1941]; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 184/1941, M. kir. Rendőrség Pécsi Kapitánysága a m. kir. belügyminiszternek, Pécs, 1941. március 31. [Königl. ung. Polizeipräsidium Pécs an den königl. ung. Innenminister, Pécs, 31. März 1941].

1941 eingetreten waren. Sie hielt man gerade aus diesem Grund für weniger wertvoll und ernannte sie nur dann zu Leitern, wenn es notwendig war. Zur C-Gruppe gehörten diejenigen, die sich nach Abschluss der B-Gruppe gemeldet hatten. Sie wurden als weniger zuverlässig betrachtet. Zur Umsetzung der Kategorisierung setzte man im ersten Halbjahr 1941 sogar die Aufnahme neuer Mitglieder eine Zeit lang aus. Dies bedeutete praktisch die Übernahme des Systems der Hitlerjugend (im Folgenden: HJ), in der die Mitglieder, die vor dem verpflichtenden Eintritt – das heißt bis Ende 1938 – beigetreten waren zur Stamm-HJ gezählt wurden. In Rumänien bildeten die bis 1940 eingetretenen Mitglieder die Stamm-DJ.²¹ Während des Krieges war dieses System allerdings nicht mehr von Bedeutung.

Die Genehmigung der DJ

Ab Anfang des Jahres 1941 sah man aufgrund der bisherigen Ergebnisse im Volksbund mit Optimismus und großen Erwartungen dem kommenden Jahr entgegen. Franz Basch versprach die Gründung einer Jugendorganisation, die die deutschen Kinder und Jugendlichen ab dem Alter von sechs Jahren vereinen sollte. Die Einbeziehung der Sechs- bis Zehnjährigen in die zukünftige DJ wich zwar von den Vorbildern im Reich ab, doch aus der Situation der Deutschen in Ungarn und dem früheren Mangel an Möglichkeiten (zu wenigen deutschen Kindergärten und Schulen) folgte, dass hier auch auf diese Generation eine große Betonung gelegt werden musste.²² Solche Stimmen waren zu dieser Zeit im Kreis der Volksbund-Jugend schon relativ verbreitet. Ende 1940 erklärte István Sziklai (Steinert), Lehrer aus Sankt Iwan bei Ofen, bei einer Kundgebung des Volksbundes zum Jahresabschluss in Katschmar (ung. Katymár), wo er eine Rede zur Frage der Jugend hielt, dass die DJ die sechsjährigen Kinder bald auch selbst erziehen könne. „Intelligente deutsche Frauen werden in sechs Monaten ausgebildet und werden dann die Erziehung der Kinder übernehmen, sie müssen nicht mehr in den Kindergarten gehen.“²³

21 MOL, K 28, 108. cs., K 28-219-M.E.-1941-C-15186 (19116), Magyar Kir. Csendőrség Központi Nyomozóparancsnoksága a magyar kir. miniszterlenöknek, Budapest, 1941. június 13. [Zentrale Ermittlungskommandantur der königl. ungarischen Gendarmerie an den königl. ungarischen Ministerpräsidenten, Budapest, 13. Juni 1941]; Vgl. BArch-LA, Ostdok, 16/4, Die Erinnerungen von Hans Ehri an die deutsche Jugend in Rumänien, S. 1–7.

22 Unsere Jugend an der Schwelle des neuen Jahres. In: DZ, 3.1.1941, S. 4; Matthias Huber: Die deutsche Jugendbewegung in Ungarn. In: Südostdeutsche Rundschau 1 (1942) H. 3, S. 166–173, hier: S. 168.

23 MOL, K 149, 651/9. d., K-149-1941-651f9, Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő, 1624. sz. B.kt. 1941, Budapest, 1941. január 24. [Zusammenfassung zu den

Die Führungskräfte des Volksbundes legten des Öfteren dar, dass hinter ihrer Bewegung Hitler, der sich gerade auf dem Höhepunkt seiner Popularität befand, und das Deutsche Reich stünden²⁴, womit sie weitere Legitimität erlangen wollten. Die *DZ* hielt schon fast die gesamte deutsche Jugend für nationalsozialistisch: „Nationalsozialistisch dachte diese Jugend von Anfang der Stunde und ist sich selbst niemals untreu geworden.“²⁵

Einige Tage nach Baschs Versprechen, eine Jugendorganisation zu gründen, hatte es dennoch den Anschein, seine Hoffnungen seien übereilt gewesen. Am 19. Januar 1941 erschien die Verordnung des Verteidigungsministeriums Nr. 70.000/1941, die im Zusammenhang mit der deutschen Jugend nicht anders verstanden werden konnte, als dass man die Gründung der DJ möglichst verhindern wollte, beziehungsweise sollte eine Situation geschaffen werden, bei der man durch Zugeständnisse das Bild vermitteln konnte, dass sich die Regierung zuvorkommend verhalte. Die Verordnung basierte auf dem Gesetzesartikel II. des Jahres 1939; Absatz 2, Paragraph 13 widersprach der Option des Volksgruppenabkommens zur Gründung einer Jugendorganisation, denn dort hieß es:

Jugendliche, für die der Wehrdienst in der Levente verpflichtend ist und die ihr 18. Lebensjahr nicht erreicht haben, dürfen keine Mitglieder von Vereinen oder vereinsähnlichen Organisationen sein, außer in Vereinen, die der Aufsicht der Schulbehörden unterstehen, ferner in religiösen Vereinen sowie in Pfadfindervereinen, die zum Ungarischen Pfadfinderverband gehören.

Sie hätten also auch der zukünftigen Jugendorganisation des Volksbundes nicht beitreten dürfen. Somit beurteilte der Minister diesen Passus als eine ausreichende Rechtsgrundlage, um derartige Aktivitäten des Volksbundes weiter zu behindern. Seine Vorstellung untermauerte auch jener Abschnitt des Volksgruppenabkommens (I. Punkt (1)), der vorschrieb, dass die Gründung von Organisationen, die dem Volksbund untergeordnet seien, nur mit der Berücksichtigung der geltenden, diesbezüglichen allgemeinen Vorschriften erfolgen könnte.

Ich meinerseits halte es im Übrigen für wünschenswert, dass wir in den von Deutschen bewohnten Gebieten den Wettbewerb mit den Organisationen der

Nationalitäten und der diesbezüglichen Außenpolitik, Nr. 1624. B.kt. 1941, Budapest, 24. Januar 1941].

24 BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 34/1941, Baranya vármegye főispánja a m. kir. belügyminiszternek, Pécs, 1941. február 14. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den königl. ung. Innenminister, Pécs, 14. Februar 1941].

25 Unsere Jugend an der Schwelle des neuen Jahres. In: *DZ*, 3.1.1941, S. 4.

deutschen Volksgruppe durch die effektive Entwicklung der Levente-Vereine aufnehmen, um damit die deutsche Jugend – wenigstens zum Teil – dem Einfluss der deutschen Organisationen entziehen. Seit der Unterzeichnung des „Protokolls“ [Volksgruppenabkommen – Zs. V.] vermehren sich die Übergriffe im Zusammenhang mit der Levente und die Aktivitäten, die eine Absonderung propagieren, nehmen immer stärker zu. Daher bitte ich Eure Exzellenz, auch bis zur endgültigen Regelung der Frage darauf einzuwirken, dass die Gesetze und Verordnungen mit Gesetzeskraft im Zusammenhang mit der Levente-Pflicht vonseiten der deutschen Volksgruppe eingehalten werden.²⁶

Paragraph 9 der Verordnung des Verteidigungsministeriums drückte ebenfalls aus, dass die männliche Jugend unter 18 Jahren nur in Organisationen eintreten dürfe, die der Schulaufsicht unterstünden, kirchlicher Art seien oder sich an die Pfadfinder knüpften. Die Mitgliedschaft in anderen Organisationen war nur mit der Genehmigung des Verteidigungsministeriums und des Ministeriums für Kultus und Unterricht möglich.

Der Botschaftsmitarbeiter Dr. Steyer reflektierte in seinem nach Berlin geschickten Bericht über die Verordnung des Verteidigungsministeriums und stellte fest, dass die Verordnung die Gründung der DJ indirekt wie auch direkt verhindere. Schließlich wolle man mit der eindeutigen Bevorzugung der Levente-Organisation und des KALOT die zukünftige Mitgliedschaft in der DJ präventiv reduzieren. Die Verordnung beabsichtigte also, den Levente-Vereinen und dem KALOT den Vorrang zu geben. Die Regierung hoffte darauf, dass die Jugendlichen, die sich hier organisierten, später nicht mehr in die DJ abgeworben werden konnten. Steyer bemängelte, dass die Jugendlichen ein Levente-Emblem tragen dürften, ein Volksbund-Abzeichen aber nicht, und dass auch das Grüßen mit erhobenem Arm nicht möglich sei. Letzteres hätte das Verteidigungsministerium im Übrigen zu Recht verboten. Nach Ansicht Steyers diene die Levente dem Vorantreiben der Assimilation, denn dort hätte die deutsche Sprache neben der ungarischen keinen Platz. Sie verbreite eine ungarische Weltanschauung, noch dazu nehme sie die deutschen Jugendlichen derart in Anspruch, dass ihnen keine Zeit zur deutschen Volksarbeit bleibe.²⁷

In Berlin war man – wohl auch aufgrund der Auslegungen und Klagen des Volksbundes – ebenfalls unzufrieden: Man kritisierte vor allem, dass die

26 MOL, K 28, 110. cs., K 28-211-1940-L-17543, A honvédelmi miniszter a miniszterelnöknek a magyar német kisebbségi megállapodás tárgyában. Budapest, 1940. november 9. [Der Verteidigungsminister in der Frage des ungarisch-deutschen Minderheitenabkommens an den Ministerpräsidenten, Budapest, 9. November 1940].

27 Tilkovszky: Ez volt a Volksbund, S. 130.

Presseerklärungen im Zusammenhang mit der Verordnung davon handelten, dass die Ausbildung der nicht-ungarischen Levente-Pflichtigen zwar in ihrer Muttersprache geschehe, doch der Paragraph dies im Hinblick auf die nationale Erziehung nicht widerspiegele. Obwohl die Einweisungen und die sittliche Erziehung auch in der Muttersprache möglich geworden waren, war man in Berlin trotzdem der Ansicht – und das, wie die späteren Erfahrungen zeigen sollten, berechtigterweise –, dass in der Praxis die ungarische Sprache vorausgesetzt wurde. Insbesondere beklagte man, dass die Verordnung den Levente-Gruß „Szebb jövőt“ (Schönere Zukunft) für die Jugendlichen auch außerhalb der Beschäftigungen in der Levente, also im zivilen Leben, obligatorisch machte. Die deutsche Volksgruppe Ungarns betrachtete dies als eine grundlegende Einmischung in ihr eigenes Leben. Und selbstverständlich wurde auch kritisiert, dass für den KALOT und dessen Mädchenabteilung (Katolikus Asszonyok és Lányok Szövetsége, im Folgenden: KALÁSZ) Ausnahmen beim Organisationsverbot für Jugendliche unter 18 Jahren gemacht wurden.²⁸

Die DJ-Frage kam auch bei Beschwerden im Zusammenhang mit der Volkszählung zur Sprache. Ministerpräsident Pál Teleki empfing am 12. Februar 1941 die leitenden Volksbund-Mitglieder Heinrich Mühl, Jakob Brandt und Josef Keintzel. Letzterer machte ihn darauf aufmerksam, dass die Verordnung des Verteidigungsministeriums es unmöglich mache, die deutsche Jugend nach den eigenen Vorstellungen zu erziehen. Teleki stellte in Aussicht, die Situation mit einer weiteren Verordnung zu entschärfen. Er lehnte aber die Idee vollkommen ab, dass die Führung der Volksgruppe die militärische Erziehung der deutschen Jugend ebenso wie in Rumänien – hierauf berief sich Keintzel – in die eigene Hand nähme.²⁹

Die Rede Baschs, die er zum ungarischen Nationalfeiertag am 15. März 1941 in Budapest hielt, zeigte jedoch, dass er sich der Gründung der DJ in naher Zukunft vollkommen sicher war:

Dass die volksdeutsche Jugend in Ungarn in einem gewaltigen Aufmarsch an unserer Bewegung teilnimmt, beweist, dass unter den nahezu 100.000 Mitgliedern des Volksbundes bereits 22.000 Jugendliche unter der Fahne des Sonnenrades marschieren. [...] Nach unserer Auffassung beginnt das jugendliche Alter nicht mit dem vollendeten 18. Jahr, sondern schon viel früher. Mit 18 Jahren tritt die Jugend unseres Volkes bereits in das beginnende Mannesalter ein. Darf sich überhaupt jemand darüber wundern, dass wir mit solcher

28 BArch, NS 22/111, Außendeutscher Wochenspiegel, Folge 6, 14.2.1941.

29 Tilkovszky: Ez volt a Volksbund, S. 140.

Zähigkeit gerade um unsere Jugend ringen? Wofür kämpft denn ein Volk überhaupt? Für seine Jugend! Wofür kämpft eine jede Bewegung? Ebenfalls für die Jugend! Erwartet man da, dass die deutsche Volksgruppe in Ungarn eine Ausnahme bildet?³⁰

Mehr als ein halbes Jahr nach der Unterzeichnung des Volksgruppenabkommens entschloss sich die ungarische Regierung endlich, die Frage der deutschen Jugendorganisation auf die Tagesordnung zu setzen. Bei der Regierungssitzung vom 21. März 1941 wurde neben anderen Themen auch über die DJ debattiert. Es stellte sich klar heraus, dass das zukünftige Verhältnis der DJ und der Levente die zentrale Frage darstellen würde. Es galt also, die Genehmigung zur Gründung der deutschen Jugendorganisation mit dem Levente-Gesetz in Einklang zu bringen.³¹ Für die ungarische Partei bedeutete allerdings schon das Volksgruppenabkommen an sich eine gewisse Unsicherheit im Zusammenhang mit der Levente-Organisation. Denn diese hielt man in breiten Kreisen weiterhin für eines der effektivsten Mittel, um dem zunehmend stärkeren deutschen „Vorstoß“ Einhalt zu gebieten.

Baschs Hoffnungen erfüllten sich trotz allem in relativ kurzer Zeit, da die Verordnung des Ministerpräsidenten zur außerschulischen Betreuung der deutschsprachigen Jugend mit der Nummer 2320/1941 M. E., die am 21. März 1941 eingereicht und am 25. März verabschiedet wurde, die Gründung der DJ ermöglichte. Trotzdem konnte die Arbeit der Organisation unter gesetzlichen Rahmenbedingungen nur durch eine ministerielle Annahme der Satzung genehmigt werden, was sich jedoch – durchaus beabsichtigt – bis zum Februar 1942 hinauszögerte.³²

30 MOL, K 28, 95. cs., K 28-193-1942-15521, A magyarországi németiség életéből (1941. március 15. – 1941. október 15.) [Aus dem Leben der Deutschen in Ungarn, 15. März 1941 – 15. Oktober 1941] Pécsi Egyetemi Kisebbségi Intézet, Osztálybeszámoló, 4. sz., 1941. december 15. Auch die Jugend der Hauptstadt erwacht! In: Jungkamerad 3 (1941) H. 4, S. 1–4, hier: S. 2.

31 Die Frage der volksdeutschen Jugendorganisation vor dem Ministerrat. In: DZ, 22.3. 1941, S. 3.

32 MOL, K 28, 110. cs., K 28-211-1940–L–17543; Róbert Blasszauer (Hg.): Az IHNETOV munkanaplója. Vitéz Bély Alajos vezérezredes Hadtörténelmi Levéltárban őrzött iratiból [Arbeitsstagebuch des Landesführers der militärischen und körperlichen Erziehung der Jugend. Aus den Akten von Generaloberst Alajos Bély im Militärarchiv Budapest]. Budapest 2002, S. 19, S. 33–36; Gergely, Kiss: Horthy leventéi, S. 234; Péter Donáth: Iskola és politika. Az állami német nemzetiségi tanítóképzés magyarországi történetéhez [Schule und Politik. Zur Geschichte der deutschen Nationalitäten-Lehrausbildung in Ungarn] 1919–1944. Budapest 1996, S. 99; Seewann, Spannenberger: Akten des Volksgerichtsprozesses gegen Franz A. Basch, S. 286. Die DJ war die zweite Suborganisation nach der Deutschen Volkshilfe, deren Satzung der Volksbund einbrachte.

Die Verabschiedung der Verordnung betrachtete die deutsche Gesandtschaft in Ungarn als eine Geste, mit der die ungarische Regierung sowohl dem Wunsch der deutschen Volksgruppe in Ungarn als auch jenem des Reichsaußenministers gerecht werden wollte. In Berlin sah man jedoch deutlich, dass die ungarische Regierung ohne die Intervention des Reiches keine besondere Bereitschaft zeigte, sich an die Verpflichtungen zu halten, die sie im Volksgruppenabkommen eingegangen war. In Deutschland war man der Ansicht, dass die Genehmigung der DJ durch das Abkommen bereits früher selbstverständlich hätte sein müssen.³³

Die Verordnung des Ministerpräsidenten hielt fest, dass auch andere Organisationen abgesehen von der Levente das Recht zur außerschulischen Betreuung und Erziehung der deutschsprachigen Jugend erhielten, wozu sie diese Rechtsvorschrift berechnigte. Organisationen dieser Art unterstanden dem Ministerium für Kultus und Unterricht und – gemäß der Verfügung in Absatz 2, Paragraph 13 des Gesetzesartikels 1939:II – den Schulbehörden. Paragraph 2 der Verordnung verfügte, dass der Volksbund zu diesem Zweck eine vereinsmäßige, gesonderte Organisation – oder auch mehrere Organisationen – ins Leben rufen durfte, deren Satzungen besagtes Ministerium bewilligen musste.

Mitglied der so gegründeten Jugendorganisation konnte nur eine Person sein, die sich selbst zur deutschen Volksgruppe bekannte und von der dies durch den Volksbund anerkannt wurde. Entsprechend den Zielen des Volksbundes bot die Verordnung die Möglichkeit, auch Jugendliche unter 18 Jahren in die Organisation aufzunehmen, insofern ihr gesetzlicher Vertreter Mitglied des Volksbundes war. Die Mitglieder, für die der Wehrdienst in der Levente obligatorisch war, waren verpflichtet, den lokalen Levente-Kommandanten zu informieren. Gleiches galt für diejenigen, die eine schulische Einrichtung besuchten; sie mussten die Schulbehörde über ihre Mitgliedschaft in Kenntnis setzen. Außerhalb des Dienstes in der Levente und beim Tragen von Zivilkleidung erlaubte die Verordnung die Verwendung von Abzeichen des Volksbundes und der Jugendorganisation.

Um ein Gegengewicht zur Jugendorganisation des Volksbundes zu schaffen, ermöglichte die Verordnung, dass die Levente-Vereine eine deutschsprachige Sektion ins Leben riefen. Der Verteidigungsminister konnte für sie einen eigenen Gruß festlegen, den die Levente-Pflichtigen, die der besagten Sektion angehörten, auch außerhalb der Levente-Ausbildung verwendeten. Die Jugendlichen, die das 18. Lebensjahr noch nicht erreicht hatten und

33 Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes (i. F.: PAAA), R 100 958, S. E227040, Vortragsnotiz der Abteilung Deutschland für den Reichsaußenminister.

Mitglieder der Jugendorganisation des Volksbundes waren, durften nicht an der Arbeit der Levente-Vereine beziehungsweise deren deutschen Sektionen teilnehmen und konnten auch nicht deren Mitglieder sein. Für sie war der Levente-Gruß nur bei der Levente-Ausbildung verpflichtend. Für die Ausführung der Verordnung war der Minister für Kultus und Unterricht gemeinsam mit dem Verteidigungsminister verantwortlich.³⁴ Das Verbot einer Mitgliedschaft in den Levente-Vereinen bedeutete jedoch selbstverständlich nicht, dass die betreffenden Personen von der Teilnahme an den Levente-Übungen, von denen vier Stunden in der Woche verpflichtend waren, befreit worden wären.

Der Volksbund äußerte weiterhin den Wunsch, dass die Satzung der zukünftigen DJ eine ausschließliche Mitgliedschaft in der Jugendorganisation besagen sollte, ihre Mitglieder also keiner anderen Jugendorganisation – so auch nicht der Levente – angehören sollten. Diese Forderung ging für die ungarische Partei jedoch zu weit, und man drohte, die Satzung der DJ nicht zu bewilligen.³⁵

Die deutsche Botschaft in Budapest, die *Deutsche Zeitung* und der *Völkische Beobachter* erkannten die Fortschritte an, wiesen aber auch auf die Anomalien hin, die zu einer verwirrenden Situation für die deutsche Jugend geführt hatten, und machten keinen Hehl aus ihrem Unmut über bestimmte Regelungen: wie die Aufsicht des Ministeriums für Kultus und Unterricht (Vallás- és Közoktatásügyi Minisztérium, VKM) die Tatsache, dass nur Kinder von Volksbundmitgliedern der Organisation beitreten durften, und das auch nur mit Erlaubnis der Eltern, die obligatorische Meldung der Beitrittsabsicht an den Levente-Kommandanten und die Schulbehörde, die Frage des deutschen Grußes, die zu erwartenden Reibereien mit der Levente, die Privilegierung der kirchlichen Organisationen (die Religionszugehörigkeit des Vaters war keine Voraussetzung) und die Tatsache, dass anderen Organisationen das Recht eingeräumt wurde, die deutsche Jugend zu organisieren, was wiederum die im Abkommen festgelegte Exklusivität des Volksbundes in Frage stellte.³⁶

34 MOL, K 28, 95. cs., K 28-193-1942-15521, A magyarországi németiség életéből (1941. március 15. – 1941. október 15.) [Aus dem Leben der Deutschen in Ungarn, 15. März 1941 – 15. Oktober 1941] Pécsi Egyetemi Kisebbségi Intézet, Osztálybeszámoló, 4. sz., 1941. december 15.

35 Zur Frage der deutschen Jugend in Ungarn. In: DZ, 28.3.1941, S. 1; Das Leventegesetz im Widerspruch mit dem Wiener Volksgruppenvertrag. In: Volk im Osten 2 (1941) H. 5, S. 44-45; Loránt Tilkovszky: Hét évtized a magyarországi németek történetéből. Budapest 1989, S. 118; Donáth: Iskola és politika, S. 103; Tilkovszky: Ez volt a Volksbund, S. 169-170.

36 Ein Anfang ist gemacht. In: Völkischer Beobachter (i. F.: VB), 27.3. 1941 (BArch, Slg. Schumacher, 344.); Volksdeutsche Jugend in Ungarn. In: VB, 27.3.1941; Zur Frage der

Während die ungar- und reichsdeutsche Seite die Fortschritte – mit einigen Einwänden – anerkannte, hielten ungarische Kreise die Verordnung, doch vor allem die danach einsetzenden Prozesse für ein allzu großes Zugeständnis. Die schädlichste Wirkung sahen sie darin, dass die Jugendlichen deutscher Nationalität bis zum Erreichen des wehrpflichtigen Alters in keinerlei Kontakt mit dem ungarischen Staat stünden. Denn der Volksbund verfügte bereits über eigene Schulen, und die ungarischen Behörden kamen somit auch im Bereich der Bildung nicht mit der deutschen Jugend in Berührung. Daraus folgte eindeutig, dass sie für das Ungarntum massenweise „verlorengehen“ würden. Da diese jungen Leute „vollkommen im nationalsozialistischen Geist“ aufwuchsen, in keinerlei Beziehung zu den Ungarn standen, immer unter Deutschen waren, befürchtete man, dass auch die Möglichkeit der Assimilation erlosch. Eine solche Erziehung der Jugend legte nach dieser Meinung das Fundament für die Stärkung der Führungsschicht der deutschen Volksgruppe.³⁷ Während diese Argumentation – wenn auch unter umgekehrtem Vorzeichen – auf demselben Gedankengang wie jene des Volksbundes basierte, enttarnte sie klar die tatsächlichen ethnopolitischen Absichten Ungarns, die jetzt vor einer derart großen Herausforderung standen wie selten zuvor.

Die Praxis zeigte allerdings umgekehrt, dass man den Paragraphen, der sich auf die Levente-Vereine bezog, vielerorts falsch auslegte. Die deutschen Jugendlichen erschienen häufig nicht einmal mehr bei den obligatorischen Levente-Stunden. Also machte die *DZ* die deutsche Jugend darauf aufmerksam, weiterhin pünktlich und diszipliniert an den Übungen, zu denen sie verpflichtet war, teilzunehmen.³⁸ Die Arbeit der Jungkameraden brachte in den Gebieten mit rein deutscher beziehungsweise gemischter Bevölkerung, selbst wenn die Regeln eingehalten wurden, die bisher stabile Position der Levente jedoch ins Schwanken. Es war ein Problem, dass zunehmend mehr Levente-Pflichtige in den Volksbund eintraten und bei den Levente-Übungen in ihrer deutschen Uniform oder mit deutschen Abzeichen erschienen. Laut der Satzung war dies zwar verboten,³⁹ wurde durch die Verordnung des

deutschen Jugend in Ungarn. In: *DZ*, 28.3.1941, S. 1; Tilkovszky: *Ez volt a Volksbund*, S. 144.

37 MOL, K 28, 95. cs., K 28-193-1942-15521, *A magyarországi németiség életéből* (1941. március 15. – 1941. október 15.) [Aus dem Leben der Deutschen in Ungarn, 15. März 1941 – 15. Oktober 1941] Pécsi Egyetemi Kisebbségi Intézet, Osztálybeszámoló, 4. sz., 1941. december 15.

38 Wichtige Mitteilung an die volksdeutsche Jugend Ungarns. In: *DZ*, 28.3.1941, S. 4; Huber: *Die deutsche Jugendbewegung in Ungarn*, S. 170; *Die Lage. Ungarn*. In: *Nation und Staat*, 14 (1940) H. 8, S. 271.

39 MOL, K 28, 110. cs., K 28-211-1940-L-17543, *A honvédelmi miniszter a leventék jelvényviseléséről*. Budapest, 1940. július 25. [Der Verteidigungsminister über das Tragen von Abzeichen in der Levente. Budapest, 25. Juli 1940].

Ministerpräsidenten zur Genehmigung der DJ allerdings ermöglicht. Das Problem entsprang im Grunde genommen gar nicht der Zuwiderhandlung gegen diese Regel, sondern resultierte daraus, dass ein provozierendes Verhalten Zusammenstöße mit den Levente-Pflichtigen ungarischer Nationalität hervorrufen konnte. Eine schwerwiegendere Form dieser Dissonanz war, wenn die deutschen Levente offen gegen die Levente als Institution und die ungarischen Behörden aufgewiegelt wurden.⁴⁰

Die verschiedenen Befürchtungen, die im Zusammenhang mit der deutschen Jugendorganisation formuliert wurden, beschäftigten den Volksbund weniger. Nach der Verabschiedung der Verordnung begann man sofort mit den Vorbereitungen, an deren Anfang die Herausgabe der Richtlinien stand, am Schluss hingegen die Organisation des Landesjugendtages. Nachdem die Verordnung des Ministerpräsidenten in Kraft getreten war, veröffentlichte die DJ im Mai 1941 ihre Richtlinien. In diesen erklärte sie, dass die DJ die einzige Jugendorganisation des Volksbundes sei, die ihre Tätigkeit vertreten durch einen Landesjugendführer, dem Volksgruppenführer untergeordnet, ausübe. Auf diese Weise sei – ähnlich wie bei der HJ – die einzige Aufgabe der Organisation die umfassende völkische, weltanschauliche und körperliche Erziehung der deutschen Jugend. Die Richtlinien der DJ stellten gleichzeitig eine Ergänzung zu der Satzung des VDU dar.⁴¹ Nach der Verabschiedung der Verordnung wurden die Lehrgänge mit ungebrochenem Elan fortgesetzt. Im April fanden in Budapest weitere vier Ortsjugendführerschulungen statt. Im Volksbund setzte man große Hoffnungen in diese Lehrgänge und blickte stolz auf die Ergebnisse. Während die Ortsjugendführer jedoch auch früher über wichtige Kenntnisse verfügten, beziehungsweise solche vermittelt bekommen, waren die Organisatoren zu Recht der Ansicht, dass man sich nun bereits stärker um die Einheitlichkeit der Jugend kümmern müsse. Bei den vier Budapester Schulungen erhielt jeder der Jugendführer vom Volksbund eine

40 „Wenn ein Levente-Kind früher misshandelt wurde, soll es als Erwachsener den mit der Faust schlagen, der ihm als Kind zuvor Leid zugefügt hat.“ BML, IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 326/1940, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1940. augusztus 12. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, 12. August 1940]; BML, IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 317/biz. 1940, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1940. augusztus 1. . [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, 1. August 1940].

41 MOL, K 28, 107. cs., K 28-1941-19578, Organisationsrichtlinien der DJ; „Die DJ will den neuen deutschen Menschen gestalten. Sie will, daß aus der grauen Masse all der Jugendlichen, die zu uns standen, eine mächtige Organisation werde, berufen und befähigt dazu, Formen und Wege zu suchen und zu finden, die zu diesem neuen deutschen Menschen, dem Nationalsozialisten, hinführen. Unsere Jugend soll lernen, Kämpfer und Arbeiter zu werden, und wenn sie beides in höchster Leistung miteinander verbunden hat, hat sie ihr Ziel erreicht.“ – Huber: Die deutsche Jugendbewegung in Ungarn, S. 168.

Unterweisung von einigen Tagen, damit landesweit einheitliche Rahmenbedingungen für den Zusammenschluss der Jugend gewährleistet waren. Die *DZ* kommentierte den Erfolg dieser Schulungen wie folgt: „Wenn man in eine Gemeinde kommt, merkt man sofort, ob der Ortsjugendführer an einer Schulung teilgenommen hat oder nicht“.⁴²

Es scheint, dass es sowohl im Fall des Volksbundes als auch der DJ zwischen der formalen Gründung der Ortsgruppe und dem tatsächlichen rechtmäßigen Vereinsleben eine bedeutende Diskrepanz gab. In den deutschen Dörfern wurden vorerst die gewohnten Zusammenkünfte weiterhin ohne jeglichen rechtlichen Rahmen zu Volksbund- oder DJ-Veranstaltungen umgestaltet. Auch in den Tätigkeiten ließen sich kaum Veränderungen wahrnehmen, beziehungsweise waren sie gar nicht als tatsächliche Vereinstätigkeiten zu betrachten. Damit konnte man erst nach der gesetzlichen Anmeldung beginnen, und von da an nahmen auch die Behörden konkreter wahr, wenn es sich nicht nur um eine Aktivität des Volksbundes, sondern der DJ handelte. Gerade deshalb kam es selten vor, dass eine Jugendgruppe des Volksbundes vor der Gründung der DJ im feierlichen Rahmen gebildet wurde, wie es im Juni 1941 in Hartau (ung. Harta) der Fall war. Dort gingen der Versammlung eine Theateraufführung und andere Programme voran.⁴³

Da der Regierungserlass die DJ an den Volksbund knüpfte und nur die Kinder von Volksbund-Mitgliedern Mitglieder der Jugendorganisation sein konnten, fiel die letzte Wachstumsperiode des Volksbundes gerade auf diese Zeit und auf den Herbst 1941. In der Umgebung von Budapest, im Komitat Pest und insbesondere im Kreis Sankt Andrä (ung. Szentendre), wurden die Ortsgruppen des Volksbundes ebenfalls zu dieser Zeit gegründet.⁴⁴ Das heißt, sogar nachdem der UDV seine Tätigkeiten eingestellt hatte. So verlief die Organisationstätigkeit im Volksbund praktisch parallel zum Zusammenschluss der Jugend. Mit dem Branau-Dreieck und der Südbatschka, die 1941 erneut Ungarn zufielen, gelangte unter die Ägide des Volksbundes Branau ein

42 MOL, K 63, 199. cs., K 63-1941-21/7-I., Miniszteri osztálytanácsos a külügyminiszternek, Kivonatos másolat a 10299/1941. VII. res. sz. iktatmányból, Budapest, 1941. augusztus 8. [Ministerieller Abteilungsrat an den Außenminister. Abschrift in Auszügen aus dem Eintrag Nr. 10299/1941. VII. res., Budapest, 8. August 1941]; Donáth: Iskola és politika, S. 100; Tilkovszky: Ez volt a Volksbund, S. 192; „Du bist ein Deutscher!“ Eröffnung der vierten Ortsjugendführerschulung in Budapest. In: *DZ*, 19.4.1941, S. 4; Jugendarbeit im Zeichen des Frühlings. In: *DZ*, 25.4.1941, S. 4.

43 PML, IV 401a, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának bizalmas iratai, 8/1941, Dunavecsei járás főszolgabírája Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának, Dunavecse, 1941. június 30. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Dunavecse an den Obergespan des Komitats Pest-Pilis-Solt-Kiskun, Dunavecse, 30. Juni 1941].

44 Vgl. PML, IV 446a, Szentendre járás főszolgabírájának iratai.

sehr viel besser organisierter Schwäbisch-Deutscher Kulturbund. Beispielsweise waren in Manoster (kr. Beli Manastir, ung. Pélmonostor) und Blumen-dorf (kr. Petlovac, ung. Baranyaszentistván) 100 Prozent der Deutschen Mitglieder. Die Behörden schrieben den markanten Zuwachs an Mitgliederzahlen jenem Umstand zu, dass man davon ausging, das Gebiet würde unter deutsche Oberhoheit gelangen. Allerdings marschierte die ungarische Armee ein, was für große Enttäuschung sorgte, und dieses Missfallen äußerte man anfangs auch.⁴⁵

In den südungarischen Gebieten war der Ton spürbar härter. Die Führungskräfte des Volksbundes traten vermutlich im Interesse einer erfolgreichen Integration des Kulturbundes selbst radikaler auf. Möglich ist aber auch, dass die Rassenfrage stärker in den Vordergrund rückte. Konrad Mischung erklärte im Oktober 1941 in Albertsdorf (kr. Grabovac, ung. Albertfalv):

Wir Deutschen haben den Weg betreten, den wir im ehemaligen Jugoslawien angefangen haben, und vergesst nicht, wo nur ein Deutscher lebt, ist jenes Land Deutschland. Wenn Horthy, der Reichsverweser Ungarns, will, dass wir Deutschen loyal zu Ungarn bleiben, dann müssen uns mehr Rechte gewährt werden als den Ungarn, weil wir Germanen sind und wir waren diejenigen, die die Kultur nach Ungarn brachten, wir fühlen uns ihnen also zu-recht überlegen.⁴⁶

Die deutsche Bevölkerung der Gebiete in Siebenbürgen und der Batschka hatte verständlicherweise einen anderen Weg eingeschlagen, denn aufgrund der letzten mehr als zwei Jahrzehnte war ihre Loyalität gegenüber dem ungarischen Staat erloschen. Trotzdem blieb ihnen – herausgerissen aus Rumänien und Jugoslawien – nichts anderes übrig, als in der großdeutschen Volksge-meinschaft eine neue Identifikation zu suchen. Dies jedoch steigerte das interne und externe Konfliktpotenzial des Volksbundes in bedeutendem Maße.

Trotz Unannehmlichkeiten dieser Art ließ sich der Volksbund nicht von der Gründung der DJ abbringen. Die Nationalitätenberichte handelten bereits im April 1941 davon, dass man ein DJ-Abzeichen entworfen habe, das

45 BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 544/1941, Baranyavári járás főszolgabírája a főispánnak, Villány, 1941. szeptember 8. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Baranyavár an den Obergespan, Villány, 8. September 1941].

46 BML, IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai, 53. doboz, 1941, Dárdai járás főszolgabírája Baranya vármegye főispánjának a német nemzetiségi mozgalmak ellenőrzéséről, Dárda, 1941. november 3. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Dárda über die Kontrolle der deutschen Nationalitätenbewegungen an den Obergespan des Komitats Baranya, Dárda, 3. November 1941].

gespenstisch jenem der HJ gleiche. Statt des Hakenkreuzes prange in der Mitte jedoch ein goldenes Sonnenrad.⁴⁷

Im Frühjahr 1941 wollte man bereits eine Schulung abhalten, an der aus jedem Bann zehn, höchstens jedoch vierzig Personen, die zum Großteil das Gymnasium absolviert hatten, teilnehmen sollten. Dies war als Zeichen dafür zu werten, dass schon kurz vor dem Landesjugendtag die Ausbildung und Einführung der Leiter auf der mittleren Ebene stattfand. An den Vorbereitungen waren auch die Mädchen beteiligt, die ähnliche Lehrgänge abhielten. Es gab landesweite Schulungen, die von der Landesmädelführerin organisiert wurden und bei denen alle Ortsmädelführerinnen einbezogen wurden.⁴⁸ Ihre Schulungen wurden von der Presse des Volksbundes kaum erwähnt, was für die geringe Bedeutung, die den Mädchen zugemessen wurde, sprach. Noch vor dem offiziellen Gründungsakt der DJ entstanden auch Laienspielgruppen, sogenannte Spielscharen.⁴⁹

Der Landesjugendtag in Magotsch – die Gründung der DJ

Nach den Vorbereitungen kam es am 29. Juni 1941 in Magotsch (Komitat Branau) im Rahmen des Landesjugendtages zur feierlichen und langersehten Gründung der Deutschen Jugend. Aus allen Teilen des Landes trafen hierzu deutsche Jugendliche ein; mehr als die Hälfte der jungen Leute, die man bis dahin in die Jugendorganisation des Volksbundes einbezogen hatte, waren anwesend. Die 12.000 Personen hatten sich bereits seit Wochen mit Liedern, Übungen und Aufmärschen auf das große Ereignis vorbereitet, was zweifelsohne eine integrierende Wirkung ausübte.⁵⁰ Vertreten waren auch die

47 MOL, K 149, K 149-1941-651/9, Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő, 8283. sz. B. Kt. 1941, Budapest, 1941. április 25. [Zusammenfassung zu den Nationalitäten und der diesbezüglichen Außenpolitik, Nr. 8283, B. Kt. 1941, Budapest, 25. April 1941].

48 MOL, K 149, 651/9. d., K-149-1941-651f9, Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német, 11173. sz. B.kt. 1941, Budapest, 1941. június 6.; Gewaltige Kundgebung der deutschen Jugend in Ungarn. Erster Landesjugendtag der deutschen Jugend in Ungarn ein durchschlagender Erfolg. In: DZ, 1.7.1941, S. 6.

49 MOL, K 149, 651/9. d., K-149-1941-651f9, Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német, 10733. sz. B.kt. 1941, Budapest, 1941. május 30. [Zusammenfassung zu den Nationalitäten und der diesbezüglichen Außenpolitik. Deutsch, Nr. 10733, B.kt. 1941, Budapest, 30. Mai 1941]; BML, IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 328/1941, Hegyháti járás főszolgabírája Baranya vármegye főispánjának, Sásd, 1941. június 1. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan des Komitats Baranya, Sásd, 1. Juni 1941].

50 Auf zum ersten Landesjugendtag in Magocs am 29. Juni 1941. In: DZ, 5.6.1941, S. 4. Huber spricht in einem seiner Artikel bereits von der Teilnahme 15.000 Jugendlicher.

verschiedenen Erziehungsanstalten, so unter anderen das Jakob-Bleyer-Gymnasium und das siebenbürgische Stephan-Ludwig-Roth-Lyzeum. Aus der Südbatschka nahm eine Braunhemdentruppe von 200 Personen mit einer Blaskapelle teil, Siebenbürgen schickte 180 Personen und auch das Sathmar sowie das Karpatenland waren mit Gruppen vertreten. Darüber hinaus war aus jeder deutschen Gemeinde mindestens eine Person angereist. Außer der Jugend waren weitere 8.000 Volksbund-Mitglieder erschienen. Somit kam bei der Veranstaltung ein Publikum von insgesamt 20.000 Personen zusammen.⁵¹ Außerhalb der Schwäbischen Türkei schien das Ereignis allerdings kein großes Aufsehen zu erregen; man registrierte höchstens die Abreise der Jugendlichen, doch meist nicht einmal das. Der Oberstuhlrichter des Kreises Ofen (ung. Buda) nahm nur so viel wahr, dass „aus der Gemeinde Budakeszi 12 Mitglieder des Volksbundes in die Gemeinde Mákovics [sic!] gereist sind, wo der Volksbund im vorigen Monat irgendeine überregionale Feierlichkeit hatte.“⁵² Es scheint, dass sich auch die Personen, die die zusammenfassenden Berichte für den Innenminister verfassten, nicht über die Tragweite der Veranstaltung im Klaren waren, da in diesen nur von einer großen Jugendfeier die Rede war.⁵³

Vgl. Huber: Die deutsche Jugendbewegung in Ungarn, S. 167; Landesjugendtag in Magotsch. In: Volk im Osten, 2 (1941) H. 9, S. 62f.; Tilkovszky: Hét évtized, S. 140; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 398/1941, Hegyháti járás főszolgabírája Baranya vármegye főispánjának, Sásd, 1941. július 1. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan des Komitats Baranya, Sásd, 1. Juli 1941].

51 Der Auftakt zum Landesjugendtag. Die Jugend aus allen Gauen auf dem Weg nach Magocs. In: DZ, 29.6.1941, S. 5; Das Deutschtum in Ungarn. Schriftenreihe „Unser Arbeitsbrief“ (1941) H. 6, S. 66–71; Gewaltige Kundgebung der deutschen Jugend in Ungarn. Erster Landesjugendtag der deutschen Jugend in Ungarn ein durchschlagender Erfolg. In: DZ, 1.7.1941, S. 5; Erster Landesjugendtag der deutschen Jugend in Ungarn. In: Jungkamerad 3 (1941) H. 7, S. 1–5; MOL, K 28, 95. cs., K 28–193–1942–15521, A magyarországi németiség életéből (1941. március 15. – 1941. október 15.) [Aus dem Leben der Deutschen in Ungarn, 15. März 1941 – 15. Oktober 1941] Pécsi Egyetemi Kisebbségi Intézet, Osztálybeszámoló, 4. sz., 1941. december 15.; Die örtliche Meldung berichtet von insgesamt 19.000 Personen, darunter 11.000 Jugendlichen. BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 390/1941, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1941. július 3. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, 3. Juli 1941] Miklós Füzes: Német nemzetiségi mozgalom és következményei Mágocon. In: Miklós Füzes (Hg.): Mágoics 1241–2001, Mágoics 2001, S. 223–234, hier: S. 228.

52 PML, IV 401a, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának bizalmas iratai, 8/1941, Buda-környéki járás főszolgabírája Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának, Budapest, 1941. július 5. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Buda an den Obergespan des Komitats Pest-Pilis-Solt-Kiskun, Budapest 5. Juli 1941].

53 MOL, K 149, K 149–1941–651/9, Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő, 10.733. sz. B. Kt. 1941, Budapest, 1941. május 30. [Zusammenfassung zu den Nationalitäten und der diesbezüglichen Außenpolitik. Nr. 10733, B. Kt. 1941, Budapest, 30. Mai 1941].

Im Vorfeld der Feierlichkeiten wurde ein Ordnungsdienst damit beauftragt, die Wiese für den Aufmarsch vorzubereiten und rundherum Fahnenstangen aufzustellen. In die Mitte der Magotscher Wiese baute man eine Tribüne. Hinter ihr waren ein riesiges Transparent mit Sonnenrad – das Emblem des Volksbundes – und eine große DJ-Fahne zu sehen. Bei der Feier nahmen auf der Tribüne die Trommler und Posaunisten links, die Führungskräfte der Volksgruppe und die Gäste hingegen rechts Platz. Vor der Tribüne reihten sich links vom mittleren leeren Streifen die Jungen auf, rechts die Mädchen. Außer den Jugendlichen waren auch Basch und die Führung des Volksbundes anwesend, des Weiteren Gäste aus Ungarn und dem Deutschen Reich. Unter ihnen befanden sich auch Dr. Medel als Vertreter der deutschen Gesandtschaft in Budapest sowie Oberbannführer Ettinger von der Reichsjugendführung.⁵⁴

Das äußere Erscheinungsbild, die Fahnen, die Posaunisten und die markante Verwendung der Symbole waren für ähnliche Veranstaltungen jener Zeit charakteristisch. Damit entsprach die Feier auch Mustern, wie sie von der HJ im Reich repräsentiert wurden, selbst wenn die Feierlichkeit aufgrund der ungarischen Verhältnisse einen etwas ärmlicheren Eindruck machte. Der Ablauf der Veranstaltungsreihe erinnerte jedoch bereits vollkommen an die grandiosen Jugendveranstaltungen, wie man sie in Deutschland gewohnt war.

Am Vorabend zum Landesjugendtag fand als ungewohnter Brauch in der deutschen Gemeinschaft in Ungarn eine mit Reden umrahmte Sonnenwendfeier statt, an der 5.800 Jugendliche und 3.600 Volksbundmitglieder teilnahmen.⁵⁵

Am Tag darauf kam es zu der imposanten Hauptveranstaltung:

Dieser Rahmen wirkt imponierend festlich und erinnert an die Großkundgebungen des Reiches, die bereits mit ihrem Gewicht und Größe fesseln und

54 Der Auftakt zum Landesjugendtag. Die Jugend aus allen Gauen auf dem Weg nach Magocs. In: DZ, 29.6.1941, S. 5; Gewaltige Kundgebung der deutschen Jugend in Ungarn. Erster Landesjugendtag der deutschen Jugend in Ungarn ein durchschlagender Erfolg. In: DZ, 1.7.1941, S. 5–7.

55 Gewaltige Kundgebung der deutschen Jugend in Ungarn. Erster Landesjugendtag der deutschen Jugend in Ungarn ein durchschlagender Erfolg. In: DZ, 1.7.1941, S. 5; Das Programm zum Landesjugendtag. In: DZ, 28.6.1941, S. 4; MOL, K 28, 95. cs., K 28-193-1942-15521, A magyarországi németység életéből (1941. március 15. – 1941. október 15.) [Aus dem Leben der Deutschen in Ungarn, 15. März 1941 – 15. Oktober 1941] Pécsi Egyetemi Kisebbségi Intézet, Osztálybeszámoló, 4. sz., 1941. december 15. Nach der örtlichen Meldung insgesamt mit 8000 Anwesenden, von denen ca. 5000 Jugendliche waren. BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 390/1941, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1941. július 3. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, 3. Juli 1941].

mit sich reißen. Morgens um 8 Uhr gab es einen Festgottesdienst, darauf folgte eine Stunde später eine Morgenfeier mit Fahnenhissen, an der neben Liedern und Sprüchen Heinrich Mühl, der Gebietsführer des Volksbundes, eine Rede hielt, in der er ‚die großen Taten und Opfer‘ des deutschen Volkes heraufbeschwor.⁵⁶

Die Kundgebung, die den Höhepunkt des Ereignisses darstellte, begann um halb zehn mit dem Einzug der Fahnen sowie mit dem Singen der ungarischen Nationalhymne und der Volksbund-Hymne. Der örtliche Bericht hob hervor, dass alles in allem eine einzige geflickte, schäbige ungarische Fahne zu sehen gewesen sei. Nach dem Grußwort des örtlichen Bannführers der DJ, Hans Christ, sprach der Hauptredner der Kundgebung, Matthias Kirsch, zu den Versammelten. In seiner Rede erwähnte er die Verdienste Deutschlands, des Führers und der NSDAP und hob die von ihnen gebrachten Opfer hervor. Danach würdigte er die Jugend, die für ihr Deutschtum kämpfe. Er sprach von der Notwendigkeit einer nationalsozialistischen Erziehung, die er – über die von ihm auf 25.000 Personen geschätzte Menschenmenge hinaus – auf die gesamte Jugend der Deutschen in Ungarn, also gut 200.000 Personen im Alter von 6 bis 24 Jahren, ausweiten wolle. In der ersten Hälfte des Jahres habe man die Leiter mit großem Elan ausgebildet, damit die Organisation und Erziehung der deutschen Jugend im gesamten Land nach einheitlichen Richtlinien stattfinden könne. Kirsch bedankte sich bei der ungarischen Regierung für ihr Zuvorkommen in Bezug auf die Schulungen. Nach der Aufzählung der Erfolge ging er auf die Pläne ein, vor allem auf die Einrichtung und Ausstattung der Jugendheime und Erholungsstätten. Er thematisierte überdies die Auswahl der entsprechenden Personen für die Organisation, das Entsenden von Sportwarten und Singwarten sowie den Ausbau der Landesjugendführung.⁵⁷

56 BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 390/1941, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1941. július 3. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, 3. Juli 1941].

57 Ebenda. „Die Verwirklichung der Organisation Deutsche Jugend gibt uns die Möglichkeit, jeden deutschen Jugendlichen bereits vom 6. Lebensjahr in unsere Organisation zu ziehen. Wir müssen also dafür sorgen, dass diese Organisation tatsächlich eine deutsche Jugendorganisation wird [...]“ MOL, K 28, 95. cs., K 28-193-1942-15521, A magyarországi németiség életéből (1941. március 15. – 1941. október 15.) [Aus dem Leben der Deutschen in Ungarn, 15. März 1941 – 15. Oktober 1941] Pécsi Egyetemi Kisebbségi Intézet, Osztálybeszámoló, 4. sz., 1941. december 15.; BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 390/1941, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1941. július 3. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, 3. Juli 1941].

Der Beobachter der Obergespannschaft hielt es für gezielt vorbereitet, dass eine Gruppe während der Rede Kirschs die Parole „ein Volk, ein Reich, ein Führer“ skandierte. Dies bewertete er zu Recht als einen groben Angriff auf die Einheit des ungarischen Staates.⁵⁸ Diesen Zwischenfall bekräftigte Basch später in dem gegen ihn geführten Kriegsverbrecherprozess. Er erklärte das Phänomen damit, dass dies die erste Kundgebung gewesen sei, an der die Vertreter aus der Batschka, die kurz zuvor an Ungarn erneut angegliedert worden war, teilgenommen hätten, die er selbst berechtigterweise als noch radikaler beurteilte als die Deutschen Ungarns in den Grenzen des Friedensvertrags von Trianon. Basch erzählte in seinem Prozess auch, dass ihn unmittelbar danach Staatssekretär Tibor Pataky im Namen von Ministerpräsident László dazu aufgefordert habe, eine Erklärung zu den Geschehnissen abzugeben. Bárdossy habe sein Missfallen ausgedrückt, dass bei dieser Veranstaltung der Nationalsozialismus und der Hitlerismus übermäßig zum Ausdruck gekommen seien.⁵⁹ Der Bericht über den Landesjugendtag kritisierte ferner, dass die deutsche Hymne und das Horst-Wessel-Lied zu oft zu hören gewesen wären. Beim Parademarsch in der Nähe des Heldendenkmals wurde der Kranz angeblich nicht am Monument angebracht, sondern Basch vor die Füße gelegt, was der Verfasser des Berichts ebenfalls für empörend hielt.⁶⁰ Daraufhin bot Basch, um seine Loyalität zu signalisieren, – nicht zum ersten Mal – den Rücktritt an. Der Ministerpräsident nahm dieses Angebot allerdings nicht an, da er den guten Willen Baschs nicht anzweifelte.⁶¹

Der Grund für den Rücktritt war jedoch nicht nur die Kritik an Magotsch. Mit der Rückkehr der siebenbürgischen sowie vor allem der südlichen Gebiete und der kurz darauf erfolgten Gründung der DJ zeigte sich nicht nur im Hinblick auf den Volksbund, sondern auch die DJ betreffend die Anomalie, dass die deutsche Bevölkerung in den zurückgekehrten Gebieten eine andere Tradition hatte, viel stärker nach reichsdeutschen Mustern organisiert war – was sich auch im unterschiedlichen Organisationsgrad der Jugend widerspiegelte – als der Volksbund und dass der Nationalsozialismus dort stärker vertreten war. Diese Wahrnehmung wurde durch die umfassende

58 BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 390/1941, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1941. július 3. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, 3. Juli 1941].

59 Tilkovszky: *Ez volt a Volksbund*, S. 157.

60 BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 390/1941, Baranya vármegye főispánja a belügyminiszternek, 1941. július 3. [Der Obergespan des Komitats Baranya an den Innenminister, 3. Juli 1941].

61 Seewann, Spannenberger: *Akten des Volksgerichtsprozesses gegen Franz A. Basch*, S. 287.

Nutzung der nationalsozialistischen Äußerlichkeiten nur noch verstärkt. Es war jedoch klar, dass der neue Erfolg der Revision nicht damit einhergehen konnte, die höhere, eher den Interessen des Reiches entsprechende Organisationsstufe in diesen Gebieten durch Eingliederung in den Volksbund auf das Niveau desselben zu senken, aber es war auch offensichtlich, dass die ungarische Regierung eine ähnliche Entwicklung im Volksbund nicht dulden würde, und so wurde die für Pfingsten 1941 geplante Fusion des ehemaligen jugoslawischen Kulturbundes mit dem Volksbund verschoben.⁶²

Zu diesem Zeitpunkt kam der Entwurf eines neuen Volksgruppenabkommens ans Licht, das dazu dienen sollte, diese Anomalie zu regeln und die unterschiedlichen Beziehungen zwischen den ursprünglichen und zurückgegliederten Gebieten in Einklang zu bringen. Ferner sollten die Banater Gebiete hinzugefügt werden, die unter der Militärverwaltung völlige Freiheit genossen hatten und deren Rückgliederung ebenfalls auf der Tagesordnung stand. Man ging davon aus, dass Ungarn mit dem Rückerhalt eines Teils des Banats dazu gebracht werden konnte, das neue Abkommen zu akzeptieren.⁶³

Gleichzeitig hätte der neue Entwurf eine Möglichkeit geboten, die Problematik im Hinblick auf die Jugend zu regeln, da er besagte:

Die königliche ungarische Regierung erkennt das Recht der deutschen Volksgruppe, ihr gesamtes kulturelles Leben, insbesondere die Schul- und Vereinsangelegenheiten sowie ihre Jugendorganisation auf autonome Weise zu gestalten, an. Die Gründung von Organisationen dieser Art, die die Volksgruppe für notwendig erachtet, benötigen vonseiten der staatlichen Organe keinen weiteren administrativen Akt. Die königliche ungarische Regierung genehmigt auch in diesem Bereich die Inanspruchnahme von Beistand aus dem Deutschen Reich.⁶⁴

Damit wäre – insbesondere durch die Inanspruchnahme einer Beratung durch die HJ – eine völlige Umgestaltung der DJ nach dem Vorbild der HJ möglich gewesen. Sie wäre von der Vormundschaft des Ministeriums für Kultus und Unterricht und der Levente-Organisation befreit gewesen, und ihre Mitglieder hätten das gesamte Spektrum der Jugendaktivitäten dort durchlaufen. Ein gesonderter Punkt regelte die Frage der militärischen Vorausbildung:

Die volksdeutsche Jugend darf in Ungarn nicht zur militärischen Vorausbildung herangezogen werden; die bisher in der Levente-Organisation erfolgte militärische Vorausbildung und Erziehung geht über an die Jugendorganisation

62 Tilkovszky: *Ez volt a Volksbund*, S. 154.

63 Ebenda, S. 160.

64 Ebenda, S. 162f.

der Volksgruppe. Die volksdeutsche Jugend gehört im Folgenden ausschließlich zur eigenen völkischen Jugendorganisation.⁶⁵

Das heißt, auch die DJ trat mit dem Anspruch auf Absolutheit auf. Dieser Entwurf hätte, nicht nur was die Jugend anging, sondern auch in anderen Bereichen (unter anderem Wirtschaft, Verwaltung und Schulwesen) tatsächlich einen deutschen Staat innerhalb des Staates geschaffen, auf den die ungarische Regierung praktisch keinerlei Einfluss gehabt hätte. Aus diesem Grund hielt man es wohl auch nicht einmal mehr für notwendig, die Pflicht zur Loyalität gegenüber dem ungarischen Staat zu erwähnen.⁶⁶

Auf dem Landesjugendtag hielt nach der Rede Kirschs Volksgruppenführer Basch seine feierliche Ansprache, in der er die Gäste aus Ungarn und dem Deutschen Reich begrüßte sowie seinen Dank für die Genehmigung der DJ aussprach. In diesem Zusammenhang verwies er darauf, dass man alles für die Stärkung der Treue zur ungarischen Heimat täte – darin bat er auch die Ungarn um Unterstützung –, erklärte jedoch, dass man auch das Deutschtum zu pflegen wünsche. Er bedankte sich bei der Regierung des Deutschen Reiches und dem Führer für die immense Hilfe, die ihnen bislang zuteil geworden war. Nach Baschs Rede las sein Stellvertreter Goldschmidt die Grußtelegramme an den Reichsverweser und den Ministerpräsidenten vor.⁶⁷ Die *DZ* veröffentlichte im Herbst 1941 auch das Grußtelegramm des Ministerpräsidenten.⁶⁸

Die Reden von Kirsch und Basch verdeutlichten die beiden entgegengesetzten Seiten, die innerhalb des Volksbundes zunehmend stärker in Konflikt gerieten. Basch verlieh wie gewöhnlich in einer maßvollen Rede seiner Freude Ausdruck, dass ein großer Wunsch des Volksbundes endlich in Erfüllung gegangen war, und die Aufgabe der neuen Organisation, der DJ, im Erhalt des Deutschtums lag. Dementgegen gewährte Matthias Kirsch einen Einblick hinter die Kulissen der DJ und legte Zeugnis von einer ganz anderen Gesinnung ab. Im Mittelpunkt seiner Rede standen der Nationalsozialismus, der Führer und dessen ruhmreiche Taten. Die radikaleren Äußerungen der Jugendführung, die stärker mit dem Nationalsozialismus sympathisierten,

65 Ebenda, S. 163.

66 Ebenda, S. 164f.

67 Dr. Franz Basch – Gewaltige Kundgebung der deutschen Jugend in Ungarn. Erster Landesjugendtag der deutschen Jugend in Ungarn ein durchschlagender Erfolg. In: *DZ*, 17.1941, S. 7.

68 Ministerpräsident Ladislaus von Bárdossy dankt für die Grüße der deutschen Jugend. In: *DZ*, 19. 10. 1941, S. 5; Dank Bardossys für die Grüße der Deutschen Jugend! In: *Volk im Osten* 2 (1941) H. 15, S. 49.

waren zu diesem Zeitpunkt teils schon bekannt. Fraglich war nur noch, inwiefern diese nach dem Ausbau der DJ in der Praxis zur Geltung kommen würden.

Nach den Reden kam es zur feierlichen Gründung der Deutschen Jugend. In diesem Rahmen verlas DJ-Bannführer Sepp Winkler die staatlich bislang noch nicht genehmigte Satzung der Jugendorganisation beziehungsweise den vom Volksbund angefertigten Entwurf, der von den Anwesenden angenommen wurde. Es folgte die Einweihung der offiziellen DJ-Fahne. Während die ungarische Hymne und deutsche Lieder gesungen wurden, marschierten die Jugendlichen an den Volksgruppenführer vorbei. Die Jugendlichen aus der Batschka charakteristischerweise in braunen Hemden, jene aus den Komitaten Branau und Tolnau sowie aus dem Buchenwald (ung. Bakony) in Volkstracht. Danach kamen die Jugendlichen aus den übrigen Siedlungsgebieten. Nachrichten über die Erfolge der Wehrmacht heizten die Stimmung weiter an. Den Schlussakkord des Ersten Landesjugendtages bildete das Sportfest am Nachmittag.⁶⁹

Der Erste Landesjugendtag war einer der größten Erfolge in der Geschichte des Volksbundes, der darum auf würdige Weise gefeiert wurde. Zugleich bedeutete er den Abschluss eines zähen Kampfes, den der Volksbund für die deutsche Jugend ausgetragen hatte. Die Gründungszeremonie barg den bei solchen Gelegenheiten obligatorischen Optimismus in sich, mit dem die Organisation der Zukunft entgegensah. Die ganze Veranstaltung kennzeichnete grundlegend ein gemäßigter Ton, und diesen Gesamteindruck machten auch Zwischenfälle nicht zunichte.⁷⁰

Die DJ als legale Organisation

Bis zur Genehmigung ihrer Satzung war die DJ rechtlich gesehen illegal aktiv, doch legten ihr die ungarischen Behörden aufgrund eigener Versäumnisse

69 Gewaltige Kundgebung der deutschen Jugend in Ungarn. Erster Landesjugendtag der deutschen Jugend in Ungarn ein durchschlagender Erfolg. In: DZ, 1.7.1941, S. 7; Erster Landesjugendtag der deutschen Jugend in Ungarn. In: Jungkamerad 3 (1941) H. 7, S. 1–5; Das Programm zum Landesjugendtag. In: DZ, 28.6.1941, S. 4; MOL, K 28, 95. cs., K 28-193-1942-15521, A magyarországi németiség életéből (1941. március 15. – 1941. október 15.) [Aus dem Leben der Deutschen in Ungarn, 15. März 1941 – 15. Oktober 1941] Pécsi Egyetemi Kisebbségi Intézet, Osztálybeszámoló, 4. sz., 1941. december 15.

70 BML, IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai, 53. doboz, 1940, IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 817/1941, Hegyháti járás főszolgabírájának jelentése a német nemzetiségi mozgalmak megfigyeléséről, 1941. augusztus 2. [Bericht des Oberstuhlrichters des Kreises Hegyhát über die Beobachtung der deutschen Nationalitätenbewegungen, 2. August 1941].

auch in dieser Periode keine nennenswerten Hindernisse in den Weg.⁷¹ Somit konnte die Anwerbung der Jugendlichen unter 18 beziehungsweise 15 Jahren beginnen.⁷² Der Historiker Loránt Tilkovszky stellt auf der Grundlage einer Registrierung der Nationalitäten für den Herbst 1941 eine DJ-Mitgliedschaft von 65.000 Personen fest.⁷³ Dies ist offensichtlich übertrieben und beruht wahrscheinlich auf einer Angabe der DJ selbst. Trotzdem war die Organisation zwischen Juni 1941 und Februar 1942 ebenfalls überaus aktiv.⁷⁴

Im Spätsommer und Herbst des Jahres 1941 erlitt die Organisationsarbeit jedoch einen erneuten Rückschlag, da der Feldzug gegen die Sowjetunion ins Stocken geraten war. Die Deutschen wurden wieder vorsichtiger und zurückhaltender,⁷⁵ wenngleich der vorübergehende Stillstand nicht eindeutig von der Flaute aufgrund der landwirtschaftlichen Arbeiten im Sommer zu trennen ist. Im Herbst 1941 berichtete man erneut im Hinblick auf mehrere Ortschaften im Komitat Branau, dass die Bewegung an Kraft verloren habe. Das solidere Verhalten, der Gebrauch des Grußes „Szebb jóvőt!“, die eingeschränkte Verwendung deutscher Abzeichen und so weiter waren auch darauf zurückzuführen, dass die DJ sich in der Tat stark darum bemühte, den jugendlichen Überschwang und Enthusiasmus zu zügeln.⁷⁶

71 Vgl. Jugendorganisationsen. In: Nation und Staat 15 (1941) H. 3, S. 101f.

72 In Irm (ung. Üröm) wurden bereits im Juni des Jahres 1941 Jungen und Mädchen im Alter von 12–15 Jahren angeworben, die dann auch an Veranstaltungen des Volksbundes teilnahmen. PML, IV 401a, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának bizalmas iratai, 8/1941, Buda-környéki járás főszolgabírája Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának, Budapest, 1941. július 5. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Buda an den Obergespan des Komitats Pest-Pilis-Solt-Kiskun, Budapest, 5. Juli 1941] In Großkowsch wurden Jugendliche im Alter von 10–24 Jahren angeworben, was bereits das Altersspektrum der DJ abdeckte. PML, IV 401a, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának bizalmas iratai, 8/1941, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánja a magyar kir. belügyminiszternek, Budapest, 1941. október 25. [Der Obergespan des Komitats Pest-Pilis-Solt-Kiskun an den königl. ungarischen Innenminister, Budapest, 25. Oktober 1941].

73 Tilkovszky: Ez volt a Volksbund, S. 180.

74 BArch, R 1501/3334, Deutsche Jugend – Landesjugendführung, Bericht über die Arbeit vom 1. Januar – 1. April 1942; BArch, R 43 II/1503, S. 17. Die Freude war allerdings nicht ungetrübt, denn der Innenminister genehmigte die Anwerbung nur unter den registrierten Mitgliedern des Volksbundes, doch da die Organisation sich noch immer in der Aufbauphase befand, erreichten sie so nur den kleineren Teil der Deutschen in Ungarn. BArch, R 43 II/1503, Zur Lage der Volksdeutschen in Ungarn. Meldungen aus dem Reich, 19. Dezember 1940, S. 17.

75 BML, IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai, 53. doboz, 1941, Hegyháti járás főszolgabírája Baranya vármegye főispánjának, Sásd, 1941. augusztus 2. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan des Komitats Baranya, Sásd, 2. August 1941].

76 Vgl. BML, IV 410a, Baranya vármegye alispánjának elnöki iratai, 53. doboz, 1941, Hegyháti járás főszolgabírája a főispánnak, Sásd, 1941. évi október 1. [Der Oberstuhlrichter

Im Bericht zum ersten Vierteljahr 1942 kam auch das größte Problem beim Aufbau der Organisation zur Sprache. Dieses spielte durchweg eine Rolle dabei, dass die DJ nie zu einer Organisation wurde, die eine konzentrierte und wirkungsvolle Tätigkeit ausüben konnte. Der Hauptgrund ist in der Genehmigung der Rekrutierungen durch die SS zu suchen, die 1942 das erste Mal legal durchgeführt wurden. In den Monaten Januar und Februar gelang es noch, die fehlenden Führungspositionen (Stämme und Ringe) zu besetzen. Zum Anfang des Jahres wurde sogar eine Kartei für die Führungskräfte zusammengestellt, die nicht nur die Daten der bereits existierenden Leiter umfasste, sondern sowohl im Fall der Jungentruppen als auch der Mädchen die Namen der für die leeren Posten vorgesehenen Personen beinhaltete. Trotzdem musste wegen der SS-Rekrutierungen ein bedeutender Teil der Arbeit im Hinblick auf die männlichen Jugendführer wiederholt werden. Aufgrund des Einrückens in die Waffen-SS verlor die DJ fast ihre gesamte untere Führungsriege (bis zum Rang des Stammführers und auch einige Bannführer) sowie aus der obersten Führung insgesamt 32 Personen,⁷⁷ und die leeren Posten mussten umgehend mit neuen Personen besetzt werden. Obwohl die neuen Führungskräfte in der Regel jünger als 18 Jahre alt waren, zeigte sich die oberste Führung mit der Auswahl und den Leistungen zunächst zufrieden,⁷⁸ wobei die Organisation im Laufe ihrer Geschichte aufgrund weiterer Rekrutierungen und Einberufungen sowie der allgemeinen Kriegsbedingungen stets Misserfolge zu verzeichnen hatte.

Die Bewilligung der DJ-Satzung bereitete den zuständigen ungarischen Ministerien großes Kopfzerbrechen, da sie sich in dem Dilemma befanden, eine Satzung zu genehmigen, die sie für am wenigsten schädlich erachteten und die der Volksbund gleichzeitig aber auch akzeptierte. Somit konnte der ungarischen Regierung nicht vorgeworfen werden, den Inhalt des Volksgruppenabkommens zu verletzen. Man schlug also vor, die DJ statt als Organisa-

des Kreises Hegyhát an den Obergespan, Sásd, 1. Oktober 1941], Hegyháti járás főszolgabírája a főispánnak, Sásd, 1941. évi november 3. [Der Oberstuhlrichter des Kreises Hegyhát an den Obergespan, Sásd, 3. November 1941].

77 Von den sieben Bannführern rückten drei, von den elf Stellenleitern fünf, von den 28 Stammführern 17 in die Waffen-SS ein. BArch, R 1501/3334, Deutsche Jugend – Landesjugendführung, Bericht über die Arbeit vom 1. Januar – 1. April 1942. Laut dem *Deutschen Volksboten* rückten insgesamt sieben Bannführer ein, das heißt der Leiter jedes Banns, „also die Besten ihrer Ersten“. – Das große Jugendwerk. In: *Deutscher Volksbote*, 19.2.1943, S. 4. (PAAA, R 100 395, BArch, Slg. Schumacher, 344).

78 In den 36 Stämmen wurden in 21 Posten neu besetzt, in den sieben Bannen sieben Hauptstellenleiter und Stellenleiter, von den 36 Ringen 30 Posten. In den sieben Bannmädelführungen waren 13 Stellenleiterinnen beschäftigt. BArch, R 1501/3334, Deutsche Jugend – Landesjugendführung, Bericht über die Arbeit vom 1. Januar – 1. April 1942.

tion als Verein zu klassifizieren sowie zu ergänzen, dass ihr Wirkungsgebiet Ungarn sei. Auch hier rückte die Kontroverse um das Abzeichen in den Vordergrund, da die ungarische Partei erreichen wollte, dass sich das äußere Erscheinungsbild der DJ möglichst stark von jenem der HJ unterschied. Man unterbreitete den Vorschlag, als Farbe für das in der Mitte des DJ-Abzeichens dargestellte Sonnenrad nicht schwarz, sondern Gold zu verwenden, wie es dem Volksbund genehmigt war, damit es zu keiner Verwechslung mit dem Hoheitszeichen des Deutschen Reiches käme (auf dem HJ-Abzeichen befand sich ein schwarzes Hakenkreuz). Bei der Empfehlung zur Satzungsänderung versuchte man, auch die Benennung „Volksgruppenführer“ zu vermeiden, da dies kein anerkannter Begriff im ungarischen Recht war und nur im Wiener Volksgruppenabkommen verwendet wurde. Daher sollte die Benennung in jenen Passagen, in denen es um den Volksgruppenführer ging, gegen den „Vorsitzenden des Volksbundes“ ausgetauscht werden.⁷⁹

Bei der Bewilligung der Satzung erwies es sich als zentrale Problematik, dass man den Deutschen nur dann eine Jugendorganisation gewähren wollte, wenn sie sich durch die Mitgliedschaft in einer anderen Organisation auf keinen Fall der Pflicht einer allgemeinen militärischen Vorausbildung, die im Rahmen der Levente vorgeschrieben war, entzogen. Mit dieser Festlegung bestimmte man den Charakter der Erziehung, die in der DJ stattfand, als kulturell und nicht als militärisch. Dazu musste allerdings definiert werden, was als militärische Vorausbildung und was als einfache körperliche Ertüchtigung zu betrachten war. Man war der Ansicht, die DJ könne sich vollkommen zu einer militärischen Organisation entwickeln, wenn man in diesem Punkt nicht umsichtig genug vorging. Dies hätte zur Folge haben können, dass die aus der deutschen Jugendorganisation hervorgehenden Mitglieder sich in ähnliche Mannschaften zusammenschlossen wie in der SS. Dafür gab es in Form der sogenannten Deutschen Mannschaft durchaus Beispiele in der Slowakei und in Rumänien (später auch in Ungarn). Die Relevanz dieser Frage zeigte, dass man im Zusammenhang mit den übrigen Ansprüchen der DJ – Verwendung von Sportplätzen, Übungsplätzen, Frage der Uniform und anderes – meinte, nachgiebiger sein zu können, wenn in diesem Bereich die Interessen des ungarischen Staates entsprechend garantiert wären.⁸⁰

79 MOL, K 28, 107. cs., K 28-1941-19578, Keresztes-Fischer Ferencz Hóman Bálint vallás-és közoktatásügyi miniszternek, Budapest, 1941. augusztus 11. [Ferencz Keresztes-Fischer an den Minister für Kultus und Unterricht, Bálint Hómann, Budapest, 11. August 1941]; MOL, K 28, 107. cs., K 28-216-1942-20634, Feljegyzés, 1942. november 17. [Notiz, 17. November 1942]; Tilkovszky: Ez volt a Volksbund, S. 233.

80 MOL, K 28, 107. cs., K 28-216-1942-20634, Feljegyzés (Megjegyzések a „Deutsche Jugend“ alapszabályai tervezetéhez), Budapest, 1941. október 14. [Notiz (Anmerkungen zum Satzungsentwurf der „Deutschen Jugend“), Budapest, 14. Oktober 1941].

Die Geltendmachung der ungarischen Bestrebungen konnte jedoch nur in Form einer effektiven Kontrolle umgesetzt werden. Dazu sollte die Kompetenz in die Hände des Landesführers der Wehr- und Körpererziehung gelegt werden, da auf diese Weise die Zuständigkeit des Ministeriums für Kultus und Unterricht in Bezug auf die schulpflichtige Jugend und jene des Verteidigungsministeriums hinsichtlich der leventepflichtigen Jugend vereint werden konnte. Aufgrund dieser Positionen die einzelnen Zuständigkeitsbereiche betreffend hielten es die ungarischen Behörden für unerlässlich, dass bei einer Nicht-Einhaltung der Pflichten die Ahndung unmittelbar von ungarischer Seite erfolgte und nicht in den eigenen Kompetenzbereich der DJ überging, die dann die Maßnahmen innerhalb ihrer eigenen Organisationsstruktur vollstrecken würde.⁸¹

Die Einstellung der ministeriellen Organe zeigte sich darin, die Bildung von Jugendgruppen in Gebieten, die dicht von Deutschen besiedelt waren, zwar zur Kenntnis zu nehmen, die Genehmigung jedoch zu verlangsamen.⁸² Das Hinauszögern vonseiten der Behörden, das man zu jener Zeit leicht mit der zusätzlichen Arbeit, die der Krieg verursachte, erklären konnte, wurde dazu genutzt, die Weiterentwicklung der DJ zu behindern.

Die legalen Rahmenbedingungen der DJ wurden schließlich Ende Februar 1942 durch die ministerielle Verordnung 30.189/1942, durch die von Kultusminister Bálint Hóman bewilligte Satzung und das im April 1942 mit der Levente-Organisation geschlossene Abkommen festgelegt. Trotz der langen Zeit des Wartens, bis der gegründete Verein seine Tätigkeit endlich auch in einer Form versehen konnte, die durch die ungarische Regierung legalisiert war, bewertete die Führung des Volksbundes die Bewilligung der Satzung als den Beginn eines neuen Abschnitts. Mit dem Ende der im Grunde genommen illegalen Rahmenbedingungen konnte der Ausbau der DJ mit vollem Elan fortgesetzt werden. Während bislang mehr oder weniger nur ideologische Mittel angewandt werden konnten, ermöglichte die Annahme der Satzung eine geregelte Anwerbung und den Zusammenschluss der Jugendlichen. Die Verordnung verfügte, bestimmte Benennungen abzuändern: Statt der Bezeichnung „förderndes Mitglied“ sollte „außerordentliche Mitgliedschaft“ verwendet werden, statt Landesjugendführer und Landesmädführerin hingegen Jugendführer und Mädelführerin des Volksbundes. Obwohl die DJ-Satzung sich laut Jugendführer Matthias Hubers Stellungnahme zwischen der für Vereine typischen Satzungen und den auf dem „Führer“-Prinzip auf-

81 Ebenda.

82 MOL, K 28, 107. cs., K 28-216-1942-20634, Feljegyzés, 1942. november 17. [Notiz, 17. November 1942].

bauenden Richtlinien einordnete und bis zur Annahme zahlreiche, heute nicht mehr zu rekonstruierende Modifizierungen durchgeführt wurden, garantierte sie dennoch Rechte, die eine gut organisierte Jugendarbeit ermöglichen.⁸³ Huber äußerte sich in der folgenden Ausgabe des *Jungkamerad* im April 1942 über die Ereignisse, wie folgt:

Wir können dem ungarischen Staate für sein Entgegenkommen nur dankbar sein und hoffen, dass dem ersten großzügigen Schritt auf dem Gebiete der Jugendorganisation weitere folgen werden.⁸⁴

Dieses Mal machte er eindeutig klar, dass die DJ kein anderes Forum zur Erziehung der deutschen Jugend dulden würde:

Heute gibt es noch Organisationen und Interessengruppen, die denken, dass wir die Erfassung und Erziehung der Jugend teilen können. Diesen erklären wir, dass die deutsche Jugend Ungarns nur in deren Hände gehört, die dafür vom – dazu einzig befugten – Volksgruppenführer bestimmt werden.⁸⁵

Das war in Ungarn eine unglaubliche Neuigkeit, denn abgesehen von der Levente-Pflicht hatte es für so etwas noch kein Beispiel gegeben. Im Gegensatz zu der Levente beanspruchte die DJ – dem Vorbild im Reich folgend – fast die gesamte Zeit der deutschen Jugendlichen, die ihnen außerhalb der Arbeitszeit oder der Schule zur Verfügung stand, und zwar unabhängig davon, ob sie dies wollten oder nicht. Zumindest war dem auf theoretischer Ebene so, denn die Praxis sah häufig anders aus.

Unter den Satzungsänderungen befand man den Punkt, dass die DJ im Unterschied zu den ursprünglichen Vorstellungen nicht dazu berechtigt war, Kinder anzuwerben, deren Eltern keine Volksbund-Mitglieder waren, für besonders schmerzlich. Dies war in der Tat eine Diskriminierung, die man zu Recht beanstanden konnte, da sie für andere Jugendorganisationen nicht galt. Allerdings gab Huber in seinem Bericht über das erste Jahr der DJ, den er nach Deutschland sandte, selbst zu, dass sie sich diesbezüglich nicht streng an die Satzung hielten. Sie wollten auch Jugendliche erreichen, deren Eltern dem Volksbund nicht beigetreten waren, wobei sie die Satzung als eine Art Tarnung verwendeten.⁸⁶

83 Die DJ genehmigt. In: *Jungkamerad* 4 (1942) H. 4, S. 1; Deutsche Jugend staatsrechtlich anerkannt. In: *Volk im Osten* 3 (1942) H. 4, S. 68; Die Organisation der deutschen Jugend in Ungarn. In: *Volkstum im Südosten* 1941, S. 66; Die „Deutsche Jugend“ in Ungarn. In: *Volkstum im Südosten* 1942, S. 71f.; Tilkovszky: *Ez volt a Volksbund*, S. 192f.; Donáth: *Iskola és politika*, S. 104f.

84 Die DJ genehmigt. In: *Jungkamerad* 4 (1942) H. 4, S. 1.

85 Zitiert von Donáth: *Iskola és politika*, S. 238.

86 PAAA, R 100398, Jahresbericht über die deutsche Jugend in Ungarn. Politischer Bericht des Landesjugendführers.

Dies traf in gesteigertem Maße zu, da sich die einzelnen Aktivitäten der DJ nicht vom Volksbund trennen ließen. Die Teilnehmer an den Massenveranstaltungen der Mutterorganisation waren weiterhin größtenteils Frauen und Jugendliche. Es war also kein Zufall, dass die Problematik dieses Phänomens und die Frage, wie man damit umgehen sollte, erneut auf die Tagesordnung gelangten. Die Kundgebungen mit mehreren Hundert, zuweilen mehreren Tausend Teilnehmern – also die Tatsache, wie viele Menschen der Volksbund in der Lage war zu mobilisieren – beschäftigte die ungarischen Behörden im Jahr 1942 auf ein Neues. Zwar kam es in diesem Zusammenhang kaum zu brutalen Ausschreitungen, doch sahen die Behörden in der bloßen Existenz des Volksbundes und seinem Wirken bereits den Keim dafür. Die Regierung unter Ministerpräsident Miklós Kállay, die sich von der Freundschaft zu den Deutschen distanzierte, versuchte, die nicht erwünschte Sichtbarkeit der DJ-Tätigkeiten erneut gemäß den bestehenden Verordnungen einzuschränken. So durfte man die Gemeinschaftsabende nicht mit Musik, Tanz oder Filmvorführungen kombinieren, da diese gesondert von der Polizeibehörde genehmigt werden mussten. Man forderte die Obergespane mit Nachdruck auf, auf eine strenge Befolgung der Regeln zu achten.⁸⁷

Im Sinne der Satzung lautete der Name der Organisation „Deutsche Jugend“, auf Ungarisch offiziell „Német Ifjúság“. Mit Amtssitz in Budapest war sie berechtigt, ihre Tätigkeit in ganz Ungarn zu versehen. Über die offizielle deutsche Sprache hinaus glich die Jugendorganisation in ihrer Symbolik und dem äußeren Erscheinungsbild der Hitlerjugend, die sich mittlerweile zur Staatsjugend fortentwickelt hatte. Die Farben beider Organisationen waren weiß und rot. Auch die Form ihres Abzeichens stimmte fast vollkommen überein, mit dem wichtigen Unterschied, dass die DJ in der Mitte ihres Abzeichens das Hakenkreuz durch das Sonnenrad ersetzt hatte, das aufgrund der Abänderungen ähnlich dem Volksbund-Abzeichen nicht mehr schwarz, sondern golden war. Ebenso wie bei der HJ war auch hier die Farbe der Fahne rot-weiß-rot, mit dem Symbol in der Mitte. Am oberen Ende der Fahnenstange war die Siegesrunen zu sehen.⁸⁸

87 BML IV 401a, Baranya vármegye főispánjának bizalmas iratai, 155/1943, PML, Pest-Pilis-Solt-Kiskun vármegye főispánjának bizalmas iratai, 61/1943, Magyar kir. belügy-miniszter valamennyi vármegye alispánjának, a Magyar kir. Rendőrség budapesti és vidéki főkapitányának, Budapest, 1943. március 8. [Der königl. ungarische Innenminister an alle Vizegespane der Komitate, an die Polizeipräsidenten der königl. ungarischen Polizei in Budapest und der Provinz, 8. März 1943].

88 BArch, Sammlung Schuhmacher, 344, Satzungen der Jugendorganisation der Deutschen in Ungarn „Deutsche Jugend“, Budapest 1942.

Erklärtes Ziel der Organisation war, die Jugendlichen deutscher Nationalität, die über eine ungarische Staatsbürgerschaft verfügten, außerhalb der Schule zur nationalsozialistischen Weltanschauung – die ihnen im Übrigen im „Blut“ lag – und zur Loyalität dem ungarischen Staat gegenüber zu erziehen. Sie hielt sich für die volkliche und weltanschauliche Erziehung beziehungsweise die körperliche Ertüchtigung verantwortlich.⁸⁹ Laut der erklärten Ziele war also eine nationalsozialistische Organisation entstanden, und dies warf die interessante Frage auf, inwiefern die Idee von der Treue zum ungarischen Staat und die nationalsozialistische Weltanschauung nebeneinander Platz finden konnten. Die spätere Praxis zeigte zumindest, dass es bei Weitem nicht gelang, den hier formulierten Prinzipien gerecht zu werden.

Nach der Annahme der Satzung wandte sich der Volksgruppenführer in einem Aufruf an die Jugend, in dem er das freudige Ereignis der Verabschiedung der Satzung kundgab. Er erklärte, dass er den Landesjugendführer mit der Aufgabe betraut habe, die gesamte Jugend der Volksgruppe in der DJ zu organisieren, damit diese dort ihren Dienst leiste, insbesondere zu Kriegszeiten. Huber ordnete nach dem Aufruf Baschs den Beginn einer großangelegten Rekrutierungsaktion für die DJ an. Ziel war es, alle deutschen Jungen und Mädchen in den Reihen der Organisation zu versammeln, unabhängig davon, was sie wollten. Für die Durchführung der Anwerbung waren die Bannführer zuständig, und jede Tätigkeit der DJ musste in den Dienst dieser Aufgabe gestellt werden. Huber hoffte darauf, dem Volksgruppenführer melden zu können, „die gesamte deutsche Jugend Ungarns ist in der D. J.“.⁹⁰ Von da an machte die *DZ* regelmäßig mit großen Schlagzeilen Werbung für die Jugendorganisation: „Deutscher Junge! Deutsches Mädel! Dein Platz ist in der DJ!“⁹¹

In Berlin kritisierte man neben der langwierigen Bewilligung der Satzung, die sich (im Anschluss an das Volksgruppenabkommen) anderthalb Jahre hingezogen hatte, dass sie nicht auf dem Wiener Abkommen beruhe, sondern auf dem ungarischen Vereinsgesetz. Außerdem komme die ungarische Regierung

89 Ebenda. „Es zeugt nun für die artbedingte Weltanschauung des Nationalismus, aber auch für die kämpferische Grundhaltung unseres bäuerlich bestimmten Kolonistenvolkes, daß sich dieses in kurzer Zeit die nationalsozialistische Weltanschauung – weil sie ihm im Blute lag – zu eigen gemacht hat. Damit hat es sich klar für die große deutsche Volksgemeinschaft entschieden und die weitere Möglichkeit einer andersartigen Entwicklung von vornherein abgelehnt. Es ist nur zu klar, dass vor allem die Jugend den Weg des gesamten Volkes geht.“ – Huber: Die deutsche Jugendbewegung in Ungarn, S. 169.

90 Aufruf des Volksgruppenführers an die Jugend unserer Volksgruppe; An alle DJ-Führer und alle Führerinnen des DMB. In: *DZ*, 19.4.1942, S. 5.

91 Z. B.: *DZ*, 23.4.1942, S. 4.

92 PAAA, R 100 959, Aufzeichnung, AA, Berlin, 7. Juli 1942.

mehreren, sich aus dem Abkommen ergebenden Verpflichtungen (Genehmigung der Volkshilfe, Schulwesen und andere) nicht nach. Auch das Verbot, das Hakenkreuz offen zu tragen, wurde beanstandet.⁹²

Über die Köpfe der Ungarndeutschen hinweg ebnete das Volksgruppenabkommen zwischen der ungarischen und der deutschen Regierung den Weg für die Verwirklichung einer ethnisch begründeten deutschen Jugendorganisation, die seit mehr als zehn Jahren im Mittelpunkt der deutschen Forderungen in Ungarn stand. Während jedoch die deutsche Bewegung in Ungarn dies als Chance für eine ethnische Wiederbelebung und die Stärkung des deutschen „Volkstums“ sah, erwartete man in Deutschland, dass dies den Interessen der Kriegsanstrengungen dienen würde.

Während der Volksbund nach dem Abkommen durch Intensivierung der Kurse und Ausstattung der Heime versuchte, die Voraussetzungen für die Gründung der Organisation zu schaffen, fasste die ungarische Regierung erst im März 1941 den Mut, die Deutsche Jugend zuzulassen, nachdem die deutschen Forderungen sowohl in Ungarn wie auch vonseiten des Reichs mit zunehmend mehr Nachdruckerhoben wurden.

Während es unter den Kriegsbedingungen ohnehin schwierig war, die Organisation aufzubauen, versuchte die ungarische Seite, die Gründung und das Funktionieren der DJ zu verhindern, indem sie ihre Legalisierung verzögerte und deutsche Jugendliche in alternative Organisationen lockte (KALOT, deutsche Sektion der Levente), Deutschland hingegen entzog ihr durch die Rekrutierung der Waffen-SS systematisch die personellen Ressourcen.

Infolgedessen wurden zwar ab 1941 DJ-Gruppen gegründet, doch war der Organisationsgrad nur in den von der Revision zurückgegebenen Gebieten beträchtlich. Die rechtsgültige Gründung von Gruppen erfolgte ab 1942, in größerem Umfang aber erst ab 1943, als bereits alles auf den Verfall nach der Kriegswende hindeutete. So konnte das Ziel einer monolithischen Jugendorganisation von 200.000 Mitgliedern nicht erreicht werden, da die DJ-Mitgliederzahl bei etwa einem Viertel davon lag, während sich die reguläre Vereinstätigkeit nicht wirklich entwickelte, wie die strengen Kontrollen zeigten. Die nationalsozialistische Indoktrination, die das primäre Ziel der Organisationsleitung und Berlins war, konnte somit nur in bescheidener Form umgesetzt werden, gleichzeitig wurde aber die Loyalität zum ungarischen Staat extrem marginalisiert, und die Präsenz der DJ bedeutete, dass Konflikte mit der Verwaltung, der Levente-Organisation und den Deutschen, die der Bewegung fern geblieben waren, ständig auf der Tagesordnung standen.

The Fight for the Hearts and Minds of the Youth in the Evangelical Landeskirche A. C. in Romania (1933–1938)

ULRICH A. WIEN

A major area of conflict between the National-Socialist functionaries and the Evangelical Church A. C. in Romania (Evangelical Church of the Augustan Confession in the Romanian Kingdom; German: Evangelische Landeskirche Augsburgischen Bekenntnisses in Rumänien, henceforth: Landeskirche) was youth work, through which they fought to influence youth in all the German communities in Romania in the 1930s and 1940s. The term “youth organisation” was the crystallisation of a burning interest for both sides, which became increasingly controversial. However, the research community has yet to thoroughly investigate this, and looking into it might provide some valuable insights regarding a very central social phenomenon in how National Socialism transformed and perverted social structures. This paper attempts to offer an introduction with a few eclectic, in-depth analyses.

Traditional ecclesial care for young people in the Protestant part of the population took place in two ways: a) formal schooling, not least in religious education, and b) catechetical instruction as preparation for Confirmation at the age of 14. The Protestant church districts in united Romania after 1918 had had very disparate historical and devotional roots – Bessarabia: Russia; Banat: Hungary; Bukovina: Austria; Altreich/Rumania; and at least the four-centuries-old Transylvanian tradition of religious “tolerance”.¹ The core area

1 Religious plurality existed in early modern times, because of western (catholic) and eastern (orthodox) ecclesial tradition. The woiwods of Transylvania had had to deal with this phenomenon. When the ideas of Wittenberg theological reform spread through Transylvania, there developed three new religious movements. All were legitimised by the Transylvanian diet. At least the diet of Alba Iulia (1595) decided to accept/receive as “*religio recepta*” Roman-Catholic, Lutheran, Calvinist and Unitarian believe/faith and to tolerate Orthodox faith. For Central Europe’s early modern Christianity this was extraordinary – enduring for the next three centuries.



Fig. 1: Youth at Frauendorf, Transylvania. Customs, morals and church orientation as the defining characteristics, mostly of the rural youth (Gundelsheim, Archives of the Siebenbürgen-Institut, A 2288/3)

of this unified, German, Protestant ecclesial organisation with legal and constitutional continuity was the Landeskirche A. C. of (mostly) Transylvanian Saxons. Since the Middle Ages, there had been an ecclesiastical school system in the Saxon parishes, more or less covering the whole area. The local school belonged to the local church congregation. In the last third of the nineteenth century, this church had developed a broadly diversified school system. Under these diaspora conditions, “school and church” were always thought to be inseparable. This unity was an essential element of ethnic identity construction. Being Protestant and being German were understood to be congruent. School education (especially in the village) had always been socialisation with a strong focus on religious education and conducted by the church. Nearly every Saxon village in Transylvania since the fourteenth and fifteenth centuries traditionally had its own school and teacher. These teachers were trained “on the job” by older teachers, but did not have an academic formation. In the cities’ grammar schools, academic (university trained) staff taught the children and prepared them for civic and academic careers. At universities (mostly in Germany) these academic students had to acquire theological and professional skills, in order to serve as village pastors after some years of teach-



Fig. 2: Coetus-Formation (traditional organization of German A-level pupils) at Kronstadt (Braşov in Romanian), 1938 (Kronstadt/Braşov, Archives of the Black Church, 0-108-7a-5)

ing experience at urban grammar schools. This educational path for academically trained pastors started in the school and ended in the parish. In the Cultural-Protestant mainstream the academic pastors, who were predominantly theologically liberal trained, taught and ethicised the Transylvanian Saxon village milieu by monitoring and supervising their local congregation and school. Further and repeating schooling (Fortbildungsschule) for young people after the end of elementary school deepened this socialisation. This typically was a form of “winter school” for young adults until they married or reached the age of 25 in order to keep skills and general knowledge sharp. These teens were gathered in obligatory social formations – the parochial brotherhoods for male and separate sisterhoods for female youth – and conditioned the youth for social and moral coexistence. In towns, similar structures existed, especially for handwork apprentices (trainees, *Lehrling* in German).

In the interwar period, there was a tendency to extend these traditional structures to the entire (and recently expanded) territory of the *Landeskirche* in Romania, although local traditions were partially continued in the diaspora districts. In the Transylvanian cities, the school coetus existed in the milieu of the grammar school students (students’ self-regulation since the sixteenth

century, which in the nineteenth century was oriented towards the customs of “Burschenschaften” (student fraternities). Ideas and organisation of the “Jugendbewegung” (Youth movement) and “Wandervogel” (literally “Wandering Birds”, a group dedicated to hiking) were received sporadically by (German) teens and students in Romania. However, all young Protestants were included in traditional church youth work, which was their main place to socialize with their peers, and more than 80 % of them knew only this social space.

The monopoly over youth work was a central concern and an indispensable objective for the ethnic-ecclesial elite until the beginning of the 1930s because it was intended to secure spiritual and social homogeneity as well as the constitution of political and ethnic cohesion in both current and future society. It was thought that whoever organisationally captured and shaped the youth had the future of the ethnic group at his disposal. In this respect, the struggle for the hearts and minds of the youth between the Church and the National Socialists was not only a dispute about current social disciplining, but also a fundamental struggle for the intellectual-political uniformity with which the ethnic minority of Germans in Romania wanted to preserve its influence on society as a whole.

Substitution of the church's youth work as desideratum of National-Socialist agitation and threats toward the church's elite

Intellectual Background

In 1918, Kronstadt's (Braşov in Romanian) City Pastor Dr Franz Herfurth wrote about the complete congruency between ethnic and religious consciousness, something that had long been the unquestioned position among Transylvanian Saxons:

A Saxon mother steers her child, from a very early age, towards God and binds its heart to its family and nation. Being Evangelical and being a Saxon are synonymous. Law, tradition and language have moulded us to become a people, the German faith has shaped us to belong to the same religious communities, and both have united us to form the folk church. Your mission is to be a living member of this church!²

- 2 “Die sächsische Mutter führt ihr Kind früh zu Gott und kettet sein Herz an Familie und Volk. Evangelisch sein und sächsisch sein sind Wechselbegriffe. Recht und Brauch und Sprache haben uns zum Volk, der deutsche Glaube hat uns zur Gemeinschaft der Kirche, beides zur Volkskirche zusammen geschmiedet. Lebendiges Glied dieser Kirche zu sein ist deine Aufgabe!” Sermon dealing with Matthew 8:23–27, from Fr[anz] Herfurth: *Das Sachsenschiff im Sturm! Predigt am Reformationsfest* (10. November 1918). In: Kirch-

It is necessary to understand this background of traditional ecclesial self-definition in the Evangelical Landeskirche when we approach the controversies and conflicts that started in 1933, even if the church's leadership was actively considering an altered context: where the church had once understood itself in the context of cultural homogeneity (Lutheran Germans, profiled against denominations and ethnicities), now everything had been mixed up in a diaspora situation. a lost cultural homogeneity (of Lutheran Germans) shaped by confessional differences by Roman-Catholicism and regional German groups in various parts of the country. Although the Landeskirche had been drastically expanded both geographically as well as numerically after 1918,³ there were still about 400,000 Romanian Germans outside its fold. In all, 45 per cent of the German population in Romania was Protestant.

The attitude of Herfurth cited above blended religion and "Germanness" into a conceptual and emotional "German faith" well beyond a mere symbiosis of the two concepts or simple construction of identity. According to this attitude, the church's leadership continued in its behaviour to secure its traditional monopoly as folk-church and advise and steer the organisation of the youth, because of rapidly emerging alternative models in urban settings. That was the way it had always been done, and it was to continue that way. But the church's representatives were gravely mistaken in believing they would maintain the church's monopoly on social influence. Whether because of naiveté, gullibility, overconfidence, or Nazi-obfuscation (and probably a mixture of all of them), they did not sufficiently recognise the bellicose ambitions of their opponents until far too late. From day one, the Nazi leaders pursued complete control over all German youth. This necessarily meant that the church would be substituted and play no role anymore whatsoever. In his accomplishment and status report from early summer 1942, the "Volksgruppenführer" Andreas Schmidt celebrated (and slightly exaggerated) the achievement of the Nazi strategy from 1933: "The confessional and other youth organisations have been completely eliminated."⁴

liche Blätter aus der ev. Landeskirche A. B. in den siebenbürgischen Landesteilen Ungarns. Ev. Wochenschrift für die Glaubensgenossen aller Stände 10 (1918) issue 47, 23.11.1918, pp. 399–401, here: p. 400. All translations of sources by Samuel Brandt.

3 See Ulrich A. Wien: Biserica Evanghelică C. A. din România începând cu anul 1918 [Evangelical Church of the Augustan Confession in Romania starting from 1918]. In: Remus G. Anghel, Ottmar Trașcă (eds): Un veac frământat. Germanii din România după 1918 [A Troubled Century. Germans in Romania after 1918]. Cluj-Napoca 2018, pp. 199–152.

4 Andreas Schmidt: Leistungs- und Lagebericht der Deutschen Volksgruppe in Rumänien vom Beginn des Russland-Feldzuges bis zum, 1. Juli 1942, p. 8. (Siebenbürgische Bibliothek Gundelsheim, Signatur C III-3e, 17).

Institutional Background

Since the sixteenth century (and certainly since the revised regulations from the early nineteenth century), the Evangelical Landeskirche had determined the organisation and socio-religious formation of children and youth within the German community. This was originally catechetical in nature and took place during the Sunday vesper. The local schools (many of which had existed since the Middle Ages) offered another space for the church's dominance to manifest and intensify. The church order dealt with the organisation of local youth. Under control of the local church board (Presbyterium) the male and female unmarried youth (until the age of 25) held regular conventions, had their own "ordinances" to homogenise a Christian lifestyle in the village community. This formed the youth for mutual help and respect and fulfilment of certain duties for the benefit of the church and community. The youth-organizations also functioned as a preparation for common responsibility in the "neighbourhoods" (of the married couples in specific village or city quarters). Social formation was more or less organised and controlled by the parish. The brotherhoods and sisterhoods of unmarried young adults, which continued and built upon the religious/social formation from their childhood, were also run by the church. These organisations were even explicitly mentioned in legal texts since the beginning of the nineteenth century.

The Order of Brother- and Sisterhoods of 1913 provided the framework for local parishes to assume sole responsibility for youth work. The local pastor had the highest and ultimate responsibility and final say for the youth work among the confirmed adolescents and young adults. Each parish pastor had his deputies for the youth-organization: "Knechtväter" and "Mägdemütter" ("fathers" or "mothers"/supervisors of boys and girls, elected by the local church board/presbytery), who supervised and guided the brother- and sisterhood direct it. Together with the pastors, they coordinated the "Altknecht" and "Altmagd" (a sort of system of senior boys and girls) who advanced to leadership positions. In addition to these groups for unmarried youth no longer at school (usually separated by sex and known as "working groups" in the 1930s), the church also offered about 30 opportunities per year "to engage in living Christianity and church sentiment, a warm love of the fatherland and a moral communal sense, true formation of the heart and a noble community [...] based on religious-moral grounds".⁵ This structure could be found primarily in the

5 Z. 78/1913: Satzungen für die Bruderschaften und Schwesterschaften der ev[angelischen] Landeskirche A. B. in den siebenbürgischen Landesteilen Ungarns, § 2: "auf religiös-sittlichem Grunde [...] zur Betätigung lebendigen Christentums und kirchlichen Sinnes, warmer Vaterlandsliebe und sittlichen Gemeinsinns, wahrer Herzensbildung und edler Geselligkeit."

core region of the Landeskirche: Transylvania. After a long application process, the Romanian central government ultimately approved an order for the Landeskirche dedicated to this traditional goal in 1933. Thus, after the First World War, the ecclesial districts and parishes of the merged regions busied themselves with various and distinct programmes for their youth.

Seen from the End: The Resolutions and Effects of the “General Agreement” of the 39th General Assembly of the Landeskirche

In his report to the 39th General Assembly of the Landeskirche in 1942, Dr Hermann Schöpp, the head of the National-Socialist (NS) faction in the leading church government (“Landeskonsistorium”), made the following observation regarding the previous decade.

[There] were tensions between the church’s leadership and the *Renewal Movement*⁶ since 1932, which are found exclusively in mutually ideology and politics, and which have a negative effect on the church as the church is frequently identified with its leadership. As the church finds itself in an increasingly difficult situation, its influence on secular affairs cannot be thought to simply remain [...]. But merely for the sake of internal unity and due to the need for improved resistance to external threats, this situation is miserable and desperately needs improvement. Additionally, this church cannot be considered a continuation of the traditional church bound to the people.

[... With the inauguration of] Volksgruppenführer Andreas Schmidt [... and] the election of the new Bishop, the desire to clean up the relation between the church’s leadership and political leadership and to order the relation between the church and the Volksgruppe [can be realised]. Bishop Wilhelm Staedel took the first step when he assured the Volksgruppenführer of the church’s willingness to be resituated into the new order of our Volksgruppe without any resistance, and to make no claim to any right to leadership [...] With this new situation, the moment had arrived for all areas of responsibility, which had previously been granted to the church out of necessity, to be given to the political leadership.

Fortunately, the church was then capable of functioning as a trustee for a great many “völkische” needs, if only because the concepts of “Protestant” and “Saxon” overlapped back then. [...] But now, the political leadership finds itself ready to once again practice its ancient rights. Thus, the church’s supervision in this area is automatically suspended.⁷

⁶ Emphasis added.

⁷ Es “bestanden seit dem Jahre 1932 Spannungen zwischen Kirchenleitung und Erneuerungsbewegung, die ausschließlich aus weltanschaulichen und politischen Gegensätzen

Although entirely ahistorical – in the Transylvanian Saxon past there had never been an authority on mental or social order outside the church – this statement was very clear: a certain “‘Nazification’ simultaneously from within and without”,⁸ which had been underway and intensely combatted by the church’s leadership since 1932, was now to be completed and perfected. In the previous decade, the public had intentionally not been informed of the true goals of the NS movement. Often, the real goals were publicly disguised and even denied by the party’s leadership to throw people off its scent.⁹ But now, the faction

herrührten, sich aber für die Kirche als Institution nachteilig auswirkten, da vielfach die Kirche als solche mit der Kirchenleitung identifiziert wurde. Die dadurch bewirkte Erschwerung der Lage der Kirche konnte nicht ohne Einfluss auf die von der Kirche betreuten weltlichen Aufgabengebiete bleiben [...]. Aber auch rein aus Gründen der inneren Einigkeit, der notwendigen erhöhten Widerstandskraft gegenüber äußeren Bedrängnissen war diese Lage beklagenswert und erheischte Abhilfe. Zudem entsprach sie der Vergangenheit dieser volksverbundenen Kirche keineswegs. [...] Mit dem Amtsantritt von] Volksgruppenführer Andreas Schmidt [...] und] der Wahl des neuen Bischofs [konnte] der Wunsch nach Bereinigung des Verhältnisses zwischen Kirchenleitung und politischer Führung und nach Regelung des Verhältnisses zwischen Kirche und Volksgruppe [realisiert werden]. Bischof Wilhelm Staedel tat den ersten Schritt, indem er dem Volksgruppenführer die Bereitwilligkeit der Kirchenleitung versicherte, die evangelische Kirche in die neue Lebensordnung unserer Volksgruppe widerspruchsfrei einzufügen und auf jeden politischen Führungsanspruch zu verzichten [...] Mit dieser neuen Sachlage war auch der Augenblick gekommen, alle Aufgabengebiete, die einstmals, der Notwendigkeit gehorchend, der Kirche zu treuen Händen übergeben wurden, erneut der politischen Führung wieder in der Lage, ihre alten Rechte auszuüben und damit hört die Betrauung der Kirche auf diesem Gebiet automatisch auf”. From: Hermann Schöpp: Bericht an die 39. Landeskirchenversammlung in Angelegenheit des Generalsabkommens zwischen der evangelischen Landeskirche A. B. in Rumänien und der Deutschen Volksgruppe in Rumänien. Hermannstadt 1942, pp. 2–3.

- 8 “‘Nazifizierung’, gleichzeitig von außen und von innen.” Philipp Blasen: Die nationalsozialistische Gleichschaltung der evangelischen Landeskirche A. B. in Rumänien (1938–1942). In: *Forschung zur Volks- und Landeskunde* 64 (2021), pp. 87–124, here p. 123.
- 9 In the circular Z. 1268/1934 (from 2 March 1934) as well as in the agreement resolved with the NEDR Z. 1486/1934 from 16 March 1934, this approach can be seen in perverse clarity. In his missive *Zur Klarstellung, der Lage* [Clearing Things Up], Glondys cited from the official manual for the party members. According to this book, the members of the party were required to obstruct the workings of the old system (including in church committees and organisations). In Z. 1268/1934, the Landeskonsistorium expressed that “the Self-Help Teams and the youth organisation are instruments of the movement’s leadership, which is a movement with a political character”. The employees were required to immediately resign their party membership because they “were subjected to a party parole coming from outside the church, meaning that the freedom of conviction and action of the members is no longer guaranteed”. This order was expanded wherever it pertained to youth work: “At the same time, the Landeskonsistorium requires that the church’s youth organisations be strictly monitored by the church, according to Church

leader removed all pretence and confessed his ambitions openly: the dissolution of all social formations and the removal of all church influence on society. In effect, this meant the substitution of the financially strangled church by the Deutsche Volksgruppe in Rumänien (German Folk Group in Romania – legitimized by a Romanian governmental decree 1940–1944: the term “Volk” includes the actual and radical, i. e. exclusively racist way to define “people” in a Nazi understanding of “folk”), which was steered and overseen by the Romanian NSDAP and the Volksdeutsche Mittelstelle (VoMi). The Landeskirche would only be allowed pastoral and ritual functions in society and would be restricted to a minimum of actual effect in society. The church was to be dependent on the grace of the party. With the help of political slogans from the turn of 1941, Schöpp and the “Politsprech” coined by the “Office for Press and Propaganda” of the German Volksgruppe in Romania defined the functional relation between Volksgruppe, party and church as follows:

At the same time [...] the relation of the church to the political leadership, with its decade of tensions, must be purified. In a word, [we must] decisively show the church its place in the new way of life of the Volksgruppe and allow it to fulfil its task for the entire folk, as fits the church’s calling and past.¹⁰

Order § 38, and forbids any attempts to employ them to goals other than what the church’s leadership intends.” Following this, a declaration from Fritz Fabritius (*Kirchliche Blätter* 26 [1934], p. 127) insisted that the cited manual had been taken out of service. In the agreement (*Kirchliche Blätter* 26 [1934], p. 130 f.) between the church’s leadership and the NEDR, the NEDR declared its renunciation of any claims to the “Führerprinzip” when applied to Evangelical church members. Youth work was explicitly mentioned here: “The NEDR will diligently ensure that its youth organisations commit no offense against the orders and regulations of the Brotherhoods and Sisterhoods of the Evangelical Landeskirche A. C., especially those points contained in §2 and §8 of these regulations and will ensure that the church’s authority in no way be undermined and will diligently avoid that the youth be drawn into political conflicts. This commitment pertains to those members of the youth no longer attending school until they reach the legal age of adulthood and attain the right to vote. The NEDR will entirely refrain from exerting any influence on the intellectual formation of these youth. Any school materials intended for the intellectual formation of school children will be submitted promptly by the leadership of the NEDR for the church’s approval.” Translation by Samuel Brandt. However, the church’s representatives did not place enormous trust in this agreement; it ended up being a clever play for time for the church’s leadership because the original intentions of the National Socialists were never given up. Ultimately, the Landeskirche’s influence was heavily eroded in just a few years. This was, in part, because of competition from the state: the introduction of the Romanian State Youth.

- 10 “Zugleich ist [...] das seit einem Jahrzehnt gespannte Verhältnis der Kirche zur politischen Führung zu bereinigen. Mit einem Wort, der Kirche ihren Platz in der neuen Lebensordnung der Volksgruppe einvernehmlich zuzuweisen und sie ihre Aufgabe am Volksganzen erfüllen zu lassen, wie es ihrer Berufung und ihrer Vergangenheit entspricht.” From Schöpp: Bericht, p. 5

Discussions among the Pastors

Roles being given by the party to the church officials were necessarily going to affect the relationship of the faithful communion with the youth. As early as autumn of 1940, right as the German Volksgruppe in Romania was founded by a governmental decree, the Transylvanian association of pastors (Pfarrverein, the professional organisation of pastors in the *Landeskirche*) conducted an extended discussion concerning the pending changes for youth work. In this debate, Pastor Ekkehart Lebouton (Hammersdorf, Gușterița in Romanian), who would conduct a presentation “about the various currents of German religion [and] German piety”¹¹ in work camps in Freck and Hermannstadt (Sibiu in Romanian) on 18–21 November 1940, put on a show of attempting to mediate between the interests of the German Youth (Deutsche Jugend) and the brother- and sisterhoods. His conviction, “the assumptions for this is the [radical German-Christian, racist-syncretistic Nationalkirche] national church”, served as both an objection and a reason for his statement:

The bodily, professional and political-ideological rearing of the youth is the task of the German Youth.¹² The brother- and sisterhoods shall remain intact for the purpose of religious accompaniment. They are free organisations of *those members of the German Youth who are particularly religious*.¹³

With this, he was proposing the political desideratum of a parallel structure for youth work. On the other hand, Pastor Otto Reich (from Tartlau, Prejmer in Romanian) conducted an incisive analysis and objected:

The goal of the Volksführung is the dissolution of the brother- and sisterhoods so that the German Youth alone has the right to influence the youth. It is true that the brother- and sisterhoods were the only youth organisation in the past that conducted ethnic/folk¹⁴ work to improve the people. And we can also see that the brother- and sisterhoods have to continue to be the only place where this is carried out, including for the German Youth.¹⁵

11 ZAEKR: Theologica Nr. 662, Nachrichtenblatt des Evang. Pfarrvereines, Nr 1/1941, p. 2.

12 Emphasis added.

13 ZAEKR: Theologica Nr. 662, Bericht/Report (29.10.–1.11.1940), p. 9. Emphasis in the original.

14 At this stage, the term “völkisch” had an ambivalent meaning. The Nazis used it to mean a nationalistic-racist concept and renewal for an ethnic group. In the context of the folk-church, which was concentrated on ethnicity, it was understood as primarily ethnic.

15 “Das Ziel der Volksführung heißt: Auflösung der Bruder- und Schwesterschaften, die DJ hat allein das Recht die Jugend zu erziehen. Wir stellen fest, dass die Bruder- und Schwesterschaften in der Vergangenheit die einzige Jugendorganisation waren, wo

With this admission that the church had in fact been recently tolerating the political canvassing of the youth under the guise of its youth organisations, the speaker (including his colleagues and the church in general) was also asserting a claim for a quid pro quo with the Nazis: as recognition of this and, perhaps, as a sign of gratitude, the Volksgruppenführung (leadership of the Volksgruppe) would allow the church to continue its volunteer youth work. But despite his sober analysis, Reich came to a sort of false conclusion when he assumed and demanded the continued existence of the church's youth organisations: "Our work in the brother- and sisterhoods should *lead to a robust Christian way of life* which gives rise to youth who *fulfil their duties in the family, community and the people with special loyalty!*"¹⁶ The following, internal discussion among the pastors furthered this line of thought. Even if the "völkische Jugendführung" (völkische leadership of the youth) did not want to allow for competition, "we must commit ourselves conscientiously *to their preservation* [of the brother- and sisterhoods], we have a *right to demand the religious support of Christian youth.*"¹⁷

These citations clearly demonstrate that a significant portion of the Landeskirche's pastors understood themselves as adherents of National Socialism at that point in time. The 1930s saw a gradual, creeping "self-Nazification" which only grew stronger with time. The leadership of the pastoral conference could be considered a community of sympathisers for the objectives of National Socialism at that point, even if they continued to articulate a "theological reserve". One reason for this was to preserve their own integrity and continued existence by hanging on to traditional elements. But many were in fact ready to enthusiastically greet a phase of history that understood itself to be a "revolution", adopting National Socialism as a first principle for life. By early 1940s, this principle had undergone radical changes from its form in 1933,¹⁸ but a combination of enthusiasm, good intentions, naiveté, and a desire for transformation and self-sufficiency proved to be a fertile ground

völkische Erziehungsarbeit geleistet wurde. Wir stellen fest, dass in den letzten Jahren die Bruder- und Schwesterschaften die einzigen Zufluchtstätten für die Betätigung auch der DJ waren." From ZAEKR: Theologica Nr. 662, Bericht/Report (29.10.–1.11.1940), p. 9. Emphasis added.

16 ZAEKR: Theologica Nr. 662, Bericht/Report (29.10.–1.11.1940), p. 9. Emphasis added.

17 ZAEKR: Theologica Nr. 662, Bericht/Report (29.10.–1.11.1940), p. 9. Emphasis added.

18 I argue for six successive phases of resistance, coordination, cohabitation, accommodation, consensus and at least Gleichschaltung; see footnote 83, Ulrich A. Wien: Von der "Volkskirche" zur "Volksreligion." In: id.: Resonanz und Widerspruch. Von der siebenbürgischen Diaspora-Volkskirche zur Diaspora in Rumänien. Erlangen 2014, pp. 291–292. I argue for distancing from and dialogical awareness concerning Romanian terms of the time; see footnote 84.

for NS ideology. Some did continue to regard the “Führerprinzip” with a measure of scepticism (“Christ is the Lord of the church”).¹⁹ But generally speaking, Gleichschaltung and Self-Gleichschaltung went hand in hand.

Historical Review: The Transformation of Youth Work and the Challenges of the “State Youth” (Straja Țării)

Youth Defence Forces and the Youth Movement

Even before the First World War, the Youth Defence (Jugendwehr)²⁰ groups started to work alongside the church’s brotherhoods, although their purpose lay decidedly outside the scope of the church’s work. In the interwar period, the secular “Wandervogel” movement was formed by bourgeois urban youth to add to the church’s youth work. It appealed strongly to urban youth. It was against this background of new youth movements that the German-Saxon Youth Federation developed. Stephan Ludwig Roth (1796–1849) first proposed the idea of a youth federation in 1848/49, and since 1921 there was the General Transylvanian-German Youth Federation. Its character was profoundly changed by the duo of leaders Wilhelm Staedel and Dr Alfred Bonfert in the 1930s to become a rigidly organised “völkische” youth organisation, clearly inspired by National Socialism.²¹ Alongside the Transylvanian-(Saxon oriented) “Wandervogel” Movement, the idea of work camps in Transylvania was instrumentalised by the blossoming NS-movement.²² In

19 ZAEKR: Theologica Nr. 662, Bericht/Report (29.10.–1.11.1940), p. 9.

20 From 1911 onwards, during the general trend towards militarisation before World War I, the church leadership supported the founding of pre-military training groups. These made up a small sub-group within the framework of the local church brotherhoods. In 1914, about half of all Transylvanian church congregations participated in this trend. During the war, these local youth militias practised with weapons captured during the war.

21 The first indications of this in the church’s press can be found in: Allgemeiner siebenbürgisch-deutscher Jugendbund. In: Kirchliche Blätter 25 (1933), pp. 14–16. Despite a tactical obfuscation, the reform of the organisation (p. 15 speaks of a Führerring) and the purportedly neutral support of the work camps of the Self-Help Working Groups betrayed a clear intention.

22 We can see the first indications of this in the work of Ernst Jekelius: Der Geist der Arbeitslager. In: Kirchliche Blätter 26 (1934), pp. 34f. The ambivalence of the movement and reactions to it are conveyed with an eerie clarity in this article. On the one hand, conservative hopes that this period of revolution could give rise to a “moral duty of service and work” were interpreted into this, but on the other hand their fears were negated in the “Optionalis”, which sought to contain the contrasting, dissonant experiences already experienced. The author seems to write prophetically when he points out on p. 35: “Even if it will take several years until the entire youth and the entire Saxon people is

Lower Silesia's Bober Valley, the motivation for the work camps had been found in the groups that fostered a tolerant, intellectual, civilised discourse. In Transylvania, the name would remain the same, but the work camps would become the focal point of "völkische" action and the "Führerprinzip."²³

Struggles within the Transylvanian Saxons Concerning the Prerogative of Church or Politics

The Work Camp as an Alternative to the Church's Youth Work

In the work camps held between 1932 and 1934 (usually in the summer months), young adults over the age of 18 were indoctrinated with the motto "communal benefit comes before individual benefit" (also the title of the weekly Nazi newspaper *Selbsthilfe* [Self-Help]). On the surface, it was promoting altruistic efforts, but a bit of digging revealed that it had been fully infiltrated by "völkische" Nazi ideas. Thus, an increasingly attractive line of tradition spanning the "Wandervogel", Hitler youth, and "völkische" principles was combined and propagated. Efforts to forge communities of people committed to the National-Socialist cause started to find positive reception.²⁴ The success of this model cannot only be measured in its explosive growth in members, but also by the Romanian state's ban on it in 1934.²⁵

The "Stephan Ludwig Roth groups for the development of the Christian-German development work of the Transylvanian-German Youth League" replaced them.²⁶ They were committed to the ideas of the work camps and sought to utilise the ideas of communal work efforts in the villages to support

infused with the spirit of the work camps, we do not despair and are not impatient, for the comrades who have stood shoulder to shoulder know that the bonds of loyalty and camaraderie will overcome all obstacles."

23 Andreas Möckel: *Umkämpfte Volkskirche. Leben und Wirken des evangelisch-sächsischen Pfarrers Konrad Möckel (1892–1965)*. Köln, Weimar, Wien 2012, pp. 66–71, 141–143, 147–151, here: p. 150.

24 An accidental admission by Dr Alfred Pomarius in a session of the "Landeskonsistorium" under TOP [Tagesordnungspunkt / Point of Daily Order] 105 (1934) that the youth ought to be reared "to be future members of the NEDR". In: Ulrich A. Wien und Dirk Schuster (eds.): *Protokolle des Landeskonsistoriums der Evangelischen Landeskirche A. B. in Rumänien 1919–1944*. Hermannstadt 2021, vol. 3; p. 1229 [henceforth: *Protokolle*].

25 Ulrich A. Wien: "Vor das Kreuz gestellt, gehorche ich den Geboten der Pflicht." Hans Otto Roth als Landeskirchenkurator. In: id.: *Resonanz*, pp. 321–381, here: p. 326–327. Wilhelm Wagner, a member of the "Landeskonsistorium", argued that the work-camp movement had "dug its own grave" by "subjugating" itself to the NEDR. *Protokolle*, vol. 3, p. 1261.

26 *Protokolle*, 10 (1935), p. 1313.

the “community of the folk” (Volksgemeinschaft), to foster physical fitness and were a “church-ethnic-folk (kirchlich-völkisch) organisation”.²⁷ The Landeskirche sought to integrate and temper this form of organisation that was successfully mobilising the youth.

By the beginning of 1933, the Self-Help Work Teams (“Selbsthilfe Arbeitsmannschaften” in German, local groups of the German-Saxon Youth Federation under the leadership of Pastor Wilhelm Staedel) had become a *modus vivendi* within the Landeskirche.²⁸ The Landeskirche accepted their effects and acknowledged their friendly attitude toward the church as non-competitive, but rather helpful for the existing youth work. They believed that they would not only ensure the continued existence of the brother- and sisterhoods, but in fact ensure the extension of their monopoly over the youth in all communities. However, there were strong reservations concerning the various “Führer” (those Gruppenleiter – group leaders) and their attitude and actions concerning the church. The minutes of the “Landeskonsistorium” demonstrate how the congregations and deaneries were tasked with critically evaluating this new way of working, and to deliver thorough reports.²⁹

The Church’s Modernisation Concept of 1934

Parallel to these debates running within the Saxon community, the new Bishop Dr Viktor Glondys (1882–1949, Bishop 1932–1941) resumed the form of general visitation of the church, which had been recast under the Bishops Teutsch but then suspended in 1925.³⁰ This kind of (general) visitation had

27 ZAEKR 103: GZ 20/1935, Referat Rösler, p. 20.

28 Kirchliche Blätter [henceforth: KiBl] 25 (1933), p. 79 and 190. It is also worth pointing out the critical discussions in the “Landeskonsistorium”, in which Dr Alfred Pomarius (who can be considered a “spin doctor” of the NEDR in the “Landeskonsistorium”) tried to talk down the consequences of the S. A.’s goals and actions, which had led to real conflicts in Alzen, Großau and Schellenberg. He was met with reserved scepticism, but nothing in the way of strong resistance. The rhetoric of the NS-leadership in TOP 26 (1933) is poignant: they avoid any clear commitment to respect and maintain the areas of responsibility of the church by repeatedly emphasising the “firm will” or, somewhat diminished, “intention” to consider the church’s priorities. Bishop Glondys reported accordingly: “Thus, the firm will of this movement toward the church can be discerned as yes-men, especially its intention to employ rural work teams and others in the service of preserving and reviving the brotherhoods.” Protokolle, p. <Original 14–15>/1110f. TOP 114 proceeds quite similarly: Advisors Englisch, Kaestner, Roth and Schnell articulate their concerns with Bonfert’s trivialisation. Protokolle, p. <Original 80–94>/1140–1145, here: p. 1142f.

29 Circular Z. 461/1933. In: KiBl 25 (1933), p. 79 as well as z.Z. 461/1933. In: Ibid, p. 192. – Protokolle, p. 1111.

30 For more information see: Protokolle, p. 460; Ulrich A. Wien, Karl W. Schwarz (eds.): Die Kirchenordnungen der Evangelischen Kirche A.B. in Siebenbürgen (1807–1997),

been restarted in the last third of the nineteenth century under Bishop Georg Daniel Teutsch (1817–1893, officially Superintendent 1867–1893) and had always had as its goal the consolidation of the folk-church's self-understanding. "The youth" had always been a focal point of this, but Bishops Georg Daniel Teutsch and Friedrich Teutsch had always treated them with a primarily pedagogical interest, focusing on the relationship between church and school as well as the continuing education for unmarried youth. Bishop Glondys saw a desperate need to revise and transform the youth work. He collected his experiences starting in the district of Reghin, compiling them in a circular (Z. 2152/1934).³¹ In this publication/statement, Glondys sketched his concept of how to revive local church work with the youth, peppering it with concrete suggestions. Central to his concept was the implementation of professional support in this undertaking. He used the youth work in the villages as his examples, since the cities had been lacking such youth work for a decade.³² He voiced his support for urban centres where youth could come together. Having stated his impressions from the visitation "that the life of the church's brother- and sisterhoods is frequently profoundly reduced and desperately requires the infusion of new content",³³ he then offered his own ideas of an alternative.

The Bishop was, however, aware that his suggestions would encounter stubborn resistance, especially in the village parishes. Thus, he appealed:

This all can, of course, never be achieved by the Knecht- and Mägdeväter alone, nor by the senior boys and girls ("Altknechte", "Altmägde"). It must be expected that our pastors, teachers and others equipped in this area step up to help.³⁴

Along with the "service of work (Arbeitsdienst) of our youth",³⁵ he sketched a general picture of

unter Mitarbeit von Ernst Hofhansl und Berthold W. Köber. Köln, Weimar, Wien 2005, p. 204 (§ 152,3) and p. 212 (§ 170,2c). The source edition. In: Georg Daniel Teutsch, *Die Generalkirchenvisitationsberichte*. Hermannstadt 1925 (Reprint: *Gesamtkirchenvisitationsberichte*. Köln, Weimar, Wien 2001).

31 Z. 2952/1934. In: *KiBll* 26 (1934), pp. 246–248, expanded by the circular ad Z. 2952/1934 (*Ibid.*, p. 389).

32 Z. 2952/1934. In: *KiBll* 26 (1934), p. 247.

33 "daß das Leben in den kirchlichen Bruder- und Schwesterschaften vielfach arg darniederliegt und dringend der Erfüllung mit neuem Inhalt bedarf", from Z. 2952/1934. In: *KiBll* 26 (1934), p. 246.

34 "Das alles kann natürlich nicht von den Knecht- und Mägdevätern, den Altknechten und Altmägden allein geleistet werden. Es muß erwartet werden, daß sich unsere Pfarrherren, Lehrkräfte und sonstige nach dieser Richtung begabte Menschen hiefür zur Verfügung stellen." From Z. 2952/1934. In: *KiBll* 26 (1934), p. 247.

offering more of what attracts the youth unified in our church, what brings more enjoyment to their time spent together, and also serves to cultivate a community of decency, to arouse a feeling of belonging together, which serves to intentionally form Protestant, German people, who flourish in the rich treasures of soul and spirit that God has granted to the German people, as well as in the Protestant conception of orientation and duty of the Protestant person, and to find the correct way of life within the community of our folk-church.³⁶

This naturally took place with an awareness of the Volksprogramm, which had come into effect in October of 1933. The bishop emphasised that “the youth is readily willing to work for the benefit of their communities everywhere. The presbyteries (local church boards) ought to take advantage of this feeling of the youth to bring about good benefits”.³⁷ He strongly emphasised the local effect and local awareness and sensibilities, that this work be recognised and appreciated. Such work was to be considered a social cement, but also to be rewarded to some extent in the “joyous festivals”³⁸ to boost motivation. He did not mean to propagate a hyper-local political scene or a quasi-militaristic sense of service, but he did draw the attention of those holding responsibility to the social and emotional perspectives of meaningful, communal efforts for the youth. Even work camps utilised by several villages strengthened “the awareness of belonging to each other” and offered “a lot of enjoyment through the romantic effect of such events”.³⁹ This was clearly a counter-concept to the Nazi youth policy.

In his circular, Bishop Glondys positioned himself decidedly against this competition from the Nazis. He criticised:

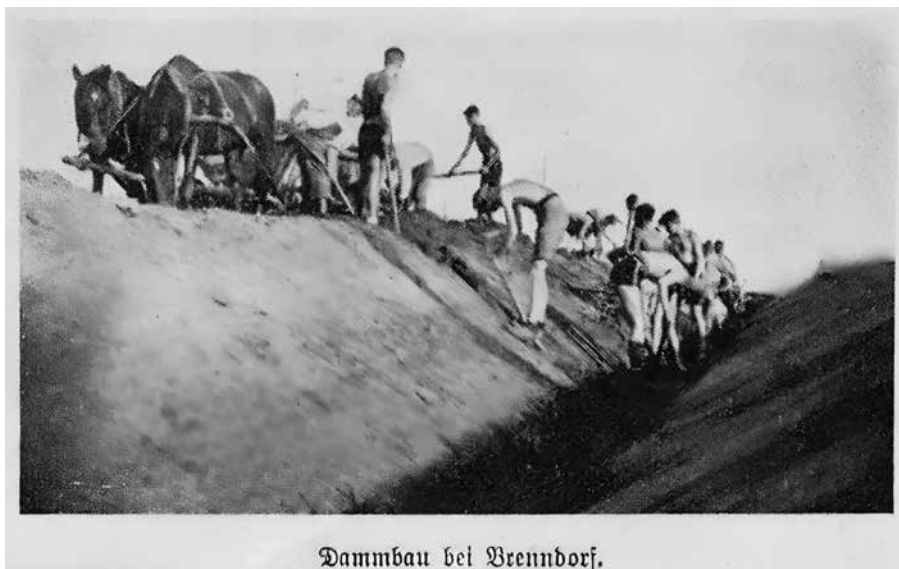
35 “Arbeitsdienst unserer Jugend”, from Z. 2952/1934. In: KiBll 26 (1934), p. 246.

36 “unserer kirchlich vereinigten Jugend mehr zu bieten, was die Jugend anzieht, [was] ihr Beisammensein freudenreicher gestaltet und zugleich den Zielen der Pflege edler Geselligkeit, der Erweckung des Zusammengehörigkeitsgefühls, der Erziehung bewusster evangelisch deutscher Menschen dient, die an den reichen Schätzen, welche Gott in Seele, Geist und Gemüt des deutschen Volkes gelegt hat, und an der evangelischen Auffassung vom Sinn und der Verpflichtung des evangelischen Menschen lebendigen Anteil [zu] nehmen und von daher die rechte Lebenshaltung innerhalb unserer volkskirchlichen Gemeinschaft [zu] gewinnen”, from Z. 2952/1934. In: KiBll 26 (1934), p. 247.

37 “Die Jugend ist überall gern bereit, gemeinnützige Arbeit in ihrer Gemeinde zu leisten. Die Presbyterien sind verpflichtet, diese Möglichkeiten in Fühlungnahme mit der Jugend fruchtbar zu machen”, from Z. 2952/1934. In: KiBll 26 (1934), p. 247.

38 “frohe Festesstunden”, from Z. 2952/1934. In: KiBll 26 (1934), p. 247.

39 “das Bewußtsein der Zusammengehörigkeit untereinander” and give “durch den romantischen Einschlag solcher Veranstaltungen viel Freude”, from Z. 2952/1934. In: KiBll 26 (1934), p. 247.



Dammbau bei Brennndorf.

Fig. 3: Self-image and propaganda: Selfless, “völkische” communal efforts in the work camp (Warum Arbeitsdienst? Zur Frage der Arbeitslager der Deutschen Jugend in Rumänien. Kronstadt 1935, p. 93)

...that the church’s youth organisations are in danger of losing their unity due to the inculcation of a party-political attitude among a part of its youth and the installation of a party-affiliated youth. [... An example follows] Such efforts contradict our church’s ordinances and will carry consequences starting now. It is impermissible that our church’s youth groups are torn apart along the lines of politics. Such cases are to be reported to the authorities.⁴⁰

Although he does not explicitly mention it in this text from 29 May 1934, Bishop Glondys was almost certainly referring to the written agreement with the Movement of National Renewal of Romanian Germans (Nationale Erneuerungsbewegung der Deutschen in Rumänien – henceforth NEDR) and the announcement from Fritz Fabritius making headlines at the time. With

40 “daß die kirchlichen Jugendverbände durch Herbeiführung einer parteipolitischen Haltung eines Teiles der kirchlichen Jugend und auf Übernahme parteipolitischer Bindungen gerichtete Bestrebungen in ihrer Einheitlichkeit gefährdet werden. [... Ein Exempel folgt.] Derartige Bestrebungen stehen im Widerspruch zu unseren kirchlichen Ordnungen und werden von nun an geahndet werden. Es geht nicht an, daß unsere kirchlichen Jugendvereinigungen politisch entzweigerissen werden. Derartige Fälle sind zur Anzeige zu bringen”. From Z. 2952/1934. In: KiBlI 26 (1934), p. 247.

the circular Z. 2942/1934, Glondys clearly articulated the official position of the Landeskirche concerning this, portraying the church as being open to modernisation in its own youth work.

His concept was generally shared within the “Landeskonsistorium”. In 1933, the “school hiking-groups” (Schulwandergruppen) were mentioned for the first time as a model for which the school directors were responsible.⁴¹ And yet, Glondys sharply criticised Bonfert’s indiscrete expression that non-church youth work would serve to form and foster future NEDR party members.⁴² Bonfert’s subsequent “correction” of his comment did not change anything about the Nazi intentions though, no matter how hidden they might have been, which was why the “work camps” would not receive official permission after the state dissolved the NEDR in July 1934. In a very open discussion of the “Landeskonsistorium” in summer of 1934, Councillor Ipsen described the representatives of the NEDR as “elements without responsibility”,⁴³ Vice-Bishop Müller termed them “Desperados”⁴⁴ and Director Michael Englisch of the agricultural school remarked that the rural population did not seem to have been drawn into the wake of the NEDR, even though it had infected the youth with its “raucous spirit”.⁴⁵ According to the Curate of the Landeskirche, Hans Otto Roth, the central leaders of the NEDR were “men of permanent uprising and revolution”.⁴⁶ Because the NEDR was not going to develop according to the model of the NSDAP, in contrast, it was imperative “to seek to integrate every person into the unity of the people”. As a consequence, he demanded that “the youth work has to be transferred to the church because we have the duty given to us by the government to care for them; naturally there can be no talk of politically harnessing the youth”. In the final remarks of the discussion, Bishop Glondys summed up the position of the church-leadership that the “acceptance and intensive efforts of youth work must be deepened by the church and in the sense of the church and the folk”.⁴⁷

The Character of the National-Socialist Objectives for the Work Camps

In 1935, a small, illustrated brochure was published demonstrating the purported trustworthiness of the recently banned NEDR⁴⁸ and the work

41 Protokolle, 282/1933, p. 1183.

42 Protokolle, 103/1934, p. 1229.

43 Protokolle, 215/1934, p. 1259.

44 Ibid., p. 1260.

45 Ibid., p. 1260.

46 All expressions from Roth are cited according to Protokolle, 215/1934, p. 1261.

47 Protokolle, 215/1934, p. 1262.

48 Ibid., p. 1262.

camps, which had been also banned shortly before. Despite discernible hesitancy to clearly articulate their ideology, the authors of this brochure were not able to hide their basic positions. Wilhelm Staedel, Pastor of Kronstadt-Martinsberg, offered a counter-position to an individual-focused education of the youth:

Thus, a reconstruction of the community of the people will only be achieved through a new discipline and order, a new will for totality. This is why the lives of young people are placed in the rigorous and robust work teams and camp communities, and therefore emphasis is placed on raising them to be independent and responsible, comrades ready to render aid. Ranks and columns [of young people] sang peppy songs as they marched to their work and returned home with the same spring in their step with their work finished. Firm order rules the day, regulates the work, free time and [educational] courses, strict discipline holds everything together like an iron vice. [...] That, in turn, leads to practical application and exploration of the idea of the Führer [i. e. leader], which is not just a 'leading question' as the question that is alone in preceding and accompanying every individual, but it also demonstrates its power in the organic ranks of a community, in the organic blend of responsible and independent action and willing obedience.⁴⁹

49 "so wird ein Neubau der Volksgemeinschaft nur durch eine neue Zucht und Ordnung, durch einen neuen Willen zur Gesamtheit zu erreichen sein. Darum ist das Leben der jungen Menschen in die straff und lebendig gegliederte Arbeitsmannschaft und Lagergemeinschaft hineingestellt, und darum wird ein großes Gewicht gelegt auf die Erziehung zur Selbstständigkeit und Verantwortlichkeit, sowie zur Hilfsbereitschaft und Kameradschaft. In Reih' und Glied und mit frischem Lied marschiert man zum Werkplatz, in gleichem Schritt und Tritt kehrt man nach getaner Arbeit auch wieder heim: Eine feste Einteilung beherrscht den Tag und regelt Arbeit, Freizeit und Schulung, eine strenge Disziplin hält wie mit ehernen Klammern das Ganze zusammen. [...] Das führt aber auch zur praktischen Anwendung und Erprobung des Führergedankens, der nicht nur eine 'Spitzenfrage' ist, die Frage nach dem also, der als Einzelner und Einziger vorgeht, sondern der seine Kraft erweist in der lebendig gestuften Gliederung einer Gemeinschaft, in dem organischen Ineinander von verantwortlich-selbstständigem Handeln und freiwilligem Gehorsam". From Wilhelm Staedel: *Arbeitsdienst und Jugenderziehung*. In: *Warum Arbeitsdienst? Zur Frage der Arbeitslager der Deutschen Jugend in Rumänien*. Hg. vom Landesamt für Arbeitsdienst. Kronstadt 1935, p. 45–49, here: p. 47–48. Bonfert published a similar cry of "Into the Camps!" (with a very self-flattering depiction of the work camps), in *Kirchliche Blätter* 25 (1933), p. 190, in which he spoke of the "departure of this generation's youth into a new spirit". "Christian thoughtfulness and honest work" provided the purported basic principles, which could be combined with "strict discipline and ranking" combined with an "intellectual and bodily education", however lacking the misery of "school business or grades within the camp". Instead, the camps were to be ruled by a "spirit of self-education and happy camaraderie". In 1934, the church's leadership refused to allow the NEDR access to this medium of church communication.

A year earlier, Alfred Bonfert had compiled and published the state of affairs in the work camps:

Despite all of these difficulties, the work camps can be considered a complete success in 1933. The broadest circles of our youth, especially those from the countryside, have been taken by [our] idea and follow the call in greater and greater numbers. [...] The idea of service through work and helping with one's own means has also been taken up by the elderly, and, in fact, not just where there were already work camps, but also elsewhere. [...] We all know that the decision of the Saxon Assembly to introduce a duty of service ("völkische Dienstpflicht") through work will not only remain a requirement of the law but is also an expression of an internal spirit that should proceed from the youth and ultimately infect the entire people until every last member has comprehended it.⁵⁰

The German Reich functioned as an example for the Work Camp Movement for many regions, including Transylvania. This was emphasised by Albert Klein, then a student of education and theology, and later to become bishop:

And just as participation in the individual work camps are already leading to real camaraderie through common work, a decisive experience shared by all participants, we can expect the entire people to become a community bound to a common fate if the entire German youth passes through this school. Indeed, thousands of young individuals are fighting for this people. [...] Service of work is already one of the pillars on which the new German Reich will be built. Whoever can experience the work camp and can become free through the values and powers of this communal service on freshly turned soil will not doubt the future of the new German Reich of work.⁵¹

50 "Trotz aller angeführten Schwierigkeiten bedeuten die Arbeitslager des Jahres 1933 einen vollen Erfolg. Die weitesten Kreise unserer Jugend, besonders auch die Jugend vom Lande, sind von dem Gedanken erfaßt und folgen dem Rufe in immer größerer Zahl. [...] Der Gedanke des Arbeitsdienstes und der Hilfe aus eigener Kraft hat aber auch die Alten erfaßt und zwar nicht nur dort, wo schon Arbeitslager waren, sondern auch anderwärts. [...] Wir wissen alle, daß der Beschluss des Sachsentages, die völkische Arbeitsdienstpflicht einzuführen, nicht nur Gesetzesvorschrift bleiben wird, sondern der Ausdruck einer inneren Haltung ist, die von der Jugend ausgehend das ganze Volk bis zum letzten Volksgenossen erfassen soll". From Alfred Bonfert: *Die Arbeitslager des Jahres 1933*. In: *Deutsche Jugend am Werk. Berichte aus den Arbeitslagern der deutschen Jugend in Rumänien 1933*. Hg. vom Landesamt für Arbeitsdienst. Kronstadt 1934, pp. 50–51, here: p. 51.

51 "Und wie die Belegschaften der einzelnen Arbeitslager heute schon durch die gemeinsame Arbeit zu jener echten Kameradschaft kommen, die allen Teilnehmern zum entscheidenden Erlebnis wird, so wird auch einstmals, wenn die ganze deutsche Jugend durch diese Schule geht, das ganze Volk zu jener Schicksalsgemeinschaft zusammen-

However, the authors would only indirectly admit that the work camps did not only have work as their goal, but also had a special emphasis placed on ideological education, or, in their words, “intellectual leadership”, as we read:

In the discussions, sharply opposed opinions were frequently expressed, and some had to truly exert themselves before they could push through to clarity or to bridge the all-too yawning divides. But it was an honest struggle, never losing sight of the truth, and which led to a true camaraderie emerging in the camp. [...] although in the intellectual and ideological education] the individual opinions and approaches are less essential than the attitude and approach at the root of the whole affair.⁵²

Both Arnold Roth, Pastor in Großschenk, and Misch Bergleiter, the chief at the Hermannstädter Raiffeisenhaus, held ariosophic positions. The goal was to create a social-psychological spirit in the people. A basic condition for this was a feeling of community, of which the young Albert Klein said:

Every morning and every evening, the entire company of the camp came together for roll call and celebration under the linden trees on the dance floor. There, upbeat songs united all voices and thoughts into a choir, and an inspiring message was to accompany us to our work or to help us meditate on what we had accomplished and rally us together. The greatest communal forces at work in the camp come to expression in such celebrations.⁵³

wachsen, für die heute schon Tausende von jungen Menschen im Kampf stehen. [...] So ist der Arbeitsdienst heute schon einer der Grundpfeiler, auf denen das neue Deutsche Reich erbaut werden soll. Wer in einem Arbeitslager erleben durfte, welche Werte und welche Kräfte durch diesen gemeinsamen Dienst an der Scholle frei werden kann, der wird nicht mehr an der Zukunft dieses neuen deutschen Reiches der Arbeit zweifeln.” From Albert Klein: *Vom Arbeitsdienst im Deutschen Reich*. In: *Deutsche Jugend am Werk*. Kronstadt 1934, pp. 15–16, here: p. 16.

- 52 “In den Aussprachen kamen oft scharf entgegengesetzte Meinungen zum Ausdruck, und es hat so manchen geistigen Kampf gekostet, um zur Klarheit durchzudringen, oder um die allzu scharfen Gegensätze zu überbrücken. Aber es war ein ehrlicher Kampf, in dem die Wahrhaftigkeit niemals verloren ging, und der mit dazu beigetragen hat, dass im Lager eine rechte Kameradschaft entstand. [...] wobei in der geistigen und weltanschaulichen Schulung] weniger die einzelnen Meinungen und Gedankengänge wesentlich sind, als vielmehr die Gesinnung und die Haltung, die der Auseinandersetzung zugrunde liegt.” From Albert Klein: *Die geistige Arbeit*. In: *Deutsche Jugend am Werk*. Kronstadt 1934, pp. 61–62.
- 53 “Jeden Morgen und jeden Abend trat die ganze Belegschaft des Lagers unter den Linden des Tanzplatzes zum Appell und zur Feier zusammen. Es sollten dort frische Lieder alle Stimmen und alle Gedanken zu einem Chor zusammenklingen lassen, und es sollte ein tapferes Wort uns zur Arbeit begleiten oder nach getaner Arbeit zur Besinnung und zur Sammlung rufen. In solchen Feiern kann das Höchste, was an Gemeinschaftswerten im Lager lebendig ist, seinen Ausdruck finden.” From Albert Klein: *Gemeinschaftsleben und Feierstunden*. In: *Deutsche Jugend am Werk*, pp. 62–63, here: p. 62.

Accordingly, this community was described religiously by Arnold Roth:

Not just the community of blood, but also the community of prayer should come to life in the work camp. Thus, the work camp in Großschenk has also contributed to the religious renewal of our people with its morning celebrations, religious lectures, evening services, speeches, church services, etc.⁵⁴

The ideology of National Socialism provided the glue for the work camp. Its participants were to be won over to the NS movement, both on paper and in their minds. Suitable reports of success would document this:

And just like young individuals poured in from every region of our homeland to help us in our vineyards, four boys came to us from Heidendorf in autumn, including the senior boy ("Altknecht"), who was also the Scharführer, and the senior girl ("Altmagd") in the Schenker work camp. They came to help lay stones for the construction of the new house of the folk in which the future of our folk will enjoy protection. They are full of the best impressions and have made the decision to remain in our movement as they returned to our Nordgau.⁵⁵

These pastors, early adherents to National Socialism, ensured that within their parishes, multipliers of National Socialism could propagate the ideology in their own communities at home.

Alternatives within the Church – the Bucharest Vacation Home in Bad Burnas Parallel to the National-Socialist "work camp" movement in Transylvania with its indoctrination, the Landeskirche also saw the Evangelical congregation in Bucharest form a church-political alternative in Bad Burnas (Лебедівка in Ukrainian) in Bessarabia⁵⁶ on the Black Sea (in present-day Ukraine). The

54 "Nicht nur die Gemeinschaft des Blutes, sondern auch die Gemeinschaft des Betens soll im Arbeitslager lebendig werden. So hat das Arbeitslager in Großschenk auch zur religiösen Erneuerung unseres Volkes beigetragen, durch Morgenfeiern, durch religiöse Vorträge, durch Abendgottesdienste, durch Aussprachen, durch Gottesdienste u. ä." From Arnold Roth: *Die geistige Arbeit*. In: *Deutsche Jugend am Werk*, p. 62.

55 "Und wie im Sommer aus allen Gegenden unserer Heimat junges Volk zu uns geströmt ist, um uns den Weingarten rigolen zu helfen, so zogen im Herbst aus Heidendorf vier Burschen, darunter der Altknecht, der zugleich Scharführer ist, und die Altmagd in das Schenker Arbeitslager, um ihrerseits einige Steine zum Bau des neuen Volkshauses, in das wir unsere Zukunft bergen wollen beizutragen. Sie sind voll bester Eindrücke und mit dem Entschluss, der Bewegung treu zu bleiben, in unseren Nordgau zurückgekehrt." From Andreas Scheiner: *Stimmen aus den Arbeitslagergemeinden*. In: *Deutsche Jugend am Werk*, pp. 80–81, here: p. 81. "Nordgau" meant Saxon settlements in Northern Transylvania.

56 The Bessarabian congregations were supported in the 1930s (ZAEKR-103: Z. 2444/1933), especially during the famine of 1935. See: Cornelia Schlarb: *Tradition im Wandel*. Die



„Kommt Ihr einig ins Arbeitslager?“
 „Oder Wem?“

Fig. 4: Propaganda for the Work Camps, advertising in cursive: “Are you going to come to the work camp?” – “Of course!” (Deutsche Jugend am Werk. Berichte aus den Arbeitslagern der Deutschen Jugend in Rumänien 1933. Hg. v. Landesamt für Arbeitsdienst. Kronstadt 1934, p. 82)

vacation village, which had been founded by wealthy Germans living in Bucharest, was expanded by a youth home. The vacation village would continue to function in a bourgeois-ecclesial sense, with the “youth home” being built by the youth who were to profit from it. This was the Bucharest Evangelical parish’s counter-model for the Nazi “work camps”, that would serve both the diaspora congregations in Dobrudja as well as the rest of the *Landeskirche* in Transylvania.⁵⁷

evangelisch-lutherischen Gemeinden in Bessarabien 1814–1940. Köln, Weimar, Wien 2007, pp. 530–533.

57 Ulrich A. Wien: “Keep Guard Saxons!” or “Home in the Reich”? Challenges in the Congregations and Ecclesiastical Districts of Bucharest (Romania) in the Interwar Period. In: ib. (ed.) Above the Abyss. Challenges of the Diaspora Church of the Augsburg Confession in Transylvania from the 19th–21st Century. Berlin, Boston 2024, pp. 245–276, here: p. 271.

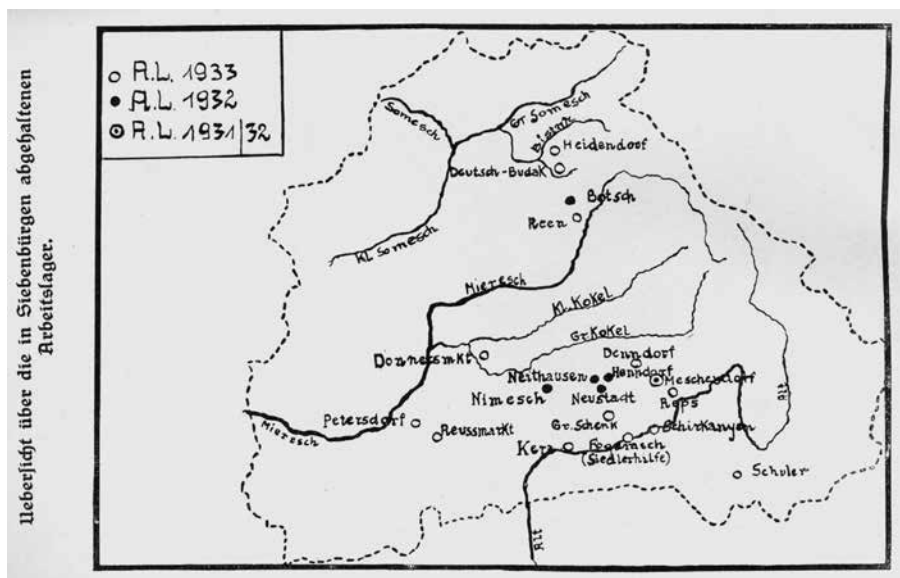


Fig. 5: *Deutsche Jugend am Werk. Berichte aus den Arbeitslagern der Deutschen Jugend in Rumänien 1933*, hg. v. Landesamt für Arbeitsdienst. Kronstadt 1934, p. 52.

Challenges from the State's Youth Organisation "Sentry of the Land"

1935 was a nasty year for all minorities in Romania, including the Landeskirche and the Roman Catholic Diocese of Temeswar (Timișoara in Romanian). The effects of the National Education Office (Oficiul de Educație a Tineretului Român/Rumänisches Jugenderziehungsamt, henceforth OETR) started to be felt. Connected to this was the state youth organisation for all youth between 7 and 18 (sometimes even 20), the Sentry of the Land (Straja Țării). The Landeskirche, its vision restricted to its own milieu, accused the state of trying to homogenise the population – which was not entirely false. King Carol II certainly had created a policy with a tendency to indoctrinate the youth of Romania, almost in the sense of pre-military training, to combat the mysticism and influence of the Iron Guard and Codreanu's course of action.⁵⁸ Only three youth organisations were allowed by the state: the Sentry of the Land, the Scouts, and state-approved private organisations. They had to register and conform to certain legal standards. Gustav Rösler, the head officer in school affairs, who held an introductory presentation concerning the conditions and goals of the law and its application, maintained:

⁵⁸ Oliver Jens Schmitt: Căpitan Codreanu. Aufstieg und Fall des rumänischen Faschistenführers. Wien 2016, pp. 168, p. 193, p. 217, p. 225f.

In order to further impair the individual [non-state] youth organisations, or at least to monitor them and steer them toward Romania, the law concerning the founding of an educational office has been passed. With the obligatory new youth organisations, the ‘Sentries of the Fatherland’ and scouting, the youth between 7–18 years old should be presented with influences that lead to Romanianization. What the schools cannot accomplish will be carried out by the state’s youth education. [... his brief conclusion reads:] Our youth is thus constantly at the mercy of foreign influence from the age of 5 to 22. Our hands have been freed to pursue nearly every conceivable possibility to educate our youth, influence them and to shape their free time.⁵⁹

The German community made coordinated efforts to combat the state’s attempt to draw in all school-age children and try to erase their cultural origins. The Landeskirche called a sort of crisis conference (“Enquete”),⁶⁰ to which they invited not only the church’s own youth personnel, but also representatives of the German-Saxon Youth Federation and the gymnastics clubs, among others. Their goal was to create purely German, state-accredited youth “franchise” organisations that would hinder these tendencies toward assimilation. However, they were bold in their outreach to Germans living in the annexed regions, especially those which had lost their schools and were faced with ethnic uncertainty.⁶¹ Staedel and Bonfert naturally intended to extend this trans-confessional “youth federation” to the entire country and let their concept be debated, a discussion which Winfried Schenker actively and impatiently encouraged. The Landeskirche was not only acting to preserve itself, but also argued that its formations not only aligned well with the educational laws but were also protected by the 1919 Treaty of Minority Protection. Rhetorically, the Landeskirche admitted that a youth federation for

59 “um weiterhin die Tätigkeit der eigenen [das heißt nichtstaatlichen] Jugendorganisationen unmöglich zu machen oder sie wenigstens zu kontrollieren beziehungsweise in die Richtung der Rumänisierung zu leiten, ist das Gesetz über die Errichtung des Erziehungsamtes erbracht worden. Durch die pflichtmäßig einzuführenden neuen Jugendorganisationen der ‘Wächter des Vaterlandes’ und der Pfadfinderei soll Jugend vom 7.–18. Lebensjahr nun Einflüssen zugänglich gemacht werden, die ebenfalls auf der Linie der Rumänisierung liegen. Was die Schule nicht vermag, soll die staatliche Jugenderziehung erreichen. [... Sein kurzes Fazit lautete:] Unsere Jugend ist somit vom 5.–22. Lebensjahr ständig volksfremder Beeinflussung ausgeliefert. Unseren Händen ist fast jede Möglichkeit der Erziehung unserer Jugend, der Einwirkung auf sie, auf ihre Freizeitgestaltung entbunden worden.” From ZAEKR 103: GZ 20/1935, presentation from Rösler, p. 3.

60 Protokolle, 141/1935, p. 1342.

61 The Slovakian ecclesial district Nădlac decided at this time to copy the model of the Landeskirche’s youth-work, including the brother- and sisterhoods. For more on this, see: Protokolle, TOP 153/1935, p. 1345.

the entire ethnicity was plausible and desirable, but the essence of their position remained the church's youth work. During the conference, Bishop Glondys repeatedly emphasised:

that the autonomy of our church continues to remain undisturbed. [...] that our church continues to possess an autonomy without its equal among Evangelical churches in South-Eastern Europe and very few churches possess outside of that region. I know of no church that enjoys the extensive autonomy that we still have. We have the right to unite ourselves as an ecclesial-ethnic community ("kirchlich-völkische Gemeinschaft"), with our own church parliament – the Assembly of the Landeskirche – with the right to pass binding laws for the entire church community on the basis of an autonomous constitution of our own making. [...] We do not do ourselves any favours if we infect our people with a pessimism that our autonomy has now been lost.⁶²

With the state's educational plan in mind, Glondys demanded of the officials that they "fight now"⁶³ for self-determination. The fundamental problem, though, lay not in the supposed loss of autonomy, but in the financing of the schools, which was more important for the coming negotiations in the government. The Landeskirche was ultimately able to carry through this convention, especially in light of the unclear positioning of the NS and the less than advantageous conditions for Staedel and Bonfert. Glondys pointed out the basic position of the church leadership "that it has to maintain the continued presence of the youth organisations in every case (brother- and sisterhoods and Coeten,⁶⁴ especially the rest)⁶⁵ and that an additional confirmation foreseen in this law be sought".⁶⁶ The church order (constitution) would not allow

62 "dass die Autonomie unserer Kirche doch weithin unerschüttert dasteht. [...], dass unsere Kirche eine Autonomie auch heute noch besitzt, wie sie zum Beispiel im Gesamtgebiet des südöstlichen europäischen Raumes keine andere evangelische Kirche hat, wie sie aber auch darüber hinaus nur wenige Kirchen besitzen dürften. Ich kenne keine Kirche, die sich dieser weitgehenden Autonomie erfreut, die unsere noch hat. Wir haben doch das Recht, uns als eine kirchlich-völkische Gemeinschaft zusammenzuschließen, ein eigenes kirchliches Parlament – unsere Landeskirchenversammlung – zusammen zu berufen, mit dem Recht verbindliche Gesetze für diese ganze kirchliche Gemeinschaft zu geben auf der Grundlage einer selbstgeschaffenen autonomen Verfassung unserer Kirche. [...] Wir tun nicht gut daran, wenn wir unser Volk in einen solchen Pessimismus hineintreiben, als wäre unsere Autonomie aufgehoben." From ZAEKR 103: GZ 20/1935, Presentation by Glondys, pp. 3–5.

63 ZAEKR 103: GZ 20/1935, Presentation by Glondys, p. 5.

64 Traditional independent pupil organisation in grammar schools established in the sixteenth century.

65 These were named on p. 25: Hiking groups; the Blue Cross Organisation, Kronstadt; Stefan Ludwig Roth Flock, church choirs, Defensive Teams of Abstinent Good Templars.

66 ZAEKR 103: GZ 20/1935, Presentation by Glondys, pp. 6–7.

for anything else. An insurance policy was, however, necessary in case the state decided to dissolve the General German Youth Federation in Romania. Curate Roth emphasised the “unavoidable duty” to prevent the dissolution of the existing youth organisations “because otherwise the organically arisen organisations will be endangered in their previously autonomous way of life”.⁶⁷ Because the state wanted to hinder newly founded “private” groups, the church’s only realistic option was to secure its youth work. Glondys even attempted to entice the leadership of the “völkische” youth federation:

With the recent dissolution of the youth federation, I hope that the church’s brother- and sisterhoods can provide a refuge for all cases, and that it be considered the final [and best] of all options that come into consideration. It could come to pass that the church becomes the last bastion of security. It is for this reason that I believe it so urgently necessary that we secure our brother- and sisterhoods.⁶⁸

Roth pointed out that the king himself stood behind this legal plan and that a change to the text was practically impossible.⁶⁹ Although it had been ascertained that efforts should be made toward a general German youth organisation and that the Landeskirche would support those who joined it, the resolution passed 19:8 that the church apply for the state’s blessing of its youth organisations as quickly as possible. The Landeskirche’s concept of the so-called “school hiking groups” received the agreement of the crisis conference. These were analogous to the Sentry of the Land with a similar structure (Nest, Eyre, Swarm), hierarchy and German imperative language, although their content did diverge significantly, and they exhibited a broad range of subject matters. They were complimented by the so-called Luther Youth Groups (Germ. Lutherjungscharen, treated below). Dr Hans Otto Roth submitted the respective applications to the government in Bucharest at the end of 1935. The protocols of the “Landeskonsistorium” indicate that the state had not approved the whole package or any of the individual concepts until 1938.⁷⁰

67 “unabweisbare Pflicht [...] weil sonst die eigengewachsenen Organisationen in ihrem bisherigen autonomen Eigenleben gefährdet werden.” From ZAEKR 103: GZ 20/1935, Presentation by Glondys, pp. 6–7, further discussion on p. 18.

68 “Ich hoffe, dass durch Auflösung des Jugendbundes die kirchlichen Bruder- und Schwesternschaften für alle Fälle ein Refugium darstellen können, das einmal als das letzte in Betracht kommen könnte. Es könnte der Fall eintreten, dass die Kirche die letzte Zuflucht ist. Aus dem Grunde halte ich es für unbedingt notwendig, dass wir unsere Bruder- und Schwesternschaften sichern.” From ZAEKR 103: GZ 20/1935, Presentation by Glondys, p. 23.

69 ZAEKR 103: GZ 20/1935, Presentation by Glondys, p. 37.

70 Protokolle, 117/1936; 125/1936; 65/1937; 243/1937; 107/1938. In the session from 25 February 1938 (107), Curate Roth explained the negotiated permission for the folk commu-

Despite Glondys's denial of any "racial hatred", one can detect a general intensification of antisemitic language in the Landeskirche in the second half of the 1930s. As the church sought to make its youth organisations more attractive in the face of "state aggression", the church distinguished its youth work through its content. This is expressed neatly in a brochure for youth work in the Evangelical Landeskirche A. C. which was published under the title *Jugendschulungshefte* [Youth Education Brochure] in 1936.⁷¹ The racial distortion imported from the German Reich is continuously perceptible. According to this understanding, "blood", "race",⁷² and "soil"⁷³ existed in accordance with the will of the creator. The critical question "Is the Old Testament a Jewish book?"⁷⁴ had to be rejected. In the Old Testament, Christians could find no "role models for moral life",⁷⁵ but rather could only derive abstract, "eternal laws for life for the nations", which "thus [take on meaning] for our German folk [...] in the time of völkische revival and revolution".⁷⁶ The cultural-critical approach⁷⁷ and corporatist (korporativ) thought made it piecemeal to glorify the farmers.⁷⁸ Additionally, the brochure warns of the "death of a peoplehood (Volkstum)".⁷⁹ According to the author, the health of the people can be seen in the ethnic solidarity, ultimately defined as "folk community".⁸⁰ In such communities, all members must "fully fill their God-willed place"⁸¹ and learn to fill it well, especially "our youth, especially in the work camps and in the hiking groups".⁸²

nity to take over the activities of the national sentry – effectively the youth work among the "Romanian Germans". The catastrophic failure of the liberals in the polls as well as the further developments (which would ultimately lead to a royal dictatorship) granted the church considerably greater gravitas. Roth shared his estimation of the situation with the "Landeskonsistorium" "that the church would become more influential because of the new [state] constitution of the church and that it is safe to say that the folk community cannot take over the education of the youth" (Protokolle, p. 1648). In summer of 1938, the situation appeared to relax as the conditions for vacation colonies and youth camps were published. The Curate lobbied in the Landeskonsistorium that the church draft and submit a similar application in the church's area of expertise (Protokolle, 346/1938, p. 1711).

71 *Jugendschulungshefte. Eine Handreichung für die Jugendarbeit in der ev. Landeskirche A. B. in Rumänien*. Honterus: Sibiu/Hermannstadt 1936.

72 *Ibid.*, pp. 8–10.

73 *Ibid.*, pp. 11–12.

74 *Ibid.*, p. 15.

75 *Ibid.*, p. 15.

76 *Ibid.*, p. 15.

77 *Ibid.*, pp. 26–27.

78 *Ibid.*, pp. 31–32.

79 *Ibid.*, p. 27.

80 *Ibid.*, pp. 30–34.

81 *Ibid.*, p. 33.

82 *Ibid.*, p. 33.



Fig. 6: *Marching German Youth, 1942* (Ulrich A. Wien's Private Collection)

In this official publication of the Landeskirche from 1936, we see a theologically liberal hermeneutic providing the basis for a synthesis of the “völkische”, racist NS-ideology and an anti-Semitic interpretation of the Old Testament. At the same time, the German Christians in Thuringia were also advocating for a synthesis of National Socialism and Christianity. It was this ideological commonality that allowed for the essentially unaltered curriculum from Bauer and Grundmann in 1942, including its prescribed rejection of the Old Testament in Protestant religious instruction. The curriculum in Romania broadly followed the concept from Thuringia, remaining in effect in the years 1942–1944.⁸³

83 Ulrich A. Wien: “Entjudung”. In: *Resonanz und Widerspruch* (2014), pp. 395–438; Ulrich A. Wien: The Exponents of the “National Church” Together with the “German Folk Group in Romania” 1940–1944 on the Way to “De-Judaisation”. In: *Transylvanian Review* 29 (2022), pp. 47–68.

Cooperation, Competition, Confrontation

In 1935, Dr Waldemar Gust, Dr Alfred Bonfert, Fritz Cloos and Wilhelm Staedel banded together against Fritz Fabritius and established the radical NS German Folk-Party in Romania⁸⁴ (Deutsche Volkspartei in Rumänien, henceforth GFR). They became active in Transylvania in late summer of 1935, bringing about not only a political fragmentation within the NS ranks, but also leading to Fritz Fabritius going into a pragmatic agreement with the conservatives against the GFR.⁸⁵ As the Führer of the “folk community” he sought to realise his claim to total authority against the GFR. Thus, there were now two NS groups active in the country that competed with each other, especially over the youth.⁸⁶ But the politically conservative and the churches were by no means just there to enjoy the show. They sought to ban participation in the Youth Assembly of the GFR in Heldsdorf in 1937 with Interdict Z. K. 1384/1937. However, the interdict was so poorly formulated that the local senior advisors (“Knecht- and Mägdeväter”) broadly interpreted it to permit partial participation. Both the interdict as well as the punishment of the interpreters are proof of the efforts of the conservative church leadership to quash the GFR.⁸⁷

84 The current state of the research speaks of the Grupul Etnic German (GEG). This is a concept which was promulgated by the Antonescu regime and was an attempt to overlook the “völkisch” concept in the German identity of the Nazi period. Antonescu granted the Volksgruppe a special status and ignored the flagrant “völkisch” content of the organization. In fact, the Volksgruppe had a deeply racist intention which cannot be ignored by today’s scholarship. Thus, we hope that today’s scholarship can adopt this terminus (German Folk-Party/Volkspartei in Romania) in order to come to terms with the racist self-understanding of this organization.

85 Fritz Fabritius penned an agreement with very vague language, which helped the leadership of the Landeskirche to legitimise its will to cooperate. Its text read: “In order to nip in the bud the misinterpretations and rumors which have been propagated by the National Workers’ Front, I declare that every blameless member of the folk can be accepted into the National Workers’ Front who confesses the ideas of the German renewal and is ready to shoulder the burden of ‘völkische’ duties and education foreseen for all members of the National Working Front [Germ. *Nationale Arbeitsfront*]. The National Workers’ Front will never become a political organization but will only form the unbreakable backbone of the folk organization”. In: KiBll 28 (1936), p. 23. The source (Z. 400/1936) is also printed in: Protokolle, pp. 2044–2046.

86 The political activity of school pupils was placed under “the strictest of interdicts”. The circular Z. 4449/1936 printed a translation of Declaration 176/1936 from the Minister of Education (In: Monitorul Oficial, Z. 119.119/1936) concerning the ban on the membership of pupils in political parties, groups and organisations as well as their participation in events with political character. See: KiBll 28 (1936), p. 375.

87 Protokolle, 218 (p. 1583), 233/1937 (pp. 1586f.) as well as 67/1938 (p. 1637).

A Synergy Effect? The Failure of the Attempted Cooperation
with Staedel and the Fragmentation of the Youth Organisation
Following the Politicisation

To combat fragmentation and ideological diversification splintered into NS-steered, conservative or ecclesial-traditional youth groups, Bishop Glondys decided in the spring of 1935 to entrust the youth work to the charismatic Pastor Wilhelm Staedel of Kronstadt-Martinsberg.⁸⁸ He was to expand and intensify the youth work along the lines of Glondys' circular Z. 2952/1934. This may seem peculiar as the concepts of both men were deeply opposed to each other. Staedel, a devout National Socialist, continued to be motivated by the motto "The Battle Continues!"⁸⁹ This motto was widely circulated in the "Landeskonsistorium" at the time, especially after the dissolution of the NEDR. But Glondys reserved the explicit right to narrowly define what Staedel could and could not do as the head Youth Pastor. The bishop wanted to use Staedel's charisma and personal influence while shutting down the political-ideological stance that the church considered dangerous. He also intended to absorb any youth organisations running parallel to the church to restore "unity". This was a point of agreement between Glondys and Curate Roth in the summer of 1934. But Staedel considered his NS consciousness, which was revived with the newly founded German Folk-Party in Romania, to be more important than his loyalty to the church. After only half a year of service, the deeply disappointed Bishop Glondys received the support of the "Landeskonsistorium" to remove Staedel from office because of dereliction of duty.⁹⁰ Around this time, both the state's measures as well as very concrete events⁹¹ led to the "Landeskonsistorium" passing the "Interdict on Participation in Political Events" for minors,⁹² which made evident that the measures already in effect were being actively undermined or extensively neglected.

88 Protokolle, 140/1935, p. 1341.

89 Protokolle, 215/1934, S. 1261.

90 Protokolle, 269 and 270/1935, pp. 1370–1371; see: Ulrich A. Wien: „Vor das Kreuz gestellt gehorche ich den Geboten der Pflicht.“ Hans Otto Roth als Landeskirchenkurator. In: Ulrich A. Wien: Resonanz und Widerspruch. Von der siebenbürgischen Diaspora-Volkskirche zur Diaspora in Rumänien. Erlangen 2014, pp. 321–381, here: p. 328.

91 The member of the "Landeskonsistorium" Dr Julius Schaser demanded an investigation of a youth march (including school-age pupils) in Großschenk under the observation of Alfred Bonfert and Wilhelm Staedel. Schaser insisted that the "Landeskonsistorium" "in no case allow that the youth comprised in the church's organizations be drawn into political struggle" (Protokolle, 167/1935, pp. 1349–1350).

92 The text of circular Z. 4763/1935 reads: "In order to protect the neutral position of the church regarding communication in public life, the school-age youth, brother- and sisterhoods are forbidden from participating in events of any nature, political or otherwise, that are not conducted under the supervision of the church. Additionally, the previous

The principal points of tension became clear in this conflict: firstly, there was an essentially secular, unilaterally guided, “völkische” youth organisation that was oriented toward National-Socialist ideology and the “Führerprinzip”, having been freed from the church’s authority and Christian content. Secondly there was a motivation to re-missionize the people by absorbing these movements back into the church, thus ensuring the preservation of the brother- and sisterhoods, the continuing education and the newly created school hiking groups. The political and ecclesial goals were diametrically opposed. Even without Staedel’s loyalty to the NS group, any attempt to reconcile and integrate both concepts of youth work would have been doomed to failure. The Landeskirche was forced to admit painfully that the church’s monopoly on youth work had been dissolved by the NS agitation, despite the relative successful defence against the Romanian state’s claims. However, the uncompromising introduction of mother service (Mutterdienst, an NS women’s organisation with an ideologically emphasised role of mothers; and also the parallel NS-formation of Mutterschutz by the German Folk Party) as a counter-model to the church’s women’s organisations in 1936/37 sparked a new, fervent discussion in the “Landeskonsistorium”, which also touched on the impending loss of the church’s monopoly on youth work.⁹³

The complex situation at the turn of 1935/36 has already been thoroughly investigated and the sources published,⁹⁴ so we will present a brief sketch here. In this politically sensitive situation, Pastor Staedel mobilised the youth representatives against the church leadership. They expressed their criticism of the church leadership in the media. The church leadership was deeply

measures (declaration Z. 1500/1934, Kirchliche Blätter 1934, p. 131) remain naturally unchanged in effect.” In the declaration Z. 1500/1934, every teaching faculty was, in accordance with the ordinances from Bucharest’s Ministry of Education, required “to refrain from participation in the actions of extreme-political propaganda” and were required “to strictly forbid pupils from registering for political parties and from participating in events, meetings and propaganda rallies of any sort”. Additionally, “incorporating current politics into school work, lectures or written homework” was strictly banned.

93 Protokolle, 279/1937, pp. 1599–1600. Julius Schaser shrewdly concluded “that this has to do with a struggle against the church. In a year, they will try to take the education of the youth away from the church”. Citation from p. 1599.

94 Ulrich A. Wien: Der Disziplinarprozess gegen Wilhelm Staedel – Berufsverbot gegen nationalsozialistische Pfarrer und Angestellte der Evang. Landeskirche A. B. in Rumänien 1936/1937. In: Donauwellen. Zum Protestantismus in der Mitte Europas (Festschrift Karl W. Schwarz). Wien 2012, pp. 523–558. Ulrich A. Wien: Maßnahmen gegen nationalsozialistische Pfarrer und Angestellte der Evangelischen Landeskirche A. B. in Rumänien 1936/1937. Der Prozess gegen Wilhelm Staedel vor dem Bezirksdisziplinargericht Kronstadt. In: Spiegelungen 9 (2014), pp. 87–106.

offended, regarding it as disobedient and an unacceptable choice of words. They then initiated an investigation into Staedel and his youth. In January of 1936 (at the same time), the Landeskirche came to an arrangement with representatives of the “folk community/folk organisation” (led by the banned Renewal Movement/NEDR), with critics from within the church denoting this agreement of mutual toleration as a “concordat”. For the leaders of the church, it appeared the church would be able to preserve itself and its monopoly on social formations, but the following years would prove them very wrong indeed. This cooperation with the “folk organisation” did formally correspond to the Landeskirche’s traditional policy toward the traditional organ of ethnic representation. However, the political fragmentation within the NS movement and the “folk organisation’s” explicit enmity toward the “radical” Nazis led by Fritz Fabritius meant that it no longer represented the ethnicity in the way the church had expected. In fact, there was also a simultaneous sort of cooperation between the church and Fabritius’ adherents, which worked against the GFR. Against the background of this “concordat”, Glondys together with the deanships and the members of the “Landeskonsistorium” initiated a measure (categorised as Circular 924/1936 with further later additions), which caused quite a stir. In essence, it argued that church employees should refrain from participating in ideological fights and should not conduct party political agitation; it was essentially a commitment to neutrality. But the “folk organisation” constituted an exception. The church’s employees were to sign a document proving that they had agreed to these terms or would face consequences. Staedel along with his like-minded friends in the church’s service refused to provide their signatures.

Against the background of this so-called “concordat” between the Landeskirche and the Volksgemeinschaft (folk community), the conflict (Circular 924/1936)⁹⁵ resulting in Staedel’s suspension as youth pastor led to

95 In the extensive discussions in the “Landeskonsistorium” 20 and 52/1936, Glondys voiced his estimation that the “youth [are] to some extent opposed to the church” (p. 1407). According to Müller, Bonfert had no “internal relationship to the church” (p. 1415). Roth responded that “no one among us would ever confess an enmity to the church – that has always been the case – but many actions do stand in juxtaposition to the church” (p. 1415). The minutes record Roth expressing the following position concerning youth work and the danger of ideological isolation: “work to keep the youth away from political influences. The youth will be formed badly and will not be equipped to engage in the existential struggle” (p. 1413). In this heated discussion, Roth demanded the “resignation of employees, candidates and students from politics, that disciplinary measures be carried out, that the school-age youth and the brother- and sisterhoods be protected from politics [and] that permission for youth ordinances be attained from the National Youth Education Office” (p. 1415). Finally, two circulars were published dated

disciplinary processes against 68 church employees who ultimately lost their office. It led the church into a deep crisis, as it exposed the truth that – contrary to its claims – the church was not disinterested in party politics. The developments and files have recently been published.⁹⁶ The result was a divergence of the youth work in (mostly) Transylvania into at least three directions: 1) the church's brother- and sisterhoods; 2) the "Federation of German Youth" (Bund Deutscher Jugend, henceforth FGJ) from the "Folk Community" (Volksgemeinschaft) under the leadership of Fritz Fabritius, founded in 1936, which was a more mild organisation and acted less-aggressively toward the Landeskirche – it also had two-thirds of the NS-youth; 3) the GFR-steered, radically Nazi minority in the German Youth Federation in Romania (Deutscher Jugendbund, henceforth GYR).⁹⁷

The politicisation of many youths within Romanian society led to counter-reactions. The ban on party engagement for school-age children came into effect. Within the Landeskirche, there were intensive efforts to homogenise whatever was under the church's control as well as to force the church's

14 February 1936: a) for the employees under Z. 924/1936. In: KiBlI 28 (1936), p. 84f, as well as b) for the school youth and minors under Z. 925/1936. In: KiBlI 28 (1936), p. 85, the text of which reads: "Prohibition of the school-boys' affiliation with extracurricular organizations. The entire school youth is forbidden to participate in organizations that are outside the church and school, and likewise in their events, under threat of expulsion. An exception may be made only with the express permission of the "Landeskonsistorium". School administrators as well as the directly superior church authorities are responsible for compliance with these regulations. Teachers who violate these regulations are to be held disciplinarily responsible. Likewise, the brother- and sisterhoods are to be protected from political influence at all costs." [Germ. "Verbot der Zugehörigkeit der Schuljungen zu außerschulischen Organisationen. Der gesamten Schuljugend wird die Teilnahme an Organisationen, die außerhalb der Kirche und Schule stehen, und ebenso an deren Veranstaltungen unter Androhung des Ausschlusses verboten. Eine Ausnahme ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Landeskonsistoriums möglich. Für die Einhaltung dieser Bestimmungen sind die Schulleitungen sowie die unmittelbar vorgesetzten Kirchenbehörden verantwortlich. Lehrkräfte, die diesen Bestimmungen zuwiderhandeln, sind disziplinarisch zur Verantwortung zu ziehen. Ebenso sind die Bruder- und Schwesterschaften vor politischen Einflüssen unbedingt zu bewahren."]. The corresponding decisions were made in the "Landeskonsistorium"; see: Protokolle, 83/1936, p. 1423f.

96 Ulrich A. Wien: Zum "Konkordat" zwischen "Volksgemeinschaft" und der Evangelischen Landeskirche A. B. in Rumänien. Die Bedeutung der Vereinbarung vom 14. Januar 1936 am Beispiel der Jugendorganisation. In: ZfSL 39 (2016), pp. 203–223. Ulrich A. Wien: Der Disziplinarprozess. See also id.: Prozess.

97 Willi Depner: Die "Deutsche Jugend". In: Die "Deutsche Jugend" in Rumänien, hg. von der Landesjugendführung. Hermannstadt 1942 (Sonderdruck aus dem Jahrbuch 1942 der Deutschen Volksgruppe in Rumänien), p. 2. The German Youth in Romania and the Federation of German Youth merged into the German Youth in autumn of 1938; "beginning its work" officially on 1 March 1939.

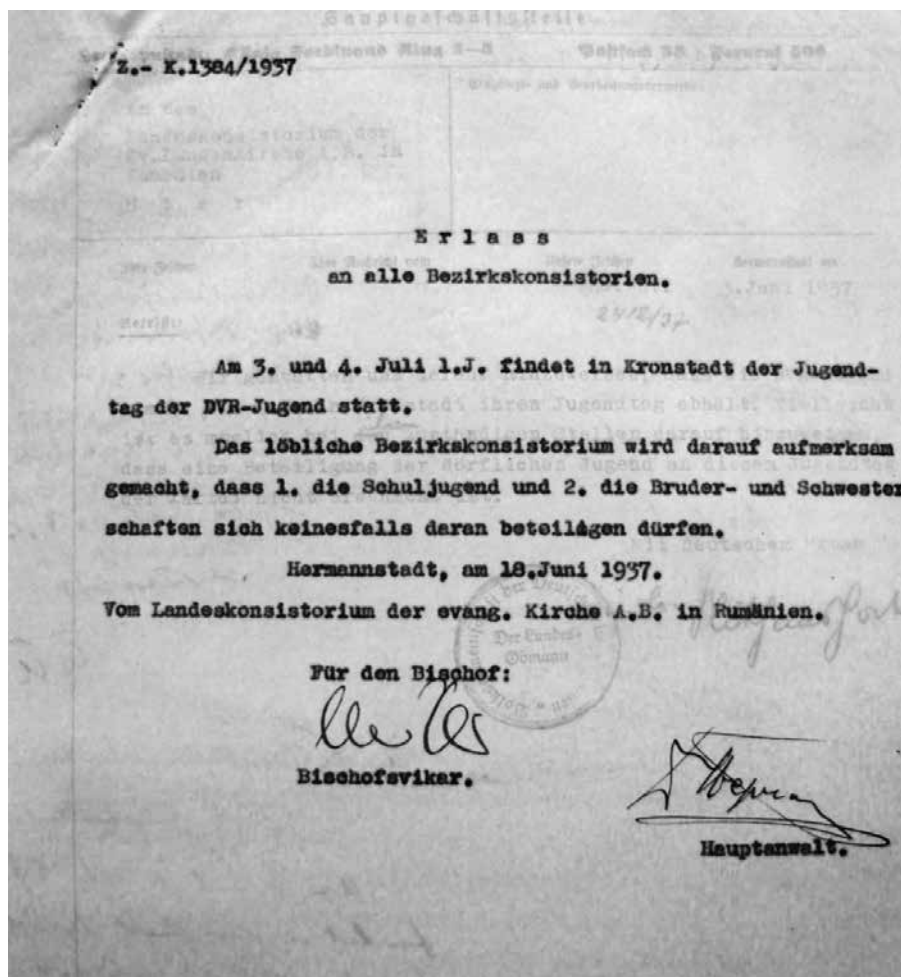


Fig. 7: Vice-Bishop Müller's poorly written ban on participation, 1937 (Hermannstadt/Sibiu, ZAEKR (Central Archives of the Evangelical-Lutheran Church)/Teutschhaus, GZ 1384/1937)

monopoly on the youth (which not infrequently led to the Landeskirche adopting problematic "völkisch" content).⁹⁸

But it was not enough to hinder the fragmentation. The German Youth held a national youth assembly on 3–4 July 1937, against the explicit wishes of the "folk community" (Volksgemeinschaft lead by Fritz Fabritius), which

⁹⁸ See the enigmatic and provocative paper published by Hermann Rehner: Jugendschulungshefte. In: KiBlI 28 (1936), pp. 535–538.

informed the “Landeskonsistorium” as much. The church’s leadership discerned common ground with the “folk community” and accordingly placed an interdict on participation for the youth within the church. Vice-Bishop Müller’s imprecisely formulated ordinance was laid out in a very broad fashion. About 3,000 youth took part in this assembly, including many from the village’s brother- and sisterhoods, intentionally resisting the ban placed on them. Of course, this contradicted the Youth Ordinances of the Landeskirche, which had been painstakingly revised to accord with the state’s measures. They were namely the Youth Ordinance released under Z. 3231/1935 intended for confirmation-age children, and Z. 3232/1935 for the younger children, the “Ordinances of the ‘Luther Youth Groups’ of the Evangelical Landeskirche A. C. in Romania”. According to §1, the goal of the youth work for the “Luther Youth Groups” (mixed-sex work among children and youth in the church) was defined as:

The “Luther Youth Groups” are instituted for the religious, moral, generally spiritual and patriotic education of the youth of both sexes between the ages of 7 until the age of confirmation. Its task is, in accordance with the Ordinances contained in the Law concerning the institution of an Educational Office for the Youth in Romania (published in *Monitorul Oficial* No. 106 on 9 May 1934), to raise the non-confirmed youth of both sexes with religious attention, intellectual and moral education, physical exercise, hiking, games and song to a noble concept of life and a sense of family, to the free-willed subjugation of the self to communal needs, to an eagerness to provide assistance, to a healthy consciousness of the people [Volksbewusstsein] and to a sacrificial love of fatherland and loyalty to the king.⁹⁹

The goal of the single-sex brother- and sisterhoods, which were mandatory for the youth in both urban and rural areas, was described as:

This organisation is an organisation constructed on religious-moral grounds for the exercise of a living Christendom and church sense, a warm love of fatherland and a moral sense of community, continued intellectual education,

99 “Zur religiös-sittlichen, allgemein-geistigen und vaterländischen Erziehung der Jugend beiderlei Geschlechtes im Alter vom 7. Lebensjahr bis zur Konfirmation werden die ‘Lutherjüngerscharen’ eingerichtet. Ihre Aufgabe ist es, unter Beachtung der Bestimmungen des Gesetzes über die Errichtung des Erziehungsamtes für die Jugend Rumänien (veröffentlicht im *Monitorul Oficial* Nr. 106 vom 9. Mai 1934) die nicht konfirmierte evangelische Jugend beiderlei Geschlechtes durch religiöse Betreuung, durch geistige und sittliche Erziehung, durch Leibesübungen, durch Wanderungen, durch Spiel und Lied zu edler Lebensauffassung und Familiensinn, zu freiwilliger Ein- und Unterordnung, zu Hilfsbereitschaft, zu gesundem Volksbewusstsein und hingebender Vaterlandsliebe und Königstreue zu erziehen.” From Z. 3232/1935, § 1.

a true formation of the heart and noble companionship, according to §38, Sect. 3 of the Church Order as well as according to the tasks provided in the State Law concerning the institution of the National Educational Office for the Youth in Romania.¹⁰⁰

The intentional violation of the church's ordinances, and especially the ban on participation in the GYR's assembly in Heldsdorf, was condemned by officials of the church.¹⁰¹

Ambivalence due to Competition and the Hidden "Refuge"

The homogenising function and formative influence of the church's youth work was fundamentally called into question by new competing structures in Romania, which were party-political and oriented along the Nazis' claim to absolute authority within the German society in Romania. The basic problem popped up with the first appearance of another form of youth work intended to mobilise the Transylvanian-Saxon youth for the National-Socialist cause. The other regions quickly followed the same course in this early phase. Dr Helmut Wolff, president of the German-Saxon Volksrat, echoed Bishop Glondys' statement in the "Landeskonsistorium" on 25 February 1938, rejecting the responsibility of the "folk community" (Volksgemeinschaft led by Fritz Fabritius) for the education of the youth. He had already formulated this as a "question of prestige" toward Glondys.¹⁰² In the case of a major shift within the state's approach to youth work (essentially the state's preference of the Landeskirche), Glondys promised (in the sense of his construct of a "refuge" for „völkisch"/Nazi-steered youth within ecclesial youth) the NS politician Wolff to entrust "individuals trusted by both sides (both church as well as folk community) with the leadership". According to the logic of a "refuge", this meant that both sides would cooperate in youth work. This competition only started to get ugly when pressure from Berlin led to a fusion of the Fabritius group and the GFR in 1938, thereby creating an externally unified National-Socialist movement (political parties were banned in the Kingdom of Romania in 1938), and this unified movement started making claims to the

100 "Dieser Verband ist eine auf religiös-sittlichem Grunde geschlossene Vereinigung zur Betätigung lebendigen Christentums und kirchlichen Sinnes, warmer Vaterlandsliebe und sittlichen Gemeinsinnes, geistiger Fortbildung, wahrer Herzensbildung und edler Geselligkeit, gemäß § 38, 3. Absatz der K. O. sowie gemäß den Aufgaben, die das 'Gesetz über die Errichtung des Erziehungsamtes für die Jugend Rumäniens' vorsieht." From Z. 3231/1935, § 2.

101 See the extensive files K 1285/1937 for the discussions within the "Landeskonsistorium"; Protokolle, 67/1938, pp. 1586f.

102 Protokolle, 107/1938, p. 1648.

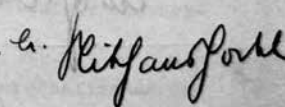
Volksgemeinschaft der Deutschen in Rumänien Hauptgeschäftsstelle			
Hermannstadt, König Ferdinand Ring 3-5		Postfach 38 / Fernruf 500	
An das Landeskonsistorium der Ev. Landeskirche A.B. in Rumänien H i e r		Eingangs- und Bearbeitungsmerkmale:	
Ihre Zeichen	Ihre Nachricht vom	Unsere Zeichen	Hermannstadt am
		HO./Gt.	3. Juni 1937
Betrifft:		24/2/37	
Wir gestatten uns darauf hinzuweisen, dass die DVR-Jugend vom 3. bis 4.7. in Kronstadt ihren Jugendtag abhält. Vielleicht ist es möglich bei den zuständigen Stellen darauf hinzuweisen, dass eine Beteiligung der dörflichen Jugend an diesem Jugendtag der Partei nicht erwünscht ist.			
Mit deutschem Gruss			
 			

Fig. 8: Initiative for political coordination of the “Volksgemeinschaft” (Nikolaus Hockl) and the Landeskirche preceding the Assembly of the German Youth of Romania, 1937 (Hermannstadt/Sibiu, ZAEKR, GZ 1384/1937)

youth. The above-mentioned January 1936 “concordat” worked like a catalyst here: Fabritius and the “folk community” strategically referred to this pact between the Landeskirche and the “folk community” in the following years,¹⁰³ which exacerbated the conflicts between the NS factions and groups. Thus, the Landeskirche had de facto given up its neutrality. Against this background, the church’s structures could only become a breach point for the NS groups to penetrate the church and take over its independent youth organisation, especially when one considers how Bishop Glondys and Curate Roth

¹⁰³ Z. 400/1936, printed in the source documentation in my paper Zum “Konkordat” as well as in the edition of the Landeskirche’s minutes (UB 4/4), pp. 2044–2046.

entrusted the Fabritius-group with them at the General Assembly of the Landeskirche in the summer of 1938. Dr Helmut Wolff understood very well how to use them. In autumn 1938, with the unification of the National Socialists in Romania, who had long been divided amongst themselves, a framework had been established to wrest all modes of influence out of the church's hands, including youth work. In the early 1930s, the pastors and the "Landeskonsistorium" discussed the formation of a personal union of "völkische" and ecclesial youth leadership to minimise conflict between these two groups. By the end of the 1930s, it appeared that this expectation had found a comfortable, if quiet, home in the minds of most of the church. In 1935, Bishop Glondys himself spoke of the "refuge" of the brother- and sisterhoods, and his later promise from winter 1938 to appoint leadership trusted by both sides appears to strengthen this statement. As mentioned in the introduction of this article, Pastor Otto Reich of Tartlau pointed out in the pastors' association that the church's youth had been politicised already before 1940, and in fact the German Youth had long disguised its agitation within the ranks of the brother- and sisterhoods – as "points of refuge".¹⁰⁴

Confrontation and Replacement

With the "general agreement" in 1942, the Landeskirche gave up most of its areas of competency, including the brother- and sisterhoods. By this point, the church had completely lost the struggle against the Nazi takeover of the youth in Romania. In 1940, Ekkehard Lebouton still held out hopes for a separate, independent programme for the youth, which was even mentioned in the "general agreement" – but it was undone by the leadership of the Volksgruppe and hindered by the collaboration with Bishop Staedel.

In the current situation, the church leadership handed over these domains of influence which it had always considered to be its highest responsibility. In the eyes of the Volksgruppe leadership, the "general agreement" was the final nail in the coffin of the church's youth work. When it came into effect, the "Volksgruppenführer" smugly remarked:

The youth organisations of a confessional and other character have been liquidated without exception. [...] After a long struggle, the School Decree Law has granted to the folk group the right to institute its own school system [...] in order] to make a uniform German national school into a National-Socialist, pan-Germanic educational factor of our youth, and thus to make it into a

104 ZAEKR: Theologica Nr. 662 (Bericht 1940), p. 9.

national bastion in the struggle between peoples [... and] into an excellent instrument of re-Germanification.¹⁰⁵

Summary

While there is no study dedicated to the youth organisation “battle front” in the 1930-40s yet, this overview with eclectic case studies offers the following insights.

- 1) The intention of the NS movement in Transylvania and Romania was from the very beginning to liquidate the church’s monopoly on youth work within the German minority, especially Transylvanian Saxons.
- 2) Until 1935, the NS movement did not “broadcast” its goal for total dominance. As the movement was deeply divided until 1938, it conveyed the impression that hegemonic dominance would be impossible. However, between 1938 and 1940, the ideological urge for total dominance continuously increased, and by 1942, the Volksgruppenführer would declare the mission accomplished.
- 3) Under Bishop Glondys, the church leadership saw the need to modernise youth work, which, in the villages, still consisted primarily of the traditional brother- and sisterhoods. Beginning in 1934, the church leadership encouraged such changes and initiatives from teachers and pastors.
- 4) At the same time, the church leadership also partially opened the youth work for the “work teams”, allowing the concept of the “work camp” to be promulgated among the youth, despite (later proven) suspicions that they would provide a breeding ground for “völkische” and NS agitation.
- 5) After the partially negative experiences and conflicts as well as the ban on the NEDR in the summer of 1934, the church leadership reacted with an intentional defensiveness, seeking to secure and strengthen its claim to monopoly, which was readily defensible within the framework of the 1919 Treaty for the Protection of Minorities. At the same time, it allowed for a permissiveness and readiness for integration of “völkische” language (newly adopted terminology seen in the booklets for youth education).

¹⁰⁵ “Die konfessionellen und sonstigen Jugendverbände sind restlos beseitigt. [...] Die Volksgruppe hat aufgrund eines im November 1941 nach langem Kampf erschienenen Schul-Dekret-Gesetzes das Recht erhalten, ein eigenes Schulwesen aufzubauen [..., um dieses] als einheitliche deutsche Nationalschule zu einem nationalsozialistisch-großdeutschen Erziehungsfaktor unserer Jugend und damit zu einem nationalen Bollwerk in dem Volkstumskampf zu machen [...] und] zu einem hervorragenden Instrument der Regermanisierung.” From Andreas Schmidt: Leistungs- und Lagebericht, p. 8, p. 22, p. 23.

- 6) The founding of a National Education Office (OETR) brought ambivalence with it. Its goal was to partially de-politicise the youth work, but also to institute pre-military training and to assimilate minorities. In this context, the church's leadership professed its commitment to a trans-confessional German youth work. However, the church's own measures (school hiking groups etc.) still did not work toward this goal. However, the Bishop did hint at the possibility of allowing a "refuge" for competing movements within the existing ecclesial framework. Instead of the state dissolving the "völkische" youth work, the church provided the "völkische" groups with a clandestine niche within its own structures.
- 7) After only half a year, Wilhelm Staedel's mandate as youth-pastor for the Landeskirche was prematurely ended by Bishop Glondys in 1935. Staedel's political radicalisation (GFR) and lack of loyalty doomed this experiment in church policy. But throwing Staedel out in the context of the emerging cooperation (derisively termed "concordat" by many in the Landeskirche) with the "folk-organisation/community" (Volksorganisation, later Volksgemeinschaft) had devastating consequences. The GFR Nazis correctly and publicly assumed that the Landeskirche had given up its political neutrality, greatly reducing its reputation among the people. This led to the youth work forking in three directions: church youth work (with a rather messy, unclear profile and educational materials open for "völkisch"/antisemitic interpretation) as well as two competing Nazi youth organisations.
- 8) While political parties were banned in Romania during the dictatorial monarchy, the NS movement infiltrated the German minorities in Romania as well as their ecclesial bodies of representation (presbyteries, regional church assemblies and, as of 1938, the general assembly of the Landeskirche, though these structures saw NS-majorities emerge in the many locales in a string of elections). Ultimately, Bishop Glondys and General Curate Roth were confronted with the fact that the future church leadership ("Landeskonsistorium") would be dominated by representative of National Socialism. The cohabitation of conservative church proponents with the NS majority in the "Landeskonsistorium" since 1938 led to the "condordat" (from 1936) with the NS-movement (reunited in autumn of 1938) being instrumentalised for the infiltration of the youth. Notes in the minutes from the pastors' association indicate that the "German Youth" were working within the framework of Bishop Glondys' concept of a "refuge". It is probably better to say at this point (1938–40) that the German Youth could work unnoticed among the church's youth, weakening their mental reservation and resistance against National Socialism, rather than to say that they were fully integrated. Throughout the 1930s, the pastors also lost their

reservations toward the NS-movement as well as the NS goal of taking over youth policy. Some even actively supported it.

- 9) Many pastors harboured a naïve and unrealistic expectation that the NS proponents would be grateful for the church's provision of "refuge". Once the German Folk Group in Romania had been founded, the Volksgruppenführung effectively liquidated the church's youth work, despite the "General Agreement" (1942) trivially granting the church a purely religious care for the people. The mix of enforced conformity (*Gleichschaltung*) and "self-nazification" can be documented particularly well by looking at the developing field of conflict of the "youth organisation". The defence of the church's monopoly became irrelevant as both institutional support and mental reservations collapsed. The provision of a "refuge" and the forced ideological infiltration diminished the willingness to resist and ultimately allowed the de facto substitution of the church's youth work with the "German Youth", which brought with it National Socialism and its "Germanification".

„Das größte Erbe, das man bekommt, ist das Blut“

Eine Schulung für die deutsche Jugend
in Großkarol nach dem Wiener Volks-
gruppenabkommen 1940

NORBERT SPANNENBERGER

Der Zweite Wiener Schiedsspruch und das Wiener Volksgruppenabkommen im August 1940 brachten nicht nur die Teilung Siebenbürgens und den Anschluss des Sathmargebietes an Ungarn mit sich, sondern waren auch der entscheidende Wendepunkt in der Geschichte des Volksbundes der Deutschen in Ungarn (im Folgenden: VDU). Der im November 1938 gegründete VDU blieb nämlich bis zu diesem Zeitpunkt de jure und de facto ein Kulturverein, nominell unter der Aufsicht des ungarischen Innenministers, praktisch aber unter der strengen Kontrolle des Ministerpräsidenten Pál Teleki.¹ Der Beitritt der Volksdeutschen Nord-Siebenbürgens und des Sathmarlandes in den Volksbund wirkte sich wie ein Katalysator auf diese Organisation Trianon-Ungarns aus, denn die Deutschen in Rumänien waren ideologisch, politisch,

1 Pál Graf Teleki (1879–1941); Geograf, Universitätsprofessor, Politiker, ungarischer Ministerpräsident (1920/21 und 1939–1941). Der einer alten siebenbürgischen Adelsfamilie entstammende Teleki war bereits als junger Wissenschaftler korrespondierendes Mitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. Sein Weltbild war geprägt von neokonservativen, antiliberalen und antisemitischen Ansichten. In der gegenrevolutionären Szegediner Regierung bekleidete Teleki das Amt des Außenministers. Als enger Vertrauter des Reichsverwesers Miklós Horthy amtierte er vom 19. Juli 1920 bis zum 14. April 1921 als Ministerpräsident. Nach seinem Rücktritt beteiligte sich Teleki aktiv an der Revisionspropaganda und war Leiter des Társadalmi Egyesületek Szövetségének Központja (TESzK; Zentrum des Verbandes Gesellschaftlicher Vereine). Er spielte in den 1920er-Jahren eine führende Rolle in der gegen Frankreich gerichteten „Frankfälschungsaffäre“. Während seiner zweiten Regierungszeit (1939–1941) wurde die Karpato-Ukraine an Ungarn angegliedert, am 30. August 1940 folgte Nord-Siebenbürgen. Teleki versuchte, den Eintritt Ungarns in den Zweiten Weltkrieg zu verhindern. Nach dem Angriff auf Jugoslawien beging er am 3. April 1941 Suizid. Vgl. Balázs Ablonczy: Teleki Pál [Pál Teleki]. Budapest 2005.

wirtschaftlich und verwaltungstechnisch beinahe vollumfänglich und streng durchorganisiert sowie geführt. Diese qualitative wie quantitative Disparität führte verständlicherweise zu latenten Spannungen zwischen der Führung des Volksbundes und den „integrierten“ Führungsgremien der Rumäniendeutschen. Nennenswerte Konflikte nach außen wurden deshalb nicht ausgetragen, weil Letztere ihre informellen Kanäle zu den ungarischen Behörden nutzten, um ihre Interessen durchzusetzen. Nach der alten Choreografie der dualistischen Zeit vor 1918 setzten die ungarischen Behörden auch jetzt auf die Mitwirkung der Sachsen bei der Zurückdrängung der Rumänen in Siebenbürgen.²

Das Spannungsverhältnis zwischen VDU-Zentrale und rumäniendeutscher Volksgruppenführung entlud sich besonders in der Jugendorganisation. Der Volksbund erhob bereits nach seiner Gründung im November 1938 in seinen Teleki vorgelegten Satzungen Anspruch auf eine Jugendorganisation, was ihm aber verwehrt blieb. Schon im November 1938 wollte der Volksbund etwa einen „Jungbauer Führungskurs“ abhalten, was die ungarischen Behörden jedoch mit administrativen Mitteln zu unterbinden wussten. Nach Informationen des ungarischen Ministerpräsidiums war es der Basch-Gruppe immerhin gelungen, etwa 2.000 Jugendliche zu erfassen.³ Als es im April 1939 zur Genehmigung der Satzung des VDU kam, wurde die Frage der Jugend nicht weiter erörtert.⁴

Das Recht auf freie organisatorische Entfaltung wurde dann im Wiener Volksgruppenabkommen 1940 expressis verbis verankert, zunächst jedoch ohne irgendwelche praktischen Folgen. Erst am 25. März 1941 erschien im Amtsblatt *Magyar Közlöny* die Mitteilung, dass der Volksbund außerhalb der Schule Jugendarbeit leisten dürfe (Verordnung 2320/1941). Allerdings behielt sich der Kultusminister die Genehmigung nach dem Vorlegen einer Satzung vor.⁵ Diese wurde im Juni 1941 eingereicht und, modifiziert von Kultusminister Hóman, am 24. Februar 1942 unter der Nummer 30.189/1942

2 Die Jugoslawienkrise bzw. der Anschluss der Batschka an Ungarn im Jahr 1941 bedeutete allerdings einen noch schärferen Einschnitt in das Leben des Volksbundes. Im Gegensatz zu den Siebenbürger Sachsen, die mit den Ungarn schnell eine gemeinsame Sprache gefunden hatten, weil sie gegen die Rumänen gebraucht wurde, mussten die Batschkadeutschen mit den Ungarn von Anfang an eine Konfrontationspolitik führen. Gestützt auf ihren gut ausgebauten „Kulturbund“ versuchten sie bald, auch auf die Führung des Volksbundes in Budapest einen dominanten Einfluss auszuüben.

3 Vgl. Gábor Gonda, Norbert Spannenberger: Minderheitenpolitik im „unsichtbaren Entscheidungszentrum“. Der „Nachlass László Fritz“ und die Deutschen in Ungarn 1934–1945. Stuttgart 2014, S. 200f.

4 Ebenda, S. 223.

5 Ebenda, S. 227f.

zugelassen.⁶ Diese formelle Zulassung dürfte auch damit zusammenhängen, dass im November 1941 Ministerpräsident Bárdossy in Berlin von dem Reichsführer-SS Heinrich Himmler eindringlich „Entgegenkommen“ nahegelegt wurde, insbesondere in der sozialen und der Jugendfrage.⁷

Ohne offizielle Genehmigung veranstaltete die Deutsche Jugend (im Folgenden: DJ) am 29. Juni 1941 allerdings eine Großversammlung in der Gemeinde Magotsch (ung. Mágocs, Komitat Branau/Baranya) mit 15.000 Jugendlichen, die den Auftakt zur Erfassung der Jugend nach nationalsozialistischen Prinzipien und Maßstäben bildete. So konstatierte Landesjugendführer Matthias Huber:

Der Landesjugendtag war schicksalhafter Wendepunkt. Mit ihm findet die Zeit des Erwachens und Aufrüttelns ihren Abschluß. Auf ihm suchte und fand die deutsche Jugend die artbedingte Ausdrucksform ihres Wollens [...] Die DJ will den neuen deutschen Menschen gestalten. Sie will, daß aus der grauen Masse all der Jugendlichen, die zu uns standen, eine mächtige Organisation werde, berufen und befähigt dazu, Formen und Wege zu suchen und zu finden, die zu diesem neuen deutschen Menschen, dem Nationalsozialisten, hinführen.⁸

Die Zulassung der DJ erfolgte im April 1942 durch Kultusminister Bálint Hóman.⁹ Im Gegensatz zur Intention der Volksgruppenführung blieb allerdings die DJ *de jure* ein Jugendverband unter der Aufsicht des Kultusministeriums und durfte nur die Kinder der Volksbundmitglieder organisatorisch

6 Ebenda, S. 228f.

7 László Bárdossy (1890–1946); Diplomat, ungarischer Ministerpräsident (1941/42). Seine politische Karriere begann im Kultusministerium, später leitete er das Pressereferat des Außenministeriums. In seiner politischen Einstellung stand er seinem Schwager Gyula Gömbös nahe, befasste sich jedoch vor allem mit der Außenpolitik. Bevor Bárdossy im Februar 1941 das Amt des Außenministers übernahm, war er Gesandter in Bukarest gewesen. Nach dem Suizid Telekis wurde er im April 1941 zum Ministerpräsidenten ernannt, musste aber im März 1942 abdanken. In seine Regierungszeit fiel die Kriegserklärung Ungarns an die Sowjetunion, Großbritannien und die USA. Am Ende des Weltkriegs floh er in die Schweiz, von wo er nach Ungarn abgeschoben wurde. In einem Volksgerichtsprozess wurde Bárdossy zum Tode verurteilt und hingerichtet.

8 Südostdeutsche Rundschau (i. F.: SR), 1 (1942).

9 Bálint Hóman (1885–1951); Historiker und Politiker. Als Universitätsprofessor und seit 1918 Mitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften schrieb er mit Julius Szekfű eine mehrbändige Meistererzählung der ungarischen Geschichte (Magyar Történet, Budapest 1929–1934), die bis heute als Standardwerk benutzt wird. 1932–1942 war er in insgesamt fünf Regierungen Kultusminister. Er sympathisierte mit dem Kurs von Gyula Gömbös und plädierte ab den 1930er-Jahren für eine enge Anlehnung an das Dritte Reich. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde er in einem Volksgerichtsprozess zu lebenslanger Haft verurteilt.

erfassen. Zugleich wurde die DJ in der Praxis für die ungarische Öffentlichkeit schnell „aufgewertet“, denn schon am 21. April 1942 schloss mit ihr die vormilitärische Jugendorganisation Levente ein offizielles Abkommen ab, womit „Kameradschaft“ und Schulterschluss demonstriert werden sollten.¹⁰ Der Oberkommandeur der Levente, Feldmarschallleutnant Alajos von Béldy, und Landesjugendführer Matthias Huber versicherten sich nämlich gegenseitig eine „freundschaftliche Zusammenarbeit“, was jedoch nicht darüber wegtäuschen konnte, dass die DJ versuchte, sich von der Levente so gut wie möglich fernzuhalten.¹¹

Dies hatte einerseits seine Gründe darin, dass die Levente aus „patriotischen Gründen“ die Magyarisierungspraxis intensiv vorantrieb, wogegen sich die DJ aus mancherlei Gründen widersetzte, andererseits versuchte man, die DJ nach dem Vorbild der Hitler-Jugend (im Folgenden: HJ) aufzubauen. Dies klappte in erster Linie in der Organisationsstruktur: die Jugendlichen wurden nach dem Alter, nach Geschlecht etc. erfasst. Auch die Dienstgrade entsprachen jenen der HJ: An der Spitze standen der Landesjugendführer beziehungsweise die Landesmädelführerin, denen der Stabsleiter und die Mädelstabsleiterin sowie jeweils fünf Hauptabteilungsleiter beziehungsweise Hauptabteilungsleiterinnen untergeordnet waren. Die Gebiete des Volksbundes entsprachen den DJ-Bannen, die VDU-Kreise den Stämmen, die jeweils einem Bannführer und einer Bannmädelführerin beziehungsweise einem Stammführer und einer Ringmädelführerin unterstanden. Letztere standen etwa 30–35 Gemeinden vor. Für die verschiedenen Altersgruppen wurden „Dienstbücher“ und eine Liste mit den abzulegenden (Bewährungs-), „Proben“

10 Vgl. Philipp Böß: Die deutsche Volksgruppe. In: SR 7 (1942), S. 528f. Die Levente als Jugendorganisation wurde 1921 gegründet, um die vormilitärische und sportliche Erziehung der Jugend zwischen 12 und 21 Jahren zu gewährleisten. Offiziell war sie dem Kultusministerium unterstellt, doch parallel unterstand sie einem Offizier als Mitvorstand. Ab 1939 wurde sie in die Schulausbildung integriert und die vormilitärische Ausbildung intensiviert. Eine veraltete Monografie dazu Gergely Ferenc, Kiss, György: Horthy leventéi: A leventeintézmény története [Horthys Levente: Geschichte der Levente-Institution]. Budapest 1976. Den modernen Forschungsstand widerspiegelt Vitári Zsolt: A Hitlerjugend és Délkelet-Európa [Die Hitlerjugend und Südosteuropa]. Pécs 2012, S. 215–255.

11 Alajos Béldy (1889–1946); Offizier und Sportler. Er erblickte das Licht der Welt in Budapest als Alois Bruckner und ließ seinen Namen 1918 magyarisieren. Nach seiner Ausbildung in Wiener Neustadt wirkte er ab 1918 in der Nachrichtenabteilung der Armee, 1919 in der Roten Armee der ungarischen Räterepublik und danach bei Horthy. 1926 wurde er nach Warschau, 1927 nach London als Militärattaché entsandt. 1941 steuerte er die vormilitärische und sportliche Ertüchtigung der Jugend. 1945 wurde er von einem Volksgericht zu Tode verurteilt, aber bald danach begnadigt. Nach seinem Tode im Militärkrankenhaus wurde er freigesprochen.

herausgegeben.¹² Der Landesjugendführer beteuerte in seinem Aufsatz in der *Südostdeutschen Rundschau*, dem Vorzeigeorgan der Volksgruppe, die Ziele der DJ wie folgt: die Aufgabe sei, „unsere Jugend in nationalsozialistischem Geiste zu erfassen und zu erziehen“, denn „wie wir das Gesicht dieser Jugend formen, so wird einst das Gesicht des Volkes aussehen“.¹³

Zwei Monate vor Magotsch fand vom 6. bis 8. April 1941 in Großkarol (ung. Nagykaroly, rum. Carei) eine Schulung statt, an der Jugendliche aus Nord-Siebenbürgen und dem Sathmar teilnahmen. Diese in der historischen Forschung bislang unbeachtete Veranstaltung ist aus zwei Gründen von besonderem Interesse: Erstens gibt sie einen sehr glaubhaften Einblick in die damalige organisierte Jugenderziehung, was dem Umstand zu verdanken ist, dass ein vollständig erhalten gebliebenes Protokoll über diese Schulung im Archiv des Ungarischen Innenministeriums aufbewahrt wurde.¹⁴ Eigentlich war die Veranstaltung eine Schulung nur für die Sathmardeutschen, doch es geht deutlich hervor, dass Siebenbürger Sachsen eine besondere Mission innerhalb des Volksbundes zu erfüllen versuchten: Sie fühlten sich berufen, die Führungsschicht für den VDU zu stellen, was allerdings nicht in dieser Reinform gelang, wenn auch Fundamente für künftige Machtkämpfe lieferte.¹⁵ Zweitens widerspiegelt sie ein authentisches Bild darüber, wie im Zuge der Verbreitung der nationalsozialistischen Ideologie unter der Jugend die eigene Geschichte mit neuen Narrativen ausgeschmückt beziehungsweise neu konzipiert wurde.

In diesem Beitrag sollen der Inhalt der Quelle zusammengefasst sowie einige Auszüge aus dem Protokoll der Schulung chronologisch wiedergegeben werden. Die Akte umfasst insgesamt 105 getippte Seiten, wobei sie im Archiv sowohl in ungarischer (als Übersetzung) als auch in deutscher Sprache vorliegt.¹⁶ Den Text hat vermutlich ein Sathmardeutscher angefertigt, der

12 Siehe dazu ausführlich Loránt Tilkovszky: Ungarn und die deutsche „Volksgruppenpolitik“. Köln, Wien 1981, S. 195.

13 Matthias Huber: Die deutsche Jugendbewegung in Ungarn. In: SR 3 (1942), S. 170.

14 Belügyminisztérium Dokumentációs Osztályának Irattára Budapest (i. F.: BMDOI; Archiv der Dokumentationsabteilung des Innenministeriums) BMDOI-A-1040sz. Ich möchte mich beim ehemaligen Direktor dieses Archivs, Herrn Gábor Baczoni, herzlich dafür bedanken, dass er mir bei meinen Recherchen mit Rat und Tat zur Seite stand.

15 Auch der Anschluss der Batschka machte diese Pläne in dieser Form zunichte, weil die äußerst durchorganisierte Volksgruppe bzw. deren Führung ebenfalls eine Eliteposition für sich reklamierte. Siehe dazu ausführlich Norbert Spannenberger: Der Volksbund der Deutschen in Ungarn 1938–1944 unter Horthy und Hitler. München 2005, S. 294–309.

16 Deshalb kann in diesem Beitrag auch nicht auf Seitenangaben verwiesen werden. In den Zitaten werden die Rechtschreibfehler – ohne besonderen Verweis darauf – übernommen.

ungarische Schulen besucht haben muss, denn die deutsche Fassung ist gelegentlich unpräzise und immer wieder von stilistischen Ungenauigkeiten beziehungsweise Magyarismen durchdrungen.¹⁷

Zwei von diesen Schulungsleitern spielten im Volksbund auf Landesebene eine führende Rolle: Sepp Schönborn wurde am 10. Oktober 1940 – gemeinsam mit Eduard Keintzel – ins ungarische Parlament berufen. Bis zu seiner Ernennung zum Stabsführer in der Volksbundzentrale war er Gebietsführer von Sathmar und ab 1942 Beauftragter des Volksgruppenführers für die Waffen-SS-Aktionen.¹⁸ Martin Jüssli war zunächst stellvertretender Gebietsführer von Sathmar und später Nachfolger von Schönborn im Amt des Gebietsführers. Ernst Prall war Führer der Jungenschaft 1. Bistritz (rum. Bistrița, ung. Beszterce) und Klausenburg (rum. Cluj ung. Kolozsvár).¹⁹

Sonntag, der 6. April 1941-Beginn um 8.10 Uhr

Die richtige Erziehung der deutschen Jugend

Am Anfang der Fortbildung stand der Vortrag des Schulungsleiters Franz Maresch über die Erziehungsziele der Volksgruppenorganisation. „Unsere Jugendorganisation ist eben [...] darum da, dass unsere Jugend total nach unserem Willen erzogen wird.“ Maresch äußerte sich verächtlich über solche, die „im Wirtshaus sitzen oder frei auf den Strassen herumlaufen“ und stellte

17 Außerdem wird auf Seite 116 Sathmar mitten im deutschen Text auf Ungarisch geschrieben, vermutlich geschah es aus Versehen. Doch genau diese Spontaneität ist ein Hinweis darauf, dass er nicht von einem Sachsen stammt, der in der Schriftsprache sattelfest gewesen wäre.

18 Sepp Schönborn (1905–1945): Der gebürtige Sathmarer studierte in Leipzig, wo er vom Nationalsozialismus entscheidend geprägt wurde. Nach seiner Rückkehr schloss er sich in Rumänien der Erneuerungsbewegung an und wurde Gebietsgeschäftsführer, danach Gebietsorganisationsleiter der Deutschen Volkspartei in Rumänien. Ab 1939 war er Leiter der Nationalen Arbeitsfront (i. F.: NAF) im Gebiet Sathmar. 1939–1940 vertrat er den Wahlkreis Temesch (Banat) im rumänischen Parlament. 1940/41 wurde er Gebietsführer im Sathmar, im August 1941 Stabsführer in der Volksbund-Zentrale und 1942 Beauftragter für die Waffen-SS-Werbungen. Als Vertreter der Sathmarer zog er 1942 ins ungarische Parlament ein. Er verschwand 1945 unter mysteriösen Umständen in Budapest.

19 Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes (i. F.: PAAAB) Inland II geheim, 333. Die Amtswalter der Volksgruppenführung. In seinem Volksgerichtsprozess beteuerte Volksgruppenführer Franz Basch, dass er diejenigen unter seinen Mitarbeitern, die eine Rassenpolitik und Antisemitismus einforderten, zum Eintritt in die Waffen-SS gezwungen habe, um sich ihrer zu entledigen. Zu diesen gehörten auch Martin Jüssli, der stellv. Landesjugendleiter Matthias Kirsch oder der Landessportleiter der Jugend, Paul Lotz. Gerhard Seewann, Norbert Spannenberger (Hgg.): Akten des Volksgerichtsprozesses gegen Franz A. Basch, Volksgruppenführer der Deutschen in Ungarn, Budapest 1945/46. München 1999, S. 45f.

solchen Fehlentwicklungen die Kameradschaft als Gegenbeispiel gegenüber. Diese sollte sich laut Maresch nach dem Führerprinzip, nämlich in „Führerschaft“ und „Gefolgschaft“, organisieren, was auch nach außen in Haltung und Erziehung erkennbar zu sein hatte:

Wenn man ins Zimmer hereinkommt, wo die Führerschaft zusammen ist, kommt man herein, haut die Hacken zusammen, sagt ganz kurz, was man haben will und die Sache ist erledigt. Ihr bekommt die Antwort und verschwindet wieder mit einer anständigen Grundstellung.

Man erwünschte eine „regelrechte, kurz abgehackte Sprache“ und prinzipiell die Wiederholung aller Befehle. Der Schulungsleiter beteuerte, dieser Dienst sei hart und müsse auch durch „Ordnungsübungen erhärtet“ werden. Die bis ins Detail gehenden Sprach- und Umgangsformen wurden nach dieser theoretischen Einführung trainiert und eingepaukt. Auf diese Übung folgten eine Pause und eine längere Turnstunde.

Zweiter Vortrag um 10.10 Uhr

Kurze Schilderung der sächsischen Geschichte

„Ihr wisst, dass wir Siebenbürger sind und dass unsere Entwicklung, als Deutsche, im Siebenbürger Gebiet eine ganz andere war, als dies in anderen Gebieten gewesen ist“ – begann Ernst Prall seinen Vortrag über die Jugendbewegung in Siebenbürgen. Ähnlich wie im Reich könne sie demnach auch in Siebenbürgen auf eine Zeit der Wandervögel und der Pfadfinder zurückblicken, deren Führungen später vereinigt worden seien.

[U]nd die in einem gewissen Grade dieselbe Erziehung gaben, aber das war doch keine eigentliche gemeinschaftliche Arbeit. Später, wie auch die Schulen einbezogen worden sind, kam es zuerst zur Deutschen Jungenschaft. Es brach damals in unserer deutschen Volksgruppe der innere Kampf aus [...]

Daraufhin sei sie dann verboten worden. Die Jugendarbeit erfolgte laut Prall in den verschiedenen „Parteien“ bis zur Einigung, „und dann begann eben die richtige Arbeit“. Die Teilung nach dem Wiener Schiedsspruch beeinflusste diese Entwicklung nur dahingehend, dass die drei vorhandenen Kreise in Nord-Siebenbürgen innerhalb des „Gebietes Siebenbürgen“ neu eingeteilt wurden.

„Unsere Arbeit geht darauf, unsere Organisation dieser im Reiche anzugleichen“ – betonte Prall. Bis 1941 wurden die Jugendlichen tatsächlich in sieben Gefolgschaften und in je zwei Gruppen (Jungen und Mädels) erfasst: die 10–14-jährigen Jungen im Jungvolk, die 14–18-jährigen in der Jungen-

schaft und die 10–14-jährigen Mädel in der Jungmädelgruppe. Nach dem Wiener Schiedsspruch begann im größeren Umfang die Ausbildung der Führerschaft, in einem Winterlager wurden zum Beispiel 80 Führer des Jungvolks beschäftigt.

Es hatte sich mit der Zeit zwischen den Eltern und den Jungen und Mädeln eine gewisse Spannung ergeben. Die Eltern waren nicht mit der Jugendarbeit zufrieden. [...] Wir haben die Eltern zusammengerufen, um an einer Aussprache mit den Leuten der Gebietsjugendführung teilzunehmen. Manche wurden wieder herausgeschickt, um die Ziele der Jugendorganisation und verschiedene andere Dinge ihnen klarzulegen, in der Hauptsache das klarzulegen, dass die Jugendorganisation durchaus von unbedingter Nöte sei. Dass diese Arbeit, diese Propagandaschulungen und Vorträge von grossem Erfolg waren, das hat sich in der letzten Zeit bewiesen. Sämtliche Zwistigkeiten zwischen Eltern und Kinder sind eben dadurch abgewendet worden.²⁰

Nach dem Wiener Schiedsspruch kam es aber zu einer Umorganisation auch in „sozialer Hinsicht“.

Früher hatten wir, wie wir noch Hermannstadt untergestellt waren, die Deutsche Schülerschar, die sogenannte DS. Die DS war ganz getrennt von der Deutschen Jugend, es war damals noch nicht eingegliedert. Auf der einen Seite arbeiteten die Handwerker mit den Jungbauern, auf der anderen Seite wir mit den Schülern. Selbstverständlich haben wir heute, wo die sozialen Umstände überbrückt werden müssen – nimmer daran gezweifelt, dass dieser Zustand unmöglich war.

Nach der Umgliederung wurden die Schüler in zwei Scharen erfasst, in der dritten die Handwerker und in der vierten die Bauern.

Die Jugend fand laut Prall schnell jene Rolle, die der ganzen deutschen Volksgruppe in Siebenbürgen zugedacht war, nämlich als Katalysator auf die Deutschen in Rumpfungarn zu wirken. Deshalb entsandte der Gebietsführer eine Spielschar, die in Budapest auftrat: „Es war also die erste Fühlungnahme“. Als erste regelmäßige Aktion in Siebenbürgen wurde der „bäuerliche Wett-

20 Volksgruppenführer Franz Basch verteidigte sich in seinem Prozess unter anderem damit, dass die Jugend ein rasantes Tempo auf dem Wege zum Nationalsozialismus beschritten habe bzw. dass im Gegensatz zum Volksbund die DJ ideologisch infiltriert gewesen sei. Er argumentierte nicht zu Unrecht damit, dass die DJ formal eine vom VDU unabhängige Organisation gewesen sei und er selbst habe sich stets gegen die „Jüngeren“ zur Wehr setzen müssen. Er argumentierte mit einem „Generationskonflikt“, wobei er selbst sich zu den „Alten“ zählte und die „Jüngeren“ als „ideologisch motivierte Radikale“ deklarierte. Dieser Aspekt wird bis heute in der Forschung vernachlässigt. Vgl. Ebenda, S. 43f., S. 47f. u. a.

kampf“ eingeführt, der aus weltanschaulichen und aus theoretischen und praktischen Prüfungen in der Landwirtschaft bestand. Diesen sollte der Landdiensteinsatz ergänzen, der 1941 allerdings in einer anderen Form ablief:

Hier schlafen die Leute gemeinsam, essen zusammen und rücken dann gemeinsam zur Arbeit heraus. Selbstverständlich wird auch auf weltanschauliche und soldatische Erziehung Gewicht gelegt werden.

Ärztliche Untersuchung, Sportausbildung und „Uniformisierung der Formationen“ bezeichnete Prall als die nächsten bevorstehenden Aufgaben. Zur Winteruniform für die Jungenschaft und zur Sommeruniform der DJ vom Lande wurde angeordnet:

Stiefel, Stiefelhose, braunes Hemd mit Koppel, schwarzer Rock, Schulterriemen, schwarzes Keppi mit rotgesäumten Rand. In der Stadt ist die Sommeruniform: braune Halbschuhe, graue Strümpfe, schwarze Hosen – entweder Samt- oder andere Hosen – vorne zwei Taschen, hinter zwei Taschen, wie wir sie haben, Koppel, braunes Hemd. Das Jungvolk hat die Winteruniform: Skihosen, Skibluse, schwarzes Keppi mit blaugesäumten Rand, im Sommer das Hemd und kurze Hosen.

Pralls Gefolgschaft in Bistritz bestand nach eigenen Angaben aus 200 Mann, in Klausenburg aus 50. Sein Vortrag verfehlte die Wirkung nicht, Schulungsleiter Maresch ermahnte alle Zuhörer, das Gehörte über die Lage in Siebenbürgen als nachahmenswertes Beispiel zu verinnerlichen. Er ging mit seinem Gebiet Sathmar ziemlich barsch um:

Dazu ist wieder notwendig, dass wir uns jetzt in erster Linie dafür einsetzen: arbeiten u.zw. dass wir uns nicht unsere Privatsachen vorbringen, sondern eines wissen, dass zuerst unsere Jugendorganisation, unsere völkische Arbeit kommt, nicht das alle Übrigen dem zuvor [...] Hier sind eben die Sachen so, dass die Leute nicht einen Tag opfern können.

Der Theorie folgten eine Gesangstunde und ein Ausflug mit Geländeübung. Am Abend um 19.30 begann die „gesellige Runde“ mit „ein paar gemütlichen Liedern“, zuerst mit Liedern der Bewegung, danach Volksliedern. Da kein Teilnehmer etwas „Gemütliches“ vorzutragen wusste, erzählte Schulungsleiter Maresch eine Episode aus seinem Leben:

Ihr wisst, dass ich in Schäßburg war, in der Lehrlingsschule. Zu dieser Zeit war eine Spaltung in unserer Volksgruppe. Wir waren damals in der Lehrlingsschule und man hat uns verboten, in Versammlungen zu gehen. Die Sache war ernst, aber manchmal ist auch etwas Lustiges herausgekommen. [...]

Einige sind aber doch gegangen und die haben sich in der Versammlung frech benommen. Wir waren damals kleine Knirpse. Erst hat man damals darüber gelacht, dann hat man aber diesem einem kleinen Knirpsen eine Ohrfeige gegeben und man hat sie hinausgeworfen. Dann ist aber einmal der Reichsjugendführer gekommen und der hat es gehört, dass dieser Knirpse eine Ohrfeige bekommen hat. Er sagte, das muss man revanchieren. Am nächsten Abend ist dann der Knirpse gegangen und hat dem alten, 50jährigen Mann die Ohrfeige zurückgehauen. Es war frech, aber in der Spaltungszeit haben wir gesagt, wir lassen uns das nicht zu schulden kommen. Später ist es zu einer ganzen Streitigkeit gekommen. Es ist dazu gekommen, dass diese 14–15 jährige (sic!) Knirpse, die die grössten Rebellen waren, Kommunisten genannt wurden. Es ist auch zu einer Saalschlacht gekommen. So etwas habet ihr noch gar nicht erlebt [...] Ihr habt vielleicht gehört, dass das im Reich auch öfters vorgekommen ist. Plötzlich haben dann einige im Saal die Stühle ergriffen, auf die Gegner los, Bierkrügel usw. sind geflogen und hinter war die Artillerie, die hat die Stühle nach vorne geworfen. Das war [...] im Jahre 1938. Man denkt aber immer daran, wie man sich als kleiner Knirps gegen die grossen Leute gestellt hat.

Da selbst nach dieser Ermunterungsgeschichte niemand etwas Vergleichbares erzählen konnte, stellte Maresch lapidar fest: „Es ist ein Zeichen dessen, dass ihr noch nichts erlebt habt. Dann werden wir müssen in der Zukunft dafür sorgen, dass wenn wir wieder Schulung haben, ihr Erlebnisse erzählen könnt.“ Es folgten dann das *Funkerlied* und andere Lieder sowie Gedichte von der österreichischen HJ.

Montag, der 7. April 1941-Beginn um 8.25 Uhr

Die Rassenlehre

Mit dem Vortrag über die „Wissenschaft der Rassenkunde“ von Viktor Rothmann fing der zweite Tag an. Er präsentierte den neuesten Stand der „Forschung“, wobei er auch Grundbegriffe erklärte. Die Menschheit sei demnach in verschiedene Gruppen, die Rassen heißen, einzuteilen: „Unter Rasse verstehen wir eine Gruppe von Menschen, die dieselben äusserlichen und seelischen Eigenschaften, Merkmale haben“. Eine einfache Gruppierung nach Hautfarbe erweise sich deshalb als unzulänglich, da die weiße Rasse sich in mehrere Rassen untergliedere. Allerdings – gab Rothmann zu – gebe es keinen Menschen, der reiner Rasse wäre, aber es komme auf die unterschiedliche Zusammensetzung dieser Rassenmerkmale an. Die nordische Rasse mache laut Rassenforschung den Hauptanteil des deutschen Volkes aus und über die Hälfte der Deutschen würden zu dieser Rasse gezählt, beteuerte Rothmann.

[Diese] sind meist hohe Gestalten, um 170 cm herum, schlank, mit gut entwickeltem Hinterhaupt, das Gesicht schmal und lang, die Nase auch schmal und dünn, energischer Mund, das Kinn stark betont, blaue Augen, die Haare sind blond. Die seelischen Eigenschaften: ruhig, man kann ihn schwer aufregen, er ist ein guter Soldat, guter Angreifer, Stürmer, sehr unternehmungslustig.

Mit dieser Rasse sei auch die „fälische Rasse“ verwandt, zu der etwa Feldmarschall Hindenburg gezählt werde. Sie zeichne sich „durch hohe Gestalt aus, dabei ist er etwas breiter, wuchtiger Kopf, d. h. Hinterhaupt stark betont, ein breites Gesicht [...], die Haare aschblond und die Augenfarbe blaugrünlich“. Die „ostische Rasse“ kennzeichne den Osten Deutschlands: „klein, um 160 cm herum, rundes Gesicht, runder Kopf [...], ein kleiner Dicker, die Haarfarbe dunkel, die Augen auch dunkler.“ Ihre seelische Eigenschaft sei „Gemütlichkeit“. Der „westische Mensch“ beherrsche nach Rothmann Frankreich, der „dinarische“ das Alpengebiet, wozu auch die Tiroler gehörten. Die „orientalischen und die vorderasiatischen“ kämen in Europa „nur selten“ vor, diese bestimmten aber die „Zusammensetzung des jüdischen Volkes“. Das deutsche Volk bestand nach den Ausführungen des Referenten bis zu 60 Prozent aus der nordischen, zu 18 Prozent aus der „fälischen, zu zwei Prozent aus der westischen und der dinarischen und zu 20 Prozent aus der ostischen Rasse“.²¹ Um den Zuhörern diese Gedankengänge besser einzuprägen, wurde ihnen spielerisch vorgemacht, wie man die Rassenmerkmale erkannte: Der Referent zählte Eigenschaften auf, woraufhin die Zuhörer brüllend die Rasse zu nennen hatten. „Ihr seid ja schon Rassenforscher geworden, kennt euch schon aus“ – lobte Rothmann sein Auditorium.

Doch welche praktischen Auswirkungen sollte diese Wissenschaft haben, stellte er die Frage und beantwortete sie selbst. Nicht nur Menschen, sondern auch Völker passten nur dann zusammen, wenn sie „ungefähr dieselben seelischen und auch körperlichen Eigenschaften besitzen“.

Damit sind wir bei der Mischehe angelangt. Ich weiss nicht wie es damit hier steht. Bei uns in Siebenbürgen war es eine Zeit furchtbar. Dort haben sächsische Mädels rumänische Jungen durcheinander geheiratet, es ist sogar vorgekommen, daß deutsche Mädchen früher Juden geheiratet haben. Deshalb müssen wir die Leute in dieser Frage aufklären; dass doch ein grosses Unglück herauskommt, ist ganz klar. Nehmen wir Siebenbürgen. Ein Rumäne hat eine sächsische (Frau, Anmerkung des Autors) geheiratet. Aus der Ehe entstanden ein paar Kinder. Die Kinder werden nie recht wissen, was sie sind, Rumänen

21 Auf eine spätere Anfrage hin korrigierte er sich selbst: „Bei den dinarischen habe ich mich geirrt. Wir merken uns nur soviel, von den nordischen wissen wir bestimmt, dass sie 60% ausmachen, von den anderen weiss ich nicht bestimmt, das war nur so ungefähr.“

oder Deutsche. [...] Abgesehen davon, die Kinder selbst werden hin und her gerissen, sie wissen nicht wohin sie gehören und in ihrem Innern ist schon auch ein Zwiespalt denn es ist klar: aus einer Mischehe gehen nie Rumänen und nie Deutsche hervor, sondern nur Mischlinge. [...] Die Rumänen können die nicht für vollwertige Rumänen erachten, die Deutschen können sie nicht für vollwertige Deutsche erachten.

Rothmann appellierte deshalb an den „gesunden Bauernverstand“ und brachte ein Parallelbeispiel: „Ihr lässt eine pinzgauer Kuh von einem simmenthaler Stier decken. Das Tier wird weder Pinzgauer, noch ein Simmenthaler werden.“ Als weitere Gefahr in diesem Zusammenhang betrachtete er die „Kinderbeschränkung“. „In Szatmár war das nicht der Fall, aber bei uns Sachsen war das stark entwickelt. Wir haben uns eine Zeit überhaupt nicht vermehrt, sondern sind zurückgegangen.“

Er griff auch das Thema „Alkohol- und Tabakgenuss“ auf und machte erneut anhand eines Beispiels seine Argumente deutlich: „Wir müssen ja als Menschen soviel Verstand haben, wie ein Tier. Ein Tier trinkt auch nur soviel, bis er einen Durst hat.“ Während Rothmann noch Verständnis für den Wein zeigte, da man den sächsischen Weinbauern das Weintrinken eh nicht verbieten könne, wandte er sich mit voller Vehemenz gegen Tabak:

In Siebenbürgen hat ein Pfarrer - um zu sehen, was die Sachsen vertrinken und verrauchen - einmal ausgerechnet: für das Geld, welches die Sachsen für Tabak ausgeben, könnte man zehn Jahre lang alle deutschen Pfarrer und Lehrer bezahlen, ohne dass die Gemeinde Kirchensteuer bezahlen müsste.

Auf den Vortrag folgte wieder eine Gesangstunde.

Die deutsche Geschichte als Bauerngeschichte

Den zweiten Vortrag an diesem Vormittag hielt der stellvertretende Gebietsführer des Sathmar, Martin Jüssli, über die deutsche Geschichte. Er behandelte damit jenes Themenfeld, das während des Zweiten Weltkrieges bei allen deutschen Volksgruppen Südosteuropas vorherrschend war, nämlich die stark erklärte Kolonistendeutung der eigenen Geschichte als „Bauerngeschichte“. Jüssli ging davon aus, dass schon die Germanen „ein Bauernvolk waren. Nur ein Bauernvolk kann ein sesshaftes Volk sein.“ Er thematisierte, ähnlich wie Rothmann, auch Grundbegriffe wie „Stamm“ und „Völkerfamilien“.

Das deutsche Volk besteht aus mehreren Stämmen, wie das auch bei uns zum Ausdruck kommt. Wir sind schwäbischer Abstammung. Ausserdem haben wir noch in unserem Vaterlande die Sachsen – das ist ein anderer Stamm – und die

meisten Deutschen in Ungarn sind eigentlich nicht Schwaben, aber Pfälzer, viel schwäbisches dabei.

Besonders ausführlich behandelte er die Wanderungen der Germanen, das Fazit war aber kurz und prägnant: einerseits war dies notwendig, weil die Binnensiedlung aufgrund der Übervölkerung nicht mehr möglich war. Eine gute Portion Sozialdarwinismus widerspiegelte das zweite Argument: „Die Stärkeren haben die Schwächeren vertrieben“. Diese Feststellung hatte bei Jüssli eine besondere Bedeutung, da sie eng mit anderen Erkenntnissen der nationalsozialistischen Lehre zusammenhing. So führte er zum Beispiel den Untergang des Römischen Reiches darauf zurück, dass die Römer „die Blutgesetze nicht beachtet haben“.

Im Weiteren schilderte der Referent Epochen der deutschen Geschichte, die Kriege mit den Franzosen, „aber in grossen Zeiten hat sich immer ein grosser Mann an die Spitze des Reiches gestellt“. Vom Mittelalter hob Jüssli die Kolonisierungspolitik „einzelner Herzöge“ im Osten hervor, von den Napoleonischen Kriegen den Patriotismus der Gelehrten, wie Fichte und Arndt. Darauf folgte die Zeit des Liberalismus, der Deutschland „ungeheuer viel“ Schaden zugefügt habe, weil aus ihm die Sozialdemokratie und aus dieser wiederum der Kommunismus hervorgegangen sei. In diese Zeit wurde laut Jüssli auch der „soziale Aufstieg des Judentums“ datiert, dessen Folgen man damals allerdings noch nicht erkannt habe, „weil man die Judenfrage nicht richtig kannte“. Aus dem Judentum erwuchs aber die Freimaurerei, die nicht nur das Bismarckreich bekämpft, sondern auch den Ersten Weltkrieg ausgelöst hatte. Auf jüdische Machenschaften führte er nicht nur die demokratische Gesellschaftsstruktur, sondern auch die „Dolchstoß-Legende“ zurück.

Genau um derlei künftig zu vermeiden, erachtete Jüssli die Festigung der Volksgemeinschaft als notwendig: „[E]s genügt nicht die äussere Front, wenn das Militär nach aussen alles macht, aber im Innern nicht Ordnung herrscht.“ Nach dieser Interpretation führe Hitler lediglich eine Defensive gegen die innere Aushöhlung des deutschen Volkes durch die Juden, und so konnte Jüssli auch die „Kardinalfrage“ stellen und beantworten:

Was ist eigentlich der Nationalsozialismus? [...] Nun, wenn wir uns in der rumänischen Zeit so genannt haben, wenn man das Wort Hitleristen gehört hat, wurde man mit den Augen durchstoßen. [...] Ein nationaler Mensch ist der, der bereit ist für sein Volk alles zu tun und wenn es sein muss, mit dem letzten Einsatz, mit dem Leben für das Wohl des Volkes einzustehen. [...] Sozialismus ist eigentlich Gerechtigkeit. Der Führer hat beide zusammengelegt und den Nationalsozialismus geschaffen.

Es folgten Gesangstunde und Turnübung.

Die praktische Ausbildung

Um 16.40 Uhr begann die Geländekunde mit Kartenlesen, Marschieren und Geländeübung unter der Leitung von Ernst Prall. Am Abend wurde den Jugendortsgruppenführern beigebracht, wie ein „Heimabend“ gestaltet werden sollte: Ablauf, Themenauswahl, Einbeziehung der Mitglieder in die Veranstaltung, ideologische Untermauerung. Als gutes Beispiel rezitierte Rothmann die Vita des „Führers“, wobei dessen „Jugendarbeit“ besonders hervorgehoben wurde, und anschließend gab Stefan Schmied einen politischen Lagebericht über die jüngsten Ereignisse ab. Dieser Teil war um 20.45 Uhr zu Ende.

Dienstag, der 8. April 1941-Beginn um 8.25 Uhr

Die Pflichterfüllung an der Heimatfront

Der letzte Tag fing mit einer weltanschaulichen Prüfung an. Die Teilnehmer konnten unter folgenden Themen eines auswählen und darüber innerhalb einer Stunde einen Aufsatz schreiben:

- I. Was weißt du vom Deutschtum in Sathmar?
- II. Was weißt du von der Besiedlung Osteuropas?
- III. Warum deutsche Jugendorganisation?

Nach kurzer Pause hielt Gebietsführer Schönborn seinen Vortrag über die Ziele der Volksgemeinschaft. Er betonte zunächst, dass der „deutsche Geist“ kein Zufallsprodukt, sondern Ergebnis einer harten Schulung und Erziehung sei: „Gemeinschaft des Blutes verbindet uns, schweisst uns in eine einheitliche Blocke zusammen und der Geist, der im deutschen Volke ist, muss überall dasselbe sein.“ Schönborn schilderte dramatisch die Kämpfe der deutschen Soldaten und beteuerte, man könne, wenn auch nicht mit der Waffe in der Hand, zu Hause ebenfalls seine Pflicht erfüllen:

Man klagt selbstverständlich überall in den Gemeinden und wenn man klagt, das ist ein Beweis dafür, dass die Leute, die hier nur jammern und wehklagen, nicht wissen, um was es sich eigentlich dreht.

Doch ausgerechnet diesen Menschen sichere der Soldat eine bessere Zukunft. Er erinnerte an die Blutopfer der ungarländischen Deutschen für dieses Vaterland, verteufelte die Juden und verkündete, 1941 würde die militärische Entscheidung fallen: „Unser Schicksal ruht in guter Hand“, nämlich bei Hitler, und deshalb hätten die Deutschen in Ungarn „nichts anderes zu tun:

Maul halten, dienen und arbeiten“. Deshalb mahnte Schönborn zur harten Erziehung, insbesondere der Jugend, und benutzte eine besonders vulgäre Sprache, um deutlich zu werden: „[D]ie Leute sind feig geworden, schlapp geworden, gewöhnliche Scheisskerle geworden u.zw. durch den Terror der rumänischen Gendarmerie, der rumänischen Behörden.“ Er verdonnerte den „inneren Schweinehund, das schlechte Gewissen“ und beteuerte, bald werde man vollwertiges Mitglied des „deutschen Volkskörpers“.

Es folgten schließlich Vorträge, die das Gesagte der vergangenen Tage zusammenfassten. Am Nachmittag um 17.50 endete die Schulung mit einem Schlussappell unter der Leitung des Gebietsführers Schönborn. Schulungsleiter Maresch verabschiedete die Kursteilnehmer mit den Worten:

Wir müssen bedenken, dass wir verantwortlich dafür sind, dass alle Jugend draussen so erzogen wird, wie wir es heute brauchen [...] Es verlangt auch der Führer von uns, dass wir uns überall dort zu Dienst stellen sollen, wo er uns hinstellt.

Die Jugendarbeit im Rahmen des Volksbundes ist intensiv erforscht.²² In nur wenigen Jahren sollte Aufbauarbeit und praktischer Einsatz gewährleistet werden, was natürlich überwiegend ein Torso blieb. Wo die Saat aber im Sinne dieser Jugendschulung im Sathmar tatsächlich aufging, das waren die Waffen-SS-Werbungen, die illegal schon 1941 eingeleitet und 1942 mit offizieller Genehmigung der Budapester Regierungen stattfanden.²³

22 Siehe dazu als Überblick Zsolt Vitári (Hg.): *Volksbund és ifjúság. Dokumentumok a magyarországi német ifjúság történetéből* [Volksbund und Jugend. Dokumente aus der Geschichte der ungarndeutschen Jugend] 1925–1944. Pécs 2015; eingebettet in einen größeren Zusammenhang ders.: *A Hitlerjugend és Délkelet-Európa* [Die Hitlerjugend und Südosteuropa]. Budapest 2012.

23 Siehe dazu ausführlich Norbert Spannenberger: *The Ethnic Policy of the Third Reich toward the Volksdeutsche in Central and Eastern Europe*. In: Marina Cattaruzza, Stefan Dyroff, Dieter Langewiesche (Hgg.): *Territorial Revisionism and the Allies of Germany in the Second World War. Goals, Expectations, Practices*. New York, Oxford 2013, S. 56–71; Norbert Spannenberger, József Vonyó: *Rezeption der nationalsozialistischen Ideologie in Ungarn und in der deutschen Volksgruppe*. In: Mariana Hausleitner, Harald Roth (Hgg.): *Der Einfluss von Faschismus und Nationalsozialismus auf Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa*. München 2006, S. 237–253.

III. Mobilising the Volksdeutsche for the War Effort

“Dazwischen aber liegt das Heute, der Kampf”¹

The South-East Germans and Their
“Mission” as a Transhistorical Retrovision.
A Tornisterschrift by Heinrich Zillich
(1944/1945)

FLORIAN KÜHRER-WIELACH

Introduction

In this essay, the Tornisterschrift² (knapsack sheet) of the Transylvanian author Heinrich Zillich, *Das Reich macht Euch frei!*³ [The Reich sets you free!], published at the turn of the year 1944/45, is examined with the means of discourse analysis. As stated on the title page and again on the first inside page of the brochure, the 48-page script, “handed over” by Reichsminister Joseph Goebbels, is addressed to the “men of the Waffen-SS from the south-east”.⁴ The focus thus shifts to the connection between German and/or National Socialist conceptions of the Reich and the construction of a “South-East German” identity⁵ at a crucial moment in World War II. Zillich’s use of rhetoric and grammar creates a sort of identity space-time continuum in which the hopelessness and frustration of the wartime present is projected onto a transhistorical retrovision as an essential element of the narrative strategy.

1 “In between, however, lies today, the struggle”.

2 The brochure was published by Grenzen und Ausland and is therefore not an “official” Tornisterschrift (a reading manual produced for the soldier in the field), which were usually published by the High Command of the Wehrmacht. Since the publication otherwise has all the characteristics of a Tornisterschrift, it will nevertheless be referred to as such in this analysis. Cf. W. Haupt: “Tornisterschriften”. In: Lexikon des gesamten Buchwesens Online, <http://dx.doi.org/10.1163/9789004337862__COM_200581>, 6.7.2023.

3 Heinrich Zillich: *Das Reich macht Euch frei! An die Südostdeutschen Soldaten der Waffen-SS*. Berlin 1944.

4 Zillich: *Reich*, pp. 1–2.

5 Methodologically authoritative considerations for a faceted concept of belonging have been presented by Rogers Brubaker and Frederick Cooper in their essay *Beyond*

The author

Heinrich Zillich (1898–1988), a Transylvanian-born writer, Wehrmacht officer, Nazi propagandist, and later Landmannschaft functionary, was a recognised player in the literary establishment at the time of publication. In the 1920s and 1930s, he had served as editor of the journal *Klingsor*⁶ published in Kronstadt (Braşov in Romanian, Brassó in Hungarian), the most important German-language periodical in South-Eastern Europe in the field of literature. In 1936 he moved to Bavaria and lived from then on at Lake Starnberg. His move to National Socialist Germany was clearly noticeable in his literary work: already sympathizing with the ideology for some time, his “political-ideological goals” came to the fore, also at the expense of artistic aesthetics.⁷ However, the fact that Zillich was an excellent rhetorician and a very skilled writer is also evident in his *Tornisterschrift*, discussed in this paper.

Zillich’s novels sold in large numbers, and he became a major player in the cultural life of the Nazi Reich.⁸ In 1940, he – until then a citizen of Romania – received German citizenship, and in 1942 he obtained membership in the NSDAP.⁹ In August 1944, his name is found in the documentation *Gottbegnadeten-Liste* [List of Those Gifted by the Lord]¹⁰ compiled by the Reichsministerium für Volksaufklärung und Propaganda. This file, compiled under Joseph Goebbels’ leadership, listed 1,041 artists who appeared to be particularly important to the Nazi regime and therefore enjoyed certain privileges or war service exemptions, even after the “total wartime

“Identity”. In: *Theory and Society* 29 (2000), No. 1, pp. 1–47, which are combined with the instruments of discourse analysis in this study.

6 On the history of the journal see Horst Schuller Anger: *Kontakt und Wirkung: Literarische Tendenzen in der siebenbürgischen Kulturzeitschrift Klingsor*. Bukarest 1994, and more critically: Enikő Dác: *Die Zeitschrift Klingsor und Heinrich Zillich zwischen “europäischem Dialog” und nationalsozialistischer Ideologisierung: Anmerkungen zum akademischen Netzwerk 1924–1933*. In: *Jassyer Beiträge zur Germanistik XXIV*, 2021, pp. 41–51 and Michaela Nowotnick: *Der literarische Anschluss Siebenbürgens – Heinrich Zillich und Das Innere Reich (1934–1944): Eine Fallstudie*. In: *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur*, 45 (2020), No. 2, pp. 439–455.

7 Enikő Dác in: ead., Réka Jakabházi (eds.): *Literarische Rauminszenierungen in Zentraleuropa: Kronstadt/Braşov/Brassó in der ersten Hälfte des 20. Jahrhundert*. Regensburg 2020, p. 79.

8 *Ibid.*, pp. 79–80.

9 Enikő Dác: *Vom “gottbegnadeten Schriftsteller” zum Schriftleiter: Heinrich Zillichs literarisches Netzwerk im Nationalsozialismus*, <<https://halbjahresschrift.de/heinrich-zillich-netzwerk-nationalsozialismus/>>, 10.02.2021.

10 In principle, quotations are reproduced in English translation. Terms commonly used in the international academic discourse are quoted in German and, if necessary, additionally translated into English. Individual analytically relevant terms are given in parentheses, longer quotations are given in full in the respective footnote in the German original.

deployment of cultural workers" was decreed on September 1, 1944. With the exception of 25 people listed in the "Special List" section (Sonderliste), the aforementioned had to serve in the "Artists' War Deployment" (Kriegskünstler-Einsatz).¹¹ This was also the case for Heinrich Zillich, who, among other things, was involved in the publication of field post editions of German poetry alongside other writers.¹²

In addition, he was the author of several Tornisterschriften¹³ including the one analysed in this essay, *Das Reich macht Euch frei!*. The booklet is, as it corresponded to the necessities in the field, small-format and cheaply produced. Since the present source is a corrected copy from Heinrich Zillich's estate, in which he made minor changes, it can be assumed that the author also had a say in editorial interventions and was thus formally responsible for the final version.

On the situation in 1944/45

Das Reich macht Euch frei! appeared at a moment of great misery, uncertainty, and distress. Both for the Third Reich in general, since it became obvious that it would lose the war, but in particular, for the Danube-Carpathian region occupied by the Red Army, from which both the author and the addressees of the publication as well as their families came. At that time, little was known about the conditions in the regions co-inhabited by German groups and the fate of the people left behind. However, incidents such as the Red Army's war crimes against civilians in Nemmersdorf (Mayakovskoye/Маяковское in Russian, Kaliningrad Oblast) in East Prussia in October 1944, which became known as the "Nemmersdorf Massacre",¹⁴ contributed to generating extremely negative expectations. Zillich used the dynamics of uncertainty, fear, and thoughts of revenge to implement the discourse-strategic goal of his appeal: to motivate the South-East German soldiers of the Waffen-SS to persevere for the "final battle", which also aimed to "liberate"¹⁵ their home regions.

11 Oliver Rathkolb: *Führertreu und gottbegnadet: Künstlereliten im Dritten Reich*. Wien 1991, p. 176.

12 Dácz: Zillichs literarisches Netzwerk.

13 Archiv des Instituts für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der Ludwig-Maximilians-Universität München, Bibliothek Zillich im Nachlass Heinrich Zillich.

14 Bernhard Fisch: *Nemmersdorf, Oktober 1944. Was in Ostpreußen tatsächlich geschah*. Berlin 1997; Karl-Heinz Frieser: *Die erfolgreichen Abwehrkämpfe der Heeresgruppe Mitte im Herbst 1944*. In: Frieser (ed.): *Das Deutsche Reich und der Zweite Weltkrieg*. Band 8: *Die Ostfront 1943/44: Der Krieg im Osten und an den Nebenfronten*. München 2007, pp. 619–622.

15 Zillich: *Reich*, p. 45.

Among the foreign volunteers in the Waffen-SS, who were usually grouped into separate units organised by nationality, the Volksdeutsche of Central and South-Eastern Europe made up a particularly large proportion.¹⁶ At the same time, the ratio between Germans from the south-east to all men in the Waffen-SS was also considerable: of a total of about 910,200 men in 1945, approximately 310,000 were considered South-East Germans,¹⁷ recruited in allied and neutral countries as well as in occupied territories partly of their own free will, partly under great social pressure.

In a meeting between Nazi Germany and Allied Romania, Ion Antonescu and Adolf Hitler agreed to exempt Romanian Germans from their compulsory military service in the Romanian army, provided they wanted to serve in the Waffen-SS.¹⁸ On the basis of the corresponding agreement, which was signed in May 1943, the Transylvanian Saxons and the Banat Swabians soon constituted the largest proportion of “ethnic Germans” in the Waffen-SS, numbering about 54,000 men (end of 1943).¹⁹ In Hungary, as well, numerous (more or less) volunteers were recruited, especially after an agreement with Ferenc Szálasi’s government, which was a puppet regime, so that in 1944/45, four “Hungarian” Waffen-SS divisions were deployed on the Eastern Front.²⁰ Many Germans from Serbia, Romania, Hungary, and Croatia were gathered into the Volksdeutsche unit, the 7th SS Volunteer Mountain Division “Prinz Eugen”, which had become known for its high level of documented war crimes. They were used primarily to fight the partisan struggle against Tito’s People’s Liberation Army.²¹

The start of the large-scale Soviet operation called the Jassy-Kishinev Offensive on August 20, 1944, triggered three days later a coup d’état in Romania that had already been planned for months and was supported by King

16 Horst Boog et al.: *Das Deutsche Reich und der Zweite Weltkrieg*: Vol. 6: *Der globale Krieg: Die Ausweitung zum Weltkrieg und der Wechsel der Initiative 1941–1943*. Stuttgart 1990, p. 838.

17 Heinz Höhne: *Der Orden unter dem Totenkopf: Die Geschichte der SS*. Originalausgabe 1967, hier: München 2002, p. 12; Horst Boog et al.: *Das Deutsche Reich und der Zweite Weltkrieg*. Vol. 6: *Der globale Krieg: Die Ausweitung zum Weltkrieg und der Wechsel der Initiative 1941–1943*. Stuttgart 1990, p. 838.

18 Zu Rumänien siehe Paul Milata: *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu – Rumänien-deutsche in der Waffen-SS*. Köln, Weimar, Wien 2007.

19 Konrad Gündisch: *Siebenbürgen und die Siebenbürger Sachsen*. München 1998, p. 211.

20 Kristian Ungvary: *Kriegsschauplatz Ungarn*. In: Karl-Heinz Frieser et al.: *Das Deutsche Reich und der Zweite Weltkrieg*, Vol. 8: *Die Ostfront 1943/44: Der Krieg im Osten und an den Nebenfronten*. München 2007, p. 862.

21 Thomas Casagrande: *Die Volksdeutsche SS-Division “Prinz Eugen”. Die Banater Schwaben und die nationalsozialistischen Kriegsverbrechen*. Frankfurt 2003.

Mihai I of Romania.²² Dictator Ion Antonescu and his ruling cabinet were deposed and replaced by a government of officers and representatives of various parties.²³ The country changed sides and joined the Allied forces. The Red Army invaded Romania, and the German forces in the area were routed. At the end of August, the Red Army occupied Bucharest.²⁴ To regain northern Transylvania, lost four years earlier in the Second Vienna Arbitration (actually more of a dictate than arbitration), Romania declared war on Hungary on September 8.²⁵ On the same day, Bulgaria declared war on Germany, while the Red Army invaded Bulgaria and crossed the Carpathians towards western Romania.

Two days later, Romania, the Soviet Union, Great Britain, and the United States signed an armistice in Moscow. The Balkan front collapsed, and the Wehrmacht was forced to evacuate Greece, Albania, and large parts of the southern Slavic region. By the end of October, German troops also surrendered all of Romania, including northern Transylvania. The Red Army now dominated both sides of the Danube and the Carpathians and continued to advance westward in Hungary.

As the Red Army advanced, evacuations of Germans from Romania and Serbia were initiated. Some of the German minorities, however, fled along with the retreating Wehrmacht.²⁶ Starting in November 1944, the Romanian government, at Moscow's behest, had to register the Germans in the country – Reichsdeutsche as well as Volksdeutsche – in lists. Such lists were also drawn up for the occupied territories of Hungary, Yugoslavia, and Czechoslovakia. In mid-December, after these lists had been presented, Stalin issued an order to deport able-bodied men and women to the Soviet Union for "reparations" of war damages. The deportations were to begin in January 1945.

This was the situation in the Danube-Carpathian region when Reichsminister Dr Goebbels "handed over" Heinrich Zillich's Tornisterschrift *Das Reich macht Euch frei!* to the South-East German soldiers of the Waffen-SS at the turn of the year 1944/45.²⁷

22 Mariana Hausleitner: Die Rumänisierung der Bukowina. München 2001. p. 428–437.

23 Keith Hitchins: Romania 1866–1947. Oxford 1994, p. 499.

24 Hildrun Glass: Minderheit zwischen zwei Diktaturen: Zur Geschichte der Juden in Rumänien 1944–1949. München 2002, pp. 9–12.

25 Peter Gosztony: Endkampf an der Donau 1944/45. Wien 1969, p. 296.

26 Wagner: Geschichte, pp. 81–82.

27 Zillich: Reich, p. 2.

Structure and main content of the text

At the beginning of his text, Heinrich Zillich dispenses with any introductory phrase and directly and concretely addresses the situation in which the South-East German addressees of his appeal, and ultimately the entire Nazi Reich, find themselves: “SS men from the south-east, I speak to you in an hour when you must bear a hard fate: your homeland is occupied or threatened by the Bolsheviks.”²⁸

This unmediated opening shows, on the one hand, the strong dynamics of the situation. On the other hand, it is already clear in the second paragraph that the author immediately identifies with the addressees (“comrades”) and incorporates himself as an “insider”, a fellow sufferer in their ranks: “Comrades, I come from the same earth as you, I am dressed in the German uniform like you, I do not know where my parents and brothers and sisters are and how they are doing, [...]”²⁹

It can be assumed that the morale of the troops is severely affected by the uncertain situation at home, even beyond the “normal” level that the war brought. Zillich, however, wants to create a general and final confidence in the other two paragraphs of this short, intense first section when he writes of the “world-turning victory of our weapons” that would liberate the “Heimat”.³⁰ The uncertainty, however, can be transcended at best as a vague hope: “[...] I hope what you hope, that it [the Heimat]³¹ may suffer as little as possible; and prepared for the worst, I pray God to let us see our relatives at home again.”³²

The author thus combines a level of active agency, which he attaches to “weapons” and to a “victory”, with passive aspects driven by fate and so rendered impervious. Even if the soldiers in the field were presumably worse informed than he was about the conditions in the Danube-Carpathian region alluded to above, Zillich could not afford to gloss over the situation. Therefore, he explicitly refrains from “empty effort” and emphasises the truth of his words.³³

28 Ibid., p. 3: “SS-Männer aus dem Südosten, ich spreche zu euch in einer Stunde, da ihr ein hartes Schicksal tragen müßt: Eure Heimat ist von den Bolschewiken besetzt oder bedroht.”

29 Ibid.: “Kameraden, ich entstamme der gleichen Erde wie ihr, mich kleidet die deutsche Uniform wie euch, ich weiß nicht, wo meine Eltern und Geschwister sind und wie es ihnen ergeht, [...]”

30 Ibid.

31 Inserted by F.K.–W.

32 Ibid., p. 3.: “[...] ich hoffe, was ihr hofft, daß sie [die Heimat, Anm. F.K.–W.] so wenig als möglich zu leiden habe; und auf das Böseste gefaßt, bitte ich Gott, daß er uns die Angehörigen zu Hause wiedersehen lasse.”

33 Ibid.

Zillich also uses the concept of truth to lead into the second section, which is the prelude to a detailed historical narrative. Such truth, he says, includes "that we know who we are, we Germans from the south-east", that one becomes aware of one's "historical achievement".³⁴ It becomes clear what strategy the author adopts in order to pursue the fundamental telos of the text: he creates a "strong" South-East German community contoured by service in the Waffen-SS, and which he subsequently argues historically and evokes in terms of memory culture.

As a result, Zillich establishes two key historical connections that figuratively meet at the current front line. On a *personal* level, the ancestors are invoked; on a *universal* level, the empire is invoked:

When we have considered the great stream of life as it came to us from the fathers and must be suffered, fought through, and fulfilled by us, let it also be spoken of what especially afflicts you today and on what you should sharpen your weapons, for these alone make you free. They make your relatives free and the kingdom great, [the kingdom] to which you are committed, and which is committed to you.³⁵

As is shown several times in the source, both topoi are suitable for shifting the narratives of collective memory to a transhistorical level and to present them as part of the "great stream". In the following, Zillich's call to remember starts with the "fathers", "grandfathers", the "great-grandfather" and "his ancestors", as well as their migration to the "East",³⁶ which establishes both the historical mission as "outposts of the Occident" (Vorposten des Abendlandes³⁷) and the "Eigen-Sinn" (intrinsic sense) of the South-East Germans, and distinguishes them from the "domestic Germans" (Binnendeutsche³⁸) on several levels.

The following sections of the document deepen the central components of the "South-East German mission". First, the historical process of arriving and accommodating comes into focus: Landscape is transformed into Heimat,³⁹ the empire pushes itself towards the East at the same time. Second,

³⁴ Ibid.

³⁵ Ibid., p. 4.: "Wenn wir den großen Strom des Lebens betrachtet haben, wie es von den Vätern zu uns kam und von uns erlitten, durchkämpft und erfüllt werden muß, sei auch davon gesprochen, was euch heute besonders bedrängt und woran ihr eure Waffen schärfen sollt, denn die allein machen euch frei. Sie machen eure Angehörigen frei und das Reich groß, dem ihr verpflichtet seid und das euch verpflichtet ist."

³⁶ Ibid.

³⁷ Ibid., p. 7.

³⁸ Ibid., p. 4.

³⁹ Ibid., p. 10.

Zillich delves into the historical defensive mission of the South-East Germans: “We, his sons, became the protectors of the Reich”.⁴⁰

However, the detailed explanation of the merits and achievements of the Germans in the south-east, the Reich’s “most challenged child”,⁴¹ is not the end goal of this text. It prepares topos of oblivion, neglect, and historical aberration recounted in detail in the following section: the constitutional demise of the Old Reich in 1806, the subsequent division between North and South, Berlin and Vienna,⁴² and the ongoing Magyarization of the Germans in the domain of Hungary, ignored by Germany, after the Battle of Königgrätz (1866), which was successful for Prussia, the Compromise between Austria and Hungary, and the resulting establishment of the Dual Monarchy in 1867 (“Budapest was our master”⁴³). On the basis of this argumentation, the *Kleindeutsche Reich*,⁴⁴ which could not replace the “real” larger Reich,⁴⁵ also bears the responsibility that hardly any attention was paid to the Germans outside the borders of Germany: “To forget one’s own brother is the most absurd, unnatural, unforgivable thing.”⁴⁶

However, these reproaches against the German state and the Germans living there are followed by a relatively detailed self-accusation: “Did the *Zeitgeist* touch us, too? Did we become blind as well? We did, indeed!”⁴⁷ Thus, some parts of the South-East Germans themselves were to blame for the “people’s death” (*Volkstod*)⁴⁸ by giving in to the immediate temptations of assimilation. The author, however, points out two exceptions: on the one hand the Transylvanian Saxons, on the other hand the peasants, who had kept themselves “almost everywhere healthy”.⁴⁹

In the middle of the text, Zillich deals with World War I and its effects on the South-East Germans: although they lost the war, they ultimately succeeded in ensuring that the Danube region remained “European” – the “primal mission” (*Ursendung*)⁵⁰ was once again fulfilled. Moreover, the inland Germans (*Binnendeutsche*, domestic Germans) and the South-East Germans had gotten to know each other better while fighting together and had thus

40 Ibid., p. 12.

41 Ibid., p. 13–14.

42 Ibid., p. 17–19.

43 Ibid., p. 19.

44 Ibid., p. 20.

45 Ibid.

46 Ibid.

47 Ibid., p. 22.

48 Ibid., p. 24.

49 Ibid.

50 Ibid., p. 25.

laid a foundation for the "Greater German sense of community of the *Urheimat*".⁵¹ Even the new reorganisation of Europe after World War I, which was unfavourable for the Germans, Zillich ultimately interprets as a beneficial development. Although the south-east was broken up by the state, the Germans finally knew who they were.⁵² However, he saw the "primordial mission" (*Ursendung*) of the South-Eastern Germans as being endangered by the small state structure with which the "Imperial Foreland" (*Reichsvorland*) had been separated from the *Reich*. The "small entities" (*kleine Gebilde*), the nation states, which now dominated this area, would not have been able to defend Europe.⁵³

On top of the threat to Europe in general and to the homeland of the South-East Germans in particular, Zillich also expresses disillusionment about the conditions in Germany: "Everyone who lived there thought they were happy, good and pure",⁵⁴ but later he says that in Germany, "they put their pants on one leg at a time", too ("mit Wasser gekocht").⁵⁵ Expectations of a "rebirth!" (*Wiedergeburt*)⁵⁶ could now be fulfilled, however, with the efforts of Adolf Hitler (whose name Zillich first mentions on page 29), and the South-East Germans had been ready to contribute.⁵⁷ "Long before World War II began, the Germandom of the south-east had become politically lucid and some as never before, turned toward the *Reich* and ready for action. It felt National Socialist."⁵⁸

But today the struggle lies between the jubilation that broke out with the rise of Hitler also among the South-East Germans and the future reorganisation of Europe in the sense of National Socialism.⁵⁹ With this statement, Zillich once again brings about a change of mood in the text, when he switches thematically from the memory of the jubilation of the 1930s to the current everyday life of war: "You are no longer cheerful, you are mute. You serve!"⁶⁰

In the following, the text aims above all at directing the view from the extremely difficult present to a better future by once again ostentatiously

51 Ibid., p. 26.

52 Ibid., p. 27.

53 Ibid., p. 28.

54 Ibid., p. 29: "Jeder, der dort lebte, dünkete uns glücklich, gut und rein."

55 Ibid.

56 Ibid.

57 Ibid., p. 29–32.

58 Ibid., p. 31: "Lange, ehe der zweite Weltkrieg begann, war das Deutschtum des Südostens wie nie zuvor politisch hellhörig und einige geworden, reichszugewandt und tatbereit. Es fühlte nationalsozialistisch."

59 Ibid., p. 32.

60 Ibid.

referring to the “confession of deeds” (Tatbekenntnis⁶¹) since the First World War, and in particular to the voluntary registration for the Waffen-SS: “So it came about that in the course of time all men of the Danubian German ethnic groups put on the uniform adorned with the imperial eagle.”⁶² Many had already served in other armies before, both young and very experienced men had enlisted, “the best unselfish men of the South-East left wife and child at home, and came singing, voluntarily, in the fourth and fifth year of the war.”⁶³ The author once again wants to inscribe a certain euphoria into the narration, but also addresses negative experiences of the South-East Germans in the context of the Reich. For example, the support for their families back in their homelands had partly not been paid in their own national currencies, rendering them useless, “so that here and there real hardships” had resulted.⁶⁴

Even in the final paragraphs of his text, Zillich sticks to his commitment not to sugarcoat the situation:

You had been prepared to experience hardships. But not that your homeland would suddenly sink, that the Russian advance would wash over your towns and villages like a torrent, that the Carpathian Wall would be breached. We were not prepared for that. It hit us in the heart. Our wives and children and parents are in the middle of the waves! We don't know anything about them anymore!⁶⁵

For Zillich and his South-East German addressees, the fact that the Red Army had crossed the Carpathians represented a historical rupture, since the “Wall”, guarded and defended by the Germans – according to the narrative – had always kept out all enemies from the east and south-east. The betrayal, however, had come from “some Romanian politicians” – they had opened the front to the enemy through Romania's change of sides.⁶⁶ There is little hope that “the most terrible thing will pass our own relatives by: We are not fool-

61 Ibid., p. 35.

62 Ibid.: “So kam es denn, daß im Laufe der Zeit die gesamte Mannschaft der donau-deutschen Volksgruppen den mit dem Reichsadler gezierten Waffenrock anzog.”

63 Ibid., p. 36.

64 Ibid., p. 41.

65 Ibid., p. 41–42.: “Schweres zu erleben, darauf wart ihr gefaßt gewesen. Aber nicht darauf, daß jählings eure Heimat versinke, daß der russische Vormarsch wie eine Sturzwohle eure Städte und Dörfer überspüle, daß der Karpatenwall durchbrochen werde. Darauf waren wir nicht gefaßt. Das schlug uns ins Herz. Unsre Frauen und Kinder und Eltern sind mitten in den Wellen! Wir wissen nichts mehr von ihnen!”

66 Ibid., p. 42.

ing ourselves".⁶⁷ In addition to the unsparing nature of Zillich's description of the feared magnitude of the human tragedy in the Danube-Carpathian region, his related analysis is of astonishing acuity for the National Socialist propaganda context. "Failure, misconduct, and blindness" had been mixed into the "inevitable tragedy":

Many of the inland Germans lacked the eye and the political hand for foreign peoples because they could not get to know them; they trusted where caution was in order, mistrusted where trust would have been justified. Having grown up in a colourful homeland, we saw their problems more instinctively. We would have avoided mistakes made by such compatriots.⁶⁸

In the concluding section, Zillich once again summarises his most important messages to motivate the South-East Germans in the Waffen-SS to serve, "so that the German advance into the South-East would begin as quickly as possible".⁶⁹ For there would still be hope for the relatives, and thus also for the Reich. With Adolf Hitler's work, this "Reich, which a genius had filled with new life", would no longer forget the South-East Germans.⁷⁰ Without the Carpathian region, however, the Reich would suffocate. The Reich and South-East Germans appear to be committed to each other, and the two become apparently synonymous: "The Reich is ourselves." ("Das Reich sind wir selbst."⁷¹) And while Zillich directs the view of the South-East German SS soldiers to a better future in the sense of National Socialism, he gives them, as it were, as a last concrete motivation, a call to action:

Take revenge, as befits us Germans, by fighting with our last strength for the good. The good is the Reich, its victory and our homeland, on which the German will stand more freely than ever before!⁷²

67 Ibid., p. 45.

68 Ibid., p. 44: "Manchem Deutschen aus dem Binnenland fehlte der Blick und die politische Hand für die fremden Völker, weil er sie nicht kennenlernen konnte; er vertraute, wo Vorsicht am Platze war, mißtraute, wo Vertrauen gerechtfertigt hätte. Wir sahen, in einer bunten Völkerheimat aufgewachsen, deren Probleme instinktsicherer. Fehler, die solchen Volksgenossen unterliefen, hätten wir vermieden."

69 Ibid., p. 45.

70 Ibid., p. 47–48.

71 Ibid., p. 46.

72 Ibid., p. 48: "Nehmt Rache, wie es uns Deutschen ziemt, indem wir mit letzter Kraft für das Gute kämpfen. Das Gute ist das Reich, sein Sieg und unsere Heimat, auf der der Deutsche freier als je zuvor stehen wird!"

Concept of the Reich and the construction of South-East German identity

Spaces: The Reich, its “Foreland” and the Order of Europe

Together with the personal, concrete motivation of the SS men from the south-east – the liberation of their “own” people in the territories occupied by the Red Army – Heinrich Zillich makes the Reich and its fate the central motif of his appeal for perseverance. On the one hand, he interprets the history of the Holy Roman Empire (of the German Nation) as it were *ab ovo*, respectively from Charlemagne⁷³ on, “classically” chronologically from the perspective of the Germans of the South-East; on the other hand, he presents this empire as an abstraction that unites nations and is supra-temporal, admittedly led by the German element.

The greatest strategic challenge is the integration of Hungarian St Stephen’s crown into this narrative, especially since Hungary did not belong to this empire in terms of state law. Thus, the author uses various conceptual auxiliary constructions to describe the homeland regions of the South-East Germans, which were within the Hungarian domain, as belonging to the German Empire:

1. *Personal unions* between the German emperor and the Hungarian king, as was the case with many Habsburgs, and from which an integration of Hungary into the Holy Roman Empire of the German Nation, conceived in terms of state law and ultimately in ethnonational terms, could have grown. At the end of the eighteenth century, respectively with the establishment of the Austrian Empire in 1804, the idea to also integrate the south-eastern parts of Europe into the empire had failed (for the time being). Although “Empress Maria Theresa had made peace with Old Fritz”,⁷⁴ “the circumstances” had changed:

What would have been possible before, that an area three or four times larger than our grounds cover today would be settled with Germans, whereby the Danube area would have been seamlessly united to the Empire not only by fate and imperial power, but also by the blood of a very numerous German population, against any danger, was lost.⁷⁵

⁷³ Ibid., p. 20.

⁷⁴ Ibid., p. 15.

⁷⁵ Ibid., p. 16: “Was vorher möglich gewesen wäre, daß ein drei- oder viermal größeres Gebiet, als unsere Gründe heute bedecken, mit Deutschen besiedelt werde, wodurch sich der Donauraum dem Reich nicht bloß durch Schicksalslage und Kaisermacht, sondern auch durch das Blut einer sehr zahlreichen deutschen Bevölkerung gegen jede Gefahr nahtlos verbunden hätte, war verspielt.”

2. The antemural mission tied the foreland and the Reich together: the Germans in the south-east had thus remained "outposts" (Vorposten), "soldiers of the south-east with wife and child".⁷⁶ However, the fateful connection between the Reich and its upstream eastern territories, which Zillich calls "Reichsvorland", and whose most important protagonists are the South-East Germans, remains and represents an important dimension of a quasi-indissoluble togetherness of Reich and "Reichsvorland".

So where would this empire, if historically everything had gone "according to plan", have had its actual south-eastern borders, its "forewall"? At least for the region north of the Danube, the answer seems simple to Zillich: along the Carpathians, which had been "from time immemorial vital, the actual German border".⁷⁷ Their geological shape, the north-south arc, literally lends itself to fortress metaphors. Within it, the South-East Germans (with intermittent mention of the "other" groups living in the region) organise the defence of Europe in an east-south-east direction.

Beyond this "Carpathian fortress" (Karpätenfestung) the radically other is found: the "tide of Islam" (Flut des Islams⁷⁸), the "Asian warlords" (asiatischen Gewaltherrn⁷⁹), the "Bolsheviks".⁸⁰ The mountains were thought to be the invincible, faithful protectors against these enemies of the "Occident" (Abendland). It was never thought that "the Russian" would pass through the Carpathian passes. All the more dramatic that this misfortune, which had been thought impossible, had now occurred because "some Romanian politicians" had betrayed "their country and us".⁸¹

3. The idea of a common cultural space opens another dimension to argue the close historical interconnection of the Danube-Carpathian region with various regions on the territory of the Holy Roman Empire. This space is sometimes described through the concept of "Mitteleuropa", which at this moment does not seem to be in any contradiction with the concept of South-East Europe. Rather, the South-East is described as an integral, albeit peripheral, part of this "Mitteleuropa".

Zillich uses the "last imperial style, the late Baroque", which "joyfully, worldly, transnationally" ("freudig, weltzugewandt, länderübergreifend") gave "all your cities that harmony" that united them with Vienna and southern

⁷⁶ Ibid.

⁷⁷ Ibid., p. 46.

⁷⁸ Ibid., p. 8.

⁷⁹ Ibid.

⁸⁰ Ibid., p. 42.

⁸¹ Ibid.

Germany, as evidence of the cultural togetherness.⁸² Thus Zillich, a Transylvanian with a Protestant social background who lives in Bavaria, introduces the reader to a Habsburg world (admittedly without mentioning the dynasty explicitly), in which the empire still flourished with a “strong mission” (*sendungsstark*), while “the actual Germany was disintegrated by petty statehood” (“durch Kleinstaaterie zerwürfelt”).⁸³ The Germans were free here, the army was commanded in German, the official language was likewise German:

You were not expelled from the connection with the primordial homeland. A German-led Central Europe, it was really there in the eighteenth [century], [and] even longer in the nineteenth century, as long as Vienna could unite the many peoples of its domain with a strong hand.⁸⁴

Europe’s ordered diversity under German leadership

Thus, while culture and language are used to build a bridge from the “Danube region” (*Donauraum*⁸⁵) to the Reich, “twelve other peoples” apparently also have their place in this “unity of life” (*Einheit des Lebens*⁸⁶) narrated in this way – and this represents another central element of this conception of the Reich.⁸⁷ Thus, even in the National Socialist context, the idea of the Reich according to Zillich does not present itself as an exclusivist Germanic project, but as a political concept for the whole of Europe in the sense of a cultural Christian, German-led Occident.⁸⁸ Zillich thus seamlessly follows the National Socialist ideologists’ conceptions of Europe.⁸⁹

In this context, the source does not contain a single word about Judaism – even hints can only be found with some effort, such as the (possible) reference to the cliché of the “money Jew”,⁹⁰ when Zillich writes that “we” were not only “interested in the purse”, but that an ideal cultural achievement had also been made.⁹¹ In addition, the concept of Bolshevism clearly had “Jewish”

⁸² Ibid., p. 17.

⁸³ Ibid., p. 18.

⁸⁴ Ibid., p. 17–18: “Ihr wart nicht ausgestoßen aus dem Zusammenhang mit der Urheimat. Ein deutschgeführtes Mitteleuropa, es war wirklich da im 18., ja während der längeren Dauer des 19. Jahrhunderts, solange eben Wien die vielen Völker seines Herrschaftsreichs mit kräftiger Hand verbinden konnte.”

⁸⁵ Ibid., p. 14.

⁸⁶ Ibid., p. 17.

⁸⁷ Ibid., p. 25.

⁸⁸ Ibid., p. 22.

⁸⁹ Monica Fioravanzo: *Die Europakonzeptionen von Faschismus und Nationalsozialismus (1939–1943)*. VfZ 58 (2010) 4, pp. 509–541; Birgit Kletz: *Europa aus Rasse und Raum: Die nationalsozialistische Idee der Neuen Ordnung*. Münster 2000.

⁹⁰ Abraham H. Foxman: *Jews and Money: The Story of a Stereotype*. Houndsmill 2010.

connotations for the readership.⁹² It remains to be noted, however, that Zillich does not explicitly address "Jewishness" with a single word.

Zillich contrasts this kind of "German-led" diversity emanating from the "old imperial capital"⁹³ Vienna, in which for him the idea of the Reich lived on, with the German Reich of 1871 with its capital Berlin, whose work he narrates ambivalently: "Like a giant" the Kleindeutsche Reich had grown "and towered above the continent whose peace it loved."⁹⁴ At the same time, however, the author made it clear that this state had merely posed as the Reich, although its territory "did not even encompass all Germans."⁹⁵

Parallel to the rise of the German Empire in the north, which in the author's eyes was too national and not "imperial" (reichhaft) enough, conditions in the Danube region also became more centralised and nationalistic with the Ausgleich between Austria and Hungary in 1867: "Budapest was our master. It ordered what had to happen in our country. Vienna and even Germany seemed to have moved far away [...]."⁹⁶ Zillich interprets World War I, which was not really beneficial for the German groups in the south-east, as positive for the common German identity in the imperial sense: "We Germans of the South-East" (as a former Kaiserjäger, the use of the first person plural in this section is particularly natural for Zillich) got to know and appreciate the imperial German soldiers in that war, so that the "seed for the Greater German sense of community of the primordial homeland was planted."⁹⁷

Zillich then also subjected the years of the interwar period to his dialectical interpretation: Austria-Hungary and the South-East had to break up after the "last unhealthy years"⁹⁸ so that the Germans finally knew who they were: "The awake sharpened up, the half-awake awoke, the sleeping rubbed their eyes".⁹⁹ Certainly, "petty statehood" (Kleinstaaterei¹⁰⁰) had endangered the defence of Europe. But the "purification" (Läuterung¹⁰¹) had come with Adolf Hitler; in this "march of rebirth" of the Reich, led by him, the South-East Germans would participate actively, not as "distant beneficiaries" but as

91 Zillich: Reich, p. 9.

92 Paul Hanebrink: *A Specter Haunting Europe. The Myth of Judeo-Bolshevism*. Cambridge, London 2018.

93 Zillich: Reich: p. 8.

94 Zillich: Reich, p. 20.

95 Ibid.

96 Ibid., p. 19.

97 Ibid., pp. 25–26.

98 Ibid., p. 27.

99 Ibid.

100 Ibid., p. 27.

101 Ibid., p. 29.

“fellow combatants”.¹⁰² The idea of participation and sharing in the Reich in general or, subsequently, in the Third Reich built on Hitler’s movement, represents a central argument in the author’s strategy: the South-East Germans determine their fate – again – actively, and this time not as forgotten ones or persecuted by the “harassers”¹⁰³ in the new host states after 1918, but precisely in the midst of the “nation”¹⁰⁴ (sic! – Zillich prefers here, for once, the concept of nation to that of people): “How should we not have rejoiced, since it [the Reich] now returned to the great mission and to European edification!”¹⁰⁵ – a sentence that must have seemed cynical to many readers at that moment, when Europe lay in ruins, and which Zillich nevertheless dared to formulate, recalling the jubilation at the “liberation” of the “Ostmark”, the “Sudetengau”, the Memel region, and the “redemption” of the Saarland,¹⁰⁶ in order to make this enthusiasm at the same time a kind of declaration of obligation for the South-East Germans. The latter may preserve the memory of those days and not be ashamed of the jubilation when “everything was young, pure and high” (“alles jung, rein und hoch”) and “you longed to sacrifice the last for the Reich”, because – Zillich again switches to the first person plural – “who else but we knew at that time that now the Reich would begin to grow, that it would reach us, not forget you, that it would reorder Europe!”¹⁰⁷ However, the reorganisation of Europe (“Neuordnung Europas”¹⁰⁸) by the empire should come after this last.

The South-East Germans as a separate “Stamm”

The collective designation “South-East German” is usually used to describe the various German groups in the Danube-Carpathian region, some of which are clearly distinguished by their respective specific regional, cultural and confessional characteristics. Which groups are thus concretely described and in which way depends on the respective epoch and on the intentions of the respective author. The concept of South-East Germanness, as it only made sense after the collapse of the Danube monarchy, is first found in a normative form in various post-1918 publications on the Germans abroad (Auslandsdeutsche¹⁰⁹), who in this phase came more into the focus of domestic German

102 Ibid.

103 Ibid., p. 30.

104 Ibid., p. 29.

105 Ibid., p. 30: “Wie hätten wir nicht jubeln sollen, da es [das Reich, ann. F.K.–W.] jetzt zurückkehrte zur großen Sendung und zum europäischen Bauen!”

106 Ibid., p. 31.

107 Ibid., p. 31.

108 Ibid., p. 34.

discourse.¹¹⁰ When Zillich addresses the South-East Germans in the *Waffen-SS* in the source examined here, he explicitly refers only to those German groups who lived in the Hungarian area of rule as it existed until 1918. The respective *Eigen-Sinn* (intrinsic sense) of these groups is, however, certainly acknowledged by him: he names their different settlement eras and in particular addresses their development in the phase of Magyarization: thus the Saxons had always remained steadfastly German, while others – meaning above all the Danube Swabians with their Catholic influence – had in part become weak and had given in to the pressure to assimilate.¹¹¹ Thus, the Transylvanian Zillich himself seems to be closer to his “own” group than to the Danube Swabians in this *Tornisterschrift*, which is addressed to all South-East German *SS* soldiers and aims to strengthen their common identity. As in his earlier and later writings, the Transylvanian-Saxon fortified church of Tartlau¹¹² (Prejmer in Romanian) again plays a role as an outstanding symbol of steadfastness and fortitude against the enemies from the East and South-East.¹¹³

Despite this limitation, the author’s intention to strengthen the South-East German sense of togetherness is clear in most of the passages in the source. It is paradigmatically reflected in an anaphora in which he combines all the German groups in question into a collective “we”:

[...] we would not have stood guard in innumerable wars against chaos, we Transylvanians would not have survived the Mongol invasion and fought off the Turks for three hundred years, we Banatians in the imperial border regiments would not have formed the empire’s dike, we Zipser would not have defended our religious freedom even against the emperor, we would not have so firmly taken possession of the land and forest possession [...].¹¹⁴

109 Zillich himself commented on the topic of Germans abroad: Heinrich Zillich: *Schicksal und Sendung des Auslandsdeutschtums*. In: *Dichtung und Volkstum* 35 (1934) no. 3, pp. 289–303.

110 For example, the chapter “Das südosteuropäische Deutschtum”. In: Richard Bahr: *Volk jenseits der Grenzen: Geschichte und Problematik der deutschen Minderheiten*. Hamburg 1933, p. 397–420.

111 Zillich: *Reich*, pp. 22–24.

112 *Ibid.*, p. 13.

113 See Heinrich Zillich: *Der Schicksalsweg der Siebenbürger Sachsen: Festansprache bei der 800-Jahrfeier der Siebenbürger Sachsen am 21. Oktober 1950 zu München*. Kulturreller Arbeitskreis der deutschen Heimatverwiesenen in Bayern – Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland. München 1950, p. 28.

114 Zillich: *Reich*, p. 10: “[...] wir hätten nicht Wache gehalten in ungezählten Kriegen wider das Chaos, wir Siebenbürger nicht den Mongolensturm überlebt und dreihundert

The strategies the author pursues in the present source to transform this South-East German “we” from a rather pragmatic term to a “strong” demonstration of identity can be determined by the following narrative strategies and their topoi:

1. *Common origin*: The description of a South-East German „Sonderweg“ made it possible to point to the common origin from the Reich. Irrespective of the fact that the South-East Germans came from the most diverse regions of the empire in different eras, but only developed into communities with their own collective consciousness in their new homelands, the emphasis on the common entity of origin – “the Reich” – can be seen as an important identity-forming factor.

2. *Shared migration experience*: the South-East German collective concept as a “strong” confirmation, which encompasses German identity as well as ethno-regional-confessional Eigen-Sinn (intrinsic sense), is only effective with a further commonality closely linked to origin – the migration experience, which paradoxically made the South-East Germans emissaries of the Reich and representatives of St Stephen’s crown simultaneously.

3. *Common mission*: Even if the German groups in the south-east had different motives for their settlement and also arrived in their new homeland in different epochs, they are connected by a bundle of common historical “tasks” in the tension between their “mission” and being invited – “land acquisition” (Landnahme¹¹⁵), the civilisation and colonisation¹¹⁶ of the south-east, the defence of the empire as a south-eastern outpost, and the organisation and ordering of the various peoples in the region Zillich attributed to them collectively, without going into historical nuances – for there are good reasons to doubt that every (future) South-East German who sought his fortune in the south-east was actually aware of his historical, sometimes even transhistorical mission for the empire.

4. *Distinction from the Urheimat*: The homeland of the addressed soldiers is considered to be the “Danube region” including the Carpathian arc.¹¹⁷ As a clear distinction, when Germany is spoken of in the narrower (although sometimes in an ahistorical) sense, the German Urheimat¹¹⁸ is written to distinguish the homeland in the “South-East”.

Jahre lang die Türken abgewehrt, wir Banater in den kaiserlichen Grenzgemeinschaften nicht des Reiches Deich gebildet, wir Zipser nicht unsere Glaubensfreiheit selbst gegen den Kaiser verteidigt, wir hätten vor allem Land und Wald nicht so fest in Besitz genommen [...].”

115 Ibid., p. 47.

116 Ibid., p. 16.

117 Ibid., passim.

118 Ibid., p. 14, p. 17, pp. 25–26

5. *Limitation to Transleithania*: In this source, Zillich restricts his concept of South-East Germanness to the Transleithanian, thus Hungarian "Germans", or to the regions inhabited by them, as they all belonged to the territory of St Stephen's Crown before 1918 – Zips, Hauerland, Ofen Berge, Bakonyer Wald, Tolnau, Batschka, Banat, Siebenbürgen (Transylvania) and Sathmar.¹¹⁹ Cis-leithanian-Austrian settlement areas of Germans such as Gottschee, Lower Styria, or Bukovina are excluded with his de facto exhaustive enumeration, as well as the regions outside the Danube Monarchy, which can, however, be described as South-East European as well and (co-)settled by Germans, such as Bessarabia, Dobrudja or the Romanian "Old Kingdom" (Wallachia and Moldova). One possible explanation is that these were groups that had largely been brought "Heim ins Reich"¹²⁰ as early as 1940, but this did not rule out the possibility that they might have joined the SS sooner or later and thus actually belonged to the target audience of the Tornisterschrift after all.

6. *Intraregional demarcation*: The German component of the identity of South-East Germans – their Germanness – is also consolidated through demarcation from the other ethnoregional-confessional, non-German groups living in the area. Zillich leaves no doubt that the Germans, with the "way of life" (Lebensart¹²¹) they had spread, would clearly distinguish themselves from these others: they were "more industrious, more thrifty, more calculated"¹²² and at the same time the transformation of the "world around us"¹²³ was not only a material matter, because whoever lived "only like dry advantage-seeking colonists" would not succeed in such a cultural achievement, would not feel "at home" (heimatlich¹²⁴): "No forest full of mermaids sings to them, no poet raises them to a permanent existence, no Lenau is born among them, no scholar like Semmelweiß, no Liszt rises from their parlours."¹²⁵

7. *Habsburg's imprint*: Zillich introduces another essential component in favour of a "strong" South-East German identity in the distinction between

119 Ibid., p. 19.

120 Isabel Heinemann: "Rasse, Siedlung, deutsches Blut": Das Rasse- und Siedlungshauptamt der SS und die rassenpolitische Neuordnung Europas. Göttingen 2003; Markus Leniger: Nationalsozialistische Volkstumsarbeit und Umsiedlungspolitik 1933–1945. Berlin 2006; Ute Schmidt: "Heim ins Reich"? Propaganda und Realität der Umsiedlungen nach dem "Hitler-Stalin-Pakt". In: Zeitschrift des Forschungsverbundes SED, ZdF 26/2009, pp. 43–60.

121 Zillich: Reich, p. 8.

122 Ibid., p. 9.

123 Ibid.

124 Ibid., p. 10.

125 Ibid.: "Denen sing kein Wald voller Nixen zu, die ersinnen keine Lieder, die erhebt kein Dichter ins dauernde Dasein, bei denen wir kein Lenau geboren, kein Gelehrter wie Semmelweiß, aus deren Stuben steigt kein Liszt auf."

the north, the south, and the south-east of Central Europe (in the broader sense), that is, between the Kleindeutsche Berlin state and the south of Germany, which he in turn sees as having close cultural ties to Austria (Zillich uses the term *Österreich* explicitly for historical contexts¹²⁶): Over all the activity of the South-Eastern Germans the “imperial peace” had vaulted, which for two centuries had prevented any “hostile incursion”¹²⁷ and had established an “improbably long period of undisturbed sowing and harvesting” that had not been granted to Germany. The Danube region, however, had become “truly European through your work and through the imperial (reichhaft) government of the imperial city of Vienna”.¹²⁸

He delimits this sphere of influence even more strongly in the direction of the south-east on the basis of cultural arguments. Whoever traces the former borders can recognise a cultural divide: “on this side the European, on the other side a different, unformed, more eastern, undomesticated existence”.¹²⁹ Zillich thus defines the Lebensraum of the South-East Germans very concretely as a Habsburg south-east. He locates it in the area between the “imperial city” of Vienna and the borders of the Habsburg dominion, which are depicted as a “cultural divide” (*Kulturscheide*¹³⁰) regardless of the fact that historical German settlement groups beyond this demarcation line would also be suitable for a geopolitical-ideological appropriation (particularly in the eastern and south-eastern parts of Romania, in the Black Sea region, and also in the Bulgarian area, German settlements of various sizes can be found, which had gained a certain notoriety in the “all-German” discourse with the “rediscovery” of the Germans abroad, especially after 1918). In this cultural-spatial localisation, Vienna as a centre, in contrast to Budapest, plays an exclusively positive role: the “imperial city” should serve as a model “after whose example the life of the peoples was ordered”.¹³¹

8. *Collective inferiority*: The author’s clear appeal to the target of his text not to indulge in group feelings of inferiority contributes ex negativo: he ostentatiously emphasises the special historical achievements of the “Germans of those regions” who had been “saddled with the heaviest burden”.¹³² Thus it becomes obvious that there must have been serious, origin-related grievances in the ranks of the South-East German SS soldiers in their contact with the

126 Ibid., p. 18.

127 Ibid., p. 16.

128 Ibid., p. 17.

129 Ibid.

130 Ibid.

131 Ibid.

132 Ibid., p. 46.

domestic Germans.¹³³ Zillich introduces his historical remarks with a corresponding reference ("You may become proud of it, because you don't have to stand back before anyone!"¹³⁴) in order to address the feelings and perceptions of his readers several times in the course of the text:

People met you who did not know who you were. It happened that they treated you presumptuously. Yes, that happened, and I mention it because such wretches must be judged in their small-German narrowness and arrogance, in that shabby philistinism that still lingers from the times when the inland Germans had forgotten us in the East.¹³⁵

In his argumentation, however, Zillich does not seek to blur the differences between inland Germans and South-East Germans. Rather, he specifically elaborates their *Eigen-Art*: they should not be intimidated, because a slower, heavier way of speaking is not "more un-German" (*undeutscher*).¹³⁶ Zillich emphasises, in this case using the second person plural to keep a certain distance from his own person, that "you were not expelled from the context of the original homeland".¹³⁷ Thus, in Zillich's account, the South-East Germans always seem to have to refer to their "historical proof" (*Geschichtsbe-währung*¹³⁸) to be perceived as full Germans, while the inland Germans can dispense with any kind of evidence of their historical relevance: "But you others, comrades from the South-East in the field-grey uniform, not a single German tribe has sent so many volunteers to the war flag as your homeland. None!"¹³⁹

9. *Collective superiority*: Zillich contrasts the perceived marginalization with cosmopolitanism and superiority when he writes that the South-East Germans would feel "the German in its wideness",¹⁴⁰ would have a "political hand

133 Milata, *Zwischen Hitler*, p. 248, pp. 286–289.

134 Zillich: *Reich*, p. 4: "Ihr dürft stolz daran werden, denn vor niemand habt ihr zurück-zustehen!"

135 *Ibid.*, p. 37: "Es traten euch Menschen entgegen, die nicht wußten, wer ihr seid. Es kam vor, daß sie euch anmaßend behandelten. Ja, das kam vor, und ich erwähne es, weil solche Wichte in ihrer kleindeutschen Enge und Ueberheblichkeit gerichtet werden müssen, in jener schäbigen Spießbürgerlichkeit, die aus den Zeiten noch nachwirkt, als die Binnendeutschen uns im Osten vergessen hatten."

136 *Ibid.*, p. 35.

137 *Ibid.*, p. 14.

138 *Ibid.*, p. 36.

139 *Ibid.*: "Ihr anderen aber, Kameraden aus dem Südosten im feldgrauen Rock, kein einziger deutscher Stamm hat so viele Freiwillige zur Kriegsfahne geschickt wie eure Heimat. Keiner!"

140 *Ibid.*, p. 38.

for the foreign peoples”,¹⁴¹ and that their “spatial consciousness” (*Raubewusstsein*) encompassed Europe, “of which you know many countries”.¹⁴² That the South-East Germans are “full-fledged” Germans he puts beyond doubt, and at the same time distinguishes them from “all sorts of people[s] from the north-east” who would call themselves “*Volksdeutsche*” and who “probably have some German blood” in their veins, but who are ultimately only “half-Germans”, thus, as it were, diluting the concept of East Germans.¹⁴³ So Zillich not only tells the story of greater German togetherness, but, above all, of the emergence of a more strongly contoured South-East German identity: “Nameless we once were in Germany, where the cradle of our people stands.”¹⁴⁴ In Zillich’s vision, the South-East Germans become a “strong” group, even a separate “tribe” (*Stamm*) *expressis verbis* within the established tribal metaphor of contemporary discourse – a description that until now was clearly reserved for the individual ethnoregional-confessional groups, Transylvanian Saxons, Danube Swabians etc.¹⁴⁵

“Natürliche Reichsbürgerschaft” – Belonging Together through Personification

Heinrich Zillich’s appeal thus reinforces the South-East German identity, which up to this point had been used more for pragmatic-categorical reasons, and strengthens it by elaborating the commonalities of the German groups in the Danube-Carpathian region and demarcating them from other offers of identification to the exterior. At the same time, this source also emphasises the, as it were, indissoluble connection with the Reich as well as the German people (Zillich does not use the term race). However, the immediate, *völkisch*¹⁴⁶ connection between *Binnendeutsche* and *Südostdeutsche* or between the Reich and the “*Reichsvorland*” must be made with narrative arguments and metaphors, since the residential areas of the *Südostdeutsche* soldiers in the *Waffen-SS* and their dependents, as explained above, were not part of the Holy Roman and/or German Reich on the level of constitutional

141 Ibid., p. 44.

142 Ibid., p. 41.

143 Ibid., pp. 37–38.

144 Ibid., p. 5.

145 See “*Örtliche Stammesindividualität und kulturelle Eigenart*”: Eine Gedankenskizze zu Autonomie und kultureller Souveränität am Beispiel der rumäniendeutschen Gemeinschaften. In: Iosif Marin Balog et. al. (eds.): *Multikulturalismus, Identität und Diversität: Historische Perspektiven*. Festschrift für Professor Rudolf Gräf zum 60. Geburtstag. Cluj-Napoca 2016.

146 Zillich: Reich, p. 21.

law, but subjects of the Hungarian crown. Zillich establishes this affiliation through personifications.

The rulers and their call

On the one hand, Zillich focuses apodictically on personal unions between the German imperial crown and St Stephen's crown, as already discussed in the section on spatial constructions: “German emperors were the ones who gave us land”.¹⁴⁷ Specifically, for the pre-Habsburg period, he cites the „wise“ German emperor and Hungarian King Sigismund (1386–1437), who recognised “our nature” early on and preferred to stay in Kronstadt, on the imperial border.¹⁴⁸ With the many Habsburgs who for centuries wore both the imperial crown and the crown of St Stephen at the same time, this togetherness of empire and south-east is relatively easy to argue in terms of Zillich's intentions.

All in all, these discourse strategies can be assigned to the topos of the “called”, respectively, those “invited” (Die Gerufenen) by sovereigns, which can also be found in the general discourse about the Germans in and from the East until today.¹⁴⁹ Zillich at least partially resolves the contradiction with the idea of mission by interpreting the call for labour as a call for the empire itself: “Invisibly, we loaded the empire onto us and carried it out into the wasteland. It was for this reason that we had been called.”¹⁵⁰

Moreover, Zillich obviously feels compelled to skip central elements of the “classical” South-East German historiography in favour of proving that the empire and the imperial foreland had been in permanent “German” personal connection. Only such a discourse-strategic decision explains why he omits the king of Hungary Andreas II, who came from the „non-German“ dynasty of the Arpadians, and who in his “Golden Letter of Freedom” of 1224 referred to the local Germans as hospites (visitors). This decree represents a “primal document” of Transylvanian-Saxon founding mythology as well as an important source of professionally conducted historiography.¹⁵¹

147 Ibid., p. 5.

148 Ibid., p. 13.

149 I. e.: Die Gerufenen: Deutsches Leben in Mittel- und Osteuropa. Katalog zur Ausstellung im Kronprinzenpalais Berlin vom 16. Juli bis 30. August 2009. Edited by Zentrum gegen Vertreibungen. Berlin 2009.

150 Zillich: Reich, p. 5: “Unsichtbar luden wir uns das Reich auf und trugen es hinaus in die Oednis. Dessenwegen hatte man uns ja gerufen”.

151 Konrad Gündisch: Das Andreanum, der “Goldene Freibrief” der Siebenbürger Sachsen, <<https://kulturstiftung.org/zeitstrahl/das-andreanum-der-goldenen-freibrief-der-siebenbuerger-sachsen>>, 7.7.2023.

Thus, the homeland had been “sometimes imperial” and “thus a part of Germany”, “although the constitutional circumstances had obscured this”. Metaphors help to expose this veiling: “In a deeper than state sense, however, it has always been of the Reich, which presses it to its breast like a mother does her child with the arm of the Carpathians.” All life would find shelter here, “if it nestles within the empire and faithfully fends off the powers”¹⁵² (what remains not quite clear in this metaphor is who has the stronger protective function: the maternal realm or the native child).

The South-East Germans and their Mission

In Zillich’s narrative, it is (exclusively) the South-East Germans who were responsible for the “German land acquisition (Landnahme) in the South-East”¹⁵³ and its transformation into an imperial foreland in its practical implementation. There they represent the faithful representatives of the Reich, even if the Reich had sometimes abandoned them.¹⁵⁴

[...] so we all come to a point that is clearly before our eyes: we behold wagons and horses, household goods and farming implements, children and women and men lined up in a great train that wanders eastward.¹⁵⁵

As a hinge between the spaces as well as the epochs serves the “Ursendung” (primordial mission) of the South-East Germans, at the beginning of which is a migration movement that is simultaneously told as a transfer process of order, culture and technology. Not only knowledge, skills and material are transported, but also the supra-temporal concept of the Reich itself. In the metaphor of the “bearers of the Reich” (Träger des Reiches¹⁵⁶), this special characteristic of the South-East Germans is condensed. The horse-drawn carriage, in turn, becomes the central symbol of the migration toward the East, depicted like a never-ending stream (it will retain this overriding iconic significance even as flight movements, deportations, and expulsions

152 Zillich: Reich, p. 11.

153 Ibid., p. 47.

154 Ibid., p. 14.

155 Ibid., p. 4: “[...] so kommen wir allesamt an einen Punkt, der deutlich vor unseren Augen steht: wir erblicken Wagen und Pferde, Hausgut und Ackergerät, Kinder und Weiber und Männer in einem großen Zug gereiht, der nach Osten wandert.”

156 Cf. i. e. François Louis Ganshof: Stämme als “Träger des Reiches”? In: Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Germanistische Abteilung, 89 (1972) 1, pp. 147–160; Roger Diener: Reichsgründung – Reichsgestaltung – Reichserneuerung: Eine staatswissenschaftliche Studie zum deutschen Reichsproblem. In: Zeitschrift für Politik 31 (1941) 12, pp. 739–754, here: p. 746.

of Germans from the east and south-east begin at the same time as the present Tornisterschrift is published¹⁵⁷).

The mission, which as described above consists of “order, defence and law” (Ordnung, Wehr und Gesetz¹⁵⁸) – colonisation of the space („life like in Germany“¹⁵⁹), defence of the empire and order between the groups of inhabitants – leads to a “Verheimatung”¹⁶⁰ of the landscape described as a process: “For all, however, life begins with it under a greater mission, under a bolder destiny, in a more colourful abundance than before.”¹⁶¹

Borrowing from farming metaphors, the author describes the connection between the Reich and the “Reichsvorland” as a process of growing together that narrates a quasi-organic integration of the landscape into the Reich. The work of Germans who came from the Reich make the process of an imperial transformation, the change of the “world around us”¹⁶² seem inevitable: “we” have built „those true cities and castles of the East,“ trades, commerce, arts and schools, “vigorous” villages, “as if all this had been brought from Germany as in a giant’s apron.”¹⁶³

Thus, Zillich himself charges those who did not follow a call, but “moved eastward out of their own desire, perhaps out of a thirst for adventure, perhaps fleeing from hardship at home, I don’t know” with empire-bearing: “when they took root in the wasteland, out of the first furrow, which the plough they had brought with them tore, the clear ear-track of the empire sprang up among them as well”. In the first person plural, empire and people merge into a home-generating unity: “The Reich was with us. We were the Reich. With us it became homely (heimatlich).”¹⁶⁴

Even after the Danube monarchy had collapsed and the South-East Germans had found themselves in “new homelands” (neuen Heimatländern), it

157 Cf. i. e. the pictures on the cover of Frank Grube, Gerhard Richter: Flucht und Vertreibung: Deutschland zwischen 1944 und 1947. Hamburg 1980; Gregor Delvaux de Fenffe: Flucht und Vertreibung, <https://www.planet-wissen.de/geschichte/deutsche_geschichte/flucht_und_vertreibung>, 7.7.2023; Uwe Klußmann: “Verlaust, zerlumpt – damit entsprachen sie dem Klischee”, <<https://www.spiegel.de/spiegelgeschichte/deutsche-fluechtlinge-nach-1945-ignoranz-und-fremdenfeindlichkeit-a-1190780.html>>, 7.7.2023.

158 Zillich: Reich, p. 7.

159 Ibid., p. 6.

160 Stefanie Bürkle: VERHEIMATEN. In: Martina Löw et al. (ed.): Am Ende der Globalisierung: Über die Refiguration von Räumen. Bielefeld 2021, pp. 59–79.

161 Zillich: Reich, p. 5: “Für alle aber fängt mit ihr das Leben unter einem größeren Auftrag an, unter einem kühneren Geschick, in einer bunteren Fülle als vorher.”

162 Ibid., p. 9.

163 Ibid., p. 7.

164 Ibid., p. 10: “Das Reich war mit uns. Wir waren das Reich. Bei uns wurde es heimatlich.”

had been their task to represent the Reich and its “dignified way of life”, to keep themselves “German and clean” and thus to resist the “balkan thinking” that had broken into the Central European world “with fraud and bribery”.¹⁶⁵ “Our original mission” (Ursendung), however, had been in danger, since the homeland states had sought to separate the Reich foreland from the Reich – but these “small entities” (kleinen Gebilde) could not have resisted a serious attack on Europe.¹⁶⁶ By the time World War II broke out, the South-East Germans had long been politically alert, „empire-oriented and ready for action“ (reichszugewandt und tatbereit). The “Germans of the South-East” had felt National Socialist.¹⁶⁷ The concept of “natural Reich citizenship” (natürlichen Reichsbürgerschaft¹⁶⁸), which Zillich introduces in the last quarter of the text, expresses the final intention of his argumentation: this citizenship grew out of the “Reich achievement” (Reichsleistung) of the South-East Germans and out of the “Reich service” (Reichsdienst) that they were currently performing.¹⁶⁹

In lieu of a conclusion: “The sense of the future” and the “total identification” in the space-time-continuum

The shift of the Reich’s borders towards the East, reasoned with the work of the South-East Germans in the Danube-Carpathian region, the grouping of the (once) Hungarian German groups into a South-East German “tribe” (Stamm) and the rhetorical conferral of a “natural Reich citizenship” (natürliche Reichsbürgerschaft) based on historical merits culminates, as it were, in a “total identification” between the Reich and the South-East Germans: “You yourselves are the Reich from the ancestors [...]”.¹⁷⁰

From general fragments of cultural European, German, regional and group discourses, the author ultimately constructs a story for a concrete situation at a specific moment: the phase around the turn of the year 1944/45, the absolute low point of the war, which was already dominated by defeats. The “total identification” – “völkisch” and “reichisch” – is supposed to mentally empower the SS men of the Danube-Carpathian region to overcome this moment of defensive fighting and to turn the uncertainty and helplessness back into stability and power to act. The author’s goal of motivating and

165 Ibid., pp. 27–28.

166 Ibid., p. 28.

167 Ibid., p. 31.

168 Ibid., p. 38.

169 Ibid.

170 Ibid., p. 32: “Ihr seid von den Ahnen her selbst das Reich [...]”.

emotionalizing the South-East German soldiers of the Waffen-SS for a reconquest of the territories occupied by the Red Army in the south-east European area becomes obvious: "We must face everything, must do our duty, as precisely and devotedly as never before, in order to create the conditions in our small framework so that the German assault in the southeast may begin as soon as possible."¹⁷¹

Personal and superordinate motifs are indissolubly linked to the political order, the geography of the continent and the individuals addressed. The Reich, the area to the south-east of it, and the work of the South-East Germans belong together; the fate of the (German) families in the areas occupied by the Red Army and that of the Reich are closely linked: "for without you the Reich does not live; without you it is only an unfinished house lacking the pillars of the East."¹⁷²

Thus, at one end of this tightly linked chain of "reichisch" (reichhaft) identification is the South-East German individual, and at the other end is the European Abendland. What seems essential is the author's attempt not only to develop an identificatory narrative, but also to create an awareness encompassing all levels – spatial and temporal, social and cultural, material and transcendental.

It is remarkable in this context that not only a *spatial* identification is established, but also a *transtemporal* one: In his text, Zillich makes virtuoso linguistic shifts (though not without contradictions) between person, tempus, and numerus, and in this way creates a space-time continuum of identity that selectively breaks through the typical diachronic structure of the historical narrative and connects South-East Germans of all generations and places. Blood functions as the supporting element of synchronicity: "All of us came from Germany, [even those of] us today, who were not yet born then. Our fathers and mothers carried us with them, as they carried our sons and grandsons. They didn't make the long journey to the East alone, we also made it in their blood."¹⁷³

Just as the ancestors would have carried the later generations in their blood, they also carried the empire itself "in themselves". Zillich uses the first-person plural for this spatio-temporal connection construction: "Yes, it was us!"

171 Ibid., p. 45: "Wir müssen allem ins Auge sehen, müssen unseren Dienst tun, so genau und hingeben wie nie zuvor, um in unserem kleinen Rahmen die Voraussetzung zu schaffen, damit möglichst rasch der deutsche Stoß in den Südosten beginne."

172 Ibid., pp. 19–20.

173 Ibid., p. 18: "Alle sind wir aus Deutschland gekommen, schon wir Heutigen, damals noch Ungeborenen. Unsere Väter und Mütter trugen uns mit, wie sie unsere Söhne und Enkel mitbrachten. Die weite Fahrt in den Osten haben nicht sie allein gemacht, die haben auch wir in ihrem Blut mitgemacht."

(“Ja, wir waren es!”¹⁷⁴) In another anaphora, he further reinforces the idea of supratemporal identification by switching to the present tense: “We couldn’t help it. We sowed the kingdom. We are it ourselves.”¹⁷⁵ The interaction of cause and effect breaks through the classical chronology.¹⁷⁶

In this spatio-temporal field of identification, shaped by Zillich’s narration, between the “distance of origin” (*Ferne der Herkunft*¹⁷⁷) and the “new *Heimat*”¹⁷⁸ on the one hand, and the *past* achievements of the ancestors and a better future on the other, the South-East Germans in the Waffen-SS develop the present combat mission, which is combined with a call to *forget*, that contradicts the previous encouragement to remember: “Do not think back, do your duty! The present contains nothing but suffering for you. You have lost everything. Only the future can be your gain.”¹⁷⁹ Once upon a time, “a great territory had been conquered externally and internally” for the Occident, and each “of us” who carried on these efforts added new ones to the old conquests “for Europe”. As “imperial frontiersmen by birth soldiers of the Reich” (“kaiserliche Grenzer von Geburt Soldaten des Reiches”¹⁸⁰) one had to take care, as part of an army to which one belonged “by birth”, that the enemy, in view of the „pierced“ passes of the Carpathian arc, shattered again “at the German weapons of the Danube area”.¹⁸¹

Thus, on the one hand, the author tries to compensate for the obviously enormous amount of frustration: “It must not disappoint you that the reality in which you stand on earth contains both the good and the inadequate. It is so at home and is no different here”.¹⁸² This “here” is always the place where the SS soldier opens the Tornisterschrift and reads the appeal addressed to him. However, this “here” also represents a “now”, because both the time and the place where the SS soldiers find themselves can only be perceived as temporary, for they must be mentally prepared for the campaign towards the south-east. The author contrasts this perception of a disastrous, desperate

174 Ibid., p. 8.

175 Ibid., p. 6: “Wir konnten nicht anders. Wir säten das Reich aus. Wir sind es ja selbst.”

176 Systematic reflections on the connection between conceptions and representations of space and time have been convincingly made by Gunter Weidenhaus in his book *Soziale Raumzeit*. Berlin 2015.

177 Ibid., p. 4.

178 Ibid., p. 5.

179 Ibid., p. 48: “Denkt nicht zurück, tut eure Pflicht! Die Gegenwart enthält für euch nichts als Leid. Ihr habt alles verloren. Nur die Zukunft kann euer Gewinn sein.”

180 Ibid., p. 11.

181 Ibid., p. 12.

182 Ibid., pp. 39–40: “Es darf euch nicht enttäuschen, daß die Wirklichkeit, in der ihr auf Erden steht, Gutes und Unzulängliches enthält. Das ist bei uns daheim so und ist hier nicht anders.”

present with the vision of a better Europe, structured by the “German-led” (deutschgeführten) Reich, by setting aside the – previously extensively treated – past, and focusing on the difficult tasks of the present. Through these he builds a bridge between the past and the future: “Therefore hold on to the memory! It becomes reality! But in between lies the struggle today.”¹⁸³ The memory of the immediate past is to be ignored, but the idea of an intact world once continued to work. The vision becomes a retrovision: The world is to become as it is remembered.

At the end of the text (in addition to the call for revenge for the “monstrous betrayal”¹⁸⁴), the sense-giving moment moves into the focus. The arguments, spread out over several dozen pages, are reproduced once again in condensed form. In the present that is to come, the South-East German SS soldiers are supposed to serve¹⁸⁵ the Reich and fulfil their three “historical” tasks again in an intensified form: first, to conquer land for the Reich and to rebuild it as the “architects of the Reich” (Baumeister des Reiches¹⁸⁶), second, to reorganise and lead their homelands „in a mixture of peoples (Völkergemisch) as a solid core“¹⁸⁷ between its “European peoples in their God-given way”¹⁸⁸ and third, to permanently rebuild the fortress of Europe against the East:

But what do we care about the mistakes of the past! We live in the present. We do not live in the time of feuding princes. We live in the Reich, which a genius filled with new life, Adolf Hitler, our leader, who overcame times of distress and setbacks of the most serious kind, even moral dissolution, as it always threatens in the dark hours of a troubled development, has lifted the unity of the people, of our great Europe-shaping people, out of the dross of the past. Against this deed every adversary will finally wear out, however strong he may be and however badly he may temporarily trouble us. We bring a better world! We do not bring chaos and disorder! The future is ours to shape!¹⁸⁹

183 Ibid., p. 32: “Darum haltet die Erinnerung fest! Sie wird Wirklichkeit! Dazwischen aber liegt das Heute, der Kampf.”

184 Ibid., p. 48.

185 Ibid., p. 32.

186 Ibid., p. 30.

187 Ibid., p. 26.

188 Ibid., p. 32.

189 Ibid., p. 47: “Was aber scheren uns die Fehler der Vergangenheit! Wir leben im Heute. Wir leben nicht in der Zeit der sich befehdenden Fürsten. Wir leben im Reich, das ein Genie mit neuem Leben füllte, Adolf Hitler, unser Führer, der Notzeiten und Rückschläge schwerster Art, sogar die moralische Auflösung, wie sie in düsteren Stunden einer aufgewühlten Entwicklung immer droht, überwand, hat die Einheit des Volkes, unseres großen europagestaltenden Volkes, aus den Schlacken der Vergangenheit gehoben. Gegen diese Tat wird schließlich jeder Widersacher ermatten, so stark er sei und so arg er uns zeitweilig zu schaffen macht. Wir bringen eine bessere Welt mit! Wir bringen kein Chaos und keine Unordnung! Der Sinn der Zukunft ist mit uns!”

Ungarndeutsche in der Waffen-SS

Freiwillige Meldung als Folge der Kontakte zum „Dritten Reich“

BEÁTA MÁRKUS

Kurz nach der Unterzeichnung des Waffenstillstandsabkommens vom 20. Januar 1945 erließ die Provisorische Ungarische Nationalregierung eine Verordnung über die Volksgerichte. Ziel war die „schnellstmögliche Bestrafung aller, die die historische Katastrophe mit Folgen für das ungarische Volk verursacht hatten oder an ihr beteiligt gewesen waren“.¹ Laut Punkt 4 des Paragraphen 13 wurden Personen, die „als ungarische Staatsbürger in der deutschen Armee oder im Sicherheitsdienst (SS, Gestapo, usw.) dienten“, als Kriegsverbrecher zu Haftstrafen, Zwangsarbeit oder in besonders schweren Fällen zum Tod verurteilt. Tausende Soldaten wurden verfolgt, vor Gericht gestellt und zur Verantwortung gezogen – für eine Tat, die zur Zeit ihrer Verübung noch legal gewesen war. Die harten Sanktionen (oder die Angst davor) führten dazu, dass das Thema „Ungarndeutsche in der Waffen-SS“ jahrzehntelang tabuisiert und verschwiegen wurde. Weder die ungarische Gesellschaft noch die betroffene Minderheitengemeinschaft ist sich heutzutage im Klaren darüber, welches Ausmaß die Werbeaktionen für das deutsche Heer in Ungarn erreichten.

Während der Jahre des Zweiten Weltkriegs dienten Hunderttausende nicht-deutsche Staatsbürger als Soldaten in der Waffen-SS, davon stammten Schätzungen zufolge etwa 100.000–120.000 Personen aus dem Gebiet des damaligen Ungarn.² Diese Anzahl ist enorm hoch, besonders wenn man bedenkt, dass die Gesamtstärke der Waffen-SS insgesamt etwas mehr als

1 Verordnung Nr. 81/1945 vom 5. Februar 1945 des Ministerpräsidiums über die Volksgerichte. <<http://www.jogiportal.hu/index.php?id=skhftzgl5im9ykd5b&state=20070701&menu=view>> 24. 11. 2022.

2 Loránt Tilkovszky: Ez volt a Volksbund. A német népesoportpolitika és Magyarország [Das war der Volksbund. Deutsche Volksgruppen-Politik und Ungarn] 1938–1945. Budapest 1978, S. 325.

900.000 Mann betrug.³ Umso problematischer ist, dass der Dienst in der Waffen-SS bis in die jüngste Zeit nicht aufgearbeitet wurde. Eine ehrliche Auseinandersetzung erfolgte weder in der öffentlichen Diskussion noch in der ungarischen/ungarndeutschen Historiografie.

Dieser Beitrag versucht, dieses Desiderat der Forschung anhand von Quellen aus deutschen und ungarischen Archiven, der zeitgenössischen Presse und der internationalen Fachliteratur zum Thema der Waffen-SS unter die Lupe zu nehmen. Einen besonderen Schwerpunkt bilden dabei die Motivationen von sogenannten volksdeutschen Männern, die sich freiwillig zur deutschen Armee meldeten – ein Thema, das in der Fachliteratur und auch in den Ego-Dokumenten eher ausgeblendet wurde. Laut meiner Hypothese ist die relativ hohe Anzahl von Waffen-SS-Freiwilligen in einigen deutschen Siedlungsgebieten Ungarns auf den damals intensivierten Kontakt zwischen der Minderheit und dem Deutschen Reich zurückzuführen. Die nationalsozialistische Propaganda wurde bewusst darauf aufgebaut, den Dienst in der Waffen-SS als eine besondere Form der reichs- und volksdeutschen Beziehungen darzustellen, als eine gesamtdeutsche Unternehmung, die den jungen Angehörigen der Minderheit besonders attraktiv erscheinen sollte. Wirksamkeit und Erfolg dieser ideologischen Manipulation lassen sich daran ablesen, dass sowohl in den zeitgenössischen Pressematerialien der deutschen Minderheit Ungarns als auch in späteren Quellen der vertriebenen Ungarndeutschen Elemente der damaligen nationalsozialistischen Propaganda zu finden sind.

Aktueller Stand der Forschung

Die Geschichte der aus Ungarn stammenden Angehörigen der Waffen-SS ist wegen der Stigmatisierung der Betroffenen seit 1945 ein kaum zugängliches und erforschtes Thema. In der Geschichte der deutschen Gemeinschaft ist die Zeit des Nationalsozialismus und die eigene Rolle während der Kriegsschrecken eine Lücke, deren Aufarbeitung bisher kaum versucht wurde.

In Ungarn wurde eine diesbezügliche Forschung von 1945 bis 1990 nicht nur durch das Schweigen der Veteranen, sondern auch durch die politische Zensur behindert. Es war unerwünscht, die Vergangenheit mit Blick auf jegliche Art von „Faschisten“ und Kriegsverbrechern zu erforschen, wurde diese Frage dennoch thematisiert, dann nur in jenen Interpretationsrahmen, die vom damaligen Machtapparat politisch vorgegeben wurden. Als eine

3 Jens Westermeier: *Himmlers Krieger. Joachim Peiper und die Waffen-SS in Krieg und Nachkriegszeit*. München, Paderborn, Wien, Zürich 2014, S. 371.

Ausnahme kann die während der 1970er-Jahre vorgelegte Monografie von Loránt Tilkovszky betrachtet werden, in welcher der Autor die Geschichte der Werbeaktionen anhand von ungarischen und deutschen Quellen aufgearbeitet hat,⁴ wobei die lokalen Besonderheiten und Auswirkungen auch hier ausgeklammert blieben – eine Untersuchung zu den Motivationen der Freiwilligen kam damals nicht in Frage. Seit jener Zeit wurden diesem Thema jedoch keine weiteren Forschungsprojekte und Publikationen gewidmet. Einige Aspekte hat Norbert Spannenberger in seinem Werk über den Volksbund der Deutschen in Ungarn herausgearbeitet,⁵ ferner beschäftigten sich die Autoren einer militärgeschichtlichen Arbeit mit Rekrutierungen von Ungarndeutschen für die Waffen-SS.⁶ Die regionale, lokale und individuelle Ebene sowie die Durchführung der Anwerbungsaktionen in den Gemeinden und die damit verbundenen Konflikte, die nur in einigen Quelleneditionen dokumentiert wurden, sind jedoch bis heute unerschlossen.⁷

Bezüglich der aus Ungarn stammenden Angehörigen der deutschen Streitkräfte gibt es in der internationalen Fachliteratur zur Aufarbeitung des Zweiten Weltkriegs auch nur wenige Beiträge. Zwar wurden über die allgemeine Geschichte der Waffen-SS seit den 1940er-Jahren zahlreiche deutsch- und englischsprachige Werke publiziert, jedoch ist ein Teil davon wissenschaftlich wenig fundiert⁸ und häufig stark durch die Erzählungen der Veteranen geprägt. Die Tatsache, dass mehr als die Hälfte der Waffen-SS-Soldaten keine deutschen Staatsbürger waren, wurde kaum thematisiert. Erst seit den 2000er-Jahren erschienen zunehmend mehr Beiträge und Monografien über die ausländischen Einheiten der deutschen Armee im Zweiten Weltkrieg.⁹ Die aus

4 Loránt Tilkovszky: *SS-toborzás Magyarországon* [SS-Rekrutierung in Ungarn]. Budapest 1974.

5 Norbert Spannenberger: *Der Volksbund der Deutschen in Ungarn 1938–1944* unter Horthy und Hitler. München 2002.

6 András Zoltán Kovács, Norbert Számvéber: *A Waffen-SS Magyarországon* [Die Waffen-SS in Ungarn]. Budapest 2001.

7 Miklós Füzes (Hg.): *Nemzetiségi ügyek dokumentumai Baranyában* [Dokumente zu Nationalitäten-Angelegenheiten in Branau (ung. Baranya)] 1938–1944. Pécs, 2000.; Zsolt Vitári (Hg.): *Volksbund és ifjúság. Dokumentumok a magyarországi német ifjúság történetéből* [Volksbund und Jugend. Dokumente zur Geschichte der deutschen Jugend in Ungarn] 1925–1944. Pécs 2015.

8 Bernd Wegner, Jan Erik Schulte, Peter, Lieb: Einleitung. Die Geschichte der Waffen-SS. Forschungsschwerpunkte und Ausblicke. In: Bernd Wegner, Jan Erik Schulte, Peter Lieb (Hgg.): *Die Waffen-SS. Neue Forschungen*. Paderborn 2014, S. 11–22.

9 Krisztián Bene: *A Nagy Károly hadosztály: a Waffen-SS francia önkénteseinek harcai a keleti hadszíntéren* [Die Division Charlemagne. Die Kämpfe der französischen Waffen-SS-Freiwilligen an der Ostfront]. Pécs 2016; Thomas Casagrande: *Die volksdeutsche*

Ungarn stammenden Einheiten und Soldaten sind aber nach wie vor unerforscht.

Auch die ab 1946 aus Ungarn nach Deutschland vertriebenen Deutschen reflektierten das Thema in ihren Texten nicht. Die sogenannten Heimatbücher, Heimatzeitungen und sonstigen Veröffentlichungen blendeten die Zeit des Nationalsozialismus und die Waffen-SS meistens komplett aus.¹⁰

Eine flächendeckende Aufarbeitung des Themas ist bis heute ein Desiderat sowohl der ungarischen als auch der internationalen Forschung. Mein Forschungsprojekt zielt somit darauf ab, dieses Kapitel der Geschichte besser zu beleuchten, wobei ein wichtiger Punkt ist, welche Rolle die Kontakte zwischen dem Dritten Reich und der deutschen Minderheit Ungarns bei den Anwerbungen spielten.

Die ausländischen Kräfte der Waffen-SS

Über die allgemeine Geschichte der Waffen-SS stehen zahlreiche historische Werke zur Verfügung, die in einem kurzen Beitrag nicht näher vorgestellt werden können. Für mein Thema ist in erster Linie der Aspekt des dynamischen Zuwachses von Waffen-SS-Angehörigen während der 1930er-Jahre relevant, da dieser nur durch die Heranziehung ausländischer Staatsbürger gewährleistet werden konnte.¹¹

Die Bezeichnung „Waffen-SS“ wurde erst ab 1939 verwendet, die Geschichte von „Himmlers politischen Soldaten“ begann jedoch deutlich früher. Die Leibstandarte SS Adolf Hitler entstand mit einer Verordnung im März 1933 als persönliche Stabswache Hitlers.¹² Zu ihren ersten größeren Aktionen

SS-Division „Prinz Eugen“. Die Banater Schwaben und die nationalsozialistischen Kriegsverbrechen. Frankfurt, New York 2003; Rolf Michaelis: Die Volksdeutschen in Wehrmacht – Waffen-SS – Ordnungspolizei. Berlin 2011; Paul Milata: Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu. Rumäniendeutsche in der Waffen-SS. Köln, Weimar, Wien 2008; Franz W. Seidler: Avantgarde für Europa. Ausländische Freiwillige in Wehrmacht und Waffen-SS. Selent 2004; Sigurd Sorlie: Sonnenrad und Hakenkreuz. Norweger in der Waffen-SS 1941–1945. Paderborn 2019; Adrian Weale: The SS. A new history. London 2010.

10 Wilfried Setzler: Die NS-Zeit im Heimatbuch – ein weißer Fleck? In: Mathias Beer (Hg.): Das Heimatbuch. Geschichte, Methodik, Wirkung. München 2010, S. 203–220.

11 Während der ersten Kriegsjahre wurden nur Angehörige der rassisch für gleichwertig gehaltenen Nationen (Dänen, Norwegen, Schweden, Niederländer) in die Waffen-SS aufgenommen. Später, als die deutsche Armee bereits hohe Verluste erlitt, wurde weniger Wert auf rassische Kriterien gelegt, so dienten zum Kriegsende sogar farbige Soldaten als Fremdlegionäre in der Waffen-SS.

12 Sorlie: Sonnenrad und Hakenkreuz, S. 34.

zählte die Zerschlagung der SA im Jahr 1934.¹³ Diese Erfahrung bekräftigte den Anführer der SS, Heinrich Himmler, der damals das Amt des Reichsführers SS bekleidete, darin, dass er seine Macht in der NS-Diktatur längerfristig nur dann sichern konnte, wenn er eine starke militärische Einheit unter seiner Leitung ausbildete. Während der 1930er-Jahre sind seine Bestrebungen, die paramilitärische Truppe zu einer organisierten, schwerbewaffneten Massenarmee auszubauen, daher deutlich zu beobachten.

Allerdings stand diesen Bemühungen das Freiwilligkeitsprinzip im Wege: Für den Dienst in der Waffen-SS konnten sich die deutschen Staatsbürger freiwillig melden. Den regulären Wehrdienst, der 1935 wieder eingeführt worden war, leisteten die jungen Männer in der deutschen Wehrmacht ab.¹⁴ Dieser Umstand veränderte sich erst zur Zeit der Kriegsvorbereitungen: Am 17. August 1938 kündigte Hitler in einem Erlass, der durch die Durchführungsverordnung vom Mai 1939 bestätigt wurde, an, dass die Waffen-SS auch eine Artillerie etablieren durfte, ferner wurden die sogenannten Totenkopfverbände und das Wachpersonal der KZs mit der Waffen-SS zusammengeführt. So entstand ein Kern, der damals schon offiziell den Namen Waffen-SS trug, und es wurde angekündigt, dass im Fall eines Krieges Hitler mit der Teilnahme dieser Einheiten rechnete.¹⁵

Die zahlenmäßige Zunahme war aufgrund des Freiwilligkeitsprinzips damals jedoch noch eingeschränkt, zudem bedeuteten die strengen Auswahlkriterien ein weiteres Hindernis: Die Soldaten der Waffen-SS mussten zahlreichen Vorschriften entsprechen, einerseits im Hinblick auf ihre Abstammung und äußere Erscheinung, andererseits wurden sie während der weltanschaulichen und militärischen Ausbildung einer Prüfung unterzogen. Ein Durchbruch erfolgte erst nach dem Kriegsausbruch, der Kampf der gut ausgerüsteten und ausgebildeten Truppen galt als eindeutiger militärischer Erfolg.¹⁶ Im Laufe der kriegerischen Auseinandersetzungen in den skandinavischen und westlichen Ländern entdeckte man, dass einige dort lebendende Volksgruppen als „rassisch gleichwertig“ angesehen werden konnten, und so wurden

13 Die Sturmabteilung (SA) war eine paramilitärische Kampforganisation der Nationalsozialisten, die eine entscheidende Rolle beim Aufstieg der NSDAP spielte. 1934 wurden die Leiter der SA von SS-Einheiten im sog. Röhm-Putsch ermordet. Siehe dazu Jean-Luc Leleu: *Der Ausbau der Waffen-SS. Heinrich Himmlers Taschenkalender 1940*. Kommentierte Edition. Paderborn 2013. S. 125–140, hier: S. 125.

14 Seidler: *Avantgarde für Europa*, S. 31.

15 Bernd Wegner: *Anmerkungen zur Geschichte der Waffen-SS aus organisations- und funktionsgeschichtlicher Sicht*. In: Hans-Erich Volkmann, Rolf-Dieter Müller (Hgg.): *Die Wehrmacht. Mythos und Realität*. München 1999, S. 405–419, hier: S. 412.

16 Heinz Höhne: *Der Orden unter dem Totenkopf. Die Geschichte der SS*. Gütersloh 1976, S. 427.

bald auch Niederländer, Schweden, Norweger und Flamen für die SS angeworben.¹⁷ Bei ihrer Anwerbung stützte man sich auf eine intensive Propagandatätigkeit, bei der die rechtsextremen Parteien und Organisationen der jeweiligen Länder behilflich waren, wobei ein wesentliches Element die Schaffung von gemeinsamen Feinbildern darstellte – insbesondere jenes des Bolschewismus,¹⁸ gegen den man in der deutschen Propaganda schon zuvor, nämlich als der Angriff gegen die Sowjetunion im Sommer 1941 tatsächlich begann, angekämpft hatte. Für die sogenannten „germanischen Freiwilligen“ wurden eigene Divisionen gegründet (so etwa Wiking oder Nordland). Diese Rekrutierungsaktionen erhöhten die Zahl der Waffen-SS-Mitglieder um etwa 50.000 Personen.¹⁹ Zwar stellten diese Aktionen wichtige Reservemöglichkeiten zur Verfügung, befriedigten sie die zahlenmäßigen Erwartungen des SS-Führungsamtes jedoch nicht.

Ab Anfang der 1940er-Jahre wurde von deutscher Seite zunehmend mit der Kriegsteilnahme einer größeren Gruppe von sogenannten Volksdeutschen, das heißt den deutschen Minderheiten in den Staaten Ostmittel- und Südosteuropas, gerechnet. Die erste dokumentierte Anwerbungsaktion, die sogenannte Tausend-Mann-Aktion in Rumänien erfolgte im Juli 1940. Die Auswahl des Landes war wahrscheinlich kein Zufall, sowohl die hohe Anzahl und das ethnische Selbstbewusstsein der dort lebenden Deutschen (Siebenbürger Sachsen, Banater Schwaben) als auch die persönlichen Kontakte zur Volksgruppenführung in Rumänien spielten dabei vermutlich eine Rolle. Gottlob Berger, der Leiter des SS-Ergänzungsamtes, war nämlich der Schwiegervater des rumänischen Volksgruppenführers Andreas Schmidt, der für die Werbeaktionen verantwortlich war.²⁰ Allerdings wurde die Aktion illegal durchgeführt, die ausgewählten 1.060 Männer verließen Rumänien ohne Ausreiseerlaubnis, hinzukam, dass ein Teil von ihnen bei einer Überprüfung in Wien als untauglich eingestuft und dort zurückgelassen wurde. Diese Schwierigkeiten und die durch die Aktion ausgelösten diplomatischen Konflikte mit dem verbündeten Staat zeigten, dass zu Rekrutierungsaktionen offizielle Verhandlungen mit den jeweiligen Ländern notwendig waren.²¹ Rumänien verschloss sich einer Legalisierung der von der Waffen-SS durchgeführten Werbeaktionen jedoch bis 1943. Dennoch war die Tausend-Mann-Aktion insofern ein Erfolg, da sie zeigte, dass die deutschen

17 Weale: *The SS*, S. 266.

18 Sorlie: *Sonnenrad und Hakenkreuz*, S. 233f.

19 Sorlie: *Sonnenrad und Hakenkreuz*, S. 47.

20 Weale: *The SS*, S. 266.

21 Milata: *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, S. 67–69.

Minderheiten der verbündeten Staaten Südosteuropas bereit waren, sich der deutschen Armee anzuschließen.

Rekrutierungswellen in Ungarn

Die Werbe- und Rekrutierungsaktionen in Ungarn für die Waffen-SS lassen sich in drei Wellen gliedern. Vor 1942 wurden illegale Werbeaktionen, ähnlich wie in Rumänien, durchgeführt. Im Februar 1942 legalisierte die ungarische Regierung die Rekrutierungen, und nach der deutschen Besatzung Ungarns am 19. März 1944 fanden dann landesweit Zwangsrekrutierungen statt, die bis zum Kriegsende andauerten.

Über die Werbeaktionen vor 1942 wissen wir aufgrund ihrer illegalen Durchführung relativ wenig, dokumentiert wurden in erster Linie nur Beschwerden von Betroffenen oder deren Angehörigen. Diese Berichte lassen auf ähnliche Aktionen schließen wie die Tausend-Mann-Aktion in Rumänien. Die Freiwilligkeit bei der Anmeldung muss jedoch in mehreren Fällen in Frage gestellt werden, da minderjährige ungarische Staatsbürger häufig durch Betrug nach Deutschland gelockt und der Waffen-SS zugeteilt wurden. Sie meldeten sich also nicht zu einem Dienst in den deutschen Streitkräften, sondern wurden gewissermaßen aus dem Land geschmuggelt, indem man ihnen die Teilnahme an Sportveranstaltungen oder eine Erwerbstätigkeit in Deutschland versprach.²² Weigerten sie sich dann dort, in die Waffen-SS einzutreten, wurden sie bestraft. Da sie jedoch unerlaubt aus Ungarn ausgereist waren, hatten sie bei ihrer Rückkehr wegen des illegalen Grenzübertritts ebenfalls mit Sanktionen zu rechnen.²³

Die so ausgelösten diplomatischen Spannungen waren aber auch der deutschen Seite unangenehm, weswegen ab 1941 Schritte unternommen wurden, um die Werbeaktionen in den verbündeten Staaten zu legalisieren. Im Fall von Ungarn war nach längeren Verhandlungen der wichtigste Wendepunkt die Unterzeichnung eines zwischenstaatlichen Abkommens am 24. Februar 1942. Die Deutschen mussten in mehreren Punkten Kompromisse eingehen, doch erreichten sie letztendlich, dass Ministerpräsident László Bárdossy die legale Rekrutierung von 20.000 Volksdeutschen für die Waffen-SS zusagte.²⁴

22 Georg Wildmann: Donauschwäbische Geschichte. Die Tragödie der Selbstbehauptung im Wirkfeld des Nationalismus der Nachfolgestaaten 1918–1944. München 2010, S. 179.

23 Miklós Füzes, Katalin Wild: Babarc. A település története a római kortól a XX. század végéig [Bawarz (ung. Babarc) Die Geschichte der Gemeinde von der Römerzeit bis zum Ende des 20. Jahrhunderts]. Babarc 2008, S. 161–164.

24 Spannenberger: Der Volksbund der Deutschen in Ungarn, S. 291.

Zugelassen wurden die Geburtsjahrgänge von 1912 bis 1924. Im Fall von Jugendlichen unter 24 Jahren mussten die Eltern außerdem eine Einwilligungserklärung vorlegen, da es zuvor öfter vorgekommen war, dass Minderjährige ohne Erlaubnis nach Deutschland ausgereist waren. Die Freiwilligen verloren mit ihrer Anmeldung die ungarische Staatsbürgerschaft und wurden stattdessen als „reichsdeutsche“ Staatsbürger anerkannt. Ferner enthielt das Abkommen Regelungen zur finanziellen Unterstützung der Familienangehörigen aus dem Reich, die von den ungarischen Behörden später jedoch wiederholt boykottiert wurden. Gemäß dem Abkommen mussten die Werbeaktionen ohne größeres Presseecho durchgeführt werden – was jedoch in vielen Fällen missachtet wurde –, so organisierte die Volksbundleitung beispielsweise Rundreisen und Vorträge zur Popularisierung der Aktionen.

Als Ergebnis der ersten Werbeaktionen im Frühling 1942 meldeten sich etwa 25.000 Personen, von denen ungefähr 18.000 Männer als tauglich befunden wurden.²⁵ Die Mehrheit der Freiwilligen, 9.416 Personen, stammte aus der Batschka,²⁶ wo die lokale deutsche Organisation, der Kulturbund, deutlich mehr Erfolg bei der Organisation der Volksgruppe hatte als der Volksbund auf dem Gebiet „Trianon-Ungarns“. Dabei ist jedoch wichtig zu betonen, dass auch in den Gemeinden der Nordbatschka, die nach dem Friedensvertrag von Trianon weiterhin zu Ungarn gehörte, der Anteil an Freiwilligen außergewöhnlich hoch war,²⁷ was zeigt, dass die Bevölkerung dies- und jenseits der Grenzen Ungarns nach wie vor enge Kontakte pflegte und der ideologische Transfer und Austausch durchaus als intensiv zu bezeichnen war.

Aufgrund der hohen Verluste, die die deutsche Armee an der Ostfront zu verzeichnen hatte, folgte 1943 eine erneute Werbeaktion in Ungarn, wozu am 22. Mai ein weiteres Abkommen unterzeichnet wurde. Die beiden Vertragsparteien erweiterten den Kreis der Rekruten, indem die Altersgrenze bis 35 Jahre erhöht wurde. Unverändert blieb damals die Frage der ungarischen Staatsbürgerschaft, beziehungsweise wurde bekräftigt, dass die Familienangehörigen weiterhin finanziell aus dem Reich unterstützt würden.²⁸ Laut den

25 Ebenda, S. 292.

26 Josef Beer: Donauschwäbische Zeitgeschichte aus erster Hand. München 1987, S. 182.

27 In Batschalmás (ung. Bácsalmás) meldeten sich im Februar 1942 180 Personen (1,3 Prozent der Einwohnerschaft), in Tschawal (ung. Csávolj) 73 (2,5 Prozent), in Waschkut (ung. Vaskút) 57 (1,3 Prozent), in Tschatali (ung. Csátalja) 130 (5 Prozent) und in Katschmar (ung. Katymár) 99 (2 Prozent). Siehe Kovács, Számvéber, A Waffen-SS, <<https://mek.oszk.hu/05000/05002/html/#dre1426>>, 26. 11. 2022.

28 Bundesarchiv – Militärarchiv. RW5 314 Reichswehr. Amt Ausland/Abwehr. Abteilung Amtsgruppe Ausland. Gruppe VI/Ausland VI (Kriegsvölkerrechtsfragen). Vermerk vom 12. 6. 1943, S. 30.

zur Verfügung stehenden Statistiken wurden damals weitere 18.000 Personen aus Ungarn in die Waffen-SS aufgenommen.²⁹

Untersucht man die freiwilligen Werbeaktionen, stellt sich die Frage, warum sich Tausende junge Männer ungarischer Staatsbürgerschaft statt für die ungarische Honvéd-Armee für die deutschen Streitkräfte entschieden. Diesen Punkt zu beleuchten, wäre bei der Aufarbeitung und Beurteilung der damaligen Ereignisse unerlässlich, allerdings scheint es in der ungarischen Geschichtsschreibung typischer, allgemeine Vorurteile zu betonen, als sich der komplexen Sachlage differenziert anzunähern. Meine folgenden Ausführungen sind als Problemwurf zu verstehen und leugnen nicht die Tatsache, dass hinter den Entscheidungen der jungen Männer in vielen Fällen die Verinnerlichung von Elementen der nationalsozialistischen Propaganda stand. Meines Erachtens gab es jedoch damals auch andere Argumente für einen Eintritt in die deutsche Armee, die in der Forschung ebenfalls thematisiert werden sollten. Diese können in zwei Kategorien eingeteilt werden: zum einen Motivationen persönlicher Art und zum anderen Beweggründe, die eindeutig durch die NS-Propaganda hervorgerufen wurden.

Eine wichtige persönliche Motivation bedeuteten die finanziellen Vorteile. In dem zwischenstaatlichen Abkommen aus dem Jahr 1942 wurden den Familien Unterstützungen zugesichert, hinzu kam, dass man sich als Soldat in der Waffen-SS eine bessere Besoldung als in der ungarischen Armee erhoffen konnte. Für die Söhne ärmerer Bauernfamilien im ländlichen Ungarn war diese Möglichkeit also überaus attraktiv. Der Umstand, dass sich anfangs in erster Linie junge Männer aus ärmeren Schichten zur Waffen-SS meldeten, wurde auch in lokalen Quellen festgehalten. So hatten Geistliche beispielsweise einen tieferen Einblick in den sozialen Hintergrund der Rekruten und hielten ihre Beobachtungen oftmals in den Hausgeschichten fest. Der Pfarrer der Gemeinde Mutsching (ung. Mucsi) berichtete etwa darüber, dass sich 1942 circa 40 Männer freiwillig für den deutschen Dienst gemeldet hätten, „60 Prozent derjenigen, die sich melden, ziehen die deutsche Soldatenuniform aber nicht aus Überzeugung, sondern aufgrund von Armut, im Tausch gegen eine gute Besoldung an“.³⁰ Auch in nachträglichen Quellen, so beispielsweise in den Akten der Volksgerichtsprozesse, verteidigten sich frühere SS-Soldaten damit, dass sie sich aufgrund finanzieller Vorteile gemeldet hätten. So gab Jakab Koch in Burjad (ung. Borjád) 1947 zu Protokoll, dass er sich

²⁹ Michaelis: Die Volkdeutschen, S. 51.

³⁰ „A jelenkezők 60%-a nem meggyőződésből, hanem szegénységből, a jó fizetés fejében ölti magára a német katonai egyenruhát.“ Pécsi Egyházmegyei Levéltár (i. F. PEL, Diözesanarchív Pécs) III. Archiv der Pfarreien. 087. Mucsi. Historia Domus, S. 107.

1942 zur deutschen Armee gemeldet habe, weil er ein armer Tagelöhner gewesen sei und auf diese Weise meinte, den eigenen Lebensunterhalt und den seiner Familie nur auf diese Weise sichern zu können.³¹

Zu den individuellen Beweggründen kann ferner gezählt werden, dass die Soldaten der deutschen Armee im Gegensatz zu den ungarischen Honvéd-Soldaten eine Chance hatten, nicht an die Ostfront geschickt zu werden. In der Waffen-SS wurden die Freiwilligen in unterschiedliche Divisionen eingeteilt, einige davon wurden in den Jahren 1942 und 1943 in Westeuropa eingesetzt. Russland und die Sowjetunion galten bereits seit dem Ersten Weltkrieg als berüchtigte Kriegsschauplätze, die die jungen Männer aus Ungarn möglichst meiden wollten, vor allem als Ende Januar 1943 die ersten Nachrichten darüber eintrafen, dass die 2. ungarische Armee bei Woronesch fast komplett vernichtet worden war.³²

Viele junge Männer meldeten sich möglicherweise auch aus Abenteuerlust oder in der Hoffnung auf gute Aufstiegsmöglichkeiten freiwillig – die Karrierewege waren in der Waffen-SS tatsächlich kürzer als in der Wehrmacht.³³ Ein weiterer wahrscheinlicher Beweggrund war, dass viele nicht in die ungarische Armee einrücken wollten, weil sie – unter anderem wegen ihrer mangelnden Ungarischkenntnisse – dort benachteiligt, in manchen Fällen sogar misshandelt wurden.³⁴

Die Entscheidung für die Waffen-SS erleichterte der Umstand, dass Ungarn als Verbündeter des Deutschen Reiches am Krieg teilnahm, die Soldaten der Waffen-SS also im gleichen Krieg kämpften wie die ungarischen Soldaten. So war eine Entscheidung für die deutsche Armee mit deutlich weniger Dilemmata verbunden als im Fall der Deutschen aus Jugoslawien, die auf den Schlachtfeldern gegebenenfalls gegen ihre eigenen Dorfbewohner kämpfen mussten.

Zur anderen Kategorie der Motivationen zählten jene Hoffnungen und Vorstellungen, die eindeutig durch die jahrelange Propaganda aus Deutsch-

31 „... mert szegény napszámos ember voltam és így gondoltam, hogy a megélhetésem és a családomnak a megélhetését jobban tudom biztosítani.“ Magyar Nemzeti Levéltár Baranya Megyei Levéltára (i. F. MNL BaML, Ungarisches Nationalarchiv Komitatsarchiv Baranya) XXV. 8. Unterlagen des Volksgerichts von Pécs, Prozess von Jakab Koch am 26. 6. 1947. 175/1947.

32 Siehe dazu: Andreas von Bálványi: Der Untergang der 2. ungarischen Armee am Don 1943. In: Allgemeine schweizerische Militärzeitschrift 126 (1960) H. 12, S. 1051–1061.

33 Wegner: Anmerkungen zur Geschichte der Waffen-SS, S. 408.

34 Anton Hippich, Josef Gstalter, Klaus J. Loderer, Paul Harton (Hgg.): Zweites Bácsalmás (Batschalmaser) Heimatbuch. Aufsätze und Photos zur Geschichte und Kulturgeschichte. Backnang 1990, S. 228; Joschi Ament: Es geht alles vorüber, es geht alles vorbei. Das Schicksal der Deutschen aus Elek in Ungarn. Dokumentation. Sinsheim 2015, S. 61.

land geweckt wurden. Diese war seit Jahren bemüht, die Waffen-SS als eine Eliteeinheit darzustellen, in der die Soldaten bessere Ausrüstung, Uniformen und Verpflegung erhielten und auch professioneller ausgebildet wurden –also theoretisch bessere Überlebenschancen hatten. Ob dem tatsächlich so war, ist im Spiegel des heutigen Forschungsstands durchaus fraglich,³⁵ jedoch war diese Vorstellung seinerzeit weit verbreitet, was die Effizienz der deutschen Propaganda zeigt.

Ein fester Bestandteil der deutschen Manipulation war die Schaffung und Stärkung gemeinsamer Feindbilder, was in Ungarn durchaus auf fruchtbaren Boden stieß. Sowohl der Antisemitismus als auch der Antibolschewismus waren in der ungarischen Gesellschaft auch ohne deutschen Einfluss weit verbreitet. Die Dämonisierung des Bolschewismus und der Sowjetunion basierten auf den Erfahrungen der 133 Tage währenden ungarischen Räterepublik im Jahr 1919,³⁶ so wurde der „gemeinsame Kreuzzug gegen den Bolschewismus“ bereits damals als Prävention gedeutet.

Auf der Lokalebene führten die Anwerbeaktionen allerdings zu Konflikten, hin und wieder sogar zu Handgreiflichkeiten. Die betroffenen jungen Männer waren zuvor jahrelang Verspottungen und Schikanen wegen ihrer Muttersprache, der mangelnden Ungarischkenntnisse oder per se wegen ihrer Angehörigkeit zu einer Minderheit ausgesetzt gewesen.³⁷ Als in den Gemeinden die deutsche Propaganda verbreitet wurde, dass die deutsche Nation wertvoller als andere sei, und als man dazu aufrief, sich der deutschen Elitarmee anzuschließen, in die nur die „Besten“ aufgenommen würden, führte diese Lage zu übertriebenen Reaktionen. Diese wurden durch die Zeitungen der deutschen Minderheit verstärkt, in denen die Berichte über Heldentaten der SS-Soldaten in den Kriegsjahren sowie über Soldaten, die den Heldentod gestorben waren, einen festen Bestandteil darstellten.³⁸

35 Wegner: Anmerkungen zur Geschichte der Waffen-SS, S. 414.

36 Seewann: Geschichte der Deutschen in Ungarn, S. 185f.

37 In Munjerod (ung. Monyoród) im Komitat Baranya wurde z. B. 1939 aufgezeichnet, dass die deutschen Jugendlichen wegen ihrer Gewohnheiten und ihrer Grußart schikaniert wurden. Vitári, Volksbund és ifjúság, S. 363. István Nikolits, der Obergespan des Komitats Branau (ung. Baranya) beschwerte sich am 22. April 1944 ebenfalls darüber, dass die beurlaubten SS-Soldaten auch im Dorf bewaffnet unterwegs waren und bei eventuellen Konflikten, besonders unter Alkoholeinfluss, gewalttätig auftraten. Siehe: Füzes, Nemzetiségi ügyek dokumentumai, S. 255.

38 In der deutschsprachigen Zeitung *Deutscher Volksbote* hatten ab dem Jahr 1942 Gefallene eine eigene Rubrik mit dem Titel *Unsere Heldentoten*. Auf ähnliche Weise wurde über Auszeichnungen berichtet, in der regelmäßigen Rubrik *Ausgezeichnet im Kampf um unseres Volkes Zukunft*, ferner wurden in einer Reihe mit dem Titel *Der Soldat der kämpfenden Front* Lebenswege von Waffen-SS-Angehörigen vorgestellt.

Die NS-Propaganda gab den Rekruten Selbstvertrauen, sie empfanden mit einem Mal ein Gefühl der Zugehörigkeit und wollten wahrscheinlich aufgrund der früher erlebten Schikane Rache nehmen, wodurch es in mehreren Fällen zu gewalttätigen Konflikten auf der lokalen Ebene kam. Der Oberstuhlrichter von Kollotschau (ung. Kalocsa) berichtete beispielsweise, dass sich im Frühjahr 1942 46 Rekruten aus Hajosch (ung. Hajós) den anderen deutschen Dorfbewohnern gegenüber so aggressiv verhalten hätten, dass zwei Menschen schwere Körpervverletzungen zugefügt worden seien.³⁹ Am 25. April 1942 kam es in Mutsching sogar zu einer Messerstecherei zwischen SS-Rekruten und Angehörigen der hiesigen Treuebewegung. Nach den Rekrutierungen hatten die ungarisch gesinnten Einwohner, ungarische Lieder singend, gegen die Aktion protestiert, was zu einer solchen Eskalation führte, dass am Ende mehrere Personen ins Krankenhaus eingeliefert werden mussten.⁴⁰

Diese potenziellen Argumente für einen Eintritt in die deutsche Armee sollen den jungen Männern aber keinesfalls ihre individuelle Verantwortung für die freiwillige Meldung zur Waffen-SS absprechen, die in vielen Fällen offensichtlich auf ihr rassistisches Gedankengut und ihre weltanschauliche Orientierung zurückzuführen war. Es ist jedoch wichtig zu betonen, dass die tiefere Untersuchung der komplexen Motivationen dieser Männer noch auf sich warten lässt. In Ungarn lebt bis heute das nach 1945 verbreitete und gefestigte Bild, dass die Motivation der Freiwilligen ausschließlich auf ihrer nationalsozialistischen Weltanschauung beruhte, was so jedoch durchaus vereinfacht und problematisch ist.

In gewissen deutschen Siedlungsgebieten Ungarns konnten lokale Besonderheiten auch dazu beitragen, dass der Dienst in der deutschen Armee für junge Männer bereits zur Anfangsphase der Werbeaktionen attraktiv war. Dieses Phänomen ist besonders in den Grenzgebieten zu beobachten: In der Fachliteratur wurde zumeist der Fall der Batschka thematisiert, ein ähnliches Phänomen ist jedoch an der westlichen Grenze zu beobachten, in einer Region, die mit dem Anschluss Österreichs unmittelbar an das Deutsche Reich grenzte. Der Friedensvertrag nach dem Ersten Weltkrieg etablierte hier eine neue, künstliche Grenze, wobei die jahrhundertealte, traditionelle Zusammengehörigkeit der Region weiterhin bestehen blieb. Die hiesige Bevölkerung unterhielt nach wie vor enge familiäre, wirtschaftliche, gewerbliche und berufliche Beziehungen zu ihren Nachbarn jenseits der Staatsgrenze, und wahrscheinlich war der Transfer von Ideologie, Weltanschauung, von

³⁹ Ebenda, S. 533.

⁴⁰ PEL III. 087 Mucsi, S. 107.

kulturellen und politischen Ideen hier ebenfalls intensiver als in anderen deutschen Siedlungsgebieten Ungarns.

Ferner spielte auch die Identität einer speziellen deutschen Volksgruppe, die in dieser Region ansässig war, vermutlich eine Rolle: Auf dem Heideboden um Ödenburg (ung. Sopron) und Güns (ung. Kőszeg) lebte eine deutsche Minderheit, die nicht zu den sogenannten Donauschwaben gehörte und sich bereits vor dem 18. Jahrhundert im Karpatenbecken angesiedelt hatte. Die Heanzen,⁴¹ Ponzichter⁴² und Heidebauern⁴³ pflegten ihre historischen Wurzeln und waren stolz darauf, bereits seit dem Mittelalter in dieser Region zu leben.⁴⁴ Die nationalsozialistische Propaganda zielte bewusst darauf ab, sie in diesem „Stolz“ zu bekräftigen, sie sollten sich in ihrem Deutschtum bestätigt fühlen und bereit sein, dafür Opfer zu bringen – und zwar durch den Eintritt in die Waffen-SS. Die freiwillige Meldung bot damit eine ausgezeichnete Möglichkeit, um die Loyalität und das Zusammengehörigkeitsgefühl mit dem Mutterland beweisen zu können.

Auch die Ereignisse der vorangegangenen Jahre übten einen Einfluss auf die in der westlichen Region lebende deutsche Bevölkerung aus: die Grenzziehung, der Abtritt Burgenlands an Österreich und das Referendum von Ödenburg im Jahr 1921. Damals hatte ein großer Teil der Einwohner der um Ödenburg liegenden Gemeinden für Österreich gestimmt. An dem Referendum hatten von den stimmberechtigten 26.879 Personen 24.063 teilgenommen, von denen 15.334 Personen (65,1 Prozent) sich für Ungarn aussprachen.⁴⁵ Während in Ödenburg beinahe 73 Prozent der Stimmen für Ungarn abgegeben wurden, stimmten die Wahlberechtigten von Agendorf (ung. Ágfalva), Harkau (ung. Harka), Wolfs (ung. Balf), Wandorf (ung. Sopronbánfalva) und Kroisbach (ung. Fertőrákos) mehrheitlich für Österreich.

41 Deutsche Bevölkerung in den Komitaten Eisenburg (ung. Vas) und Ödenburg, mit dem Zentrum in Güns.

42 Bezeichnung für einen Teil der in und um Ödenburg lebenden deutschen Bevölkerung. Der Name kommt von dem Begriff „Bohnenzüchter“, weil diese Menschen in ihren Weinkellern auch Bohnen anbauten.

43 Bezeichnung der deutschen Minderheit auf dem Heideboden.

44 Rudolf Kleiner: St. Johann, St. Peter am Heideboden. Geschichte deutscher Gemeinden in Ungarn. Donnerskirchen 1982, S. 10; Reinhold Drescher: Kaltenstein – ein Gemeinwesen des Heidebodens. Unserer gefallenen Kameraden gewidmet. Scheinfeld 1983, S. 25.

45 Zoltán Horváth: Civitas Fidelissima. (Út Velencétől a soproni népszavazás magyar sikéréig) [Civitas Fidelissima (Der Weg von Venedig bis zum ungarischen Erfolg der Ödenburger Volksabstimmung)]. In: Éva Turbuly (Hg.): „Magyarok maradtunk“ 1921–1996. Konferencia a soproni népszavazásról [„Wir sind Ungarn geblieben“ 1921–1996. Tagung über die Volksabstimmung von Ödenburg], Ödenburg, 12. Dezember 1996. Sopron 1997, S. 19–52, hier: S. 46.

Nach der Volksabstimmung waren die Reaktionen vorwiegend positiv, doch ist anhand einiger Quellen deutlich zu erkennen, dass vor Ort hin und wieder auch Unzufriedenheit zum Ausdruck gebracht wurde. Im Sommer 1939 wurden Karl Kaczor und seine zwölf Komplizen von der Staatsanwaltschaft Raab (ung. Győr) wegen Hochverrats angeklagt, weil sie im April desselben Jahres angeblich den Versuch unternommen hatten, die Städte Güns, St. Gotthard (ung. Szentgotthárd) und Ödenburg mit Gewalt dem Deutschen Reich zu übergeben. Ihre Aktion hätte planmäßig mit dem Anzünden eines Hakenkreuzes am Geburtstag von Adolf Hitler, am 19. April, in Güns beginnen sollen.⁴⁶ Ebenfalls im Jahr 1939 wurde in Ödenburg Franz Ferdinand May angeklagt, weil er eine Protestaktion gegen die Feierlichkeiten zum Jubiläum der Volksabstimmung plante. Die Polizei schritt jedoch rechtzeitig ein, und er wurde in erster Instanz zu sechs Monaten Haft verurteilt, später erhöhte man seine Strafe aber auf drei Jahre. So ergriff der junge Mann die Flucht über die Grenze und meldete sich im Deutschen Reich zur Waffen-SS.⁴⁷

Solche Fälle können selbstverständlich nicht als repräsentativ betrachtet werden, sie zeigen jedoch, dass ein Eintritt in die Waffen-SS auf vielschichtige Motivationen zurückgeführt werden kann. In Westungarn waren – wie bereits erwähnt – die intensiveren Kontakte zu Österreich und ab 1938 zum Deutschen Reich von Bedeutung, die unter anderem durch familiäre Beziehungen und durch Erfahrungen mit der Erwerbstätigkeit im Reich gestärkt wurden. So war der Anteil an freiwilligen Meldungen in vielen Gemeinden außergewöhnlich hoch: In Ragendorf (ung. Rajka) meldeten sich bereits im Februar 1942 131 Personen zur Waffen-SS (4,2 Prozent der Gesamtbevölkerung), in Wandorf 135 (3,9 Prozent), in Harkau 64 (6,2 Prozent), in Kroisbach 130 (3,4 Prozent), in Wolfs 80 (5,5 Prozent) und in Agendorf 78 Personen (3 Prozent).⁴⁸ Die deutsche Propaganda lobte die „vorbildliche Opferbereitschaft“ der Region, über die Gemeinde Agendorf behauptete die Zeitung *Deutscher Volksbote* im Januar 1943 zum Beispiel, dass von den etwa 2.000 Einwohnern beinahe 10 Prozent bereits in der deutschen Armee dienten⁴⁹ – was anhand der bekannten Zahlenangaben eine deutliche Übertreibung war, doch davor schreckte die Propaganda anscheinend nicht zurück.

46 Vitári: Volksbund és ifjúság, S. 581f.

47 Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes (i. F. PA) RZ214 101021. 3 Inland II Geheim. 3.24 Waffen-SS. Band 333. Bericht von SS-Brigadeführer Huber am 21.6.1943, S. 59f.

48 Kovács, Számvéber: A Waffen-SS, <<https://mek.oszk.hu/05000/05002/html/#d1e1426>>, 26.11.2022.

49 Ohne Autor: Unsere Heimat. Agendorf in Westungarn. In: Deutscher Volksbote. Wochenblatt für Kultur, Politik und Wirtschaft, 17.12.1943. S. 6.

Eine eingehendere Untersuchung zeigt, dass die freiwilligen Meldungen sowohl individuelle als auch kollektive Gründe haben konnten. Wichtig zu betonen ist, dass die Betroffenen die möglichen Folgen nur bedingt kannten, da sie jahrelang der deutschen Propaganda ausgesetzt waren. Die Veranstaltungen und Zeitungen der deutschen Minderheit (*Deutscher Volksbote*, *Deutsche Zeitung*) verbreiteten eine intensive Kriegspropaganda, die ungarndeutschen Waffen-SS-Soldaten wurden als Helden und Vorbilder dargestellt, während man die Schattenseite des Krieges, die Verbrechen oder eventuelle negative Folgen einer freiwilligen Meldung verschwieg. Auf dem Dorf erreichten die Bevölkerung meist nur wenige und zudem zensierte sowie gefilterte Informationen über den Krieg, so ist es nicht überraschend, dass viele junge Männer 1942 und sogar 1943 einen deutschen Sieg noch durchaus für realistisch hielten. Erst 1944, nach der deutschen Besatzung Ungarns und dem Staatsstreich in Rumänien, wurde die Kriegsniederlage mit dem Näherücken der sowjetischen Roten Armee für die Bevölkerung greifbar. Zu dem Zeitpunkt war es jedoch schon zu spät – und die Rekrutierungen für die Waffen-SS fanden auch nicht mehr auf freiwilliger Basis statt.

Zwangsrekrutierungen 1944–1945

Die deutsche Besatzung Ungarns eröffnete auch, was die Rekrutierungen für die Waffen-SS betraf, ein neues Kapitel. Die ungarische politische Elite verlor die Möglichkeit einer Mitsprache in dieser Angelegenheit. Am 14. April 1944 wurde ein neues Abkommen unterzeichnet, laut dem alle „Volksdeutschen“ der Jahrgänge 1894 bis 1927 rekrutiert werden sollten und einrücken mussten.⁵⁰ Ihre ungarische Staatsbürgerschaft konnten sie ab diesem Zeitpunkt behalten. Es wurden sogar jene Männer den deutschen Streitkräften überstellt, die zuvor in der ungarischen Armee gedient hatten – auch gegen ihren Willen. Wer damals als „volksdeutsch“ galt, entschieden Kommissionen, in denen die Volksbundleiter und die Vertreter der lokalen Behörden mitwirkten, aufgrund von „Abstammung und Lebensweise“. Die jüngeren Jahrgänge wurden sofort an die Front geschickt, während die Männer über 40 zumeist im Hinterland, unter anderem in den Konzentrationslagern dienen mussten⁵¹ – wahrscheinlich ersetzte man so das frühere Personal, das auf diese Weise wiederum bei der Verteidigung eingesetzt werden konnte.

⁵⁰ Seewann: Geschichte der Deutschen, S. 289.

⁵¹ Stefan Hördler: KZ-System und Waffen-SS. In: Jan Erik Schulte, Peter Lieb, Bernd Wegner (Hgg.): Die Waffen-SS. Neue Forschungen, S. 80–98, hier: S. 94; Stefan Hördler: „Volksdeutsche SS-Freiwillige“ aus Südosteuropa. Rekrutierung, Einsatz und Ge-

Im Rahmen der Zwangsrekrutierungen kam es zu zahlreichen Missbrauchsfällen und Exzessen, die von den Behörden allerdings meist nicht verfolgt wurden. Die Kommissionen, die die Listen über die Rekruten zusammenstellten, waren sich oft nicht einig darüber, wer als Deutscher zu betrachten war. Viele Betroffene versuchten, den Rekrutierungen trotz strenger Strafen zu entkommen. Sie flüchteten, versteckten sich, meldeten sich zum Dienst bei der ungarischen Armee (wo sie zumeist abgelehnt wurden)⁵² oder versuchten, sich in Extremfällen durch Selbstverstümmelung zu retten.⁵³ Für Tausende gab es jedoch keinen Ausweg, bis September 1944 mussten weitere 55.000 Personen in die Waffen-SS einrücken,⁵⁴ und die Rekrutierungen wurden bis zum Kriegsende fortgesetzt.

Die chaotischen Monate der Zwangsrekrutierungen – wie die Männer ausgewählt, eingezogen, zur Ausbildung geschickt und eingesetzt wurden – sind ebenfalls kaum aufgearbeitet. Interessant ist, dass meist gerade diese Details fehlen, obwohl es in den Publikationen nach 1945, die Erzählungen zum besagten Thema beinhalten, fast ausschließlich um diese Phase der Rekrutierungen geht. Gänzlich verschwiegen blieb auch der Umstand, dass es sogar 1944 noch Männer gab, die sich freiwillig meldeten. Die einzige Ausnahme

walt 1941–45. In: Burkhard Olschowsky, Ingo Loose (Hgg.): Nationalsozialismus und Regionalbewusstsein im östlichen Europa. Oldenburg 2016, S. 345–367, hier: S. 348.

52 Beispiele dazu sind aus vielen Quellen bekannt, so zum Beispiel in den Komitatsarchiven Ödenburg und Vas, wo im Rahmen mehrerer Volksgerichtsprozesse Männer darüber berichteten, dass sie sich 1944 zur ungarischen Armee gemeldet hatten, in vielen Fällen aber abgelehnt wurden. Siehe z. B.: Magyar Nemzeti Levéltár Győr-Moson-Sopron Megyei Levéltár, Soproni Fióklevéltár (i. F. MNL GYMSML SL, Ungarisches Nationalarchiv Komitatsarchiv Győr-Moson-Ödenburg, Filialarchiv Ödenburg) V. 2. Unterlagen der Gemeinde Agendorf (ung. Ágfalva) 66. D. Akten zur Aussiedlung von Tamás Földes am 7.4.1946. S. 861; MNL GYMSML SL V. 2. 66. D. Akten zur Aussiedlung von Frau Jánosné Huber am 4.4.1946. 651, MNL GYMSML SL V. 48. Unterlagen der Gemeinde Wandorf (ung. Sopronbánfalva), Akten zur Aussiedlung von Nándor Steinwenger vom April 1946. 414–417/1946; Magyar Nemzeti Levéltár Vas Megyei Levéltára (i. F. MNL VaML, Ungarisches Nationalarchiv Komitatsarchiv Vas) XXV 3. Unterlagen des Volksgerichts Steinamanger (ung. Szombathely), Akten zum Volksgerichtsprozess von József Frankl am 28.5.1945. 52/1945. Ein ausführliches Werk zu diesem Thema legten Miklós Füzes und András Újvári mit Lebensgeschichten von Männern aus dem Komitat Branau und Interviews mit ihnen vor, die vom Ersatzbataillon 8/III. in Fünfkirchen (ung. Pécs) genommen wurden und damit ihrer Zwangsrekrutierung für die SS entgingen. Siehe András Újvári, Miklós Füzes: Mentsvár [Fliehbürg]. Pécs 1996.

53 Im Heimatbuch von Zanegg (ung. Mosonszolnok) wird Hans Zechmeister als letztes Kriegsoffer erwähnt, mit dem Hinweis, dass er in Budapest von den Deutschen erschossen wurde, weil er sich selbst in die Hand geschossen hatte, um nicht weitermachen zu müssen. Hans Weiss: Zanegg/Mosonszolnok. Aus der Geschichte eines Dorfes am Heideboden. Eisenstadt 1977, S. 116.

54 Spannenberger: Der Volksbund der Deutschen in Ungarn, S. 381.

ist in einem Roman zu finden: Adam Baumann, geboren in Elek, berichtet in einem Roman, der auf seinem Leben basiert, darüber, dass er als junger Mann erst 1944 das Eintrittsalter erreichte, jedoch sich gern schon früher freiwillig gemeldet hätte – aus Abenteuerlust, um den bauerlichen Verhältnissen endlich zu entkommen, um die Welt zu sehen und durch die jahrelange Propaganda von Antisemitismus und Antibolschewismus begeistert.⁵⁵

Ähnliche Berichte über die Rekrutierungen im Jahr 1944 sind jedoch nicht bekannt, und es ist eher davon auszugehen, dass eine freiwillige Meldung zur Waffen-SS nur in Ausnahmefällen vorkam. Auch die jungen Männer hörten die Nachrichten vom sowjetischen Vormarsch und von den immer häufigeren Todesfällen an der Front. Einer Einberufung wollte die Mehrheit der Betroffenen entkommen, was jedoch in den meisten Fällen nicht möglich war: Sie wurden entweder von den deutschen Soldaten oder den ungarischen Gendarmen vorgeführt und gezwungen, in die Armee einzutreten. Die Befürchtungen der Zwangsrekrutierten bewahrheiteten sich in vielen Fällen: Die letzten Kriegsmonate forderten eine enorme Anzahl an Todesopfern, wobei der sowjetische Vormarsch nicht mehr aufzuhalten war. Das Kriegsende ging für die gesamte Bevölkerung des Landes mit Verwüstung, Kriegsgewalt, Verschleppungen und weiteren Schwierigkeiten einher, die Männer in den deutschen Streitkräften mussten außerdem befürchten, dass sie und ihre Familien als Verräter verfolgt wurden.

Folgen

Mit dem Kriegsende begann für die Soldaten der Waffen-SS eine Zeit der Verfolgung. Sowohl in Ungarn als auch in Deutschland galten sie jahrelang als Kriegsverbrecher, was eine ehrliche Auseinandersetzung mit diesem Kapitel der Geschichte durchaus erschwerte. Das Thema wurde entweder verschwiegen oder verleugnet. Gleichzeitig unterscheiden sich die Narrative in Ungarn und in der Bundesrepublik Deutschland deutlich voneinander, was auf die unterschiedliche Beurteilung der Betroffenen in den jeweiligen Ländern zurückzuführen ist.

Das Jahr 1945 war für die deutsche Minderheit in Ungarn der Beginn einer Epoche der Verfolgung und Entrechtung, ab 1946 begann man mit ihrer Vertreibung nach Deutschland. Eine Vergangenheit in der Waffen-SS wog sehr schwer, unabhängig davon, ob die Person sich freiwillig gemeldet hatte oder

55 Siehe dazu Roxi Harms: *The Upside of Hunger. A True Tale*. Virginia 2018. Das Buch ist zwar ein Kriegsroman, basiert jedoch auf zahlreichen Interviews der Autorin mit Adam Baumann.

zwangsrekrutiert worden war. Es wurde deutlich, dass die Soldaten der deutschen Streitkräfte von der ungarischen Gesellschaft auch zuvor schon als Verräter betrachtet worden waren, ab 1945 konnten sie nun aber zur Verantwortung gezogen werden.⁵⁶

Ungarn verpflichtete sich im Waffenstillstandsabkommen vom 20. Januar 1945 zunächst dazu, die deutschen Staatsbürger auf dem Territorium des Landes zu internieren.⁵⁷ Diese Maßnahme zielte eindeutig auf die deutschen Soldaten ab, unter denen sich jene Männer befanden, die sich in den Jahren 1942 und 1943 für den Dienst in der Waffen-SS gemeldet und gemäß dem damaligen Abkommen ihre ungarische Staatsbürgerschaft verloren hatten. Eine weitere Maßnahme war die in der Einleitung bereits erwähnte Verordnung des Ministerpräsidenten Nr. 81/1945 über die Volksgerichte vom 5. Februar 1945, deren Aufgabe es war, Kriegs- und Volksverbrechen zu verfolgen und zu bestrafen.⁵⁸ Den Dienst in der Waffen-SS hatte man eindeutig als Kriegsverbrechen eingestuft, und die Angeklagten hatten mit jahrelangen Haftstrafen und Zwangsarbeit, mit der Entziehung der staatsbürgerlichen Rechte, mit der Enteignung des Vermögens, mit Geldstrafen und in besonders schweren Fällen mit Todesstrafe zu rechnen.

Da die Akten der Volksgerichtsprozesse in vielen Fällen im Archiv erhalten geblieben sind, gewähren sie einen Einblick in die Lebenswege der früheren SS-Soldaten. Meist sagten die Soldaten aus, unter Zwang rekrutiert worden zu sein, obwohl ihnen klar sein musste, dass die Gerichte darüber informiert waren, dass die 1942 und 1943 eingerückten Männer sich noch freiwillig gemeldet hatten.⁵⁹ Daher war die andere Strategie, dass die Betroffenen ihre damalige Entscheidung damit versuchten zu rechtfertigen, dass sie Opfer eines Betrugs gewesen seien und durch andere Personen – wie etwa den örtlichen

56 Ágnes Tóth: *Telepítések Magyarországon 1945–1948 közzött. A németek kitelepítése, a belső népmozgások és a szlovák-magyar lakosságcsere összefüggései* [Umsiedlungen in Ungarn zwischen 1945 und 1948. Die Zusammenhänge zwischen der Aussiedlung der Deutschen, der Binnenmigration und dem slowakisch-ungarischen Bevölkerungsaustausch]. Kecskemét 1993, S. 34.

57 Gesetz Nr. V. vom Jahr 1945 über die Ratifikation des Moskauer Waffenstillstandsabkommens vom 20. Januar 1945. <<https://net.jogtar.hu/jogszabaly?docid=94500005.tv>>, 24.11.2022.

58 Verordnung Nr. 81/1945 vom 5. Februar 1945 des Ministerpräsidiums über die Volksgerichte. <<http://www.jogiportal.hu/index.php?id=skhftzgl5im9ykd5b&state=20070701&menu=view>>, 24.11.2022.

59 Das wurde in einigen Unterlagen auch thematisiert. So im Prozess gegen János Müller aus Lantschuk (ung. Lánycsók), der ab 1942 im Sicherheitsdienst der deutschen Armee diente. In seinen Prozessakten wurde betont, dass er sich selbst zur Einberufung gemeldet habe und sich nicht auf Zwang berufen dürfe. Siehe MNL BaML XXV. 8. 791/1945.

Volksbundleiter – in die Irre geführt worden seien,⁶⁰ oder aber sie betonten, dass sie als Soldaten an keinem Verbrechen mitgewirkt hätten.⁶¹ In nur wenigen Fällen gestanden ehemalige Soldaten, sich tatsächlich freiwillig gemeldet zu haben, als Gründe führten sie versprochene finanzielle Vorteile oder die eigene Abenteuerlust an.⁶²

Auch wenn die Aussagen in vielen Fällen der Wahrheit entsprachen, und die Mehrheit der Freiwilligen bereits früher in den Westen geflohen war,⁶³ ist davon auszugehen, dass ein Teil der Angeklagten bewusst falsche Aussagen gemacht hat, um eventuellen harten Sanktionen zu entgehen. Im Rahmen der Volksgerichtsprozesse entstanden die bis heute charakteristischen Narrative: Niemand hatte sich freiwillig zur Waffen-SS gemeldet, niemand hatte mit der nationalsozialistischen Ideologie sympathisiert, und niemand war in irgendwelche Verbrechen involviert gewesen. Das jahrzehntelange Schweigen, die öffentliche Stigmatisierung und die mangelnde Vergangenheitsbewältigung in Ungarn führten dazu, dass diese Narrative auch nach den politischen Wenden der 1990er-Jahre vorherrschend blieben, als die ehemaligen Waffen-SS-Soldaten keine Sanktionen mehr zu befürchten hatten.

Im besiegten Deutschland begannen die Alliierten unmittelbar nach Kriegsende mit der Verfolgung und Bestrafung jener Verbrechen, die während der Kriegsjahre begangen worden waren. Die sogenannte Entnazifizierung wurde in allen Besatzungszonen durchgeführt. Von großer Bedeutung war dabei der Nürnberger Prozess gegen die Hauptkriegsverbrecher im Jahr 1946, in dessen Rahmen nicht nur Personen verurteilt, sondern auch

60 Der aus Wemend (ung. Véménd) stammende Péter Gungl diente laut seiner Aussage in der SS-Division Hunyadi, weil er nicht gewusst habe, dass die Einheit ebenfalls zur deutschen Armee gehörte. Siehe MNL BaML XXV. 8. 663/1946. In den Dokumenten des Volksgerichtes von Steinamanger (ung. Szombathely) sind zahlreiche Verhörprotokolle zu finden, in denen Männer aus den Gemeinden an der westlichen Grenze behaupteten, dass sie Ende 1944 durch den hiesigen Volksbundleiter irregeführt worden seien und deswegen, oder wegen einer vom Volksbund erstellten Namensliste einberufen wurden. Siehe z. B. MNL VaML XXV. 8. 35/1945, 52/1945, 363/1945, 373/1945.

61 So betonte Ferenc Bittner aus Pécsbányatelep, dass er an keinen Kämpfen teilgenommen habe, obwohl er sich bereits 1942 zur Waffen-SS gemeldet hatte. Siehe MNL BaML XXV. 8. Akten zum Volksgerichtsprozess von Ferenc Bittner am 4.6.1947. 296/1947.

62 So Kilián Frey aus Nadasch (ung. Püspöknádasd, seit 1950 Mecseknádasd), der sogar in der Normandie eingesetzt wurde, in seiner Aussage sprach er jedoch ständig von der Wehrmacht und nicht von der Waffen-SS. Siehe MNL BaML XXV. 8. Akten zum Volksgerichtsprozess von Kilián Frey am 5.7.1947. 653/1948.

63 Es gab aber auch den umgekehrten Fall, dass zuvor vertriebene Freiwillige illegal nach Ungarn zurückkehrten und somit die möglichen Sanktionen in Kauf nahmen. Ferenc Eiler: *Németek, helyi társadalom és hatalom. Harta [Deutsche, lokale Gesellschaft, Macht. Harta] 1920–1989*. Budapest 2011, S. 136.

angeklagte Organisationen zu verbrecherischen Organisationen erklärt wurden. Obwohl es zunächst strittig war, ob die Waffen-SS generell der SS zugeordnet und als verbrecherische Organisation eingestuft oder aber als militärische Organisation getrennt behandelt werden sollte, wurde sie letztendlich zur verbrecherischen Organisation erklärt.⁶⁴ Dies bedeutete für die Veteranen soziale und finanzielle Nachteile, denn im Gegensatz zu den Soldaten der Wehrmacht wurden sie von den Kriegshilfe- und Rentenmaßnahmen ausgeschlossen.

Die gemeinsame Benachteiligung sowie wahrscheinlich auch die bereits während des Krieges entstandenen persönlichen Beziehungen führten nach 1946 dazu, dass die Veteranen erneut miteinander in Kontakt traten und – zunächst auf lokaler und regionaler Ebene – Organisationen zum Schutz ihrer Interessen gründeten.⁶⁵ Im Jahr 1951 dann wurde nach einer zunehmenden Zentralisierung der Vereine der Zentralverband mit dem Namen Hilfsgemeinschaft auf Gegenseitigkeit der Angehörigen der ehemaligen Waffen-SS e. V. gegründet. Geleitet wurden diese Organisationen von früheren Waffen-SS-Offizieren, die sich nicht nur im Bereich der Organisation betätigten, sondern auch zahlreiche Publikationen herausgaben, in denen sie die Geschichte ihrer Einheiten schilderten. Anfangs handelte es sich dabei eher um Zeitungen und Zeitschriften wie *Wiking-Ruf* oder *Der Freiwillige*,⁶⁶ 1958 jedoch gründeten sie den Munin Verlag in Osnabrück, der mehr als 50 Memoiren und Monografien über die Geschichte der Waffen-SS publizierte.⁶⁷ Die Veröffentlichungen erreichten eine breite Leserschaft und prägten das öffentliche Bild der Waffen-SS in der deutschen Gesellschaft, die hier publizierten Darstellungen wurden sogar von manchen Historikern übernommen, erst seit den 2000er-Jahren findet eine kritische Aufarbeitung statt.⁶⁸ Die sogenannte apologetische Literatur der Veteranen bietet mit der Nennung zahlreicher Daten tiefe Einblicke in den Einsatz diverser Einheiten und Divisionen, doch ist die jeweilige Darstellung von der subjektiven Perspektive der Soldaten geprägt: Selbstlegitimierung, Verleugnung der Verbrechen oder sogar Selbstviktimisierung kommen

64 Karsten Wilke: Die Waffen-SS. Deutungsmuster der „Hilfsgemeinschaft auf Gegenseitigkeit“ (HIAG) und andere Apologien. In: Martin Langebach, Michael Sturm (Hgg.): Erinnerungsorte der extremen Rechten. Wiesbaden 2015, S. 157–175, hier: S. 161.

65 Wilke: Die Waffen-SS, S. 157–175.

66 Karsten Wilke: Die „Hilfsgemeinschaft auf Gegenseitigkeit“ (HIAG) 1950–1990. Veteranen der Waffen-SS in der Bundesrepublik. Paderborn, München, Wien, Zürich 2011, S. 51.

67 Wilke: Die Waffen-SS, S. 163.

68 Jens Westermeier: „So war der deutsche Landser“. Wehrmachtbilder von 1945 bis heute. In: ders. (Hg.): „So war der deutsche Landser.“ Das populäre Bild der Wehrmacht. Paderborn 2019, S. 1–26, hier: S. 21.

daher ebenso vor wie die Verbreitung nationalsozialistischen Gedankenguts, von Symbolen und Sprüchen, die der damaligen außenpolitische Lage Deutschlands entstammen. Ein typischer Topos dieser Erzählungen war, dass die Kriegsführung der Waffen-SS als „Kreuzzug gegen den Bolschewismus“ dargestellt wurde, was im Kalten Krieg für eine breite Schicht der deutschen Gesellschaft plausibel klang, vor allem, da gerade die internationale Zusammensetzung der Divisionen betont wurde.⁶⁹

Im Fall der aus Ungarn vertriebenen ehemaligen Waffen-SS-Soldaten ist man bislang der Frage, ob sie in den besagten Veteranenorganisationen ebenfalls mitgewirkt haben, noch nicht nachgegangen. Die ungarndeutschen Vertriebenen publizierten nach ihrem Eintreffen in Deutschland zahlreiche Heimatzeitungen, Heimatbücher und Kalender, doch gibt es über den biografischen Hintergrund der Autoren – wenn sie überhaupt namentlich verzeichnet wurden – in vielen Fällen keine weiteren Informationen. Typisch für diese Publikationen ist eher eine Ausblendung und Tabuisierung der Waffen-SS-Thematik, wenn überhaupt, dann wurden in erster Linie die Zwangsrekrutierungen im Jahr 1944 oder die Tatsache, dass die Anwerbungen aufgrund eines zwischenstaatlichen Abkommens erfolgt waren, erwähnt.

Einige Ausnahmen lassen jedoch darauf schließen, dass die Autoren dieser Publikationen mit der Darstellungsweise und mit dem Gedankengut der deutschen Veteranenorganisationen durchaus vertraut waren. Ein extremes Beispiel ist in der Ausgabe des *Volkskalenders der Deutschen aus Ungarn* aus dem Jahr 1957 zu lesen, der Text von Michael Schlichter enthält zahlreiche Topoi der Veteranenliteratur und der nationalsozialistischen Propaganda:

Wir hatten jedoch an der Front, und mit uns die Verantwortlichen unserer Volksgruppe, bald erkannt, daß der Kampf, gerade dem Osten gegenüber, nicht um eine politische Ideologie, sondern um die Existenz, um den Weiterbestand oder den Untergang der abendländischen Kultur im Osten und Südosten – deren Pioniere und Verteidiger Jahrhunderte hindurch die in diesem Raume lebenden Deutschen waren – gegolten hat. Es war daher unsere Pflicht – dies sei hier besonders hervorgehoben – als Deutsche Schulter an Schulter mit den Reichs- und anderen Volksdeutschen die Heimat und die Freiheit, die gottesfürchtigen Glauben und die Kultur gegen die Verderbnis des Bolschewismus, der keinen Glauben und keine Freiheit kennt, zu verteidigen. Der Weg, den wir gegangen sind, war kein Irrweg, es war ein Opfer, welches wir unserer Heimat und unserem Volke schuldig waren.⁷⁰

⁶⁹ Sorlie: Sonnenrad und Hakenkreuz, S. 45.

⁷⁰ Michael Schlichter: Waffen-SS. Irrweg oder Opfergang unseres Volkes? In: *Volkskalender der Deutschen aus Ungarn*. München 1957, S. 36.

Schlichter wiederholt in seinem Beitrag mehrere Elemente, die sowohl für die apologetische Literatur der SS-Veteranen als auch für die nationalsozialistische Propaganda der 1930er-, 1940er-Jahre typisch waren: so den gemeinsamen „Existenzkampf“ der Volks- und Reichsdeutschen, die radikale Ablehnung des Bolschewismus oder die Verteidigung von Kultur, Glaube, Heimat und Freiheit. Gerade im Jahr 1957 war die westdeutsche Gesellschaft, aber auch die dort lebende Gemeinschaft der Vertriebenen wahrscheinlich besonders offen für eine derartige Darstellungsweise der Vergangenheit. Nach der brutalen Niederschlagung der ungarischen Revolution von 1956 durch die sowjetische Armee war das Feindbild des Bolschewismus wieder aktuell,⁷¹ das in der Bundesrepublik Deutschland im Kontext des Kalten Krieges ohnehin sehr präsent war. Für die ungarndeutschen Vertriebenen bot die damalige Lage Ungarns ein Mehr an Argumenten, weswegen besonders der Topos „Kampf gegen den Bolschewismus“ hervorhoben wurde. Sowohl der Zweite Weltkrieg als auch die Tätigkeit der Waffen-SS wurden in diesem Kontext als Prävention gedeutet.

Im *Volkskalender* publizierte man auch in den kommenden Jahren noch Artikel, die den Dienst in der Waffen-SS aus Opferperspektive oder als ein legitimes Unterfangen, als Heimatschutz oder Abwehrkampf, darstellten. Solch ein Artikel ist der folgende Text ohne Autorenangabe aus dem Jahr 1964:

Die Verschleppten in den weiten Steppen Rußlands und unsere Gefolterten in den Internierungslagern und die herzzerreißenden Abschiedslieder unserer Vertriebenen lassen keinen Zweifel offen: sie zogen im wahrsten Sinne des Wortes nicht gegen den Feind, sondern für die Familie, für die Heimat in den Kampf. Dieser Kampf war Notwehr, wie die Kämpfe unserer Vorfahren vor 200 Jahren.⁷²

Auch Hans Müller, der Autor eines Artikels aus der Ausgabe des Jahres 1980, beschrieb den – wahrscheinlich eigenen – Dienst in der Waffen-SS als Pflicht und als tragischen Kampf bis zum bitteren Ende:

Der Lebenslauf spiegelt das Leben vieler ungarndeutscher junger Männer der Kriegs- und Nachkriegszeit wider, die nur ihre Pflicht erfüllten und auch

71 In den Zeitungen der Vertriebenen wurden die Entwicklungen der ungarischen Revolution sowohl im Oktober und November 1956 als auch nach ihrer Niederschlagung intensiv verfolgt. Die Ausgabe der Zeitung *Unsere Post* vom 4. November 1956 wurde gänzlich dem Freiheitskampf gewidmet, bereits damals begannen die Spendenaktionen für Ungarn und für die Ungarnflüchtlinge.

72 Ohne Autor: 1944. In: *Volkskalender der Deutschen aus Ungarn* 1964, S. 28.

nachher, als sozusagen alles in Scherben ging, weiterhin nur ihre Pflicht dem Volk, Vaterland und der Menschheit gegenüber erfüllen wollten.⁷³

Für die Heimatbücher der Vertriebenen ist in den meisten Fällen charakteristisch, dass sie die ganze SS-Thematik ausklammern oder nur über die Zwangsrekrutierungen schreiben. Ein typisches Beispiel ist das Werk von Paul Flach über Kumbaj (ung. Kunbaja) aus dem Jahr 1967, in dem die freiwillige Anwerbungsphase zwar erwähnt wurde, nicht aber die Tatsache, dass sich aus dem Dorf bereits im Februar 1942 65 Personen freiwillig zur Waffen-SS gemeldet hatten, detailliert schrieb der Autor jedoch nur über die Zwangsrekrutierungen, die er auch als Kampf gegen die Kommunisten betrachtete:

Von den Erfaßten, worunter es auch eine Anzahl von Freiwilligen gegen den Kommunismus gab, wurden die für tauglich befundenen – gemäß Vereinbarung – seitens der ungarischen Regierung bzw. des ungarischen Ministers für Landesverteidigung, ohne daß den Betroffenen eine andere Wahl geblieben wäre, „für die Dauer des Krieges der deutschen Waffen-SS zur Verfügung gestellt“. ⁷⁴

Eine kürzere, jedoch ähnliche Darstellung des „Feindes“ ist in dem Heimatbuch von Batschalmás (ung. Bácsalmás) aus dem Jahr 1965 zu finden.

Als der allgemeine Wohlstand seinen Höhepunkt erreichte, brach der 2. Weltkrieg aus. Im Kriegsjahr 1942 rückten die ersten Freiwilligen zur Wehrmacht ein. Wieder verblutete unsere Jugend im Kampfe gegen den Bolschewismus.⁷⁵

Eine weitere interessante Interpretation des Dienstes in der Waffen-SS legten Veteranen und ehemalige Gefangene des Internierungslagers Tiszalök vor. In dem berüchtigten ostungarischen Lager wurden die aus der Sowjetunion zu-

73 Hans Müller: Lebenslauf eines ungarndeutschen jungen Menschen. In: Volkskalender der Deutschen aus Ungarn 1980, S. 103.

74 Paul Flach: Geschichte von Kunbaja. Werden und Vergehen einer deutschen Gemeinde in der Nordbatschka. München 1967, S. 76. Im Waschkuter Heimatbuch beschreibt derselbe Autor die Anwerbung fast genauso: „Von den Erfaßten, worunter es auch eine Anzahl von Freiwilligen gegen die Feinde des Vaterlandes gab, wurden die tauglich Befundenen – gemäß Vereinbarung – seitens der ungarischen Regierung bzw. des ungarischen Ministers für Landesverteidigung, ohne daß den Betroffenen eine andere Wahl geblieben wäre, „für die Dauer des Krieges der deutschen Waffen-SS zur Verfügung gestellt.“ Paul Flach: Waschkut. Beiträge zur Geschichte einer überwiegend deutschen Gemeinde in der Batschka/Ungarn. München 1983, S. 290. Aus Waschkut meldeten sich 1942 57 Personen freiwillig zur SS, was im Buch jedoch unerwähnt blieb.

75 Paul Harton: Bácsalmás (Batschalmás). Eine deutsche Marktgemeinde in Ungarn. München 1965, S. 147.

rückgekehrten Kriegsgefangenen mit ungeklärter Staatsbürgerschaft – in erster Linie Personen, die ihren Wohnsitz in Jugoslawien hatten, und freiwillige Waffen-SS-Soldaten, die ihre ungarische Staatsbürgerschaft durch die Abkommen von 1942 und 1943 verloren hatten – jahrelang inhaftiert und zur Zwangsarbeit verpflichtet.⁷⁶ Erst nach einem Aufstand im Herbst 1953 wurde das Lager aufgelöst, die Insassen hingegen brachte man nach Deutschland.⁷⁷ In der Bundesrepublik nahmen dann frühere Gefangene zum Teil Kontakt zueinander auf, was am 31. November 1954 zur Gründung des Vereins ungarndeutscher Spätheimkehrer Kameraden des 4. Oktober in Ludwigsburg führte.⁷⁸ Die Mitglieder veranstalteten Jahrestreffen, schrieben Rundbriefe und gaben Publikationen heraus, in denen der Schwerpunkt auf die Bewahrung der Erinnerung an die in Tiszalök verstorbenen Mitgefangenen gelegt wurde, ferner äußerten sich die Leiter zu Themen wie der Ablehnung der Ideologien des Marxismus, Sozialismus und Kommunismus sowie zu ihrem Dienst in der Waffen-SS, wobei auch sie nur die Zwangsrekrutierungen thematisierten. Diese Texte glichen durchaus den Interpretationen, die auch andere deutsche Veteranenorganisationen vertraten, mit dem Zusatz, dass die Selbstviktimisierung durch die Gefangenschaft in Tiszalök und durch die Auslieferung an die deutsche Armee (wegen der Abkommen von 1942 und 1943) begründet werden konnte. In einer Veröffentlichung aus dem Jahr 1981 wurde die Waffen-SS folgenderweise dargestellt:

Bis zu diesem Zeitpunkt [1945 – B. M.] waren wir davon überzeugt, daß wir lediglich einer Eliteeinheit der Deutschen Wehrmacht angehörten, in der vorbildlichen Zucht und Ordnung sowie gute Kameradschaft und Treue herrschten. Unsere wenigen Einsätze unterschieden sich schließlich von denen anderer Heereseinheiten in keinsten Weise. Nach dem ZWK wurde diese Eliteeinheit jedem Schulkind als ‚eine verbrecherische Organisation‘ vorgestellt ohne Rücksicht auf die damaligen Gegebenheiten, auf Herkunft, Alter und soziale Stellung des Einzelnen. In unserer jugendlichen Naivität hielten wir damals diese pauschale Verurteilung für die Unkenntnis Einzelner. Bald aber mußten wir am eigenen Leibe erfahren, daß wir ‚Blutgruppenträger‘ gebrandmarkt sind und einem bitterbösen Schicksal entgegen gingen.⁷⁹

76 Ágnes Tóth: *Németek Magyarországon* [Deutsche in Ungarn] 1950–1970. Budapest 2020, S. 139, S. 145.

77 Ebenda, S. 197–206.

78 Hans Feinrich: *Gefangen, geschunden, verschwiegen. Erlebnisberichte und Analysen ungarndeutscher Spätheimkehrer aus russischer und ungarischer Kriegsgefangenschaft nach dem Zweiten Weltkrieg*. Stuttgart 1981, S. 214.

79 Ebenda, S. 17.

Auch wenn solche Schilderungen eher als Ausnahme betrachtet werden sollten, zeigen sie, dass eine ehrliche Auseinandersetzung mit der Vergangenheit auch in der Bundesrepublik nicht erfolgte. Einerseits wegen des Schweigens der Betroffenen, andererseits wegen der allgemeinen Beurteilung der Waffen-SS in Deutschland, deren Palette von der Verurteilung als Kriegsverbrecher bis zur Einstufung als Opfer variierte. Letztere Beurteilung teilten sogar Vertreter der deutschen politischen Elite, wie eine Rede von Bundeskanzler Konrad Adenauer deutlich zeigt, in der er die Angehörigen der Waffen-SS als „Soldaten wie andere auch“ bezeichnete.⁸⁰

Die Lage der vertriebenen SS-Veteranen aus Ungarn war eine andere und deutlich bessere als derjenigen, die in Ungarn geblieben waren: Sie mussten keine strafrechtliche Verfolgung befürchten und besaßen legale Organisationen als Interessenvertretung. Wegen ihrer Vertreibung und in vielen Fällen wegen ihres Aufenthalts in Kriegsgefangenschaft und der Internierung in der zweiten Hälfte der 1940er-Jahre neigten sie besonders dazu, sich als Opfer darzustellen, wobei ihre Tätigkeit in der Waffen-SS kaum oder gar nicht mehr thematisiert wurde. Eine Aufarbeitung war unter diesen Umständen auch in Deutschland ausgeschlossen.

Fazit

In meinem Aufsatz habe ich den Versuch unternommen, die Geschichte der Rekrutierungen für die Waffen-SS in Ungarn skizzenhaft darzustellen und mit einigen wenig bekannten Quellen zu illustrieren. Das Thema wurde sowohl in der ungarischen als auch in der internationalen Fachliteratur ausgeblendet, obwohl extrem viele Publikationen zur Geschichte der Waffen-SS existieren. Eine möglichst detaillierte Aufarbeitung dieser Thematik wäre zur Etablierung eines realistischen historischen Selbstbildes der deutschen Minderheit Ungarns von immenser Bedeutung, zudem könnten dadurch stereotypisierte Darstellungen seitens der Mehrheitsgesellschaft demontiert werden. Aufgrund der schwachen Quellenlage und der mangelnden Bereitschaft der Betroffenen – sowohl in den vergangenen Jahrzehnten als auch aktuell – ist es jedoch fraglich, ob eine authentische Gesamtdarstellung dieses Themas überhaupt möglich ist. Da die Erfahrungen der Erlebnisgeneration nicht rechtzeitig gesammelt, aufgezeichnet und aufgearbeitet wurden, stehen

80 Jens Westermeier: „Soldaten wie andere auch!“ Der Einfluss von SS-Veteranen auf die öffentliche Wahrnehmung der Waffen-SS. In: Jan Erik Schulte, Michael Wildt (Hgg.): Die SS nach 1945. Entschuldungsnarrative, populäre Mythen, europäische Erinnerungsdiskurse. Göttingen 2018, S. 269–288, hier: S. 271.

uns nur wenige Archivunterlagen und Zeitzeugenberichte zur Verfügung, die wiederum stark von den Folgen und von weiteren Erfahrungen der vergangenen Jahrzehnte geprägt wurden und so nur eine lückenhafte Darstellung dieser Thematik ermöglichen und viele Fragen offenlassen.

Wie die obigen Ausführungen zeigen, gibt es bei der Erinnerung und Bewältigung des Dienstes von Ungarndeutschen in der Waffen-SS zwei unterschiedliche Richtungen. Während in der Bundesrepublik Deutschland die Selbstviktimisierung, die Rechtfertigungsversuche und in einigen Fällen sogar die Tradierung des NS-Gedankenguts typisch waren, sind in Ungarn bis heute die komplette Verleugnung und Verschweigung charakteristisch. Beides erschwert sowohl die wissenschaftliche Auseinandersetzung mit dem Thema als auch eine ehrliche Bewältigung und Aufarbeitung, die leider bis heute auf sich warten lassen.

Billige und zuverlässige Arbeitskräfte?

Anwerbung und Einsatz der Deutschen
aus der Slowakei im Dritten Reich
1939–1945*

MICHAL SCHVARC

Die Jahre des Zweiten Weltkriegs, insbesondere das innenpolitische Geschehen zwischen 1939 und 1945, sind in der Slowakei sowohl in der Fachwelt als auch in der interessierten Öffentlichkeit immer wieder ein lebhaft diskutiertes Thema. Ungeachtet dessen bleiben manche Fragen offen beziehungsweise unbeantwortet, einige Problemkomplexe unberührt oder nur teilweise erforscht. Zu jenen Fragen gehören unter anderem die Anwerbung und der Einsatz slowakischer Arbeitskräfte, auch der deutschen Bevölkerungsgruppe, in Deutschland. Wenngleich es sich um ein bedeutsames Kapitel der kurzen Geschichte des Slowakischen Staates handelt, wurde es von der slowakischen Geschichtsschreibung lange Zeit, abgesehen von sehr wenigen Ausnahmen, kaum reflektiert.

Die Beziehungen zwischen der Slowakischen Republik und deren „Schutzmacht“ – dem nationalsozialistischen Deutschland – gestalteten sich von 1939 bis 1945 vor allem auf zwei Ebenen: auf politischer und wirtschaftlicher.¹ Die

* Dieser Aufsatz ist ein Teilergebnis des Projektes „Prekračovanie hraníc. Fenomén mobility v dejinách Slovenska“ [Grenzen überschreiten. Das Phänomen der Mobilität in der Geschichte der Slowakei] (APVV-20-0333) und des Projektes VEGA 2/0052/22 „Politické, spoločenské a ekonomické aspekty repatriácií obyvateľstva v stredoeurópskom priestore v 40. rokoch 20. storočia“ [Die politischen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Aspekte der Repatriierungen im mitteleuropäischen Raum in den 1940er-Jahren].

1 Dazu vgl. grundlegende Werke: Johann Kaiser: Die Politik des Dritten Reiches gegenüber der Slowakei 1939–1945. Ein Beitrag zur Erforschung der nationalsozialistischen Satellitenpolitik in Südosteuropa. Bochum, RuB, Diss., 1969; Tatjana Tönsmeier: Das Dritte Reich und die Slowakei 1939–1945. Politischer Alltag zwischen Kooperation und Eigensinn. Paderborn 2003; Jozef Klimko: Tretia ríša a ľudácky režim na Slovensku [Das Dritte Reich und das ľudakische Regime in der Slowakei]. Bratislava 1986; Peter Mičko:

Anwerbung slowakischer Arbeitskräfte nach Deutschland während des Zweiten Weltkriegs stellte einen Schnittpunkt beider Ebenen dar. Es handelte sich dabei nicht um eine rein ökonomische Angelegenheit, denn die Anwerbung slowakischer Staatsbürger barg eine nicht unerhebliche politische Brisanz in sich, insbesondere in der Zeit von 1939 bis 1940, als die Slowakei einen von Berlin etwas unabhängigeren Kurs verfolgte und das Kontingent auf höchstens 53.000 Menschen festsetzte. Ihre politischen Implikationen verlor sie auch späterhin nicht, als Pressburg (sk. Bratislava, ung. Pozsony), insbesondere nach Überlaufen Italiens ins Lager der Alliierten im Herbst 1943 sowie nach den verheerenden Niederlagen der Wehrmacht an der Ostfront im Frühjahr und Sommer 1944, versuchte, seine Vertragsverpflichtungen gegenüber der „Schutzmacht“ dilatorisch zu behandeln. Es blieb jedoch nur bei Versuchen, da die Nationalsozialisten noch immer wirksame Schalthebel besaßen, um zu erreichen, was ursprünglich vereinbart worden war.²

Die Slowakische Republik war weder einziger noch ausschließlicher Lieferant billiger Arbeitskräfte nach NS-Deutschland. Die zuständigen Behörden des Dritten Reiches mussten sich mit diesem Problem schon seit 1936 auseinandersetzen, als sich der Mangel an Arbeitskräften praktisch in allen Wirtschaftszweigen, insbesondere in Landwirtschaft und Schwerindustrie, zeigte. Den Ausgang aus der misslichen Lage bot die Rückkehr zu einem schon bewährten Instrument: zu bilateralen Staatsverträgen, die bis zu Beginn der Wirtschaftskrise Anfang der 1930er-Jahre von Deutschland abgeschlossen wurden. Erneute Anwerbungsaktionen in der Tschechoslowakei und in Polen (1935, 1937) sowie Vereinbarungen mit Italien, Jugoslawien und Ungarn (1937), der Tschecho-Slowakei, Bulgarien und erneut Jugoslawien (1939) konnten die aufgerissenen Lücken auf dem Arbeitsmarkt nicht schließen. Eine Wende in dieser Hinsicht trat nach der Besetzung des tschechischen Teils der Republik im März 1939 beziehungsweise nach dem Beginn des Zweiten Weltkriegs ein.³ Das Phänomen der Zwangsarbeit wurde einer der

Hospodárska politika Slovenského štátu. Kapitoly z hospodárskych dejín Slovenska v rokoch [Die Wirtschaftspolitik des Slowakischen Staates. Kapitel aus der Wirtschaftsgeschichte der Slowakei] 1938–1945. Krakau 2010; Ludovít Hallon: Die Slowakei und NS-Deutschland. Über die Rolle des Satellitenstaates für die „deutsche Großraumwirtschaft“. Stuttgart 2021.

- 2 Eingehender vgl. Michal Schvarc, Ludovít Hallon, Peter Mičko: Pracovali v Tretej ríši. Štúdie a dokumenty k náboru a nasadeniu pracovných síl zo Slovenska v nacistickom Nemecku v rokoch [Sie arbeiteten im Dritten Reich. Studien und Dokumente zur Anwerbung und zum Einsatz slowakischer Arbeitskräfte in NS-Deutschland] 1938–1945. Bratislava 2014.
- 3 Florian Dierl, Zoran Janjetović, Karsten Linne: Pflicht, Zwang und Gewalt. Arbeitsverwaltungen und Arbeitskräftepolitik im deutsch besetzten Polen und Serbien 1939–1945. Essen 2013, S. 35–45.

symptomatischen Züge der NS-Okkupationspolitik. Gekennzeichnet war sie durch eine gewaltsame Verschleppung aus der Heimat, der Deportation ins Deutsche Reich und dem erzwungenen Arbeitseinsatz unter schlechten, menschenunwürdigen Arbeits- und Lebensbedingungen. Es ist davon auszugehen, dass von den insgesamt 13,5 Millionen angeworbenen, inhaftierten und verschleppten ausländischen Zivilarbeitern, Kriegsgefangenen sowie KZ-Häftlingen 80 bis 90 Prozent als Zwangsarbeiter eingesetzt wurden.⁴

Obwohl NS-Deutschland einen faktisch uneingeschränkten Zugang zum Arbeitskräftereservoir der besetzten Gebiete hatte, nutzte es weiter die Ressourcen seiner Verbündeten und Satellitenstaaten. Je stärker das Land politisch und wirtschaftlich vom Dritten Reich abhängig war, desto leichter war es für Berlin, von dessen Vertretern Zugeständnisse zu erzwingen, die im Sinne der Interessen NS-Deutschlands waren. Als ein exemplarisches Beispiel dafür dienen die Slowakei und Kroatien – jene Staaten, die als Produkte der expansiven deutschen Außenpolitik entstanden sind. Die Slowakische Republik stand, wenn man den prozentuellen Anteil an der Gesamtbevölkerung in Erwägung zieht, hinsichtlich der Lieferung von Arbeitskräften nach Deutschland unter den südosteuropäischen Verbündeten bis Mitte 1944 an erster Stelle. Grund dafür waren nicht nur der diplomatische Druck, sondern auch andere Umstände und Faktoren: die anfänglich hohe Arbeitslosigkeit, unvergleichbar bessere Lohnverhältnisse, die Bevorzugung der deutschen Minderheit bei Anwerbungsaktionen und nicht zuletzt die Bereitschaft des Regimes, mit der „Schutzmacht“ zu kollaborieren. Zudem kann man auch die Tendenzen des Regimes nicht außer Acht lassen, die eigene Bevölkerung dazu zu zwingen, sich „freiwillig“ anwerben zu lassen. Dieser Zwang wurde erst später spürbar, als es durch den Luftkrieg über Deutschland zu einer rapiden Verschärfung der Arbeits- und Lebensbedingungen kam und ein nicht unbeachtender Teil der Arbeiter die Rückkehr nach Deutschland verweigerte.⁵

Das nationalsozialistische Regime, insbesondere die SS, legte, nachdem sie Anfang 1937 in der sogenannten Volkstumspolitik Oberhand gewonnen hatte,⁶ bei der Anwerbung der Arbeitskräfte Wert auf die Volksdeutschen, also die Deutschen fremder Staatsangehörigkeit. Die Dienststelle „Vierjahres-

4 Mark Spoerer: Nucené práce pod hákovým křížem. Zahraniční civilní pracovníci, váleční zajatci a vězni ve třetí říši a v obsazené Evropě v letech 1939–1945 [Zwangsarbeit unter dem Hakenkreuz. Ausländische Zivilarbeiter, Kriegsgefangene und Häftlinge im Deutschen Reich und im besetzten Europa] 1939–1945. Praha 2005, S. 214–215.

5 Schvarc, Hallon, Mičko: Pracovali, S. 8f.

6 Tammo Luther: Volkstumspolitik des Deutschen Reiches 1933–1938. Die Auslandsdeutschen im Spannungsfeld zwischen Traditionalisten und Nationalsozialisten. Stuttgart 2004, S. 150–159.

plan“ im Persönlichen Stab des Reichsführers-SS, aus der im Herbst 1939 die Dienststelle des Reichskommissars für die Festigung deutschen Volkstums (RKF), später im Sommer 1941 das RKF-Stabshauptamt hervorging,⁷ sah in dieser Gruppe ein Reservoir für eine teilweise Behebung der sich zunehmend vergrößernden Arbeitskräftengpässe, vor allem in der Landwirtschaft. Man blickte zunächst direkt hinter die Grenze, wobei die zahlenmäßig starken deutschen Minderheiten in der Tschechoslowakei und Polen bevorzugt wurden. Aus beiden Ländern kamen 1937–1938 die meisten Ausländer – 57.923 beziehungsweise 98.477 Personen.⁸ Der Leiter der Dienststelle beschränkte sich allerdings keineswegs auf die benachbarten Länder – er nahm auch Ungarn, Jugoslawien und Rumänien ins Visier, um damit weitere „Arbeitskräfte in größerer Zahl“ zu bekommen.⁹ Mit der Annexion des Sudetenlandes im Herbst 1938 und der endgültigen Zerschlagung des tschecho-slowakischen Reststaates Mitte März 1939 wurde der Zugriff NS-Deutschlands unter anderem auf das Arbeitskräftepotenzial der Slowakei nunmehr wesentlich erleichtert.

Einen nicht unbeträchtlichen Teil der Arbeitskräfte aus der Slowakei bildeten die Angehörigen der deutschen Minderheit. Die etwa 130.000 Seelen zählende Bevölkerungsgruppe lebte in den 1930er-Jahren überwiegend in drei Siedlungsgebieten: in Pressburg und der Umgebung (südlicher Hang der Kleinen Karpaten und westlichster Teil der Schüttinsel) im Südwesten des Landes, um die Städtchen Deutsch-Proben (slow. Nemecké Pravno, ung. Németpróna) und Kremnitz (slow. Kremnica, ung. Körmöcbánya) in der Mittelslowakei (seit den 1930er-Jahren Hauerland genannt) und in der Zips (slow. Spiš, ung. Szepes) im Osten des Landes zwischen der Hohen Tatra und dem Slowakischen Erzgebirge. Politisch setzte sich unter den dortigen Deutschen seit Mitte der 1930er-Jahre der Nationalismus beziehungsweise Nationalsozialismus immer stärker durch. Ab Herbst 1938 wurde die deutsche Minderheit zunehmend gleichgeschaltet, und die nationalsozialistisch ausgerichtete Deutsche Partei stellte ihre einzige bewilligte Vereinigung in der Slowakei dar. Das Parteibuch bedeutete zugleich eine

7 Markus Leniger: Nationalsozialistische „Volkstumsarbeit“ und Umsiedlungspolitik 1933–1945. Von der Minderheitenbetreuung zur Siedlerauslese. Berlin 2011, S. 62.

8 Bundearchiv Berlin (i. F.: BArch), NS 19/1669, „Dispositionen zum Vortrag des Amtschefs der Dienststelle ‚Vierjahresplan‘ im Persönlichen Stab des Reichsführers-SS, SS-Oberführer Greifelt“, undatiert (Anfang 1939).

9 BArch Berlin, NS 19/4076, „Tätigkeitsbericht der Dienststelle ‚Vierjahresplan‘ im Persönlichen Stab des Reichsführers-SS über Maßnahmen zur Befriedigung des landwirtschaftlichen Kräftebedarfs erstattet von SS-Oberführer Greifelt Ende Juli 1937“.

Bestätigung der Zugehörigkeit zur deutschen Volksgruppe. Juden und Andersnationale waren unerwünscht.¹⁰

Die soziale Stratifikation der deutschen Bevölkerung beeinflusste ihre wirtschaftliche Mobilität und förderte zum Teil auch die Anwerbung zur Arbeit nach Deutschland. Im Grunde genommen gehörten die Deutschen in der Slowakei zwei Berufsgruppen an: dem Bauerntum und den Gewerbetreibenden mit einer dünnen Intelligenzschicht. Die Sozialstruktur der einzelnen Siedlungsgebiete war sehr unterschiedlich. In Pressburg gab es einen verhältnismäßig gut fundierten Handels- und Gewerbestand. In der Hauptstadt und ihrer Umgebung bewirtschafteten 260 deutsche Weinbauern etwa 440 Hektar Weingärten. Besser situierte Bauern lebten außerdem in den Dörfern der Schüttinsel, in der Oberzips und in einer Streusiedlung in der Westslowakei. Die Unterzips prägten eher Gewerbe, Bergbau und Industrie. Die Zahl der Erwerbslosen lag hier wesentlich höher als in den vorher genannten Regionen. Am schlimmsten gestaltete sich die Lage im mittelslowakischen Hauerland. Die dortigen von Deutschen bewohnten Gemeinden waren überbevölkert, und kinderreiche Familien (mit 10 Kindern und mehr) waren durchaus keine Seltenheit. Die kargen Bodenverhältnisse in Kombination mit wenig vorhandenen Arbeitsstellen konnten eine solche Bevölkerungsmasse kaum ernähren, und ein Großteil der Deutschen musste daher verschiedene Erwerbsmöglichkeiten wahrnehmen, dabei handelte es sich vor allem um landwirtschaftliche Saisonarbeit.¹¹

Die Hauerländer, aber auch die deutschen Gründler aus der Unterzips waren schon seit Ende des 19. Jahrhundert auf die Wanderarbeit angewiesen. Sie gingen regelmäßig als Saisonarbeiter (Maurer, Zimmerer und dergleichen) und Tagelöhner in die südlicheren Gebiete des Königsreichs Ungarn und kehrten im Winter wieder nach Hause zurück. Mit territorialer Desintegration des historischen Ungarns und Zusammenbruch der alten Ordnung Ende 1918 fiel diese Möglichkeit weg. Infolgedessen wurden manche Regionen wie Hauerland und Teile der Unterzips sozioökonomisch abgehängt, wodurch dort soziale Not mit extrem hoher Arbeitslosigkeit herrschte.¹² Einen ungenügenden Ersatz für die verlorengegangenen Erwerbsmöglichkeiten boten Anfang der 1920er-Jahre deutschbesiedelte Gebiete in den böhmischen

10 Ján Kokorák: Die deutsche Minderheit in der Slowakei 1918–1945. Die Parteienlandschaft im Spannungsfeld zwischen deutschungarischer Tradition und deutsch-national(sozialistischem) Gedankengut. Hamburg 2013, S. 223–228.

11 Karl Wendelin: Die Sozialstruktur unserer Volksgruppe. In: Kalender der Deutschen in der Slowakei 2 (1941), S. 74–78.

12 Rudolf Melzer: Erlebte Geschichte. Vom Umsturz 1918 zum Umbruch 1938/39. Eine Rückschau auf ein Menschenalter Karpatendeutschtum. Wien 1989, S. 21.

Ländern, Österreich und seit 1926 in verstärktem Maße Deutschland. Aufgrund der bilateralen Vereinbarung zwischen dem Deutschen Reich und der Tschechoslowakei über die Beschäftigung tschechoslowakischer landwirtschaftlicher Saisonarbeiter in Deutschland vom Februar 1928¹³ stiegen die Zahlen der vermittelten Arbeitsstellen für die Slowakeideutschen an – 1928 1.500, 1929 2.300, 1930 2.800 Personen. Im Zuge der sich vertiefenden Wirtschaftskrise sank sie 1931, und im folgenden Jahr kam der Zustrom der Wanderarbeiter völlig zum Erliegen.¹⁴

Die Reaktivierung der Anwerbungsaktionen erfolgte 1936, diesmal unter völlig neuen Rahmenbedingungen: Mittlerweile hatten die Nationalsozialisten in Deutschland die Macht ergriffen, die deutsche Landwirtschaft litt unter gravierendem Arbeitskräftemangel, und die Arbeitsvermittlung in der Slowakei stand ganz oben auf der politischen Agenda der in der Karpatendeutschen Partei (im Folgenden: KdP) vereinigten deutschen Nationalisten. Auch die Verhältnisse auf dem Arbeitsmarkt in der Tschechoslowakei waren für die Saisonarbeiter ungünstig, und das hiesige Landwirtschaftsministerium sah in der Beschäftigung der verarmten Masse dieser Bevölkerungsschichten eine Ersatzlösung.¹⁵ Bereits 1936 gingen etwa 850 Menschen nach Deutschland¹⁶, und diese Erwerbsmöglichkeit gewann unter den Deutschen in der Slowakei rasch an Popularität. Damit stieg auch der Rückhalt der KdP. Im nächsten Jahr wurden die Arbeitsstellen, wie das Landesamt in Pressburg feststellte, mit großer Begeisterung aufgenommen, und die Zahl der Bewerber schoss in die Höhe. Schon bald erkannten die tschechoslowakischen Behörden die Gefahr einer ideologischen Beeinflussung ihrer Staatsbürger,¹⁷ aber keine wagte es, energisch dagegen einzuschreiten, obwohl Berichte darüber vorliegen, dass viele Slowakeideutsche eifrige Anhänger des Nationalsozialismus geworden seien.¹⁸ Die KdP hingegen konnte sich über den „neuen Geist in der Bewegung“ freuen.¹⁹

13 Národní archiv Praha (i. F.: NAP; Nationalarchiv Prag), 225-1036-5, Schreiben des Landwirtschaftsministeriums an das Außenministerium, 24.3.1935.

14 Max Udo Kasperek: Karpatendeutsche Wanderarbeiter. Ein Problem der deutschen Volksgruppe in der Slowakei. In: Deutsche Arbeit 41 (1941), S. 81.

15 NAP, 225-1036-5, Schreiben des Landwirtschaftsministeriums an das Außenministerium, 24.3.1935.

16 Kasperek: Karpatendeutsche, S. 81.

17 NAP, 225-1036-4, Schreiben des Landesamtes in Pressburg an das Innenministerium, 4.2.1937.

18 NAP, 225-1036-4, Schreiben des Landesamtes in Pressburg an das Innenministerium, 2.6.1938.

19 NAP, Sudetendeutsche Partei 1933–1938, dodatky, Karton 1. Bericht Franz Karmasins an Konrad Henlein, 2.2.1938.

1937 fanden schon fast 6.000 Menschen eine Beschäftigung in Deutschland, 1938 – nach einer vorübergehenden Anwerbungssperre – sogar noch mehr. Nach der Unterzeichnung des Münchner Abkommens im Herbst 1938 und schließlich nach der Gründung der selbstständigen Slowakei unter dem „Schutz“ NS-Deutschlands Mitte März 1939 fielen die bisherigen Hindernisse, die die tschechoslowakischen Behörden versucht hatten, in die Wege zu leiten, ganz weg. Im Hinblick auf die hohe Arbeitslosigkeit im Land begrüßte die neue slowakische Staatsmacht die Anwerbung der Arbeitskräfte für Deutschland und unterstützte sie. In Pressburg residierte schon seit Ende März 1939 ein Beauftragter des Reichsarbeitsministers²⁰, der bald darauf die Anwerbung in der ganzen Slowakei, einschließlich der deutschen Siedlungsgebiete, organisierte. Im April 1939 berichtete der in die slowakische Metropole entsandte Regierungsrat Wolfgang Hucho über die Einrichtung einer neuer Anwerbestelle in der Zips in Käsmark (slow. Kežmarok, ung. Késmárk) sowie eine in Aussicht gestellte Anwerbung von 700 bis 1.000 Landarbeitern aus der Gegend.²¹ Zwei Wochen später schrieb er nach Berlin über einen „erfreulich“ hohen „Anteil der Deutschstämmigen“ unter den Angeworbenen: 4.919 Deutsche wurden in mehreren Bezirken als Landarbeiter gewonnen.²² Kurz darauf zeigte sich allerdings, dass diese Quelle nahezu ausgeschöpft worden war.²³

Die Zusammenarbeit des Beauftragten des Reichsarbeitsministers mit den Stellen der Deutschen Partei gestaltete sich praktisch reibungslos. Die Kooperation mit den slowakischen Behörden war etwas schwieriger. Als von der slowakischen Regierung ein vorübergehender Anwerbestopp verhängt wurde, der vor allem deutsche Wanderarbeiter aus dem Hauerland betraf, intervenierte der Volksgruppenführer Franz Karmasin unmittelbar beim slowakischen Ministerpräsidenten Vojtech Tuka, damit dieser die Sperre unverzüglich aufhob. Mit dem Argument, die Menschen hätten „wirtschaftliche Verluste dadurch erlitten, dass sie wochenlang zu Hause sitzen“ mussten, „statt im Reiche für sich und ihre Familien Geld zu verdienen“, und dem Verweis auf eine mögliche Revolte der Unzufriedenen wollte Karmasin eine schnelle Rückkehr der Saisonarbeiter nach Deutschland erwirken.²⁴ Mit Erfolg – in den darauffolgenden Jahren machte die slowakische Arbeitsverwaltung keine nennenswerten Schwierigkeiten bei der Anwerbung der Volksdeutschen mehr.

20 BArch Berlin, R 3901/104601, Vermerk des Reichsarbeitsministeriums, 15.7.1940.

21 Schvarc, Hallon, Mičko: Pracovali, Dokument 6, S. 87.

22 Ebenda, Dokument 7, S. 89.

23 Ebenda, Dokument 9, S. 92.

24 Ebenda, Dokument 27, S. 124f.

Nicht nur deutsche Landarbeiter waren im Dritten Reich begehrt. Auch die Forstverwaltungen suchten dringend freie Arbeitskräfte, zum Beispiel für die Harzgewinnung. Eine entsprechende Anforderung von 120 Volksdeutschen, die bereitgestellt werden sollten, wurde im Juli 1940 an die Pressburger Dienststelle des Reichsarbeitsministerium weitergeleitet und schnell ausgeführt.²⁵ Ein reges Interesse zeigte auch die Industrie, insbesondere die chemische. Für das Ammoniakwerk in Merseburg wurden 300 und für die I.G.-Farben-Fabrik in Bitterfeld-Wolfen weitere 100 Betriebsarbeiter dringend gesucht. Die Aktion brachte jedoch aufgrund des Mangels an Männern (sie dienten unter anderem auch beim Militär) keinen vollen Erfolg. Daher schickte der Beauftragte des Reichsarbeitsministers einen seiner „besten Werber nochmals zur Durchkämmung der deutschen Sprachgebiete“: mit dem Ergebnis von 245 neu angeworbenen Personen.²⁶ Darüber hinaus wurden etwa 300 Dienstmädchen in Deutschland eingestellt und Lehrlinge ins Reich zur Ausbildung geschickt.²⁷ So beispielsweise 55 Lehrlinge aus Pressburg, die im Herbst 1940 nach Thüringen kamen. Die Aktion erfüllte allerdings nicht ihren ursprünglichen Zweck, und schon nach einigen Wochen kehrte fast die Hälfte der Jungen nach Hause zurück.²⁸

Insgesamt gingen jährlich einige Tausend Slowakeideutsche nach Deutschland. Weil damit unter anderem die Vorstellung von einem Ende der Gelegenheitsarbeit und dem Erhalt einer regelmäßigen Entlohnung einherging, schienen diese Erwerbsmöglichkeiten für viele verlockend, und sie ließen sich schließlich anwerben. Genaue statistische Daten fehlen jedoch, beziehungsweise wurden bis jetzt keine gefunden. Nur für das Jahr 1943 ist eine Angabe von ungefähr 15.000 bis 20.000 Personen, die in Deutschland eingestellt wurden, überliefert. Dies entsprach etwa zwei Dritteln der erwerbstätigen männlichen Bevölkerung deutscher Nationalität.²⁹

Die slowakischen Arbeitskräfte deutscher Volkszugehörigkeit galten wegen ihrer Sprachkenntnisse und der politischen Zuverlässigkeit bei den reichsdeutschen Anwerbern und Arbeitgebern als besonders begehrt. Sie

25 Ebenda, Dokument 44, S. 155.

26 Ebenda, Dokument 66, S. 196.

27 Rudolf Melzer: *Erlebte Geschichte. Rückschau auf ein Menschenalter Karpatendeutschum. Teil 2: Von 1939 bis 1945 und wie es weiterging.* Wien 1996, S. 141.

28 BArch Berlin, R 70 Slowakei/10, Schreiben der Dienststelle des Sonderbeauftragten des Reichsführers-SS und des Chefs der deutschen Polizei in Pressburg an das Reichssicherheitshauptamt, 18.2.1941.

29 Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes Berlin (i. F.: PAAA), R 100981, Telegramm Ludins an das Auswärtige Amt, 9.4.1943. Vgl. Institut für Zeitgeschichte München – Archiv (i. F.: IfZ/Arch), NO-2015, Reichsleitungsdienst, 28.12.1943.

verfügten über eine gewisse Sonderstellung und genossen ebenso wie die Volksdeutschen aus anderen südosteuropäischen Ländern eine besondere Behandlung. Dies zeigte sich beispielsweise in der bevorzugten Zuteilung von Bezugskarten für Lebensmittel sowie Bekleidung, aber auch in der Betreuung durch verschiedene NS-Organisationen. So wurden die Angehörigen der Freiwilligen Schutzstaffel (im Folgenden: FS), einer militärischen Gliederung der Deutschen Partei,³⁰ zum Beispiel von der SS betreut, das heißt, sie nahmen an vor allem körperlichen und weltanschaulichen Schulungen sowie an ritualisierten Feierlichkeiten teil.³¹ Trotz klarer Anweisungen, wie mit den Mitgliedern der FS zu verfahren sei, waren nicht alle SS-Oberabschnitte darüber im Bilde. Ein Beispiel dafür ist die Anfrage des SS-Oberabschnitts Ostsee in Stettin von Ende März 1941, ob und in welcher Form man sich dieser (bisher 64) Männer, die bei den Hydrierwerken Pölitz beschäftigt waren, annehmen sollte.³²

Nicht nur die Allgemeine SS zeigte Interesse an den in Deutschland beschäftigten volksdeutschen Männern aus der Slowakei. Sie wurden später auch für die Waffen-SS angeworben,³³ wobei der Aufforderung zum Eintritt bis Ende Februar 1942 etwa 400 Männer Folge leisteten.³⁴ In welchen Einheiten sie ihren Dienst ableisteten, ist anhand der überlieferten Quellen nicht feststellbar. Es ist jedoch nicht auszuschließen, dass sie unter anderem in Konzentrationslagern dienten, wo sie auch in dort begangenen Verbrechen involviert waren.³⁵ Ein Beispiel dafür ist Josef Häckel, der sich an der Miss-handlung der Juden im Konzentrationslager Sered' im September 1944 maßgeblich beteiligt hat.³⁶ Nach dem Krieg flüchtete er nach Deutschland und

30 Ausführlicher Michal Schvarc: „Úderka a výchovný nástroj hnutia“ – Freiwillige Schutzstaffel – Dobrovoľné ochranné oddiely Deutsche Partei [„Kampftruppe und Erziehungsinstrument der Bewegung“ – Freiwillige Schutzstaffel der Deutschen Partei]. In: *Vojenská história* 10 (2009) H. 1, S. 44–64.

31 IfZ/Arch, Fd 33/III, Schreiben des Chefs des SS-Hauptamtes an die SS-Oberabschnitte, 15.4.1939 sowie Schreiben des SS-Oberabschnittes Main an das SS-Hauptamt, 25.5.1939.

32 BArch Berlin, NS 33/195, Korrespondenz zwischen dem SS-Oberabschnitt Ostsee und SS-Führungshauptamt, 27.3. und 12.4.1941.

33 BArch Berlin, NS 33/148, Schreiben des SS-Hauptamtes an alle SS-Ergänzungs- und Nebenstellen, 8.9.1941.

34 Slovenský národný archív Bratislava (i. F.: SNA; Slowakisches Nationalarchiv Pressburg), 116-37-3, Statistische Zusammenstellung über den aktiven Militärdienst, 23.2.1942.

35 Mehr dazu Michal Schvarc: „Every German in the Specified Year Groups has to appear before the Commissions without Invitation“. The Recruitment and Service of Germans from Slovakia in the Waffen-SS 1939–1945. In: *Historický časopis* 68 (2020) H. 6, S. 991–1027, hier: S. 1022–1023.

36 Martin Zückert, Michal Schvarc, Martina Fiamová: Die Evakuierung der Deutschen aus der Slowakei 1944/45. Verlauf, Kontexte, Folgen. Göttingen 2019, S. 73f.

machte dort eine Karriere in der Bundeswehr.³⁷ Zwar wurde ein Ermittlungsverfahren gegen ihn eingeleitet, das man aber „mangels Beweises“ einstellte.³⁸

Die Sonderstellung hatte aber auch ihre Kehrseite. Einerseits betrachtete die deutsche Gesellschaft die Volksdeutschen aus Südosteuropa als einen Teil der „Volksgemeinschaft“, andererseits brachte die alltägliche Praxis, besonders auf lokaler Ebene, verschiedene Konflikte mit sich. Die Grenze zwischen In- und Exklusion war in ihrem Fall sehr schmal. Die Ablehnung, die deutsche Sprache an der Arbeitsstelle zu benutzen, „nationale Unverlässlichkeit“ und ähnliche seitens der Nationalsozialisten empfundene „Delikte“ führten des Öfteren zur Ausgrenzung aus dem Kreis der privilegierten „Volksgenossen“.³⁹ Auch die Slowakeideutschen stellten diesbezüglich keine Ausnahme dar und machten bei ihrem Arbeitseinsatz im Dritten Reich negative Erfahrungen. Ihre Vorarbeiter beschwerten sich wiederholt, sie würden von den Kollegen am Arbeitsplatz fast ausschließlich als Slowaken, „deutschsprechende Slowaken“ oder „deutschstämmige Slowaken“ betrachtet. Manche Slowakeideutsche fühlten sich davon gekränkt und forderten eine gleichwertige Behandlung.⁴⁰ Im Bemühen, vollwertige Mitglieder der nationalsozialistischen Volksgemeinschaft zu werden, gingen einige von ihnen so weit, dass sie die Schaffung eigener Werbeorganisationen und Einrichtungen im Bereich der sozialen Fürsorge, getrennt von der slowakischen, forderten.⁴¹ Dazu kam es jedoch nicht, obwohl Volksgruppenführer Karmasin persönlich Himmler noch 1943 darum bat, seine Landsleute als Deutsche anzuerkennen und sie nicht „mit Slowaken, Rumänen usw. in einen Topf“⁴² zu werfen. Die Deutschen aus der Slowakei mussten zwar seitens der nationalsozialistischen Stellen manches Unrecht hinnehmen, allerdings war ihr Schicksal im Vergleich zu jenen Ausländern, die zur Zwangsarbeit eingesetzt wurden, weitaus erträglicher.

Im Zuge der Evakuierung der Slowakeideutschen im Herbst 1944 und Winter 1944/45 ins Deutsche Reich wurde überlegt, sie ähnlich wie die anderen südosteuropäischen Volksdeutschen verstärkt als Ersatz für die Zwangs-

37 BArch Ludwigsburg, B 162/18913, Vernehmung Häckels durch die Staatsanwaltschaft bei dem Landgericht Nürnberg-Fürth, 1.6.1982.

38 IfZ/Arch, NSG-Datenbank, Josef Häckel.

39 Lars Amenda: „Aufbau“ und „Arbeitseinsatz“. Migration und die Grenzen der nationalsozialistischen Vergemeinschaftung. In: Jochen Oltmer (Hg.): Nationalsozialistisches Migrationsregime und „Volksgemeinschaft“. Paderborn 2012, S. 137–155, hier: S. 150f.

40 SNA, Archives of Alexandria, Mikrofilm II. C, Brief Hans Zeisels an Franz Karmasin, 26.5.1940.

41 SNA, Archives of Alexandria, Mikrofilm II. C, Brief Hans Zeisels an Franz Karmasin, 9.6.1940.

42 Schvarc, Hallon, Mičko: Pracovali, Dokument 165, S. 390.

arbeiter einzusetzen. Viele Saisonarbeiter kehrten von ihren Arbeitsplätzen nicht mehr heim.⁴³ Der Arbeitseinsatz der Volksdeutschen besaß für das nationalsozialistische Regime einen hohen Stellenwert. Mit der Parole, „jedem Rückgeführten sofort einen Arbeitsplatz zu schaffen“,⁴⁴ wurde der Arbeitseinsatz durch mehrere sich wiederholende und ergänzende Anordnungen der Volksdeutschen Mittelstelle (im Folgenden: VoMi), des Reichsnährstandes sowie des Generalbevollmächtigten für den Arbeitseinsatz geregelt. Da es sich im Falle der Deutschen aus Südosteuropa überwiegend um ländliche Bevölkerungsgruppen handelte, befahl Himmler ihre Anstellung in der Landwirtschaft.⁴⁵ Die bis dahin in der Heimat selbstständigen Bauern waren als Einsatzbauern für die größeren „durch Einberufung des Bauern verwaist[en]“ Höfe vorgesehen.⁴⁶ Dazu kam es in der Alltagsrealität des letzten Kriegsjahrs aber nur selten. Vielmehr wurden die evakuierten Bauern als Knechte angestellt, was für sie persönlich einen erheblichen Statusverlust bedeutete. Dies ist unter anderem auch auf die Haltung der Einheimischen zurückzuführen, da mit der Beschäftigung von Volksdeutschen wurden die Hoffnungen auf eine baldige Entlassung der Väter und Söhne aus der Wehrmacht zerschlagen wurden. Daher wundert es nicht, dass die evakuierten südostdeutschen Bauern häufig als „Kriegsverlängerer“ beschimpft wurden.⁴⁷

Ohne Rücksicht auf die sich häufenden Probleme intensivierte das nationalsozialistische Regime die Einbindung der Evakuierten in den Arbeitsprozess. Damit sollte nicht nur die etwaige Unzufriedenheit der „zeitweilig rückgeführten“ Personen in Zaum gehalten werden, vielmehr setzte man damit auch den rassistisch hierarchisierten Umgang mit Arbeitskräften fremder Staats- und Volkszugehörigkeit fort. Denn die sogenannten Fremdvölkischen, insbesondere die Zwangsarbeiter aus den besetzten Gebieten Polens und der Sowjetunion, wurden trotz erheblichen wirtschaftlichen Profits vom überwiegenden Teil der NS-Führungsriege als „drohende Gefährdung unse-

43 Melzer: *Erlebte Geschichte* 2, S. 455.

44 BArch Berlin, Film SS Versch. Prov. 2185 „Ergänzte Niederschrift [...] über den kriegswirtschaftlichen Einsatz der Deutschen aus dem Südosten“ der VoMi, 10.11.1944.

45 BArch Berlin, R 2/15719, Fernschreiben Himmlers an Werner Lorenz und Wilhelm Stuckart, 26.10.1944.

46 BArch Berlin, R 59/29, Schreiben der Landesbauernschaft Bayern an die Kreisbauernschaften des Gaues München-Oberbayern, 8.12.1944. Monatsbericht der VoMi für Oktober 1944. In: Anton Scherer (Hg.): *SS-Geheimberichte über die Evakuierung der Südostdeutschen im Oktober und November 1944 sowie über die politische Lage in Rumänien, Ungarn, der Slowakei, im serbischen Banat und im „Unabhängigen Staat Kroatien“*. Graz 1990, S. 29.

47 Hermann Volkmer: *Die Volksdeutschen in Oberösterreich. Ihre Integration und ihr Beitrag zum Wiederaufbau des Landes nach dem Zweiten Weltkrieg*. Linz 2003, S. 50f.

res völkischen Daseins“ angesehen.⁴⁸ Himmler und sein Apparat sahen in der Einbindung der im Deutschen Reich vorübergehend untergebrachten Volksdeutschen einen willkommenen Anlass, sich der aus ihrer Sicht „lästigen“ Ausländer zu entledigen.⁴⁹ Dies gelang ihnen jedoch nur ansatzweise. Die von der VoMi beziehungsweise dem Reichsnährstand erlassenen Anordnungen zielten zwar darauf, nichtdeutsche Arbeiter abzuschieben, allerdings musste berücksichtigt werden, dass die deutsche Kriegswirtschaft auf die Ausbeutung der Arbeitskraft fremder Staatsangehöriger, wie der Fall der Slowaken zeigt,⁵⁰ angewiesen war.⁵¹ Und dies umso mehr, da die Sozialstruktur der deutschen Flüchtlinge einen ursprünglich vorgesehenen flächendeckenden Arbeitseinsatz nicht gestattete. Der Anteil der Arbeitsfähigen unter den evakuierten Deutschen aus Südosteuropa machte kaum 20 Prozent aus.⁵² Der Beschäftigungsgrad schwankte zudem von Region zu Region.

Die Abwerbung und Beschäftigung der Slowakeideutschen im Deutschen Reich zwischen 1939 und 1945 ist bis jetzt ein wenig erforschter Teil der Geschichte des 20. Jahrhunderts. Seit Mitte der 1930er-Jahre strömten viele Tausende deutschstämmige Menschen aus der Slowakei ins Dritte Reich, um dort beim Aufbau des „Mutterlandes“ zu helfen. Dabei kamen sie in Berührung mit dem Nationalsozialismus, der bald auch sie maßgebend prägte und für viele eine Art Ersatzreligion wurde. Für einen Teil, wenn auch nicht für die Mehrheit der Slowakeideutschen war der Nationalsozialismus ein Synonym für die Besserung ihrer misslichen sozialen Lage. Mit den Erfolgen des Dritten Reichs stieg auch die Euphorie und Begeisterung für die nationalsozialistische Ideologie. Der unmittelbare Kontakt mit ihr, dies galt gerade für jene, die sich als Saisonarbeiter nach Deutschland anwerben ließen, hinterließ erkennbare Spuren. Die Betroffenen zeigten sich für das nationalsozialistische Gedankengut durchaus empfänglich. Einigen gelang es sogar, die deutsche Staatsbürgerschaft zu erwerben. Ein freiwilliger Eintritt in die Wehrmacht oder die Waffen-SS war für die Slowakeideutschen eine Selbstverständlichkeit. Die antisemitische Politik des Deutschen Reichs und der Slowakei nahmen sie in Kauf. Es ist daher keineswegs eine überraschende Feststellung, dass auch Slowakeideutsche als Täter in NS-Verbrechen verwickelt waren.

48 Schvarc, Hallon, Mičko: Pracovali, Dokument 162, S. 383–385, hier: S. 384

49 Scherer (Hg.): SS-Geheimberichte, S. 21.

50 Schvarc, Hallon, Mičko: Pracovali, Dokument 173, S. 405.

51 BArch Berlin, R 59/29, Rundschreiben der VoMi, Amt VI an die VDA-Gauverbände, 25.11.1944 sowie Schreiben der Landesbauernschaft Bayern an die Kreisbauernschaften des Gaues München-Oberbayern, 8.12.1944.

52 Volkmer: Die Volksdeutschen, S. 54.

The “Gemsbock” and “Regulus” Secret Operations

The Collaboration Between the German
Secret Services, the Legionary Movement,
and the German Ethnic Group in View of
the Creation of a Pro-German, Anti-Soviet
Resistance in Romania,
September 1944–May 1945

OTTMAR TRAȘCĂ

The Coup of 23 August 1944 had devastating economic, political and military consequences for the Third Reich. From a political standpoint, Berlin not only lost Romania as an ally, but also gained it as a new enemy, not to mention the fact that Romania's departure from its alliance with Germany also influenced the attitudes of the Reich's other allies/satellite states – Bulgaria, Hungary, Finland and Slovakia. From an economic standpoint, the loss of the Ploiești oil fields drastically reduced the supply of fuel to the German War Machine, which ultimately tipped the scales against the Wehrmacht in the last months of WWII. Finally, following the Soviet offensive and the defection of Romania from the alliance, the Army Group South Ukraine suffered a “Second Stalingrad”, registering losses of no less than five army corps and 18 divisions.¹ But the Act of 23 August 1944 was just as much of a critical blow to the fate of the German minority in Romania as it was to the Reich. The loss of the strategic position of the Carpathian Mountains and the swift penetration of the Red Army into Transylvania led to a mass exodus of Romania's German population. Those left behind were vulnerable to harassment from both Romanian authorities and the Red Army. The military and political countermeasures initiated by Nazi Germany to regain its control over

1 Bundesarchiv-Militärarchiv Freiburg im Breisgau (henceforth BMF), Heeresgruppe Südukraine, RH 19 V/98, fol. 23, Fernschreiben Ia Nr. 3648/g.Kdos vom 22.09.1944.

Transylvania and protect the German minority were “too little, too late” and thus destined to fail from the very beginning.

Starting from existing literature and documents from archives in Romania and abroad (USA, UK, Russia), in this paper we set out to examine a controversial and scarcely covered chapter of history:² the combined efforts of the Third Reich, the Legionary Movement, and the Deutsche Volksgruppe in Rumänien (German Ethnic Group in Romania, henceforth GEG) to create a pro-German, anti-Soviet resistance movement, which took place between September 1944 and May 1945, the main objective of which was to initiate a revolt against the Soviet occupation. In their vision, German and Legionary decision-makers saw the anti-Soviet revolt complemented by an external offensive by the Wehrmacht, resulting in an immediate re-occupation of Hungary, the collapse of the Red Army in the Balkans, and finally, Romania's return to the Third Reich's side. We aim to discuss the motivations and objectives that were the basis of the decision made by the main players, respectively the leadership of the Third Reich, the Legionary Movement, and the GEG, to initiate and carry out such operations under the coordination of the German secret services, the reactions of the Romanian and Soviet authorities, the reasons for their eventual failure and, last but not least, if and how much the “Gemsbock” and “Regulus” secret operations influenced the Kremlin's decision to eliminate General Nicolae Rădescu's government and forcibly impose, on 6 March 1945, a pro-Soviet regime led by Petru Groza.

Desperate to restore its military superiority on the Romanian front, the Third Reich decided to accept the Legionary Movement's proposal to bring back Romania to its side through a coup d'état like the one from 23 August 1944, this time against the USSR. After the defeat of the Legionary rebellion

-
- 2 See Florin Constantiniu: *Prima încercare de scoatere a Armatei Roșii din România* [The First Attempt to Remove the Red Army from Romania]. In: 6 Martie 1945. Începuturile comunizării României [The Beginning of Romanian Communisation]. Buchurești 1995, pp. 288–294; Günter Klein: *Începuturile rezistenței antisovietice în România (23 august 1944–6 martie 1945)* [The Beginning of Anti-Soviet Resistance in Romania (23 August 1944–6 March 1945)]. In: 6 Martie 1945. Începuturile comunizării României. pp. 295–311; See also the German historian's study, republished with minor changes under the title Günter Klein: *Ein neuer 23 August in Rumänien? Die „Fallschirmspringeraktion“* (November 1944–Februar 1945. In: Krista Zach (Hg.): *Rumänien in Brennpunkt. Sprache und Politik. Identität und Ideologie im Wandel*. München 1998, pp. 83–95; Dorin Dobrințu: *Un “23 august invers”? Tentativa de readucere a României în Axă (toamna 1944–primăvara 1945)* [A Reverse “August 23rd”? The Attempt to Bring Romania Back to the Axis (fall 1944–spring 1945)]. In: *Anuarul Institutului Român de Istorie Recentă* [The Yearbook of the Romanian Institute for Recent History] 2 (2003), pp. 221–289; Perry Biddiscombe: *Prodding the Russian Bear. Pro-German Resistance in Romania, 1944–1945*. In: *European History Quarterly* 23 (1993), pp. 193–232.

of 21–24 January 1941, about 260 members of the Legionary Movement, led by Horia Sima, received "political asylum" on the Reich's territory.³ But at the time, Romania was an extremely important ally to the Reich – especially on the Eastern Front – and Berlin had to honour the express request of the Romanian Head of State, General Ion Antonescu, that the refugee Legionnaires be incarcerated in different German camps (Berkenbrück, Rostock, Buchenwald-Fichtenhain, Dachau) and prohibited from being politically active. The Reich's leadership's choice to "shake the dust off" the Legionnaires incarcerated in Germany and use them to regain positions lost in Romania following the Act of 23 August 1944 makes sense considering the fact that at the time, the Legionary Movement was the only political force who had firmly condemned Romania's switch to the side of the United Nations while declaring their willingness to fight alongside Nazi Germany against the USSR.⁴

In this context, the commander of the Legionary Movement insisted that he was the one who promoted the idea of a "reverse 23 August" against the USSR. In his memories, Horia Sima wrote:

In my reply to one of Hitler's letters, in which he asked me to stop the Soviets' advancement through the Carpathians with the help of the Legionnaires, I explained such a plan was not possible because I lacked recruiting ground. I couldn't possibly gather the necessary military troops with the enemy forging ahead towards all the Carpathian passes. Instead of this last-minute solution, I proposed to the Führer a different plan, consisting of a reverse 23 August whose objective was to have a part of the Romanian army on the Transylvanian front advancing towards Hungary to join the German army so that together they could catch the Soviet army in the middle. I assigned the Movement's best political thinker, Constantin Stoicănescu, in charge of executing this plan, because I believe him capable of completing this operation and surprise the Russians in their advance towards Hungary. Hitler agreed with this plan and Stoicănescu set out to Romania.⁵

3 According to the archive documents, the number of Legionnaires incarcerated in Germany in January 1942 grew to 265 (of which 14 were in Berkenbrück and 251 in Rostock), then 310 on 28 February 1942 and over 400 in September 1944. See also Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes Berlin (henceforth PAAAB), Büro des Reichsaussenministers, Rumänien, Rumänische Legionäre, Horia Sima, R 28884, D III 289 g., fol. 31342-31343, Schreiben Nr. IV D 3-2247/42 g. der Chef der Sicherheitspolizei und des SD an das Auswärtige Amt vom 13.03.1942; *ibid.*, Partei Dienststellen, Akten betreffend Horia Sima Rumänien, unnumbered.

4 For the evolution of the Legionary Movement in German exile in detail, see Ottmar Trașcă: *Relațiile politice și militare româno-germane. Septembrie 1940-august 1944* [Political and Military Romanian-German relations. September 1940–August 1944]. Cluj-Napoca 2013, pp. 699–793.

5 See also Horia Sima: *Guvernul național român de la Viena. Istoria Mișcării Legionare* [The National Romanian Government in Vienna. The History of the Legionary Move-

As we will see later on, the idea of a “reverse 23 August” wasn’t promoted only by the Legionary Movement; a similar initiative was drafted by the GEG and especially its leader, Andreas Schmidt. From a political standpoint, the plan was rooted in the profound frustrations of the Romanian democratic political parties (National Peasant Party, National Liberal Party, Social Democrat Party), who had organised the Act of 23 August 1944 and soon realized that Romania’s alliance with the Third Reich was replaced by Soviet military occupation of the entire country, and a procession of violence and looting. Not only that, but under the protection of Soviet bayonets, the Romanian Communist Party, previously an insignificant political force in the Romanian political scene – with less than 1,000 members on 23 August 1944 – started an open and brutal campaign to seize total power in the country. As a result, considering all the above-mentioned factors, as well as the blatantly passive attitudes of British and American representatives in Romania, the democratic forces were deeply troubled by the imminent threat of communisation and Sovietisation of Romania and its possible absorption in the USSR.

Based on bits of information received through different channels regarding tensions in the country in autumn 1944, the leaders of the Legionary Movement and the GEG concluded that the deep-seated frustration with the Red Army’s occupation of Romania could be exploited, from a political and military point of view, to organise a coup d’état similar to the Coup of 23 August, but this time in the opposite direction, towards the USSR. If the 23 August coup was facilitated by the offensive launched in advance by the Second and Third Ukrainian Fronts on 20 August 1944⁶ (the so-called Operation Iași-Chișinău)⁷, this time the planned takeover was to be supported by a Wehrmacht offensive in Hungary. Essentially the plan was to exploit the existing tension in the army and public opinion in Romania – heavily influenced by the occupying Soviet troops violent misdeeds – in order to provoke an internal revolt which, combined with an external offensive by the Wehrmacht on the Hungarian front, would destroy the Soviet troops and return Romania

ment]. Timișoara 1998, p. 91; and Liviu Vălenaș: *Convorbiri cu Mircea Dimitriu. Mișcarea Legionară – Între adevăr și Mistificare* [Conversations with Mircea Dimitriu. The Legionary Movement – Between Truth and Legend]. Timișoara 2000, pp. 85–86.

6 Ioan Chiper: *Actul istoric de la 23 august 1944 în contextul politicii marilor puteri față de România (II)* [The Historic Act of 23 August 1944 in the Context of the Policy of the Great Powers towards Romania]. In: *Revista de Istorie* 42 (1989) 10, p. 1030.

7 Operation Iași-Chișinău was executed by the Second and Third Ukrainian Fronts, composed of the following forces: 1,294,000 people, 91 infantry divisions, six armoured divisions, four independent brigades and three fortified districts. Losses registered in the course of the operation grew to 13,136 dead and 53,795 injured. Trașcă: *Relațiile politice*, p. 684.

back to the German side. The primary goal of the plan was to liberate Romania from Soviet occupation, which would overwhelmingly tip the scales on the southern Soviet-German front in favour of the Germans. A secondary objective was a British military intervention coming from Greece to Romania, the goal of which was to help the Soviet ally in their time of need, which, should the coup fail, would ensure Western military presence on Romanian territory.⁸

With no other viable solution and under enormous pressure due the catastrophic military situation, it was easy to convince Hitler of the Iron Guard's arguments and rhetoric, presenting the operation as a different-scale re-enactment of the Battle of the Catalaunian Plains (451 AD) which put an end to the Huns' military domination in Europe.⁹ The Führer was also just as easily convinced that the success of the planned action would mean not only the downfall of the Red Army's military presence on the south side of the Eastern Front, but also that Romania would run back to the Third Reich, granting it access to the oil fields of Ploiești, which would supply the fuel the German War Machine needed to run. As a result, however far-fetched the Legionary scheme seemed at first glance, in the absence of a better alternative, the leadership of the Third Reich was willing to put it to the test. To achieve this objective, the Legionary Movement was going to collaborate with German intelligence, as well as with Andreas Schmidt and the leadership of the GEG, who were themselves highly motivated to get Romania back over to the Reich's side. Thus, challenged, especially in the last stretch of his residency as leader of the GEG in Romania, both by his political rivals and his former collaborators, mostly due to his totalitarian leadership style,¹⁰ Schmidt was severely criticised after 23 August 1944 also for his behaviour prior to Romania's exit from the war. His adversaries accused him of deliberately ignoring the possibility of a German defeat, especially since the Soviets had invaded Romania back in the spring of 1944, yet Andreas Schmidt failed to make the arrangements necessary for the evacuation of the ethnic German population of Transylvania and Banat before the Red Army seized these territories. As a result, the Soviet's swift advance westwards after the Act of 23 August 1944 was a

8 See also Constantiniu: *Prima încercare*, p. 290.

9 *Ibid.*, p. 290.

10 See also PAAAB, Büro des Staatssekretärs, Rumänien, Band 15, 1. November 1943 – 30. April 1944, R 29711, fol. 187415–187420, Bericht Nr. 13/44 geh. des deutschen Konsulats Kronstadt vom 3.4.1944 betreffend Volksgruppenführer Andreas Schmidt; Ottmar Trașcă: *Die Deutsche Volksgruppe in Rumänien und die Ereignisse vom 23. August 1944 im Spiegel eines unveröffentlichten Manuskripts*. In: *Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde* 34 (2011) 2, pp. 186–228, here: pp. 195–196.

complete surprise for the unprepared German minority and its leadership. Not only that, but Andreas Schmidt and some of his closest collaborators (Walter May, Erich Müller, Hans Ehrmann) had left Romania on 21 August 1944 for Berlin and Vienna to report on the troubling developments to the German higher-ups. The GEG leader's absence from the country was speculated by his adversaries, who claimed that Schmidt and his milieu were forewarned about the coup and fled to the Reich in anticipation of the coming disaster.¹¹

At the end of August 1944, Andreas Schmidt returned to north Transylvania, which was still under German-Hungarian control, heading up a special detachment that included Erich Müller and Otto Liess. Schmidt was in no position to initiate significant actions to rescue ethnic Germans from the territories occupied by the Red Army, or to support the efforts of SS-Obergruppenführer (SS-Lieutenant General) Artur Phleps, recently named Höherer SS- und Polizeiführer für rumänisch Siebenbürgen (Higher SS and Police Leader for the Romanian part of Transylvania)¹², with the principal objective of restabilising the military situation. On the contrary, Schmidt only seemed to get in Phleps's way. In his previous reports to Minister of Foreign Affairs Joachim von Ribbentrop and SS-Reichsführer Heinrich Himmler, Andreas Schmidt complained repeatedly of not being included in military consultations held by the SS-Obergruppenführer Artur Phleps, and that the latter hadn't taken the appropriate measures – like radio broadcast or airborne leaflets¹³ – to counteract Hans Otto Roth's appeal from 1 September 1944 to the German minority in Romania.¹⁴ After the mysterious death of

11 Perry Biddiscombe: *The SS Hunter Bataillons. The Hidden History of the Nazi Resistance Movement 1944-1945*. Stroud 2006, p. 126.

12 Initially, SS leadership appointed SS-Obergruppenführer Richard Hildebrandt as Höherer SS- und Polizeiführer für rumänisch-Siebenbürgen. According to Heinrich Himmler's order from 25 August 1944, if SS-Obergruppenführer Richard Hildebrandt wasn't available in Transylvania, the "most brutal SS commander" available will be sent. Bundesarchiv Berlin (henceforth BB), Reichssicherheitshauptamt, R 58/538, fol. 1, Kr Blitz Nr. 1046 gKdos. vom 25.8.1944; Ultimately, on the same day, SS-Obergruppenführer Artur Phleps was named "Höherer SS- und Polizeiführer für rumänisch-Siebenbürgen". See also Franz Herberth: *Neues um Rumäniens Frontwechsel am 23. August 1944. Ergebnisse einer Tagung von Erlebniszugehörigen und Beteiligten*. Starnberg 1970, pp. 9–10.

13 BB, Persönlicher Stab des Reichsführers SS, NS 19/2859, fol. 99–101. Schreiben Andreas Schmidt an SS-Obergruppenführer Gottlob Berger vom 28.08.1944; Biddiscombe: *The SS Hunter Bataillons*, p. 126.

14 In his appeal, Hans Otto Roth called for the Romanian ethnic German population not to abandon the country and to stay loyal to the Romanian state. Klaus Popa (ed.): *Die Rumäniendeutschen zwischen Demokratie und Diktatur. Der politische Nachlass von Hans Otto Roth 1919–1951*. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien 2003, document no. 401, p. 661–662.

SS-Obergruppenführer Artur Phleps and the continuing decline of the Germans' military hold on the Transylvanian front, Andreas Schmidt and his detachment retreated to Budapest to explore their remaining options for "rescuing" ethnic Germans out of Transylvania and Banat. But seeing as his attitude was not only criticised by his opponents, but also incited negative reactions, including that of SS-Reichsführer Heinrich Himmler,¹⁵ Andreas Schmidt rejected any suggestions involving Volksdeutsche Mittelstelle (VoMi) to help ethnic Germans in Romania through different channels – such as using intermediary neutral states to bribe their way out of the country – instead opting for a much grander plan.¹⁶

The fundamental element of Andreas Schmidt's plan was to place the GEG leaders at the service of SS-Obersturmbannführer (SS Lieutenant-Colonel) Otto Skorzeny – commander of the Third Reich's special forces – and have them specially trained to ultimately parachute into Transylvania and Banat as commando units. Impressed and inspired by Operation "Landfried" – a daring incursion from the first days of September 1944 behind Romanian-Soviet lines in Transylvania by a detachment led by SS-Obersturmführer (SS Lieutenant-Major) Walter Girg¹⁷ – Andreas Schmidt, like Horia Sima, proposed a partisan war behind Soviet lines in Transylvania and Banat, which, combined with a victorious offensive by the Wehrmacht, would bring Romania back to Nazi Germany's side. At the same time, the GEG leader aimed not only to erase the negative impression made by his previous behaviour and thus to get back on the good graces of Reichsführer Heinrich Himmler, but to counteract the effects of Hans Otto Roth's appeal, thus regaining control over the German minority in Romania.¹⁸ Andreas Schmidt's plan, presented to Himmler as well as to the Head of Militärisches Amt (the new title of the unified German secret services under the SS), SS-Brigadeführer (Brigadier-General) of the SS Walter Schellenberg on 16–17 September 1944,¹⁹ was very similar to

15 BB, Persönlicher Stab des Reichsführers SS, NS 19/1077, fol. 21, Schreiben des SS-Obergruppenführers Gottlob Berger an SS-Standartenführer Rudolf Brandt vom 4.11.1944; *ibid.*, p. 28, Schreiben des SS-Obergruppenführers Gottlob Berger an SS-Obergruppenführer Werner Lorenz vom 8.1.1945.

16 Biddiscombe: *The SS Hunter Bataillons*, pp. 126–127.

17 For an extensive overview of this issue, see also Hagen Berger: *In Hitlers Auftrag hinter den feindlichen Linien. Walter Girg Geheimeinsätze in der Uniform des Gegners. Ein Eichenlaubträger zwischen Skorzeny, CIA und BND*. München 2014, pp. 72–111; Biddiscombe: *The SS Hunter Bataillons*, pp. 124–125; Otto Skorzeny: *Wir kämpften – wir verloren*. Königswinter 1973, pp. 64–65.

18 Biddiscombe: *The SS Hunter Bataillons*, p. 127.

19 Reichsführer Heinrich Himmler's daily schedule mentions meetings with Andreas Schmidt on 16–17 September 1944 in his general headquarters in East Prussia – Feld-

the plan proposed by the Head of the Legionary Movement, and was a component of a large-scale operation designed by the Third Reich to start a new Nazi “resistance” movement on European territories liberated by the Allies and the USSR.

According to Andreas Schmidt in his interrogation by Soviet authorities in Moscow on 22 March 1945, after he had been captured in Hungary, during his conversations with Heinrich Himmler on 16 September 1944,²⁰ the latter told him that Germany’s disastrous military situation, especially on the Eastern Front, required resolute measures to compel the Soviets to negotiate peace with the Third Reich. “To this end”, according to Himmler, “the German forces must show fierce resistance to the Soviets. We must organise military operations, terror acts and diversions, and we must use our national groups to do this.” To support his statements, the Reichsführer cited the blows to the German army by Soviet partisans in occupied territories of the USSR.²¹ Heinrich Himmler approved Andreas Schmidt’s plan and tasked him with leaving Romania to personally oversee the activities of Legionary and ethnic German groups involved in pro-Nazi resistance, respectively the “terror, sabotage and the organisation of an armed revolt behind the Red Army’s lines”.²² Moreover, at the end of September 1944, Heinrich Himmler officially tasked SS Obersturmbannführer Otto Skorzeny with arranging the “partisan war in the Romanian space, in close collaboration with the leader of

kommandostelle Hochwald. Although a search of the German archives did not produce any documents referring to these discussions, the mere presence of SS Brigadeführer Walter Schellenberg, head of the unified German secret services, Militärisches Amt, and of SS Obersturmbannführer Otto Skorzeny, head of the German special forces, is a testament to the discussion and approval of the plan proposed by Andreas Schmidt. See also Matthias Uhl, Thomas Pruschwitz, Martin Holler, Jean-Luc Leleu, Dieter Pohl (eds.): *Die Organisation des Terrors. Der Dienstkalender Heinrich Himmler 1943–1945*. München 2020, pp. 880–882; ~~Biddiscombe~~ Eintragungen vom 16-17.9.1944; Furthermore, after the discussions and consultations made on 16 September 1944, Reichsführer SS Heinrich Himmler appointed the head of the RSHA, SS-Obergruppenführer Ernst Kaltenbrunner, to organise the pro-Nazi armed resistance groups in France, Flanders, Finland, eastern territories, Romania, Bulgaria and Greece. BB, Persönlicher Stab des Reichsführers SS, NS 19/1868, fol. 1–3, Schreiben des SS-Reichsführer Heinrich Himmler an SS-Obergruppenführer Ernst Kaltenbrunner vom 16.09.1944.

20 In his interrogation, Andreas Schmidt mistakenly places his conversation with Reichsführer Heinrich Himmler in October 1944. Gosudarstvennyi Arkhiv Rossiiskoi Federatsii Moskva [State Archive of Russian Federation Moscow] (henceforth GARF, fond 9401, opis 2, dosar nr. 94), Osobâia Papka I.V. Stalina [Special Files I.V. Stalin], fond 9401, opis 2, dosar nr. 94, fol. 184–220, here: fol. 203, „Interogatoriul arestatului Andreas Schmidt din 22.03.1945 [Interrogation of Prisoner Andreas Schmidt from 22.03.1945].“

21 Ibid., fol. 203.

22 Ibid., fol. 204.

the GEG. That is, utilising, for the purposes of this action, certain groups, selected and specially trained, to cooperate with Horia Sima's people."²³

Following his conversation with SS Reichsführer Heinrich Himmler, Andreas Schmidt also spoke to SS Brigadeführer Walter Schellenberg, and with the head of the Nazi special forces, SS Obersturmbannführer Otto Skorzeny about his dispatch to Romania. After the discussions it was decided that Otto Skorzeny would organise Andreas Schmidt's aerial return, accompanied by members of the GEG leadership as well as of the Legionary Movement. On the same occasion, Skorzeny also communicated to Schmidt his intention to form a "special battalion" in the Vienna area, comprised of Legionnaires and GEG members, specially trained to execute operations of sabotage and reconnaissance in Romania.²⁴ Later, Andreas Schmidt went to Vienna, where he informed Horia Sima of his conversations with Heinrich Himmler in his headquarters in East Prussia (Feldkommandostelle Hochwald).²⁵ At that same meeting, Schmidt asked Sima to provide him with escort to Romania, comprised of a group of notorious Legionnaires capable of mobilising the forces necessary to incite an anti-Soviet revolt all over the country. This request was also meant to aid Constantin Stoicănescu, who had been sent in advance to Romania by Horia Sima to secretly contact Romanian political and military circles who had been fed up with the Soviet occupation.²⁶

Schmidt's apparent optimism regarding the success of the planned operation was not shared by leaders of the other ethnic German groups, like Franz Basch (Hungary) and Josef "Sepp" Janko (Yugoslavia), members of the VoMi, and especially his fellow GEG leaders. Starting from the fact that Andreas Schmidt's high profile in Romania would make clandestine activity considerably more difficult, most of his fellow GEG members thought that without proper military training, Schmidt, the ethnic Germans and the Legionnaires and anyone else who was to be involved in the operation were not capable of achieving notable military results. They also feared, justifiably, the looming retribution by Soviet authorities against Romanian ethnic Germans implicated in guerrilla warfare against the Red Army.²⁷ As a result, they considered the operation as more of a "Schnapsidee" (a stupid idea), a fantastic figment of

23 PAAAB, Inland II geheim, Berichte und Meldungen zur Lage in und über Rumänien, Band 427, 1944–1945, R 101118, fol. 025404, Telegramm Nr. 15 der Dienststelle Gesandter Altenburg vom 25.9.1944.

24 GARF, fond 9401, opis 2, file no. 94, fol. 205.

25 Ibid.

26 See also Sima: Guvernul național, p. 92.

27 Karl M. Reinert, Fritz Cloos: Zur Geschichte der Deutschen in Rumänien 1935–1945. Beiträge und Berichte. Bad Tölz 1988, p. 229.

Andreas Schmidt's imagination rather than a realistic, well-conceived plan to save ethnic Germans in Romania.²⁸ Furthermore, even the German secret services – which were going to coordinate Schmidt's operation – expressed their scepticism regarding the ethnic Germans' involvement in guerrilla warfare, precisely because of their fear of Soviet retribution. In this context, in a meeting held at the Reichssicherheitshauptamt (the Reich Security Main Office – RSHA) in the beginning of October 1944, the head of the Militärisches Amt within the RSHA, SS Brigadeführer Walter Schellenberg, and SS Standartenführer (SS Colonel) Hans Ehlich stated:

[...] ethnic Germans should not be used in a partisan war in Romania, and areas inhabited by ethnic Germans should not be the setting of a partisan war, since in both cases there is a risk of reprisals, which could lead to the annihilation of the German population in these areas.²⁹

They also demonstrated that the planned operation in Romania had been entrusted to Andreas Schmidt following the personal intervention of SS Reichsführer Heinrich Himmler without consulting the RSHA, further highlighting, if there was any doubt, the German secret services' pessimistic outlook on the probability this plan would ever come into fruition.³⁰

Despite the aforementioned objections of the German intelligence community, following the directives of Himmler, who desperately needed fast, tangible results considering Germany's dire military situation on all fronts, the preparations for launching a pro-Nazi "armed resistance" and a clandestine war on the territories liberated by the Allies and the USSR went on in full swing. However, so as not to endanger the existing German minorities in the East-European countries (including Romania) occupied by the Red Army, German decision makers abstained from a massive involvement of ethnic German groups in partisan activities. As a result, German minorities that were going to take part in the planned special operations – in this case, in Romania – only received general training in clandestine activities, not full-blown guerrilla warfare.³¹ At the same time, to ensure the success of the

28 Biddiscombe: *Prodding*, p. 200; id.: *The SS Hunter Bataillons*, p. 127.

29 PAAAB, Inland II Geheim, Band 260, Akten betreffend Volksdeutsche Rumänien, Evakuierung und Lage 1941–1945, R 100946, fol. 025340, Inland II 593 gRs II, Schreiben vom 9.10.1944; See also Klein: *Inceputurile*, p. 303; id.: *Ein neuer 23. August*, pp. 88–89.

30 PAAAB, Inland II Geheim Band 260, Akten betreffend Volksdeutsche Rumänien, Evakuierung und Lage 1941–1945, R 100946, fol. 025340, Inland II 593 gRs II, Schreiben vom 9.10.1944; See also Klein: *Inceputurile*, p. 303.

31 The members of the German Ethnic Group who had survived the Gernsbock and Regulus operations later affirmed in unison that the groups of agents parachuted into

operation, the Third Reich's leadership decided that all German authorities involved in its execution must be subordinated to a unitary leadership, namely of the secret services. On Horia Sima's visit to the general headquarters of the Army Group South on 2 November 1944, in his talks with the commander of the Army Group, Colonel General Hans Friessner, and his chief of staff, Lieutenant General Helmuth von Grolman, he stressed:

the necessity for unity between all the forces in the different military sectors in Romanian space and, to the extent this is possible, the creation of a unified leadership that will ensure the coordination of different operations. The current situation is the direct result of the fact that the Army Group South, Abwehr, the SS and the German Ethnic Group operate in parallel in Romania, with no coordination, so such uncorrelated actions diminish the desired outcomes and put the success of their operation into question. Smaller operations are not suitable due to the risk of reprisals from the Soviets, and they would diminish the availability of the parties involved and make it considerably more difficult to organise a large-scale resistance movement.³²

The special operations planned in Romania were going to be coordinated by the German secret services, namely the *Militärisches Amt* of the RSHA,³³ led by SS-Brigadeführer Walter Schellenberg. More precisely, special structures

Romania between November 1944 and January 1945 were not sufficiently trained or armed to successfully launch guerrilla warfare. See also Archiv des Instituts für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der Ludwig-Maximilians-Universität München (henceforth IKGS-Archiv), Nachlass Friedrich Cloos, Box 6, Arbeitsgemeinschaft für Südostdeutsche Volks- und Heimatforschung, Tagung Marburg 22-23.11.1969, fol. 5397-5398, Mitteilung Fritz Cloos und Willi Deppner; id., Tagung Sindelfingen 13.-14.3.1971, fol. 5933, Eröffnungsreferat Fritz Cloos.

32 PAAAB, Inland II geheim, Band 427, Berichte und Meldungen zur Lage in und über Rumänien 1944-1945, R 101118, fol. 405296-405298, Inland II 715 gRs, Telegramm der Heeresgruppe Süd I C vom 3.11.1944; See also Klein: Începuturile rezistenței antisovietice, p. 302; Constantiniu: Prima încercare, pp. 291-292.

33 Through an order issued by Adolf Hitler on 12 February 1944, the OKW/Amt Ausland/Abwehr was dissolved, and the majority of its departments were integrated in the Reichssicherheitshauptamt (RSHA), as part of the newly re-organised intelligence service, *Militärisches Amt*. For more on that, see also PAAAB, Pol I M, Akten betreffend Abwehr, R 101835, fol. 290950, Der Führer, Chef OKW Nr. 1/44 gKdos – Chefsache – vom 12.2.1944; For the integration of the Abwehr departments in the RSHA and the re-organisation of the German secret services, see id., Pol I M, Akten betreffend Abwehr, R 101835, passim; BMF, Generalstab des Heeres, RH 2/1537, passim; David Kahn: *Hitler's Spies. German Military Intelligence in World War II*. New York 1978, pp. 268-271; Winfried Meyer: *Unternehmen Sieben. Eine Rettungsaktion für vom Holocaust Bedrohte aus dem Amt Ausland/Abwehr im Oberkommando der Wehrmacht*. Frankfurt am Main 1993, p. 441-445; id.: *Hitlers jüdischer Meisteragent gegen Stalin. Überlebenskunst in Holocaust und Geheimdienstkrieg*. Berlin 2014, pp. 618-630.

subordinated to him – the Frontleitstelle II Süd-Ost in Vienna,³⁴ led by Lieutenant-Colonel Kurt Fechner,³⁵ and SS-Jagdverband Südost,³⁶ led by SS Sturmbannführer (SS Major Fritz Benesch).³⁷ Though the literature had wrongly titled these secret operations Fallschirmspringeraktion (The Parachutist Action),³⁸ named so by those who had been directly involved in the execution, these did in fact receive the code names “Gemsbock” and “Regulus”.

According to SS Obersturmbannführer Otto Skorzeny’s interrogation in Allied captivity, the sabotage operations in Romania were organised in

-
- 34 Frontleitstelle II Südost was an intelligence agency created in April 1944 in the context of the re-organisation of the German secret services following the dissolution of OKW/ Amt Ausland/Abwehr and the integration of the majority of its departments in Militärisches Amt as part of the RSHA. Thus, following the dissolution of Group II (Diversión, Sabotage) of the Abwehrstelle Wien, the Frontleitstelle II Südost was created, led by Lieutenant-Colonel Kurt Fechner, with the mission: 1) to coordinate “all tactical intelligence of II interest in Army Group F area”; 2) “to assist Army Group F in intelligence work by the organisation in the Autumn of 1944 of a number of special ‘Unternehmen’ which were formed with the objective of creating intelligence networks to report on the political and military situation in the Balkans, thus assisting the Germans to prepare a counter offensive”; 3) “to equip and supply its subordinate FAKs and FATs, in addition to keeping all their records and receiving their monthly activity reports, which were forwarded to Berlin.” See also National Archives Kew London (henceforth NAKL), Records of the Security Service, KV3/200, Counter Intelligence War Room London, Liquidation Report no. 110, 16.10.1945, Frontleitstelle II Südost.
- 35 Kurt Fechner (1896–1985). National Archives and Record Administration Washington (henceforth NARA), Records of the Office of Strategic Services, RG 226, Entry 119 A, Box 11, Folder 338, SCI Twelfth Army Group Munich, Interrogation Report of Kurt Fechner from 15.6.1945.
- 36 For orders pertaining to the Waffen-SS’s takeover of the units in the Brandenburg division – former special operations unit in the Abwehr – and the creation of the so called SS-Jagdverbände, respectively SS-Jagdverband Nordwest, SS-Jagdverband Südwest, SS-Jagdverband Südost, SS-Jagdverband Ost and SS-Jagdverband Mitte, units under the command of SS-Obersturmbannführer Otto Skorzeny, see BB, SS Führungshauptamt, NS 33/8, fol. 6-8, SS-Führungshauptamt Amt II Org., Abt. Ia/II Tgb. Nr. 3473/44 g.Kdos vom 4.10.1944 betreffend SS Jagdverbände; fol. 93, SS-Führungshauptamt Amt II Org., Abt. Ia/II Tgb. Nr. 4079/44 g.Kdos vom 8.11.1944 betreffend Kriegsgliederung der Sondertruppen der Reichsführung SS; fol. 99, SS-Führungshauptamt Amt II Org., Abt. Ia/II Tgb. Nr. 4214/44 g.Kdos vom 10.11.1944 betreffend Eingliederung des SS-Fallschirmjäger Battalions. 600 und der SS-Fallschirmjäger Feldausbildung Kompanie in die SS-Jagdverbände; Berger: In Hitlers Auftrag, p. 112; For an overview of staff, training, armament and activity of the SS-Jagdverbände see Biddiscombe: The SS Hunter Battalions, passim; Regarding the SS-Jagdverband Südost see *Ibid.*, p. 33, pp. 46–47, 50, 106–108, 116, 120, 124, 137–139, 179, 183–185, 188, 191–192, 330, 333, 335–336, 352.
- 37 Fritz Benesch (1898–?). Major in the fourth regiment of the Brandenburg division, appointed commander of the SS-Jagdverband Südost with the rank of SS-Sturmbannführer (SS Major) in autumn 1944. For his military career see BMF, Pers 6, dosar nr. 188760-Fritz Benesch, unnumbered; In his work, Perry Biddiscombe mistakenly refers to him as Major Ernst Benesch, commander of the SS-Jagdverband Südost. See also Biddiscombe: The SS Hunter Battalions, pp. 107, 191–192, 330, 333.
- 38 See also Klein: Începuturile, p. 296; *id.*: Ein neuer 23 August, pp. 83–95.

collaboration with the SS-Jagdverband Südost under the command of SS Sturmbannführer Fritz Benesch, and Frontleitstelle II Süd-Ost of the Militärisches Amt, having the following code names: 1) "Operation Gemböck I-VI", carried out in October–December 1944 and coordinated by the SS-Jagdverband Südost. According to Skorzeny, the operation consisted of six groups of three to five agents, most of whom were ethnic Germans, parachuting down in North-West Romania to establish contact with a German intelligence network that remained in the country after the withdrawal of German forces. Each group was equipped with a radio transmitter-receiver. With the exception of two members, everyone was captured by Soviet authorities shortly after landing. 2) "Operation Steinböck I-III", carried out between October and December of 1944 and also coordinated by the SS-Jagdverband Südost. The operation consisted of parachuting groups of three to six agents in the north of Bucharest with the objective of consolidating the Legionary Movement, with each group also equipped with a radio transmitter-receiver; 3) "Operation Regulus I-VI", carried out November 1944–January 1945 and coordinated by the Frontleitstelle II Südost. The parachuting groups comprised of ethnic Germans and Legionnaires and were to make contact with the Romanian army and the anti-Soviet resistance movement.³⁹

Despite some of the German intelligence officers captured at the end of WWII insisting in their interrogations by the Allies⁴⁰ that Andreas Schmidt was a part of "Operation Regulus", historians like Perry Biddiscombe⁴¹, as well as archive sources like the memoirs of those who lived to tell about the events, insist that Schmidt and his fellow GEG leaders and his collaborators from the Legionary Movement were in fact involved in "Operation Gemböck".

39 NAKL, KV 2/403, Otto Skorzeny, Headquarters US Forces European Theater, Interrogation Center APO 655, Annex no. IV, Individual Operations (Unternehmen), Date: 23.7.1945, pp. 33–41, here: pp. 39–40.

40 In his interrogation by the Allies, Lieutenant-Major Murad Ferid, former Abwehr officer in the Frontleitstelle II Südost stated: "REGULUS" was the codename for operations in Romania, planned largely by Lt. PIFF of Leitstelle SO. About eight small groups of Romanians were parachuted into Romania during Winter 1944–45, and five of these groups established W/T communication with WIEN. One of the groups was under the command of the former leader of the German minority in Romania, Andreas Schmidt." NARA, Records of the Central Intelligence Agency, RG 263, Box 35, Folder 5, Headquarters United States Forces European Theater, Military Intelligence Service Center APO 757, Intermediate Interrogation Report (CI-IIR) no. 44 from 18.1.1946, Prisoner: O/Lt. Dr. Murad Ferid, Annex II-Abw. II Activities in the Near East, pp. 10–19, here: p. 17.

41 Biddiscombe: Prodding, p. 208; Ultimately, Perry Biddiscombe changed his mind about Andreas Schmidt's involvement in Operation "Regulus". Id.: The SS Hunter Battalions, pp. 139–140, p. 145.

This is also confirmed by the organisation and the execution of “Regulus”, which was carried out only by Legionnaires and German military. Members of the Legionary Movement and the GEG leadership who participated in both operations essentially had the following objectives: 1) Contacting members of political and military circles in Romania who were fed up with Soviet occupation, particularly German intelligence agents, who remained on Romanian territory after 23 August 1944; 2) Collecting and passing on information about the Red Army and the general atmosphere in the country; 3) Organising a pro-German, anti-Soviet resistance movement and eventually instigating an internal revolt toward the Soviets.⁴²

The planning and coordination of “Operation Regulus” was entrusted to Lieutenant Alfred Piff, head of Referat I (Hungary, Slovakia, Romania) of the Frontleitstelle II Südost. This choice was no coincidence. In his role as the Abwehr Referat III/Wi of the Abwehrstelle Rumänien (Abwehr service in Romania), from February 1940 to July 1943, Alfred Piff was part of the German countersabotage organisation Ölschutz Rumänien in the oil region – as the Abwehrbeauftragter (Abwehr officer in charge) alongside the Petrol Block company – closely working with Countersabotage Section V in Serviciul Special de Informații (SSI – Special Service of Intelligence of Romania) led by Eugen Cristescu. As such, Piff was already familiar with the ins and outs of Romania, and he was also fluent in Romanian. Enlisted in the Wehrmacht in July 1943, he was initially sent to complete his military training at the front in the Abwehr’s special units (Frontaufklärungstrupp – FAT) in Thessaloniki and Podgorica. Between 25 August and 27 November 1943, he attended courses in the officer school in the city of Plaue, and on 16 March 1944 he was sent to the Military Academy in Wiener-Neustadt. He received the rank of lieutenant on 1 August 1944 and was sent to further his education in a special Abwehr facility in Kamenz, where he was trained in gathering intelligence, sabotage and counter sabotage. After Romania abandoned its alliance with the Third Reich on 23 August 1944, Piff was reassigned to Vienna, where he was appointed the head of Referat I (Hungary, Slovakia, Romania) of the Frontleitstelle II Südost.⁴³ According to his own statements in his interrogation by the Allies, around 20 September 1944, the commander of the Frontleitstelle II Südost, Lieutenant-Colonel Kurt Fechner ordered him to

42 Trașcă: *Relațiile politice*, p. 792.

43 See also NARA, Records of the Army Staff, RG 319, Investigative Records Repository (IRR), Personal Name Files, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, pp. 1-10, here: pp. 1-2.

organise and coordinate a special operation in Romania, code named "Regulus", the objective of which was the infiltration of German agents in Romania and the establishment of an anti-Soviet political and military resistance in the eventuality of a German counteroffensive.

On the orders and instructions from the commander of the Frontleitstelle II Südost, Alfred Piff contacted Horia Sima, who was in that moment at the Hotel Imperial in Vienna, and who agreed to assign a number of Legionnaires to the planned operation. Meanwhile, Sima had also been contacted by SS-Obersturmbannführer Skorzeny who had requested 150 of Sima's people be allotted to the same cause. Thus, Horia Sima assigned to Lieutenant Alfred Piff 17 Legionnaires, who were then handed over to Lieutenant-Colonel Hans Hotzel, an officer in the Nachrichtenregiment 506 z. b. V./Special Signal Regiment 506. Starting from 26 September 1944, the Legionnaires were trained as radio telegraph operators in the Abwehr's special facility in Breitenfurt outside Vienna. According to Piff's statements, the plan was to parachute a certain number of agents in groups, with each group equipped with a radio transmitter-receiver, and the mission was to report back to the Germans on the military and political situation in Romania, unite the nationalist elements and instigate an anti-Soviet revolt. The trained agents were forbidden from engaging in sabotage, which was to be carried out by the special forces under the command of SS Obersturmbannführer Otto Skorzeny.⁴⁴ Preparing for the operation proved to be a relatively easy task for Alfred Piff, because the agents recruited from Horia Sima's people – all members of the Legionary Movement – were all thoroughly trained in clandestine activities. In the beginning of October 1944, Piff was notified that the first group of agents would finish their training by the end of November, so he reached out again to Horia Sima and personally asked him to allocate more people to be parachuted into Romania. The leader of the Legionary Movement accepted and gave Piff 37 more Legionnaires, who were sent to Luckenwalde, near Berlin. There, the special Lehrregiment Kurfürst unit of the German special forces trained them in physical training, drills and explosives.⁴⁵ This particular group of agents did not undergo political subversion training because the instructors already deemed them professionals in this field.

44 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, pp. 4–5.

45 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, p. 5; Perry Biddiscombe states that 60 Legionnaires were trained in Luckenwalde. See also Biddiscombe, *Prodding the Russian Bear*, p. 205.

Mid-November 1944, the group of Luckenwalde-trained Legionnaires reunited with the Breitenfurt group of Legionnaire radio operators. In the meantime, their number reduced to 14, with three agents considered unfit for the mission and sent back. Since the scheduled time of Operation Regulus, end of November 1944, was fast approaching, Lieutenant Alfred Piff contacted the special Luftwaffe unit known as Kommando Klara. This unit was the first of the Kampfgeschwader 200 (KG 200) ([Air] Combat Squadron 200), at the time under the command of lieutenant-colonel Werner Baumbach, based on the Wiener-Neustadt military aerodrome and responsible for special missions. Kommando Klara, under the command of Lieutenant Major Ernst Bertram, had two Heinkel 111 planes, one Junkers 290 aircraft and a B-24 bomber, which were all used for air transport of all kinds as part of the special operations coordinated by the Frontleitstelle II Südost. Following the final arrangements for the aerial transport of agents into Romania using the Kommando Klara airplanes, Alfred Piff returned to Breitenfurt with Horia Sima to organise the Legionary groups that were going to parachute into Romania. In total, seven groups of agents were selected, each with six–eight agents (and a smaller eighth group was added later), two members of each group were trained radio operators:⁴⁶

- 1) Group I was comprised of six agents, including Teodor Codilă and Nicolae Bălănescu, and led by Filon Verca (the latter two were radio operators);
- 2) Group II was comprised of eight agents, including Alfred Popescu and led by Cantemir Gligor (both radio operators);
- 3) Group III was comprised of eight agents, including George Neagu, Cornel Achimescu, Aurel Chira and Ion Marușca, and led by Pavel Grimalschi (the latter two radio operators);
- 4) Group IV was comprised of seven agents, including Petru Gheorgheoni (radio operator) and led by Nicodim Toma;
- 5) Group V was comprised of six agents, including Vasile Pașca (radio operator, dead upon landing) and Ștefan Florescu, and led by Ion Mândreanu;
- 6) Group VI was comprised of seven agents, including Radu Șuțu and Stelian Florescu (both radio operators), and led by Dumitru Monu;
- 7) Group VII was comprised of eight agents, including Nicolae Popescu and Ion Ciupală (radio operators), Mardare Popinciuc and Alexandru Piticar, led by Vasile Iovin;

⁴⁶ NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, p. 6.

- 8) Group VIII was comprised of four agents, including Nicolae Horodniceanu and Vasile Bătrân, and led by German Corporal Klaus Tüscher (radio operator).⁴⁷

Before leaving for Romania, each agent received five gold coins and 300,000 lei. The agents of groups III, VI and VII also received 5,000 roubles, as this was the currency in circulation in the areas they were about to land in. Each group was equipped with basic necessities, such as lighters and flint, which could be traded for other basic necessities should the need arise. In terms of armament, each group got two Walther PPK .32 calibre pistols with a silencer, and each agent received a .45 calibre pistol to have on their person, as well as a Beretta submachine gun. The telegraphers in the group each got a wrist-watch and sufficient explosives to destroy all the radio equipment quickly if the situation called for it.⁴⁸ Likewise, the groups were equipped with a battery powered radio transmitter-receiver type SE 109/3 each with its own code name:

- 1) Group I – radio transmitter-receiver STUNA;
- 2) Group II – radio transmitter-receiver MALSKI;
- 3) Group III – radio transmitter-receiver MARZAN;
- 4) Group IV – radio transmitter-receiver GORNIP;
- 5) Group IV – radio transmitter-receiver GALO;
- 6) Group VI – radio transmitter-receiver NUTRU;
- 7) Group VII – radio transmitter-receiver LOPA;
- 8) Group VII – radio transmitter-receiver PRINZ EUGEN;⁴⁹

Group I, led by Filon Verca, was going to carry out its mission in the southern part of the Banat. They parachuted in on the night of 9–10 December 1944, but instead of landing 50 kilometres south-east of Lugoj like they had intended, the group was dropped 50KM east of the town. The group's radio transmitter-receiver did not survive the landing, but the members managed to contact their headquarters in Vienna via the PRINZ EUGEN group and ask that a new radio transmitter-receiver be sent to them. By the way, before leaving to Romania, both groups agreed on a rendezvous point, which facilitated their swift contact and their close cooperation thereafter. Since both groups II (MALSKI) and III (MARZAN) effectively lost their radio transmitter-receivers in the course of their landing, on 11 March 1945 Frontleitstelle II Südost sent three new transmitters code named STUNA-II, MALSKI-II, and MARZAN II, respectively, to replace the old ones. But the transport aircraft

⁴⁷ Ibid., pp. 6–8.

⁴⁸ Ibid., pp. 5–6.

⁴⁹ Ibid., pp. 6–8.

missed the landing area and had to turn back to the aerodrome in Wiener-Neustadt where the airplane, along with all the equipment on board, was destroyed, and the entire crew lost their lives. Still, they tried the operation a third time on 22 March 1945. This time, all three radio transmitter-receivers – STUNA III, MALSKI III and MARZAN III – were successfully parachuted down to the agreed location. According to Alfred Piff's interrogation, the next day the radio transmitter-receivers STUNA III and MARZAN III made contact with the headquarters in Vienna, but MALSKI III broke down shortly after landing, so Group II had to transmit their communications through STUNA. Group I's last radio transmission was received at the end of April 1945. According to Alfred Piff, Group I, led by Filon Verca, used the STUNA radio transmitter-receiver to report that the anti-Bolshevik movement was exceptionally strong in the Banat region, estimating that it had about 3,000 trustworthy members in the area, and at least one representative in every village. Group I also transmitted military information, even though they lacked the proper training to gather this type of intelligence.⁵⁰

Group II, led by Cantemir Gligor, landed on the night of 12–13 December 1944 in a pre-planned location 40 kilometres east of the city of Arad. Although the group's radio transmitter-receiver, MALSKI, was destroyed during the landing, the group managed to make and maintain contact with Frontleitstelle II Südost until the end of April 1945 through STUNA and PRINZ EUGEN transmitters, which belonged to groups I and VII, respectively.⁵¹ Group III, under the command of Pavel Grimalschi, which was slated for a mission in central Transylvania, landed on the night of 12–13 December 1944 about 50 kilometres south-south-west of the city of Cluj-Napoca. The group maintained stable communications with the headquarters in Vienna – about five times a week – except when the group moved to a new location (which happened three times), transmitting information much like Group I led by Filon Verca, but without any military intelligence. At one point the group reported that two of its members, one of whom was George Neagu,

50 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, pp. 6; For the activity of the group led by Filon Verca see also Filon Verca: *Parașutați în România vândută. Mișcarea de rezistență. 1944-1948* [Stranded in Sold Out Romania. The Resistance Movement. 1944-1948]. *Timișoara* 1993, passim; id.: *Dreptul la adevăr. Contribuția Mișcării Legionare la lupta de rezistență împotriva comunismului* [The Right for the Truth. The Contribution of the Legionary Movement to the Resistance Fight Against Communism], Vol. 1. Caransebeș 1999, pp. 69–71; Dobrinu: *Un „23 august invers,”* pp. 241, 244.

51 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, p. 7.

were arrested, possibly killed, and after three days the transmissions stopped. Through the PRINZ EUGEN group, the Vienna headquarters was informed that group III's MARZAN radio transmitter-receiver broke down, so on 22 March 1945, they received a new one. Still, after the arrival of the MARZAN-III, Frontleitstelle II Südost received no further information from Group III, and their radio signal was only heard once.⁵²

Group VIII, the PRINZ EUGEN group, was formed following intelligence received around 15 December 1944, from Army Group South, reported to the High Command of the Wehrmacht (OKW), according to which there were German prisoners of war in the Banat who had escaped from Romanian and Soviet camps. Following orders from High Command to send guides to help these prisoners, the commander of the Frontleitstelle II Südost, Lieutenant-Colonel Kurt Fechner requested Lieutenant Alfred Piff to contact Horia Sima again and ask him to provide the personnel necessary to complete this mission. Following his meeting with the commander of the Legionary Movement, Lieutenant Piff managed to get three Legionnaires. But because Horia Sima couldn't spare a radio operator, Piff had to turn to Captain Günther Mangelsdorff of the Nachrichtenregiment 506 z. b. V. (Special Signal Regiment 506) and ask them to assign a German radio operator. As such, Captain Mangelsdorff gave him Corporal Klaus Tüscher, who didn't speak Romanian. Group VIII, which included Nicolae Horodniceanu of the Legionary Movement, landed on the night of 17–18 December 1944 in the south of Banat. Immediately after landing, the group made contact with the headquarters in Vienna, but couldn't identify the escaped German war prisoners that had been reported in the area earlier. Still, despite the fact the members of the PRINZ EUGEN group weren't as thoroughly trained as the other groups, they managed to stay in contact with Group I, Filon Verca's group, until the end of April 1945.⁵³

Groups IV, V, VI and VII were transported into Romania on the same aircraft and parachuted down on the night of 21–22 December 1944. However, due to unfavourable weather conditions and reduced visibility, these groups ended up landing very far from where they were supposed to land. Group IV, led by Nicodim Toma, landed about 30 kilometres away from its intended destination of 40 kilometres south-west of Sibiu (Hermannstadt in

52 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, p. 7; Dobrinicu: *Un "23 august invers"*, pp. 246–247.

53 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, p. 7.

German, Nagyszeben in Hungarian). The group contacted the headquarters in Vienna three or four days after landing, but their radio signal was lost shortly after. The local gendarmerie did pick up on the group's trail, but they managed to evade their trackers in the end. Despite their difficulties, the group under Nicodim Toma's command succeeded in contacting Group III, which was led by Pavel Grimalschi, and also send the intelligence they gathered to their headquarters in Vienna, using the MARZAN radio transmitter-receiver.⁵⁴ Group V led by Ion Mândreanu was probably the most inefficient of the bunch, since their radio operator, Vasile Pașca, parachuted down to his death, destroying the group's radio transmitter-receiver in the process. As a result, the group couldn't contact the headquarters in Vienna.⁵⁵ Group VI, headed by Dumitru Monu, was going to land about 15 kilometres south-west of Brașov (Kronstadt in German, Brassó in Hungarian), but ended up 100 kilometres west of the city. Despite this shortcoming, the group managed to quickly – in two or three days – contact Vienna and deliver accurate political and military intelligence, quite detailed, about the state of affairs in the country and especially about the deportation of ethnic Germans to the USSR. Shortly after landing, the members of the group moved the radio transmitter to a mountain close to the city of Brașov. They operated around Brașov and Sinaia, making contact with a group of German prisoners – including Lieutenant-Major Zimmermann and Captain Werner Rapp – whom they used to gather intelligence. At some point the Vienna headquarters received a radio transmission reporting that the batteries of the group's radio transmitter-receiver had grown weak due to the frost, so the Frontleitstelle II Südost decided to send them new batteries. Despite all that, radio communication with the group ceased when they were operating out of a refuge about 5 kilometres outside of Brașov. Through the LOPA radio transmitter-receiver, the headquarters in Vienna learned that mid-February 1945 Group IV was involved in a confrontation with the gendarmerie, but that all agents escaped unharmed.⁵⁶

Group VII, led by Vasile Iovin, likewise landed quite far from their initial destination of 50 kilometres west of Brașov, ending up 50 kilometres south-east of the city. They first contacted Vienna four days after their landing, when the group reached the Ploiești-Bucharest area, where they were going to carry out their mission. In a very short time, the group managed to form an extremely efficient intelligence network that became the best source of political insights to come out of the entire operation. At the end of February 1945,

54 Ibid., pp. 7–8.

55 Ibid., p. 8.

56 Ibid.

the group's radio operator, Nicolae Popescu, was arrested, and as a result, the group's radio contact with Vienna ceased.⁵⁷

The telegrams and radio reports transmitted through this Frontleitstelle II Südost network of agents parachuting into Romania were received by the office of Captain Siegfried Ziegler, Adjutant Lieutenant-Colonel Kurt Fechner, who supervised, and then passed on to Lieutenant Alfred Piff, who then transmitted operative commands back to the paratrooper teams. Frontleitstelle II Südost did not have direct contact with the parachutist groups, as all radio communications were done through the VERA and WIESE radio transmission stations of the Kommando Meldegebiet Wien (formerly Abwehrstelle Wien), operated by Nachrichtenregiment 506 z. b. V. (Special Signal Regiment 506).⁵⁸

At the beginning of March 1945, Frontleitstelle II Südost planned "Operation Gill", also coordinated by Lieutenant Alfred Piff and led by Sergeant Gill, a radio specialist from the Kommando Meldegebiet Wien, which practically continued "Operation Regulus". Thus, the plan was to establish a central radio station near Braşov which would become the main point of contact for all the parachutist groups in Romania. Moreover, the radio transmitter would come with designated specialised personnel that would do all the necessary maintenance and repairs on the radio equipment and thus save Frontleitstelle II Südost the trouble of sending new radio components to replace defected or worn-out gear. To that end, in the first days of March 1945, Alfred Piff contacted Horia Sima again and asked that 15–25 men be allocated to the operation. The selected Legionnaires were sent to Breitenfurt for specialised training as radio technicians, which they completed at the end of April 1945. At the end of their training, they received 12–13 radio transmitter-receivers, one of which was high powered. However, the operation could not be completed due to an acute fuel shortage. The special mission Luftwaffe unit code named Kommando Klara simply didn't have the fuel to transport the new agents to Romania.⁵⁹

57 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, p. 8; For reports on Vasile Iovin's group and the arrest of their telegraph operator, Nicolae Popescu see also Dobrinu: *Un „23 august invers“*, pp. 247–248, 286.

58 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, p. 9.

59 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, p. 9; NAKL, Government Code and Cypher School, ISOS Section and ISK Section, Decrypts of German Secret Service (Abwehr and Sicherheitsdienst) Messages, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, nr. 12952 from 3.5.1945.

In general, the Legionary operatives who took part in Operation Regulus parachuting down on Romanian soil only achieved the objectives pertaining to gathering political, military and social intelligence. As far as establishing a pro-German anti-Soviet movement and preparing the ground for an all-out revolt against Soviet occupation went, they were not so effective. The Legionary parachutists stumbled upon many challenges, such as the inexistence of a strong Legionary organisation, the fact that most Romanian soldiers refused to join their cause, the general “defeatist atmosphere” that plagued the entire country and, last but not least, fear of possible reprisals from the Soviet authorities.⁶⁰ The fear of reprisals was entirely justified, especially considering the repressive tactics the Romanian government adopted back in autumn 1944 – also due to pressure from the Soviets – to identify and arrest all the parachutist groups in Romania. The hunt for these groups only intensified in the first months of 1945, especially in the period immediately after the Petru Groza government took over in March 1945.⁶¹

In parallel with the preparations to launch the Legionary parachutist operation we’ve discussed so far, Andreas Schmidt and the other leaders of the GEG, now taking refuge in Vienna, were also preparing for “Operation Gamsbock”. Thus, in the first days of October 1944, about 250 Romanian ethnic Germans (most were volunteers from the Waffen-SS) were trained in SS training facilities by the SS’s special units. Of that group of ethnic Germans, 150 were under the command of former Head of the Office for Propaganda and Press of the German Ethnic Group, SS-Untersturmführer (Second Lieutenant) Hans Kastenhuber, and were sent for special training at the SS-Jagdverband Südost school of sabotage near Neustrelitz.⁶² Another group of ethnic Germans was assigned to the SS-Jagdeinsatz Rumänien, a special unit within the SS-Jagdverband Südost, mainly comprised of former military officers of the Brandenburg division of Romanian origins,⁶³ under the command of Otto Müller (a German ethnic from the Romanian town of Agnita [Agnetheln in German, Szentágota in Hungarian]),⁶⁴ who had been trained in

60 See also Dobrinu: *Un “23 august invers”*, p. 287.

61 For an elaboration on this subject, see id.: pp. 285–288.

62 Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 127.

63 Regarding the establishment and activity of the SS-Jagdeinsatz Rumänien, see Biddiscombe: *Prodging*, pp. 19–199.

64 Otto Müller (1915–?), career soldier, ethnic German born in the town of Agnita, Romania. In September 1940, he enrolled in the Brandenburg Division 8 Kompanie Lehrrégiment Brandenburg. In September 1944, after the Brandenburg divisions were assimilated in the Militärisches Amt of the RHSA, and the personnel from these units became a part of the SS. Other biographical information was not found. See also BMF, Pers 6, File no. 250644-Otto Müller, unnumbered; In his works, Perry Biddiscombe

the training centre near the Seebarn castle in Korneuburg, near Vienna.⁶⁵ And finally, another group of ethnic Germans was trained by the Amt Mil D department (sabotage) of the Militärisches Amt, led by SS-Obersturmbannführer Otto Skorzeny.⁶⁶ Likewise, two of Andreas Schmidt's trusted deputies, SS-Untersturmführer (SS Second Lieutenant) Mathias Liebhart and SS-Hauptsturmführer (SS Captain) Erich Müller (commander of the GEG Einsatzstaffel organization), were appointed as liaison officers to SS-Obersturmbannführer Skorzeny for this operation.⁶⁷ Another entity that came in support of the special operations planned by the German secret services in Romania was the Auswärtiges Amt, which declared its intention to contribute 5,000 British gold sovereigns to the GEG's financial expert, Hans Ehrmann.⁶⁸

At the beginning of November 1944, the preparations were coming to an advanced stage, so much so that Andreas Schmidt and the decision-making circles within the German secret services decided to send the first mixed group of parachutists to Romania, made up of Legionary Movement and GEG leadership. Aside from Andreas Schmidt, this group of eight included first rate Legionary leaders like Nicolae Petrașcu, general secretary of the Legionary Movement, and the head of the group, Nistor Chioreanu – Legionary leader of Transylvania, Ilie Colhon – Legionary leader of Alba County, and other members of the Legionary Movement who enjoyed prestige and authority throughout the country. This group did not receive any special training, and its members only had basic knowledge of parachuting.⁶⁹ "Operation Gemsbock" did not begin under the most favourable conditions. Rudolf Otto Liess, one of Andreas Schmidt's closest allies, admitted a certain "mental paralysis" among the GEG leaders in the period leading up to the parachuting operation. Though Andreas Schmidt was aware of the fact that his initiative was most likely a suicide mission ("Himmelfahrtskommando"), still, according to Rudolf Otto Liess's statements, the GEG leader saw the operation as an "act of atonement" for his previous behaviour, and none of his closest collaborators tried to change his mind about it. Besides, in one of Rudolf Otto Liess's discussions with the SS officers filled in on the operation

mistakenly refers to him as one of Andreas Schmidt's closest collaborators, SS Hauptsturmführer/Captain Erich Müller, who commanded the special unit SS-Jagdeinsatz Rumänien. See also Biddiscombe, *Prodding the Russian Bear*, p. 199; id.: *The SS Hunter Battalions*, p. 107, p. 127, p. 137.

65 Trașcă: *Die Deutsche Volksgruppe*, p. 216; Dobrințu: *Un „23 august invers“*, p. 243.

66 Biddiscombe: *Prodding*, pp. 198–199.

67 Ibid., p. 199; id.: *The SS Hunter Battalions*, p. 127.

68 Biddiscombe: *Prodding*, p. 199.

69 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 205; Dobrințu: *Un „23 august invers“*, p. 232; Klein: *Inceputurile rezistenței antisovietice*, p. 303; id.: *Ein neuer 23. August*, p. 89.

shortly after Schmidt's departure to Romania, they unanimously criticised the GEG leader's initiative, characterising it as a "Schnapsidee" (a stupid idea), due to Schmidt's high profile in the Romanian press, which meant any person who read newspapers would be able to identify him personally.⁷⁰

After saying goodbye to his collaborators, Andreas Schmidt, accompanied by Nicolae Petrașcu, Nistor Chioreanu and the other members of the group flew out of the Wiener-Neustadt military airport on a German airplane on the night of 5–6 November 1944, headed for the Sibiu area. Due to the thick fog, Andreas Schmidt decided to postpone the landing and return to Vienna, but on their way back, the plane was hampered by a build-up of ice to the point where the passengers threw the military equipment out of the plane and decided to parachute down in Hungary behind Soviet-Romanian lines. The last person to leave the plane was the pilot, and shortly after the plane crashed. The pilot and another person made it back to the Germans and related that the parachutists did not escape the Soviets and that two of them were executed upon landing.⁷¹ However, in his interrogation by Soviet authorities in Moscow in March 1945, Andreas Schmidt told a different story. According to the GEG leader's statement, the plane took off on 7 November 1944 and was struck down by Soviet rockets around the city of Arad, where it caught fire, so Schmidt decided to turn it back to Vienna. Despite that, when the passengers realised that due to the damage, the plane was forced to make an emergency landing in an area controlled by the Soviets, Andreas Schmidt, Nicolae Petrașcu and Ilie Colhon decided to jump out of the plane about 120 kilometres from Budapest. Eventually most of the crew jumped out as well, and after the plane had landed, the pilot and another crew member, Nikolaus Sedlatschek, made it to the German lines.⁷² The only thing we know for certain is that the parachutists made it to their destination, not without mishaps. The leaders of the Legionary Movement immediately started reorganising the Legion for the planned operation, while Andreas Schmidt and Ilie Colhon started toward Bucharest. Here, Schmidt contacted the members of the SD-Ausland network who remained in the country after 23 August 1944 and hid in different safe houses belonging to the Legionary Movement, as he was

70 See also Trașcă: *Die Deutsche Volksgruppe*, p. 216.

71 PAAAB, Inland II geheim, Band 260, Akten betreffend Volksdeutsche: Rumänien, Evakuierung und Lage 1941–1945, R 100946, fol. 475958, Inland II 707 gRs, Vortragsnotiz vom 19.11.1944; Klein: *Inceputurile rezistenței antisovietice*, p. 304; id.: *Ein neuer 23. August*, p. 89; Reinerth, Cloos: *Zur Geschichte der Deutschen*, p. 229.

72 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 205–206; Dobrinu: *Un "23 august invers"*, pp. 232–233.

informed on how involved Legionary leaders Constantin Stoicănescu, Nicolae Petraşcu and Virgil Mateiaş were in the operation.⁷³

The second group of parachutists, which was going to operate in Transylvania, and which included prominent leaders of the GEG and close collaborators of Andreas Schmidt, respectively Walter May – head of the Office for Propaganda and Press, Wilhelm “Willi” Depner – head of the youth organisation, Gerhard Albrich – head of the Office for Sports and Education, SS-Unterscharführer (SS Warrant Officer) Helmuth Roth, as well as two radio operators – one of which was Josef Leptich – successfully landed on the night of 24–25 December 1944 in the intended destination near Codlea. Shortly after landing, Willi Depner contacted Andreas Schmidt, whom he informed about the group’s arrival, and from whom he received the order to stay in Braşov along with Gerhard Albrich and make and maintain contact with the Legionary organisations. Through Depner, Schmidt gave the same instructions to Helmuth Roth, and sent a radio operator to Sibiu to assist him in the mission. Walter May and one of the radio operators, probably Josef Leptich, arrived in Bucharest in the first days of January 1945. May was appointed as Schmidt’s deputy while Leptich was tasked with transmitting intelligence to Reichsführer Heinrich Himmler. At the same time, with the goal of collaborating with the Legionary Movement, the leader of the GEG connected Walter May with Constantin Stoicănescu’s deputy, Legionnaire Mircea (Tănase Rădulescu).⁷⁴

The third group, which was going to operate in Transylvania, was comprised of Hans Kastenhuber – head of the Office for Propaganda and Press, Richard Langer – head of the Office for Colonisation, Oswald Schuster, Nikolaus Sedlatschek, Horst Witting, and a Legionary radio operator. The group landed in Romania on the night of 2–3 January 1945 and based themselves in the city of Sibiu.⁷⁵ Finally, the fourth group, which was going to operate out of Timișoara, included Josef “Sepp” Komanschek – head of the Office for Peasantry, Matthias Stein – leader of the Prinz Eugen County, Christian Bloser –

73 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 206–210; Dobrinicu: Un “23 august invers”, p. 233.

74 Consiliul Național Pentru Studiarea Arhivelor Securității București (The National Council for the Study of the Securitate’s Archives Bucharest], henceforth CNSAS, Fond Informativ, File no. 233796 (Willy Depner), Vol. 5, fol. 4–13; GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 216 PAAAB, Inland II geheim, Band. 427, Berichte und Meldungen zur Lage in und über Rumänien 1944–1945, R 101118, fol. 405496, Inland II C 13/gRs, Vortragsnotiz vom 3.1.1945; Dobrinicu: Un “23 august invers”, pp. 248–249; Trașcă: Die Deutsche Volksgruppe, pp. 217–218.

75 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 216–217; Dobrinicu: Un “23 august invers”, p. 249; Trașcă: Die Deutsche Volksgruppe, pp. 217–218.

chief of staff of the Deutsche Mannschaft/German Teams from Banat, SS-Untersturmführer (Second Lieutenant) Hansjörg Kühn, and radio operator SS-Rottenführer (Sergeant) Johann Ebinger. They were going to land in the Semenik Mountains on the night of 5–6 January 1945. However, due to difficult weather conditions, the group ended up near the Văliug commune in Caraș-Severin County. In the course of landing, Sepp Komanschek broke his leg, and Christian Bloser sustained wounds to which he eventually succumbed. Not only that, but shortly after their arrival the group was found out by local gendarmerie, who arrested Komanschek, Bloser, Kühn, and Ebinger and handed them over to Soviet authorities, while Matthias Stein was reported missing.⁷⁶ According to Andreas Schmidt's statements in his interrogation by the Soviets in Moscow on 22 March 1945, the groups that landed on the nights of 2–3 and 5–6 January 1945 were tasked with restoring the GEG's administrative structures in Banat and Transylvania, respectively establishing "German control over the illegal activities of the Legionnaires".⁷⁷

The four groups, comprised of Legionnaires and GEG leadership, only received brief training, which was at best sufficient for light clandestine operations of gathering intelligence, which was their official objective. They were completely unprepared for full-blown guerrilla warfare.⁷⁸ Even though all members of the groups were equipped with firearms (7.65 calibre Walther revolvers and submachine guns), they simply didn't have the know-how nor the explosives necessary for effective sabotage. Transitioning to acts of sabotage and attacks targeting specific people was conditioned on orders or signals from the decision-making circles in the Reich, specifically the initiation of the Wehrmacht's counteroffensive in Hungary with the objective of reconquering and bringing Romania back to Germany's side. To achieve their objectives, the parachutist groups had with them falsified official documents and large sums of money (in lei, Swiss francs, American dollars, Hungarian pengő, Soviet roubles and gold coins). For example, following the arrest of the group landing in Banat on the night of 5 January 1945 – Josef "Sepp" Komanschek,

76 CNSAS, Fond Informativ, File no. 233827 (Josef "Sepp" Komanschek), fol. 43–48; GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 216–217; Dobrinco: Un „23 august invers," p. 249; Trăscă: Die Deutsche Volksgruppe, p. 218, pp. 221–222.

77 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 217.

78 The members of the German Ethnic Group who had survived the Gemsbock operation later affirmed in unison that the groups of agents parachute into Romania between November 1944 and January 1945 were not sufficiently trained or armed to successfully launch guerrilla warfare. See IKGS-Archiv, Nachlass Friedrich Cloos, Box 6, Arbeitsgemeinschaft für Südostdeutsche Volks- und Heimatforschung, Tagung Marburg 22–23.11.1969, fol. 5397–5398, Mitteilung Fritz Cloos und Willi Deppner; *ibid.*, Tagung Sindelfingen 13–14.3.1971, fol. 5933, Eröffnungsreferat Fritz Cloos.

Johann Ebinger, and Christian Bloser – the authorities confiscated 405,000 lei, 250 dollars, 500 Swiss francs, 9,000 roubles, 600 pengő, two pouches filled with gold coins, and 57 different military and civilian documents.⁷⁹ Meanwhile, to establish and maintain radio connection with Vienna and Berlin, each group was assigned a radio operator equipped with a radio transmitter-receiver, spare parts, instructions and the necessary ciphers. Since Andreas Schmidt's group lost their radio operator, Nicolae Petrașcu, during their emergency landing in Hungary behind enemy lines, radio communications with Germany could not be established until after Walter May and Willi Depner's group's arrival at the end of December 1944.⁸⁰ Since there were continuing difficulties in transmitting information back to Germany, Berlin requested the services of a radio operator from the Abwehr network operating in Romania, Doctor Alexandru Țăranu, a decision which, as it turned out, would have fatal consequences for the entire operation.⁸¹

Aside from the parachutist groups made up of ethnic Germans and Legionnaires, who started their activity in November 1944, the German secret services also had at their disposal agents from the intelligence network of the Amt VI-SD Ausland of the Reich Security Main Office/RSHA, an intelligence service rivalling that of OKW/Amt Ausland/Abwehr,⁸² which was coordinated by SS-Hauptsturmführer Kurt Auner (an ethnic German from Mediaș) in the days leading up to the Act of 23 August 1944, and by SS-Hauptsturmführer Roland Gunne (ethnic German from Agnita) after that.⁸³ Thus, ever since the summer of 1944, the SD Ausland station under Kurt Auner's command had prepared for the establishment of the so-called I-Apparat or I-netz (invasion network), an intelligence network that would carry out its clandestine activity if Romania would get occupied by the Allies and the Red Army.⁸⁴ Although the Act of 23 August 1944 was deadly to the

79 CNSAS, Fond Informativ, File no. 233827 (Josef "Sepp" Komanschek), fol. 43–44; Klein: Începuturile rezistenței antisovietice, p. 304; id.: Ein neuer 23 August, p. 89.

80 IKGS-Archiv, Nachlass Friedrich Cloos, Box 6, Arbeitsgemeinschaft für Südostdeutsche Volks- und Heimatforschung, Tagung Marburg 22–23.11.1969, fol. 5397–5398, Mitteilung Willi Depner.

81 Klein: Începuturile rezistenței, p. 304; id.: Ein neuer 23 August, p. 89.

82 Between 1940 and 1944, there were only two German secret services operating in Romania – OKW/Amt Ausland/Abwehr (or Abwehr for short) and its rival Amt VI-SD Ausland or the Reichssicherheitshauptamt (RSHA)/Reich Security Main Office. For more general information on the subject, see Trașcă: Relațiile politice, pp. 347–433.

83 For more information on the structure and activities of the SD-Ausland network in Romania coordinated by Hauptsturmführer Kurt Auner, see Trașcă: Relațiile politice, pp. 403–433.

84 Der Bundesbeauftragte für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik Berlin (henceforth BStU), MfS HA IX/11

SD-Ausland station, most of its personnel – with some notable exceptions – captured and deported to the USSR,⁸⁵ still some important members of the SD-Ausland network, including Roland Gunne, Samuel Liebhart and Fritz Cloos,⁸⁶ managed to continue their clandestine operations while evading Romanian and Soviet authorities. Conversely, Abwehr agents had been found out and arrested shortly after the events of 23 August 1944 because during the takeover of the German Legation in Bucharest, Romanian authorities discovered lists of Abwehr agents and the accounts used by the organisation, and consequently relayed the information to the Soviet authorities. But even before that, the Soviets obtained lists of Abwehr agents from the arrests of an officer and a non-commissioned officer of the Abwehrstelle Rumänien tasked with training Abwehr agents. Soviet authorities used all this information to trail and arrest Abwehr agents. Not realising they were being followed, two of the Abwehr agents, Doctor Alexandru Țăranu (code name Tilea, or Bauer in British interceptions of the Enigma)⁸⁷ and Emil Owsanecki (code name Orendi)⁸⁸ came to a bank to withdraw money from an Abwehr account and

RHE-West 270, Band 2, fol. 34–86, here: fol. 46, “Die Tätigkeit deutscher Nachrichten- und Abwehrstellen in Rumänien” vom 5.2.1945; NARA, CIA Name Files, RG 263, Entry 18, Box 5 (Kurt Auner), Report Chief Pullach Operations Base, Chief of Station Karlsruhe from 10.3.1950, Subject Kurt Auner, pp. 1–5, here: pp. 1–3; id., RG 319, Entry A1, Box 134 B, IRR File Kurt Auner, Counter Intelligence War Room London, Situation Report no. 10, Amt VI of the RSHA, Gruppe VI E, pp. 18–36, here: pp. 27–28, pp. 31–36; CNSAS, Fond Informativ, dosar nr. 475/Sibiu (Hans Müller), rola 11 bază, vol. 2, fol. 63–103, here: fol. 89, Declarația lui Hans Müller din 10.5.1958 [Hans Müller’s Declaration from 10.5.1958].

- 85 Trăscă: *Relațiile politice*, p. 432; At this stage of the study, we cannot give a precise number of SD or Abwehr officers arrested in Romania by Soviet authorities. However, literature specialised in Soviet secret services offers certain clues, at least for the first months of Soviet occupation in Romania. According to an operative briefing of SMERSH leadership from 22 November 1944, until 15 November 1945, SMERSH arrested “794 enemy informants, intelligence and counter-intelligence agents and assets, of which assets of German and Romanian intelligence – 42, German and Romanian resident spies – 12, German spies – 180, Romanian intelligence and counterintelligence agents – 546, Hungarian spies – 9.” Klim Degtyarev, Aleksandr Kolpakidi: *Nepobedimy SMERȘ i ego “volkodavy”*. *Samaja polnaja énciclopedija [Invincible SMERSH and its “Wolfhounds”. The Most Complete Encyclopaedia]*. Moskva 2012, p. 404.
- 86 For their activity in the SD Ausland network coordinated by Hauptsturmführer Kurt Auner, see Trăscă: *Relațiile politice*, pp. 415–432.
- 87 Dr. Alexandru Țăranu (1894–?), resident spy of the Abwehrstelle Wien/Kommando Meldegebiet Wien, code name Tilea and code number R 4101. Karteikarte Alexandru Țăranu. NARA, National Archives Collection of Foreign Records Seized, RG 242, Entry 27, Box 29, V-Leute-Kartei der Abwehrstelle Wien/Kommando Meldegebiet Wien.
- 88 Dr. Emil Owsanecki (1909–?), resident spy of the Abwehrstelle Wien/Kommando Meldegebiet Wien, code name Orendi and code number R 4621. Karteikarte Emil Owsanecki. NARA, RG 242, Entry 27, Box 29, V-Leute-Kartei der Abwehrstelle Wien/Kommando Meldegebiet Wien.

got arrested by Soviet authorities.⁸⁹ However, when questioned by the Securitate in 1958 about this matter, Alexandru Țăranu delivered a different version of how he came to be an informer for the Soviets. After 23 August 1944, Romanian authorities (SSI) searched his residence and found a radio transmitter-receiver which he had used to make his reports. As a result, he was arrested and questioned about his Abwehr activities, then released. As he became an informant of Romanian authorities (SSI), later, in autumn of 1944, Alexandru Țăranu was handed over to Soviet intelligence services.⁹⁰ In the custody of the Soviets, he was given two choices: collaborating with the NKVD, or the firing squad. Țăranu opted for the former, and so with his cooperation, the Soviets' were able to monitor the reports and messages sent by radio to the headquarters in Vienna by Andreas Schmidt, Constantin Stoicănescu, Roland Gunne, Fritz Cloos, and all the other covert operatives in the area.⁹¹ By the way, in the transcript of Andreas Schmidt's interrogation in Moscow on 22 March 1945 by the Head of Soviet military counterintelligence (SMERSH), Viktor Abakumov himself, and the Deputy of the People's Commissariat for State Security, Bogdan Kobulov, right next to Alexandru Țăranu's name, the words *nash agent* ("our agent" in Russian) were written by hand.⁹²

Information about the presence, activity and objectives of the parachutist groups of November 1944 to January 1945 reached Romanian and Soviet authorities also via their surveillance of the Legionary Movement. Thus, following the arrest of several Legionnaires, including some members of the paratrooper groups, in the first two months of 1945, there was enough evidence to

89 Most literature accredits the version where Dr Alexandru Țăranu started collaborating with Soviet intelligence at the beginning of January 1945. See also Sima: *Guvernul național*, p. 95; Reinerth, Cloos: *Zur Geschichte der Deutschen*, p. 237; Constantiniu: *Prima încercare*, p. 293; Dobrinu: *Un "23 august invers"*, p. 276; But this version is contradicted in archival sources. In his interrogations by the Securitate in 1958, Alexandru Țăranu affirms that he had collaborated with the Soviets from autumn 1944 to March 1945. See also CNSAS, Fond Informativ, File no. 260599 (Alexandru Țăranu), vol. 1, fol. 51–55, here: fol. 54–55; id., fol. 60–63, here: fol. 62–63.

90 See also CNSAS, Fond Informativ, File nr. 260599 (Alexandru Țăranu), vol. 1, fol. 62–63.

91 See also CNSAS, Fond Informativ, File no. 260599 (Alexandru Țăranu), vol. 1, f. 54–55; IKGS-Archiv, Nachlass Friedrich Cloos, Box 6, Arbeitsgemeinschaft für Südostdeutsche Volks- und Heimatforschung, Tagung Marburg 22.–23.11.1969, fol. 5400–5401, Mitteilung Samuel Liebhart; Klein: *Inceputurile rezistenței*, pp. 304–305; id.: *Ein neuer 23. August*, p. 89; Reinerth, Cloos: *Zur Geschichte der Deutschen*, p. 237; Constantiniu: *Prima încercare*, p. 293; Dobrinu: *Un "23 august invers"*, pp. 276–277.

92 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 174–175, "Protocolul interogatoriului arestatului Andreas Schmidt din 22 martie a. c. [1945]", addressed on 25 March 1945 to the Committee for State Security (KGB). Comrade Stalin.

confirm the hypotheses drafted back in December 1944 that the paratroopers intended to organise resistance centres in Romania to fight Romanian and Soviet authorities with the main goal of establishing a network (documents from that time even used the specific phrase “fifth column”) as part of a grander German plan.⁹³ Despite the information obtained from monitoring the activities of the Legionary Movement, we still consider Alexandru Țăranu’s contribution as the fundamental element that allowed the Soviet authorities to study and successfully counteract the plans of German and Legionary decision makers. Moreover, as we will soon see, the information provided by Țăranu was what ultimately permitted SMERSH’s forceful intervention in early February 1945.

Not even suspecting he was being closely watched by Soviet intelligence, from November 1944 to the end of January 1945, Andreas Schmidt went back and forth between Sibiu, Brașov and Bucharest, all the while exhibiting the same ostentatious and arrogant behaviour, worsened by the inflated ego that characterised his mandate as the leader of the GEG in Romania. In his conversations with his contacts, he continued to display an attitude that was beyond optimistic in regard to the possibility of the Reich tipping the scales in its favour. For example, when a member of the German Anti-Fascist Committee – whom he met on the streets of Bucharest – advised him to leave Romania because his “presence in the country was a burden to the entire German community”, Schmidt retorted that he had met with higher-ups in the German army and that he was confident the tide will soon change in the Third Reich’s favour. He also allowed himself a risky visit to his wife’s home in Brașov although it was safe to assume that she was being watched by Romanian authorities. Furthermore, Andreas Schmidt wasted a lot of time on fruitless arguments with fellow intelligence agents from the SD network, especially Roland Gunne, whom he perceived as a rival due to the latter’s intelligence achievements.⁹⁴ In fact, Schmidt’s flamboyant demeanour quickly made his presence in the country a very well known “secret”, and him being allowed to roam free for so long can be explained, according to Perry Biddiscombe, by the utter inefficiency and duplicity of Romanian authorities.⁹⁵ But in our opinion, the main reason he wasn’t apprehended immediately had little to do with the authorities’ inefficiency or ulterior motives, especially since there had been plenty of evidence of the GEG leader being in Romania. We believe that the main reason was that his freedom best served the interests of the

93 For more, see Dobrinu: *Un “23 august invers”*, pp. 249–258.

94 Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 128.

95 Id.: *Prodding the Russian Bear*, p. 221.

Soviet intelligence agencies, in this case SMERSH, to obtain as much information as they could about any anti-Soviet operations planned by the Germans in Romania, the parties involved, etc, biding their time until an opportunity presented itself to annihilate the pro-German and anti-Soviet resistance and arrest everyone implicated in them.

In the meantime, the groundwork on an anti-Soviet revolt in Romania amplified, coming to a very advanced stage at the end of January 1945. This development was, to a great degree, possible due to the consistent efforts made by Constantin Stoicănescu, after he returned to Romania in secret in autumn 1944, contacting different military and political figures who were unhappy with the Soviet occupation – according to Horia Sima – through Legionnaire professor Ion V. Georgescu allegedly all the way up to the President of the Council of Ministers, General Nicolae Rădescu:

In just a few months, Stoicănescu set up – without monumental exaggeration – a fighting mechanism against the Soviets. He had managed to recruit to his cause first-rank military circles, but also political entities that held important positions in the state. He penetrated places no one had expected him to. He even managed to get access to General Rădescu, President of the Council of Ministers. [...] The Council President was not familiar with Stoicănescu's plan, but was leaning towards a solution of force against the communist occupation, with the help of the masses, in the eventuality of a change of front, there could have been a people's insurrection organised in Bucharest, supported even by Rădescu himself.⁹⁶

There are documents that attest to some meetings in late November–early December 1944 between General Nicolae Rădescu, at the time the Chief of the General Staff, and Legionary figures Ion V. Georgescu and Augustin Bidianu. In these meetings, they discussed the anti-Soviet resistance, but the hopes of German decision makers as well as the Legionary Movement that General Rădescu would be open to pro-German, anti-Soviet action in Romania were quite a long way from reality. On the contrary, during the meetings, General Rădescu categorically rejected any scenario in which Nazi Germany would win the war and requested the Legionary Movement's help to uphold the peace in the country, meaning to ignore the instructions coming from Horia Sima in Vienna. From the General's viewpoint, the war was going to end in favour of the Allies, not the USSR, and as such the General Staff and Romanian generals had the duty to support King Mihai I and prepare the

⁹⁶ Sima: *Guvernul național*, pp. 92–93.

country for any eventuality. Moreover, General Nicolae Rădescu insisted that the primary internal objectives of the country in the following period were going to be fighting off left-wing parties while satisfying the Kremlin's requests. By making concessions to the USSR, the general hoped to keep as many Romanian military units as possible within the territory of Romania.⁹⁷ Aside from previously mentioned sources, there is another document that supports the existence of direct contact between Legionary leader Constantin Stoicănescu and General Nicolae Rădescu, and that is the interrogation of Pilot Dumitru Marinescu from 12 November 1964, in which he declared that in January 1945 he was personally tasked by General Nicolae Rădescu, in the presence of Constantin Stoicănescu, with transporting Andreas Schmidt and Constantin Stoicănescu to Vienna on a military aircraft.⁹⁸ But we believe Dumitru Marinescu's statements should be taken with a grain of salt. Considering General Nicolae Rădescu's political inclinations presented earlier, his firm belief that the Reich had already lost the war, as well as the dire situation in Romania in early 1945, characterised by the Romanian Communist Party's assault to overpower the state with Moscow's support, it is hard to believe that the General would have got involved, directly or indirectly, in a risky operation bearing unimaginable consequences for both Romania and himself if the Soviets had found out, as implied by Dumitru Marinescu.

To an extent, the situation of General Gheorghe Avramescu, another name that made the rounds among Legionary and German circuits as a supporter of anti-Soviet insurrection in Romania is quite similar to that of General Nicolae Rădescu. According to Horia Sima's statements, Constantin Stoicănescu had managed to recruit General Gheorghe Avramescu, at the time commander of the Fourth Army of Romania on the western front, to the side of the conspirators. Having heard of the planned revolt from Constantin Stoicănescu, General Avramescu reportedly agreed to

[...] take action against the Russians, if the Germans launched an offensive from their positions at the agreed time. A strong German offensive was General Avramescu's condition to turn his weapon [against the Russians]. [...] This message was sent to front lines by courier and arrived at the Main Headquarters of the Führer himself.

The Nazi dictator reportedly agreed with the proposed plan and to that end he sent "Sepp Dietrich's famous Armoured Division to the Balaton region,

97 See also Dobrinu: *Un "23 august invers"*, p. 266.

98 See CNSAS, Fond Informativ, File no. A 001857 (Gheorghe Avramescu), vol. 2, fol. 192–199, here: fol. 194–195, "Interogatoriul lui Dumitru Marinescu din 12.11.1964."

even though it was needed in the east, to stop the Soviet offensive launched on 12 January 1945".⁹⁹ Again, Horia Sima and his fellow Legionnaires tend to present their wishful thinking as reality in their memoirs, even though existing documents and specialised literature contradict the Legionary Movement's version of events. In his interrogation by Soviet authorities in Moscow in March 1945, Andreas Schmidt affirms that since September 1944, he had been aware that General Gheorghe Avramescu kept in touch with Horia Sima through special couriers sent beyond the front lines. Likewise, Constantin Stoicănescu had informed him of General Gheorghe Avramescu's intention to fly his entire family to Germany in November 1944, but it was in vain, because the plane sent for them did not make it to its destination.

On 10 January 1945, Constantin Stoicănescu tasked Nicolae Petraşcu with contacting General Gheorghe Avramescu to communicate the latest information about Legionary activity in Romania, specifically to "assess how successful General Avramescu is in preparing his troops for the planned revolt against the Red Army". According to Schmidt, General Avramescu communicated to Petraşcu that he had been dismissed of his command of the Fourth Army, as he had accepted the Soviets' offer to leave for Bucharest to form the new Romanian government. General Gheorghe Avramescu intended to bring General Corneliu Dragalina as his successor at the Fourth Army, as Dragalina was a personal friend of Constantin Stoicănescu and "part of the scheme". Meanwhile, Constantin Stoicănescu informed Andreas Schmidt that "the Legionnaires have several co-conspirators in the General Staff who will take part in the insurrection against the Soviet Army" and who had been preparing for "an insurrection of the garrisons in the major cities of Romania". Stoicănescu included the names of generals Enache Borcescu – Secretary-General for the Army, Army General Constantin Sănătescu – Chief of the General Staff, the latter's deputy, Brigadier General Şerban Lambru, Brigadier General Vasile Mitrea, Divisional General Leonard Mociulschi, Vice-Admiral Alexandru Gheorghiu, Commander Eduard Dahinten, etc. In this context, to control the troops' preparedness for the armed uprising, on 8 January 1945, General Enache Borcescu ordered a state of alert in garrisons in Bucharest, Braşov and Sibiu, under the pretext of suppressing communist insurrection.¹⁰⁰

Regarding General Gheorghe Avramescu's actual stance on the matter, both archival documents and the specialised literature offer a version that differs a lot from the Legionary memoirs and the Andreas Schmidt's interrogation. The

99 Sima: *Guvernul naţional*, p. 93.

100 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 212–213.

archives confirm that there was contact between the Legionary Movement and General Gheorghe Avramescu between November 1944 and February 1945. Thus, on 2 November 1944, Legionnaires Ilie-Vlad Sturdza (Gheorghe Avramescu's son in law and son of the former Minister of Foreign Affairs, Mihail Sturdza), Iustin Marcu, Emil Bulbuc and Andrei Costin went over to the German side in the Romanian Fourth Army's sector.¹⁰¹ As Horia Sima was visiting the headquarters of the Army Group South, where he met with Colonel General Hans Friessner, commander of the Army Group South, and his Chief of General Staff, Colonel General Helmuth von Grolman, he informed them of General Gheorghe Avramescu's efforts to contact the Legionary circles in Germany. This was confirmed by Ilie-Vlad Sturdza, who had crossed the front line on that same day to the Eighth German Army's sector. According to the information that the command of the Army Group South had, General Gheorghe Avramescu planned to "cross the German line with his entire family", so Friessner ordered his subordinate units to "take any means necessary to support this endeavour".¹⁰² Later, Ilie-Vlad Sturdza and Iustin Marcu made contact with Horia Sima in Budapest, where Sturdza promised Sima, considering his influence on General Gheorghe Avramescu, that the General could be persuaded to turn his weapons around and switch to Germany's side. Following the conversation facilitated by Nicolae Petrașcu, the Legionary commander reportedly agreed and decided that Ioan Pop and Iustin Marcu should cross the front line to contact General Gheorghe Avramescu.¹⁰³

In line with the entrusted task, the two Legionnaires returned to their country in secret in November 1944 and indeed contacted General Avramescu, to whom they relayed the Legionary Movement's offer. Initially, the general refused, but ultimately, after a few days, and under pressure from his wife and daughter, he changed his mind and accepted. As such, Iustin Marcu was first sent to finalise the arrangement for their passage, so the German troops didn't open fire on the Avramescu family's vehicles so they could cross the front line. In addition, Marcu was to communicate via the DONAU radio

101 Sima: *Guvernul național*, p. 93; Ilie-Vlad Sturdza: *Pribeag printr-un secol nebun. De la Legiunea Arhanghelul Mihail la Legiunea Străină* [Wandering a Crazy Century. From the Legion of the Archangel Michael to the Foreign Legion]. București 2002, pp. 90–91.

102 PAAAB, Inland II geheim, Band. 427, Berichte und Meldungen zur Lage in und über Rumänien 1944–1945, R 101118, fol. 405296–405298, Inland II 715 gRs, Telegramm der Heeresgruppe Süd IC vom 3.11.1944; See also Constantiniu: *Prima încercare*, pp. 291–292.

103 See also CNSAS, Fond Informativ, File no. A 001857 (Gheorghe Avramescu), vol. 2, fol. 217–220, here: fol. 217–218.

station, in a previously agreed upon message, the date when it would be safe to cross. Although – according to Ioan Pop's interrogation – at the end of November 1944, Iustin Marcu transmitted the message as he had been tasked, General Gheorghe Avramescu still put off making a decision until his arrest by Soviet authorities on the front on 2 March 1945.¹⁰⁴ The information Pop had on the general was confirmed also by Nicolae Petraşcu, Secretary General of the Legionary Movement. Thus, in February 1945 when it was found out that General Gheorghe Avramescu had been named as a possible successor for General Nicolae Rădescu as prime minister, Nicolae Petraşcu went to meet with the general in Sibiu, where Avramescu resided with his family at the time. Though the official goal of his visit was the Legionary Movement's intention to use General Avramescu's position – both as current commander of the Fourth Army and as a potential prime minister – to their ends, Nicolae Petraşcu refrained from mentioning the real reason for his visit. According to his statement, he limited himself to a tentative discussion addressing only general matters and in which he tried to ascertain the political leanings of the general, and especially his position in relation to the internal and external situation in Romania. Even if he was "tight lipped", General Gheorghe Avramescu expressed his conviction that the "Germans had lost the war". When he left, in the general's courtyard, Petraşcu met fellow Legionnaire Ioan Pop, dressed in a sergeant's military uniform. Pop confessed that he wished he had been tasked with a different mission, since General Avramescu "could not decide whether or not to cross the front line to the Germans". Later, according to Nicolae Petraşcu's statement, General Gheorghe Avramescu was also contacted by Constantin Stoicănescu, but their conversation was limited to general matters.¹⁰⁵

Consequently, in light of the events presented earlier, we can conclude that the version accredited to the Legionary memoir of front man Horia Sima – in conjunction with Constantin Stoicănescu's information – regarding the role of General Gheorghe Avramescu in the planned anti-Soviet operation is a gross exaggeration. In reality, there is no documentary proof that attests, without a shadow of a doubt, to the general's intention to defect along with the entire Romanian Fourth Army. In his interactions with the representatives of the Legionary Movement, General Avramescu reportedly agreed to cross the front line with his family, but it was exactly that decision driven by

104 See also CNSAS, Fond Informativ, File no. A 001857 (Gheorghe Avramescu), vol. 1, fol. 2–6, here: fol. 3–4.

105 See also CNSAS, Fond Informativ, File no. A 001857 (Gheorghe Avramescu), vol. 2, fol. 218–220, "Interogatoriul lui Nicolae Petraşcu din 9.1.1965".

family pressures that Avramescu put off making, until his arrest by Soviet authorities on the front at the beginning of March 1945.¹⁰⁶ An experienced and competent officer, General Gheorghe Avramescu realised that from a military standpoint, the Third Reich had lost the war already, an opinion which he expressed on several occasions, including in his meeting with the Legionnaires. And even if he did want to defect over to the German side along with the entire Fourth Army – which in our opinion is highly unlikely given his expressed opinions – Avramescu was aware that such intention was simply unfeasible, strictly from a military point of view. At the end of 1944 and the beginning of 1945, the Fourth Army of Romania was in an extremely difficult tactical and operative position on the western front, very far from any supply base, missing lots of equipment and virtually no provisions. The general only had five large military units at his disposal, as the rest had been temporarily transferred to the Soviets' 40th Army.

Positioned between the 40th and the 18th Soviet Armies, the Fourth Romanian Army was practically integrated in the Red Army, under the strict control of Soviet command. This meant that defection was not an option. At the same time, General Gheorghe Avramescu was aware of his Army's precarious condition and would never have risked taking part in a delusional operation destined to fail, with incalculable consequences, that would also give the Kremlin the pretext it needed to adopt extreme measures against Romania in retaliation. Moreover, a defection would hypothetically require the cooperation of his military deputies, and there is no documentary evidence or other accounts that would suggest that any officer in the Fourth Romanian Army would have been on board with it.¹⁰⁷ On the contrary, the Fourth Army's high command, led by the Chief of General Staff, Brigadier General Nicolae Dragomir, and the Head of the Second Intelligence-Counterintelligence Office, Colonel Ion Grosu, were the ones to point out General Gheorghe Avramescu's "suspicious" demeanour, accusing him of assisting his son in law, Ilie-Vlad Sturdza, as well as Professor Ion Sân-Giorgiu, to defect

106 For the context of General Gheorghe Avramescu's arrest by Soviet authorities on 2 March 1945 in the general headquarters of the Army Group General Jmacenco in the village of Divin (present day Slovakia) and for what happened to him next, see Sergiu Balanovici: *Generalul Gheorghe Avramescu* [General Gheorghe Avramescu]. Botoșani 2016, pp. 237–255.

107 See also Balanovici: *Generalul Gheorghe Avramescu*, pp. 285–286; Alesandru Duțu, Florica Dobre, Leonida Loghin: *Armata română în al doilea război mondial (1941–1945)*. *Dicționar enciclopedic* [The Romanian Army in the Second World War (1941–1945). *Encyclopaedic Dictionary*]. Buchurești 1999, p. 43; Dobrinu: *Un "23 august invers"*, p. 275.

to the German side.¹⁰⁸ In conclusion, even if at the current stage of the study, General Gheorghe Avramescu's defection with the Fourth Romanian Army was impossible in our opinion, there are still several questions regarding his involvement in the organisation of an anti-Soviet revolt, and especially what happened to him thereafter, which can only be answered if the archives in Moscow ever get declassified.

In the second half of January 1945 the preparations for the anti-Soviet revolt in Romania were advanced, involving members and leaders of the GEG and the Legionary Movement, as well as Romanian and German military personnel who remained in the country after 23 August 1944.¹⁰⁹ The information received in Berlin regarding the situation was also more than encouraging. For example, in a report made by Robert Kurz (an Abwehr agent, code name Kellner),¹¹⁰ who had crossed the front line along with Ion Sân-Giorgiu on 27 December 1944 with the help of General Gheorghe Avramescu, the situation in Romania since the events of 23 August 1944 were described as such:

In September, most Romanians were still generally against the Germans. This changed radically in October the more the devastating Soviet occupation was bleeding the country dry. By the end of November, most Romanians already exhibited an anti-Russian attitude and helping ethnic Germans and known Germans from the Reich, to the extent that they did not fear reprisals toward

108 See also Balanovici: Generalul Gheorghe Avramescu, pp. 238–241, p. 284; Ion Grosu: *Memoriile unui ofițer de informații* [Memories of an Intelligence Officer]. Buchurești 2009, pp. 373–377; Constantiniu: *Prima încercare*, pp. 292–293; Professor Ion Sân-Giorgiu along with engineer Robert Kurz (Abwehr agent) were arrested on 07.12.1944, whilst trying to cross the front line from the Fourth Romanian Army's section. Two days later, both prisoners were escorted to the headquarters of the Fourth Army command in the town of Tisza-lök in Hungary, handed over to General Gheorghe Avramescu, who signed for them personally. According to Robert Kurz's later report, the general "personally cancelled the paperwork [for their arrest] and hid them as guests in Tisza-lök on the days of the 10, 11, 12, 13 and 14 of December". Later, with the support of General Gheorghe Avramescu, Ion Sân-Giorgiu and Robert Kurz continued on their journey, managing to cross the front line on 27.12.1944 in the Germans' Third Mountain Division's section. See also BB, NS 19/823, fol. 10–32, here: fol. 10–11, Bericht aus Rumänien vom 11.1.1945.

109 NARA, RG 319, Box 609, File XE002404 (Alfred Piff). SCI TWELFTH ARMY GROUP MUNICH, Interrogation Report of Alfred Piff from 22.6.1945, p. 8; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, pp. 131–132; Constantiniu: *Prima încercare*, p. 292.

110 Robert Kurz (1894–?), resident spy of the Abwehrstelle Wien/Kommando Meldegebiet Wien, code name Kellner and code number R 4614. Karteikarte Robert Kurz. NARA, RG 242, Entry 27, Box 29, V-Leute-Kartei der Abwehrstelle Wien/Kommando Meldegebiet Wien; Historian Günter Klein mistakenly refers to Robert Kurz as an SD agent. See also Klein: *Începuturile rezistenței antisovietice*, p. 305; id.: *Ein neuer 23 August*, p. 90.

themselves from the Russians. [...] Moldova is already suffering from famine. The central Romanian government is helpless, and the same situation will soon reach other areas of the country. Maniu and Brătianu no longer have a say in anything, and the king is practically a prisoner, with a British guard in Sinaia. [...] The troops at the front are as isolated as possible, no newspapers, no radio. Still, they get news of what is really going on in the country through their replacements and soldiers coming back from leave. Combat readiness and morale are down, and the fact that there aren't mass desertions and revolts can only be explained by the lack of suitable propaganda. [...] There are many new political groups (like Tătărescu, Ralea, Groza, Ploughman's Front, etc.) but they are all powerless. All led by Russians. Maniu is hated to death in Transylvania and none of the former politicians dared say or do anything. Some of the political groups still have faith in England (but recognise that chances are slim), and some of them hope for a German victory, even though they're afraid of retribution. Everyone is listening to Radio Danube, as they used to listen to Radio London.¹¹¹

At the end of his report, Robert Kurz made the following suggestions to combat Soviet occupation and domination in Romania: 1) Establishing "terrorist organisations" that would execute all Romanians (regardless of their origins) who collaborate with the Russians, particularly the NKVD. "Given the Romanians' notorious cowardice", says Kurz, "such acts of terror would soon put the entire Soviet intelligence network in Romania to ruin"; 2) In preparation for a possible operation of reconquering Romania, Robert Kurz considered the following measures as necessary: contacting high command in the Romanian army to send large Romanian units to the Carpathians; set up deposits for food, ammunition and fuel in different locations; forming partisan strongholds in the Carpathians with the help of the Legionnaires; synchronising the previous measures with the landing of small but well-prepared German paratroopers who will join forces with the Romanians and the partisans to block the Carpathians passages until the arrival of German forces; establishing a connection with the two Romanian Armies in Hungary and convince them to allow passage through the front at the right time. "In my opinion", concludes Kurz, "judging by the three months I've spent in Romania after 23 August and another month behind the Russian front – everything is possible as far as Romania is concerned".¹¹² Information similar to what has been previously

111 See also, BB, NS 19/823, fol. 23–29, Bericht aus Rumänien vom 11.1.1945; See also Klein: *Începuturile rezistenței*, pp. 305–306; id.: Ein neuer 23 August, pp. 90–91.

112 See also, BB, NS 19/823, fol. 31, Bericht aus Rumänien vom 11.1.1945; Klein: *Începuturile rezistenței antisovietice*, pp. 305–306; id.: Ein neuer 23 August, pp. 90–91.

presented reached the Reich through other channels as well,¹¹³ so in early 1945, despite the disastrous situation on different military fronts and in Berlin and Vienna, there was an optimistic atmosphere surrounding the planned anti-Soviet operation in Romania. Especially since Andreas Schmidt had also boasted that he would come to Vienna at the end of January 1945 bearing "interesting news from Romania", meaning "details about the coup and the real situation".¹¹⁴ Consequently, it seemed like the stage was set for an all-out anti-Soviet revolt in Romania, which, in conjunction with a Wehrmacht offensive in Hungary, would have led, as Legionary and German decision-making circles had hoped, to the total annihilation of the Red Army in Hungary and to Romania's return to the Reich's side.

Initially, Andreas Schmidt had planned to return to Vienna by the end of 1944 to personally update Reichsführer Heinrich Himmler about the situation in Romania and the preparations for the "Legionary conspiracy". To that end, in December 1944, the GEG leader asked Constantin Stoicănescu to organise his flight to the Reich, as they were both taking the same airplane. Stoicănescu was going to present Horia Sima with "the progress of the preparations for the uprising" in the hopes that the latter would provide him with the necessary provisions.¹¹⁵ After the Reich approved of the action plan, the two were going to return to Romania to assure General Gheorghe Avramescu that the German side would launch the offensive required by the Romanian military circles involved in the anti-Soviet initiative.¹¹⁶ Meanwhile, Andreas Schmidt summoned Fritz Cloos to Bucharest and told him he was going to fly to Vienna with Constantin Stoicănescu to personally coordinate the "putsch", appointing Cloos as his deputy while he was out of the country.¹¹⁷ To organise the flight, Constantin Stoicănescu contacted Paratrooper Captain Mihail Țanțu, commander of the 32nd Guard Company – a unit which at the time was responsible for guarding Băneasa Airport in Bucharest – and asked for his help. Captain Mihail Țanțu reportedly agreed, procuring the necessary paperwork. Țanțu also helped find a pilot, Adjutant Dumitru Marinescu, who

113 PAAAB, Inland II geheim, Band. 427, Berichte und Meldungen zur Lage in und über Rumänien 1944-1945, R 101118, fol. 405471, Inland II 720 gRs, Vortragsnotiz vom 11.1.1944; Klein: 405496, Inland II C 13/45 gRs, Vortragsnotiz vom 3.1.1945; See also Constantiniu: *Prima încercare*, p. 292.

114 PAAAB, Inland II geheim, Band 427, Berichte und Meldungen zur Lage in und über Rumänien 1944-1945, R 101118, Inland II C 99/45 gRs, Vortragsnotiz vom 26.1.1945.

115 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 218-219.

116 Sima: *Guvernul național*, p. 95.

117 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12532 from 15.2.1945; See also Reinerth, Cloos: *Zur Geschichte der Deutschen*, p. 235.

was going to transport Schmidt and Stoicănescu – aliases “Corporal ET”¹¹⁸ Ștefan Bârsan” and “Sergeant ET Octavian Rugan”, respectively – to Vienna on a military plane bearing Romanian insignia.¹¹⁹

On 25 January 1945, Constantin Stoicănescu, Andreas Schmidt and Roland Gunne, accompanied by Captain Mihail Țanțu, left for Brașov, the first three about to take off the next day from the military aerodrome near the city on a Henschel Hs 129 plane No. 214 C, piloted by Dumitru Marinescu. Their first attempt to reach Vienna on 26 January 1945 failed due to the fog, when the plane’s wing hit a tree and they had to return to Brașov. The next day, 27 January 1945, the plane piloted by Dumitru Marinescu left enroute Cluj–Oradea–Debrecen–Miskolc (the official flight plan), but the fog struck again, and the plane had to land in Oradea (Großwardein in German, Nagyvárad in Hungarian). After four days the fog lifted, and the plane left with the three passengers onboard on 31 January 1945. Shortly after take-off, the pilot noticed a malfunction in one of the plane’s engines, so again they had to go back and contact the plane manufacturer in Brașov to send a mechanic to replace the defective engine.¹²⁰ Berlin was immediately notified of the delay, with an *Auswärtiges Amt* note from the same day laconically mentioning that “Andreas Schmidt had to fly back to Romania because of a faulty engine.”¹²¹ Eventually, after several days of waiting, on 9 February 1945, the plane finally took off, but only Andreas Schmidt and Constantin Stoicănescu were on board because Roland Gunne stayed in Oradea, probably to report to his superiors about what had happened.

Following Doctor Alexandru Țăranu’s warning that Schmidt and Stoicănescu were going to sneak out of Romania via plane, SMERSH decided to intervene by force. Thus, Soviet command ordered two Romanian IAR 80 fighter planes to attack the plane piloted by Marinescu, causing a fire shortly after it had passed the city of Debrecen in Hungary, forcing an emergency

118 Early termination.

119 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 219; Florica Dobre: *Cazul Miskolc*. In: *Document. Buletinul Arhivelor Militare* [Military Archive Bulletin] 5 (2002) 1, pp. 18–22; Mircea Tănase: *Căpitanul parașutist Mihail Țanțu. Faptele, mărturisirea și osânda unui cavaler* [Paratrooper Captain Mihail Țanțu. Facts, Confession and the Condemnation of a Knight]. București 2015, pp. 68–79.

120 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 219; CNSAS, Fond Informativ, File no. A 001857 (Gheorghe Avramescu), vol. 2, fol. 197–198, *Interogatoriul lui Dumitru Marinescu din 12.11.1964*; See also Reinerth, Cloos: *Zur Geschichte der Deutschen*, p. 236.

121 PAAAB, Inland II Geheim, Band 260, Akten betreffend Volksdeutsche Rumänien, *Evakuierung und Lage 1941–1945*, R 100946, Inland II C 99 gRs, *Vortragsnotiz vom 31.1.1945*; Reinerth, Cloos: *Zur Geschichte der Deutschen*, p. 236.

landing. All the people on board were injured and initially hospitalised at a nearby military hospital but ultimately, they were taken into Soviet custody and flown to Moscow. Having suffered serious burns during the forced landing, Constantin Stoicănescu was confined to the infirmary in the Butyrka prison, then disappeared without a trace. But Andreas Schmidt and pilot Dumitru Marinescu were taken for interrogation at the infamous Lubyanka prison, later tried and condemned by Soviet tribunals. While Dumitru Marinescu returned to Romania in December 1953 after eight years in different Soviet forced labour camps, the former leader of the GEG, condemned to 25 years of forced labour, died in mysterious circumstances in the Vorkuta Gulag in 1948.¹²²

The plane that transported Andreas Schmidt and Constantin Stoicănescu to the Reich, which was supposed to land on 26, then 27, then 31 January 1945, was running late due to the reasons detailed above, which worried both the Germans and the Legionnaires. As a result, the central headquarters in Vienna asked Fritz Cloos, interim head of the pro-German resistance movement in Romania in the absence of the GEG leader, to make some inquiries about what has happened to Andreas Schmidt, Constantin Stoicănescu and Roland Gunne.¹²³ Initially the Germans suspected treason. "Who can have committed treachery?" asked the central headquarters in Vienna on 8 February 1945, at the same time recommending that its agents in Romania exercise "extreme caution" in continuing their clandestine operations.¹²⁴ "Our investigations indicate", reports Fritz Cloos on the same day in his response to Vienna's inquiry, "that a trap is not possible. Pilot has returned and is in Miskolc. Courier on the way to there to ascertain precise facts. Precautionary measures already taken".¹²⁵ As such, the Germans took treason off the table and considered the possibility that the three were simply deserters. But

122 GARF, fond 9401, opis 2, File no. 94, fol. 174–175, fol. 220; CNSAS, Fond Informativ, File no. A 001857 (Gheorghe Avramescu), vol. 2, fol. 198–199, Interogatoriul lui Dumitru Marinescu din 12.11.1964; NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, nr. 12515 from 22.2.1945; Archiv des Siebenbürgen-Instituts Gundelsheim, A XII-3/2, fol. 1–14, here: fol. 13–14, Bericht Horst Witting über Andreas Schmidt (Workuta 1947–1948) vom 10.2.1964; Dobre: Cazul Miskolc, pp. 21–22; Reinert, Cloos: Zur Geschichte der Deutschen, p. 236, p. 241; Biddiscombe: The SS Hunter Battalions, pp. 128–129.

123 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12588–12590 from 1.2.1945; Biddiscombe: The SS Hunter Battalions, p. 128.

124 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12524 from 8.2.1945; Biddiscombe: The SS Hunter Battalions, pp. 128–129.

125 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12523 from 8.2.1945; Biddiscombe: The SS Hunter Battalions, p. 128.

Vienna's new suspicions were categorically rejected by Fritz Cloos, who radioed in on 12 February 1945 saying that "Not possible that TITZ and BOB¹²⁶ have deserted by plane", but this version was not confirmed by the Germans' sources in Romanian intelligence and the General Staff. Fritz Cloos finished his radio message with "probably a/c is stuck somewhere and could not get on".¹²⁷ On 14 February 1945, Roland Gunne reported that he wasn't on the plane that had left on 9 February 1945 with Andreas Schmidt and Constantin Stoicănescu, and that he was still looking for a plane that would take him to the Reich. According to his report, he maintained close contact with General Gheorghe Avramescu – who had, in the meantime, been promoted to Army General and re-instated as the commander of the Fourth Romanian Army at the express request of Soviet Marshal Rodion Malinovski – and was going to accompany the general the next day to the operative zone. From there, Gunne was going to fly out on 16 or 22 February 1945, either aboard a Messerschmitt 109 or another available plane, to Bratislava or Vienna.¹²⁸

However, Roland Gunne never made it to the Reich, and returned to Bucharest instead. According to Mihail Țanțu's statement from 4 June 1946, he and Roland Gunne (alias "Second Lieutenant Iancu") left for Miskolc to contact Andreas Schmidt and Constantin Stoicănescu who had been "hospitalised and to arrange with the medical staff that as soon as they were transportable, they would be brought back in". When he got to Sibiu, Roland Gunne asked General Gheorghe Avramescu permission to continue on his journey with Mihail Țanțu in one of the cars from the general's escort with which Avramescu was going to travel to the front to retake command of the Fourth Romanian Army. The general granted the request mainly because of his daughter's intervention. In Oradea, Roland Gunne and Mihail Țanțu were informed that the plane had been shot down near Debrecen and not in Miskolc, and so they continued toward Debrecen as part of the Fourth Army commander's procession. Once in Debrecen, Gunne and Țanțu found out that Andreas Schmidt and Constantin Stoicănescu had been taken to a Soviet military hospital, heavily guarded. Hoping that the true identity of the two prisoners had not been discovered yet, they turned to General Emanoil Ionescu, commander of the First Air Corps of the Romanian Air Force,

126 Code names used by Andreas Schmidt and Roland Gunne in the encoded telegrams sent via radio.

127 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12528 from 12.2.1945; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, pp. 128–129.

128 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12554 from 14.2.1945; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 129.

129 Dobre: *Cazul Miskolc*, pp. 20–21; Tănase: *Căpitanul*, pp. 75–79.

stationed in Lučenec (present-day Slovakia). General Emanoil Ionescu not only refused outright to get involved, but after Captain Mihail Țanțu had explained the situation to him, the general expressed his intention to arrest the two, so Gunne and Țanțu had to leave Lučenec in a hurry and find their way back to Romania.¹²⁹

Upon his return to Bucharest at the end of February 1945, Roland Gunne informed Fritz Cloos of Andreas Schmidt and Constantin Stoicănescu's situation. Following Gunne's update, Fritz Cloos reported back to the central headquarters in Vienna on 28 February 1945 that "For the time being, result of the liberation of TITZ [Andreas Schmidt] and St[oicănescu] is negative, since they are both in a Russian hospital in Debrecen. Efforts are continuing. Detailed comments are being sent by BOB [Roland Gunne]".¹³⁰ A week later, on 7 March 1945, Radio Moscow announced the crash of a plane transporting two German agents in Debrecen on 9 February 1945, which prompted German authorities to return to their initial theory of treason. "It appears from this", transmitted Roland Gunne to the central headquarters in Vienna, "that the Russians know all about TITZ [Andreas Schmidt] and ST[OICĂNESCU]".¹³¹

In reply, on 10 March 1945, Roland Gunne offered Vienna a detailed report regarding these events, based on information he had gotten from a Romanian officer. According to the report, the aircraft carrying Andreas Schmidt and Constantin Stoicănescu was taken down near Debrecen by Romanian fighter planes following warnings received three days prior from the NKVD. The investigations conducted until that point excluded the possibility of treason, as in Roland Gunne's opinion, the plane was brought down likely due to a denouncement from ground control at Oradea airport. To support this argument, Gunne invoked the week that Andreas Schmidt, Constantin Stoicănescu and the pilot, Dumitru Marinescu spent in Oradea, including their two failed attempts to take off resulting in their return caused by existing malfunctions in the plane's engine. Moreover, Gunne reported that Schmidt was lying in a Soviet hospital while the pilot, Marinescu, had been in Soviet custody since 17 February 1945. According to Gunne, any attempt to rescue the two inmates was destined to fail because of the significant changes in Romanian leadership.¹³² Ultimately the German higher ups accepted this version of

130 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12624 from 28.2.1945; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 129; See also Reinerth, Cloos: *Zur Geschichte der Deutschen*, p. 237.

131 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12680 from 10.3.1945; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 129.

132 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12681 from 10.3.1945; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 129.

events, though Schmidt's former father in law, SS Obergruppenführer Gottlob Berger, maintained that the Head of the RSHA, SS Obergruppenführer Ernst Kaltenbrunner and SS Obersturmbannführer Otto Skorzeny betrayed Andreas Schmidt to the Soviets, while Roland Gunne orchestrated the plan.¹³³ Even though the Legionnaires and GEG members involved in the anti-Soviet operations and survivors of gulags and prisons of either Romania or the USSR had suspected him from the late 1960s, Doctor Alexandru Țăranu's major role in these events only became clear after 1989, when some documents from Romanian and Soviet archives were declassified, rendering them available for study.

Despite the arrest of Andreas Schmidt and Constantin Stoicănescu, German decision makers went on with their plans of an anti-Soviet revolt in Romania. Even though following the Act of 23 August 1944, the Army Group South Ukraine suffered a catastrophic defeat and had to retreat to Romanian territory until the end of October 1944, Hitler hadn't abandoned his plan to launch a Wehrmacht counteroffensive to bring Romania back to Germany's side and reclaim the Reich's hegemony in the Balkans. Thus, at the end of 1944, Hungary served as a base for at least 55 German and Hungarian divisions, nine of them armoured – the largest concentration of Axis forces on the Eastern Front.¹³⁴ During his meeting with Hungarian dictator Szálasi Ferenc on 4 December 1944, Adolf Hitler expressly addressed the German offensive planned by the Wehrmacht in Hungary, referring also to the situation in Romania:

With regard to the Hungarian front, the intention is that by amassing the units near Lake Balaton, the Russians' advance will be stopped and an offensive against the enemy will be executed. Such operations could also be executed west of Budapest, between the Danube and Tisza rivers, or, alternately, east of Tisza. That would require six to eight armoured division and eight to twelve infantry divisions. This kind of operation has a high chance of success, especially since, after a few months of Bolshevik domination, the entire South-European population would turn on the Bolsheviks, just like when our troops entered Galicia and the Baltic states in 1941, they found no great enthusiasm for Bolshevism.¹³⁵

133 Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 129.

134 Id.: *Prodding the Russian Bear*, pp. 212–213; Constantiniu: *Prima încercare*, pp. 290–291; Dobrinu: *Un "23 august invers"*, p. 280.

135 *Akten zur deutschen Auswärtigen Politik 1918–1945* (henceforth ADAP). Serie E: 1941–1945, Band VIII, 1. Mai 1944 bis 8. Mai 1945. Göttingen 1979, document no. 313, pp. 581–593, here: p. 589; See also Constantiniu: *Prima încercare*, p. 291.

In addition, towards the end of his meeting with Szálasi Ferenc, the Führer emphasised one more time the importance of a Wehrmacht offensive in Hungary to the vision of the Third Reich. Thus the Nazi dictator reiterated "the firm decision to liberate the Hungarian territory" and characterised the Romanian sector of the Eastern Front as "the weak point of the enemy's front".¹³⁶ As a consequence, at the end of January 1945, Adolf Hitler ordered the transfer of the Sixth Armoured SS Army into Hungary, despite the vehement opposition of Colonel General Heinz Guderian and of the High Command of the German Armed Forces (OKH), who wanted to redirect the army to protect Berlin from the Soviets' advance. The Sixth Panzer Army, commanded by SS Oberstgruppenführer (Colonel General) Sepp Dietrich was going to take part in "Operation Frühlingserwachen" (Spring Awakening), the last major Wehrmacht offensive on the Eastern Front, intended to reconquer Budapest, open the access roads to the east of Hungary and break the Soviets' military hold over the Balkans.¹³⁷ After several delays, the German offensive was launched on the night of 5 March 1945,¹³⁸ and Adolf Hitler, caught in an optimistic state of mind, confessed to the Minister of Armaments, Albert Speer, that the populations behind Soviet lines would start a coordinated revolt with "Operation Frühlingserwachen", since they had had enough of the Soviet rule.¹³⁹ Just as optimistic about the success of this operation in Hungary was the Reich Minister of Propaganda, Joseph Goebbels, who on 3 March 1945 wrote in his journal that "everything is going well here and we can expect great success".¹⁴⁰ Incidentally, the German military officers involved in the action were asked to gift the Ploiești oil fields to the Führer on his birthday (20 April).¹⁴¹ Still, considering the military situation, like the balance of power in the southern part of the Eastern Front, the appearance of optimism among German decision-making circles was wholly unjustified, which was confirmed over and over as events unravelled. Following the Soviet armies' fierce resistance, "Operation Frühlingserwachen" had to be

136 ADAP, Serie E, Band VIII, document no. 313, p. 593; See also Constantiniu: *Prima încercare*, p. 291.

137 See also John Erickson, *The Road to Berlin. Stalin's War with Germany*. Vol. 2, New Haven-London 1999, p. 508–509; Krisztián Ungváry: *Kriegsschauplatz Ungarn*. In: *Das Deutsche Reich und der Zweite Weltkrieg*. Band 8. *Die Ostfront 1943/44. Der Krieg im Osten und an den Nebenfronten*. München 2007, pp. 849–958, here: p. 926.

138 Erickson: *The Road to Berlin*, p. 513; Ungváry: *Kriegsschauplatz Ungarn*, p. 940.

139 Biddiscombe: *Prodging the Russian Bear*, pp. 212–213; Constantiniu: *Prima încercare*, p. 292; Dobrinu: *Un "23 august invers"*, p. 280.

140 Ralf Georg Reuth (ed.): *Joseph Goebbels Tagebücher 1924–1945*, Band 5: 1943–1945 Anhang. München 1992, p. 2132, Eintrag vom 1.3.1945.

141 Klein: *Începuturile rezistenței*, p. 310.

abandoned soon after it started. Moreover, the German offensive was met with a counteroffensive by the Red Army, which would come to conquer Vienna on 14 April 1945.¹⁴²

As expected, the paratrooping activity of Legionary and Romanian ethnic German agents intensified during the German military operation in Hungary, peaking in March 1945. At the same time, Radio Danube doubled up on its military programming, encouraging the Romanian masses to resist, rebel and boycott against the Soviets. As a result, the number of sabotage incidents and assassinations carried out against Soviet military increased, including violent clashes in the mountains between nationalist resistance groups (mainly peasant nationalist) and communist elements.¹⁴³ Despite the intensifying subversion activity in February–March 1945, the leadership of the pro-German, anti-Soviet resistance in Romania didn't have a clear image of what the headquarters in Vienna intended for the future with regards to the situation in Romania. To try and remedy that, at the beginning of March 1945, Roland Gunne asked his higher ups in Vienna to formulate a clear directive that would contour its expectations of the Romanian resistance: "We await basic order, so that we can make our plans, working for this, bearing in mind conditions and possibilities at this end. We can only give our opinion about supplies of men and material when we have been informed of the general intentions of the chiefs (Führung) and assignment has been given, especially concerning USSR."¹⁴⁴ On 10 March 1945, the headquarters in Vienna transmitted Horia Sima's clear directive to Nicolae Petrașcu, which represented Gunne's previously requested "clear order", reiterating that the final objective remains the achievement of a "Reverse 23 August". The result of the discussion between the leadership of the Legionary Movement and the German decision makers is a directive so significant, it is worthy of being quoted in extenso:

"1) No acts of sabotage are to be undertaken for the present. Make all preparations, however, so that they can be carried out at a given moment with maximum success. 2) The Legionary movement must work underground. Under no circumstances must it become prominent, not even by written propaganda. 3) The camps and quarters must be as small as possible, so that they do not extract [sic!] attention. They are to become the rendezvous for the coming operations. 4) As far as possible, battle groups must remain within the

142 Erickson: *The Road to Berlin*, pp. 515–517, pp. 546–552; Ungváry: *Kriegsschauplatz Ungarn*, pp. 942–952.

143 Biddiscombe: *Prodding the Russian Bear*, pp. 213–214; Dobrinicu: *Un "23 august invers"*, pp. 284–285.

144 NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12667 from 6.3.1945; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 141.

framework of local organisation, camouflaged as well as can be, both in town and country, and nevertheless so organised that they can be controlled with ease at the given moment. 5) Make good use of the time we still have to complete the organisation of the Legion. Do not forget that the main aim is not only information, but the formation of a fighting organisation. 6) Tactics hitherto [are] very good. Establish contact with all dissatisfied elements which feel themselves threatened by Bolshevism – army, parties, church and crown. 7) The masses must be drawn into the coming battle. Establish a front of the Romanian nation against Bolshevism. The Communists must be isolated from the rest of the masses of the people. Likewise, the Jews, so that the distrust of the mass of [the] workers grow. 8) The final aim is the reverse of 23/8/44.¹⁴⁵ 9) Establish contact with the Romanian divisions at the front, building up your own organization for the purpose. The Army must be persuaded not to let itself be slaughtered unnecessarily, but to go over the Germans. In the case of a German offensive, the Army must take up arms against the Soviets. A constant service between the front and the hinterland must be established. 10) It is clear that democrat-anglophile circles are trying to use the movement as cover vis-à-vis the Russians. It is on this account in particular that you must in no case let the initiative out of your hands. 11) You still need leading personalities, e. g. Iosif Dumitru. 12) The moment in which our coup will be launched will be either indicated from this end or determined by events at your end.”¹⁴⁶

Berlin's calls for an anti-Soviet revolt in Romania, visible during the offensive in Hungary, grew wilder and more frequent the more dire the Third Reich's situation became on all military fronts, both in the east and in the west. Contradictory to the directive cited earlier, German decision makers sought a more active and visible involvement in the Legionary/ethnic German paratrooping subversion and sabotage operations in Romania. "Situation here", says the Roland Gunne's telegram from 11 April 1945 to the Reich, "demands urgent and violent action, or employment of the prepared groups in your area."¹⁴⁷ Even after this desperate cry for help, there was no significant

¹⁴⁵ Emphasis added.

¹⁴⁶ NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12671 from 10.3.1945; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 141; Soviet authorities were promptly informed – we believe by Alexandru Țăranu – of the contents of Horia Sima's directive from 10 March 1945. See also Misiunile lui A. I. Vășinski în România (Din istoria relațiilor româno-sovietice, 1944–1946). Documente secrete [The Missions of A. Y. Vyshinsky in Romania (The History of Romanian-Soviet Relations, 1944–1946). Secret Documents]. Buchurești 1997, document no. 53, pp. 157–159, here: p. 158.

¹⁴⁷ NAKL, HW 19/248, ULTRA/ZIP/ISOSICLE, no. 12900 from 11.4.1945; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, p. 141.

increase in operations of subversion and sabotage in Romania. Acting by the virtue of Horia Sima's directive to Nicolae Petrașcu on 10 March 1945, the Legionary Movement was primarily following its own objectives and serving its own interests. As such, the armed Legionary groups renounced violent actions, choosing instead to remain "ready for combat".¹⁴⁸ This was how the Legionnaires managed their clandestine organisations, refusing to sacrifice them on the useless altar of the interests of the Third Reich – which was on its last leg in those days – even if Nazi Germany was an ally and a patron. An attitude of resignation was also plaguing the GEG members involved in the anti-Soviet revolt. The worse the Third Reich's military position became, the less faith the GEG had in its so-called "miracle" weapons. Although the Germans planned more and more parachuting operations sending in more manpower and equipment, for example, in early March 1945 the imminent arrival of the GEG's Chief of General Staff, Andreas Rührig, was announced, and Fritz Cloos asked that all planned paratrooper operations ceased: "For the love of God", Fritz Cloos told the Reich's headquarters, "don't send any more leaders [of the GEG] and stop everything for the time being". In March 1945, when it was clear that as a result of the failure of "Operation Frühlingsserwachen" in Hungary, a German offensive on Romanian soil would not be happening, in another radio message to the Reich's higher ups, Fritz Cloos implored "Stop! Do not send any more provisions here!", a request that the German authorities took into consideration in the end.¹⁴⁹ Of the 17 GEG leaders that parachuted down to Romania between November 1944 and January 1945, only Hans Kastenhuber and Richard Langer managed to shake their surveillance and evade arrest by Romanian or Soviet authorities, taking refuge in the West after the war ended. Two died to the landing, and the rest, without exception, led by Andreas Schmidt, Roland Gunne and Fritz Cloos, were eventually arrested and transported to the USSR for interrogation, trial and condemnation by the Soviet tribunals to differing lengths of incarceration.¹⁵⁰

Once the Third Reich surrendered unconditionally, there was no rational reason to keep up the pro-German resistance in Romania. Naturally, this meant the definitive end of the parachutist operations that had started in

148 Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, pp. 141–142; Dobrințu: *Un "23 august invers"*, p. 285.

149 See also IKGS-Archiv, Nachlass Friedrich Cloos, Box 6, Arbeitsgemeinschaft für Südostdeutsche Volks- und Heimatforschung, Tagung Marburg 22.–23.11.1969, fol. 5402, Mitteilung Fritz Cloos.

150 Reinert, Cloos: *Zur Geschichte der Deutschen*, p. 230; Biddiscombe: *The SS Hunter Battalions*, pp. 129–130; Klein: *Începuturile rezistenței antisovietice*, p. 311; Dobrințu: *Un "23 august invers"*, p. 279.

November 1944. Even though the parachutist agents and their German intelligence networks that operated in secret in Romania managed to supply the Reich with valuable information about the political state of the country (general mood, habits, trends, military information about the Soviet troops, etc.) special operations "Regulus" and "Gemsbock" organised and executed by the German secret services in collaboration with the Legionary Movement and the GEG ultimately resulted in predictable failure. By arresting and "flipping" the radio operator of the Germans' clandestine intelligence network, Doctor Alexandru Țăranu, the Soviets got everything they needed to monitor not only Andreas Schmidt, Constantin Stoicănescu and the other parachutist agents, but also the progress of the preparations for the planned anti-Soviet revolt and the people involved in it, and to nip it in the bud in the first months of 1945 by arresting all of them. At the current stage of the study, we cannot confirm that uncovering and detaining the main actors (Legionnaires, ethnic Germans, Romanian military) involved in the pro-German resistance in Romania directly influenced the Kremlin's decision to put Petru Groza in power, like Horia Sima claimed.¹⁵¹ Even the Germans' plan to bring Romania back to the Third Reich through an internal anti-Soviet insurrection, supported by a Wehrmacht offensive in Hungary, did not have the scope attributed to it in the memories of the head of the Legionary Movement, what remains certain is that it supplied the Soviets with additional pretext to remove General Nicolae Rădescu's legitimate government and replace it with a regime that was more obedient as far as Moscow was concerned.¹⁵² The "Regulus" and "Gemsbock" secret operations were the last large-scale actions involving the Legionary Movement and the GEG during the Second World War. Following the demise of the Third Reich and the short-lived, so-called Romanian national government in Vienna, Horia Sima and his cronies were forced to go underground again.

Acknowledgement

This work was supported by a grant of the Romanian Ministry of Education and Research, CNCS - UEFISCDI, project number PN-III-P4-ID-PCE-2020-2081, within PNCDI III.

¹⁵¹ See also Sima: *Guvernul național*, p. 96.

¹⁵² Klein: *Începuturile rezistenței antisovietice*, p. 311; id.: *Ein neuer 23 August*, pp. 94–95; Constantiniu: *Prima încercare*, pp. 293–294; Dobrinu: *Un "23 august invers"*, p. 284.

**IV. The Afterlife of a Tainted Past:
Transnational Networks in the Secret Police
Archives in the Eastern Bloc**

“Survival” of the German Ethnic Group after the Second World War

The Securitate's Mounding Archive of
the Surveillance of the German Minority
in Romania in the 1950s

VIRGILIU ȚĂRĂU

The introduction to Valentina Glăjar's recent volume dedicated to Herta Müller's Securitate file indicates the existence of a substantial file titled “German Fascist Nationalists” in the Documentary Fonds (Fond Documentar) of the National Council for the Study of the Securitate's Archives Bucharest (Consiliul Național Pentru Studierea Arhivelor Securității București) in 46 volumes. Glăjar described it as an archival unit (one of several) in which the Securitate concentrated materials related to the fascist past of some of the members of the German minority in socialist Romania in the period 1971-1989.¹ She also pointed out that the title of this file had never been changed during the reference period, shows that even during the last years of the communist regime's existence, decades after German fascism had effectively died, some Germans in Romania were still categorised as “danger”. But even if it they had changed the title at some point after the war, in the eyes of Romanian authorities, the association between the German community and the two terms, nationalism and fascism, had been much older.

The present article sets out to discuss the relationship between the Securitate and the German minority and its organic evolution in the first decade after World War II, observing the way in which former members of the German Ethnic Group (henceforth GEG) were watched and surveilled in the 1950s and how the resulting archives were used later on. To do that, I will explore the way Securitate officers not only inherited and organised existing

1 Valentina Glăjar: *The Secret Police Dossier of Herta Müller. A File Story of Cold War Surveillance*. Rochester, NY 2023, p. 3.

records, but how they produced even more documentation to “prove” the continuing presence of this “danger”.² As Terry Cook and Joan Schwartz aptly put it, “archives are not passive storehouses of old stuff, but active sites where social power is negotiated, contested and confirmed”.³ Moreover, in the case of the secret services, their deposits not only stored records, but also projected an imagined society that reflected how the Securitate perceived and shaped power dynamics within the social world. Their view of the “enemy” was a complex social construct inherited from the war and developed, in stages, during the evolution of the communist regime in Romania.

For all intents and purposes, the subject in this article’s title – “Survival of the German Ethnic Group after the Second World War” – is fictional, non-historical, because the GEG was formally disbanded as early as September 1944, before the war ended. Its organisational structures collapsed, its members disappeared, its archives were mostly lost, and what remained of its assets was gradually taken over by Romanian or Soviet authorities. However, I chose the word “survival” not only for its metaphorical sense, but also physical, as the organisation “lived on” in the activities and records of secret services in Romania after the war. In other words, paraphrasing the title of a remarkable book by American anthropologist Katherine Verdery, I chose to analyse the “political life of a dead organisational body”.⁴ An immaterial body that survived through its members, but especially in the paper trails of former secret services that instrumentalised the data inherited or created on many ethnic Germans from Romania and outside it, especially Germany and Austria. The ideological guilt associated with belonging to the GEG, retroactively triggered even after the stage of transitional justice ended (1944–1947), was a reason not only for reopening some cases in court, but also for the oppression, surveillance and coercion of former members of this Nazi organisation.

To respond to the questions related to this subject, I delved into the documentary funds of different public archives in Romania, both at the national and at the county levels.⁵ Though, for operational reasons, the Securitate had

2 See the first survey on the postwar fate of the archives of the GEG in Virgiliu Țărau: In Search of the Lost Archives: A Dive Into the Archives of the German Ethnic Group in Postwar Romania. In: *Transylvanian Review* 29 (2022), pp. 107–121.

3 Terry Cook, Joan M. Schwartz: *Archives, Records, Power: From (Postmodern) Theory to (Archival) Performance*. In: *Archival Science* 2 (2002), pp. 171–185, here: p. 171–172.

4 Katherine Verdery: *Political Life of Dead Bodies. Reburial and Postsocialist Change*. New York 2000.

5 In short, we studied documentary funds in two main national institutions – Arhivele Naționale ale României [National Archives of Romania], henceforth NAR (where we consulted files from the fonds: Central Committee of the Romanian Communist Party, Presidency of the Council of Ministers, Home Affairs - police, secret services, gendar-

started with almost nothing at the time, they managed to create an alternative archive of the GEG and of the former GEG members, constructing their documentary fund from the remains of the GEG's original archives, public sources (especially press), but also the communist regime's network of informants. A lot of the original data was refurbished to cater to the objectives of the political police. Some was augmented to serve an ideological narrative to justify the surveillance the German minority was often subjected to, which lasted until the end of the regime. For example, from a general Securitate report from 1979, I picked a piece of information that can tell us something about the Securitate's efforts to recover relevant information about the German population in Romania after 1944 and paint it in ideological colours:

On 24 August 1944, the Transylvania Regiment was founded in Braşov, at the initiative of the National-Fascist leaders, made up of students of the 6th and 7th grades of the "Johannes Honterus" High School, a military unit that, under the command of Major Zoring, successfully resisted the Romanian Army in the operations at Predeal Pass, at Sf. Gheorghe, at Şeuşa on Mureş and then at Debrecen, where it was disbanded, its combatants being transferred to two German SS units.⁶

The sentence above, apart from being long, illustrates how the issue of the German Ethnic Group evolved in the eyes of the Romanian authorities throughout the communist period. This particular example was originally a piece of information about a group of German school students in Braşov (Kronstadt in German, Brassó in Hungarian) being organised in paramilitary units, but after 23 of August 1944, these students somehow went on, in the papers of the Securitate, to become actual soldiers, and then even members of the SS.

It was blatant reinterpretation of the original information. The passage of time coupled with the Securitate's changing agenda made the German Ethnic Group and its former members evolve from the perspective of war guilt, "promoting" them from the status of fascist organisation (1944–1946) to a

merie etc.) Consiliul Naţional Pentru Studierea Arhivelor Securităţii Bucureşti (The National Council for the Study of the Securitate's Archives Bucharest] (henceforth CNSAS; with Documentary, Surveillance, Penal, Correspondence and Network files) – and county branches of the National Archives in Sibiu, Timişoara and Alba. A part of this research, dedicated to the fate of the archives of the GEG was already published in: Virgiliu Țârău: In Search of the Lost Archives: A Dive into the Archives of the German Ethnic Group in Postwar Romania. In: Transylvanian Review 29 (2022) Supplement no. 2, pp. 107–121.

6 CNSAS, Fond Documentar, File no. 11491, vol. 80, p. 5.

full-blown subversive movement (1947–1950). The reintegration of the German population within the new socialist nation after 1949, when the Antifascist German Committee was founded, redefined the problem of the GEG from “extraordinary” to “regular”, giving it a permanent position on the Securitate’s agenda. In fact, from the 1950s to the 1980s, this issue received different names in the operational nomenclature: the „German problem“ in the 1950s, “German nationalists” in the 1960s and 1970s, and in the 1980s “Group VI”. All of these names encompass all the structures that had previously functioned within the GEG, regardless of whether or not they were perceived as an active threat.⁷

The present article aims to illustrate how, in the post-war period, the political police structures pursued and treated former members of the GEG. Informally, within the more general framework of the “German problem”, they were surveilled and persecuted at home and abroad for their past membership in this organisation. Their past and present actions, attitudes and opinions raised the authorities’ suspicion, as they did not prioritise the communist state. Initially, partly due to the dynamics of the German population and partly due to the state’s reorganisation, but mostly because most of the GEG archive was lost, the persecution was random. But starting from the 1950s, as Romania’s transition to socialism seeped down and thus brought about significant structural changes to its institutions, the Securitate became more coordinated and sophisticated in their pursuit.⁸ Even so, though they inherited some general files from GEG archives, they lacked the personal information they needed to act against the “danger” that they confronted.⁹

To fill this information gap, the Securitate employees began to reconstruct the organisational charts of the GEG by drawing on information that came from their network, from other institutions’ archives, and, most often, from the local press of the time in question. It was a long-term research effort that allowed, at least in fragments, a reconstruction of some of the GEG’s old organisational structures and the creation of individual files on members, not

7 CNSAS, Fond Documentar, File no. 11491, vol. 80, p. 5. In the nomenclature of the Securitate archives in the 1980s, “Group VI” included all the groups and parties of the allegedly Nazified German minority (with eight subsections).

8 Many administrative and political reforms of the territory and institutions took place in the first two decades of the regime (1948–1968). See Roland A. Helin: *The Volatile Administrative Map of Romania*. In: *Annals of the Association of American Geographers*, 57 (1967) 3, pp. 481–502.

9 The members of Securitate also had access to all other information and archives that other state institutions created in relation with GEG, but it was not enough for their operations. This is why some of these files remained in the custody of the National Archives of Romania.

just single documents. These sources help us today, to an extent, and from an operational perspective, to document not only what the German Ethnic Group was, but also the fate of its members during the first decade of the Cold War. In other words, this article aims to scrutinise how the Romanian state authorities viewed and handled the GEG and its former members in the archives of the political police (the Securitate).¹⁰

Paradoxically, the monitoring of the GEG began during Antonescu's Romania and Nazi Germany's honeymoon phase in 1940–1941.¹¹ At that time, disparate data coming through unofficial channels as well as reports from law enforcement agencies began to signal the GEG as a distinct public security concern. The inter-war police tradition of keeping under surveillance the national minorities, including Germans, by monitoring institutions, organisations and leaders, was renewed,¹² but it was done at random, which wasn't helped by the fact that the German community itself was not united. This surveillance had become relatively easy again in November 1938, when the separate German political groups merged to form the (new) German Party, following the association of Fabritius and Bonfert.¹³ Romanian authorities (Serviciul Special de Informații / Special Intelligence Service, henceforth SSI, Army Second Bureau, police and Gendarmerie) silently followed the GEG's birth and evolution throughout the war. Initially, they only had general information (about the organisation, events or actions of the GEG lead-

10 For an analysis on how the so-called "German nationalism" was defined after 1956 and how the Securitate produced its "Truth" regarding Romanian Germans see: Corneliu Pintilescu: *Literatură și vinovăție politică în cazul Procesului Scriitorilor Germani, Orașul Stalin/Brașov, 1959* [Literature and political guilt in the trial of German writers in the city of Stalin/Brașov, 1959]. In: Ioan Popa, Mihaela Grancea (eds.): *Interferențe culturale în Sibiu secolelor XVIII–XX* [Cultural Interferences in Sibiu in the XVIII–XX Centuries]. Sibiu 2014 and id.: *The Production of the Securitate's 'Truth': Dealing with the Institutional Practices and Encapsulated Discourses of the Romanian Secret Police*. In: Florian Kühner-Wielach, Michaela Nowotnick (eds.): *Aus den Giftschränken des Kommunismus. Methodische Fragen zum Umgang mit Überwachungsakten in Zentral- und Südosteuropa*. Regensburg 2018, pp. 125–148.

11 An extensive report on the abuses and violations of different laws by GEG representatives in Romania was compiled and presented to Manfred von Killinger in the summer of 1941. See NAR, Bucharest, Presidency of Ministers Fonds (henceforth PCM), File 23/FD, 58 pp.

12 For this tradition, see the general report of the General Directorate of Police from the Romanian Ministry of Internal Affairs, issued for the years 1938–1939, CNSAS, Fond Documentar, File no. 0020192, especially, pp. 152–157.

13 A general view of the groups in Michael Kroner: *Die Deutschen Rumäniens im 20. Jahrhundert. Siebenbürgen, Banat, Sathmar, Bukovina, Bessarabien, Dobrudscha, Altrumänien*. Wien 2004 and Florian Kühner-Wielach, *Siebenbürgen ohne Siebenbürger? Zentralstaatliche Integration und politischer Regionalismus nach dem Ersten Weltkrieg*. München 2014.

ers), which they did not update consistently or obtain in any planned manner. With few personal files, but with extensive reports made by Romanian territorial authorities (in the cities the *Siguranța*, also known as Safety Police, in the countryside the *gendarmerie*), the monitoring intensified, producing more reports of higher quality from 1942 onwards.¹⁴ In fact, as early as 1941, amidst misunderstandings with the GEG and the German minority and for fear of it gaining too much autonomy, Romanian authorities began to view the GEG problem as a vulnerability of the Romanian state,¹⁵ and thus moved it up the priority list for surveillance.

Reports that were initially meant to merely inform of some German leaders' non-compliant actions led to the drafting of summary reports in which the GEG were described as questioning the authority of the Romanian state. Focusing on the political and economic repercussions, these summaries signalled violations of public order, highlighted paramilitary organisational actions, propaganda, protection of legionaries and disobedience to the laws of the Romanian state, and constituted the basis for more thorough observation of GEG activities. In this context, the Ministry of the Interior issued Order 14002 of 19 February 1942, defining the limitations of the GEG's public activity: the political activities of the PNSG (*Partidul Național Socialist German – German National Socialist Party*) within the GEG, the flying of the flag of the German people alongside the Romanian state flag, the establishment and organisation of German education of any category, including the application of the GEG's mandatory provisions adopted with the approval of Ion Antonescu, were permitted. On the other hand, all the violations mentioned in the summary (11 types) were forbidden to the members of the GEG, as well as "any kind of manifestations that exceed the rights or obligations of Romanian citizens".¹⁶

Because the relationship between the GEG and the Romanian state became more and more strained, the authorities deemed it appropriate to plan a more coordinated and deliberate approach to gathering intelligence on the German minority, even though the risk level assigned to the problem was not major. This alliance between the police, *gendarmerie* and the SSI, all passing on their communications, sporadic and random as they were, in a single flow that concentrated all the information yielded more concrete results, bringing to attention initiatives, disputes, and reactions from the GEG.¹⁷ Informative

14 CNSAS, Fond Documentar, File no. 005668, vol. 2, Part II, pp. 19–26.

15 Order of the Ministry of Internal Affairs No. 15153, 21 of March 1942 in CNSAS, Fond Documentar, File no. 005668, vol. 2, Part II, p. 14.

16 CNSAS, Fond Documentar, File no. 005668, vol. 2, Part II, pp. 45–46.

17 According to Eugen Cristescu, the Chairman of the SSI, with the agreement of Ion Antonescu, he organised a special branch for observing Germans, and especially their

bulletins stored information from the public space, but also from the more protected, sectorial, organisational structures of the German community (for example the relationship between the Evangelical Church of the Augustan Confession in Romania and the GEG was under permanent observation).¹⁸

Things changed in 1944. Alarmed by the possibility of a German invasion similar to what happened in Hungary in the spring of 1944, Romanian authorities intensified their monitoring of activities, discussions, projections and atmosphere in German circles. The first priority was monitoring paramilitary, propaganda and fund-raising activities initiated by Andreas Schmidt and the rest of the GEG leadership, but attention was also paid to the reactions (general mood) of the German population. This general surveillance should have allowed for a relatively consistent reaction by the Romanian authorities after 23 August 1944 to what was happening in GEG-dominated communities.¹⁹

The autumn of 1944 brought changes to Romania on many levels. The switching of sides, the change of battle fronts, the armistice, and the reshuffle in government transformed the functional paradigm of the Romanian state. Although reinstated, with four amendments, the 1923 Constitution was restricted by the Allied Control Commission which applied the terms of the Armistice with the United Nations concluded on 12 September 1944.²⁰ In such a context, complicated in the public and decision-making space, internally and externally, the debate on the fate of the German Ethnic Group was also concluded.

After four years of the GEG rule over Germans in Romania, characterised by a large degree of autonomy,²¹ the change of 23 August 1944 heralded hard times for both the organisation and its members.²² Before it was legally

secret agencies operating in Romania. *Cartea Albă a Securității* (White Book of the Secrecy, from now on WBS), vol. I, p. 258.

18 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, *passim*.

19 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, pp. 124–148.

20 Virgiliu Târău: *Instaurarea comunismului în România* [The Establishment of Communism in Romania]. In: Liliana Corobca (ed.): *Panorama comunismului în România* [A Panoramic View of Communism in Romania]. București 2020, pp. 49–64, here: pp. 49–52.

21 In the opinion of the SSI, the GEG was autonomous within the Romanian state in 1944. NAR, Bucharest, PCM-Cabinet, File 23-FD, pp. 7–9.

22 See: Wolfgang Miede: *Das Dritte Reich und die Deutsche Volksgruppe in Rumänien. 1933–1939. Ein Beitrag zur nationalsozialistischen Volkstumspolitik*. Frankfurt am Main 1972; Johann Böhm: *Das Nationalsozialistische Deutschland und die Deutsche Volksgruppe in Rumänien 1936–1944*, Frankfurt am Main 1985; Vasile Ciobanu: *Contribuții la cunoașterea istoriei sașilor transilvăneni: 1918–1944* [Contributions about the History of Transylvanian Saxons: 1918–1944]. Sibiu 2002; Ottmar Trașcă: *Grupul Etnic German*

disbanded, the GEG disappeared as an organisational structure, its most important leaders left with the German armies, and its headquarters and assets were taken into the custody of state authorities under the Armistice Convention²³ and other acts of governmental authority, in the autumn of 1944.²⁴

In fact, as in other areas of public life in Romania, the decisions taken, both by the Soviets and by the Romanian authorities, were hasty, not sufficiently planned, structured and operationalised.²⁵ This was due to the surprise effect of the 23 August change, which caught the Soviet planners and the Romanian decision makers unprepared.²⁶ In terms of legislation and administration, the “German problem” was only first tackled in Romania in the autumn of 1944.

While a part of the German community in Romania left because of the war and the retreat of August–September 1944 (historiography mentions a loss of population of more than 200,000 people), many Germans remained.²⁷ They were afraid and confused, and the military measures taken against whoever tried to cross the front were likely to make them more so.²⁸ To

din România în “era” Andreas Schmidt. Septembrie 1940–august 1944 [The German Ethnic Group in Romania in the „era” of Andreas Schmidt]. In: Ottmar Trașcă, Remus Gabriel Anghel (eds.): *Un veac frământat. Germanii din România după 1918*. Cluj-Napoca 2018, pp. 113–148. Hannelore Baier (ed.): *Germanii din România 1944–1956* [Germans from Romania 1944–1956]. Sibiu 2005.

23 In the Armistice Convention the references were to be found in Art. 2, 14, but the substance was laid down in paragraph 15: “The Romanian government undertakes to immediately dissolve all pro-Hitlerist fascist organisations on Romanian territory, whether political, military or paramilitary, as well as any other organisations carrying propaganda hostile to the United Nations and in particular to the Soviet Union; not permitting the existence in the future of organisations of this kind.”

24 Marcel Dumitru Ciucă (ed.): *Stenogramele ședințelor Consiliului de Miniștri. Guvernarea Constantin Sănătescu* [Transcripts of the Meetings of the Council of Ministers. Constantin Sănătescu’s Government]. vol. I. București 2011.

25 See the general perspective over the movement of populations in Eastern Europe in Philipp Ther: *The Dark Side of Nation States: Ethnic Cleansing in Modern Europe*. Translated from German by Charlotte Kreutzmüller. London 2016, pp. 143–172.

26 *Ibid.*, p. 168.

27 *Ibid.*, pp. 168–169, Dumitru Șandru: *Emigrarea germanilor din România în Reich (1940–1944)* [The Immigration of Germans from Romania to the Reich (1940–1944)]. In: Kurt W. Treptow (ed.): *Romania and Western Civilization. România și civilizația occidentală*. Iași 1997, pp. 419–440, here: *passim*; Mathias Beer: *Emigrația minorităților germane din România după 1945. Premise, proces, consecințe* [The Immigration of the German Minority from Romania after 1945. Permits, Social Process, Consequences]. In: Victor Spinei, Mathias Beer, Sorin Radu, Florian Kührer-Wielach (eds.): *Germanii din România. Migrație și patrimoniu cultural după 1945* [Germans in Romania. Migration and Cultural Heritage after 1945]. București 2019, 23–46, here: pp. 31–33.

28 Claudiu Mihail Florian: *Situația etnicilor germani din Transilvania, 23 august–12 septembrie 1944* [The Situation of Ethnic Germans in Transylvania, 23 August–12 September 1944]. In: *Arhivele Totalitarismului 22–23 (1999)* 1–2, pp. 68–79.

manage the German issue at the front, just two days after signing the Armistice, by MAI (Ministerul Afacerilor Interne – Ministry of Internal Affairs) Order No. 44164 of 15 September 1944, the Romanian authorities decided to start the operation of detention and internment of the GEG's local representatives and propagandists in camps.²⁹ Lists of these people were drawn up both at the level of the Siguranța (for urban areas) and the Gendarmerie (for rural areas).³⁰ Detention procedures were cumbersome, and those identified were taken in custody and later sent to camps in Târgu Jiu, Slobozia and Turnu Măgurele.³¹

Meanwhile, the government started preparations to develop the legislative basis for a comprehensive management of the GEG issue. In September-October 1944, Sabin Manuilă imagined a step-by-step process at the level of the General Secretariat of the Council of Ministers. First, he proposed to discuss disbanding the GEG and transferring its assets to the Romanian State. Then, in another draft, punitive measures were proposed against ethnic Germans, including former members of the GEG. While all political actors agreed on the disbanding of the GEG, the fate of the material goods and the punishment of former members provoked more discussion. Beyond the different political options – the distinct strategic visions of the Romanians or the Soviets – the voices of the German minority intervened in the equation of the resolution of the problem, trying to persuade the authorities in different ways not to proceed without nuances. Representatives of the German community initiated many memoranda, petitions, hearings, formal and informal discussions in this regard. Though the actions of Friedrich Müller-Langenthal³², the future bishop of the Evangelical Church of the Augustan Confession in Romania, and of Augustin Pacha,³³ the Roman-Catholic bishop of Timișoara (Temeswar in German, Temesvár in Hungarian), or those of the former democratic politicians of the interwar era (Hans Otto Roth and Rudolf Brandsch)³⁴ have

29 CNSAS, Fond Documentar, File no. 0016388, p. 90.

30 CNSAS, Fond Documentar, File no. 0016388, pp. 90–91.

31 Some of those taken in custody were retained in production with compulsory housing to sustain the military effort. See the discussion in Ciucă: *Stenogramele*, p. 353. See the lists of those arrested and confined in October in NAR, Commission for the Application of the Romanian Armistice, 1944–1950, File no. 146.

32 Friedrich Müller: *Erinnerungen. Zum Weg der siebenbürgisch-sächsischen Kirche 1944–1964*. Köln 1995.

33 Mihai A. Panu (ed.): *Capcanele ideologiei. Opțiuni politice ale etnicilor germani în România* [The Traps of Ideology. The Political Options of Ethnic Germans in Romania]. Cluj-Napoca 2015.

34 Klaus Popa (ed.): *Die Rumäniendeutschen zwischen Demokratie und Diktatur. Der politische Nachlass von Hans Otto Roth 1919–1951*. Frankfurt am Main 2003.

been well documented and historiographically recounted,³⁵ let us not neglect the few communists of German origin who also acted to protect their community.³⁶

But let us look at the decisional process. At the Cabinet meeting of 25 September 1944, the Prime Minister, General Sănătescu, announced the entry into discussion of the Decree-Law for the dissolution of the German Ethnic Group. Immediately, the Minister of Justice, Lucrețiu Pătrășcanu intervened, asking for a postponement of the decision until the next day, “because I might have some observations to make”.³⁷ The postponement was granted, and the discussion on the project was resumed a few days later, on 28 September 1944.³⁸ The debate began with Pătrășcanu’s request that all GEG assets be allocated to the payment of war reparations and not be taken over by the state authorities. Naturally, different views, both legally and procedurally justified, were expressed on how the GEG’s properties were to be administered. In the end, after a dispute with Iuliu Maniu, the Minister of Justice accepted the form proposed by the latter, namely that the assets should become the property of the Romanian State, and that another government, vested with full powers, should then decide definitively what would happen with them.³⁹ It is very likely that the adoption of this piece of legislation contributed to complicating the situation for the Germans, but also to the subsequent Soviet intervention. The issue of property was left in the hands of the Ministry of Economy and taken over by the General Commissariat for the Administration and Liquidation of GEG Assets, initially headed by a commission of three people, and since November 1944 by the socialist Iosif Jumanca.⁴⁰

Contextually, but also by its implications, the debate on the second project was much more important. Why contextually? Because it ran in parallel with the debate on other projects on purges, war criminals and those responsible

35 Hannelore Baier: *Germanii din România în atenția lui Stalin. Politica față de minoritatea germană 1944–1948* [Germans in Romania in Stalin’s View. Policies Regarding the German Minority 1944–1948]. In: *Archiva Moldavie* 4 (2014), pp. 229–246.

36 Virgiliu Țărău: *Un memoriu pentru Ana Pauker și Vasile Luca cu privire la soarta foștilor membri ai Grupului Etnic German în România (10 octombrie 1944)* [A memoir for Ana Pauker and Vasile Luca Regarding the Fate of the Former Members of the German Ethnic Group in Romania (10 October 1944)]. In: *Litua. Studii și cercetări* 25 (2023), pp. 161–175.

37 Ciucă: *Stenogramele*, p. 179.

38 See the content of the debates in Baier: *Germanii*, pp. 17–21.

39 Maniu’s argument: if the goods of the GEG were in the property of the Romanian state it will be difficult for the Allies to discuss the substance of the problem. It was the formula that was adopted in the Law no. 485, published in *Monitorul Oficial* [Official Gazette] (henceforth MO), 7 October 1944. Cf. Ciucă: *Stenogramele*, pp. 197–200.

40 MO, I, no. 277, 29 November 1944, p. 7704.

for the country's disaster. But mostly because it was taking place during a major government crisis. One in which the left-wing ministers, social democrats and communists, now united in the National Democratic Front, were to play the leading role.

As such, in the first reading, the radical draft proposed by Manuilă was discussed at the Council of Ministers meeting on 5 October 1944.⁴¹ But as the draft was complex and raised questions of constitutionality, the discussion was postponed. Although an appeal was made for confidentiality, the text of the draft appeared in the provincial edition of the newspaper *Universul*⁴² on Saturday, 7 October 1944. In the debate held at the meeting of 10 October 1945, it was mentioned that because of this, some of the German citizens affected by the draft quickly proceeded to alienate their possessions and property likely to be affected by the new legislation.⁴³ The ensuing discussion was tense, even blunt. Sabin Manuilă presented the first two articles of the draft, defining the elements by which former members of the GEG, former volunteers in the SS, and other paramilitary structures of Nazi Germany, as well as ethnic Germans who had shown themselves to be privileged, were to lose their Romanian nationality. Naturally, it was the vague definition (not only from a legal perspective) of the privileges that the actors of the meeting dwelled on in Manuilă's argument, so that not all Germans would be subject to a similar regime, suggesting that given the ideological variable, namely that because they had been persecuted by Nazi authorities, they should not be further oppressed. In addition to the loss of nationality, the draft also provided for the prohibition for former citizens to own property and businesses in the countryside, which implied the establishment of an administrative seizure as soon as the specially constituted commission determined loss of nationality. Chapter II of the draft provided for measures to purge and dismiss from service in various public sectors (army, administration, commerce, etc.) people of ethnic German origin who had abused their position between November 1940 and August 1944. The last part of the debate dealt with the issue of German-language education, repealing all legislation, rules and orders transferring it to the subordination, coordination and competence of the GEG.

As a whole, this legislative text, had it been promulgated, would have caused a real earthquake for the German population in Romania. However, as the

41 Ibid., p. 295, pp. 302–303.

42 The project appeared with a neutral title: Măsuri împotriva unor cetățeni de origine germană [Measures Against Citizens of German Origin]. In: *Universul*, 61, No. 275, p. 3.

43 Ciucă: Stenogramele, pp. 343–357.

governmental crisis entered an acute phase, the first Sănătescu cabinet collapsed, and this project fell between the cracks of the legislative process. Without further data on this disappearance from the governmental decision-making flow, let us note that the project remained in the attention of Lucrețiu Pătrășcanu, and in the first meeting of the new cabinet, on 6 November, he sustained that the solution advanced before was against the new vision of the government in relation with the “cohabiting nationalities”.⁴⁴ It was a turning point also in relation with the Soviet authorities, because they took the control over this problem too, demanding more actions against Germans in Romania.

As a result, under pressure from the Soviet High Command in the Allied Control Commission, the Romanian Ministry of Interior issued Orders No. 4036 and 4061 of 11 November 1944, generally concerning the detention, sorting and internment in camps of citizens suspected of having collaborated with the Hitler regime. The extension of the categories of subjects of these punitive policies, which also included ethnic Germans, came at the end of 1944 and the beginning of 1945, when the process of deporting ethnic Germans from Romania for reconstruction work in the USSR, starting in January 1945, was initiated by an express order of the Allied Control Commission.⁴⁵ By then the Soviets had already put their plan in motion. Since they could no longer take over the assets of the German population after 7 October 1944, they opted for the debts of the Germans in Romania to be paid in labour.⁴⁶

It was an inflection point, one that completely changed the picture for the Romanian authorities and for the German elites. Inside of the latter camp, in September and October 1944, some of the leaders tried to keep up the spirit of the community, but from November things started to go from bad to worse. Appeals of the former liberal Hans Otto Roth to regain the legitimacy

44 Virgiliu Țărău: *Problema națională în politica Partidului Comunist Român în anii 1944–1946. Considerații preliminare* [The National Problem in the Romanian Communist Party's Policies in 1944–1946. Preliminary Considerations]. In: *Anuarul Institutului de Istorie Cluj-Napoca* 36 (1997), pp. 223–241.

45 Georg Weber, Renate Weber-Schlechter, Armin Nassehi (eds.): *Die Deportation von Siebenbürger Sachsen in die Sowjetunion 1945–1949*. 3 vol. Köln 1995; Hanelore Baier (ed.): *Deportarea etnicilor germani din România în Uniunea Sovietică 1945*. *Culegere de documente de arhivă* [The Deportation of Ethnic Germans from Romania to the Soviet Union 1945. Gathering Archival Documents]. Sibiu 1994.

46 According to the request of the Allied Control Commission in January the ones who were deported first were the ones who morally and materially supported the German Army, participated in military operations, or were deeply involved in the PNSG and GEG. See, BWS, vol. 1, p. 54.

as a leader of the community had failed.⁴⁷ He and the representatives of the Evangelical Church of the Augustan Confession in Romania, Bishop Victor Glondys and – especially – future Bishop Friedrich Müller-Langenthal also made efforts to persuade the Soviets and communist leaders to prevent violent actions against the community.⁴⁸ All these actions did not prevent the deportation of the Germans for work in the Soviet Union, and had only marginal effects in relation with the general situation of the German population affected more by the Agrarian Reform adopted in March 1945.

In 1945, in this very bad context, some leaders of the German community tried to build up a new political infrastructure in the framework of the left political camp's mass associations. The first such association was the Popular Antifascist Transylvanian Saxon Union in Romania, a local enterprise, established in Sibiu (Hermannstadt in German, Nagyszeben in Hungarian) by known leftist activists like Adolf Fuß,⁴⁹ Ernest Breitenstein⁵⁰ and Rudolf Mayer.⁵¹ It was a structure without solid roots, not accepted by the National Democratic Front, but full of opportunities for the local communists. They received a central headquarters, in Huet Square, No. 4 (where the trade unions, Communist Party and the police also had headquarters) and tried to attract all the Transylvanian Saxons that were not affected by their GEG past. Even though it was not a success with the German community, this organisation remained the only socio-political expression of the German minority accepted by the authorities in the early post-war years. It was a local based organisation operating exclusively in the Sibiu area, in a left-wing environment, with about 3,500 members until its dissolution (on the grounds that many of them had belonged to the GEG) in December 1946.⁵² Encouraged by

47 His announcement appeared in German in: *Siebenbürgisch-Deutsches Tageblatt* (the newspaper was published only for a few days in September) and in Romanian. In: *Țara*, No. 270, 2 September 1944, p. 1. The replica came from the communist newspaper: *România Liberă* [Free Romania], which published an appeal of the members of the Anti-Hitlerist Coalition of Germans in Arad (16 September 1944, p. 3) with the title: "We request the arrest of the Führer Hans Otto Roth."

48 See Baier: *Germanii*, pp. 230–231.

49 See his connections with Vasile Luca in CNSAS, Fond Documentar, File no. 16326, p. 158

50 A worker who became a unionist and journalist in Sibiu under the name Cornel Petraru.

51 This Union began making calls and announcing activities to enrol in the National Democratic Front from March 1945. See the newspaper: *România Viitoare* [Future Romania], II, 1945, no. 69, p. 6.

52 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, pp. 213–214. The failure of this organisation was connected to the presence of the former GEG members in its structures. For example, everyone knows that its General Secretary, Dr Plattner was a member of GEG and a journalist for *Bukarester Tageblatt*. (p. 238).

the authorities to form structures based on democracy, in the autumn of 1944, the Transylvanian Saxons tried to form such an organisation in the camp of Turnu Măgurele. It was called Free Germany, and its initiators were Baron von Witzleben, Dr Aden and Eng Max Recknagel. But this camp organisation did not survive in freedom, as most of its members refused to continue their activities after their release.⁵³ Another attempt to organise the Germans in Braşov around Hans Otto Roth's liberal core, called the Association of Old Democratic Transylvanian Saxons, was not as successful and was relatively quickly disbanded by the authorities in 1945.⁵⁴ Reduced in numbers (for example, in Sibiu, in August 1945, only a third of the former German inhabitants remained),⁵⁵ lacking cohesion and coordination, subjected to discriminatory measures,⁵⁶ the population of German origin continued to be considered by the Romanian authorities as being unfit for democratisation and dangerous because of the actions of former members of Nazi-type political structures.⁵⁷

In fact, as the assessments made by Romanian law enforcement in the first years after the war show, the lack of political coordination severely affected the German community. Membership of the GEG continued to be a *stain*, and successive orders of the Ministry of the Internal Affairs (MAI) stipulated restrictive measures for past members, even if they had given statements that they had a different ethnic origin.⁵⁸

At the level of state structures, the operational situation related to the GEG continued to be observed both in the general framework (General Intelligence Plan) and through special actions, operated by the SSI, Siguranța and gendarmerie. On 17 March 1945, the work of the Siguranța offices was restructured along two lines: the application of the Armistice and oppressive activity aimed at “subversive Legionary and German-Hitlerite actions to undermine state authority”. Based on this circular order, many ethnic Germans were rounded up (about 4,600, of whom 1,600 were sent to reconstruction work in the USSR, and the other 3,000 were interned in camps in Romania), and their persecution in urban areas excused for and attributed to their alleged

53 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, pp. 158–159

54 An informative note, from a leftist activist, on the political career of Roth in: CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, pp. 18–20. For a more balanced view on his actions and political network, see pages 152–157.

55 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, pp. 213–215.

56 The value of the economic losses until January 1945, were estimated by the local leaders of the German community at around 88%. See CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, p. 387

57 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, p. 243.

58 CNSAS, Fond Documentar, File no 005668, P II, pp. 119–119v.

"H" (Hitlerite) affiliation.⁵⁹ This problem was still important even in the summer of 1945, when MAI Order No. 9000 of 4 June 1945 (drawn up following a conference at the end of May with all the heads of the Safety Police in the country) stipulated, in the fourth section, dedicated to oppressive action, that they were to be interned or arrested, and in any case pursued:

... Germans of German origin, who in addition to having been members of the German Ethnic Group, were included in Hitlerite formations as: party members, party aspirants, if they have to their credit special manifestations in support of Hitlerism, members of the GEG leadership in Braşov, members of the staff office in Braşov, leaders of county organisations, block leaders, leaders and members of paramilitary organisations, leaders of young girls' organisations. Mere membership in the German Ethnic Group, which almost all ethnic Germans had, does not entitle the police to arrest or internment, unless the person concerned has carried out an important activity.⁶⁰

The qualitative distinction, which accounted for actual work carried out and not only to the target's nominal position in the GEG, made in relation to the status of the Germans, was important because it opened a way to accommodate a part of this community in public life in Romania. On the other hand, listing all the categories of power in the GEG in the aforementioned order, directing police action not only around the former leaders, but also in relation to intermediate structures of the GEG, was also very important.⁶¹ From then on, almost all aspects of the GEG organisation were covered in the authorities' reports.

Also, it should be noted that the crude application of the order by some policemen made it necessary to refine it, which was done by Order of the Directorate General of Police (DGP), No. 23 384-S of 19 September 1945. It contained clarifications concerning the procedures for the application of the oppressive measures provided for in Paragraph 4 of Order 9000-S.⁶² In the midst of the royal strike, mindful of the international situation, the communist leaders decided to soften the campaign against political opponents and release some of them, also to relax the oppressive actions against them.⁶³ But

59 WBS, vol.1, pp. 34–35.

60 Fond Documentar, File no. 4697, pp. 1–31.

61 The effects were relevant: more than 10,000 Germans were interned in Târgu Jiu (5,246), Slobozia Veche (1,188), Oradea (761), Văcăreşti (544), Mehedinţi (444), Sighet (242) and 1,734 in other small camps. BWS, vol. 1, p. 55.

62 CNSAS, Fond Documentar, File no. 011715, vol. 28, pp. 18–19.

63 The oppressive campaign was intense in the Spring of 1945. see Dumitru Şandru: *Comunizarea societăţii româneşti în anii 1944–1947* [Communization of the Romanian Society in the years 1944–1947]. Bucureşti 2007, pp. 224–226.

they did not stop documenting their activities. This kept the issue of ethnic Germans in the spotlight, even though, since 1946, actions against ethnic Germans had been reduced in intensity.⁶⁴ It was also a period of electoral campaigning, and a lot of information was produced to observe the actual political behaviour of the people. For the German population, general reports on the attitudes of Banat Swabians and Transylvanian Saxons were made in September 1946. In six to ten pages police authorities summarised the information that they had from counties and evaluated the options for the vote, but also the general mood of this minority that was silenced after the war.⁶⁵ In these conditions, the authorities kept their attention on the “danger” that the German problem presented, but in a more diffused perspective. This was also reflected in what remained in law enforcement archives. Thus, in the files of the Siguranța and gendarmerie, related information fell to “Category Six” in the General Intelligence Plan, whose responsibility was to follow the fascist anti-democratic movement (Hitlerism and ethnic Germans, legionnaires, various prohibited entities),⁶⁶ and the issue as such only appeared in the organisational structure of the Siguranța’s Directorate (December 1945) in the very terse formula that assigned to the fight against ideological enemies to Bureau II – “Subversive Actions” (Legionary Movement, Avram Iancu’s “Haiducii”, War Criminals and other organisations to be identified).⁶⁷

Gradually, the activities of pursuing ideological enemies moved out of the revolutionary phase and stabilised in relation to the regime’s strategic-ideological planning.⁶⁸ Thus, the problem of ethnic Germans remained in Category 6 of dangers to be managed by the regime, which according to the General Intelligence Plan for 1947 were: the state of mind of the population; political, economic and social problems; administrative and public order action; “neighbouring nationalities”, sects, the press and foreign representations.⁶⁹

64 General overview at the level of the counties of *the German problem* appear in the documents of the Ministry of Internal Affairs. It contains (in one or two pages) the number of people in the German population, the moment when the GEG was established, who the main leaders were and what happened to them after 23 August. See CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, pp. 216–217.

65 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, pp. 228–243.

66 WBS, vol.1, p. 41.

67 Iulian Chiriac: *Serviciile Secrete Românești. Cazul Siguranței Generale a Statului (1944–1948)* [Romanian Secret Services. General Safety of the State Department Case]. Iași, Alexandru Ioan Cuza University, Diss., 2007, p. 117.

68 The needs of the regime in relation with the Germans that remained in the country in 1947 was more and more connected with the forced labour activities that involved thousands. See lists of them from Bihor County in 1947, in CNSAS, Fond Documentar, File no. 016095, pp. 31–222.

69 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016095, p. 119.

This taxonomy was also reflected in the organisational structure of the General Directorate of State Security (June 1947) and later of the Security Service (General Directorate of People's Security, from August 1948) in the form of an office (No. 6) in Directorate 1, the Intelligence Service, which monitored the "chauvinist" activities among the "neighbouring nationalities".⁷⁰ Since the summer of 1948, within Service II, there have been two offices specialising in nationality issues. Bureau 1 on the Hungarian and German question; the second was dedicated to the other nationalities.⁷¹ The reconfiguration of the territorial structures, but also the ideological change in agenda in 1950, transformed the place where the problem was studied – Service C – into the Bureau of Nationalities, also in charge of the Tito problem.

Since 1952, following the reorganisation of the Ministry of Security according to the Soviet model, the Third Directorate was responsible for

the work of detecting and liquidating the activities of enemy organisations in the bourgeois-nationalist underground: Yugoslav, German, Hungarian, Zionist and others. It is in charge of tracing their links with nationalist centres across the border and organising the registration of nationalist elements.

As such, Bureau 2 was intended to combat elements of the National Socialist German Party, the German Ethnic Group and other German nationalist organisations.⁷²

Although it was conventionally referred to in ideological language as a problem of "neighbouring nationalities", in operational language things took a different turn as early as the summer of 1947. At that time, probably also through Soviet channels, an alarm was issued by the Securitate (No. 19025/20.08.1947) that up to 70% of Germans repatriating from Western areas were Anglo-American agents. It was a warning typical of the strategic culture of the Cold War, in which any contact with the West was immediately associated with espionage.⁷³ As the number of returnees increased, so

70 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016095, p. 122. See also a discussion about the organisational inheritance of the Securitate in Țărău: *Instaurarea*, *passim*.

71 A very good discussion on the way in which the organisational structure of the Securitate influenced the structure of the observation toward nationalities (in the same service with religious organisation) is to be found in Corneliu Pintilescu: *Problema naționalisti germani în activitatea Securității (1948–1964)* [The so-called operative issue of 'German Nationalists' within the activity of the Securitate (1948–1964)]. In: Cosmin Budeancă, Florentin Olteanu (eds.): *Identități sociale, culturale, etnice și religioase în comunism*. Iași 2015, pp. 269–283.

72 An overview over the organisational reforms of the Securitate in Florian Banu, Liviu Țăranu (eds.): *Securitatea. 1948–1989. Monografie* [The Securitate. 1948–1989. A monograph]. vol. I. Târgoviște 2016, pp. 50–128.

73 WBS, vol. 1, p. 386.

did the intensity of screening operations – background checks on returnees.⁷⁴ Some of them were brought to justice by the Romanian authorities, others were interned until the checks were completed, but all of them were indexed in the archives, accumulating information on their activities during and after the war.⁷⁵

This operation involved the reconfiguration of the documentary base, with those who returned becoming suspected spies and being worked on autonomously by various state authorities. These, in one form or another, were forced to hand over their archives to the newly established political police, the Securitate. After the Securitate had inherited almost all of what was left of the GEG archives,⁷⁶ and had taken over what had been stored by the Directorate of the Siguranța and other police structures (the Detective Corps, for example) as early as June 1947, it took over responsibility for rural security from the gendarmerie in the autumn of the same year. By the summer of 1948, the Securitate had gained direct access to most of the documentary resources created in connection with the GEG: SSI, police, gendarmerie, National Archives (which had also been integrated into MAI). And depending on its operational needs, it could obtain data on any Romanian citizen, including those of German origin. For example, in the autumn of 1949, Gromen Mihail from Cislădie, who reportedly was connected with demonstrations against the regime, was checked for his recent past. Official requests were issued to all state entities that could provide information about him. He was listed as a “chia-bur” (kulak), owning a garden and a large property, having been exempted from expropriation in 1945. Documents were searched and it was discovered that the Commission for the Application of the Agrarian Reform Law in Sibiu County had exempted him because he and his family members had not appeared on any of the PNSG, GEG lists, that they had not supported the Nazis in any way.⁷⁷ Such documents did not necessarily exonerate their subjects, but merely documented them as they were caught in the crosshairs of the Securitate.⁷⁸ The information flowed from various institutions and was stored for

74 See for example the report of Gavrilă Birtaş and L. Czeller, inspectors for Siguranța in Oradea (future Directors of the Securitate) in May 1948, about the past of different Germans that arrived there in the last year. CNSAS, Fond Documentar, File no. 016095, vol. 2, pp. 370–372.

75 See the diversity of situations in CNSAS, Fond Documentar, File no. 016095, vol. 2, pp. 12–38.

76 Țărau: *In Search*, *passim*.

77 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016383, pp. 17–22.

78 Information about a person could be turned almost immediately to support his/her arrest. For example, Ernest Bonfert, a former member of GEG, but also volunteer in the SS in 1943, tried to cross the frontier back into the country illegally, without papers. He

use by Securitate officers in operational actions. In fact, from this perspective, the Securitate functioned completely autonomously from the other structures of the socialist state: it requested data, it stored information, it rarely communicated or responded to requests from other actors on the political scene.⁷⁹ This meant that the resources of the Securitate were little affected by the territorial, administrative-political and organisational reforms that the Romanian state underwent during late Stalinism.⁸⁰ These reforms entailed systemic changes, which additionally affected the German communities in the Romanian People's Democracy. From then on, in continuous stages, the Securitate built its own documentary base, where it kept the old traces inherited from its predecessor institutions, but also gathered new information aimed at justifying its oppressive practices and surveillance activities. We need to see this process in its evolution, in which inherited data considered to lack operational value remained in non-operational (documentary) funds, while new data included in new file types (Surveillance, Penal, Network, Correspondence) were linked to reflect the operational needs of the DGSP (Securitate). It was a continuous process in which information could migrate from one category to another, from one file to another, depending on the political needs and the preferences of individuals within the intelligence hierarchy for how to achieve them. In fact, from 1948 to 1953, given the profound transformations that the Romanian state and society had undergone, the communist breakthrough, this data was used relatively haphazardly to underpin oppressive actions. It was a time when Germans were partially re-integrated into public life, but ideologically, they were still suspected of disloyalty to the state because of their behaviour and affiliations during the war. The newly formed communist state was willing to make this reintegration effort, but it also took this opportunity to document the life of such a community from an ideological perspective.

In 1949, after long reflections, the leaders of the Romanian Workers' Party allowed the formation of a representative political structure for the Germans. Afraid to allow the formation of an association or a union, the communist leaders only accepted the formation of a German Anti-Fascist Committee

was captured and sent to court. Before, Securitate requested and received a lot of documents from other institutions, including letters that were sent to his family from Germany, American-occupied zone in post-war Germany. CNSAS, Fond Documentar, File no. 0165095, vol. 2, p. 398. Similar cases are presented at pp. 399–412.

79 See more in Pintilescu: *Problema*, pp. 269–283.

80 In 1949, county and district agents of the Securitate sent two monthly reports on the evolution of the German problem to the DGSP. See the case of Braşov County in CNSAS, Fond Documentar, File no. 1881, vol. 1, pp. 75–156.

(CAG), whose first task was “to fight for the speedy and definitive destruction of the fascist remnants among the German population in the PRR”.⁸¹ This campaign to eliminate the “remnants” was an opportunity to document their political existence, but also to recruit any Germans who could be useful in the construction of socialism. The German community heard the message loud and clear. Many people of German origin sought to join both the CAG and other mass organisations, trade unions in particular. Membership involved a questionnaire, answers to questions and references to archives. A new verification database was set up, one that generated questions and searched for answers. In this context, the Party called on the Securitate’s database, except that the structural reforms made cooperation in this area difficult for both institutions.⁸²

Various policies concerning ethnic Germans were also affected by the new administrative territorial division of the Romanian People’s Republic, carried out between 1949 and 1952. The division of power structures into regions and rayons led to a migration of data from the district (*plasa*), town and county services to the new structures. As with any such move, which involved the reframing of data according to territorial criteria, there were losses, with a lot of information being sent to areas without potential or operational value. Over the next few years, this move hurt the capacity to provide timely answers to many questions relating to people’s backgrounds and, above all, to the lives of the organisations to which they had belonged.

In general, during this phase, data was kept at the level of forms and documentary files without much archival logic. Lacking consistency in accessing and storing archival data, in February 1952, in preparation for a new campaign of deportations and relocations, the Securitate asked all its district services to draw up lists of all members of the respective nationalities in the localities concerned. Those identified as having held positions in Hitler-type organisations were to be studied through files, some similar to those drawn up for anti-regime demonstrators.⁸³ This was an undertaking that would take place over time, but initially it listed citizens by nationality. Individual files

81 Zoltan Csaba Novak: *Politica PCR față de minoritățile naționale, 1948–1975* [The policies of the Romanian Communist Party on national minorities]. Buchurești, Nicolae Iorga Institute of History, Diss., 2010, pp. 64–67.

82 For the nonlinear relation of these two power structures in Romania see Florian Banu: *Partidul și Securitatea. Istoria unei idile eșuate (1948–1989)* [The Party and the Securitate. The history of a Failed Idyll]. București 2013, *passim*.

83 Former chiefs from PNSG, GEG, but also former members of the SS and Wehrmacht were observed in the Order No. 351/24597 from 14 February 1952. Cf. WBS, vol. 2, p. 314.

were then drawn up from these lists. These were entered into the operational database and documented both through access to old data but also through new resources, which came from informants recruited by the Securitate. They played a fundamental role in reporting situations, but especially in the initial calibration of the data on reference people. An interesting case, one that illustrates the role and function of informants in generating relevant information in this phase, is that of a teacher in Braşov, who was blackmailed for her past guilt, who ended up becoming a small treasure trove of information on the local German community.⁸⁴ Essentially kidnapped and strong-armed the informer with the code names of "Richard", "Elena Barbu" and "Ina Cosma" became a fundamental resource for the Securitate in the 1950s and 1960s.⁸⁵ As she had worked in the GEG's propaganda office in the 1940s and had been a part of the education system for many years, she knew just about everyone in this environment. In the following years she contributed directly to the creation of a veritable archive: 305 individual files had been made from her notes by 1957, and many operational goals have been achieved thanks to the information she had supplied. The information provided was generally basic, ranging from the personal data, training, profession, social and political environment that the source knew. In fact, "Elena Barbu" success in the Securitate was also linked to the change in the conception of the documentation of the German problem, that is to say, to take advantage of documentation inherited from old structures and to update it regularly and intentionally according to operational needs, as opposed to the previous random approach.

In 1952, many of the files in the documentary collection, with items from the previous decade, began to be processed systematically. Thus, according to a hand-written note, the processing of an entire documentary file of 425 pages

84 See this case study in Virgiliu Țârău: *Minoritatea germană sub supraveghere. Richard, Elena Barbu și Ina Cosma sau povestea unei mici arhive a Securității în problema germană în anii 50–60* [German Minority Under Surveillance. Richard, Elena Barbu and Ina Cosma – a Story about a Little Archive of the Securitate in the 1950s and 1960s]. In: Cristina Preutu, Ionuț Nistor: *Istории ale regimului comunist în România. Volum al Congresului Național al Istoricilor Români*, Iași, 29 august–1 septembrie 2018. Iași 2020, pp. 13–30.

85 According to a review made by her aide officer in 1957, "even though she accepted engagement, accepting collaboration, after six days she retracted her signature and declared that she accepted punishment because she did not want to collaborate with us. Correctly instructed, the agent went over her difficult situation and started to deliver informative notes about the people that she knew, actually having more volumes with these materials", NCSSA, Fond Network (Rețea, from now on FR), file 137000, vol. 1, p. 312.

resulted in 1,254 individual files, which were the basis for a significant increase in the Securitate's operational record.⁸⁶ The effects were not long in coming. From that moment on, each unit in every regional department of the Securitate had such operational works made up.

For example, the Sibiu District Securitate Office had initially drawn up 30 individual files in which past membership of Nazi-type organisations and present attitudes, acts, opinions or attitudes were indexed to demonstrate this connection. Over time, these tables were expanded from one district to another according to the operational interests expressed by the Securitate. For example, by 1968, when this operational database was taken over by the Sibiu County Securitate Inspectorate, it had over 2,400 entries.⁸⁷ On this basis, from December 1968, the operational base was reconstituted at the level of communes and towns, with the centre (county) transmitting indications of people to be followed by the Miliția (previously gendarmerie) in rural areas or by the Securitate in urban areas, giving a total of 2,483.⁸⁸

Another shift in the logic of the archives that allowed the generation of new archival data related to the fate of the GEG and its members occurred in 1954, when „problem“ files were set up in all districts where Germans lived (formally and conspiratorially called Problem 332/G). This shift led to an accumulation of data at the central headquarters, which eventually used it to form a narrative about the dangers of the German minority in the late 1950s.⁸⁹ The contents of these files also demonstrate the diversification of surveillance activities and the integration of new types of information about Germans.

This was a qualitative transformation, as new and old groups in the German community were beginning to be targeted, beyond its institutions (schools, churches, etc.). These were the old forms of association in the Transylvanian Saxon environment, which emphasised traditions in an age of apparent relaxation, *Nachbarschaften* (neighbourhood associations) and *Volksbund*. The Securitate – at that time known as the Ministry of Security – began to highlight them in their documents in May 1953, when the ministry indicated that these institutions should be followed up contextually in a more extensive work explaining, by district, when the German population arrived, what the parties or organisations that existed in those communes were, who their initiators and leaders were, how many of them stayed in the country (and

86 CNSAS, Fond Documentar, File no. 016386, p. 392v.

87 CNSAS, Fond Documentar, File no. 008684, vol. 2, pp. 1–223.

88 CNSAS, Fond Documentar, File no. 008684, vol. 2, pp. 224–235.

89 CNSAS, Fond Documentar, File no. 008684, vol. 1, p. 2 onwards.

what they did) and how many left (with as complete data as possible), and what their organisational scheme was.⁹⁰ It is very likely that this questionnaire contained the core of the future "problem" files, further expanding the questions formulated in 1953.⁹¹ In fact, at a time when the Germans were trying to reintegrate themselves into public life through various channels, the Securitate monitored all their actions and interpreted them in an ideologised grid. These were perceived by the Securitate not as mere social activities, but a real threat to state security, because they revived traditions which did not align with the state's ideology.

As a result, we see in the mid-1950s a reinforcement of the state's ideological conception of ethnic Germans that highlighted the hostile actions of

German nationalist elements, who had largely been enlisted as volunteers in the SS, falling prisoners in capitalist armies, from where, in the years 1945–1946, they clandestinely returned to the country, as well as their leaders and members of the German Ethnic Group and the National Socialist German Party. Most of them maintain a chauvinist and vindictive stance in the hope of the resurrection of the Wehrmacht, and in their correspondence with their relatives who fled the country on the occasion of the retreat of the Hitlerite armies, they slanderously pass on various political and economic news from the country.⁹²

It was a time when the concept of German nationalists, for the Securitate, incorporated past and present guilt, some of which was enough to subject any person belonging to this category to surveillance and investigation (calibrated on the Soviet model) and turn them into a legal case that no longer targeted only them as individuals, but also as entire counter-revolutionary groups.⁹³ Narratively, this appears to be a common path that the Securitate agents fol-

90 Since the Securitate had not inherited the GEG's maps and organisational schemes, its agents began in 1954 to reconstruct them from the press of the period in question. By the end of the 1960s, these schemes were very well drawn up. Regarding Germans who had held leading positions in the GEG and remained in the country – the Securitate not only had individual files on each one of them, but individual files, both active and passive.

91 CNSAS, Fond Documentar, File no. 008684, vol. 1, p. 29.

92 WBS, vol. 2, p. 506.

93 For a complete analysis of the concept "German nationalists", see Corneliu Pintilescu: *Conceptul de 'naționalisti germani' în practica Securității, 1948–1989* [The concept of 'German nationalists' in the use of the Securitate, 1948–1989]. In: Vasile Ciobanu, Flavius Solomon, Sorin Radu (eds.): *Partide politice și minorități naționale din România în secolul XX* [Political parties and national minorities in the twentieth century]. Cluj-Napoca 2011, pp. 135–150. See also Virgiliu Țărău: *Die Deutsche Minderheit und die Securitate: Schuldzuschreibung durch Gesetz und Ideologie bis 1970*. In: Joachim von Puttkamer, Stefan Sienerth, Ulrich A. Wien (eds.): *Die Securitate in Siebenbürgen*. Köln 2014, pp. 170–186.

lowed to construct a case of collective political guilt in three stages. In the first stage, individual pursuits turned into group actions. This involved centralising all the information from the archive and the network and drawing up a plan of action against the people designated as part of a group. Ideological interpretation, controlled by very strict hierarchy, was likely to tag trivial information as “dangerous” simply because it was related to a group. Then, the second stage included the actions of detaining, searching and investigating the members of the group. They became “enemies of the people”, where the category of “enemy” was borrowed directly from the organisational form and operational experience of the Securitate. Finally, in the third stage, some of these groups were prosecuted in courts for their alleged counter-revolutionary attitudes and actions, and their members were sent to prison for many years. This was possible because until the mid-1950s, the activities that were labelled “German nationalists” in the Securitate archives were instrumentalised to demonstrate danger, because the data was interpreted through the lens of official ideology with the (unofficial) goal of persecuting the German minority. The archive became more and more populated with new data and was now organised according to the new operational needs: the information from different documentary and personal files migrated in these criminal investigation and court files, and the groups were subjected to oppressive action.

The past was again reinterpreted through an ideological lens, and if someone had belonged to a former Nazi-type organization during the war, they became an “enemy of the people” if they had opinions that went against the public policy of the communist authorities. Moreover, if they expressed their views in their social networks, their investigation files were manipulated to build a case for the courts, who had the responsibility to judge “counter-revolutionary” actions against the communist regime. In fact, the activities of the Securitate – as reflected in their archives – laid the foundations for the new wave of repression that took place after 1956.

Acknowledgement

This work was supported by a grant of the Romanian Ministry of Education and Research, CNCS - UEFISCDI, project number PN-III-P4-ID-PCE-2020-2081, within PNCDI III.

„Kompromittiert durch eine Nazi-Vergangenheit“

Der Umgang der tschechoslowakischen
Staatssicherheit mit der NS-Vergangenheit
von Funktionären der Sudetendeutschen
Landsmannschaft und des Witikobundes

STEFAN LEHR

1960 lebten circa zwei Millionen der nach dem Zweiten Weltkrieg aus der Tschechoslowakei vertriebenen Sudetendeutschen in der Bundesrepublik Deutschland (im Folgenden: BRD).¹ Sie gehörten damit allein aufgrund ihrer Größe neben den Schlesiern zu den einflussreichsten Vertriebenengruppen in Westdeutschland. Die 1950 gegründete Sudetendeutsche Landsmannschaft (im Folgenden: SL)² war die mitgliederstärkste, am besten organisierte und

1 Im Unterschied zu den Rumäniendeutschen wurden die Sudetendeutschen in den ersten Nachkriegsjahren mehrheitlich aus ihren ursprünglichen Siedlungsgebieten in der Tschechoslowakei vertrieben. Nur eine kleine Minderheit (circa 240.000) verblieb nach der Vertreibung dort. Hierbei handelte es sich in der Regel um Facharbeiter, Personen aus gemischten Ehen und Antifaschisten. Zum Schicksal der in der Tschechoslowakei verbliebenen Deutschen vgl. Matěj Spurný: *Der lange Schatten der Vertreibung. Ethnizität und Aufbau des Sozialismus in tschechischen Grenzgebieten (1945–1960)*. Wiesbaden 2019; ders.: *Die deutschsprachige Bevölkerung in der Tschechoslowakei nach der Zwangsaussiedlung*. In: Hartmut Koschik, Vincent Regente (Hgg.): *Vertriebene in SBZ und DDR*. Berlin 2021, S. 165–180; Tomáš Staněk: *Německá menšina v českých zemích 1948–1989* [Die deutsche Minderheit in der Tschechoslowakei 1948–1989]. Praha 1991.

2 Vgl. K. Erik Franzen: *Der vierte Stamm Bayerns. Die Schirmherrschaft über die Sudetendeutschen 1954–1974*. München 2009; Tobias Weger: *„Volkstumskampf“ ohne Ende? Sudetendeutsche Organisationen 1945–1955*. Frankfurt am Main 2008; ders.: *Die „Volksgruppe im Exil“? Sudetendeutsche Politik nach 1945*. In: Hans Henning Hahn (Hg.): *Hundert Jahre sudetendeutsche Geschichte. Eine völkische Bewegung in drei Staaten*. Frankfurt am Main 2007, S. 277–301; Matthias Stickler: *„Ostdeutsch heißt gesamtdeutsch“*. Organisation, Selbstverständnis und heimatpolitische Zielsetzungen der deutschen Vertriebenenverbände 1949–1972. Düsseldorf 2004; Richard Eberle: *The Sudetendeutsche in West German Politics, 1945–1973*. University of Utah, Diss. 1986.

politisch aktivste Landsmannschaft in der BRD. 1960 zählte sie 350.000 Mitglieder.³ Die SL erhebt den Anspruch, alle Sudetendeutschen in einer Organisation zusammenzuschließen und die Interessen der „sudetendeutschen Volksgruppe“ zu vertreten.⁴

Die sozialistische Tschechoslowakei (im Folgenden: ČSR, seit 1961: ČSSR) betrachtete die SL als feindliche und gefährliche Organisation.⁵ Die Ursachen für diese negative Wahrnehmung waren vielfältig und hatten sowohl politische als auch historische Gründe. Sicherlich trugen die außenpolitischen Ziele der SL, zu denen der Anspruch auf die verlorene Heimat („Recht auf Heimat“) gehörte, sowie Forderungen nach Entschädigung und Rückerstattung des enteigneten Vermögens der vertriebenen Sudetendeutschen dazu bei.⁶ Damit zusammen hingen divergierende Ansichten über geschichtliche und rechtliche Aspekte wie die Beurteilung des Zusammenlebens von Tschechen und Deutschen in der Ersten Tschechoslowakischen Republik in der Zwischenkriegszeit, im Protektorat Böhmen und Mähren sowie im Reichsgau Sudetenland im Zweiten Weltkrieg und die Vertreibung der Deutschen aus der Tschechoslowakei in den ersten Nachkriegsjahren.⁷ Auch die Frage der Gültigkeit des Münchener Abkommens von 1938 sorgte lange für Kontroversen.⁸ Darüber hinaus standen sich die ČSSR und die SL im Kalten Krieg auch ideologisch feindlich gegenüber.

3 Stickler: „Ostdeutsch“, S. 144; Heike Amos: Die Vertriebenenverbände im Fadenkreuz. Aktivitäten der Staatssicherheit 1949 bis 1989. München 2011, S. 167.

4 Dieser Alleinvertretungsanspruch ist wiederholt auf Kritik gestoßen, da sich schließlich nicht alle Sudetendeutschen an den Wahlen in die Organe der SL beteiligten, sondern nur deren Mitglieder.

5 Ladislav Bittman: Zum Tode verurteilt. Memoiren eines Spions. München 1984, S. 25f.

6 Vgl. beispielsweise die Forderungen in der Satzung der SL vom 2.5.1954. Fritz Peter Habel: Dokumente zur Sudetenfrage. Unerledigte Geschichte. 5. Auflage, München 2003, S. 735–736. Die territorialen Forderungen der SL waren selbst für die Bundesregierung problematisch, da sie sich auf die Grenzen des Deutschen Reiches von 1937 berief, die überwiegend deutschbesiedelten Gebiete der böhmischen Länder jedoch erst in Folge des Münchener Abkommens 1938 von der Tschechoslowakei an das Deutsche Reich abgetreten werden mussten.

7 Zum Geschichtsbild von Nationalsozialismus und Vertreibung, welches im Kreise der SL gepflegt wurde vgl. unter anderem Volker Zimmermann: Sudetendeutsche Perspektiven auf den Nationalsozialismus. Einstellungen und Wertungen von der NS-Zeit bis heute. In: Monika Glettler, Lubomír Lipták, Alena Míšková (Hgg.): Geteilt, besetzt, beherrscht. Die Tschechoslowakei 1938–1945: Reichsgau Sudetenland, Protektorat Böhmen und Mähren, Slowakei. Essen 2004, S. 229–248. Auch die Sichtweise auf die Erste Tschechoslowakische Republik in diesen Kreisen war einseitig, nationalistisch aufgeladen und bereits durch den „Volkstumskampf“ und die NS-Zeit geprägt.

8 Hans Lemberg: München 1938 und die langfristigen Folgen für das Verhältnis zwischen Tschechen und Deutschen. In: Jörg K. Hoensch (Hg.): Das Scheitern der Verständigung. Tschechen, Deutsche und Slowaken in der Ersten Republik (1918–1938).

Die Tschechoslowakei ließ durch ihre Nachrichtendienste die politischen Aktivitäten der Sudetendeutschen in der BRD beobachten.⁹ Neben der SL zählten dazu die seit 1947 bestehende Arbeitsgemeinschaft zur Wahrung sudetendeutscher Interessen (seit 1955 Sudetendeutscher Rat – im Folgenden: SR)¹⁰ und die drei politischen Gesinnungsgemeinschaften der vertriebenen Sudetendeutschen:¹¹ die 1946 entstandene christlich-soziale Ackermann-Gemeinde,¹² der seit 1950 offiziell bestehende nationalistisch-völkische Witikobund (im Folgenden: WB)¹³ sowie die 1951 gegründete sozialdemokratische Seliger Gemeinde.¹⁴

Der elitäre WB bildete in der BRD über lange Zeit die politisch einflussreichste der drei Gesinnungsgemeinschaften in der SL.¹⁵ 1958 waren von den

Essen u. a. 1994, S. 147–166; Jaroslav Kučera: *Mírové uspořádání s Německem. Od protihitlerovské koalice k česko-německé deklaraci* [Friedensregelung mit Deutschland. Von der Anti-Hitlerkoalition zur deutsch-tschechischen Deklaration]. Praha 2018; Libor Rouček: *Die Tschechoslowakei und die Bundesrepublik Deutschland 1949–1989. Bestimmungsfaktoren, Entwicklungen und Probleme ihrer Beziehungen*. München 1990.

9 Vgl. hierzu Stefan Lehr: *Die Beobachtung der Sudetendeutschen Landsmannschaft durch die tschechoslowakische Staatssicherheit (bis 1970)*. In: Ders. (Hg.): *Unter Beobachtung. Vertriebenenverbände im Blick der sozialistischen Sicherheitsdienste. Under Surveillance. The Monitoring of Expellee Organizations by the Socialist Security Services*. Journal für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa 3 (2022), S. 83–102. <<https://doi.org/10.1515/9783110795288-006>>.

10 Vgl. aus eigener „sudetendeutscher“ Perspektive: Erich Maier: *40 Jahre Sudetendeutscher Rechtskampf. Die Arbeit des Sudetendeutschen Rates seit 1947*. München 1987.

11 Ernst Nitter: *Die sudetendeutschen Gesinnungsgemeinschaften*. In: Rainer Schulze (Hg.): *Flüchtlinge und Vertriebene in der westdeutschen Nachkriegsgeschichte. Bilanzierung der Forschung und Perspektiven für die künftige Forschungsarbeit*. Hildesheim 1987, S. 89–97, hier S. 93f.

12 Zur Ackermann-Gemeinde vgl. Bernhard Piegsa: „Man soll nicht Übles durch Übles rächen...“. *Geschichte und Leistung der „Ackermann-Gemeinde“*. Leipzig 2007; ders.: *Auf der Gratwanderung zwischen „Verzichtertum“ und Revanchismus“ – Die Geschichte der katholischen „Sudetendeutschen Ackermann-Gemeinde“*. In: Rudolf Endres (Hg.): *Bayerns vierter Stamm. Die Integration der Flüchtlinge und Heimatvertriebenen nach 1945*. Köln u. a. 1998, S. 119–168.

13 Im Unterschied zu den beiden anderen Gesinnungsgemeinschaften gibt es zum Witikobund keine aktuelle Monographie. Kurzbeschreibungen finden sich jedoch in mehreren Veröffentlichungen. Vgl. Franzen: *Der vierte Stamm*, S. 120–124; Weger: „Volkstums-kampf“, S. 186–203; Stickler: „Ostdeutsch“, S. 324–332; Eberle: *The Sudetendeutsche*, S. 526–568.

14 Bastian Vergnon: *Die sudetendeutschen Sozialdemokraten und die bayerische SPD 1945 bis 1978*. Frankfurt am Main u. a. 2017; Matthias Müller: *Die SPD und die Vertriebenenverbände 1949–1977. Eintracht, Entfremdung, Zwietracht*. Berlin 2012.

15 Václav Kural: *Hlavní organizace sudetoněmeckých vysídlenců v SRN 1945–1989* [Die Hauptorganisationen der vertriebenen Sudetendeutschen in der BRD 1945–1989]. In: Ders. (Hg.): *Studie o sudetoněmecké otázce* [Studien über die sudetendeutsche Frage]. Praha 1996, S. 23–53. Aus eigener Perspektive: *Der Witikobund. Weg, Wesen, Wirken*. München 1969.

dreizehn Mitgliedern des Bundesvorstandes der Sudetendeutschen Landsmannschaft zehn WB-Mitglieder gewesen.¹⁶ Das WB-Mitglied Walter Becher (1912–2005) hatte von 1968 bis 1982 als Sprecher der SL deren höchstes Amt inne. Der WB knüpfte an die völkische Ideologie des 1926 im Rahmen der Jugendbewegung Wandervogel entstandenen Kameradschaftsbundes (im Folgenden: KB)¹⁷ sowie den aus ehemaligen Mitgliedern der Deutschen Nationalsozialistischen Partei (im Folgenden: DNSAP) bestehenden „Aufbruchkreis“ an.¹⁸ Diese beiden in den 1930er-Jahren rivalisierenden Gruppen gehörten der 1933 von Konrad Henlein gegründeten Sudetendeutschen Heimatfront (im Folgenden: SHF) an, die 1935 in Sudetendeutsche Partei (im Folgenden: SdP) umbenannt und nach 1938 in die Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei (im Folgenden NSDAP) übernommen wurde.¹⁹

16 Thilo von Uslar: Der „ehrenwerte“ Karmasin. In: *Die Zeit*, 20. Jg., Nr. 26, 24.6.1966, S. 11.

17 Zum KB vgl. Jörg K. Hoensch: Der Kameradschaftsbund, Konrad Henlein und die Anfänge der Sudetendeutschen Heimatfront. In: Eduard Mühle (Hg.): *Mentalitäten – Nationen – Spannungsfelder. Studien zu Mittel- und Osteuropa im 19. und 20. Jahrhundert*. Marburg 2001, S. 101–135; Václav Kural: *Konflikt místo společenství. Češi a Němci v československém státě (1918–1938)* [Konflikt anstelle von Gemeinschaft. Tschechen und Deutsche im tschechoslowakischen Staat (1918–1938)]. Praha 1993, S. 141–145; Andreas Luh: *Der Deutsche Turnverband in der Ersten Tschechoslowakischen Republik. Vom völkischen Vereinsbetrieb zur volkspolitischen Bewegung*. München 1988, S. 240–261; Roland M. Smelser: *Das Sudetenproblem und das Dritte Reich 1933–1938*. München 1980, S. 59–62; John Haag: „Knights of the Spirit“: The Kameradschaftsbund. In: *Journal of Contemporary History* 8 (1973), S. 133–153; Věra Olivová: *Kameradschaftsbund*. In: *Z českých dějin. Sborník prací in memoriam prof. dr. Václava Husy* [Aus der tschechischen Geschichte. Sammelband zum Gedächtnis von Prof. Dr. Václav Husa], Praha 1966, S. 237–268; Jaroslav César, Bohumil Černý: *Politika německých buržoazních stran v Československu v letech 1918–1938* [Die Politik der deutschen bürgerlichen Parteien in der Tschechoslowakei in den Jahren 1918–1938]. Band 2. Praha 1962, S. 202–211; dies.: *The Nazi Fifth Column in Czechoslovakia*. In: *Historica* 4 (1962), S. 191–225; dies.: *Německá irredenta a henleinovci v ČSR v letech 1930–1938* [Der deutsche Irredentismus und die Henleinisten in der Tschechoslowakei in den Jahren 1930–1938]. In: *Československý časopis historický* 10 (1962), S. 1–17, hier: S. 9; dies.: *Die nazistische Bewegung der Deutschen in der Tschechoslowakei*. In: *Historica* 15 (1967), S. 183–225; Otto Novák: *Počátky henleinovského hnutí a československo-německé vztahy* [Die Anfänge der Henlein-Bewegung und die tschechoslowakisch-deutschen Beziehungen]. In: *Acta Universitatis Carolinae-Philosophica et Historica* 2/1978, S. 7–29; ders.: *Henleinovci proti Československu. Z historie sudetoněmeckého fašismu v letech 1933–1938* [Henleinisten gegen die Tschechoslowakei. Aus der Geschichte des sudetendeutschen Faschismus in den Jahren 1933–1938]. Praha 1987.

18 Max Hildebert Boehm: *Gruppenbildung und Organisationswesen*. In Eugen Lemberg, Friedrich Edding (Hgg.): *Die Vertriebenen in Westdeutschland*. Band 1. Kiel 1959, S. 521–605, hier: S. 564. Zum Aufbruchkreis vgl. Smelser: *Das Sudetenproblem*, S. 55f.

19 Zur Geschichte der SHF bzw. SdP siehe: Smelser: *Das Sudetenproblem*; ders.: *Die Henleinpartei. Eine Deutung*. In: Karl Bosl (Hg.): *Die erste Tschechoslowakische Republik als multinationaler Parteienstaat*. München, Wien 1979, S. 187–202. Zur Übernahme in

Der Tschechoslowakei war die Tatsache, dass es sich bei zahlreichen Funktionären der SL um ehemalige Mitglieder der SHF/SdP beziehungsweise seit 1938 der NSDAP handelte, was insbesondere auf die Mitglieder des WB zutraf, ein Dorn im Auge. Mehrere dieser Personen waren in den 1930er-Jahren durch eine gegenüber der ČSR staatsfeindliche Haltung aufgefallen. Sie hatten sich 1938 aktiv an der Zerschlagung der Tschechoslowakei beteiligt und anschließend oftmals im Reichsgau Sudetenland oder im Protektorat Böhmen und Mähren Staats- und NSDAP-Parteiamter innegehabt. Darüber hinaus arbeiteten mehrere WB-Mitglieder für die Organisation Gehlen beziehungsweise den Bundesnachrichtendienst (im Folgenden BND).²⁰

Die ČS(S)R interessierte sich deswegen nicht nur für die aktuellen politischen Aktivitäten der sudetendeutschen Verbandsfunktionäre in der BRD. Sie ließ auch die Vergangenheit dieser Personen analysieren. Hierzu standen ihr umfangreiche Archivunterlagen zur Verfügung.

Der Beitrag fragt nach dem Umgang mit dieser Überlieferung und der Rolle, die die tschechoslowakische Staatssicherheit (im Folgenden: StB) dabei spielte. Welche Ziele verfolgte sie mit der Sammlung und Auswertung dieser Akten? Zu welchen Zwecken setzte sie diese ein? Trug sie zur Aufarbeitung der oftmals braunen Vergangenheit sudetendeutscher Vertriebenenfunktionäre bei? Damit hängt auch die Frage nach der Reaktion der SL auf diese Enthüllungen und Vorwürfe zusammen.

Die Historiker Corneliu Pintilescu und Ottmar Trașcă haben kürzlich an zwei Fallbeispielen (Fritz Cloos und Otmar Richter) gezeigt, wie die rumänische Staatssicherheit Securitate die NS-Vergangenheit von Siebenbürger Sachsen ausnutzte, um diese zur Zusammenarbeit mit der Securitate zu bewegen.²¹ Hierzu wertete sie von ihrer Vorgängerorganisation gesammelte Un-

die NSDAP vgl. Zimmermann: *Sudetendeutsche*, S. 131–137; Gebel: *Henlein*, S. 128–136. Entgegen des Wunsches der SdP wurden bei weitem nicht alle ihre Mitglieder in die NSDAP übernommen und sie mussten einen Aufnahmeantrag stellen. Trotzdem wies der Reichsgau Sudetenland die höchste NSDAP-Mitgliedsrate im Deutschen Reich auf.

²⁰ Gerhard Sälter zufolge arbeiteten insgesamt zehn Witikobund-Mitglieder als BND-Mitarbeiter und Agenten. Darunter auch drei der hier behandelten Personen. Siegfried Zoglmann wurde 1948 Mitarbeiter, schied aber schon 1949 aus, auch wenn er dem BND bis mindestens Ende der 1950er-Jahre verbunden blieb. Franz Karmasin war seit 1960 BND-Agent. Eine Sonderverbindung bestand mit ihm bis 1965. Walter Becher war seit 1950 Mitarbeiter der Außenorganisation Ulm (GV E). Er arbeitete bis 1952 als Anwerber, jedoch wurde seine Tätigkeit als „nicht genügend ergiebig“ bewertet. 1962 wurde eine erwogene erneute Anwerbung aufgrund Bechers Präsenz in der Öffentlichkeit sowie der Vorwürfe gegen ihn wegen seiner antisemitischen Artikel in der NS-Zeit abgelehnt. Gerhard Sälter: *NS-Kontinuitäten im BND. Rekrutierung, Diskurse, Vernetzungen*. Berlin 2022, S. 679–681.

terlagen über die Rumäniendeutschen aus den 1930er- und 1940er-Jahren aus, um einerseits ihre Netzwerke zu rekonstruieren und andererseits kompromittierende Unterlagen zu ermitteln, die sie als Druckmittel zur Anwerbung von Agenten benutzte. Für die Deutsche Demokratische Republik (im Folgenden: DDR) wiederum ist bekannt, dass das Ministerium für Staatssicherheit (im Folgenden: MfS) Unterlagen aus der NS-Zeit zur Erfüllung „politisch-operativer“ Aufgaben in einem „NS-Archiv“ sammelte und auswertete, um NS- und Kriegsverbrecher strafrechtlich zu verfolgen oder sie zur Zusammenarbeit zu bewegen.²² Dabei ging es insbesondere um die Aufdeckung von NS-Belasteten, die wichtige Ämter in der BRD innehatten. Hierzu betrieb die Stasi auch propagandistische Enthüllungskampagnen, um ehemalige NS-Politiker und Verbrecher, die in der BRD wieder in Amt und Würde standen, zu entlarven.²³ Das wohl bekannteste Beispiel dafür ist das 1965 erschienene *Braunbuch* über „Kriegs- und Naziverbrecher in der BRD“,²⁴ in dem es auch ein Kapitel zu „Revanchismus“ und „Hitlers 5. Kolonne in Bonner Diensten“ gibt.²⁵ Das MfS ließ sich dabei vom Dokumentationszentrum des Innenministeriums der DDR zuarbeiten, das die NS-Überlieferung in den Staatsarchiven inventarisierte. Zugleich nutzte die Stasi diese Institu-

-
- 21 Corneliu Pintilescu, Ottmar Trașcă: Instrumentalizing the Nazi Past. The Securitate's Infiltration of the Landsmannschaft of the Transylvanian Saxons in the Federal Republic of Germany. In: *Journal für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa* 3 (2022), S. 197–210, <<https://doi.org/10.1515/9783110795288-013>>. Vgl. auch die Beiträge von William Totok: Nachrichtendienstliche Überwachung und Unterwanderung der Rumäniendeutschen durch die Securitate. In: ebenda, S. 183–196, und Virgiliu Țărău: Swimming against Rip Currents. Paul Philippi and the Migration of the Romanian Germans in the Postwar Era (1950–1960). In: ebenda, S. 211–224.
- 22 Für die DDR vgl. Henry Leide: NS-Verbrecher und die Staatssicherheit. Die geheime Vergangenheitspolitik der DDR. Göttingen 2005; ders.: Die verschlossene Vergangenheit. Sammlung und selektive Nutzung von NS-Materialien durch die Staatssicherheit zu justitiellen, operativen und propagandistischen Zwecken. In: Roger Engelmann, Clemens Vollnhals (Hgg.): *Justiz im Dienste der Parteiherrschaft. Rechtspraxis und Staatssicherheit in der DDR*. Berlin 2000, S. 495–530; Sabine Dumschat: Archiv oder „Müll-eimer“? Das „NS-Archiv“ des Ministeriums für Staatssicherheit der DDR und seine Aufarbeitung im Bundesarchiv. In: *Archivalische Zeitschrift* 89 (2007), S. 119–146.
- 23 Michael Lemke: Instrumentalisierter Antifaschismus und SED-Kampagnenpolitik im deutschen Sonderkonflikt 1960–1968. In: Jürgen Danyel (Hg.): *Die geteilte Vergangenheit. Zum Umgang mit Nationalsozialismus und Widerstand in beiden deutschen Staaten*. Berlin 1995, S. 61–86.
- 24 *Braunbuch. Kriegs- und Naziverbrecher in der Bundesrepublik. Staat, Wirtschaft, Armee, Verwaltung, Justiz, Wissenschaft*. Hg. vom Nationalrat der Nationalen Front des Demokratischen Deutschland, Dokumentationszentrum der staatlichen Archivverwaltung der DDR. Berlin 1965.
- 25 Ebenda, S. 279–316. Vgl. auch Amos: *Die Vertriebenenverbände*, S. 124; Leide: *NS-Verbrecher*, S. 124.

tion zur Veröffentlichung von Informationen aus dem „NS-Archiv“ des MfS, ohne selbst öffentlich aufzutreten.

Ähnliche Phänomene lassen sich auch für die ČSR/ČSSR beobachten. Eine medial besonders erfolgreiche „aktive Maßnahme“ der StB war die Aktion NEPTUN im Jahre 1964.²⁶ Sie stand im Zusammenhang mit Diskussionen über die Verjährungsfrist für Kriegsverbrechen in der BRD, die 1965 ablaufen sollte. In diesem Fall inszenierte die tschechoslowakische Staatssicherheit den sensationellen Fund mehrerer Kisten mit geheimen, bisher unbekannten Nazidokumenten im Schwarzen See im Böhmerwald, um die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit sowohl in der ČSSR als auch im Ausland zu gewinnen. Die Sowjetunion hatte der Tschechoslowakei kurz vorher für diese Aktion die NS-Dokumente zur Verfügung gestellt.²⁷

Bekannt ist auch der Fall der Anwerbung des Kriegsverbrechers Max Rostock (1912–1986) durch die StB.²⁸ Er war im Protektorat Böhmen und Mähren SS-Obersturmführer gewesen und hatte als SD-Dienststellenleiter in Kladno zu den Kommandoführern bei der Vernichtung des tschechischen Dorfes Lidice im Juni 1942 durch die Nationalsozialisten gehört. Trotzdem zeigte die StB keine Skrupel, ihn 1959 als Agenten anzuwerben und ihn ein Jahr später in der BRD einzusetzen.²⁹

Im vorliegenden Beitrag wird zunächst auf die Geschichte der Sudeten-deutschen Partei in den 1930er-Jahren eingegangen. Anschließend werden der Umgang mit dem Thema in der Tschechoslowakei und die Rolle der StB behandelt. Dazu werden die Biographien einiger bekannter ausgewählter Mitglieder des WB vorgestellt, die in der SL aktiv waren und sich bereits seit den 1930er-Jahren politisch engagiert hatten und ins Visier der tschecho-

26 Petr Cajthaml: Die Instrumentalisierung der Medien durch das Ministerium des Innern – Propaganda und Desinformation. In: Pavel Žáček, Bernd Faulenbach, Ulrich Mähler (Hgg.): Die Tschechoslowakei 1945/48 bis 1989. Studien zu kommunistischer Herrschaft und Repression. Leipzig 2008, S. 53–66, hier: S. 59f.

27 Bittman: Zum Tode verurteilt, S. 111–131.

28 Jiří Plachý: Případ FRITZ: válečný zločinec Max Rostock jako agent StB [Der Fall FRITZ. Kriegsverbrecher Max Rostock als StB-Agent]. Praha 2002; ders.: Die Instrumentalisierung von NS-Kriegsverbrechern durch die tschechoslowakische Staatssicherheit nach 1945. In: Pavel Žáček, Bernd Faulenbach, Ulrich Mähler (Hgg.): Die Tschechoslowakei 1945/48 bis 1989. S. 153–170; Jiří Bašta: Deutsche Kriegsverbrecher als Auslands-Spione für den tschechoslowakischen Geheimdienst. In: ebenda, S. 171–200. Vgl. hierzu auch Jaroslav Kučera, Kateřina Kočová: „Sie richten statt unser und deshalb richten Sie hart.“ Die Abrechnung mit deutschen Kriegsverbrechern in der Tschechoslowakei. In: Norbert Frei (Hg.): Transnationale Vergangenheitspolitik. Der Umgang mit deutschen Kriegsverbrechern in Europa nach dem Zweiten Weltkrieg. Göttingen 2006, S. 438–473.

29 Plachý: Případ FRITZ, S. 163, S. 167f.

slowakischen Staatssicherheit geraten waren. Hierbei handelt es sich um den Sprecher der SL in den Jahren 1968–1982, Walter Becher (1912–2005), den „Führer der deutschen Volksgruppe in der Slowakei“ Franz Karmasin (1901–1970), den Juristen und Landesobmann der SL in Hessen, Franz Ohmann (1917–1981), sowie den Gebietsführer der Hitler-Jugend (im Folgenden: HJ) im Protektorat Böhmen und Mähren, Siegfried Zoglmann (1913–2007). Abschließend wird auf die Reaktionen in der westdeutschen Öffentlichkeit und der SL eingegangen.

Die Sudetendeutsche Partei

Die umfangreiche wissenschaftliche historische Forschung zur SHF/SdP zeigt deutlich, dass und wie ihre Politiker im Laufe der Zeit auf den NS-Kurs eingeschwenkt sind und Konrad Henlein spätestens seit November 1937 auf Hitlers Anweisungen handelte.³⁰ Weiterhin strittig ist jedoch die Frage, inwieweit sich die SHF/SdP von Beginn an auf die NS-Ideologie stützte beziehungsweise wann sie auf den Kurs Hitlers eingeschwenkt ist. Damit hängt auch zusammen, inwiefern die SHF bei ihrer Gründung 1933 an die wenige Monate zuvor aufgelösten nationalistischen Parteien in der Tschechoslowakei – die DNSAP und die Deutsche Nationalpartei (im Folgenden: DNP) – anknüpfte. Die Antworten hierauf unterscheiden sich.³¹

Die tschechische Position im Staatssozialismus hierzu war eindeutig. In der 1960 in Prag erschienenen Publikation „Die Vergangenheit warnt“ mit

30 Zur SHF/SdP vgl. die grundlegende Literatur: Smelser: Das Sudetenproblem; Andreas Luh: Der Deutsche Turnverband in der Ersten Tschechoslowakischen Republik. Vom völkischen Vereinsbetrieb zur volkspolitischen Bewegung. München 1988; Václav Kural: Konflikt místo společenství. Češi a Němci v československém státě (1918–1938) [Konflikt anstelle von Gemeinschaft. Tschechen und Deutsche im tschechoslowakischen Staat (1918–1938)]. Praha 1993; Volker Zimmermann: Die Sudetendeutschen im NS-Staat. Politik und Stimmung der Bevölkerung im Reichsgau Sudetenland (1938–1945). Essen 1999; Ralf Gebel: „Heim ins Reich!“ Konrad Henlein und der Reichsgau Sudetenland (1938–1945). 2. Aufl. München 2000; René Küpper: Karl Hermann Frank (1898–1946). Politische Biographie eines sudetendeutschen Nationalsozialisten. München 2010; Birgit Vierling: Kommunikation als Mittel politischer Mobilisierung: die Sudetendeutsche Partei (SdP) auf ihrem Weg zur Einheitsbewegung in der Ersten Tschechoslowakischen Republik (1933–1938). Marburg 2014.

31 Vgl. hierzu die Diskussion in der Zeitschrift *Bohemia* 38 (1997), Heft 2: Die Sudetendeutsche Heimatfront (Partei) 1933–1938: Zur Bestimmung ihres politisch-ideologischen Standortes, S. 357–358; Christoph Boyer, Jaroslav Kučera: Alte Argumente im neuen Licht, S. 358–368; Roland M. Smelser: Von alten und neuen Fragestellungen, S. 368–371; Václav Kural: Zwischen Othmar Spann und Adolf Hitler, S. 371–376; Gebel: Zwischen Volkstumskampf und Nationalsozialismus, S. 376–385.

„Dokumente[n] über die Germanisierungs- und Austilgungspolitik der Naziokkupanten in der Tschechoslowakei“ heißt es beispielsweise in der Einleitung: „Konrad Henlein, ein bis dahin unbekannter Turnlehrer aus Asch, wurde an die Spitze der neu geschaffenen Sudetendeutschen Heimatfront gestellt, die eine neue Naziagentur in der Tschechoslowakei bildete.“³² Tschechische Autoren, aber beispielsweise auch Johann W. Brügel (1905–1986), verweisen auf die Verhandlungen, die Henlein im Vorfeld der Gründung der SHF mit DNSAP-Politikern geführt hatte.³³ Ein weiteres Argument für diese These der SdP als Fünfte Kolonne Hitlers lieferte Henlein selbst, der 1941 in einer Rede behauptete, die vorgebrachten Loyalitätsbekundungen der SHF gegenüber der ČSR seien nur aus taktischen Gründen zur Tarnung erfolgt, um das wahre Ziel, den Anschluss an das Deutsche Reich, zu verschleiern.³⁴ Andere Historiker weisen jedoch daraufhin, dass es sich hierbei um eine nachträgliche Rechtfertigung Henleins gehandelt habe.³⁵

Sudetendeutsche Autoren im Umfeld der SL betonen oft die selbstständige und unabhängige Rolle der SHF/SdP sowohl vom Deutschen Reich als auch insbesondere von der NSDAP.³⁶ Sie heben den großen Einfluss des elitären KB auf die SHF/SdP hervor und weisen auf dessen angebliche Gegnerschaft zum Nationalsozialismus hin.³⁷ Die KB-Mitglieder waren Anhänger der

32 Karel Fremund, Václav Král (Hgg.): Die Vergangenheit warnt. Dokumente über die Germanisierungs- und Austilgungspolitik der Naziokkupanten in der Tschechoslowakei. Prag 1962, S. 9. Die Publikation entstand in Zusammenarbeit mit der Staatssicherheit. Fremund arbeitete zu jener Zeit als Leiter des Archiv- und Studieninstituts des Innenministeriums. Eine ähnliche Formulierung findet sich in dem vom Nationalrat der Nationalen Front des demokratischen Deutschlands in Ost-Berlin 1968 herausgegebenen Band *30 Jahre nach München. Aggressive Ostpolitik gegen die Tschechoslowakei gestern und heute* auf S. 18: „Im Oktober 1933 gründete Konrad Henlein, ein bis dahin fast völlig unbekannter Turnlehrer, auf Anweisung Hitlers die sudetendeutsche Heimatfront (SHF).“

33 César, Černý: *Politika německých buržoazních stran*, S. 202–211; dies.: *The Nazi Fifth Column in Czechoslovakia*, S. 191–225; dies. *Německá irredenta*, S. 1–17; Johann Wolfgang Brügel: *Tschechen und Deutsche. 1918–1938*. München 1967, S. 244–246.

34 Vgl. Gebel: Henlein, S. 26. So auch schon Henleins Rechtfertigung in seinem Brief an Hitler vom November 1937, zunächst nur eine Autonomie im Rahmen der ČSR gefordert zu haben. Vgl. Kural: *Zwischen Othmar Spann und Adolf Hitler*, S. 371–376, hier S. 374.

35 Gebel: Henlein, S. 26.

36 Emil Franzel: *Sudetendeutsche Geschichte. Eine volkstümliche Darstellung*. Augsburg 1958; Walter Becher: *Zeitzeuge. Ein Lebensbericht*. München 1990; Walter Brand: *Die sudetendeutsche Tragödie. Lauf 1947*; ders.: *Auf verlorenem Posten. Ein sudetendeutscher Politiker zwischen Autonomie und Anschluß*. München 1985.

37 Zum KB vgl. Anm. 17. Smelser spricht vom KB als „einer der stärksten Gegner des Nationalsozialismus“. Smelser: *Das Sudetenproblem*, S. 57; Gebel: *Zwischen Volkstumskampf*, S. 377.

Lehren des Wiener Soziologen und Staatsrechtlers Othmar Spann (1878–1950) und seiner Vorstellungen von einem Ständestaat. In der Tat bestimmten KB-Mitglieder in den ersten Jahren (bis 1935) die Parteiführung der SHF. Dies hing auch mit einem dreijährigen politischen Betätigungsverbot für ehemalige DNSAP-Funktionäre zusammen, das die tschechoslowakische Regierung erlassen hatte.

Zur Mitgliederbasis der SHF/SdP gehörten nicht nur ehemalige Angehörige der DNSAP und DNP, sondern auch zahlreiche Anhänger der Volkstumsvereine, des Deutschen Turnerbundes, ehemalige Mitglieder der Jugendbewegung sowie auch der anderen deutschen Parteien in der ČSR.³⁸

Die gesellschaftlichen und politischen Vorstellungen der KB-Anhänger wiesen sowohl Übereinstimmungen als auch Differenzen zum Nationalsozialismus auf. Einigkeit besteht in der Forschung, dass auch der KB völkisch-nationalistisch, antiliberal und antisozialistisch ausgerichtet war sowie die Demokratie ablehnte.³⁹ Unterschiede bestanden aus Sicht einiger Autoren im Verhältnis zur Kirche und auch der Rassismus spielte zunächst nicht die zentrale Rolle, die ihm im Nationalsozialismus zukam.⁴⁰ Auf Kritik von Seiten der Nationalsozialisten stieß zudem das Konzept eines „sudetendeutschen Stammes“, von dem die KB-Anhänger wiederholt sprachen.⁴¹ Der Prager Historiker Josef Pfitzner (1901–1945), der sich nach 1933 zunächst für die SdP und im Zweiten Weltkrieg für die NSDAP engagierte, schrieb beispielsweise in der Mitte der 1930er-Jahre von einer „sudetendeutschen Geschichtsauffassung“ und einem „sudetendeutschen Geschichtsbild“. Dies kritisierten reichsdeutsche Historiker, die ihm, wie der Breslauer Historiker Hermann Aubin (1885–1969), Separatismus und eine mangelnde „gesamtdeutsche Geschichtsauffassung“ vorwarfen.⁴² Bezeichnenderweise lehnte Walter Brand (1907–1980), einer der führenden Köpfe des KB, im März 1936 die Bezeichnung „sudetendeutsches Volk“ nachdrücklich ab und empfahl

38 Vierling: Kommunikation, S. 119.

39 Wilfried Jilge: Zwischen Autoritarismus und Totalitarismus: Anmerkungen zu einer Kontroverse. In: *Bohemia* 38 (1997), S. 96–109, hier: S. 109.

40 Jilge: Zwischen, S. 98f., S. 105; Gebel: Henlein, S. 49.

41 Zur Debatte um den Begriff des „sudetendeutschen Stammes“ vgl. Gebel: Henlein, S. 35f.; Vierling: Kommunikation, S. 115–118.

42 Hermann Aubin an Albert Brackmann, 20.9.1935. In: Eduard Mühle (Hg.): Briefe des Ostforschers Hermann Aubin aus den Jahren 1910–1968. Marburg 2008, S. 214–217, hier 216f. Im Zweiten Weltkrieg trat Pfitzner als stellvertretender Primator von Prag als überzeugter Nationalsozialist auf. In propagandistischen Schriften vertrat er nun die NS-Rassenlehre und einen offenen Antisemitismus. Vgl. Detlef Brandes, Alena Míšková: Vom Osteuropa-Lehrstuhl ins Prager Rathaus. Josef Pfitzner 1901–1945, Praha, Essen 2013.

nun die Benutzung der Begriffe „Sudetendeutschtum“ und „sudetendeutsche Volksgruppe“. ⁴³ Nach 1938/39 wurden auf Druck Reinhard Heydrichs (1904–1942) und des reichsdeutschen Sicherheitsdienstes (im Folgenden: SD) mehrere ehemalige KB-Mitglieder unter dem Vorwurf der Homosexualität verhaftet, darunter auch Walter Becher. ⁴⁴ Andere, wie Henlein und Karmasin, setzten aber ihre Karrieren auch unter den Nationalsozialisten fort. Christoph Boyer und Jaroslav Kučera weisen zurecht darauf hin, dass sich die ehemaligen Kameradschaftsbündler in der SdP-Führung im Wesentlichen halten konnten und es ihnen anscheinend auch nicht schwerfiel, sich an den neuen NS-Kurs anzupassen. ⁴⁵

Konsens besteht in der Forschung darüber, dass die SHF/SdP eine heterogene Sammlungsbewegung war, in der zwei Strömungen, die des KB und die der ehemaligen DNSAP-Mitglieder, rivalisierten. Roland Smelser bezeichnete die KB-Anhänger als gemäßigttere ‚Traditionalisten‘ aus dem Lager der traditionellen Volkstumspolitiker und die ehemaligen DNSAP-Mitglieder als ‚Radikale‘, die sich um die Zeitschrift *Aufbruch* sammelten. Beide Seiten erhoben Anspruch auf die Führung in der SHF/SdP. Bis zu den Parlamentswahlen 1935 bestimmten Spanns Anhänger des KB die Parteiführung. An der Basis gewann jedoch bald der NS-Kurs die Oberhand. Nach dem Wahlerfolg der SdP 1935 übernahmen die Nationalsozialisten sukzessiv auch entscheidenden Einfluss auf der Führungsebene. ⁴⁶ Auch das Verhältnis der beiden Flügel zur ČSR unterschied sich und unterlag einer Entwicklung: Bis 1935 bestand die Hauptforderung in der Verwirklichung des Selbstbestimmungsrechts der Sudetendeutschen in Form einer Autonomie im Rahmen der ČSR. Längerfristig strebten jedoch auch Spanns böhmische KB-Anhänger ein mitteleuropäisches Universalreich unter deutscher Hegemonie an, zu dem der gesamte böhmisch-mährische Raum mit der tschechischen Bevölkerung gehören sollte. ⁴⁷ Das Ziel der ehemaligen DNSAP-Mitglieder um den Aufbruchkreis war von Anfang an der Anschluss des ‚Sudetenlandes‘ an das

⁴³ Vierling: Kommunikation, S. 105f.

⁴⁴ Zimmermann: Die Sudetendeutschen im NS-Staat, S. 42–45, S. 69, S. 233–247; Luh: Der Deutsche Turnverband, S. 240–261; Smelser: Das Sudetenproblem, S. 59–62.

⁴⁵ Boyer, Kučera: Alte Argumente im neuen Licht, S. 363. Vgl. auch: Christoph Boyer, Jaroslav Kučera: Die Deutschen in Böhmen, die Sudetendeutsche Partei und der Nationalsozialismus. In: Horst Möller, Andreas Wirsching, Walter Ziegler (Hgg.): Nationalsozialismus in der Region. Beiträge zur regionalen und lokalen Forschung und zum internationalen Vergleich. München 1996, S. 273–286.

⁴⁶ Kural: Zwischen Othmar Spann und Adolf Hitler, S. 371–376, hier: S. 372.

⁴⁷ Ebenda, S. 374. Vgl. Walter Brand: Auf verlorenem Posten. Ein sudetendeutscher Politiker zwischen Autonomie und Anschluß. München 1985, S. 55.

Deutsche Reich. Beide Richtungen verfügten über Verbündete im Deutschen Reich und auch hier lässt sich eine Verlagerung des Einflusses von den ‚Traditionalisten‘ zu den ‚Radikalen‘ beobachten. Erstere arbeiteten vor allem mit dem Volksbund für das Deutschtum im Ausland (VDA) um Hans Steinacher zusammen.⁴⁸ Letztere verfügten über gute Kontakte zur SS und der Volksdeutschen Mittelstelle (VoMi), deren Bedeutung zunahm.⁴⁹

Die zwischen den beiden Strömungen innerhalb der SHF/SdP existierenden Auseinandersetzungen, bei denen es sich jedoch oft um Macht- und Personalfragen handelte, sollten nicht die ideologischen Ähnlichkeiten ausblenden und überbewertet werden. So sprach schon Ferdinand Seibt von einem „Bruderzwist, durchaus im großdeutschen Hause und bei grundsätzlicher Verehrung Hitlers.“⁵⁰ Boyer und Kučera bezeichnen die Unterschiede als Nuancen.⁵¹ Vierling betont in diesem Sinne, dass der KB sich „lediglich humaner und weniger radikal“ gab, seine Einstellungen seien „jedoch ebenfalls antiparlamentarisch, antidemokratisch und rassistisch“ gewesen. Bezüglich der „Judenfrage“ haben sich KB und „Aufbruch-Kreis“ inhaltlich kaum, sondern allein in der Intensität der Beschäftigung mit dem Thema unterschieden.⁵² Jilge zufolge eröffnete die KB-Ideologie „einen Konsensrahmen mit dem Nationalsozialismus, der den Weg zum Autoritarismus in den Totalitarismus erst möglich machte“.⁵³ Letztlich unterlag die SdP einem Prozess der (Selbst-)Nazifizierung. Ihre Ausrichtung und Ideologie wurden immer nationalsozialistischer.⁵⁴ Weder die älteren Publikationen aus dem Umfeld der SL, die die Beziehungen der SdP zum Nationalsozialismus apologetisch verharmlosend präsentieren, noch die tschechischen Darstellungen aus der kommunistischen Zeit, die ebenfalls aus politischen Motiven zu allzu pauschalen Ur-

48 Gebel: Henlein, S. 34.

49 Luthers Dissertation bleibt einseitig, indem die Intension des Autors es ist, die „Traditionalisten“ von ihren Verstrickungen in den Nationalsozialismus freizusprechen. Tammo Luther: Volkstumspolitik des Deutschen Reiches 1933–1938. Die Auslandsdeutschen im Spannungsfeld zwischen Traditionalisten und Nationalisten. Stuttgart 2004. Vgl. hierzu auch die überzeugende, kritische Einschätzung von Alexa Stiller: Review of Luther, Tammo, Volkstumspolitik des Deutschen Reiches 1933–1938: Die Auslandsdeutschen im Spannungsfeld zwischen Traditionalisten und Nationalsozialisten. H-German, H-Net Reviews. September 2005, <<http://www.h-net.org/reviews/showrev.php?id=11142>>.

50 Ferdinand Seibt: Unterwegs nach München. Zur Formierung nationalsozialistischer Perspektiven unter den Deutschen in der Tschechoslowakei 1930–1938. In: Wolfgang Benz, Hans Buchheim, Hans Mommsen (Hgg.): Der Nationalsozialismus. Studien zur Ideologie und Herrschaft. Frankfurt am Main 1994, S. 133–152, hier: S. 140.

51 Boyer, Kučera: Die Deutschen in Böhmen, S. 278.

52 Vierling: Kommunikation, S. 7.

53 Jilge: Zwischen, S. 109.

54 Vierling: Kommunikation, S. 113.

teilen gelangten, stellen somit die Entwicklung der SdP in den Jahren 1933–1938 differenziert dar.

Im Visier der tschechoslowakischen Staatssicherheit (StB)

Zunächst einmal erscheint es verwunderlich und erklärungsbedürftig, warum der tschechoslowakische Geheimdienst in der zweiten Hälfte der 1950er- und ersten Hälfte der 1960er-Jahre zahlreiche Dossiers über die Funktionäre der SL anlegte, in denen schwerpunktmäßig auf die Vergangenheit dieser Personen seit den 1930er-Jahren eingegangen wird und für die eine größere Anzahl von historischen Dokumenten ausgewertet und gesammelt wurden. Ein sozialistischer Nachrichtendienst, der im Kalten Krieg historische Quellen- und Forschungsarbeit betrieb? Sicherlich spielte es eine wichtige Rolle, dass das Ministerium des Innern (Ministerstvo vnitra – MV) der Tschechoslowakei, dem auch die Staatssicherheit (Státní bezpečnost – StB) unterstand, über umfangreiche Archivbestände verfügte, die über die Vergangenheit der Funktionäre der SL Informationen enthielten und nur der StB zugänglich waren. Dies betraf sowohl NS-Akten aus dem Protektorat und dem Reichsgau Sudetenland als auch die Überlieferung der tschechoslowakischen Sicherheitsorgane aus der Zwischenkriegszeit. Diese hatten spätestens seit 1936 politische Veranstaltungen der Sudetendeutschen überwacht.⁵⁵ Zudem nahmen sie nach dem Krieg eine Reihe von SdP/NSDAP-Politiker fest und verhörten sie. Auch diese Protokolle und Prozessunterlagen enthalten relevante Informationen und standen nur der Staatssicherheit zur Verfügung. Außerdem gilt es zu bedenken, dass die StB damit beauftragt wurde, „kompromittierendes Material“ über diese Personen zu ermitteln. Es ging somit um keine objektive historische Forschung, sondern um die Suche nach belastenden Unterlagen, mit denen die betroffenen Personen diskreditiert oder erpresst und zur Zusammenarbeit mit der tschechoslowakischen Staatssicherheit bewegt werden sollten. Unklar bleibt, auf welcher der beiden Optionen, deren Ziel eine Schwächung der SL war, zunächst der Schwerpunkt lag. Im Mai 1954 hatte das Politbüro des Zentralkomitees (ZK) der Kommunistischen Partei der Tschechoslowakei (KSČ) dem Innenministerium den Auftrag erteilt, die sudetendeutschen Organisationen in Deutschland und Österreich zu beobachten und regelmäßig über ihre Absichten zu

55 Vgl. Detlef Brandes: Die Sudetendeutschen im Krisenjahr 1938. München 2008, S. XIII, 9; ders.: Wenzel Jaksch in Dokumenten der tschechoslowakischen Staatssicherheit. In: Bohemia 60 (2020), S. 237–264, hier: S. 240.

referieren.⁵⁶ 1956 gab der Innenminister der Staatssicherheit die Anweisung, die führenden SL-Funktionäre „aktiv zu bearbeiten“ und einige zur Zusammenarbeit zu gewinnen.⁵⁷ Zugleich sollten bis zum 1. November 1956 kompromittierende Unterlagen gesammelt und Vorschläge zu deren Nutzung gemacht werden.⁵⁸ Eine im Dezember 1958 aufgrund eines ZK-Sekretariatsbeschlusses der KSČ gebildete interdisziplinäre Kommission zum Studium der revanchistischen und militaristischen Politik des deutschen Imperialismus koordinierte unter der Leitung des Außenministeriums (MZV) und in Zusammenarbeit mit der StB die Arbeit auf diesem Gebiet.⁵⁹ Diese Deutsche Kommission beschäftigte sich primär mit der Durchforschung der Archive nach Dokumenten zur NS-Vergangenheit führender sudetendeutscher Funktionäre, um sie diskreditieren zu können. Zur Auswertung der Archivalien arbeitete die StB auch mit Historikern der Akademie der Wissenschaften – dem Historischen Institut in Prag (tsch. Praha) und dem Schlesischen Institut (Slezský ústav) in Troppau (tsch. Opava) zusammen. In engem Austausch stand man auch mit dem tschechoslowakischen Außenministerium und seinem Prager Institut für Internationale Politik und Ökonomie. Letzteres beteiligte sich an Publikationen. Mehrere dieser Wissenschaftler waren zugleich auch inoffizielle Mitarbeiter der StB.

Der StB ging es zunächst darum, das Quellenmaterial und die darin enthaltenen Informationen zu erschließen, damit sie bei Bedarf schnell zur Verfügung standen. Mit dieser Aufgabe war das Archiv- und Studieninstitut (im Folgenden: ASÚ) des Innenministeriums, eine Institution der tschechoslowakischen Staatssicherheit, beauftragt, da es die oben bereits genannten Archivbestände verwaltete.⁶⁰ Das ASÚ legte über zahlreiche Funktionäre der SL in der zweiten Hälfte der 1950er- und der ersten Hälfte der 1960er-Jahre

56 Archiv bezpečnostních služeb (i. F.: ABS; Archiv der Sicherheitsdienste, Prag), sign. A 2/1, inventární jednotka (i. j.) [Inventareinheit] 667: Bericht über die sudetendeutschen Organisationen in Deutschland und Österreich, <<https://www.ebadatelna.cz/?id=f5141>>.

57 ABS, sig. A 6/3, i. j. 998: Geheimer Befehl des Innenministers Nr. 56/1956: Agenturoperative Bearbeitung der revanchistischen sudetendeutschen Organisationen, <<https://www.ebadatelna.cz/?id=f14628>>.

58 Ebenda.

59 Národní archiv (i. F.: NA; Nationalarchiv, Prag), f. Sekretariat ÚV (SÚV) [Sekretariat des Zentralkomitees] KSČ, svazek (sv.) [Band] 170, archivní jednotka (a. j.) [Archiveinheit] 267, schůze SÚV KSČ [Sitzung des ZK-Sekretariats], 15.7.1959, bod (b.) [Punkt] 3: Bericht über die Tätigkeit der Kommission für das Studium revanchistischer Fragen und der militaristischen Politik des deutschen Imperialismus.

60 Zum ASÚ und seinen Beständen vgl. Jan Frolík: Osud fondů Studijního ústavu MV [Das Schicksal der Bestände des Studieninstituts des Innenministeriums]. In: Archivní časopis 48 (1998), S. 4–16.

Personendossiers an.⁶¹ Diese enthalten eine Kurzbiographie und soweit vorhanden eine Dokumentensammlung mit aus Sicht der StB belastenden Unterlagen im Anhang.

Propagandakampagnen

Der Einsatz der ermittelten Quelldokumente erfolgte sowohl in der Tschechoslowakei als auch im Ausland. In der ČS(S)R diente er zur Festigung des Feindbildes einer revanchistischen und imperialistischen BRD. Diese stelle eine gefährliche Bedrohung für die ČS(S)R dar, vor der letztere das Bündnis mit der Sowjetunion schütze. Man zielte aber auch ins westliche Ausland, in dem Publikationen auf Englisch, Französisch und in weiteren Sprachen publiziert wurden.⁶² Damit beabsichtige man, die Westintegration der BRD zu stören. In der BRD konzentrierte sich die StB darauf, die SL und ihre Funktionäre aufgrund ihrer braunen Vergangenheit zu diffamieren. Hierzu spielte sie Kopien belastender Archivalien über unterschiedliche Kanäle (wie dem Außenministerium, dem Prager Verband der antifaschistischen Kämpfer (SPB), Medien usw.) Organisationen und Journalisten in der BRD und Österreich zu. Mit der DDR bestand insbesondere in den 1960er-Jahren eine enge Zusammenarbeit, die vor allem im Austausch dieser Dokumente sowie in der gegenseitigen Koordination von Propagandaaktionen bestand.⁶³ All diese Maßnahmen dienten der Diskreditierung der SL und ihrer Funktionäre in der Öffentlichkeit in der BRD und im Ausland. Bei den publizierten Dokumenten, die das ASÚ gesammelt hatte, handelte es sich um keine gefälschten Informationen. Bewusst publizierte man Originaldokumente, um so die Echtheit der Aussagen bezeugen zu können. Somit sind die Aussagen und Vorwürfe authentisch, auch wenn die Begleittexte oft in einer plumpen Agitationssprache verfasst waren. Zudem fehlte eine differenzierte Auseinandersetzung mit den Biographien der betroffenen Personen, da man vielmehr einseitig nur belastende Dokumente publizierte.

61 Ein Inventar von 1980 führt in 20 Kartons insgesamt 309 sogenannte Berichte (überwiegend) über Sudetendeutsche auf. ABS, 10-P-1 bis 309.

62 Die Publikation *Die Vergangenheit warnt* sollte laut Distributionsplan in folgender Auflage erscheinen: 10.000 Exemplare in der deutschen Version, jeweils 5.000 in einer englischen und einer französischen sowie jeweils 2.000 in einer spanischen und schwedischen Übersetzung. NA. KSČ – ÚV, oddělení – oddělení ideologické [Ideologische Abteilung des ZK der KSČ], sv. 34, a.j. 263, Bl. 11. Distributionsplan v. 11.1.1961.

63 In den Personendossiers des ASÚ über die SL-Funktionäre ist die Übergabe von Kopien an die Zentrale Auswertungs- und Informationsgruppe (ZAIG) des Ministeriums für Staatssicherheit in zahlreichen Fällen belegt. ABS, Z-Mappen. Siehe auch Amos: Vertriebenenverbände, S. 187.

Im September 1958 veröffentlichte die zentrale Parteizeitung der KSČ *Rudé právo* [Rotes Recht] zum bevorstehenden 20-jährigen Jahrestag des Münchener Abkommens einen Beitrag, in dem ein Mitarbeiter des Historischen Instituts, Antonín Šnejdarek (1916–1982), auf die einflussreiche Rolle mehrerer ehemaliger Parteifunktionäre der Henleinpartei in der SL einging. Er nannte dabei unter anderem den Generalsekretär des SR Walter Becher, der sich als Leiter der Kulturrubrik der SdP-Parteizeitung Henleins *Die Zeit* 1938 durch „einen scharfen Antisemitismus und Hass gegenüber dem tschechischen Volk“ ausgezeichnet habe.⁶⁴ Des Weiteren führte er neben anderen an: Franz Karmasin als ehemaligen Führer der Deutschen Partei (im Folgenden: DP) in der Slowakei, der nun in der Vertriebenenpresse gegen die Tschechoslowakei hetze, sowie Siegfried Zoglmann, der im Reichsgau Sudetenland die Hitler-Jugend (HJ) geleitet habe und nun Landtagsabgeordneter der FDP und Chefredakteur des Düsseldorfer FDP-Blattes *Der Fortschritt* sei. Interessant an diesem Beitrag ist, dass der Historiker Šnejdarek, der auch für die Staatssicherheit arbeitete, zu diesem Zeitpunkt besser über das aktuelle Geschehen als über die Vergangenheit der genannten Personen informiert war.⁶⁵ So stimmte die Aussage, dass Zoglmann die HJ im Sudetenland geleitet habe, nicht, da er diese Funktion im Protektorat innegehabt hatte. Die Informationen zu den Aktivitäten dieser Personen nach 1945 hatte Šnejdarek von der Staatssicherheit erhalten, und sie beruhten auf den Ermittlungen des ASÚ.⁶⁶ In den folgenden Jahren wurden diverse andere Publikationen in tschechischer,⁶⁷ aber auch deutscher Sprache veröffent-

64 Nenávist k ČSR „až za hrob“. Henleinvovi „sirotci“ po dvaceti letech [Haß gegen die ČSR „bis zum Grab“. Henleins Waisenkinder nach 20 Jahren“]. In: *Rudé Právo*, 12.9.1958, S. 3. Vgl. auch Walter Becher: *Zeitzeuge. Ein Lebensbericht*. München 1990, S. 242–249.

65 Zum Bundestagsabgeordneten und stellvertretenden Vorsitzenden der Partei Block der Heimatvertriebenen und Entrechteten (BHE) Frank Seiboth wird zum Beispiel nichts über seine Rolle vor 1945 gesagt.

66 1963 erschien Šnejdareks tschechische Monografie *Revanchisten gegen die Tschechoslowakei*.

67 Vgl. unter anderem Antonín Šnejdarek: *Německý imperialismus proti ČSR* [Deutscher Imperialismus gegen die ČSR]. Praha 1958; ders.: *Revanšisté proti Československu* [Revanchisten gegen die Tschechoslowakei]. Praha 1963; o. A.: *Německý revanšismus – hrozba míru* [Deutscher Revanchismus – eine Bedrohung des Friedens]. Praha 1959; o. A.: *Bezpečnost v Evropě a hrozba západoněmeckého imperialismu. Materiály z mezin. konf. v Praze 23.–27.05.1961* [Die Sicherheit in Europa und die Gefahr des deutschen Imperialismus. Beiträge der internationalen Konferenz in Prag 23.–27.05.1961], Praha 1961; Olga Berounská, Antonín Šnejdarek (Hgg.): *„Právo na domov“ a německý revanšismus* [„Recht auf Heimat“ und der deutsche Revanchismus]. Praha 1962; Rudolf Ströbinger: *Plameny nenávisti* [Flammen des Hasses]. Praha 1963; o. A.: *O vývoji německého nacionalismu v předmnichovském Československu a o soudobém západoněmeckém*



Fig. 1: Passbild von Walter Becher aus der Zwischenkriegszeit (Prag, Archiv bezpečnostních složek, fond Mapy zpráv zpracované Studijním ústavem, sign. Z-0-P-113)

licht,⁶⁸ die die NS-Vergangenheit der SL-Funktionäre anprangerten und in denen auch einschlägige Dokumente veröffentlicht wurden.

Walter Becher

Der Vorsitzende des WB (1956–1958), langjährige Generalsekretär des SR (1955–1980) und Sprecher der SL (1968–1982) Walter Becher, wurde wieder-

revanšismu [Über die Entwicklung des deutschen Nationalismus in der Vormünchener Tschechoslowakei und über den zeitgenössischen westdeutschen Revanchismus]. Ost-rava 1967; Vladimír Novák: V pozadí je fašismus: neonacismus a revanšismus v NSR [Im Hintergrund ist der Faschismus: Neonazismus und Revanchismus in der BRD]. Praha 1980.

68 o. A.: Wir warnen! Die deutschen Revanchepolitiker bedrohen den Frieden. Prag 1959; o. A.: Die Unverbesserlichen. Prag 1960.

holt zum Gegenstand von Diffamierungskampagnen sowohl der DDR als auch der Tschechoslowakei.⁶⁹

Der aus Karlsbad stammende Becher (1912–2005) hatte an der Universität Wien studiert, wo er 1936 bei Othmar Spann promoviert wurde.⁷⁰ Klaus-Jörg Siegfried zufolge sei Bechers Doktorvater bereits Ende der 1920er-Jahre der NSDAP beigetreten.⁷¹ Becher wurde am 12. Dezember 1931 in Wien NSDAP-Mitglied. Seine Mitgliedsbeiträge hatte er bis zum 25. April 1933 bezahlt.⁷² Anfang Oktober 1933 war Becher dann in der ČSR der SdP kurz nach ihrer Gründung beigetreten.⁷³ Dem Kameradschaftsbund hatte er auch angehört.⁷⁴ Seit Februar 1936 arbeitete er als Redakteur der SdP-Zeitung *Die Zeit* in Prag, später wechselte er in dieser Funktion nach Reichenberg. Ab November 1938 war er Schriftleiter für Kunst, Wissenschaft und Unterhaltung, ab Mai 1939 für Kultur und Volkstum in dieser Zeitung.⁷⁵ Eine NSDAP-Mitgliedskarte nennt als Eintrittsdatum Bechers den 1. November 1938 sowie den Ausschluss am 20. März 1940; vermerkt sind auch spätere Wohnortswechsel.⁷⁶ Eine SA-Mitgliedschaft, die Becher in seinen Erinnerungen und diversen Prozessen gegen Journalisten in der BRD bestritt, hatte er selbst neben der Zugehörigkeit zum NS-Studentenbund in seinem Antragsbogen zur NSDAP-Mitgliedschaft vom 5. Januar 1939 angegeben.

Am 1. Juli 1939 wurde Becher wegen angeblicher Vergehen nach § 175 StGB (Homosexualität) verhaftet und befand sich bis 20. Dezember 1939 in

69 Zur DDR vgl. Amos: Vertriebenenverbände, S. 174–182; dies.: Die Vertriebenenpolitik der SED 1949 bis 1990. Berlin 2009, S. 202–207; Walter Heynowski, Gerhard Scheumann: Der Präsident im Exil. Der Mann ohne Vergangenheit sowie ein nachdenklicher Bericht über die Schlacht am Killesberg. Berlin (Ost) 1969.

70 Diverse biographische Angaben unterscheiden sich und bedürfen weiterer Archivstudien. Beispielsweise gibt Becher selbst in einem Fragebogen der NSDAP an, seit 1935 für *Die Zeit* als Schriftleiter gearbeitet zu haben. In Prag war er aber erst ab Februar 1936 gemeldet. Falsch ist die Aussage bei Jan Ruhkopf, dass Becher ein ehemaliges SS-Mitglied gewesen sei. Jan Ruhkopf: Institutionalisierte Unschärfe. Ordnungskonzepte und politisches Verwalten im Bundesvertriebenenministerium 1949–1961. Göttingen 2023, S. 370.

71 Klaus-Jörg Siegfried: Universalismus und Faschismus. Das Gesellschaftsbild Othmar Spanns. Wien 1974, S. 153.

72 Bundesarchiv (BArch), 9361-II Sammlung Berlin Document Center (BDC): Personenbezogene Unterlagen der NSDAP/Parteikorrespondenz, Signatur: R 9361-II/28912, NSDAP-Gauleitung Wien an die NSDAP Reichsleitung, 15.8.1939.

73 Ebenda, Personalfragebogen zum Antragschein Bechers auf Aufnahme in die NSDAP, 5.1.1939.

74 Becher: Zeitzeuge, S. 57–59, hier: S. 57.

75 Amos: Vertriebenenverbände, S. 176.

76 ABS, fond Z, sign. Z-10-P-113.

Dresden für sechs Monate in „Schutzhaft“.⁷⁷ Diese Inhaftierung stand im Zusammenhang mit dem Vorgehen der SS gegen ehemalige KB-Mitglieder und Anhänger Spanns. Sicherlich aufgrund dieses Ereignisses und Bechers Nähe zu Spann und Heinz Rutha wurde sein Aufnahmeantrag in die NSDAP vom 5. Januar 1939, der zunächst von Seiten der Partei befürwortet worden war, am 20. März 1940 abgelehnt.⁷⁸ Die tschechoslowakische Staatssicherheit griff diese Vorwürfe zur Diffamierung Bechers auf, in dem sie 1958 gefälschte Dokumente ausgewählten Medien in Österreich und der BRD zuspielte, die Bechers angebliche Homosexualität belegen sollten.⁷⁹ Solche Fälschungen, die auch für andere Fälle belegt sind, nahm nicht das ASÚ, sondern die Abteilung für Desinformation bzw. das Revanchismus-Referat der Deutschlandabteilung der StB vor.⁸⁰

Seit Mai 1940 verbrachte Becher nach freiwilliger Meldung die Zeit bis 1945 in unterschiedlichen Funktionen bei der Wehrmacht, so war er ab Juli 1942 als Kriegsberichterstatter bei verschiedenen Propagandakompanien in der Sowjetunion eingesetzt. Nach dem Zweiten Weltkrieg engagierte er sich politisch zunächst in der Partei Bund der Heimatvertriebenen und Entrechteten (BHE), für die er von 1950 bis 1962 im Bayerischen Landtag saß.⁸¹ Seit 1965 gehörte er der CSU an, die er bis 1980 im Bundestag vertrat.

Zu den eindeutig belastenden Dokumenten, über die die tschechoslowakische Staatssicherheit verfügte, zählten mehrere antisemitische Artikel Bechers in der *Zeit* sowie seine NSDAP-Mitgliedskarte. In einem Artikel vom 9. November 1938, der passend zur „Reichspogromnacht“ erschien, als auch in Reichenberg und an anderen Orten im Reichsgau Sudetenland die Synagogen brannten, jüdische Geschäfte zerstört und jüdische Bürger verhaftet wurden, forderte Becher unter dem Titel *Kunst verpflichtet* die „Entjudung“ als „Voraussetzung für den Neuaufbau des Sudetendeutschen Kulturlebens“.⁸²

77 Vgl. Becher: *Zeitzeuge*, S. 105, S. 328.

78 Im Falle Ruthas, der bereits 1937 von der tschechoslowakischen Polizei verhaftet worden war und während der Untersuchungshaft am 5.11.1937 Suizid beging, waren die Vorwürfe jedoch begründet. Vgl. Mark Cornwall: *The Devil's Wall. The Nationalist Youth Mission of Heinz Rutha*. Cambridge 2012; ders.: *Heinrich Rutha and the Unraveling of a Homosexual Scandal in 1930s Czechoslovakia*. In: *GLQ: A Journal of Lesbian and Gay Studies* 8 (2002), S. 319–347.

79 Bittman: *Zum Tode*, S. 57f.; Schönwald: *Integration*, S. 882; Becher: *Zeitzeuge*, S. 249.

80 Lehr: *Die Beobachtung*, S. 88.

81 Vgl. hierzu Daniel Schönwald: *Integration durch eine Interessenpartei. Der Block der Heimatvertriebenen und Entrechteten in Bayern 1950–1981*. Kallmünz/Opf. 2014.

82 „Wenn Theater, Presse, Schulen und vor allem jene Berufszweige, die wie etwa der Kunsthandel von vornherein halb wirtschaftlichen und halb künstlerischen Charakter haben, zum Großteil in der Hand fremdrassiger Menschen lagen, so wird man verstehen,

Bei weiteren antisemitischen Artikeln in der Kulturrubrik, die unter der Leitung Bechers stand, war oftmals der Autor nicht namentlich genannt, teilweise kennzeichnete auch nur ein Kürzel (wb) den Verfasser. Dies betraf zwei weitere antijüdische Artikel, die am 26. November 1938⁸³ und 18. Dezember 1938⁸⁴ in der *Zeit* publiziert wurden, und bereits im Februar 1960 ermittelt worden waren. Sie wurden dem tschechoslowakischen Außenministerium (1965) und dem MfS der DDR (1966) zur Verfügung gestellt. Im Auftrag der tschechoslowakischen Regierungskommission zur Verfolgung der nationalsozialistischen Verbrechen, an die sich das Wiener Dokumentationszentrum des Bundes jüdischer Verfolgter des Naziregimes 1966 gewendet hatte, erfasste das ASÚ alle Beiträge, die Becher in der *Zeit* in den Jahren 1937–1939 publiziert hatte. Das Ergebnis hielt sich in Grenzen: „Von 60 Artikeln kann die Benutzung von vier in Betracht gezogen werden. [...] Bei den anderen handelt es sich um die Beurteilung von Theaterstücken und Kultur; sie sind für den erforderlichen Zweck ungeeignet.“⁸⁵ Die vier Fundstellen gaben jedoch deutlich über Bechers Einstellung Auskunft. Am 12. Juli 1938 schrieb er unter der Abkürzung wb im Artikel *Einheit von Kunst und Leben* über die Münchener Kulturtage:

Eine großzügige kulturelle Planung, die im wesentlichen der schöpferischen Initiative des Führers selbst entsprang, hat sich auf allen Gebieten zu konkreten Auswirkungen durchgesetzt und wenn man heute zum erstenmal einen Tag der Deutschen Kunst in München erlebt, dann kann man nur darüber staunen, wie schnell hier die Tat dem Gedanken folge.

Am 17. März 1939 betonte Becher nach der Besetzung der „Resttschechei“ und der Bildung des Protektorats Böhmen und Mähren im Beitrag *Kulturbruch – Kulturbrücke*, dass die tschechische Kultur nur in Verbindung mit der deutschen aufblühen könne:

So lagen die Pioniere der Benesch-Kultur auf vollkommen schiefer Ebene und konnten die echten Werte des Tschechentums nur jenen Kräften zuführen, die sie in Wahrheit zersetzen, den Juden [...] Juden und Freimaurer waren nun

daß die allgemeine Entjudung auch die erste Voraussetzung für den Neuaufbau des Sudetendeutschen Kulturlebens ist.“ ABS, fond Z, sign. Z-10-P-113. Zu den Ausschreitungen vgl. Jörg Osterloh: Nationalsozialistische Judenverfolgung im Reichsgau Sudetenland 1938–1945. München 2006, S. 203–232.

83 Juden am Mikrophon.

84 Jüdischer „Brückenbau“ am Ende. Eigener Bericht der „Zeit“.

85 ABS, sign. Z-10-P-113, Václav Šanda an den Sekretär der Regierungskommission zur Verfolgung von NS-Kriegsverbrechen, 21.2.1967.

die geistigen Führer der Nation – wohin sie führten, haben die letzten Jahre drastisch genug gezeigt. Sie beraubten die schöpferischen Kräfte des Tschechentums vor allem jener Vorteile, die sie jahrhundertlang besessen hatten.

Am 6. Mai 1939 hob Becher unter dem Kürzel wb die Verdienste Nikolaus Stingls für das Deutsche Theater in Eger (tsch. Cheb) hervor. Dieser habe eine „Spielgemeinschaft ohne Juden auf die Bühne [gestellt] und ließ sie – deutsche Klassiker für die deutsche Jugend spielen“.

Am 23. Mai 1939 schrieb Becher schließlich im Artikel *Land der Lieder*:

Erst die befreiende Tat des Führers hat unzählige schlummernde Kräfte wieder geweckt und dort im kulturellen Leben eingesetzt, wo sie zur vollen Geltung kommen können. Was unter der Patronanz einer volksfremden, von jüdischen Maklern beeinflussten Regierung bewusst totgeschwiegen wurde, kann sich heute dem allgemeinen Urteil stellen.

1968 übergab die StB verdeckt über die Archivverwaltung des Innenministeriums sowohl dem tschechoslowakischen Fernsehen als auch einem westdeutschen Fernsehsender Dokumente über Becher. Wie regierte Becher auf die Vorwürfe? Er bestritt sie, legte sich Ausreden zurecht und beteuerte, die Beiträge stammten nicht von ihm.⁸⁶ Zahlreiche Journalisten, auch der *Süddeutschen Zeitung* und der *Zeit*, verklagte er wegen Unterstellung, Beleidigung und übler Nachrede.⁸⁷ 1959 bildete er ein Komitee zum Schutz der Bürger gegen Diffamierung durch die Linkspresse. Den Autoren unterstellte er, dass sie entweder selbst Kommunisten seien (Hans Maier, Georg Herde) oder von kommunistischen Zwischenträgern zugespieltes Material aus Prag und Ost-Berlin benutzen, um ihn zu diskreditieren.⁸⁸ Damit hatte Becher Recht, jedoch beruhten die Vorwürfe hinsichtlich der Artikel Bechers und seiner NSDAP-Mitgliedschaft auf wahren Tatsachen. Die Historikerin Heike Amos stellt fest, dass Bechers Schilderungen in seinen 1990 veröffentlichten Memoiren „unglaublich und peinlich“ seien.⁸⁹ Zur NSDAP-Mitgliedschaft 1931–1933 habe er ungehemmt gelogen.⁹⁰ Ihr zufolge machte „Bechers Umgang mit seiner Vergangenheit im NS-Deutschland, Verschweigen, Leugnen, Lügen, Verantwortung abschieben, [...] es unmöglich, ihm ernst-

86 Schönwald: Integration durch eine Interessenpartei, S. 881–885.

87 Ebenda, S. 358–370.

88 Ebenda, S. 840–842.

89 Amos: Vertriebenenverbände, S. 175f.

90 Ebenda, S. 174.

hafte Reue und ein politisches Umdenken nach 1945 zu attestieren.“⁹¹ Festgehalten werden kann, dass Becher der NSDAP zu Beginn der 1930er Jahre nachweislich angehört hatte, dann SdP-Mitglied war und 1939 erneut eine NSDAP-Mitgliedschaft beantragte und dabei auch eine Zugehörigkeit zur SA und zum NS-Studentenbund angab. Darüber hinaus publizierte er antisemitische, nationalistische und den „Führer“ verherrlichende Artikel. All diese Tatsachen zeugen nicht von einer Gegnerschaft zum Nationalsozialismus, wie sie Becher in seinen Erinnerungen selbst konstruierte, indem er sich als Opfer der SS darstellte.

Franz Ohmann und die aktive Maßnahme FOCH

Ein Beispiel für eine von der tschechoslowakischen Staatssicherheit initiierten Aktion, die zugleich anschaulich den Umgang der SL mit der NS-Vergangenheit ihrer eigenen Funktionäre aufzeigt, ist der Fall des Juristen Franz Ohmann (1917–1981). Der aus dem nordböhmischen Schluckenau (tsch. Šluknov) stammende Ohmann hatte an der Deutschen Karls-Universität Jura studiert und wurde dort 1939 promoviert. Er war Mitglied des Deutschen Turnervereins und des Bundes der Deutschen. Seit März 1938 gehörte er der SdP und seit Mai deren sogenanntem Freiwilligen Schutzdienst an. Während der Sudetenkrise im September 1938 floh er ins Deutsche Reich und trat in die SA ein. Zum 1. November 1938 wurde seine SdP-Mitgliedschaft in die NSDAP überführt. Nach der Rückkehr nach Prag war er vom 10. August 1939 bis zum 31. März 1940 fast acht Monate bei der Geheimen Staatspolizei (im Folgenden: Gestapo), Staatspolizeidienststelle Prag als Hilfspolizeibeamter beschäftigt. Diese Anstellung und die mit ihr verbundene Tätigkeit sollten für ihn nach Bekanntwerden in der Mitte der 1960er-Jahre in der BRD zur Belastung werden.

Das wohl aussagekräftigste Beweismittel der tschechoslowakischen Seite war ein Dienstleistungszeugnis der Gestapo vom Juli 1940, in dem Franz Ohmanns Tätigkeit vom 10. August 1939 bis zum 31. März 1940 wie folgt beschrieben wurde:

Er wurde mit allen Ermittlungsvorgängen gegen jüdische und freimaurerische Staatsfeinde, insbesondere gegen sich reichsfeindlich betätigende Geistliche, betraut. Gemeinsam mit einem älteren Beamten hat er Vernehmungen, Durchsuchungen und Beschlagnahmen durchgeführt und hierbei sehr

91 Ebenda, S. 177f.

grosse Gewandtheit und gutes Erkennen der geeigneten Maßnahmen gezeigt. [...] Die politische Zuverlässigkeit steht ausser Zweifel. Sein Tun und Handeln liessen erkennen, daß er den wirklichen Sinn nationalsozialistischer Weltanschauung erfasst hat.⁹²

Nach der Arbeit bei der Gestapo wirkte Ohmann an verschiedenen Gerichten im Sudetenland, wo er unter anderem seit 1940 auch NSDAP-Ortsgruppenschulungsleiter und Kreisschulungsleiter in Rumburg (tsch. Rumburk) war, sowie als Soldat bei der Wehrmacht. Nach dem Zweiten Weltkrieg war er im hessischen Justizdienst als Richter tätig. In die SL war er 1950 eingetreten, 1954 in den WB, zeitweise war er auch SPD-Mitglied.⁹³ In der SL nahm er verschiedene Funktionen wahr: zunächst war er Obmann des Kreisverbands Kassel. 1954 stieg er zum stellvertretenden Landesobmann in Hessen auf. Zwischen 1959 und 1976 übte er neben vielen anderen Ämtern die Funktion des Bundesreferenten für Organisation aus. Ende 1973 war er zum hessischen Landesobmann der SL bestimmt worden und 1976 wurde ihm die Präsidentschaft der Bundesversammlung übertragen. Im *DDR-Braunbuch* werden als seine Funktionen stellvertretender Vorsitzender der SL, Mitglied des SR und der Bundesversammlung der SL genannt.⁹⁴

Obwohl in einem bereits 1961 angefertigten Personendossier des ASÚ Ohlmanns Dienst bei der Gestapo genannt wird, dauerte es noch einige Jahre, bis diese Information aktiv von der StB gegen ihn eingesetzt wurde. Im September 1963 forderte die Staatssicherheit im Rahmen der Aktion FOCH vom ASÚ die Auswertung der Archivmaterialien zu den ehemaligen Gestapoangehörigen in der Abteilung 4 („kirchliche Angelegenheiten, Juden und Mischlinge“) in der Zeit der dortigen Tätigkeit Ohmanns.⁹⁵ Weitere Recherchen sowie die Vorlage von Kopien von Dokumenten sind auch für die nächsten drei Jahre belegt.⁹⁶

Auf einer Pressekonferenz in Prag am 23. Februar 1965 trug der tschechoslowakische Justizminister Alois Neumann (1901–1977) auch öffentlich Beschuldigungen gegen Ohmann vor.⁹⁷ Im Zusammenhang mit dessen Tätig-

92 ABS, Z-10-P-33/2. Dienstleistungszeugnis der Gestapo, Staatspolizeistelle Prag, 8.7.1940.

93 Helmut Demattio: Nachlass Franz Ohmann erschlossen. In: Nachrichten aus den staatlichen Archiven Bayerns 79 (2020), S. 46f.

94 Braunbuch, S. 313.

95 ABS, Z-10-P-33/1.

96 Ebenda. Vgl. auch ABS, f. A 31, i. j. 245, sign. Akce „Jezera“ [Aktion See]. Übersicht über die Auswertung deutscher Archive 9.–14.11.1964, 16.11.1964.

97 Nové dokumenty uvědomují válečné zločince [Neue Dokumente überführen die Kriegsverbrecher]. In: Rudé právo, 24.2.1965, S. 1.

keit bei der Gestapo wies er darauf hin, dass von denjenigen Personen, die in dieser Zeit verhaftet worden waren, 31 nicht mehr aus den Konzentrationslagern zurückgekehrt seien. Die Staatsanwaltschaft nahm daraufhin Ermittlungen gegen Ohmann wegen der Beteiligung an der Verfolgung von Juden und Antifaschisten auf und im März 1966 wurde er aufgrund der gegen ihn erhobenen Vorwürfe von Amt als Richter in Wiesbaden enthoben.⁹⁸

Die tschechoslowakische Staatssicherheit beurteilte ihre „aktive Maßnahme“ gegen Ohmann positiv und rechnete mit deren Fortsetzung. Eines der Hauptziele sei erreicht worden, indem er von seiner Funktion als Richter suspendiert worden war und Ermittlungen gegen ihn liefen. Die weitere Arbeit der StB richtete sich auf die „Beseitigung [Ohmanns] aus der SL [...], die durch den Fall stark kompromittiert“ sei.⁹⁹ Obwohl dieses Ziel nicht erreicht wurde, war man anscheinend zunächst einmal innerhalb der SL beunruhigt. So wandte sich der damalige Sprecher der SL und Verkehrsminister der Bundesregierung Hans Seebohm (1903–1967) an den Staatsanwalt der mit dem Fall betrauten Behörde, der Zentralen Stelle der Landesjustizverwaltungen zur Aufklärung nationalsozialistischer Verbrechen in Ludwigsburg.¹⁰⁰ Seebohm bekundete als Sprecher der SL ein großes Interesse an dem Fall und wünschte, informiert zu werden, ob die Beschuldigungen der tschechoslowakischen Seite auf der Wahrheit beruhten und ernst zu nehmen seien. Aus Sicht des ermittelnden Staatsanwalts könne „der Tatbestand von NS-Gewaltverbrechen“ Ohmann weder objektiv (Kausalität, Tatzeit) noch subjektiv nachgewiesen werden. Sollte die Tschechoslowakei keine neuen, belastenden Unterlagen vorlegen, würden die Ermittlungen eingestellt, was am 30. November 1966 geschah.¹⁰¹ Die tschechoslowakische Seite konnte konkret die Festnahme von Geistlichen und Juden durch die Gestapoabteilung, in der Ohmann wirkte, sowie ihre Einweisung in Konzentrationslager, wo sie ums Leben kamen, in mehreren Fällen nachweisen. In den Dokumenten wurde jedoch nur das zuständige Gestapo-Referat und nicht der Name Ohmanns genannt, womit aus Sicht der Ermittler der Zentralen Stelle in Ludwigsburg keine direkten Beweise für Ohmanns Beteiligung an NS-Gewaltverbrechen

98 Demattio: Nachlass Franz Ohmann, S. 46f; Vojtěch Kyncl: *Bestie. Československo a stíhání nacistických zločinců* [Bestien. Die Tschechoslowakei und die Verfolgung von NS-Verbrechern]. Praha 2019, S. 413–415.

99 ABS. Objektový svazek Sudetští Němci [Objektakte Sudetendeutsche], r. č. 11713 I. S. Teil 1, Beurteilung des Arbeitsplans für das Jahr 1965–66 – Revanchismus, Stand zum 1.8.1966, Bl. 25–27, hier: Bl. 27.

100 Vgl. Kyncl: *Bestie. Československo*, S. 414f.

101 Ebenda.

vorlagen.¹⁰² Während Ohmann aufgrund der Aktion der tschechoslowakischen Staatssicherheit seine Anstellung als Richter verloren hatte, konnte er in der SL, wo er zum Bundesvorstand gehörte, seine Ämter weiterführen. Er war unter anderem in den Jahren 1976–1981 Präsident der Sudetendeutschen Bundesversammlung.

Anwerbungsversuche und Zurückhalten von Dokumenten – der Fall Karmasin

Auch wenn der Einsatz der gesammelten Informationen des ASÚ durch Presse- und Propagandakampagnen oder als Beweismittel überwog, gab es auch Fälle, in denen die StB belastende Unterlagen bewusst zurückhielt, da sie Interesse daran hatte, die betreffende Person zur Zusammenarbeit zu gewinnen. Davon betroffen waren sowohl tschechoslowakische Ministerien und Institutionen als auch bundesdeutsche Behörden und Organisationen.

Im Februar 1962 lehnte die Staatssicherheit beispielsweise eine Anfrage des tschechoslowakischen Außenministeriums (MZV) ab. Letzteres plante eine Aktion gegen Franz Karmasin und forderte das Innenministerium deshalb auf, Archivdokumente über ihn zur Verfügung zu stellen. Die StB verhandelte das Thema intern und stellte dabei fest, dass sich die Spionageabwehr gegen die Übergabe von jeglichen Unterlagen zu Karmasin an das Außenministerium ausgesprochen hatte, um eine Störung einer geplanten eigenen Aktion zu verhindern. Dem Außenministerium antwortete man nur mündlich, dass es zum jetzigen Zeitpunkt von Maßnahmen gegen Karmasin Abstand nehmen solle, da das Innenministerium ihn zurzeit selbst aktiv bearbeite.¹⁰³ Dabei versuchte die StB seit 1957 mehrmals, Karmasin als Mitarbeiter anzuwerben, allerdings erfolglos.¹⁰⁴ Erst nachdem diese Versuche wiederholt gescheitert waren, stellte die StB belastende Unterlagen über ihn

¹⁰² Ebenda.

¹⁰³ ABS, sign. A 24, i. j. 390. Kampagne gegen Karmasin, Ďurčanský und Tiso. Information für den Vize-Innenminister, 13.2.1962, Bl. 9. Bereits am 24. Januar 1962 hatte das ASÚ dem Vizeinnenminister mitgeteilt, dass der Forderung des MZV nicht entsprochen werden kann, da sich Karmasin „in Bearbeitung“ durch die StB befinde. Ebenda, Bl. 10.

¹⁰⁴ Vgl. hierzu: Michal Schvarc: Der Fall „Karla“. Franz Karmasin im Visier tschechoslowakischer Sicherheitsorgane. In: Journal für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa 3 (2022), S. 133–148; Matej Medvecký: Najtajnejšia kapitola života Franza Karmasina [Das geheimnisvollste Kapitel im Leben des Franz Karmasin]. In: Norbert Kmet' u. a. (Hgg.): Odvaľujem balvan. Pocta historickému remeslu Jozefa Jablonického [Einen Felsen wegzuwälzen. Ehrung des historischen Handwerks von Jozef Jablonický]. Bratislava, Banská Bystrica 2013, S. 283–301.

zur Verfügung und unterstützte andere tschechoslowakische Organe wie das Justizministerium und die Regierungskommission zur Verfolgung der nationalsozialistischen Kriegsverbrechen (Československá vládní komise pro stíhání nacistických válečných zločinců – ČKVZ).¹⁰⁵

Der in Olmütz (tsch. Olomouc) geborene Franz Karmasin (1901–1970) hatte an der Landwirtschaftlichen Hochschule in Tetschen-Liebwerd (tsch. Děčín-Libverda) studiert.¹⁰⁶ 1926 ging er in den slowakischen Landesteil und beteiligte sich dort am Aufbau eines deutschen landwirtschaftlichen Genossenschaftswesens. Ein Jahr später war er Gründungsmitglied der Karpatendeutschen Partei (im Folgenden: KdP). Karmasin hatte auch dem KB angehört und unter anderem neun Monate auf der Mühle Heinz Ruthas, eines der führenden Köpfe des KB, gearbeitet.¹⁰⁷ In den Wahlen 1935 wurde Karmasin als Vertreter der KdP auf der Liste der SdP ins Prager Parlament gewählt. Seit dem Herbst 1938 spielte er als Vorsitzender der Deutschen Partei (DP), der Nachfolgeorganisation der KdP, als Staatssekretär für die Belange der deutschen Volksgruppe bei der slowakischen Regierung sowie seit März 1940 als „Führer der deutschen Volksgruppe in der Slowakei“ eine entscheidende Rolle bei der Indienstellung der Slowakeideutschen für den Nationalsozialismus.¹⁰⁸ Karmasin, der SA- und Waffen-SS-Mitglied war – zuletzt als SA-Gruppenführer und SS-Sturmabführer der Reserve der Waffen-SS,¹⁰⁹ steht beispielhaft für einen offensichtlich problemlosen Übergang eines ehemaligen KB-Mitgliedes zu einem aktiven Nationalsozialisten. Die Verstrickungen Karmasins in die verbrecherische NS-Politik sind eindeutig. In den Parteizeitungen der DP *Grenzbote* und *Deutsche Stimmen* publizierte er antisemitische Beiträge.¹¹⁰ Die Freiwillige Schutzstaffel (FS), eine paramilitärische Organisation der DP nach dem Vorbild der SA, beteiligte sich an der Verfolgung und Deportation von Juden.¹¹¹ Karmasin schlug den Landesmannschaftsführer, wie der Leiter der FS hieß, vor.¹¹² Bei Heinrich Himmler klagte Karmasin, dass der Berater für die „Judenfrage“, SS-Hauptsturmführer Die-

105 Kyncl: Bestie, S. 232–236.

106 ABS, f. Z, sign. Z-10-P-15/1.

107 ABS, f. Z, sign. Z-10-P-15/1, Bl. 6; Schvarc: Der Fall „Karla“, S. 135; Cornwall: The Devil's Wall, S. 155, 304.

108 Michal Schvarc: Die Evakuierung der Deutschen aus der Slowakei. In: ders., Martin Zückert, Martina Fiamová (Hgg.): Die Evakuierung der Deutschen aus der Slowakei. 1944/1945. Verlauf, Kontexte, Folgen. München 2019, S. 35–168.

109 Schvarc: Der Fall „Karla“, S. 136; Weger: „Volkstumskampf“, S. 605.

110 Schvarc: Die Evakuierung, S. 54; ABS, f. Z, sign. Z-10-P-15/1, Bl. 13f., Bericht zu Karmasins Biografie von David, 21.10.1960.

111 Ebenda, S. 56f.; ABS, ebenda, Bl. 10.

112 Ebenda, S. 48.



Fig. 2, 3: Franz Karmasin (Prag, Archiv bezpečnostních složek, fond Mapy zprávy zpracované Studijním ústavem, sign. Z-0-P-15)

ter Wisliceny, die Arisierungswünsche von Angehörigen der deutschen Minderheit nicht ausreichend berücksichtigte.¹¹³ Mit Himmlers Hilfe organisierte er die „Aussiedlung asozialer Elemente“ von circa 620 Angehörigen der deutschen Minderheit, von denen ein Teil ermordet wurde.¹¹⁴ Die wehrfähigen karpatendeutschen Männer drängte Karmasin in die Waffen-SS.¹¹⁵ Der im Sommer 1944 gegründete Heimatschutz (im Folgenden: HS), zu dessen Führer Karmasin ernannt wurde, erfasste alle wehrfähigen Angehörigen der

113 Vgl. Tatjana Tönsmeier: Das Dritte Reich und die Slowakei 1939–1945. Politischer Alltag zwischen Kooperation und Eigensinn. Paderborn 2003, S. 316f.; Václav Král (Hg.): Die Deutschen in der Tschechoslowakei 1933–1947. Dokumentensammlung. Praha 1964, S. 435f.

114 Tönsmeier: Das Dritte Reich, S. 313; Král (Hg.): Die Deutschen, S. 490f.; Schvarc: Der Fall „Karla“, S. 136.

115 Schvarc: Die Evakuierung, S. 52.

deutschen Minderheit im Alter von 16 bis 50 Jahren und sollte als „Sicherungs- und Verteidigungstruppe“ eingesetzt werden. Der HS beteiligte sich an der Verfolgung und Ermordung von Juden sowie von slowakischen Widerstandskämpfern und Partisanen.¹¹⁶ Der Historiker Jörg K. Hoensch beschreibt Karmasins Rolle wie folgt:

Karmasin, ein bis zur letzten Stunde unbelehrbarer Nationalsozialist und kritikloser Bewunderer Hitlers und neben dem jeweiligen deutschen Gesandten die ausschlaggebende politische Kraft im deutschen „Schutzstaat Slowakei“, fühlte sich im Geiste der „Mein-Kampf“-Konzeption zum Propheten und Wegbereiter des Nationalsozialismus und seines totalitären, menschenverachtenden Systems in Südosteuropa berufen. Unter grober Verletzung der wahren Interessen der Slowakeideutschen sorgte er für die völlige Gleichschaltung und leistete einen wesentlichen Beitrag nicht nur bei der Errichtung des „Schutzstaates“ in der Slowakei, dem Vorbildcharakter für die von Hitler geplante „Neue Ordnung“ in Europa zugemessen wurde, sondern auch bei der „Lösung der Judenfrage“ und bei der Aufrechterhaltung der bis Herbst 1944 nicht in Frage gestellten deutschen Oberherrschaft über die Slowakei.¹¹⁷

In Westdeutschland war Karmasin zunächst unter falschem Namen untergetaucht, sicherlich auch, um einer Auslieferung an die Tschechoslowakei zu entgehen, wo er 1948 in Abwesenheit wegen der Teilnahme an der Zerschlagung der tschechoslowakischen Republik 1938/39 und an der Judenverfolgung in der Slowakei zum Tode verurteilt worden war. Erst 1953 meldete er sich unter seinem richtigen Namen, da ihm durch die teilweise Amnestierung von NS-Tätern inzwischen in der BRD keine Auslieferung mehr drohte. In jener Zeit wirkte er als Mitarbeiter verschiedener sudetendeutscher Vertriebenenzeitungen sowie als Geschäftsführer des Verbandes heimatvertriebener Verleger. Seit 1952 gehörte er dem WB an, dessen Geschäftsführer er 1959 bis zu seinem Tod 1970 wurde. Aktiv war er auch in der Bundesversammlung der SL und dem SR. Seit Ende April 1961 ermittelte die Staatsanwaltschaft am Landgericht München gegen ihn wegen Beihilfe zum Mord an 60.000 slowakischen Juden.¹¹⁸ Die Ermittlungen waren noch nicht abgeschlossen, als das Verfahren durch den Tod Karmasins 1970 eingestellt wurde.¹¹⁹

116 Ebenda., S. 68–83.

117 Jörg K. Hoensch: Voraussetzungen und Ablauf der nationalsozialistischen Gleichschaltungspolitik bei den Slowakeideutschen. In: Hans Lemberg u. a. (Hgg.): *Studia Slovaca. Studien zur Geschichte der Slowaken und der Slowakei*. Festgabe zu seinem 65. Geburtstag. München 2000, S. 281–298, hier: S. 295f.

118 Schvarc: *Die Evakuierung*, S. 164f.

119 Kyncl: *Bestie. Československo*, S. 236.

Dass Karmasin seine eigenen Taten nicht kritisch reflektierte, zeigt ein Briefwechsel von 1958 mit dem Witikon Friedrich Bürger (1899–1972) über die deutsche Besatzungspolitik.¹²⁰ Bürger hatte der SdP angehört und war während des Krieges NSDAP-Kreisleiter in Rumburg im Reichsgau Sudetenland gewesen. In Bad Karlsbrunn (tsch. Karlova Studánka) hörte er als Teilnehmer am 30. März 1944 die berüchtigte Rede des sudetendeutschen Staatsministers im Protektorat Karl Hermann Frank (1898–1946), über die „Reichspolitik in Böhmen und Mähren“. Frank sprach dort über die 1. „Umvolkung der rassisch geeigneten, also blutsmäßig für uns erwünschten Tschechen“, 2. der „Aussiedlung von rassisch unverdaulichen Tschechen und aller destruktiven Elemente der reichsfeindlichen Intelligenzschicht“, sowie 3. der „Neubesiedlung dadurch freigewordenen Raumes mit frischem deutschen Blut.“¹²¹ Bürger bekannte sich nun schuldig, in Bad Karlsbrunn nicht opponiert zu haben. Karmasin hielt eine Diskussion über solche Fragen in der Öffentlichkeit für nicht opportun. Er war der Ansicht, dass man „noch immer einer sehr harten Front unerbittlicher Gegner“ gegenüberstehe. Deswegen hielt er nichts davon, die eigene Schuld hinauszuposaunen, „denn ringsherum habe ich noch nicht erlebt, daß irgendein Volk seine eigene Schuld eingestanden“ habe.¹²²

Siegfried Zoglmann

Auch im Falle Zoglmanns (1913–2007) lehnte die StB wiederholt die Weitergabe von Unterlagen sowohl an das tschechoslowakische Außenministerium als auch an die Vereinigung der Verfolgten des Naziregimes (VNN) – Bund der Antifaschisten in Frankfurt am Main ab. Obwohl die Zusammenhänge dafür aufgrund der unvollständigen Überlieferungslage unklar bleiben,¹²³ geht aus den Dokumenten der StB deutlich hervor, dass auch hier „wichtige operative Gründe“ die entscheidende Rolle spielten.¹²⁴ Eine Anfrage des Außenministers Václav David (1910–1996), der um die Ermittlung von Archivmaterialien gegen Zoglmann gebeten hatte, um dieses zu veröffentlichen, lehnte Innenminister Lubomír Štrougal (1924–2023) im Dezember 1962 ab.¹²⁵ Als die StB 1965 erfuhr, daß Zoglmann mit einer Gruppe von Bundestags-

120 Stickler: „Ostdeutsch“, S. 331f.

121 Die Vergangenheit warnt, S. 162–171, hier: S. 164f.

122 Stickler: „Ostdeutsch“, S. 332.

123 Zoglmanns StB-Akte wurde am 4.12.1987 vernichtet.

124 ABS, sign. A 24, i. j. 395, Bl. 12, Information für den Minister, Demjan an Štrougal, 18.12.1962; ebenda, Bl. 4, Houska an Demjan, 13.12.1962.

125 ABS, sign. A 24, i. j. 395, Bl. 7, David (MZV) an Štrougal (MV), 13.11.1962.

abgeordneten plante, Ungarn zu besuchen, bekundete sie Interesse, dort unter Einsatz des über ihn vorhandenen Materials einen nachrichtendienstlichen Kontakt zu ihm herzustellen.¹²⁶ Auch wenn sich dieser Plan nicht realisieren sollte, bestätigt ein Dokument des amerikanischen Auslandsgeheimdienstes (Central Intelligence Agency – CIA) über Zoglmann die Tatsache, dass die StB 1966 im Besitz wichtiger kompromittierender Informationen über ihn war. Zoglmann wusste dem Informanten der CIA zufolge von der Existenz dieser seine Karriere gefährdenden Unterlagen im Falle einer Veröffentlichung. Die StB habe sich 1966 mit dem MfS über den Fall ausgetauscht und diskutiert, welcher der beiden Geheimdienste versuchen sollte, ihn anzuwerben. Beide sahen die Chancen dazu als gut an und man einigte sich, die tschechoslowakische Seite, die das MfS weiterhin informieren sollte, mit dieser Aufgabe zu betrauen. Des Weiteren forderte auch der sowjetische Geheimdienst (KGB) alle der StB über Zoglmann vorliegenden Informationen an.¹²⁷ Allem Anschein nach zeigten jedoch die Bemühungen um eine Anwerbung – wie auch im Falle Karmasins – keinen Erfolg.

Seine Erfahrungen mit der Zurückhaltung von belastenden Unterlagen machte auch die in Frankfurt am Main angesiedelte Vereinigung der Verfolgten des Naziregimes (VNN) – Bund der Antifaschisten. Sie hatte sich wiederholt um Dokumente über Zoglmann bemüht. 1972 gab sie ihrer Partnerorganisation in der Tschechoslowakei, dem Verband der antifaschistischen Kämpfer (SPB), ihre Unzufriedenheit deutlich zu verstehen:

In der Angelegenheit des Zoglmann hat das Präsidium der VNN – Bund der Antifaschisten bereits in den Monaten Februar und März 1963 dringend um die Zusendung von Unterlagen gebeten bzw. Telefonate geführt. Denn seinerzeit hatte Zoglmann bereits geleugnet, jemals der SS angehört bzw. einen SS-Rang besessen zu haben. Drei Jahre später – 1966 – wollte das Präsidium der VNN dieselben Unterlagen für den Spiegel, der sich seinerzeit stark für die Vergangenheit des Zoglmann interessierte. Auch in diesem Fall erhielten wir keine Antwort. Weitere Schreiben des Präsidiums aus den Jahren 1970, 1971 und 1972 blieben gleichfalls unbeantwortet. Das gilt auch für unser letztes Schreiben vom 1.8.1972, worin wir die Mitteilung machten, daß von der bayerischen CSU der Versuch unternommen wird, Zoglmann an aussichtsreicher Stelle als Kandidat für die Bundestagswahl zu nominieren.¹²⁸

126 ABS, A 11, i. j. 564, Bl. 22–23, 22.6.1965.

127 Vgl. <https://www.cia.gov/readingroom/docs/ZOGLMANN%2C%20SIEGFRIED_0016.pdf>.

128 ABS, f. SÚMV, sign. 325–85–3, Bl. 6f., Sauer (VNN – Bund der Antifaschisten) an Volejník (SPB), 2.1.1973.



Fig. 4: Fotografie Zoglmanns aus den Unterlagen der Staatssicherheit (Prag, Archiv bezpečnostních složek, fond Sekretariát náměstka MV plk. Štefána Demjana, sign. A 24, inv. j. 395).

Erst im November 1972 erhielt die VNN nach jahrelangem vergeblichem Bemühen die ersehnten Unterlagen, jedoch zu kurz vor der Wahl, um sie noch einsetzen zu können. Der SPB gab in seiner Antwort zu verstehen, dass es nicht an ihm gelegen habe, schließlich könnte man keine Dokumente liefern, die einem nicht zur Verfügung standen.¹²⁹

Siegfried Zoglmann hatte es für einen gelernten Kellner weit gebracht – sowohl im Protektorat Böhmen und Mähren im Zweiten Weltkrieg als auch in der BRD.¹³⁰ Er war seit dem 1. Mai 1928 DNSAP-Mitglied.¹³¹ Im *Amtli-*

129 Ebenda, Bl. 13, Volejník an Sauer, 17.1.1973.

130 Stanislav Motl: Zoglmann. In: ders.: *Oběti a jejich vrazi. Rozšířené a doplněné vydání knihy „Nacisté pod ochranou“* [Opfer und ihre Mörder. Erweiterte und ergänzte Ausgabe des Buches „Nazis unter Schutz“]. Praha 2008, S. 170–244, hier: S. 176.

131 ABS, f. Z, sign. Z-10-P-86; Michael Buddrus: *Totale Erziehung für den totalen Krieg. Hitlerjugend und nationalsozialistische Jugendpolitik*, München 2003, S. 1229f.

chen *Handbuch des Deutschen Bundestages* (1964) gab Zoglmann verharmlosend an, „seit 1928 führend in der sudetendeutschen Jugendbewegung tätig“ gewesen zu sein.¹³² Dabei war er seit 1931 DNSAP-Jugendsekretär in Pilsen (tsch. Plzeň), danach Jugendleiter in Troppau und seit Mai 1932 in Mährisch-Ostrau (tsch. Ostrava). Zugleich betätigte er sich als Redakteur journalistisch. Für seine politischen Aktivitäten wurde er von der tschechoslowakischen Polizei beobachtet und für die Teilnahme an einer SA-Schulung im Deutschen Reich im Juni 1933 angezeigt und für zwei Monate verurteilt. Zoglmann selbst gab später längere Haftstrafen an, die jedoch nicht durch Archivdokumente belegt sind beziehungsweise zu diesen im Widerspruch stehen.¹³³ Im Januar 1934 flüchtete er nach Bayern, wo er zunächst in München für die SA arbeitete und in die NSDAP eintrat. Seit 1935 wirkte er in Berlin als Leiter der Auslandspressestelle der NSDAP-Reichsjugendführung sowie als Chefredakteur der HJ-Zeitschrift *Der Pimpf* und des Presseendienstes Ostrau. Im Protektorat war er der Chef der Befehlsstelle Böhmen und Mähren der Reichsjugendführung und Abteilungsleiter für den Bereich Jugend beim Reichsprotektor. In Prag bezog er die konfiszierte Villa eines jüdischen Eigentümers.¹³⁴ Im Januar 1940 erfolgte zunächst seine Beförderung zum HJ-Hauptbannführer und im Januar 1943 zum HJ-Gebietsgruppenführer. In den Archivquellen, die jedoch die StB nicht benutzt hatte, sind sowohl antisemitische Äußerungen Zoglmanns als auch Verstrickungen in die „Arisierung“ jüdischen Besitzes belegt.¹³⁵ Im Januar 1940 beantragte Zoglmann seine Aufnahme in die Schutzstaffel (SS). Als Verdienste hob er dabei seine seit Mai 1928 währende Mitgliedschaft in der NS-Bewegung hervor. Während der „Kampfzeit“ sei er „zwei Mal schwer verletzt und 8 Monate in Haft“ gewesen.¹³⁶

Eine wichtige Rolle spielte Zoglmann als HJ-Führer für das im Mai 1942 gegründete Kuratorium für Jugenderziehung in Böhmen und Mähren (Kuratorium pro výchovu mládeže v Čechách a na Moravě).¹³⁷ Ziel dieser Institution unter Leitung tschechischer Kollaborateure und Kontrolle deutscher Berater der HJ war die propagandistische Beeinflussung und politische „Um-

132 Amtliches Handbuch des Deutschen Bundestages. 5. Wahlperiode. Hg. vom deutschen Bundestag. Rheinbreitbach 1965, S. 515.

133 Motl: Zoglmann, S. 176.

134 Ebenda, S. 190.

135 Ebenda, S. 184, S. 193.

136 ABS, sign. A 24, i. j. 395, Bl. 18. Zoglmann an Frank, 20.1.1940; Nelhiebel: Die Henleins, S. 65.

137 Motl schreibt Zoglmann die Idee für das Kuratorium zu. Motl: Zoglmann, S. 190–193.

erziehung“ tschechischer Jugendlicher für das NS-Regime.¹³⁸ Dem sudeten-deutschen Staatssekretär beim Reichsprotektor, Karl Hermann Frank, zufolge bestand die Aufgabe des Kuratoriums darin, „die tschechische Jugend im Sinne des Reiches zu beeinflussen und sie erziehungsmässig für verschiedene Umvolkungsbestrebungen aufzuschliessen“.¹³⁹

Im September 1942 machte Frank Zoglmann jedoch verantwortlich für eine schlechte Führung der deutschen Schulheime im Protektorat, die der HJ unterstellt waren. Die Arbeitsbilanz des Kuratoriums sei miserabel. Weitere Beanstandungen, für die Frank Zoglmann die Schuld gab, betrafen die deutschen Lehrlingsbetreuung. Aus diesem Gründen enthob er Zoglmann von seiner Funktion und legte ihm den Dienst an der Front nahe.¹⁴⁰ Ab März 1943 diente Zoglmann nach freiwilliger Meldung in der Waffen-SS, wo er zunächst in einer Sturmgeschützabteilung der SS-Leibstandarte „Adolf Hitler“ am Ostfeldzug teilnahm und im Juni 1943 zum SS-Unterscharführer befördert wurde. Weitere Einsätze führten ihn zur „Bandenbekämpfung“ nach Istrien sowie von November 1943 bis Januar 1944 als Geschützfürer und Ordonnanzoffizier wieder an die Ostfront. Schließlich besuchte er von Januar bis Juni 1944 die SS- und Waffenjunkerschule „Braunschweig“ in Posen-Treskau (pl. Owińska). Zoglmann erhielt mehrere Beförderungen und Auszeichnungen, zuletzt war er SS-Obersturmführer.¹⁴¹

Die Recherchen von Dokumenten über Zoglmann zeigen, dass die StB wichtige, ihn belastende Quellen nicht erfasst hatte und beispielsweise überhaupt nicht auf seine Tätigkeit als HJ-Führer des Protektorats einging. Dies betrifft beispielsweise eine Stellungnahme, die Zoglmann seinem Vorgesetzten, Staatssekretär Karl Hermann Frank, Anfang September 1940 vorlegt hatte.¹⁴² Er reagierte in dieser auf ein Exposé des NSDAP-Gauleiters von

138 Jan Špringl: *Protektorátní vzor mladého člověka: Kuratorium pro výchovu mládeže v Čechách a na Moravě (1942–1945)* [Das Vorbild eines jungen Menschen im Protektorat: Das Kuratorium für die Erziehung der Jugend in Böhmen und Mähren]. In: *Soudobé dějiny* 11 (2004), S. 154–177.

139 Národní archiv, Státní tajemník u říšského protektora v Čechách a na Moravě [Staatssekretär beim Reichsprotektor Böhmen und Mähren], sign. 109-4/892, i. č. 1138, Karton 50, Bl. 8f., Frank an NSDAP-Reichsjugendführer Axmann, 26.9.1942.

140 Ebenda, Bl. 10–10a, Frank an Zoglmann, 28.9.1942.

141 Im Juni 1944 wurde er zum Standartenoberjunker, im Oktober 1944 zum Untersturmführer befördert. Zoglmann hatte das Goldene HJ-Ehrenzeichen, EK II, Panzerkampfabzeichen in Silber, KVK II. und I. Kl. o. S. erhalten.

142 „Randbemerkungen zum Exposé des Gauleiters Niederdonau Jury“. Zoglmann an Frank, 3.9.1940. In: Miroslav Kárný, Jaroslava Milotová (Hgg.): *Anatomie okupační politiky hitlerovského Německa v „Protektorátu Čechy a Morava“*. Dokumenty z období říšského protektora Konstantina von Neuratha [Anatomie der Okkupationspolitik Hitler-Deutschlands im „Protektorat Böhmen und Mähren“. Dokumente aus der Zeit des Reichsprotektors Konstantin von Neurath], Praha 1987, S. 326–331.

Niederdonau, Hugo Jury (1887–1945), über das Schicksal der tschechischen Bevölkerung im böhmisch-mährischen Raum. Jury wollte das „Tschechenproblem“ mit dem Ziel „dem Reich möglichst viele Arbeitskräfte zu erhalten“ sowie die „Ostgrenze des Reiches absolut sicherzustellen“ durch die Kombination mehrerer Methoden lösen, die aus einer „teilweisen Aussiedlung nach Übersee“, einer „teilweisen Umvolkung“ und „Rückvolkung“ sowie einer „teilweisen Erziehung zur Reichstreue“ bestehen sollten. Während Jury der Auffassung war, dass die „Germanisation“ des Protektorats „innerhalb einer Generation ganz ausgeschlossen [sei] – auch bei härtesten Methoden“, hielt Zoglmann dies für möglich. Letzterer sah diesen Raum „als das geopolitische Zentrum des neuen Reiches, [er] muss letzten Endes deutscher Siedlungsraum werden“. ¹⁴³ Prag müsse „wieder wie vor Jahrhunderten deutsche Stadt werden. Prag kann nur deutsch werden, wenn es nicht nur Zentrum dieses Raumes, sondern darüber hinaus Zentrum des neuen Reiches wird“. ¹⁴⁴ Zoglmann zufolge könne das „Tschechenproblem [...] in seiner ganzen Grösse und Einmaligkeit nur vom Führer zu dessen Lebzeiten gelöst werden“. „Die Schaffung eines Tschechen-Reservates im Böhmischem Raum“ sei „indiskutabel“. „Erstens wird das Problem dadurch nicht gelöst und zweitens ist Böhmen als Herzland des Reiches für eine derartige Reservation grundsätzlich abzulehnen.“ Zoglmann sprach sich „unter Anwendung aller überhaupt in Frage kommender Methoden und deren kombiniertem Einsatz“ für die Lösung des „Tschechenproblems“ aus, wobei sein Standpunkt somit noch radikaler war als derjenige Juries.

In der BRD trat Zoglmann 1950 in die FDP ein. Seit 1951 war er verlegerisch und erneut journalistisch tätig, unter anderem als Geschäftsführer des Norddeutschen Zeitungs- und Zeitschriftenverlags sowie als Chefredakteur der Wochenzeitungen *Fortschritt*, *Die Deutsche Zukunft* und *Deutsche Allgemeine Zeitung*. Von 1954 bis 1958 saß er für die FDP im Landtag Nordrhein-Westfalen, von 1957 bis 1976 war er Mitglied des Bundestages und dort 1961–1963 Parlamentarischer Geschäftsführer der FDP-Fraktion. Da er mit der auch von der FDP mitgetragenen Neuen Ostpolitik nicht übereinstimmte, trat er aus dieser aus und war 1969 zunächst Mitgründer der National-Liberalen Aktion (NLA) sowie anschließend Bundesvorsitzender der Deutschen Union (DU). Nachdem diese Projekte gescheitert waren, gehörte er seit 1974 der CSU an. Für die Sudetendeutsche Landsmannschaft war er in Bayern in den Jahren 1976–1988 Landesobmann.

¹⁴³ Ebenda, S. 330.

¹⁴⁴ Ebenda, S. 331.

Reaktionen in der BRD

In den bundesdeutschen Medien erschienen seit Ende der 1950er-Jahre erstmals kritische Berichte über Vertriebenenfunktionäre, in denen auf deren Belastung durch eine NS-Vergangenheit, die hohe Kontinuität der politischen und kulturellen Funktionsträger zwischen NS-Zeit und Nachkriegszeit sowie den starken Einfluss des WB auf die SL hinwiesen wurde.

Die Autoren dieser Artikel waren Personen, die mit der Kommunistischen Partei Deutschlands (KPD) in Verbindung standen. Hierzu zählte Georg Herde (1919–1989), der von 1958 bis 1980 in Frankfurt am Main die Zeitschrift *Neue Kommentare* herausgab, in denen er aus kommunistischer Sicht und ideologisch-polemisch einseitig gegen die Vertriebenenverbände agierte.¹⁴⁵ Er hatte bereits 1951 zu den Gründern des „Westdeutschen Flüchtlingskongresses“ (WFK) gehört, einer politischen Tarnorganisation der SED, die 1958 in der BRD verboten worden war. Herde bezog seine Informationen über die NS-Vergangenheit der SL-Funktionäre unter anderem über die militärische Mission der Tschechoslowakei in Berlin, die er regelmäßig besuchte.¹⁴⁶

Zum Kreis dieser Personen gehörte auch der aus dem Sudetenland stammende Verleger Hans Maier, der unter anderem das *Münchener Vertriebenen-Echo* herausgab.¹⁴⁷ Er hatte Anfang 1959 auf Walter Bechers antisemitische Beiträge in Henleins-Parteizeitung *Die Zeit* hingewiesen.¹⁴⁸

Der Journalist Kurt Nelhiebel (* 1927) veröffentlichte 1962 die Publikation *Die Henleins gestern und heute. Hintergründe und Ziele des Witikobundes*.¹⁴⁹ Nelhiebel wurde als Sohn eines Antifaschisten aus der Tschechoslowakei vertrieben und arbeitete 1956, als das Bundesverfassungsgericht die KPD verbot, beim Zentralorgan der KPD *Freies Volk*. Da das Parteiverbot auch alle kommunistischen Presseorgane betraf, verlor Nelhiebel seine Arbeit. Später fand er eine neue Stelle bei der antifaschistischen Wochenzeitung *Die Tat*, die der

145 Vgl. Amos: Vertriebenenverbände, S. 46–48; Stickler: „Ostdeutsch“, S. 312–319; Kosser: Kalte Heimat. Die Geschichte der deutschen Vertriebenen nach 1945. München 2008, S. 188f.

146 Archiv MZV ČR, Praha [Archiv des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten der Tschechischen Republik, Prag], Teritoriální odbor – tajný [Territorialabteilung – geheimes Material] 1965–1969, NSR [BRD], Karton 6.

147 Vgl. Stickler: „Ostdeutsch“, S. 317.

148 Vgl. u. a. Kurt Schnöring: Die NS-Mentalität der Vertriebenenpresse. In: Deutsch-Polnische Hefte 4 (1961), S. 80–89, hier: S. 84.

149 Zu Nelhiebel vgl. Eva Hahn, Hans Henning Hahn: Die Vertreibung im deutschen Erinnern. Legenden, Mythos, Geschichte, Paderborn 2010, S. 633–592; Irmtrud Wojak (Hg.): Kurt Nelhiebel. Zum 90. Geburtstag. München 2018.

Vereinigung der Verfolgten des Naziregimes (VNN) nahestand.¹⁵⁰ Die Dokumente, die Nelhiebel publizierte, stammten aus den Beständen des ASÚ des tschechoslowakischen Innenministeriums. Sie wurden ihm über den Verband der antifaschistischen Kämpfer (SPB) beziehungsweise den VNN zur Verfügung gestellt.

Gemeinsam war diesen drei Autoren und ihren Schriften, dass sie aufgrund ihrer einseitigen, agitatorischen Ausrichtung in der durch einen Antikommunismus geprägten jungen BRD nur einen sehr kleinen Kreis von Lesern erreichten. Obwohl die Vorwürfe zum allergrößten Teil zutrafen, halfen sie den Beschuldigten im antikommunistischen Klima des Kalten Krieges eher, als dass sie ihnen schadeten.¹⁵¹ Von Seiten der Vertriebenenverbände wurden diese Beiträge als feindliche, kommunistische Propaganda gebrandmarkt.¹⁵²

Seit Ende der 1950er-Jahre erschienen aber auch in den Mainstreammedien der BRD kritische Berichte über die NS-Vergangenheit der Vertriebenenfunktionäre, die eine breite Öffentlichkeit erreichten. Der *Spiegel* ging beispielsweise auf Walter Becher¹⁵³ und Franz Karmasin¹⁵⁴ ein. Dabei wurden

150 Rolf Gössner: Das KPD-Verbot und die vergessenen Justizopfer des Kalten Krieges. In: Wojak (Hg.): Kurt Nelhiebel, S. 30–63, hier: S. 42f. Zum VNN schreibt Jascha März: „Die VNN blieb in den 1950er Jahren somit als eine der wenigen Organisationen aus dem Umfeld der KPD bestehen. Ihre Bedeutung als Ersatzorganisation für viele Kommunisten und als Brückenkopf für die DDR in der Bundesrepublik kann nicht überschätzt werden. Umgekehrt verlor sie durch ihre kommunistischen Verbindungen und den antikommunistischen Druck aus Politik und Gesellschaft viele Mitglieder und isolierte sich zunehmend. [...] Nicht zuletzt führte auch das wachsende Interesse der SED an der VNN dazu, dass die Vereinigung ihre ursprünglichen Wiedergutmachungsanforderungen anderen politischen Zielen unterordnen musste.“ Jascha März: Zwischen Politik und Interessenvertretung. Die Verbände der politischen Opfer des Nationalsozialismus in der Bundesrepublik Deutschland von 1947 bis 1990. Köln, Univ. zu Köln, Diss. 2016, S. 141. Zur Finanzierung der VNN und der Tat vgl. ebenda, S. 249–253.

151 Ähnliche Beobachtungen wurden für die Wirkung der Vorwürfe aus der DDR gegen westdeutsche Diplomaten im Auswärtigen Amt oder die VNN-Kampagnen gemacht. So „konnten sich nahezu alle von der VNN beschuldigten Personen darauf berufen, dass es sich dabei lediglich um eine kommunistisch gesteuerte Denunziation zur Destabilisierung der BRD handelte“. März: Zwischen Politik, S. 104; Eckart Conze, Norbert Frei, Peter Hayes, Moshe Zimmermann: Das Amt und die Vergangenheit. Deutsche Diplomaten im Dritten Reich und in der Bundesrepublik. München 2010, S. 18.

152 So in den Erinnerungen Walter Bechers: Zeitzeuge, S. 246; Die Kampagne gegen den Sprecher der Sudetendeutschen Landsmannschaft Dr. Walter Becher. Eine Dokumentation. München 1968; März: Zwischen Politik, S. 104. Hg. von der Sudetendeutschen Landsmannschaft.

153 *Wer war „Dr. W. B.“?* In: Der Spiegel. Nr. 23, 1959, S. 27f., <<https://www.spiegel.de/spiegel/print/d-42625538.html>>; Mandat und Dynamit. In: Der Spiegel. Nr. 44, 1964, S. 59–61, <<https://www.spiegel.de/spiegel/print/d-46175849.html>>.

154 Karmasin. Macht des Schicksals. In: Der Spiegel Nr. 21, 1966, <<https://www.spiegel.de/spiegel/print/d-46407282.html>>.

die von der tschechoslowakischen Staatssicherheit ermittelten und verdeckt zugespielten Informationen benutzt, die Vorwürfe waren jedoch zutreffend. Die StB trug auf diese Weise mit zur negativen, kritischen Wahrnehmung der Vertriebenenverbände und ihrer Funktionäre als Revanchisten und ewig Gestrige in der Öffentlichkeit der BRD seit den 1960er-Jahren bei, wobei dieses Bild insbesondere dem Festhalten führender Vertriebenenfunktionäre an unrealistischen außenpolitischen Forderungen und der Kritik der Neuen Ostpolitik geschuldet war, die jedoch, obwohl innenpolitisch umstritten, mehrheitlich von der Bevölkerung mitgetragen wurde.

In der Wochenzeitung *Die Zeit* berichtete der Journalist Thilo von Uslar 1966 in einem Artikel über Franz Karmasins NS-Vergangenheit, in dem auch Walter Becher und Franz Ohmann erwähnt werden, dass 1958 von 634 Mitgliedern des nationalistisch-völkischen Witikobundes über 600 ehemalige sudetendeutsche NS-Funktionäre gewesen seien.¹⁵⁵ Im Zusammenhang mit Karmasin schilderte von Uslar eine merkwürdige Begegnung, zu der es auf der Bundesversammlung der sozialdemokratischen Seliger Gemeinde im bayrischen Brannenburg 1962 gekommen war. Der aus Böhmen stammende Sozialdemokrat Rudolf Zischka (1895–1980) war aus seinem 24-jährigen Exil aus Südamerika in die BRD zurückgekehrt und traf nun andere Antifaschisten, wie die SPD-Bundestagst Abgeordneten Wenzel Jaksch (1896–1966) und Ernst Paul (1897–1978) auf dem Treffen.¹⁵⁶ Zischka gehörte von 1928 bis 1939 dem Parteivorstand der Deutschen Sozialdemokratischen Arbeiterpartei (DSAP) an. In den Jahren 1935–1938 war er ihr Abgeordneter im tschechoslowakischen Parlament in Prag gewesen. Als Ernst Paul als einen der Ehrengäste Franz Karmasin auf dem Podium begrüßte, habe Zischka aufgehört und sich verwundert darüber gezeigt, warum ausgerechnet dieser ehemalige aktive Nationalsozialist auf einer Versammlung von Sozialdemokraten als wichtiger Gast begrüßt wurde. Zischka habe daraufhin die Versammlung fluchtartig und schockiert verlassen.¹⁵⁷ Die Historiker Matthias Stickler und Mi-

155 Thilo von Uslar: Der „ehrenwerte“ Karmasin. In: *Die Zeit*, 20. Jg., Nr. 26, 24.6.1966, <<https://www.zeit.de/1966/26/der-ehrenwerte-karmasin>>.

156 Zu Zischka vgl.: Peter Heumos: „Ein Blick in den Sudetendeutschen Nazisumpf“. In: *memoriam Johann Wolfgang Brügel. Sborník z konference věnované Johannu Wolfgangu Brügelovi, která se uskutečnila v Hustopečích, jeho rodném městě, dne 13. září 2006* [Sammelband anlässlich der Johann Wolfgang Brügel gewidmeten Konferenz, die am 13. September 2006 in Hustopeče, seiner Geburtsstadt, stattfand]. Hustopeče 2007, S. 175–208.

157 Von Uslar erwähnt jedoch nicht, dass Zischka der sog. Zinner-Gruppe angehörte, einer Fraktion der DSDAP im Londoner Exil, die loyal zur tschechoslowakischen Exilregierung Beneš‘ und im Opposition zu Wenzel Jaksch und dessen Treugemeinschaft sudetendeutscher Sozialdemokraten stand, hinter dem sich die Mehrheit der ins Exil ge-

chael Schwartz erklären diese Zusammenarbeit von Sozialdemokraten der Seliger Gemeinde mit ehemaligen Nationalsozialisten des Witikobundes in der BRD einerseits durch die gemeinsame Gegnerschaft gegen den Kommunismus,¹⁵⁸ andererseits durch das Verbindende des Vertreibungserlebnisses.¹⁵⁹

Obwohl eine kritische, öffentliche Auseinandersetzung von Seiten der SL über die NS-Vergangenheit ihrer Funktionäre nicht stattgefunden hatte, finden sich Belege dafür, dass das Thema intern gelegentlich zur Sprache kam.¹⁶⁰ In den Unterlagen der StB ist beispielsweise ein kurzer Briefwechsel aus dem Jahre 1978 zwischen dem Sprecher der SL Walter Becher und dem Wiesbadener Notar und Rechtsanwalt Dr. Erwin Roßmeißl (1903–?) überliefert. Er ist hinsichtlich des Umgangs mit der eigenen Vergangenheit innerhalb der SL aufschlussreich. Roßmeißl, ein von den Nationalsozialisten verfolgter sudetendeutscher Sozialdemokrat, der 1938 kurzfristig von der Gestapo in Schutzhaft genommen worden war, wandte sich im November 1978 an Becher. Er hatte in der *Sudetendeutschen Zeitung* gelesen, dass der Beauftragte für den Sudetendeutschen Tag 1979 Siegfried Zoglmann sei.¹⁶¹ Roßmeißl schrieb, er denke, ihn treffe der Schlag. Er lese seit Jahren in tschechischen Zeitungen die Kontroversen gegen den Sudetendeutschen Tag und die Landsmannschaft. Er könne sich nicht vorstellen, dass Becher nicht um Zoglmanns Vergangenheit in Prag wisse. Sei er doch Gebietsführer der Hitler-Jugend für das Protektorat Böhmen und Mähren gewesen. Roßmeißl warnte Becher vor der Polemik aus Prag und hoffte darauf, dass Letzterer eine Möglichkeit finde, einen anderen, unbelasteten Beauftragten für den Sudetendeutschen Tag zu finden.

Becher argumentierte in seiner Antwort, dass Zoglmann sich seit 1945 nichts zuschulden kommen lassen und sich „dem Aufbau eines demokratischen Staates“ gewidmet habe. Zwar sei Roßmeißls „Hinweis auf mögliche Angriffe von tschechischer Seite [...] beachtlich“, er könne indes „für die Be-

langten (circa 5.000 Personen) deutschen Sozialdemokraten aus der ČSR versammelte. Vgl. Martin K. Bachstein: Wenzel Jaksch und die Sudetendeutsche Sozialdemokratie. München 1974, S. 224–232; Detlef Brandes: Der Weg zur Vertreibung 1938–1945: Pläne und Entscheidungen zum „Transfer“ der Deutschen aus der Tschechoslowakei und aus Polen. München 2005, S. 91–100.

158 Michael Schwartz: Vertriebenenpolitiker in der Bundesrepublik Deutschland. NS-Vergangenheit und politisches Engagement in der Demokratie. In: Magnus Brechtken (Hg.): Aufarbeitung des Nationalsozialismus. Ein Kompendium Bonn 2021, S. 335–370, hier: S. 339: „Der Kampf gegen den organisierten Kommunismus war wichtiger als der Kampf gegen vereinzelte Ex-Nazis.“

159 Stickler: „Ostdeutsch“, S. 328.

160 Vgl. ebenda, S. 331f.

161 ABS, MTH Nr. 21232 zur Registrationsnummer 12743. Roßmeißl an Becher, 29.11.1978.

urteilung der von uns in freier Wahl gewählten Amtsträger [...] nicht entscheidend sein“. Die tschechischen Kommunisten seien „als Befehlsempfänger der Sowjets an der Moldau die letzten, die moralisch berechtigt wären, uns aus dem Titel vergangener Zeiten Vorwürfe zu machen“. Aus Bechers Sicht hätten sie „als Mitschuldige an den Verbrechen der Vertreibung und der von den Sowjets ausgehenden Unterzeichnungsaktionen gegen das tschechische und slowakische Volk [...] das Recht verloren, sich anderen gegenüber als Moral-Richter aufzuführen“.¹⁶² Roßmeißl antwortete ihm, dass sich die SL seines Erachtens viel zu wenig mit dem sudetendeutschen-tschechischen Verhältnis beschäftige. Er betonte dabei, dass es „nicht um eine Versöhnung mit dem gegenwärtigen politischen Regime in Prag“ gehe, sondern „um die Versöhnung mit dem tschechischen Volke“. Was die „Wahlen zu den Körperschaften in der Landsmannschaft“ betreffe, könnte er auch widersprechen. Jedenfalls seien „diese ersten Wahlen, die aufgrund der menschlichen Trägheit sich fortsetzen, keine freien Wahlen“ gewesen. Sie seien „nicht besser als die gegenwärtigen Wahlen in Südwesafrika“.¹⁶³

Fazit

Die tschechoslowakische Staatssicherheit (StB) verfolgte mit der Analyse von Dokumenten über die Vergangenheit von Funktionären der Sudetendeutschen Landsmannschaft verschiedene Ziele. Zunächst galt es, belastende Unterlagen über diese Personen zu sammeln und abrufbereit zu haben. Diese Sammlung und erste biographische Auswertung erfolgte im Archiv-Studieninstitut (ASÚ) des Innenministeriums. Die Abteilung, die sich im Deutschland-Referat mit dem Revanchismus beschäftigte, sowie diejenige für Desinformationen entschieden im Rahmen von sogenannten aktiven Maßnahmen über den Einsatz dieser Dokumente.

In der Mehrzahl der Fälle ging es darum, hohe Funktionäre der SL in der BRD aufgrund ihrer NS-Vergangenheit zu diskreditieren. Hierzu stellte die StB Kopien von Dokumenten über Organisationen wie die Tschechoslowakische Vereinigung antifaschistischer Kämpfer (SPB) westlichen Medien sowie der in Westdeutschland aktiven, mit DDR-Geldern finanzierten, kommunistisch orientierten Vereinigung der Verfolgten des Naziregimes (VNN) zur Verfügung. Auf diese Weise gelang es der StB in den 1960er-Jahren erfolg-

162 Ebenda, Becher an Roßmeißl, 1.12.1978. Mit der Unterzeichnungsaktion meinte Becher sicher die sog. Anticharta gegen die oppositionelle Bürgerrechtsbewegung Charta 77.

163 Ebenda, Roßmeißl an Becher, 8.12.1978.

reich, belastende Unterlagen über die NS-Vergangenheit der SL-Funktionäre über westdeutsche Medien auch an die Öffentlichkeit in der BRD zu vermitteln, ohne selbst als Akteur aufzutreten. Die StB trug damit teilweise zu einer kritischen Wahrnehmung der Vertriebenenverbände und ihrer Funktionäre als Revanchisten und ewig Gestrige auch in der Öffentlichkeit der BRD bei. Dieses Bild war jedoch zudem Beharren führender Vertriebenenfunktionäre auf unrealistischen außenpolitischen Forderungen sowie ihrer Kritik an der Neuen Ostpolitik der sozialliberalen Koalition geschuldet.

Die Versuche, belastete SL-Funktionäre als Agenten anzuwerben, scheiterten, wie die Beispiele Karmasin und Zoglmann zeigen. Sie verdeutlichen zugleich, dass die kommunistischen Geheimdienste keine Bedenken zeigten, auch mit Personen zusammenzuarbeiten, die durch eine nationalsozialistische Vergangenheit belastet waren, um deren alte Netzwerke für ihre eigenen nachrichtendienstlichen Ziele zu instrumentalisieren. Dieses Verhalten des tschechoslowakischen Innenministeriums konnte auch zu Konflikten mit anderen Behörden wie dem Justiz- oder Außenministerium führen, wenn beispielsweise die StB die Herausgabe von Unterlagen an deutsche Behörden und Medien aus operativen Interessen ablehnte, wie es im Falle Zoglmanns und Karmasins geschehen ist.

Die Reaktion innerhalb der Landsmannschaft zeigt einerseits, dass es zu keiner kritischen, öffentlichen Auseinandersetzung mit der NS-Vergangenheit gekommen ist. Andererseits machen die Beispiele der Korrespondenz zwischen dem Rechtsanwalt Roßmeißl und Becher sowie zwischen Bürger und Karmasin auch deutlich, dass es innerhalb der SL über dieses Thema unterschiedliche Ansichten gab.

Die Biographien der vier hier behandelten sudetendeutschen Vertriebenenfunktionäre (Becher, Ohmann, Karmasin, Zoglmann) unterschieden sich. Sie zeigen, dass die Mitgliedschaft im Kameradschaftsbund wie im Falle Karmasins nicht unbedingt eine Belastung für eine Karriere in der NS-Zeit sein musste. Karmasin war als „Volksgruppenführer“ die treibende Kraft für die Nazifizierung der Karpatendeutschen und in gleich mehrfacher Hinsicht in die verbrecherische NS-Politik verstrickt. Becher wurden seine KB-Vergangenheit und seine Kontakte zu Othmar Spann und Heinz Rutha, die ins Visier des Sicherheitsdienstes der SS gerieten, insofern zum Verhängnis, als er nach seiner sechsmonatigen Inhaftierung 1939 keine Karrieresprünge mehr machte und entgegen seines Wunsches nicht in die NSDAP aufgenommen worden war. Dass er selbst sich aber nicht in Gegnerschaft zum NS-Regime befand, belegen seine Mitgliedschaft in der NSDAP von 1931 bis 1933, seine antisemitischen und Hitler verherrlichenden Artikel sowie sein Aufnahmeantrag in die NSDAP vom Januar 1939. Zoglmann, der ein altes DNSAP-

Mitglied war, profitierte zunächst von dieser Zugehörigkeit zur Partei unter den Nationalsozialisten. Trotzdem machte ihn Karl Herrmann Frank 1942 für diverse Fehler und Mängel als Chef der HJ im Protektorat verantwortlich und legte ihm einen Eintritt in die Waffen-SS nahe, dem Zoglmann folgte. Ohmann wurde in der BRD seine mehrmonatige Tätigkeit als Hilfspolizist bei der deutschen Gestapo in Prag, wo er sich an der Verfolgung von Juden und Geistlichen beteiligte, insofern zum Problem, als er sein Amt als Richter verlor. Trotz der eindeutigen Belege der Vorwürfe, die auch von westdeutschen Medien präsentiert wurden, hatten diese für die Karrieren der hier behandelten Personen in der SL keine Folgen.

List of Contributors / Verzeichnis der Autorinnen und Autoren

Enikő Dácz, Dr. phil., Germanistin, wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas e. V. an der LMU München (IKGS). Wissenschaftliche Schwerpunkte: deutschsprachige Literaturen in Mitteleuropa, räumliche und postimperiale Diskurse in deutschsprachigen Literaturen in Mitteleuropa, interethnische Beziehungen in Siebenbürgen im 20. Jahrhundert, Rezeption rumänischer und ungarischer. E-Mail: dacz@ikgs.de

Mariana Hausleitner, PD Dr. phil., Historikerin, Privatdozentin an der Freien Universität Berlin. Wissenschaftliche Schwerpunkte: Geschichte Ost- und Südosteuropas, insbesondere im 20. Jahrhundert, Geschichte der Minderheiten (vor allem der Deutschen und der Juden) in Rumänien, E-Mail: m.hausleitner@t-online.de

Filip Krčmar is historian and archivist at the Historical Archives of Zrenjanin. He received his PhD in History from the University of Novi Sad (2016). His areas of interest and research include: Danube Swabians during the nineteenth and twentieth centuries, history of Banat, local history of Zrenjanin (Groß-Betschkerek) and cultural history of the Habsburg monarchy. Email: fkzr1984@gmail.com

Florian Kühner-Wielach is director at the Institute for German Culture and History of Southeastern Europe at Ludwig-Maximilians-Universität München (IKGS). He received his PhD in History from the University of Vienna (2013). His research interests include: history of Central and South-Eastern Europe, regional and national identities, national minorities in South-Eastern Europe, confessionalization and confessionalism Habsburg Monarchy, archives of the secret police in former communist countries. Email: kuehner@ikgs.de

Stefan Lehr, Dr. phil., Historiker, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Bundesinstitut für Kultur und Geschichte des östlichen Europa (BKGE) in Oldenburg. Promotion an der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf (2006). Wissenschaftliche Schwerpunkte: Geschichte der böhmischen Länder und der Tschechoslowakei (18.–20. Jh.), deutsch-tschechischen Beziehungen, NS-Besatzungspolitik und Staatssozialismus im östlichen Europa. E-Mail: stefan.lehr@bkge.uni-oldenburg.de

Beáta Márkus, Dr. phil., Historikerin, wissenschaftliche Mitarbeiterin an der Universität Pécs. Sie promovierte 2019 an der Andrásy-Universität Budapest. Ihre Forschungsschwerpunkte sind: Geschichte der deutschen Minderheit in Ungarn, Zwangsarbeit und Zwangsmigration, Erinnerungskultur in Ungarn. E-Mail: markus.beata@pte.hu

Corneliu Pintilescu is researcher at the George Barițiu History Institute of the Romanian Academy in Cluj-Napoca. He received his PhD in History from Babeș-Bolyai University (2010). His research interests include: emergency powers and dictatorial regimes in twentieth century Romania, political opposition and state coercion in the Eastern Bloc, the German minority in twentieth century Romania. Email: corneliu.pintilescu@acad-cj.ro

Michal Schvarc, PhD., PhD., wissenschaftlicher Mitarbeiter am Historischen Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften und des Slowakischen Nationalmuseums – Museum der Kultur der Karpatendeutschen in Bratislava. Forschungsschwerpunkte: Geschichte der deutschen Minderheit in der Slowakei im 20. Jh.; slowakisch-deutsche Beziehungen 1938–1945; nationalsozialistische „Volkstumspolitik“ 1933–1945. E-Mail: michal.schvarc@savba.sk

Norbert Spannenberger, Prof. Dr., Außenplanmäßiger Professor am Historischen Seminar der Universität Leipzig. V. 1999 Promotion an der Universität München. Wissenschaftliche Schwerpunkte: Migrationsgeschichte im Donauraum in der Frühen Neuzeit, Ethnische Minderheiten in der (süd-)osteuropäischen Moderne, Kirchengeschichte in der Habsburgermonarchie und in deren Nachfolgestaaten, Imperien und Nationalstaaten im östlichen Europa. E-Mail: spannenb@rz.uni-leipzig.de

Ottmar Trașcă is senior researcher at the George Barițiu History Institute of the Romanian Academy in Cluj-Napoca. He received his PhD in History from Babeș-Bolyai University (2009). His research interests include: World War II and the Holocaust in Romania, Romanian-German and Romanian-Hungarian relations, German Secret services in Romania 1939–1945, German minorities in South-Eastern Europe. Email: ottmar.trasca@acad.cj.ro

Virgiliu Leon Țărău, Dr., professor at Babeș-Bolyai University in Cluj-Napoca. His main research interests: post-war history and the political transition in twentieth century Eastern Europe, history of the communist regime in Romania, elections in post-war Eastern Europe, history of the Romanian secret police during the communist period, the German minority in post-war Romania reflected in the Securitate archives. Email: virgiliu.tarau@ubbcluj.ro

Zsolt Vitári, Dr. phil. habil., Historiker, Direktor des Historischen Instituts der Universität Pécs. 2008 Promotion an der Universität Pécs. Hauptforschungsinteressen: Deutsch-ungarische Beziehungen in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, Geschichte der Ungarndeutschen im 20. Jahrhundert.
E-Mail: vitari.zsolt@pte.hu

Ulrich A. Wien is a Protestant theologian at the RPTU Kaiserslautern Landau. In 1998, he received his PhD in Heidelberg with a thesis on contemporary ecclesiastical history (regional church history of Transylvania). His research interests: history of the Reformation in Transylvania, history of the Transylvanian Saxons, the Evangelical Church of Augustan Confession in Romania and the Nazi movement.
Email: wien@uni-landau.de

Index of Persons/Personenregister

- Abakumov, Viktor – 361
 Achimescu, Cornel – 348
 Aden (?) – 398
 Adenauer, Konrad – 319
 Alexander I (King of Yugoslavia) – 87
 Schuller Anger, Horst – 53
 Antonescu, Ion – 125, 234, 268f., 335, 389f.
 Arndt, Ernst Moritz – 95, 259
 Aubin, Hermann – 418
 Auner, Kurt – 37, 359f.
 Avramescu, Gheorghe – 364–369, 371, 374
 Awender, Jakob – 78, 80, 82f., 89f., 107
 Axmann, Artur – 174
 Babinger, Franz – 60
 Baczoni, Gábor – 251
 Badl, Willi – 102
 Banek, Sigismund – 89
 Bargheer, Ernst – 157
 Basch, Franz Anton – 51, 166, 168f., 171, 177f.,
 180f., 190, 192, 202, 248, 252, 254, 341
 Baumann, Adam – 311
 Baumbach, Werner – 348
 Baumgärtner, Richard – 122
 Bălănescu, Nicolae – 348
 Bătrân, Vasile – 349
 Bálint, Hóman – 199, 249
 Bárdossy, László – 192, 194, 249, 301
 Becher, Walter – 412f., 416, 419, 424–430,
 443–448
 Becherer, Georg – 56
 Benesch, Fritz – 344f.
 Beneš, Edvard – 428
 Bergleiter, Misch – 225
 Berencz, Adam – 74f.
 Berger, Gottlob – 38, 153, 300, 338
 Bertram, Ernst – 348
 Béldy, Alajos – 181, 250
 Biddiscombe, Perry – 344, 362
 Birtaş, Gavrilă – 402
 Bismarck, Otto von – 88
 Bittner, Ferenc – 313
 Blaga, Lucian – 53
 Bleyer, Jakob – 165f., 189
 Bloser, Christian – 357–359
 Blum, Léon – 124
 Blunck, Hans Friedrich – 62
 Bock, Alfred – 57
 Boehm, Hermann – 87, 99
 Bohle, Ernst Wilhelm – 115
 Bonfert, Alfred – 30, 63, 145, 154, 216, 218,
 222–224, 229f., 234f., 237, 389
 Bonfert, Ernest – 402
 Borcescu, Enache – 365
 Bossi-Fedrigotti, Anton – 56, 62
 Brand, Walter – 418
 Brandsch, Rudolf – 21–23, 393
 Brandt, Jakob – 180
 Bratu, Traian – 49
 Brăileanu, Traian – 116
 Brătianu, Constantin I. C. – 370
 Brehm, Bruno – 56, 62
 Breitenstein, Ernest – 397
 Brodfeld, Ophelia – 61
 Broneske, Otto – 120–128
 Bruckner, Wolfram – 38
 Brünn, Edith – 57
 Bulbuc, Emil – 366
 Capesius, Bernhard – 60
 Carol II (King of Romania) – 20, 38, 118, 126,
 228
 Carossa, Hans – 61
 Călinescu, Armand – 118
 Chioreanu, Nistor – 355f.
 Chira, Aurel – 348
 Christ, Hans – 191
 Ciupală, Ion – 348
 Clemens, Robert – 51
 Cloos, Fritz – 37, 234, 360f., 371, 373–375, 380,
 413
 Codilă, Teodor – 348
 Codreanu, Corneliu Zelea – 117
 Colhon, Ilie – 355f.
 Costin, Andrei – 366
 Crainic, Nichifor – 53
 Cristescu, Eugen – 346, 390
 Crnjanski, Miloš – 105
 Csaki, Richard – 25, 36, 60, 63, 65f., 137–140,
 145, 161
 Cuza, Alexandru C. – 27, 39, 111, 113, 117f.,
 123–126, 128
 Cuza, Gheorghe – 124
 Cysarz, Herbert – 51, 58, 62
 Czeller, Ludovic – 402
 Dahinten, Edouard – 365
 Damß, Martin – 89
 Darré, Richard Walther – 25, 35, 87, 100f., 103,
 142
 David, Václav – 437
 Depner, Wilhelm (Willi) – 357, 359
 Dietrich, Josef (Sepp) – 364, 377
 Dragalina, Corneliu – 365
 Dragomir, Nicolae – 368
 Drăganu, Nicolae – 63
 Duca, Ion Gheorghe – 113, 116
 Dwinger, Edwin Erich – 62
 Ebinger, Johann – 358f.
 Eckert, Horst – 129
 Ehlich, Hans – 342

- Ehrmann, Hans – 338, 355
 Elias, Hans Michael – 106
 Endres, Fritz – 56
 Englisch, Michael – 222
 Ettinger (?) – 190
 Eugene of Savoy (Prince) – 91, 93, 105, 268,
 349–351, 357
 Exner, Friedrich – 117
 Fabritius, Fritz – 21, 27f., 34f., 52, 63, 111, 113f.,
 120–122, 136, 141, 144f., 148f., 154, 160, 213,
 221, 234, 237–239, 241–243, 389
 Fechner, Kurt – 344, 346, 351, 353
 Ferid, Murad – 345
 Fink, Arthur – 122f., 126
 Flach, Paul – 317
 Florescu, Stelian – 348
 Florescu, Ștefan – 348
 Franco, Francisco – 117
 Frank, Karl Hermann – 437, 441, 449
 Frederick (II) the Great (King of
 Prussia) – 88
 Freudenthal, Herbert – 157
 Frey, Kilián – 313
 Friessner, Hans – 343, 366
 Fritsch, Theodor – 140
 Fröschl, Josef – 170
 Fuß, Adolf – 397
 Fürst, Viktor – 103f.
 Gamillscheg, Ernst – 51
 Gebhardt, Matz (Matthias) – 95f.
 Georgescu, Ion V. – 363
 Georgescu, Tudor – 22
 Gerber, Hans – 60
 Gerling, Gustav – 126
 Gerstenhauer, Max Robert – 140
 Gheorgheoni, Petru – 348
 Gheorghiu, Alexandru – 365
 Giljum, Matthias – 93
 Gill (?) – 353
 Girg, Walter – 339
 Gligor, Cantemir – 348, 350
 Glondys, Viktor – 212, 218–222, 230–232, 235,
 237, 241, 243–245, 397
 Goebbels, Joseph – 62, 88, 265f., 269, 377
 Goebel, Georg – 115
 Goga, Octavian – 118, 124, 128
 Gömbös, Gyula – 249
 Goldschmidt, Georg – 194
 Grimalschi, Pavel – 348, 350, 352
 Grimm, Hans – 56, 62, 66
 Grimm, Petre – 63
 Grolman, Helmuth von – 343, 366
 Gromen, Mihail – 402
 Grosu, Ion – 368
 Groza, Petru – 334, 354, 370, 381
 Guderian, Heinz – 377
 Gülich, Wilhelm – 58f.
 Gunzl, Péter – 313
 Gunne, Roland – 359
 Gust, Waldemar – 154, 234
 Gutkewitsch, Erich – 119
 Gütt, Arthur – 87, 100f.
 Haase, Daniel – 120, 122
 Haase, Erhard – 122
 Hajek, Egon – 62f.
 Halwax, Gustav – 37, 83–85, 90, 99, 101
 Harmjanz, Heinrich – 152f., 155
 Haushofer, Karl – 13
 Häckel, Ernst – 329
 Heeren, Viktor von – 75
 Henemann, Jakob – 105
 Henlein, Konrad – 41, 95, 312, 416f., 419, 424,
 443
 Herde, Georg – 429, 443
 Herfurth, Franz – 208f.
 Hermann, August – 122
 Heydrich, Reinhard – 38
 Hildebrandt, Richard – 338
 Hilken, Philipp – 77
 Himmeler, Heinrich – 32, 35, 38, 128, 142, 153,
 168, 249, 298f., 330f., 332, 338–342, 357, 371,
 434f.
 Hindenburg, Paul von – 257
 Hirsch, Otto – 119
 Hitler, Adolf – 13, 19, 53, 56, 72f., 103, 105, 107,
 116, 121, 122, 124f., 127, 141, 144, 158, 170,
 177, 192, 201, 217, 250, 259f., 268, 273, 275,
 279f., 293, 298f., 308, 335, 337, 343, 376f., 392,
 396–400, 404, 407, 414, 416f., 420, 424, 436,
 441, 446, 448
 Hoensch, Jörg K. – 436
 Hofer, Andreas – 106
 Hohlbaum, Robert – 56, 62
 Holfelder, Albert – 68
 Horodniceanu, Nicolae – 349, 351
 Horthy, Miklós – 16, 40, 187, 247, 250f.
 Hotzel, Hans – 347
 Höller, Paul Franz – 89
 Huber, Matthias – 188, 199f., 202, 249f.
 Hucho, Wolfgang – 327
 Huß, Richard – 60
 Hügel, Eckhard – 156, 158
 Ionescu, Emanoil – 374f.
 Iorga, Nicolae – 60
 Iovin, Vasile – 348, 352
 Irion, Branislau – 49, 60f., 67
 Jaksch, Wenzel – 445
 Janke, Arthur – 123
 Janko (Sepp), Josef – 30f., 37, 81f., 84, 90, 94,
 107, 341
 Janko, Leni – 86
 Jäger, Stephan – 105
 Jickeli, Otto Fritz – 144
 Johst, Hanns – 62
 Jumanca, Iosif – 394
 Jury, Hugo – 442
 Jüssli, Martin – 252, 258f.
 Kaczmarowski-Weiser, Oskar – 113

- Kaczor, Karl – 308
Kaltenbrunner, Ernst – 38, 340, 376
Karmasin, Franz – 42, 327, 330, 413, 416, 419,
424, 433–437, 445, 448
Kastenhuber, Hans – 354, 357, 380
Kállay, Miklós – 201
Keks, Johann – 77, 93
Keintzel, Eduard – 252
Keintzel, Josef – 180
Kenstler, August Georg – 35, 137, 140–145
Kessler, Wolfgang – 69
Killingner, Manfred von – 389
Kindermann, Heinz – 58, 62, 67
Kirsch, Matthias – 173, 192, 194, 252
Klein, Albert – 224f.
Klein, Fritz – 55, 57, 62
Klein, Günter – 369
Klein, Gustav Adolf – 62
Klein, Karl Kurt – 39, 45f., 48f., 52, 55, 57f., 62f.,
65, 67f., 139,
Klett, Otto – 60
Klingenfuß, Karl Otto – 116
Klumberg, Wilhelm – 61
Kobulov, Bogdan – 361
Koch, Franz – 58, 123–125
Koch, Jakob – 303
Koch, Robert – 126f.
Kohlruf, Alfred – 110
Komanschek, Josef (Sepp) – 357f.
Konopacki-Konopath, Hanno – 140
Kotzde, Wilhelm – 140, 144f.
Krasser, Harald – 52, 63
Kühn, Hansjörg – 358
Kurtz, Rudolf – 119
Kurz, Robert – 369f.
Lambru, Șerban – 365
Lamprecht, Karl Gotthard – 65
Landau, Michel – 112
Landwehr von Pragenau, Edwin – 113
Langenbucher, Hellmuth – 58, 62, 65
Langer, Richard – 357, 380
Lauffer, Otto – 157
Lebouton, Alois – 114
Lebouton, Ekkehart – 214, 243
Lehman, A. (?) – 97f.
Leptich, Josef – 357
Liebhart, Mathias – 355
Liebhart, Samuel – 360
Liess, Rudolf Otto – 355
Lohmer, Franz – 119
Lorenz, Werner – 153
Lotz, Friedrich – 77
Lotz, Paul – 252
Lütken, Gerhard – 122, 124
Makkai, Sándor – 54
Maier, Hans – 429, 443
Mayer, Herbert – 127, 129
Mayer, Rudolf – 397
Malinovski, Rodion – 374
Mangelsdorff, Günther – 351
Maniu, Iuliu – 370, 394
Mannhardt, Johann Wilhelm – 49, 55, 59, 61,
67f.
Manuilă, Sabin – 393, 395
Marcu, Iustin – 366
Maresch, Franz – 252f., 255f., 261
Maria Theresa (of Austria/von Österreich) – 276
Marinescu, Dumitru – 364, 371–373, 375
Marușca, Ion – 348
Mateiaș, Virgil – 357
May, Franz Ferdinand – 308
May, Walter – 338, 357, 359
Mayer, Herbert – 127, 129
Măndreanu, Ion – 348
Măndrescu, Simion C. – 54
Meßlin, Franz Wilhelm – 89
Medel (?) – 190
Meier, John – 151
Mercy, Claudius Florimund de – 105
Meschendorfer, Adolf – 57, 62–65
Metzger, Fritz – 80, 83, 90
Metzger, Karla – 86
Mihai I (King of Romania) – 269, 363
Mischung, Konrad – 187
Mitrea, Vasile – 365
Mociulschi, Leonard – 365
Molter, Károly – 54
Monu, Dumitru – 348, 352
Motzan, Peter – 58, 63, 68
Mozart, Wolfgang Amadeus – 56
Möller, Karl von – 104
Mühl, Heinrich – 180, 191
Müller, Erich – 338, 355
Müller, Hans – 316
Müller, Herta – 385
Müller, János – 312
Müller, Otto – 354
Müller-Guttenbrunn, Adam – 21, 104, 106, 146
Müller-Langenthal, Friedrich – 150, 222, 237,
239f., 393, 397
Nadler, Josef – 58, 64f., 67
Neagu, George – 348, 350
Necker, Albert – 122
Neumann, Alois – 431
Nietzsche, Friedrich – 88
Nistor, Ion – 114, 355
Ongyert, Gustav – 52
Orend, Misch – 20, 146, 148–162
Ohmann, Franz – 416, 430–433, 448f.
Owsanecki, Emil – 360
Pacha, Augustin – 393
Pașca, Vasile – 348, 352
Pataky, Tibor – 192
Paul, Ernst – 445
Pătrășcanu, Lucrețiu – 394, 396
Perz, Franz – 77
Peter II (King of Yugoslavia) – 87

- Petraşcu, Nicolae – 355–357, 359, 365, 367, 378, 380
 Petreanu, Coriolan – 54
 Petri, Hans – 60
 Petrovici, Emil – 60
 Pezold, Gustav – 57, 68
 Pfitzner, Josef – 418
 Phleps, Artur – 338f.
 Phleps, Hermann – 159
 Pleyer, Kleo – 140
 Pleyer, Wilhelm – 88
 Piff, Alfred – 345–348, 350f., 353
 Pilder-Klein, Hermine – 55, 62
 Pillat, Ion – 53
 Piticaru, Alexandru – 348
 Pochhammer, Wilhelm von – 115
 Pomarius, Alfred – 217f.
 Pop, Ioan – 366f.
 Pop, Sever – 60
 Popa, Klaus – 59, 68
 Popescu, Alfred – 348, 353
 Popescu, Nicolae – 353
 Popinciuc, Mardare – 348
 Poppenberger, Fritz – 111
 Prall, Ernst – 252–255, 260
 Puşcariu, Sextil – 60
 Ralea, Mihai – 370
 Rapp, Werner – 352
 Rădescu, Nicolae – 334, 363f., 367, 381
 Rădulescu (Mircea), Tănase – 357
 Recknagel, Eng Max – 398
 Regwald, Franz – 118
 Reich, Otto – 214, 243
 Reifer, Manfred – 110, 118
 Reinerth, Hans – 152f., 159
 Reiser, Michael – 90
 Reister, Heinrich – 85f., 90, 94, 101f.
 Ribbentrop, Joachim von – 338
 Richter, Konrad – 55
 Richter, Otmar – 413
 Riehl, Wilhelm Heinrich – 132
 Robu, Nichifor – 118
 Roßmeißl, Erwin – 446–448
 Rößler, Clemens – 89
 Rosenberg, Alfred – 34, 88, 124, 140, 151–153, 159
 Rostock, Max – 415
 Roth, Arnold – 225f.
 Roth, Fritz – 155f., 158f.
 Roth, Hans Otto – 52, 222, 235, 338f., 393, 396–398
 Roth, Helmuth – 357
 Roth, Hermann – 66
 Roth, Stephan Ludwig – 106, 189, 216f., 231
 Rothmann, Viktor – 256–258
 Rösler, Gustav – 228
 Rödler, Jakob – 96
 Rudolph, Martin – 159
 Rührig, Andreas – 37, 380
 Rutha, Heinz – 427, 448
 Sănătescu, Constantin – 365, 396
 Sân-Giorgiu, Ion – 54f., 368f.
 Schaser, Julius – 235f.
 Schellenberg, Walter – 36, 218, 339–343
 Schellhorn, Fritz Gebhard – 115–118
 Schenker, Winfried – 37, 229
 Schlarb, Cornelia – 129
 Schlichter, Michael – 315f.
 Schirach, Baldur von – 140
 Schmidt, Andreas – 37f., 40–42, 51, 59f., 153–155, 157, 161, 209, 211f., 300, 336–342, 345, 354–359, 361f., 364f., 371–376, 380f., 391
 Schmidt, Friedrich – 140
 Schmidt, Ute – 129
 Schmied, Stefan – 260
 Schmitt-Ott, Friedrich – 151
 Schönborn, Sepp – 252, 260f.
 Schöpp, Hermann – 211
 Schroller, Hermann – 60
 Schulenburg, Friedrich Wilhelm von der – 119
 Schuller, Franz – 57
 Schullerus, Adolf – 139, 146–149
 Schunn, Wilhelm – 21f.
 Schuster, Oswald – 357
 Schwob, Anton – 69
 Sedlatschek, Nikolaus – 356f.
 Seebohm, Hans – 432
 Sievers, Wolfram – 20, 143, 152f., 155
 Sima, Horia – 335, 339, 341, 347f., 351, 353, 363, 365–367, 371, 381
 Skorzeny, Otto – 339–341, 345, 347, 355, 376
 Skrehineţ (Skrehunetz), Bruno – 68, 111
 Spamer, Adolf – 151f.
 Spann, Othmar – 448
 Speer, Albert – 377
 Spek, Rudolf – 156
 Staedel, Wilhelm – 51, 211f., 216, 218, 223, 229f., 234–237, 243, 245
 Stark, Johannes – 151
 Stein, Matthias – 357f.
 Steinacher, Hans – 25, 138, 420
 Steyer (?) – 179
 Stoicănescu, Constantin – 41, 335, 341, 357, 361, 363–365, 371–376, 381
 Stumpp, Karl – 120f., 127
 Sturdza, Ilie-Vlad – 366, 368
 Sturdza, Mihail – 366
 Szálasi, Ferenc – 268, 376f.
 Sziklai (Steinert), István – 177
 Štrougal, Lubomír – 437
 Şuţu, Radu – 348
 Tanzmann, Bruno – 35, 133, 140f., 143f.
 Tătărescu, Gheorghe – 370
 Teich, Meyer – 112
 Deutsch, Friedrich – 218f.
 Deutsch, Georg Daniel – 218
 Teleki, Pál – 180, 247f.
 Tempeanu, Virgil – 54

INDEX OF PERSONS/PERSONENREGISTER

- Tilkovszky, Loránt – 196, 297
 Titulescu, Nicolae – 125
 Toma, Nicodim – 348, 351
 Troll, Carl – 51
 Tüscher, Klaus – 349, 351
 Tuka, Vojtech – 327
 Țanțu, Mihail – 371f., 374f.
 Țăranu, Alexandru – 359–362, 376, 381
 Valjavec, Fritz – 36, 129
 Verca, Filon – 348–351
 Vesper, Will – 62f., 67, 101
 Wagner, Johannes – 120f.
 Wagner, Rudolf – 129
 Wagner, Wilhelm – 217
 Weddigen, Otto – 106
 Weinheber, Josef – 62, 67f.
 Wessel, Horst – 192
 Winkler, Sepp – 195
 Witzleben, von (?) – 398
 Witting, Emil – 65
 Witting, Horst – 357
 Wittstock, Erwin – 56f., 63, 65, 67
 Wittstock, Oskar – 67
 Wolff, Helmut – 21, 141, 243
 Wolff, Karl – 144
 Wolter, Stefanie – 129
 Ziegler, Matthes – 151f.
 Ziegler, Siegfried – 353
 Zillich, Heinrich – 35, 39f., 45–48, 50–53, 55–59,
 62f., 65–69, 88, 138, 265–293
 Zimmermann (?) – 352
 Zischka, Rudolf – 445
 Zoglmann, Siegfried – 437–442, 446, 448

Index of Places/Register geografischer Namen

- Agendorf (HU Ágfalva) – 307f., 310
 Ágfalva → Agendorf
 Agnetheln (RO Agnita, HU Szentágota) – 354, 359
 Agnita → Agnetheln
 Agram (HR Zagreb, HU Záhgráb) – 36
 Akkerman (UA Білгород-Дністровський/Bilhorod-Dnistrovskij, RO Cetatea Albă) – 125f.
 Alba Iulia → Karlsburg
 Albanien → Albanien
 Albanien (Albania, AL Shqipëri) – 269
 Albertfalu → Albertsdorf
 Albertsdorf (HR Grabovac, HU Albertfalu) – 187
 Altker (SRB Zmajevio) – 85
 Altreich (Old Kingdom, RO Vechiul Regat) – 205, 283
 Apatin (SRB Апатин/Apatin) – 74, 93f.
 Arad – 350, 356, 397
 Aš → Asch
 Asch (CZ Aš) – 417
 Austria → Österreich
 Austria-Hungary → Österreichisch-Ungarische Monarchie
 Avrig → Freck
 Bacic → Batschka
 Bačka/Bачка → Batschka
 Bački Jarak/Bачки Јарак → Jarek
 Bácsalmás → Batschalmás
 Bácska → Batschka
 Bad Burnas (UA Лебедівка/Lebedivka) – 226
 Bad Karlsbrunn (CZ Karlova Studánka) – 437
 Bakony → Buchenwald
 Bakonyer Wald – 283
 Balf → Wolfs
 Bălgarija/България → Bulgarien
 Balkan (Balkans) – 290, 334, 344, 376f.
 Balkans → Balkan
 Baltic States → Baltische Staaten
 Baltische Staaten, Baltikum (Baltic States) – 13, 34, 128, 136, 158, 376
 Banat (SRB Банат, HU Bánság) – 15, 19f., 26, 30f., 36f., 71, 78f., 81, 83f., 93, 95–97, 105, 139, 146, 151, 155, 193, 205, 252, 268, 281–283, 300, 337, 339, 349–351, 358, 389, 400, 451
 Banatski Despotovac → Ernsthäusen
 Bánság → Banat
 Baranya → Branau
 Baranyaszentistván → Blumendorf
 Barcaság → Burzenland
 Basarabia → Bessarabien
 Batschalmás (HU Bácsalmás) – 302, 304, 317
 Batschka (SRB Бачка/Bačka, HR Bačka, HU Bácska, RO Bacic) – 29, 71, 74, 80f., 83, 85, 91, 93, 95f., 106, 173, 186f., 189, 192, 195, 248, 251, 283, 302, 306, 317
 Bavaria → Bayern
 Bayern (Bavaria) – 141f., 266, 278, 281, 440, 442
 Bălăceana – 110
 Belgrad (Belgrade, SRB Београд/Beograd) – 30, 75, 82, 105
 Belgrade → Belgrad
 Beli Manastir → Manoster
 Beograd/Београд → Belgrad
 Beresina (RO Berezina) – 123f.
 Berezina → Beresina
 Berkenbrück – 335
 Berlin – 15, 22, 30, 55, 56f., 59, 62, 68, 82, 105, 114–116, 121, 125–127, 135, 145, 150, 153f., 168f., 179f., 182, 203f., 241, 249, 272, 279, 284, 322f., 327, 333, 335, 338, 347, 359, 369, 371f., 377, 379, 430, 440, 443, 451
 Besenyő → Heidendorf
 Bessarabia → Bessarabien
 Bessarabien (Bessarabia, UA Бессарабія/Bessarabija, RO Basarabia) – 15, 28, 39, 109–129, 139, 151, 205, 226, 283, 389
 Bessarabija/Бессарабія → Bessarabien
 Beszterce → Bistritz
 Bikal → Wickerl
 Bilhorod-Dnistrovskij/Білгород-Дністровський → Akkerman
 Bistritz (RO Bistrița, HU Beszterce) – 153, 252, 255
 Bistrița → Bistritz
 Bitterfeld-Wolfen – 328
 Blumendorf (HR Petlovac, HU Baranyaszentistván) – 187
 Bohemia → Böhmen
 Böhmen (Bohemia, CZ Čechy) – 24, 410, 413, 416, 430, 437, 439f., 442, 445f.
 Böhmerwald (CZ Sumava) – 415
 Bonn – 63, 415
 Bonnhard (HU Bonyhád) – 175
 Bonyhád → Bonnhard
 Borjád → Burjad
 Borodino (UA Бородіно/Borodino) – 123f.
 Boschok (HU Palotabozsok) – 176
 Bosna/Босна → Bosnien
 Bosnia → Bosnien
 Bosnien (Bosnia, sr, Босна/Bosna) – 71
 Branau (HU Baranya) – 71, 97, 170f., 173, 186, 188, 195, 197, 249, 305, 310
 Brannenburg – 445
 Brassó → Kronstadt
 Braşov → Kronstadt
 Bratislava → Pressburg
 Breitenfurt – 348f.
 Bucharest → Bukarest
 Buchenwald (HU Bakony) – 173, 195, 335
 Buchenwald-Fichtenhain – 335
 Bucovina → Bukowina

București → Bukarest
 Buda → Ofen
 Budakeszi – 189
 Budapest – 21, 28, 36, 146, 165, 173f., 176, 180, 183, 185f., 189f., 201, 248, 252, 254, 261, 272, 279, 284, 310, 339, 356, 366, 376f.
 Bukarest (Bucharest, RO București) – 345, 352, 356f., 360, 362f., 365
 Bukovina/Буковина → Bukowina
 Bukowina (Bukovina, RO Bucovina, UA Буковина/Bukovyna) – 15, 28, 39, 61, 109–129, 205, 283
 Bulgaria → Bulgarien
 Bulgarien (Bulgaria, bg. България/Bǎlgarija) – 124, 128, 269, 284, 322, 333
 Bundesrepublik Deutschland (BRD, West Germany, Federal Republik of Germany) – 42, 47
 Burjad (HU Borjád) – 303
 Burzenland (RO Țara Bârsei, HU Barcaság) – 155
 Caraș-Severin – 358
 Carei → Großkarol
 Carpați → Karpaten
 Catalaunian Plains → Katalaunische Felder
 Câmpulung → Kimpolung
 Cebrykove/Цебрикове → Hoffnungstal
 Cernăuți → Czernowitz
 Cetatea Albă → Akkerman
 Čechy → Böhmen
 Čelarevo → Tscheb
 Černivci/Чернівці → Czernowitz
 Československá republika → Tschechoslowakische Republik
 Československá socialistická republika → Tschechoslowakische Sozialistische Republik
 Champs Catalauniques → Katalaunische Felder
 Cheb → Eger
 Chișinău → Kischinew
 Cincu → Großschenk
 Cîsnădie → Heltau
 Cluj-Napoca → Klausenburg
 Codlea → Zeiden
 Constanța → Konstanza
 Croatia → Kroatien
 Csátalja → Tschatali
 Csávoly → Tschawal
 Culmea → Kulm
 Czechoslovak Republic → Tschechoslowakische Republik
 Czechoslovak Socialist Republic → Tschechoslowakische Sozialistische Republik
 Czernowitz (UA Чернівці/Černivci, RO Cernăuți) – 28, 49, 61, 68, 111–119, 129
 Dachau – 335
 Danube River → Donau
 Debrecen → Debreczin
 Debreczin (HU Debrecen) – 54, 60, 372, 374f., 387
 Děčín-Libverda → Tetschen-Liebwert
 Deutsche Demokratische Republik (DDR, German Democratic Republik, GDR) – 128, 414, 423, 426, 428, 431, 444, 447

Deutsch-Elemer (SRB Елемир/Elemir) – 93
 Deutschland (Germany) – 9–21, 23, 25–29, 31–33, 35f., 4149, 55, 60, 68, 69, 72f., 75, 78, 84f., 87, 93, 107, 122, 132–142, 145–147, 149–151, 159–162, 166, 174, 182, 187, 190f., 200, 203, 206, 257, 259, 266, 268f., 272f., 278f., 282, 284, 286, 288, 289, 291, 298, 301f., 311, 313, 315f., 319f., 321–329, 332f., 335, 339f., 342, 358f., 363, 365f., 376, 380, 386, 389, 395, 398, 409, 421, 427, 429, 436, 443, 447
 Deutsch-Proben (SK Nemecké Pravno, HU Németspróna) – 324
 Deutsch-Weißkirch (RO Viscri) – 158
 Divény → Diwein
 Divin → Diwein
 Diwein (RO Divin, HU Divény) – 368
 Dobrogea → Dobrudscha
 Dobru[d]ja → Dobrudscha
 Dobrudscha (Dobru[d]ja, RO Dobrogea, bg. Добруджа/Dobrudža) – 15, 139, 227, 283
 Dobrudža/Добруджа → Dobrudscha
 Donau (Danube River, RO Dunăre, HU Duna) – 27, 29, 74, 267, 269f., 272, 275–284, 286, 290, 292, 366, 370, 376, 378
 Dresden – 151, 427
 Duna → Donau
 Dunăre → Donau
 East Prussia → Ostpreußen
 Eger (CZ Cheb) – 429
 Elek → Renndorf
 Elemir → Deutsch-Elemer
 Erdély → Siebenbürgen
 Ernestinenhof (SLO Ernestinovo) – 39
 Ernestinovo → Ernestinenhof
 Ernőháza → Ernsthause
 Ernsthause (SRB Банатски Деспотоваци/Banatski Despotovac, HU Ernőháza) – 30, 81
 Espana → Spanien
 Federal Republic of Germany → Bundesrepublik Deutschland
 Feketehalom → Zeiden
 Felek → Freck
 Fertőrákos → Kroisbach
 Finland → Finnland
 Finnland (Finland) – 333, 340
 France → Frankreich
 Frankfurt am Main – 152, 437f., 443
 Frankreich (France) – 12, 123, 125f., 136, 247, 257, 340
 Freck (RO Avrig, HU Felek) – 214
 Freiburg im Breisgau – 120, 151
 Fünfkirchen (HU Pécs) – 51, 176, 310
 Galatz (RO Galați) – 122, 124
 Galați → Galatz
 Galicia → Galizien
 Galicja → Galizien
 Galizien (Galicia, UA Галичина/Halyčyna, PL Galicja) – 376
 German Democratic Republic (GDR) → Deutsche Demokratische Republik
 Gödre → Gödring

- Gödring (HU Gödre) – 175
Göttingen – 56
Gottschee (SLO Kočevje) – 283
Grabovac → Albertsdorf
Graz – 56, 73, 78
Great Britain → Großbritannien
Greece → Griechenland
Griechenland (Greece, GR Ελλάδα) – 159, 269, 337
Groß-Betschkerek (SRB Зрењанин/Zrenjanin) – 78, 81f.
Großbritannien (Great Britain, GB) – 126, 249, 269
Großkarol (RO Carei, HU Nagykároly) – 40, 251
Großkowatsch (HU Nagykovácsi) – 175, 196
Großschenk (RO Cincu) – 225f., 235
Großwardein (RO Oradea, HU Nagyvárad) – 372, 372f.
Gundelsheim am Neckar – 9, 69, 206
Güns (HU Kőszeg) – 307f.
Guşteriţa → Hammersdorf
Gyömk → Jink
Győr → Raab
Gyulafehérvár → Karlsburg
Habsburgermonarchie → Austria-Hungary
Hajdučica/Хайдуцица → Heideschütz
Hajós → Hajosch
Hajosch (HU Hajós) – 306
Halyčyna/Галичина → Galizien
Hamburg – 57
Hammersdorf (RO Guşteriţa) – 214
Hannover – 30, 60, 145
Harka → Harkau
Harkau (HU Harka) – 307f.
Harta → Hartau
Hartau (HU Harta) – 186
Hatzfeld (RO Jimbolia) – 78, 81
Hauerland – 283, 324f., 327
Hălchiu → Heldsdorf
Heidendorf (RO Viişoara, HU Besenyő) – 226
Heideschütz (SRB Хайдуцица/Hajdučica) – 83f.
Heldsdorf (RO Hălchiu) – 234, 241
Heltau (RO Cîsnădie, HU Nagydisznód) – 402
Hermannstadt (RO Sibiu, HU Nagyszeben) – 9, 20, 25, 46, 49, 51, 61f., 141, 147f., 150f., 155, 214, 225, 239, 254, 351, 397
Hernbertheim – 85
Hoffnungsthal (UA Цебрикове/Cebrykove, RO Tebrikove) – 123f.
Hradec Králové → Königgrätz
Hrvatska → Kroatien
Hungary → Ungarn
Hungary → Ungarn
Iaşi → Jassy
India (SRB Инђија/Indija) – 94
Indija/Инђија → India
Innsbruck – 30, 47, 58, 82
Isonzo → Sontig
Italia → Italien
Italien (Italy, I Italia) – 10, 12f., 117, 322
Italy → Italien
Jarek (SRB Бачки Јарак/Bački Jarak, HU Jármos) – 94
Jármos → Jarek
Jassy (RO Iaşi) – 46f., 49, 58–62, 64, 67, 268, 336
Jena – 22, 49
Jimbolia → Hatzfeld
Jink (HU Gyömk) – 169
Jugoslavija → Jugoslawien
Jugoslawien (Yugoslavia, SRB/HR Jugoslavija/Jugoslavija) – 71–108, 187, 248, 269, 304, 318, 322, 324
Kalocsa → Kollotschau
Kamenz – 346
Kaposzkecső → Segsching
Karlova Studánka → Bad Karlsbrunn
Karlový Vary → Karlsbad
Karlsbad (CZ Karlový Vary) – 426
Karlsburg (RO Alba Iulia, HU Gyulafehérvár) – 205, 355
Karpaten (Carpathian Mountains, RO Carpaţi) – 50, 159, 189, 267, 269f., 275, 277, 280, 282, 286, 288, 290, 292, 307, 324, 333, 335, 370,
Karpato-Ukraine (CZ Podkarpatská Rus) – 247
Käsmark (SK Kežmarok, HU Késmárk) – 327
Kassel – 56, 431
Katalaunische Felder (Catalaunian Plains, F Champs Catalauniques) – 337
Kathreinfeld (SRB Равни Тополовац/Ravni Topolovac) – 93
Katschmar (HU Katymár) – 177, 302
Katymár → Katschmar
Késmárk → Käsmark
Kežmarok → Käsmark
Kiel – 49, 58
Kiew (Kijv, Kiev, UA Київ/Київ) – 84
Kimpolung (RO Câmpulung) – 109f.
Kischinew (RO Chişinău) – 119, 124, 128, 336
Kijv → Kiew
Klausenburg (RO Cluj-Napoca, HU Kolozsvár) – 9, 22, 46, 49–51, 54f., 58, 62f., 123, 252, 255
Kočevje → Gottschee
Kollotschau (HU Kalocsa) – 306
Kolozsvár → Klausenburg
Königgrätz (CZ Hradec Králové) – 272
Konstanza (RO Constanţa) – 62
Körmöcbánya → Kremnitz
Korneuburg – 355
Kőszeg → Güns
Krajišnik → Stephansfeld
Kreml (Kremlin, russ. Кремль/Kreml') – 334, 364, 368, 381
Kremnica → Kremnitz
Kremnitz (SK Kremnica, HU Körmöcbánya) – 324
Kroatien (Croatia, HR Hrvatska) – 14, 71–323
Kroisbach (HU Fertőrákos) – 307f.
Kronstadt (RO Braşov, HU Brassó) – 146, 155, 207f., 223, 266, 287
Kulm (UA Підгірне/Pidhirne, RO Culmea) – 123f.

- Kumbaj (HU Kunbaja) – 317
 Kunbaja → Kumbaj
 Kyjiv/Київ → Kiev
 Lantschuk (HU Lánycsók) – 312
 Lánycsók → Lantschuk
 Lazarevo → Lazarfeld
 Lazarfeld (SRB Лазарево/Lazarevo) – 93
 Lebedivka/Лебедівка → Bad Burnas
 Leipzig – 60, 146, 148, 252
 Liberec → Reichenberg
 Lisboa → Lissabon
 Lissabon (P Lisboa) – 66
 Lizen (SK Lučenec, HU Losonc) – 375
 London – 250, 370, 445
 Losonc → Lizen
 Lower Styria → Untersteiermark
 Lübeck – 152
 Lučenec → Lizen
 Luckenwalde – 347f.
 Madeira – 66
 MágoCs → Magotsch
 Magotsch (HU MágoCs) – 173, 175, 188, 190, 192, 249, 251
 Magyarország → Ungarn
 Mähren (Moravia, CZ Morava) – 24, 93, 410, 413, 415f., 428, 437, 439f., 446
 Mährisch-Ostrau (CZ Ostrava) – 440
 Majkovskoje/Маяковское → Nemmersdorf
 Manoster (HR Beli Manastir, HU Pélmónostor) – 187
 Marburg an der Lahn – 22, 49, 55f., 58f., 61, 65, 67, 69, 148
 Markt (HU Soroksár) – 175
 Marseille – 87
 Mekényes → Meknitsch
 Meknitsch (HU Mekényes) – 175
 Memelland – 280
 Merseburg – 328
 Mischkolz (HU Miskolc) – 372
 Miskolc → Mischkolz
 Moldau (CZ Vltava) – 447
 Moldau (RO Moldova) – 129
 Moldova → Moldau
 Monyoród → Munjerod
 Morava → Mähren
 Moravia → Mähren
 Moscow → Moskau
 Moskau (Moscow, russ. Москва/Moskva) – 269, 340, 356, 358, 361, 365, 369, 373, 375, 381
 Moskva/Москва → Moskau
 Mosonszolnok → Zanege
 Mucs → Mutsching
 München (Munich) – 410, 424, 428, 436, 440, 443
 Munich → München
 Munjerod (HU Monyoród) – 305
 Münster in Westfalen – 56
 Mutsching (HU Mucs) – 303, 306
 Nadasch (HU Püspöknádasd) – 313
 Nagydisznód → Heltau
 Nagykároly → Großkarol
 Nagykövási → Großkowatsch
 Nagyszeben → Hermannstadt
 Nagyvárád → Großwardein
 Nemecké Pravno → Deutsch-Proben
 Nemetpróna → Deutsch-Proben
 Nemmersdorf (russ. Маяковское) – 267
 Neusatz (SRB Нови Сад/Novi Sad) – 71, 97
 Neustrelitz – 354
 Niederdonau – 442
 Nordrhein-Westfalen – 442
 Novi Sad/Нови Сад → Neusatz
 Obertraut – 106
 Ödenburg (HU Sopron) – 173, 307f., 310
 Ofen (HU Buda) – 170, 177, 189
 Ofener Bergland – 283
 Old Kingdom → Vechiul Regat
 Olmütz (tsch. Olomouc) – 434
 Olomouc → Olmütz
 Opava → Troppau
 Oradea → Großwardein
 Osnabrück – 314
 Österreich (Austria) – 27f., 69, 72f., 75, 78f., 90, 105, 107, 112, 115, 137, 150, 152, 205, 256, 272, 279, 283f., 306–308, 326, 386, 421, 423
 Österreich-Ungarn (Austria-Hungary) – 71, 73, 107, 141, 149, 276
 Ostpreußen (East Prussia) – 267
 Ostrava → Mährisch-Ostrau
 Owińska → Posen-Treskau
 Palatabozsok → Boschok
 Pančevo/Панчево → Pantschowa
 Pancsova → Pantschowa
 Pantschowa (SRB Панчево/Pančevo, HU Pancsova) – 77f.
 Paris – 115, 132
 Pécs → Fünfkirchen
 Pécsbányatelep – 313
 Pécsvárád → Petschwar
 Pélmónostor → Manoster
 Pest – 186
 Peterwardein (SRB Петроварадин/Petrovaradin) – 105
 Petlovac → Blumendorf
 Petrovaradin/Петроварадин → Peterwardein
 Petschwar (HU Pécsvárád) – 176
 Pidhirne/Підгірне → Kulm
 Pilisszentiván → Sankt Iwan bei Ofen
 Pilisvörösvár → Werischwar
 Pilsen (CZ Plzeň) – 440
 Plattensee (HU Balaton) – 364, 376
 Plau – 346
 Ploiești – 333, 337, 352, 377
 Plzeň → Pilsen
 Podgorica – 346
 Podkarpatská Rus → Karpato-Ukraine
 Polen → Polen
 Polen (Poland, PL Polska) – 15, 18, 89, 93, 128, 322, 324
 Pölitz – 329
 Polska → Polen
 Posen-Treskau (PL Owińska) – 441
 Pozsony → Pressburg
 Prag (Prague, CZ Praha) – 34, 416, 418, 422, 442, 445–447, 449

- Prague → Prag
 Praha → Prag
 Prejmer → Tartlau
 Pressburg (SK Bratislava, HU Pozsony) – 322,
 324–328, 374
 Protektorat Böhmen und Mähren – 410, 413,
 415f., 421, 424, 437, 439–441, 446, 449
 Püspöknádasd → Nadasch
 Raab (HU Győr) – 308
 Radautz (RO Rădăuți) – 109, 113f., 116, 118
 Ragendorf (HU Rajka) – 308
 Rajka → Ragendorf
 Ravní Topolovác → Kathreinfeld
 Rădăuți → Radautz
 Reghin → Sächsisch-Regen
 Reichenberg (CZ Liberec) – 426f.
 Renndorf (HU Elek) – 169
 Romania → Rumänien
 România → Rumänien
 Rossija/Россия → Russland
 Rostock – 335
 Ruma (SRB Рума/Ruma) – 104
 Rumänien (Romania, RO România) – 109–119,
 123–129, 135, 137, 141, 153–155, 177, 180, 187,
 198, 205, 213, 221, 228f., 234, 236, 248, 252,
 257–259, 261, 300f., 309, 324, 330, 334, 338,
 346, 354, 360, 409, 413f.
 Rumburg (CZ Rumburk) – 431, 437
 Rumburk → Rumburg
 Russia → Russland
 Russland (Russia, russ. Россия/Rossija) – 304
 Sächsisch-Regen (RO Reghin, HU Szászrégen) –
 219
 Salzburg – 66
 Sankt Andrä (HU Szentendre) – 186
 Sankt Iwan bei Ofen (HU Pilisszentiván) – 170,
 177
 São Paulo – 93
 Sathmar (RO Satu Mare, HU Szathmár) – 189,
 251f.
 Satu Mare → Sathmar
 Savino Selo → Torschau
 Schäßburg (RO Sighișoara, HU Segesvár) – 29,
 35, 141, 148, 255
 Schildgebirge-Buchenwald (HU Vértes-Bakony) –
 173
 Schluckenau (CZ Šluknov) – 430
 Schomodei (HU Somogy) – 173
 Schwäbische Türkei (HU Sváb-Törökország) –
 189
 Schwarzer See (CZ Černé jezero) – 415
 Segesvár → Schäßburg
 Seghedín (HU Szeged) – 247
 Segsching (HU Kaposszekeső) – 175
 Semic Mountains – 358
 Serbia → Serbien
 Serbien (Serbia, SRB Србија/Srbija) – 15, 30f., 37,
 71, 76, 79, 98, 103, 105, 268f.
 Sered – 329
 Shqipëri → Albanien
 Sibiu → Hermannstadt
 Siebenbürgen (Transylvania, RO Transilvania,
 HU Erdély) – 4, 9, 50, 64, 69, 109, 114, 147,
 187, 189, 247f., 251, 253–255, 257f., 283, 338f.,
 350, 355, 357f., 370, 387
 Sighișoara → Schäßburg
 Sinaia – 352, 370
 Slawonija → Slawonien
 Slawonien (Slavonia, HR Slavonija) – 93, 97
 Slobozia – 393, 399
 Slovakia → Slowakei
 Slovenija → Slowenien
 Slovensko → Slowakei
 Slowakei (Slovakia, SK Slovensko) – 15f., 27, 41f.,
 198, 321–332, 333, 346, 368, 375, 416, 424, 434,
 436
 Slowenien (Slovenia, SLO Slovenija) – 15, 71, 97
 Šluknov → Schluckenau
 Somody → Schomodei
 Sontig (it. Isonzo) – 78
 Sopron → Ödenburg
 Sopronbátfalva → Wandorf
 Soroksár → Markt
 South East Europe → Südosteuropa
 Soviet Union → Union der Sozialistischen
 Sowjetrepubliken
 Sowjetunion (Soviet Union) → Union der
 Sozialistischen Sowjetrepubliken (UdSSR)
 Spain → Spanien
 Spanien (Spain, E España) – 117
 Spiš → Zips
 Srbija/Srbija → Serbien
 Srem/Срем → Syrmien
 St. Gotthard (HU Szentgotthárd) – 308
 Stalingrad (russ. Сталинград, seit 1961:
 Волгоград/Volgograd) – 333
 Starnberg – 266
 Stephansfeld (SRB Крајишник/Krajišnik) – 78
 Stettin (PL Szczecin) – 329
 Storojinetz (UA Сторожинець/Storožynec',
 RO Storojineț) – 116
 Storojineț → Storojinetz
 Storožynec'/Сторожинець → Storojinetz
 Stuttgart – 25, 27, 36, 64, 73, 120, 138
 Suceava → Suczawa
 Suczawa (RO Suceava) – 110, 112f.
 Sudetenland – 93f., 280, 324, 410, 413, 419, 421,
 424, 427, 431, 437
 Südosteuropa (South East Europe) – 9f., 14f., 20f.,
 24–28, 31–33, 36, 38, 40–42, 73, 77, 94,
 104–106, 108, 129, 132, 134–136, 138f., 146, 150,
 157–160, 162, 265f., 267–293, 330–332, 436
 Südwestafrika – 447
 Šumava → Böhmerwald
 Sváb-Törökország → Schwäbische Türkei
 Syrmien (Syrmia, SRB Срем/Srem) – 93, 95–97,
 104
 Szászrégen → Sächsisch-Regen
 Szathmár → Sathmar
 Szczecin → Stettin

- Szeged → Seghedin
 Szentágota → Agnetheln
 Szentendre → Sankt Andrä
 Szentgotthárd → St. Gotthard
 Szepes → Zips
 Tartlau (RO Prejmer) – 214, 243, 281
 Tarutino (UA Тарутине/Tarutyne) – 120, 122, 125, 127
 Târgu Jiu – 393, 399
 Temesch (RO Timiș) – 252
 Temesvár → Temeswar
 Temeswar (RO Timișoara, HU Temesvár) – 78, 105, 151, 155, 228, 234, 387, 393
 Tetschen-Liebwerd (CZ Děčín-Libverda) – 434
 Theiß (HU Tisza, RO Tisa) – 376
 Thessaloniki (GR Θεσσαλονίκη) – 346
 Thüringen (Thuringia) – 233, 328
 Thuringia → Thüringen
 Timiș → Temesch
 Timișoara → Temeswar
 Tisa → Theiß
 Tisza → Theiß
 Tiszalök – 317f., 369
 Tolna → Tolnau
 Tolnau (HU Tolna) – 173
 Torschau (SRB Савино Село/Savino Selo, HU Torzsa) – 80
 Torzsa → Torschau
 Transilvania → Siebenbürgen
 Transleithania → Transleithanien
 Transleithanien (Transleithania) – 24, 283
 Transylvania → Siebenbürgen
 Trianon – 192, 247, 302
 Troppau (CZ Opava) – 422, 440
 Tschatali (HU Csátalja) – 302
 Tschawal (HU Csávoly) – 302
 Tscheb (SRB Челарево/Čelarevo) – 106
 Tschechoslowakei (Czechoslovakia, CZ Československo) – 15, 20, 24, 28, 34, 42, 88, 93f., 139, 269, 322, 324, 326f., 409–411, 413, 415–418, 421–449
 Tübingen – 60, 153
 Turnu Măgurele – 393, 398
 Țara Bârsei → Burzenland
 Țara Românească → Walachei
 Țebrikove → Hoffnungstal
 UK (United Kingdom) → Großbritannien
 Ukraine (Ukraine, UA Україна/Ukraina) – 28, 84, 112, 117f., 226, 247, 333, 336, 376
 Ukrajina/Україна → Ukraine
 Ungarn (Hungary, HU Magyarország) – 28, 34, 38–41, 46f., 51, 59f., 71, 73, 81, 87, 102, 104, 107, 123, 141, 146, 148f., 151, 153, 165–203, 205, 247–254, 259f., 268f., 272, 276, 279, 281, 283, 287, 290, 295–320, 322, 324f., 333–336, 338, 340f., 346, 352, 354, 356, 358f., 369–371, 376–381, 387, 391, 393, 401, 438
 Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken (UdSSR, Union of Socialist Soviet Republics) – 15, 41f., 121, 123f., 128, 196, 249, 268f., 300, 304f., 317, 331, 333–337, 339–341, 343, 345–347, 351, 354, 356, 358, 360–365, 367–371, 373–381, 386, 392–394, 396f., 401, 407, 415, 423, 427, 429
 United Kingdom → Vereinigtes Königreich
 Untersteiermark (Lower Styria, SLO Spodnja Štajerska) – 217, 283
 USSR (Union of Soviet Socialist Republics/Soviet Union), state → Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken
 Vaskút → Waschkut
 Väliug – 358
 Vechiul Regat → Altreich
 Véménd → Wemend
 Vereinigte Staaten von Amerika (United States of America, USA) – 336, 358, 386, 401
 Vereinigtes Königreich (United Kingdom, UK) – 126, 249, 269
 Versec → Werschetz
 Vértes-Bakony → Schildgebirge-Buchenwald
 Vienna → Wien
 Vișoara → Heidendorf
 Vinkovci → Winkowitz
 Viscri → Deutsch-Weißkirch
 Vlatava → Moldau
 Vorkuta/Воркута → Workuta
 Voronež/Воронеж → Woronesch
 Vršac → Werschetz
 Walachei (Wallachia, RO Țara Românească) – 283
 Wallachia → Walachei
 Wandorf (HU Sopronbánfalva) – 307f., 310
 Warschau (PL Warszawa) – 250
 Warszawa → Warschau
 Waschkut (HU Vaskút) – 302, 317
 Wemend (HU Véménd) – 176, 313
 Werischwar (HU Pilisvörösvár) – 175
 Werschetz (SRB Вршац/Vršac, HU Versec) – 82, 105
 West Germany → Bundesrepublik Deutschland
 Wickerl (HU Bikal) – 175
 Wien (Vienna) – 40, 83, 146, 148, 198, 202, 247f., 253f., 269, 272, 277–279, 284, 300, 338, 341, 344, 346f., 349–353, 355f., 359–361, 363f., 369, 371f., 374f., 378, 418, 426, 428
 Wiener-Neustadt – 250, 346, 348, 350, 356
 Wiesbaden – 432, 446
 Winkowitz (HR Vinkovci) – 93f.
 Wojwodina (Vojvodina, SRB Војводина/Vojvodina) – 71, 76, 87, 95
 Wolfs (HU Balf) – 307f.
 Workuta (Vorkuta, russ. Воркута/Vorkuta) – 373
 Woronesch (russ. Воронеж/Voronež) – 304
 Yugoslavia → Jugoslawien
 Zággráb → Agram
 Zagreb → Agram
 Zanege (HU Mosonszolnok) – 310
 Zeiden (RO Codlea, HU Feketealom) – 155, 357
 Zips (SK Spiš, HU Szepes) – 19, 24, 27, 34, 281f., 283, 324f., 327
 Zmajevó → Altker
 Zrenjanin/Зрењанин → Groß-Betschkerek